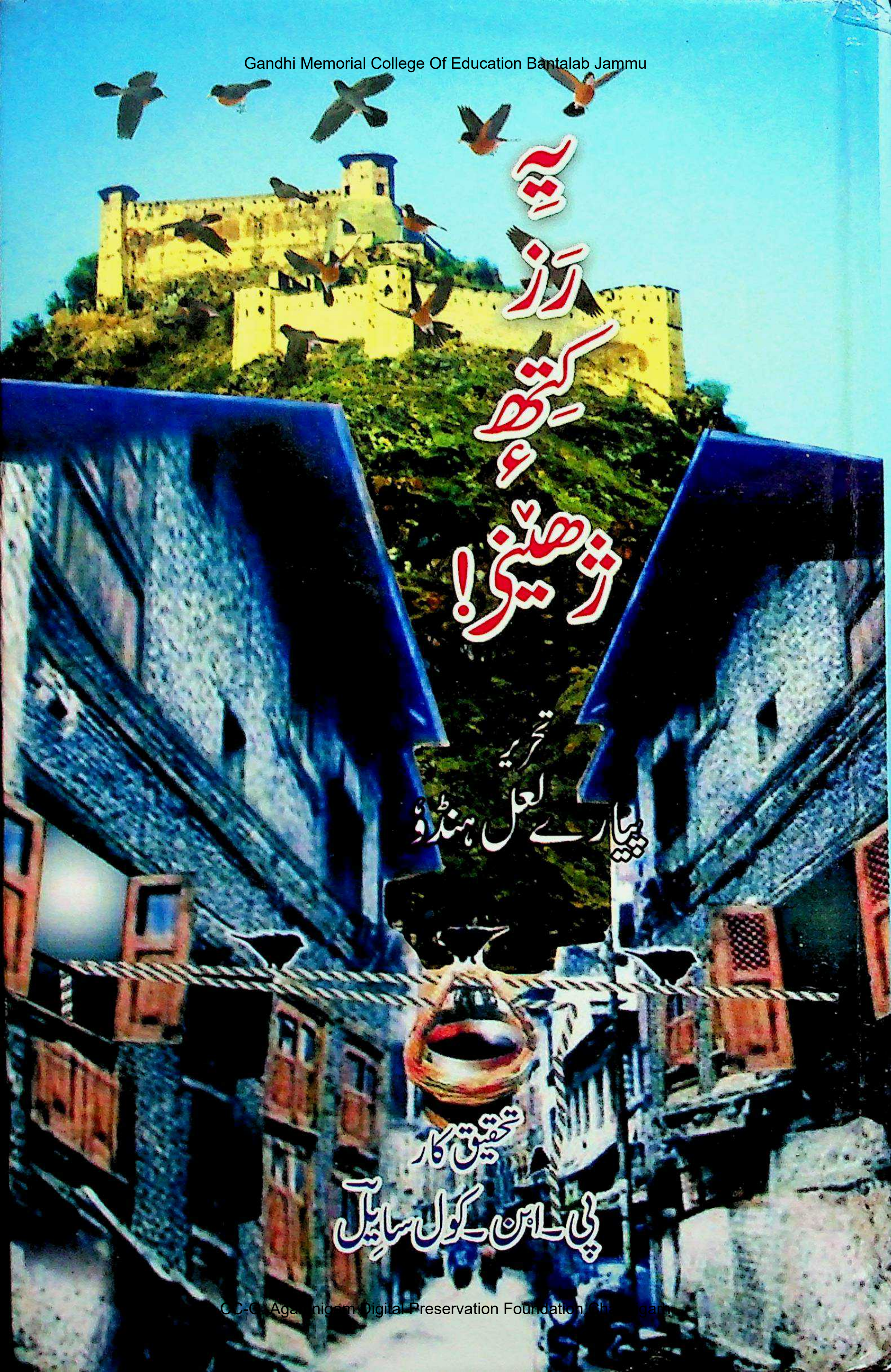

یِہ رز کِتھٕ ژھینٛز!
تحریر
پیارے لعل ہنڈوٗ
تحقیق کار
پی۔ این۔ کول سائِل

Ye Raz Kath chench

Writer: Pyara Lal Handu

Publisher: Navrattan Nisar

یہِ رَز بہِ کتھہٕ ژھینٕ !

تحریر

پیارے لعل ہنڈوٗ

کاشرس ادبس منز

مانولاگ

پیارے لعل ہنڈوٗ

سندُ دُیت

تحقیق کار:

پی۔ این۔ کول سایِل

کتابہٕ ہُنٛد ناو : یہِ رَز، کتھٕ ژھینٛز!

کمپیوٹر ڈی ٹی پی : آئی آئی ایل ایس

471-A سیکٹر 2، وِنا یک نگر مُٹھی، جموں

رِنکوکول# 9419136369

ترتیب : دلبر بھارت

سرورق : ویرجی سُمبلی

چھاپَن وُری : 2017 عیسوی

مول : پانٛچ ہتھ (Rs. 500/-)

پبلشر : شریمتی چونی ہنڈوٗ

چھاپ خانہٕ : تاج پرنٹنگ پریس، دہلی

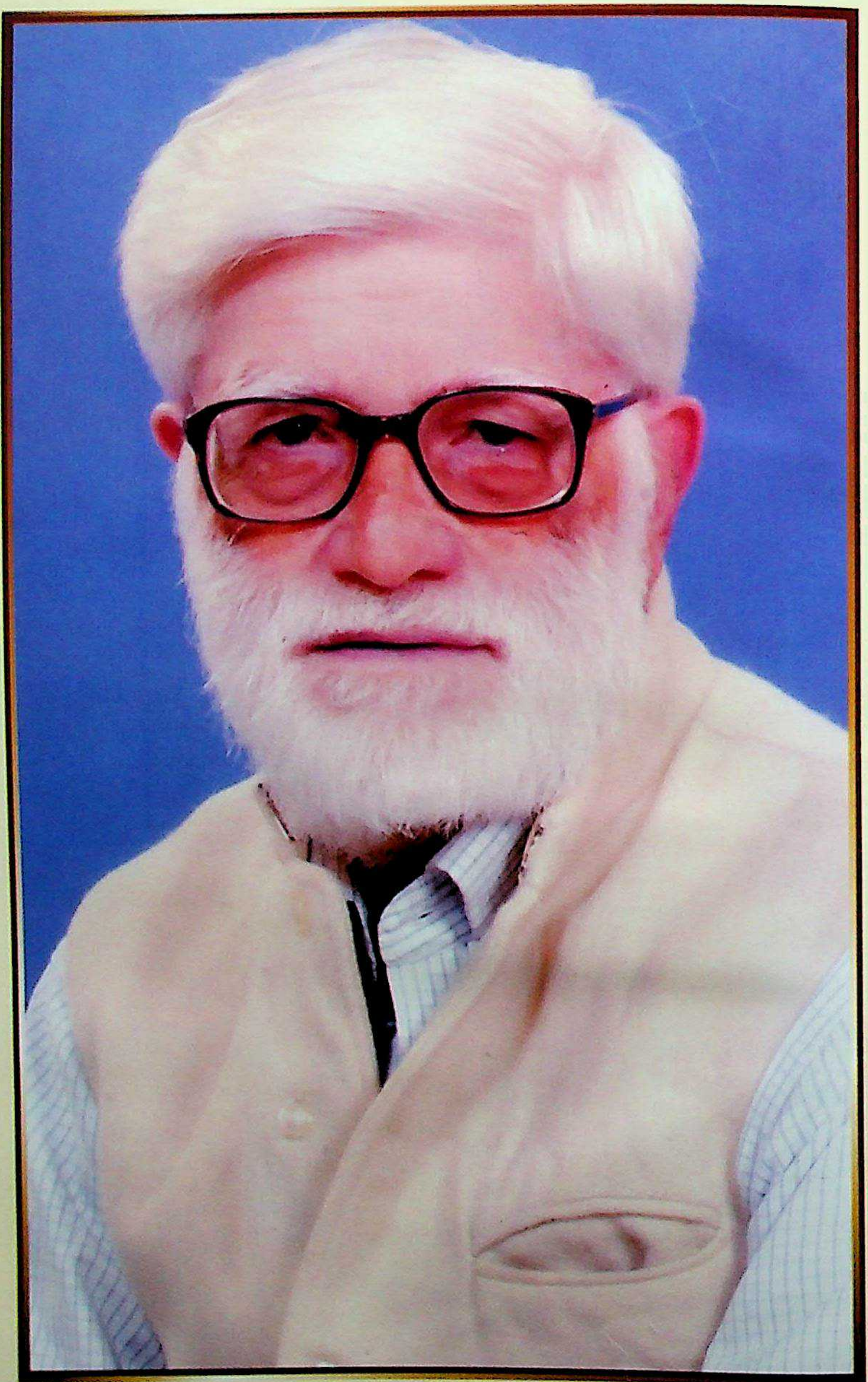
کتاب کتہِ میلہِ:

ہاؤس نمبر 109، گوٗبند نگر، سیکٹر 2

گول گجرال ہکیمپ روڈ، جموں

فون: 0191-2555840

موبائل: 94198-99346



پیارے لال ہنڈو



ارپَن

سانٮ۪ن فنکارَن، سنگیت کارَن تہٕ لِکھارِین

یِم اَسہِ نِشہِ ژھنہٕ گٔیہِ تِمَن اَسِن سورُگس جاے!

تہٕ یِم حالےٚ حیات چھِ تِمَن اَسِن لچھِ ترٛوگُن آے!

کِتابہِ ہنٛز باگنۍ

بوگ-۱

بوگ-۲

﴿بوگ -۳﴾

☆☆☆

کِتابہِ متعلق کینٛہہ کتھہٕ

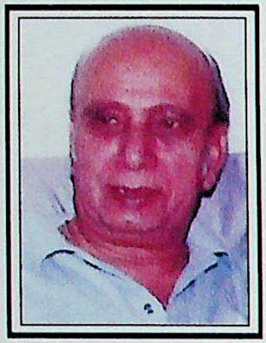
یہ کِتاب چھےٚ ترٛین بوگن پیٹھ مشتمل۔ گوڈنیُک بوگ چھُ پیارے لعل ہنڈو سٕنزِ اِبتدأیی زِندگی تہٕ تِہنٛدِس فنس متعلق زانکأری پیٹھ مبنی۔ دوٚیمس بأگس منٛز چھہِ پیارے لعل ہنڈو سٕندی لیکھیٚمتی وُہ (20) مونٛولاگ یِہنٛز سوٚ مبرن تمو پننہِ حیأتی منٛز پانٕے کٔرمٕژ اُس۔ ترٛیم بوگ چھُ سورگی پیارے لعل ہنڈو صأبس سٟتی اکِس انٹریوس پیٹھ مبنی یتھ منٛز تم پننٕس فن تہٕ زِندگی ہنٛز وضاحت کران چھہِ۔ سٟتی چھُ اتھ بأگس منٛز تمن دِنہٕ آمتین اعزازاتن تہٕ ینامن ہُنٛد خلاصہٕ تہٕ کرنہٕ آمُت۔ بیٚیہ چھُس اتھی بأگس منٛز تمن برگذیٖدٕ عالمن تہٕ دأنشورن ہُنٛد تمن تہٕ تِہنٛدِس فنس متعلق تصورات تہٕ دٕرج۔ امہِ پتہٕ چھہِ زٕ منظوٗم خراجِ تحسین تہٕ شأمِل۔

یہ کِتاب اُس ہنڈو صأبن پننہِ حیأتی منٛزٕے ترتیب دِژٕمٕژ مگر تِہنٛد اچانک سورگواس گژھنہٕ کِنۍ لوٗگ اتھ ہنا دول تہٕ ووٚنۍ چھُس بہٕ تِہنٛز گرٕ واجینٛز یہ کِتاب یتھ مجموٗعی صوٗرتس منٛز توٚہہِ برٛونٛہہ کنہِ پیش کران۔

بہٕ چھُس تمن سارِنٕے اُدیبن، زِٹھن تہٕ شُربن ہُنٛد مشکوٗر ریمو یتھ کامہِ منٛز مےٚ اتھ رۄٹ کوٚر تہٕ خاص کٔرِتھ چھُس شری پی۔این۔ کول سائِل صأبُن سبٹھےٚ شُکر گُزار ریمو یتھ کِتابہِ ترتیب دِژ۔

شریمتی چونی ہنڈو
(پبلیشر)

بوگ-۱



گوڈٕ کتھ

-پرٛان کشور (کول)

مانولاگ چھےٚ بذاتی اَنگریزی اَدبٕچ اَکھ صِنف۔ یہِ چھِ ہَم کلامی تہٕ تہٕ خودکلامی تہِ۔ یہِ صِنف چھِ یوٗرپی اَدبَس منٛز Soliloguy ہٕندی پأٹھی واریاہَن ڈرامہَن خاص طور سٹیج ڈرامہَن ہُند حصہٕ بنے مُت۔ یہِ صِنف کأشرِ زبأنی منٛز اکہِ باضأبطہٕ ڈرامہِکس فارمِکس صوٗرتَس منٛز Introduce کرنُک اعزاز تہٕ شَرف چھُ پنڈت پیارے لال ہنڈوٗ صأبَس باگہِ آمُت۔ یِیلہِ یم مےٚ نِش گوڈنچہِ لٹہِ پَننہِ ہونرِ ہُند مُظأہرٕ کرنہِ میأنِس دَفترکِس کمرس منٛز آیہِ۔ مےٚ باسیوٚ یم تہِ چھِ تِمَن نَو آموز اَداکارَن ہٕندی پأٹھی ریڈیو ڈرامہَن منٛز اَداکار بَننہٕ خأطرٕ مےٚ نِش آمِتی۔ مگر یُتھےٚ یِمَو مَنقارٕ کھوٗل تہٕ 'پانٛپرِ اڈٕ' مانولاگ اَداکأری سان پیش کوٚر، بہٕ گوس یگدم یِہُند گرِویدٕ۔ ریڈیو ہَس منٛز چھِ اَسی گوڈٕ مَسوَدٕ طَلب کران۔ پتہٕ سُہ وارٕ پأٹھی سَرٕ کھرٕ کران

تہٕ ٹاریےٚ کھوٚت تہٕ تیٚلہِ بڑاڈ کاسٹ گران۔ یہِ رِوایَت تہٕ لازِمی شَرط اوٗ کٹرف ترٲوِتھ کرمےٚ یِہنٛز رِیکارڈِنگ تہٕ پتہٕ دٲستی نَشر تہِ۔ یہِ اوس اِبتداء یِہُنٛد فن عام لُکن تام واتناونُک۔ یہِ مانولاگ سپُد یوٗت مقبوٗل زِ یِم یِپٲری پگہٕ ہَن، لُکن اُس ''ہے پانٛپر'' ہٕکھ بےٚ وایہِ ہَٹہِ نیران۔ اَمہِ پتہٕ گٔیہِ یِہنٛز مقبوٗلِیت دوہہٕ کھوتہٕ دوہہٕ بڈان تہٕ یِمَو دِیُت ثابت کٔرِتھ زِ یِہنٛز یہِ اَداکٲری اُس نہٕ چھُر اَمسخری بَلکہِ اَکِس بیدار مغز تخلیق کارِ تہٕ مُشاہِدچ جلوٕ گٔری۔

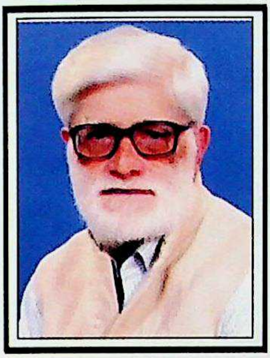
یِم مانولاگ ہنڈوٗ صاَب اکہِ پتہٕ اَکھ پیش گران گٔیہِ، تِمَو دِیُت یِمَن اَکھ مخصوٗص مُقام کاشرِس اَدبَس منٛز۔ زِندٕگی ہِنٛدٕ بن مُختلف طبقن ہِنٛدٕ بن لُکن ہِنٛز دوہدِ شِچہِ ووٚسہٕ دژوسہِ ہُنٛد کوتاہ سوٚن مُشاہِد چھُ، یِمَن ضامِن چھُ یِہُنٛد اَکھ اَکھ گوٚرمُت کِردار۔ لفظ تہٕ لفظن ہِنٛز ادائیگی ذٔری یہِ پیٚژاہ حالاتَن تہٕ واقاتن ہِنٛز تصوِیر کٔشی یِم پیش گران روٗدی، سو چھےٚ بے مِثال۔ یِمَن تصوِیرن اوس کارٹوٗنَن ہِنٛدِ طنزُک تہٕ وشَر تہٕ تہٕ مَزاجِ تلاوَت تہِ۔ یِہنٛدی مانولاگ ''شعبان ٹانٛگنٛی گاش''، ''دُبدٕرِ دیٚدِ ہُنٛد ٹیلیفون''، ''سَرِو کاکُن کرٛیٚہَن ماز پھوٚل''، ''فرہاد بُڈ''، ''یِیٚلہِ گو دَمہٕ کاک سورگواس'' وغارٕ چھِ کاشرِس ڈژ ماہَس اکھ تھٕکُن لایَق دِیُت تہٕ کاشرِ نثرس اَکھ موٗلُل اِضافہٕ، خاص کٔرِتھ مِزاح تہٕ طنزٕ کِس خزانس۔

مےٚ چھےٚ سبٹھاہ بَشاشت سَپدان زِ پیارِے لال نِہن یِمن فَن پارَن چھےٚ کِتابی صوٗرت دِنہٕ آمٕژ۔ نَتہٕ روزٕہَن یِم تہِ لالہِ لکھمن ہِنٛدٕ بن طنزِیہِ شارَن ہِنٛدی پاٹھی لُکہٕ محفلِن تامے محدوٗد تہٕ پتہٕ سَپدٕہَن وَقتہٕ کِنہِ وَرقَن منٛز غاٲب۔ یِمہٕ کینٛہہ گتھ لیکھان لیکھان چھُ پتھ پوٚت کال Rewind فِلمہِ ہِنٛدی پاٹھی یادٕ ترکِس پڑ دس

پیٹھ تیزی سان ووبران، یَتھ منٛز بہٕ پیارے لال ہنڈٗ چھُسن ریڈیو کشمیرس منٛز پینِس گمرس منٛز سٹیڈیوٚ وَس منٛز، ٹیگور ہال کِس سٹیجس پیٹھ، دوٗردرشن کین پرٛوگرامن منٛز سوشَل ریفارمہٕ چَن محفلِن منٛز، گاٗمی بایَن نوِ وَتہٕ ہاوٕنس منٛز لُکن اَسناوان تہٕ قودرٕتکین وَلہٕ گتنِن پیٹھ اَسان وُچھان تہٕ دَیس چھُس منٛگان زِ تِم دوہ گژھی پھیرِتھ ینٛز تہٕ میٲنٛی مٲج کٔشیر گژھ بیٚیہٕ پھولہٕ وِتی تہٕ اَسہٕ وِنی روزٕنی!

(۲۳ر نومبر ۲۰۱۵ءٕ)

☆☆☆



- مانولا گسٹ

میٛائٔنۍ کتھ

میٛائٔنۍ کتھ چھےٚ عَیاں تہٕ بَیان۔ مےٚ چھُنہٕ خاص کینٛہہ تہِ وَنُن تِکیاز یہ وَنہٕ یِی زِ میٛون یہِ اَرمان تہٕ اَمار زِ میٛائٔنۍ یہِ حَدٕ کھوتہٕ ٹاٹھ صِنف ''مانولاگ'' گژھہ لُکَن وَتینٛز تہٕ بَراہ تینٛز، آوظاہِر یاہ گوامُس۔ مےٚ کریٛو وپَنہِ مَرضی تہٕ پَننہِ اَنٛدٕ یہِ پَنُن اَرمان کڈنہٕ باپتھ راتھ دوہ ڈاکہ۔ بہٕ اوٚسُس خابَن خیالَن منٛز تہِ یہِ سوٗنٛچان تہٕ بیدار ری منٛز گیوٚ واسی تھےٚ۔ اَدٕ سَخ گٔل اَسِم اَچھ۔ اِدٕ اَتھ منٛز یُس ذوقہٕ شوق تہٕ مَرضی تہٕ چاو میٛائٔنۍ عَوامَن مےٚ ہوٗوسوے چھُسَن بہٕ پَنٛنۍ کامیاٗبی وٕہنٛدان تہٕ اَصلی میٛحنتانہٕ مانان۔ میٛانٮ۪ن یمَن مانولاگن دِلہٕ جانہٕ لوٗل بَرُن چھُ مےٚ بَڈٕ بوٚڈ سونہٕ سُنٛد طوغمہٕ باسان۔ میٛانہِ اَتھ مَن پَسنٛد صِنفہِ داد دِیُن گیہِ میٛانہِ خاطرٕ بَڈٕ بڈٕ سَند۔ مےٚ چھُ دِلَس تَسلی تہٕ سکوٗن یِوان یِیلہِ بہٕ عام لُکھ میٛائٔنۍ مانولاگ یہِ ڈٔپ زِ تہِ بِلکُل پَنٛنۍ چھِ وٕہنٛدان تہٕ پَتہٕ

اَدٕ پننی زاۓنتھ میانین اوٗ گربن تھوٗ گربن لفظن چھِ پانٕۓ مانہٕ تہٕ مَطلب کڈان تہٕ ہنگس چھِ لاگان۔ خبر توٗ گمہٕ وَنُن۔

یہِ ماچھُ کم کینہہ زِ میانی کوٗشش اَکھ کامیاب کوٗشش ماۓنتھ چھِ میانی بوزَن واۓلی تہٕ پَرن واۓلی میاۓنس نوکتس نوکتس سنان۔ تِم چھِ پننو ہمدردانہٕ توٗژاتو دٕسی میون حوصلہٕ رَچھان اَیِچ چھِم پزی بَشاشتھ۔ میانین تخلیقن ہنز مولہٕ وَن گرن واۓلی چھِ میانی اَصلی شفیق۔ یتھٕ پاٹھی چھِ یِم اَدب نَواز میانہٕ اتھ اَدبی خدٕمژ تاریف گران تہٕ سوے چھِے پزٕ رَفاقت۔ عوامی خدٕمژ باپَتھ یہِ صِنف ورتاوس اَنٕنس یِم قومی رہنُماہ ژُکی دار بیٚیہ اَدب شناس مےٚ مَتھِ مَتھِ چھِ دِوان، تِم چھِ میانی پزٕ غمخار۔ پننہِ نیک مَشورٕ دِنہٕ واۓلی چھِ مےٚ ژٕری پہن ٹاٹھی۔ ووٚنی وٕنی توٚ توٚہی زِمےٚ کیاہ چھُ وَنُن۔ آ۔ یہِ وَنہٕ وژھِ واۓنجِہ لِی زِمےٚ تہٕ میاۓنس اَرمانس تہٕ نیک جذبس یِم مےٚ ستی ستی گوڈٕ براۓ گران رٕوٚدی، یہِ چھُس یہِ سوٗرے تِہنٛزٕ نے یِژھاہَن ہُند رُت پھَل زانان۔

ووٚنی گوٚمےٚ اوس لوکچار پانہٕ پٮ۪ٹھے ڈزامایی ماحولہٕ، گیوٚن رِنٛدُن، تہٕ لاگُن سبٹھاہ خوش گران۔ مےٚ اَسی پننی یار دوس تہٕ ہِکھی ہِکھی گران تِکیاز تِمَن اُس میانی بڈٕ شژٕ پَتھ تہٕ ژھیٚپہٕ۔ پننس پرٕنس لیکھنس ستی ستی تہٕ مُلازِمَتس دوران تہٕ اوٚسُس یہِ پنُن یہِ شوق بڑ دٕنہہ بڑ دٕنہہ پگناوان۔ یہِ رٕوٚدُس یہِ پوٗر پاٹھی للہٕ ناوان تہٕ اَتھ زُووَنٛدان تہٕ دوہہ پَتھ دوہہ اَتھ اند رنٛوبر تہٕ ہُر بر گران۔ مےٚ دِتی اَدبکو پرٕ بوٗژٕ کی دروتہٕ کلچرکو صحی فنکارَو وِزِ وِزِ مَتھِ مَتھِ۔ مےٚ ڈٕرراۓ وکھ کوٚٹھی تہٕ یہِ آس وارٕ وارٕ منٛجس پٮ۪ٹھ۔ ریڈیوٗہس پٮ۪ٹھ تہٕ ٹیلی وِجنس پٮ۪ٹھ لگن ہنٛدی دِل رَنٛزٕناونہِ۔ میانہٕ مِنٛجو میج برگت۔ مےٚ

بڈ یو قو وَتھ تہٕ حوصلہٕ تہٕ سُے رٔ دی پَننی ہَم نواح تہٕ ہم خیال بڈ راوان۔ یہ گوس اُ کِس پتھ اَکھ مانولاگ تیار گرِتھ۔ وَقتہٕ و۔قتہٕ سَماجکین مَسلَن بڈ بن ایوانن تام واتناوتھ پہَل گران۔ مےٚ میج شوہَرتھ تہٕ میانہٕ اَتھ کوٚشِشہٕ دِیُت میأنی سماجَن تہٕ میأنی عوامَن پوٚرِ پوٚر داد تہٕ داد ہیٚوتہَس تہٕ۔ ووٚنی ہیٚژن بجَن بجَن تقریبن منز تہٕ میأنی شموٗلیت پَسند کرنہٕ یِنہٕ۔ یِم میأنی مانولاگ کھٔتی لُکن زیوٚ زیوٚ پیٹھ تہٕ یِمن منز ورتأوی مَتی میأنی نانارٔنگی ڈایلاگ گییہٕ بڈٕ عام۔

اماپوٚز سَرکأری مُلازمتس منز سَخ آوٗر روزنہٕ تہٕ عوأمی خدمژ منز مَست روزنہٕ سَبہٕ ہیوٚک نہٕ مےٚ یِمن تخلیقن سوٚمبرنَک تہٕ کِتأبی صوٗرفت دِنک وقتس پیٹھ چارٕ گرِتھ۔ مگر نوٗی نوٗی سمأجی مَسلہٕ رٔ دُس یہ تحریرس تہٕ تخلیقس منز برابر اَنان تہٕ وِزِ وِزِ لُکن برٛونٛہہ کنہٕ پیش تہٕ گران۔ میأنی سأری ہَمدرد اَسی یِم میأنی مانولاگ کِتأبی شکلہِ منز چھاپ گرِتھ وُچھنہٕ یژھان۔ سأری اَسِم اِصرار گران تہٕ بانٛد بانٛد گران۔ تِہند چھُس شُکُر گزار۔

میأنی اردھانٛگنی اُس میأنی یِم کاغذات شیران سنٛبالان تہٕ رٔژھراُ وِتھ تھوان۔ تکیاز تِمس تہٕ اوس سبٹھاہ شوق یہِ کأم چھاپ گرِتھ بازر کڈنک۔ یہِ اوس پوٚز زِ چھاپنس منزٕ ے اوس یہ کأم اصلی اَتھن منز واتنک راز۔ تِتھے پأٹھی اَسی میأنی بأے تہٕ بینہٕ میأنی شُری بأژ اَسی تمہِ کھوتہٕ عزیز ہنٛدِ ژٔندرٕ تہٕ ہلالکی پأٹھی یہ میأنی کارکردگی وُچھنس پژاران۔ تِمن سارِنے ہُند شکریہ کرُن چھُم گوڈٕ فرض۔

دُنیاہَس منز چھِ تَم ہِوی نَفر تہٕ بَسان یِم کأنسہِ ہنٛز نیک کامہٕ تھوٚد مُقام میلنکہِ حقہٕ آسان چھِ۔ تِتھین شخصن چھِ پَننہِ کھوتہٕ ژوٗ ریٚنہٕ ہنٛز کأم مولہٕ وُنس منز دِلس

فرحت میلان۔ اکھ تسلی ہیٛو یوان چھِ تہٕ تِتھۍ شخص ازکل کُس دُنیاہَس منٛز شاذٕے بُتھِ پیوان۔ اماپوز کٔنۍک بیٛول چھُنہٕ گوٗلمُت۔ تِہنٛد اوٚصوٗل چھُ یُس ییٚژھِ پَرس تہٕ تَس ییٚژھِ گرس۔ میٛون اِشارٕ چھُ ییٚمہِ کتابہِ ہنٛدِس تحقیق کارَس میانِس ہم سفر، ہم خیال تہٕ ہم کال میانِس ٹاٹھِس میٚترٕ دیولابُیِس جناب پی۔ این۔ کول سائیل صابَس کُن۔ یِم انٛدٕ وَنٛدٕ پیٚٹھے مے ووتھ وُن تہٕ بیٚہوٗن یہِ کأم انجام انٛنک باندٕ باندٕ تہٕ تأکید روٗد کران۔ یِم اُسۍ وَنان " ہے یہِ چھِنٛز لایِق ادبی کیٛو کلچرل، موثر کیٛو تخلیقی، فنی تہٕ سماجی کامہِ ہَن گرتہٕ کرنأگی واتہِ انٛد تہٕ یِیہِ وَٹھتھ۔ تِتہِ آسیا زِ اُسۍ واتناوون یہِ رٔژ کأم پنٛنین پَرن والین تہٕ سماجہِ کِنین فردَن فردَن تام۔ یہِ ہَسأ چھُ پٔزی پأٹھۍ سُہ کارنامہٕ ییٚمہِ سٟتۍ سائنس سماجَس تہِ کانٛہہ فأیِد واتہِ۔ یپارۍ اکھ نٔوِ پنہٕ صِنف تہٕ ہپارۍ پیٚژ پسنٛد یہِ چھے تأرِیفَن لایِق۔" اَدٕ اَوٕ ہُنٛدے بجر تہٕ محکمہ یقین سیُد بارأ ورثابت۔ سائیل صابَن چھِ پَتھٕ پَتھٕ بے شمار کامہِ کٔرِتھ کأشرِس ادبَس سبٹھاہ خدمت کٔرمٕژ۔ یِم چھِ کأشرِس ادبَس رتہٕ تہٕ گُمہٕ سُکناوان آمتۍ۔ یِہنٛدی پٮ۪تۍ تأرِیف کرو پیٚتۍ چھِ کم۔ یِمَن تھٔوِن میٛون دَے ارِزٕو تہٕ دَرِ کوٚٹھِ۔ یِہنٛدِ تخلاصہٕ تہٕ اَژھینہِ میٚحنژ ورأے ہیکہِ ہےنہٕ یہِ تحقیقی کأم اصلی صوٗرت تہٕ شکل کیٛو شوٗبہِ ہَن پرأوِتھ۔ یِمو تھٔونہٕ یہِ کأم انجام انٛنس منٛز کانٛہہ پَرگی۔ یِموٕے گوٚنٛڈ ہوٚل تہٕ یوٚرہَس گوڈٕ تہٕ واریاہ مُشکلات ژألِتھ تہٕ واتناوٕ کھیتھ مرحلس تام۔

یِمو ادبی تہٕ کلچرل اُنجمنو تہٕ ڈزاماہ کلبو مے پننہٕ ہمدردی ہُنٛد ثبوٗت دیُت۔ تِمَن ہنٛدی چھُس بہٕ ربن مانان۔ تِمَن تہِ دِہن دَے ترقی تہٕ کامیأبی۔

روٗد وونٛ میانہِ امہِ سفرُک خُلاصہٕ۔ سُہ چھُ تِہنٛدبن اتھَن منٛز کھسہِ دَے

ٹارِتہٕ پَنٕنٛز رِتٕ توٗژُرسوٗ زِتھ گرِی زبوٗ مےٚ پیٚٹھ میٚہر بأنی۔

مےٚ دوٗن ناگوڈَے مےٚ چھُنہٕ کَنٛہہیٚں تہٕ وَنُن۔ دونٛی وَنہٕ زِ مےٚ اوس بَس

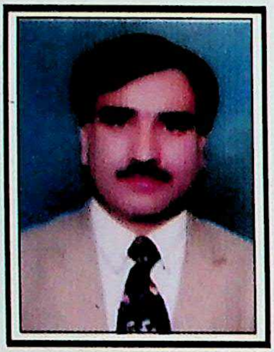
یۆتے وَنُن۔ دَے تھٔوِن مےٚ توہہِ سارِنٕے ہُنٛز شَفقت تہٕ رفاقَت نصیٖبس!

تُہُنٛدے پَنُن

پیارے لال ہنڈوٗ

(مانولا رکسٹ)

☆☆☆



یہِ چھُ سون فرض

- دِلبر بھارت

یہِ چھےٚ مصدِقہٕ کتھ زِ ڈرٛاما کلب چھُ ڈرٛاما نوٚیسن تخلیق کارَن، کہانی کارَن، افسانہٕ نِگارَن، شاعِرن تہٕ گُلوکارَن، موسیقارَن، کمپوٚزرَن، فَن کارَن تہٕ ہدایَت کارَن ہِندی اتھواسہٕ ستی پکان تہٕ اَدب کیٚو کلچرٕچ خدمَت کرِتھ ہبکان۔ تِکیٛازِ یِمن سارِنے چھُ پنُن پنُن فَن تہٕ یِہندِ سارِنے ہِندِ اَتھواسہٕ ستی چھُ ڈرٛاما کلب کانٛہہ کأم گران۔ نَتہٕ چھُ یِموٚ منٛزٕ کأنسہِ ہنٛزِ وبٕدھییہِ کِنۍ تہٕ یہِ کلب اَڈلیوٚک تہٕ نا مُکمل۔

اَوٕ موٚجوٚب یُتھُے فرض سانٛین ڈرٛاما کلبن پَننٛس ادبَس کلچرس تہٕ تُمدنَس پوٚچھر تہٕ پھأنٛپھجار دِیُن چھُ، تیُتھُے فَرض چھُ تمن ہیٚرِ گنہِ وُنۍ متین اَہلِ کارَن ہِندِس فنَس تہٕ ادبی تہٕ کلچرل فن پارَن بازر کڈنَس تہٕ چھاپ کرناوَنس منٛز یِمَن اَتھ روٗٹ

کرُن تہٕ تہٕ یہُند حوصلہٕ بڈراونس منٛز پہٕل کرٕنی تہٕ۔ تِکیازِ یمیٚ چھِ سانٮ۪ن ڈرامہ کلبن ہنٛدی آگرتہٕ تہٕ نگھ پھیٚکی تہٕ۔ ظاہر چھُ یوٚت تانی نہٕ اَسی یمَن قلمکارَن تہٕ فن کارَن ساتھ دِمَو۔ فن کتہٕ لبہٕ پھاپھجار تہٕ پوچھر۔ تِکیازِ یموٕے چھِ سانٮ۪ن کلبن پنٛنی فن پارٕ آیتن تھاوٕی ہتی آسان۔ یمَن اَسی للہٕ کھوٚل کران چھِ۔

یمن سارِنے کتھن سٟتھ چھُ مےٚ ذاتی طور باسان زِ سانٮ۪ن ڈرامہ اِدارَن واتہٕ یرٛشَن کامین منٛز دِرے، سوخنے تہٕ قدمے مَدد کرٕنس بڑٕ ونٛہہ نیرُن۔ یمیٚ ہشہٕ کتابہٕ روزَن اَسہٕ مَسودٕ تہٕ ڈراما کیٚو سِکرپٹ بیتر فراہم کران۔ یٟمہٕ سٟتی سانی یم ڈراما کلب تہٕ نوٕی فنکار آسانی سان پنٛنی کام بڑٕ ونٛہہ پکنٲوِتھ ہٮ۪کن۔

یہ جذبہٕ چھُ مےٚ اَنٛدٕ وَنٛدے اوسمُت زِ یم کلاکارنوٕی یا تجرُبہٕ کار چھِ تمن سٟتی چھُ سارِنے ڈراما اِدارن واتھ تھوٚن ضروٗری۔ مےٚ گراتھ پٮ۪ٹھس جذبس پنٛنہٕ اِدارٕ ''نورَتن نٹسارٕ'' طرفہٕ پوشنے تہٕ کیٚژٕن نوٚ بن کلاکارَن حوصلہٕ افزأیی تہٕ کیٚژٕن ہنٛدٕ بن مَسودَن چھاپناوَنس منٛز مَدد دیوٚ تانی نورتن نٹسارُک تولُق چھُ۔ اتھ اوس جان اِنسانن ہنٛز سَرپرستی تہٕ ہمدردی حاصِل۔ یمن منٛز کینٛہہ نام یم چھِ: پیارے لال ہنڈو (مانولاگسٹ)، مکھن لال بھٹ (سٹاف آرٹِسٹ سانگ اینڈ ڈراما ڈیوِجن)، ساتھی پُشکر ولی (اداکار تہٕ شاعر)، سوٗرج نراین تِکوٗ (آرٹسٹ تہٕ یموٕے چھُ نورتن نٹ ارُک مانوگرام تیار کوٚرمُت)، مہاراج کرشن ہنڈوٗ (تاجر)، مہاراج محبوٗب (اداکار)، ماسٹر اسد اللہ (سنگیت کار)، بھوشن لال کاچروٗ (سنگیت کار) تہٕ مقبوٗل شاعر پی۔این۔کول سائیل (پیٹرن) تہٕ ریڈیواناوٗنسر نوٗر محمد لون اَسی اِمکی چیر مین۔

حالات خراب آسنہٕ موجوٗب پیٚیہٕ واریاہ ڈراما اِدارٕ تہٕ نورتن نٹسارن تھوٚ پنٛنی

سرگرمی جأری۔ امیُک اکھ شاخ چھُ تتہٕ پیٹھ لۄکن سَرگرم عمل تہٕ امیُک دفتر چھُ چنڈی گڈھس منز تہٕ۔

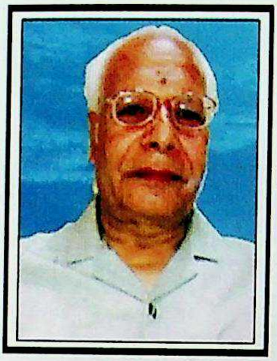
یہٕ چھُس تحقیق کار جناب پی۔این۔کول سائِل صابنس تتھس رتس قدَمس داد دِوان۔ ژُ کی در چھِنہٕ سأری آسان۔ سائِل صاب چھِ اَسہِ ہمیشہٕ پرٛھَن کامِن منز وَژھِ وأنجہِ اَتھ روٗٹ گران۔ اَسہِ گژھِ یہُند شُہُل سایہِ ہمیشہِ گلس پیٹھ روزُن۔ مےٚ چھُ وارِ ژبَس زِ نوٗرتن نٹ سارِ خأطرِ تہٕ چھُ یموٚ اوپننگ سۄانگ دِیُتمُت تہٕ یم چھِ تمِکی خاص پیٹرن۔ییلہِ کشیرِ انڈ رڈژ اما تحریکہِ زور روٗٹ تہٕ یمو کۄر پرٛتھ کأنسہِ اَتھ روٗٹ۔سُہ تہِ بےلۄث پأٹھی۔ تتھی ہی خاہ گرٛھَن وأنسن پوشِنی!

پیارے لال ہنڈوٗ سُند کلام بحثیتِ شأعر یم گاہ بیٚگاہ سانین رِسالن تہٕ اخبارن منز چھاپ سپدی مُتی چھِ، تمن منز چھُ ہنڈوٗ صأبُن تخلُص (قلمی ناو) ''گلشن کشمیری''۔

دِلبر بھارت

(سَرپرست نوٗرتن نٹسار کلچرل انسٹیٹیوٹ)

☆☆☆



مُلاقات

-پرتھوی ناتھ کول سایِلؔ

ہنڈوٗ صائبنۍ مانولاگ اوٗسُس بہٕ ریڈیو کشمیرٕ پیٹھٕ بوزان کیاز ِ بہٕ اوٗسُس پَنٕژِ مہِ جمأژ پیٹھےٚ اَدبی مأدانَس ستیٖ وابَستہٕ روٗدمُت تہٕ بہٕ اوٗسُس أمۍ سٕندۍ مانولاگ اَدبچہِ گہوچہِ پیٹھ سَر گرِتھ بوزان۔ أمۍ سٕندِ بوٚلنٕچ تُلہٕ تٕر اوتھکھ کڈنہٕ وَرأے سِلسِلہٕ وار ِکرداٚرن ہنٛز ادائیگی گرٕنۍ أس نہٕ سہٕل کتھا کینٛہہ۔ تہٕ اَلمہِ پتہٕ اکھ سمأجی مَسلہٕ وبٕژھناوٗن تہٕ خاص گردار بے نقاب گرُن اوس اتھ صِنف منٛز پوٚر پوٚرٕ نظرِ گژھان۔ ۱۹۵۶ءمنٛز اوٗسُس بہٕ سری پرتاپ کالجس منٛز پَران۔ أتھۍ اندر روٗن مےٚ پنٕنۍ أکۍ دوستن مکھن لال بزازَن یُس زَن پیارے لال ہنڈوٗ صأبَس ہمسایہِ اوس، پگاہ ہا چھُ سأئِس امرسنگھ کالجس منٛز کلچرل فنکشن۔ یَتھ منٛز پیارے لال ہنڈوٗ سُنٛد مانولاگ تہِ شأمِل۔ ژٕےٚ چھیا پتاہ زِ سُہ تہِ چھُ امرسِنگھ کالجس منٛز یہٕسے ۱۹۵۷ءمنٛزٕ ے دأخِل سپُد مُت۔

اچھا۔ بہٕ تہِ ہایئَ تورٕ پگاہ۔ مےٚ کیاہ باچھنہٕ وُنہِ سُہ پانہٕ وُچھمتےٚ۔ پگاہ

گوس بہ حسبِ وعدہ امر سنگھ کالیج تہٕ اکہِ بجہِ دوہلہِ کوٚر ہنڈو صابن پنُن مانولاگ ''چار پایہِ کھوٚر'' پیش۔ اوپن تھیٹر اوس کھچا کھچ بٕرتھ۔ اوت اُسی مانولگچہِ مالیہِ کنی باتہٕ کالجو پیٹھہٕ تہِ شوقین آمتۍ۔ مانولاگ بوٗزِتھ گٔیہِ ساری بوزن والی سبٹھاہ خوش۔ ژرِ پوٚپۍ ژرِ پوٚپ اوس پژتھ طرفہٕ۔ فنکشن وٲژ اند مگر بہ روٗدس تتھۍ تکیازِ کالجکی پرنسپل جناب پروفیسر محمود احمد صابن تہٕ باقی پروفیسرو نیوٚ ہنڈو صاب پانسہٕ ستۍ اندر۔ گوڈنکہِ پژ وگرامس منز گو ہنڈو صاب یمن سخ ٹوٹھ۔ حالانکہِ دُنہِ اوس اُمس اوت آمتس ربتھ کھنڈۍ گومُت۔

اُتھی ۱۹۵۷ہٕ ہس منز امہِ پتہٕ کینژہ ریتۍ گو اَسہِ بیا کھ مُلاقات راج باغ سرینگرٕ اَکس کھاندرس پیٹھہٕ۔ سالہ والاہ کھبتھ لوٚگ شامیانس تل گیوٚناہ......

ماہ پارٕ گولابو   ژٕ اُوتھ مے ژوٗلہمو

کُرتھس بہٕ خرابو   ژٕ اُوتھ مے ژوٗلہمو

فنکار اوس تَمہِ وَقتُک مشہوٗر معروٗف گلوٗکار گوپی ناتھ بٹ یُس گٔیہِ بجہِ ناوٕلوٗگن ونوٗد اوس۔ اَکھ اَکھ نعتِ شریف، لیلاتہٕ گُم للہٕ واکھ بوزان بولان اوس پَنُن پان مَشان۔ بٲتھ پانژہ شے بوٗزِتھ لوٚگ چاپہِ ہُند سنز۔ پتہٕ ہے کالس ووٚتھ شُبھن جی تہٕ ووٗنُن بہٕ چھُس پننس دوست پیارے لال ہنڈو صابس گذارش کران زِ سُہ تہٕ رٹہِ بیتہٕ بم۔ بہ چھُس سونچان اماسنا یہِ گس بم چھُ۔ تہٕ ہُپارِ ووٚتھ ہنڈو صاب تھوٚد۔ تہٕ ووٗنُن بہ زنانہِ موہنوبن گن ''تلے رٹو بم۔'' ژولپارِ گٔیہِ اَسن کھنگالہٕ۔ ہنڈو صابن ووٗن اَکس بجہٕ ہندِ ہتہٕ......

گشتہٕ کاستم بھگوان ہرے   ستنوشٹ روزتم گرِ گرے

بَم رٔٹی و بَم......نیَس تژ اۍ وِوڈبل ٹاس

وَن ٹوٗتھری......وَن ٹوٗتھری

داستان:

دوہہ اکہِ دژاو زِنی موٗ زۄر زِنی بورس
زِنی بور واتنووُن حضرت سلیمانس
سلیمانَن لالہ بخشُنس
لال تھوٗوُن منز دستارس
واتان ووتے منز مأدانس
نظر پیٔیہ یا گر پُچھنہِ تھف دِتھ نیوٗنس
وۄ دُن کوتاہ دوہس راتس
خُدایاہ کتھ مُصیبتَس لوگتھس
کالچن بہٕ کیٛاہ دِمہٕ عیالس
ہتے بالُک دٔزمے تارے وَس
اُتھی ستی ستی سدِ گوٗرہ سُند تارایے۔ تارایے
پتہِ وِگِر وَژَن (نوشہِ ہنز آواز):
ہُمہٕ وۄتھُم تہٕ وِگہِ کھوتُم
طوطہٕ وۄتھُم یارٕ بَل
(ئزمَن بابہِ ہنز آواز)
سونہٕ داو گنٛدِم تہٕ دِل ہے گوم تازے

بڑ دٕنٛھ بڑ دٕنٛھ دزٲے میکھلہٕ مہاراز ے

پَتہٕ پَتہٕ دزٲسے بَبہٕ ینٛدراز ے

(پُڈ زنانہٕ ہنٛز آواز)

پوشرُ گران شمعس گتھا

رَتھا وَنٛدے مالنیو

اَدِ سأ چایہٕ کھسأسی رٲو دی لُکن اُتھَن کینژھے۔ سَماوار واجنی تہٕ ہیرٕن نِژنی تہٕ چاے چوان اُسی تمَن دزٕلیہِ اَسان اَسان چاے نَستہٕ کَنی۔ کُل مِلا کے رٲو دیہ مأنزِ رأژ دوسہٕ دزٕ وسہٕ مانولاگ اُڈِس گھنٹس کھنڈس چلان۔ مےٚ چھِ بڈٕ افسوس یِمہٕ کتھِ ہُنٛد زِ یہ مانولاگ تہِ اوس ناہٕ بزی گومُت۔ ژٕ دپأری اُسن تہٕ اَسن۔ یُمَن آو دَوِ دَوِ ہنڈوٗ صأبَس نوٹہٕ مال نألی ترٛاونہٕ۔

یُتھے مانولاگ موکلیو۔ مےٚ رٲو دنہٕ پأنس تانی تہٕ مےٚ روٹ ہنڈوٗ صأب نالہٕ مَتہٕ۔ یوہَے اوس سون اصلی گوڈنیک مُلاقات۔

دوستانہٕ گو دوہہ کھوتہٕ دوہہ بڈان تہٕ اُسی آیہ اکھ اَکِس زیادٕ نکھہٕ۔ تہٕ ہنڈوٗ صأبنی مانولاگ ہیٚتِن سِلسِلہٕ وار ریڈیو کین مختلف پروگرامن منٛز نشر گژھنی۔ یتھ اندر ییم دوٗنی ریڈیو کس زعفران زار، زنانہٕ پروگرام تہٕ یُتھ پروگرامن منٛز اُسی اکثر پہنٛدی مانولاگ نشر سَپدان۔

ریڈیو علاوٕ اُسی ییم مانولاگ سٹیجس پیٹھ انفارمیشن ڈیپارٹمنٹہٕ طرفہٕ سوانگ اینڈ ڈراما ڈیوجن طرفہٕ منعقد کرنہٕ یِتمِن پروگرامن منٛز شأمل سَپدان۔ یِہٕ تہِ یوت نہٕ دوٗنی اُسی ہنڈوٗ صأبَس مختلف سکولو تہٕ کالجو ہِنٛہ اَدبی اَنجمنو پیٹھ پَننہٕ فنک مُظاہرٕ کرنہٕ

باپتھ بُلاوان۔ سرکاری طور سپدن واجتبن کلچرل تقریبن منز تہٕ اُسی مانولاگ ترجیحی بُنیاز پیٹھ شامل یِوان کرنہٕ۔ یہ کام اُسی ہنڈوٗ صاب رضا کارانہٕ طور کرنہٕ تہٕ پوٗنشہٕ ٹانکہٕ وراٲے پیش کران۔ یہ چھُ ہنڈوٗ صابٕنی ووٚنٕدٕ وَژھر۔

ہنڈوٗ صابنین مانولاگن روز ہر طرفہٕ منگ بڑان تہٕ ووٚنی اُسی کالج، سکول فنکشن منز تہٕ اُمس دعوت واتان۔ اُتھی منز آو یہ اکہٕ دوہہ کالیج آف ایجوکیشن تہٕ پٔژن مانولاگ پیش کرنہٕ تہٕ بہٕ تہٕ اوسُس تمن دوہن تتی مُلازِم۔ پتہٕ آو ہنڈوٗ صاب میانس کمرس منز تہٕ کراسہٕ گتھا باتھا۔ لتہٕ سپدی پرنسپل تہٕ باقے پروفیسر سبٕھاہے خوش۔ جناب آغا اشرف علی صابن وون پننس تقریرس منز زِ ہنڈوٗ صابنی مانولاگ چھِ تاثیری اعتبارٕ سبٕتھاہ کامیاب۔ یم چھِ اسنس رگن دنس منزٕ سماجی بدعتن پرٕ ڈتلان تہٕ بڈ کامیابی سان تہنز تدورک کران۔ یہ چھے بڈ کامیابی۔ امہٕ مُلاقاتہٕ پتہٕ آیہ اُسی بییہ ہن تہٕ بز ونتھ۔ ضِمنی ونہٕ بہٕ بقولِ ہنڈوٗ صاب ریڈیوکین پروگرامن منز یم مانولاگ نشر سپدی تمن منز گری زیادٕ تر مانولاگ جناب پران کشور صابن ریکارڈ۔ تمن دوہن اُسی نشریاتن منز خاص حِصہ رٕنہٕ والین منز علی محمد لون، پُشکر بھان، سومناتھ سادھو، سومناتھ زُتشی، محمد سُلطان پنڈت، جگر ناتھ ساقی، شنات کول، اومیش کول، پیارے رازدان، راجہ بیگم، نسیم اختر، غلام حسن صوفی، تبت بقال تہٕ موتی لال کیمُوٗ سبٕتھاہ سرگرمی سان کام کران۔ اَتھ چھُنہٕ کانہہ شک زِ اکھ کامیاب براڈکاسٹ چھُ تیلی ممکن ییلہٕ تمکی ڈرامانِگار، لِکھاری، آرٹسٹ، فنکار، گلوکار تہٕ پروڈیوسر یہند فن پننہٕ پوٗرٕ کامیابی سان لگن تانی واتناوَن۔

تمن دوہن اُسی مرزا عارف، دینا ناتھ نادِم، پی۔این۔پُشپ، غلام

رسول نازکی، ہری کرشن کول، پروفیسر رحمان راہی، اختر محی الدین، بنسی نردوش، موہن نراش، بدری ناتھ کلا تہٕ موتی لال ساقی تہِ ریڈیو کشمیر یِوان تہٕ پَنُن رائے تراے تہٕ پَنُنہٕ تجویز باوان۔ تِہُند وَنُن اوس زِ ہنڈؤ صابُن مانولاگ چھےٚ اکھ زُو زِہتہٕ دار صِنف، یوسہٕ سماجی سوٗتھرِس تہٕ تہٕ دانشورانہٕ سوٗتھرِس پیٹھ تہِ مولوٗنہٕ یِتھ بڑ کامیاب چھےٚ مانُنہٕ یِوان۔ یہِ سورُے سپُد ہنڈؤ صابنِہ اکھ تجربہ یافتہٕ فنکار آسنہٕ کِنی ممکِن۔

وَکھ گو بڑ وَنہہ بڑ وَنہہ پکان۔ ڈرامانَن تہٕ سٹیج پلیٚہَن تہِ آو بوش۔ چنانچہٕ آیہِ واریاہ ڈراما کلب بارٕسس۔ گوڈٕ اوس کلا کیندر، پتہٕ بنیو رادھا کرشن بزاروصابُن نیا کشمیر ڈراما کلب، رنگ منچ، نو رنگ، کامیشور کیندر ڈراما کلب، نو رتن نٹ سار، ابھنو بھارتی۔

جموٗں وکشمیر اکادمی آف آرٹ، کلچرل اینڈ لنگویجز سپز پروگرامَن منز سرگرم۔ ڈراما فیسٹیول آیہِ منعقد کرنہٕ یموٚ ستی کلچرل گھما گھمی زور لوٚب۔ ظاہر چھُ سٹیج ڈرامَن ستی ستی لوٗگ مانولاگن تہِ ہُر بر۔ یِتھہٕ پاٹھی سپز یمن کلبن ستی وابستہٕ فنکارَن ہُنز حوصلہٕ افزایی تہٕ وقتہٕ وقتہٕ آیہِ انعامات دِنہٕ۔ اتھی ستی آیہِ لِکھارِین ہِندی ڈراماتہٕ باقٕے تخلیقہٕ چھاپ کرنہٕ تہٕ ووت عام پرٕن والین تام۔

یُتھ وُچھتھ تہٕ بُوزِتھ دوٗتھ مےٚ بیٚیہ یہِ خیال زِ یہ گرہا یم ساری مانولاگ جماہ تہٕ کرہا چھاپ تاکہِ یم ہِن کِتابی صورتس منز تہٕ واتَن ہِنہٕ واجنِہ پُیہ بزوٗنتھ کُن تہٕ تِم ہکِہن یہِ فن پھاپھلاوِتھ۔ تکیازِ یہِ اُس صرف زبانی خرچی باسان۔ لُکو بوزٕ و لُطفا تُلِتھو کھ تہٕ روزوو توٚتی تانی محدوٗد۔ وُری شیٹھ مُر ووت ہنڈؤ صابَس مانولاگ لیکھان تہٕ پیش کران۔ تِمتھ لنٛد رتِم بوزَن والی یِوان یم اُتھی دانٛسہِ لنٛد رانٛد رچھِہ۔

مگر نوٗ پیٚیہ آسہٕ نہٕ اَمیُک کُنہیں تہٕ پےٚ پتاہ۔

کٲشِرِ منٛز ییٚلہِ آتنٛک وادبن ہُند گُہرام مچوولُکھ گیہِ پریشان تہٕ ژٲلی زُولرزٕ بیٚیِن جایِن پَننہِ وٲنسن ہنٛز زبنہٕ جایہِ پٹھ نیرنہٕ پتہٕ تہٕ گیہِ ووٚنی وُری پنٛژہہ مرٕ۔ یور پننہٕ پتےٚ روٗزمیٲنی کوٗشش زِیہِ تُل اکھ خاطرٕ مزید قدم تہٕ ہیٚژ اَسہِ لیکھٕنی متین مسودن سام ہیٚنٛز۔ مگر ہنٛڈوٗ صٲبنی کم از کم پانٛژ شیتھ مانولاگ اَسی تہنٛدِس آبٲئی گرٕ حبہ کدلہٕ سرینگرٕ زالنہٕ آمِتی۔ اَسی گیہِ تورتہٕ تہٕ مگر تتہِ آو نہٕ خاص کینٛہہ اَتھ۔ اڈٕ دَدبو مٕڈ ددو منٛزٕ وٲنی دِی دِی تہٕ پَننہِ یاداشتہٕ منٛزٕ گرِی یم وٚہ وٚہ مانولاگ تیار۔ اَتھ سِلسِلس منٛز گیہِ اَسی ریڈیو کشمیرٕکس دفترس کیو لایبریری منٛز تہٕ وُچھنہٕ مگر حاصِل ندارد۔ یہِ وُچھِتھ گو ہنٛڈوٗ صٲب دَم پھُٹی ہیٚوٚ تہٕ عقلہِ بقل گیس۔ اَشی ٹارٕی آیس تہٕ مےٚ گو احساس تہٕ مےٚ سنٛبول ہیٚوٚ سہ تہٕ ووٚنمس پکو ہنٛڈوٗ صٲب کینٛہہ مہ برٕو غم۔ زُو اورٕ تہٕ جہاں اور۔ توٗہی روٗزِو بلا وَسواس اَسی ہمو پننس یادِ ووٚترِس تہٕ کٲم۔ اَکھ تہٕ اَکھ گو کاہ۔ اَسی گرو وارٕ وارٕ ییٚژ ہَن ممکِن گژھِہ تیژ ہَن تیار۔ بہرحال یہِ گرِتھ تہٕ زون مےٚ لِی مُناسِب زِ ہنٛڈوٗ صٲبنی ژھوپہٕ چھےٚ تہنٛد بن جذباتن ٹھیس لگنٛک وَجہ۔ مگر مےٚ گرٕ پٔنٛنی کٲم شورٕو تکیاہ زِ مےٚ اَسی پانہٕ پہنٛدی وارِیاہ مانولاگ بوٗزِمتی تہٕ ژٔٹس تہٕ تھوٚومتی۔ یہِ اوس اَکھ اَہم موقہٕ ییٚلہِ اَتھ سَتَن ضروٗری اوس۔ بہٕ اوسُس یژھان، پٔژن یہِ مانولاگسٹ نوٗ پیٚیہِ تام واتنوٗن یُس سبتھیے ضروٗری اوس۔ تکیاہ زِ یہِ صِنف پھاہ پھلاوٕنی یُس ہنٛڈوٗ صٲبُن مُدعا اوس، تتھ اَس مےٚ ضروٗری آبیاری گرٕنی۔ اَتھی متی تم ساری یم یمن مانولاگن متی وابستہٕ اَسی تہٕ اَسکھ زیوٗ زیوٗ پٹھ۔ تمن ہُند سہ شوق تہٕ وَلولہٕ نوٗسرٕ تازٕ گرُن۔ اڈٕ پانٛژہ ستھ مانولاگ ییٚلہِ مےٚ مکمل گرِی تہٕ اکہِ دوہہ آو ہنٛڈوٗ صٲب

میون گرٕ تہٕ اَتہِ وُچھنس بہٕ لیکھان۔ تہٕ اُمی تُل اکھ ورقا تہٕ چھُ پران۔ اُمس پھوٗل دِل تہٕ یاشاہ گرِتھ روٗٹنس نالہٕ مَتہٕ۔ تَس آیہ نہٕ پَژھے۔ کرٕ کھ ژٕ جس نیرٕ تھ...... ستھ (۷) گیا...... تہٕ تمہِ یورگن روٗدمےٚ ہنڈوٗ صاب ستیٚ ستیٚ تہٕ پھٹ کڈان۔ تہٕ شُکر بھگوانس گن وُنستام گیہِ وُہ (۲۰) پؤرٕ تہٕ بڑوٗنہہ گن پکو بیٚیہ تہِ۔ تتھ تتھ گری یم وُہ مانولاگ جماہ۔ تہٕ لیکھان لیکھان اوسُس بہٕ اکہِ دوہہ تمن کتابن پھیر دِوان یمہٕ خستہٕ حالژٕ منٛز چھےٚ یمہٕ سرٕ ینگرٕ پیٹھ پانٛس ستی تارِمژٕ آسہٕ۔ اَتہِ دژایہِ اکھ کتابہِ ہندی ورق کتاب اُس ''ہمارا ساہتیہ'' یوسہٕ زن ۱۹۸۲ءمنٛز جموں و کشمیر اکادمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز جموں طرفہٕ پبلش اُس گرنہٕ آمژ تہٕ یمکی ایڈیٹر شری رمیش مہتہ اُسی۔ اَمہِ مضموٗنک عنوان اوس ''کشمیری بھاشا اور ساہتیہ ایک پرچے'' یہِ اوس ہیندی زبانۍ منٛز شایع سپدمُت۔ اَتھ مضموٗنس منٛز چھُ اکھ پیراگراف ناٹیہ شاسترس منٛز مانولاگچ اہمیت واضح کرنہٕ آمژ۔ یمیٚک نستالیقس منٛز پرن والین ہنٛز سہولیژ باپتھ درٕج چھُن بہٕ گران تہٕ ستی اَمہِ مضموٗنک اصلی ہیندی روٗپ تہٕ شامل گران:

ناٹیہ شاستر: ''میں مانولاگ (Monologue) کا اتینت مہتو ہے۔ کشمیری میں مانولاگ کے پرچار و پرسار کا شریٚیہ شری پیارے لال ہنڈوٗ کو دِیا جاتا ہے۔ انہوں نے سَروپرتھم اِس کلا کو ۱۹۵۸ءمیں جنم دِیا۔ ان کے مانولاگ ساماجک کُوریتیوں کو دوٗر کرنے کے لئے بہت ہی سپھل سِدھ ہو سکتے ہیں۔ اِن کا اِبھنےٚ یہِ سوئیم سٹیج پر تتھا ریڈیو پر سمےٚ سمےٚ پر کرتے ہیں۔ اِن کے مانولاگوں میں پراچین پرمپرا سور کھشت

ہے۔ ان کے کُچھ مانولاگ وینگیا آتمک بھی ہُوا کرتے ہیں۔ ان کے مانولاگوں میں سے ''دیدٕر دیڈِ ہُند ٹیلیفون''، تھا ''شعبان ٹانگیٚ گاشہٕ'' بہت پرسِدھ ہیں۔ مانولاگ اب کشمیر میں بہت ہی لوک پریہ ہوئے ہیں۔ اب اِس کا دستار بھی ہونے لگا ہے۔

یہاں یہ کہنا اسنگت نہ ہوگا کہ سوتنترتا پراپتی کے بعد ہی کشمیری ساہتیہ کا نرمان تتھا وِکاس سُو ویوستھِت رؤپ سے ہونے لگا ہے۔ اِس کے نرمان، پرچار و پرسار تتھا پرکاشن میں جموں و کشمیر کلچرل اکادمی کا کاریہ مہتوپورن ہی نہیں اپِتُو اتہاس میں سوورن اکھشروں میں لِکھا جائے گا۔''

اَمہِ ہِتہٕ چھِ صاف ظاہر سپدان زِ ۱۹۵۷ءمَنز چھِ اَمہِ مانولاگ شورُو گرِی متہٕ۔ ۱۹۸۲ءمَنز ۲۵ ؤہرِ پتہٕ چھِ اَتھ کاشرِس اَدبس مَنز جاے دِنہٕ آمٕژ۔ امہِ علاوٕ چھُس یہِ تِمن دون ؤرقن ہُند نستالیق رؤپ تہٕ شاٲمِل تھوان یِمن ہندی پٔرن تگان چھُ۔ (اصلی شائع شُدہ ہندی ؤرق تہٕ چھِ پیٚتھ پتہٕ دٔرج)

(ہندی پٹھ نستالیقس مَنز ہوبہو)

ہمارا ساہتیہ: ۱۹۸۲ء

(کشمیری بھاشا اور ساہتیہ: ایک پرچے)

سمپادک: رمیش مہتہ

(جے اینڈ کے اکادمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز، جموّں)

(صفحہ ۹۸، ۱۹۸۲ء اور صفحہ ۹۹، ۱۹۸۲ء)

''......اَنیہ کوی، گدیہ لیکھک، ناٹک کار، اُپنیاسکار بھی آتے ہیں۔کویوں میں ماسٹر جی زِندہ کول، میر غلام رسول نازکیؔ، دینا ناتھ نادِمؔ، رحمان راہیؔ، امین کاملؔ، غلام نبی فراقؔ، مظفر عازِمؔ، چمن لال چمنؔ، موتی لال ساقیؔ، مرغوبؔ بانہالی، ارجن دیو مجبورؔ، واسدیو ریہہؔ، رادھے ناتھ مسرتؔ، سجود سیلانیؔ، پریم ناتھ پریمیؔ، محمد ایوب بیتابؔ، موتی لال نازؔ، پرتھوی ناتھ سائلؔ، ناجی مُنورؔ آدی ہیں۔

میں پہلی بار کشمیری میں گدیہ لکھنے کی پرمپرا۱۹/وِیں شتی سے ملتی ہے۔ سب سے پہلے ۱۸۲۱ءمیں پہلی بار ہائیبل کے نیؤ ٹرِیٹ منٹ (New Treatments) کا انواد کشمیری گدیہ میں کِیا گیا۔سونترتا کے بعد کشمیری گدیہ ساہتیہ کی تین مُکھیہ وِدھاؤں کہانی، اُپنیاس، تتھا ناٹک نے جنم لِیا۔

کہانی: کشمیری کی سب سے پہلی کہانی سوم ناتھ زُتشی نے ۲۵/فروری ۱۹۵۱ءکلچرل کانگریس میں پڑھی۔ اس کہانی کا شیرشک ''یِلہِ پھوّل گاش'' تھا۔ بعد میں دینا ناتھ نادمؔ کی کہانی ''جوابی کارڈ'' بھی پرکاشت ہُوا۔ اِس دھارا میں جن مہابھاؤں نے کتھا ساہتیہ کو سمردھ کِیا اُنکے نام اِس پرکار ہیں: امین کاملؔ، صوفی غلام محمد: تاج بیگم رینزو، اختر محی الدین۔ اختر محی الدین کا ''ست سنگر'' نام سے ایک کہانی سنگریہہ ۱۹۵۵ء میں پرکاشت ہُوا۔ اِس کہانی سنگریہہ پر اِنھیں ساہتیہ اکادمی دِلّی سے پُرسکار مِلا۔ اس کے اَتی رِکت اِس دِشا میں ہردے کول بھارتیؔ، علی محمد

لون، اوتار کرشن رہبر، غلام رسول سنتوش، ڈاکٹر شنکر رینہ، بنسی نردوش، اُمیش کول، ہری کرشن کول، بشیر اختر، آدی کا یوگ دان بھی مہتوپوُرن ہے۔

اُپنیاس: کشمیری اُپنیاس کا جنم بھی بیسویں شتی میں ہُوا ہے۔ کشمیری کا پہلا اُپنیاس ''ذات بتر اتھ'' سنہ ۱۹۵۵ء میں شری حبیب کامران نے کیا تھا۔ اس کا پہلا ادھیائے ۱۹۵۵ء میں ''کونگ پوش'' نامک پترِیکا میں پرکاشت ہُوا تھا۔ اوشِشٹ بھاگ اسکے اپڑکاشت ہی رہے۔ کالانتر تین اُپنیاس لکھے گئے۔ اختر محی الدین کا ''دود تہٕ دگ'' پہلا اُپنیاس مانا جاتا ہے۔ یہ ایک ساماجِک اُپنیاس ہے۔ امین کامل کا ''گٹہٕ منز گاش'' ۱۹۴۶ء میں قبائلی آگرمن کی پرِشٹ بھوُمی پر لِکھا گیا ہے۔ یہ ہندو مُسلِم برادری کی بھاونا پر آدھارِت ہے۔ علی محمد لون کا ''أسی تہٕ چھہٕ اِنسان'' وستوتاہ ایک رِپاُمراز ہے۔ جسکی شیلی اوپنیاسِک کلا کے اَدھِک نِکٹ ہے۔ ۱۹۷۲ء میں غلام نبی گوہر نے ''مُجرِم'' اور ''مِئیل'' نامک دو اُپنیاس لکھے۔ ''مُجرِم'' کا پرسارن دھاراواہِک روُپ میں ریڈیو کشمیر سے ہوتا رہا ہے۔ بنسی نردوش کا اُپنیاس ''اکھ دور'' تتھا امر مالموہی کا ''ترِیش تہٕ ترپن'' بھی پرکاشت ہوئے ہیں۔ اِسی طرح اب اُپنیاس لِکھنے کا کرم بھی جاری ہُوا ہے۔

ناٹک: کشمیری میں دھارمِک اُتسوؤں پر رام لیلا آدی ناٹک سوتنترتا سے پہلے کھیلے جاتے تھے۔ کِنتو ایتہاسِک روُپ سے سب سے پہلے

کشمیری ناٹک ''سچ کہوٹ'' (ستیہ کی کسوٹی) شری نند لال کول (مندلو) (۱۸۷۷ء سے ۱۹۵۰ء) نے لِکھا۔ وُہ ناٹک سماج سُدھار سماج سُدھار سمتی دوارا سنستھاپک ناٹیہ شالا میں انیک بار دِکھایا گیا۔ تدانتر غلام نبی دِلسوز (۱۸۱۳ء-۱۹۴۷ء) نے ''شیرین خُسرو'' ناٹک لِکھا۔ تارا چند بسملؔ (۱۹۴۰ء-۱۹۴۸ء) تتھا شری نیل کنٹھ شرما (۱۸۸۸ء-۱۹۷۰ء) نے کُچھ دھارمِک ناٹک لکھے۔ شرما جی نے ''بلوا نینگل'' تتھا ''سوٹرن داتو اودت'' شیر شنک سے دو ناٹک لکھے۔ بعد میں پریم ناتھ پردیسیؔ، نُور محمد روشنؔ، پُشکر بھان، سومناتھ زُتشی، علی محمد لون، امین کاملؔ، موتی لال کیموؔ، ہری کرشن کول آدینے بھی ناٹیہ ساہتیہ کے نرمان میں ابھسوردھی کی۔''

یہ پرنہٕ پتہٕ میؤل مے بیٚیہ ہَن وُتش یہ کأم اَنٛد واتناونس۔ اُتھی چھےٚ وابستہٕ اکھ کتھ باتھ یوسہٕ مے تہٕ نادِم صابَس ۱۹۷۲ء منٛز گیہ۔ توٚہی تہٕ بوٗزِو سُہ واقعہٕ:

مانولاگ تہٕ اَمِچ مقبوٗلیت

سأنی دانشور تہٕ اُسی مانولاگ صِنفہِ ہندی دِلدادٕ۔ مے چھُ ژھتس پھوان زِ یہ اوٗسُس ووستادِ کامِل پنڈت دینا ناتھ نادِم ہنٛدِس دولت خانَس پیٹھ بار بار گوٚژھ وُنے۔ خاص کٔرِتھ چھٹی یا آتھوارِ دوہ۔ یم اُسی تِمہِ وِزِ جواہر نگر سری نگرٕ روزان۔ یہ ییلہِ اوت ژاس مے کوٗر برٕ پیٹھے نادِم صابَس نمسکار۔ تِموٚ دِیُت جواب۔ اتھٕ بتی تہٕ بتی ہوو ہم ژھوپہ گرِتھ بیٚیہ یورگن۔ مے دِژ وارٕ نظرٕ تہٕ نادِم صاب اُسی ٹرانسسٹرس پیٹھ

کُس تام پرٛوگرام سٕخ دِلچسپی سان بوزان۔ یہٕ تہٕ گوس نگھہٕ تہٕ ...... اَتہٕ
کیاہ سأ چلان'' ہے پانپرٕ ...... ہے پانپرٕ'' یہٕ اوس پیارے لال ہنڈوٗ سُند
مانولاگ ''پانپرٕ اَڈٕ'' چلان۔ مانولاگ موکلوٕ تہٕ ناَدِم صأبن گروٕ وفی گتھ
تہٕ وۄنہِم ...... بۄزتھٕ پانپرٕ اَڈٕ۔ دٕہ کاہ آوازٕ آسہٕ اتھ منٛز یمہٕ أمی گنی زٕنی
پانے گرِ۔ أچھی وُتھ چھُ سارٕ پانپرٕ اَڈُک منظر بڑ وٕنہہ گن یوان۔

امہِ پتہٕ وۄن ناَدِم صأبن راتھ ییلہِ یہٕ تأليم بالغان پرٛوگرام گرِتھ
دژاس تہٕ پیارے لال ہنڈوٗ آوٕ نگھہٕ تہٕ وۄنم مےٚ مہرا چھُ
کے۔ ابم۔ اَڈس پتھ توٚو مانولاگ بنومُت ''پانپرٕ اَڈٕ''۔ یہٕ مہرا چھُ پگاہ
ریڈیو کشمیرٕ کِس نوجوانن ہنزِس پرٛوگرامس منٛز نشر سپدنوول۔ کینہہ ژھہٕ
بوزنووٕنس تھوٚد وُتھی تھِے۔ مےٚ رٕوز بڈٕ کل یہٕ مانولاگ کیُتھ سنا روزِ
ریڈیوہَس پتھ کامیاب۔ مےٚ ووتأمس وار یاہ کالہٕ پتٕہ وَنان زِ یم
مانولاگ أزٕ درٕج تھوان گرِتھ۔ یہٕ بنی بُتھ اکھ ادبی کارنامہٕ اکھ۔''
اِدٕ ازبا سوٕ مےٚ زِتہُندٕ سہٕ سوٚپُن نُما دوٕپ گوژ تجہہِ پانژ تأجہہِ وٕ ہری پوٚز۔

اَتھ کِتابہِ منٛز یمن دۄن مانولاگن ہُند ذِکر چھُ تم گیہ ''دبدٕ دیدٕ ہُند
ٹیلیفون'' تہٕ ''شعبان ٹانگنی گاشٕ''۔ پیش چھِ یمن پتھ اکھ نظر:

دبدٕ ردیدٕ ہُند ٹیلیفون

''دبدٕ دیدٕ ہُند ٹیلیفون'' چھُ ۳۱ رجُلے ۱۹۶۹ اِمنٛز ریڈیو کشمیرٕ کس
آرڈی ٹوریمس منٛز ریکارڈ گرنہٕ آمت تہٕ تمی دوٕہہ چھِ ریڈیو

ڈائیری منز اچھِ جھلکہٕ نشر کرنہٕ آمژ۔ پتہٕ آو یہ ۱۵/اگست ۱۹۶۹؁
ریڈیو کشمیر پیٹھ نشر کرنہٕ۔ یہ چھُ تمہِ ساعتُک مانولاگ ییمہِ
ساعتہٕ خالے کُنہٕ کُنہٕ گرس منز ٹیلیفون آسان اوس۔ اُکس بجہِ
چھُ گرس منز ٹیلیفون لگتھ۔ تمُی سُند زامُتر چھُ جیمہِ جان عوہدس
پیٹھ مُلازِم آسان۔ ٹیلیفونس چھےٚ رنگ گژھان تہٕ بجہِ ہنز نوش
چھےٚ ٹیلیفون ٹلان:

نوش: ماتا جی! ماتا جی! ڈیڈی ہُند ٹیلیفون چھُو......

ماتا جی: ہتہٕ لُجہِ سیٚسے بلایہِ گتی چھکھ؟...... ودلے اَنہِ یوٗرُ ...... (ودونہِ آوازِ منز)
...... شےٚ رنتھ ہے کامُ بُتھ وُچھنس تہٕ چھےٚ ٹیلیفون نرِ ستی رٹان)۔

نوش: اتھہٕ ستی رٹھ۔

ماتا جی: نہٕ بی وونی مار ہمہِ اکالہٕ...... یی تمُ بجلی گژھیاہ...... ژٕ کیاہ یوٗھکھ......

نوش: اَتھ چھےٚ نہٕ بجلی آسان کینہہ...... رٹھ ٹیلیفون ...... (اسان اسان) یہ کیاہ
روٗٹُتھ گنہٕ کوٗکُل اُسہٕ کوگلس کُن تہٕ اُسہِ کوکُل گنہٕ کوگلس کُن۔ (ہاوان
چھس) یتھ کُنی رٹھ۔

ماتا جی: وونی ہیچھناوتہٕ ژٕ میٚنے ...... گوٗڈ گرٕ پنٕنی کامُ۔ ربہٕ وُچھن کوٗر ...... (ودان
ودان) ہیے۔ شوٗر چھکھے ...... وونہٕ میٚہ ژُواتھ بتھس ...... اَز ہے چھکھ بڈٕ
شُس گامُت ...... بُتھ کیاز چھے نہٕ چھولمت ...... یہ مَس تھوٗو زِ ہے
شیر تھ ...... یہ چھےٚ بتھس پیٹھ وَسان تہٕ وَسان ...... مےٚ چھے نہٕ بنان زیادٕ
گتھ گرنہٕ ...... شانٔش چھم کھسان ...... ہتہٕ کیاہ کوٗرنےٚ ...... مے

مارُن...... اُمس ہے بچارِس لگِم۔

(تیٚتھے گُنی چھےٚ ماتاجی گتھ گران۔ نوش چھےٚ آسان چوٗکس منٛز کیا ہتام بناوان۔ اَتہِ چھےٚ مَرژ وانکن کھٗ یوان۔ ماتاجیہ تہٕ چھےٚ مرژ وانکن گٔتھ یوان)

ماتاجی: ہیے ژے وَنیہ ییٚے ییٚے مَرژ وانکن۔ یورتانی ہے وٕاُژ کھٗ۔ پٔنن صیٚحت ہے کوٚرُتھ خراب۔

(ماتاجی چھےٚ پھمبر ناہ ژھٕنتھ تہٕ کانگرا ہیٚتھ گتھ کران آسان تہٕ اُمس چھےٚ آئنی مُشک یوان)

ماتاجی: ہیے دٕوپے ہے...... خبر کیاہ چھیدَ زان...... آئنی مُشک آدیورتانبتھ۔ (اُتھ اَندر رچھ ماتاجی کرٕ کھ ژلان نیرِ تھ...... ہیو دٕزِس ہو...... دٕزِس ہو...... اَتہِ چھُ کمبرس منٛز دٕہی گٹہٕ کار گژھان...... نوش تہٕ نیچوٗ چھِ نبرٕ نیران۔ نارِ کانگرِ چھِ آسان دٔبہِ پیمژ۔ دَراصل چھُ ماتاجی گتھ گران گران پٔننے پوٗژھ آسان کانگرِ منٛز گوٗمُت۔

یہ مانولاگ اوس ہنڈو صابُن ژٕ دیہ تاجی وٕری برٕ وٕنٛتھ لیٚوٗ کھمُت تہٕ یہ اوس تمہِ وَقتہٕ مَذاق باسان۔ مگر یہ کتھ بنے یہ وونی حقیقت ییٚمہِ ساعتہٕ اُسی ٹیلیفونس پتھ اکھ اُکی سُنٛد بُتھ تہٕ دُچھان چھِ۔ "شورِ چھکھے۔" یہ اوس واریاہَس کالس ٹیلیفون والین تٔکیہٕ کَلام بنیٚومُت تہٕ گرِگرِ اُسی اَمیک نَقل گران۔ یہ مانولاگ اوس سبٕھے مقبوٗل۔ یُس توٚہی پانے یتھ کِتابہِ منٛز پٕرِو۔ توٚے کیاہ وَنٛم "جہاں نہ پہنچے روی وہاں پہنچے کوی"۔

☆

شعبان ٹانگٕی گاشہٕ

یہ مانولاگ گو ۷؍مارچ ۱۹۶۸ء ریڈیو کشمیر پیٹھ نشر۔ یتھ منٛز چھُ کردار اَحدی مَصالہٕ یُس زَن گامی نوجوان چھُ۔ اَمہٕ گامکی ساری نوجوان اُسی وَندس جوٚم گرٛھان موٚزوٗری بیٚتر کرنہٕ خاطرٕ۔ اَحدی مَصالہٕ چھُنہٕ زانہہ اَمہٕ گامہٕ منٛزٕ دزامُتے۔ تِکیازِ تَمِس چھُ مالی پٔنٕنی آسان دوٗنمُت زِ ژٕ اَزِ گژھٕ مُنمُت کھوان۔ ماجہٕ ہِندِس اِصرار کرنس پیٹھ چھُ اَحدی مَصالہٕ جوٚم گرٛھنس پیٹھ زورٕ زارٕ کٔرِتھ تیار گوٚھان۔ اکہٕ دوہہٕ صُبحس ووت شعبان جُو ٹانگہٕ ہیتھ احد جُوس جوٚم نِنہٕ خاطرٕ۔ (یٔتیتھ وَنو اُسی یِمہٕ مانولاگکی کینٛہہ ڈایلاگ)

شعبان ٹانگہٕ: (کرٛکھ دِتھ) ہے اَحد جُوا......! پیٚیا سوتھ...... جوٚم چھُ نیرُن...... یہ چھا موموٗلی کتھا...... یہ ہا آسے یہ چانہٕ ماجہٕ ہِندِس وَنِنس پیٹھ یور...... (گُرِس دِوان گرٛدِنہٕ پھَشہٕ ہَنا...... پھَشہٕ ہَنا...... تہٕ وَنان)

"چوٗنے چھُ باغ تے ژٕرے دولو چھاوان" گر چھُ یہ بوٗزِتھ گردن نوٚناوان) نہٕ نہٕ مہٕ گر...... دوٗنمہٕ یِیہ...... "چوٗنے چھُ باغ تے ژٕرے دولو چھاوان"......

(اَحدی مَصالنی ماج تہٕ احد چھُ ٹانگس سامنہٕ بَران۔ بَچہ کٔنٛز، مُہلی جوراہ،

ژٕنہٕ بوٗہرِ جوراہ تہٕ توٗملہٕ بہٕرِ یا)

اَحدٕ: شعبان جُوا! یہ موصوٗم میوٗن واتناوِ زبن ٹھیک پاٹھی جوٗم۔ یہ چھےٚ نہٕ اَز تانی زٕ نہیہٕ جوٗم گوٗمُت۔

شعبان: جوٗمو...... یہ کوٗت ژٕمن جوٗم۔ یہٕ ترٛاوَن یہ اَڈٕس پیٹھ۔

اوٗحد: ہیوٗ شعباناہ! گُرنا چھُنہٕ پکانےٚ۔

شعبان: ہیوٗ گُر ماوَن...... گاشی وَنُو گاشی...... اَمِس ہا گَژھی خنک۔ یہ نِیی نہٕ تیٚلہٕ جوٗم تہٕ دِیی وَتی دأرِتھ......) کینٛژٕ کالی چھِ یم اَتہٕ پیٹھٕ سامانہٕ ہتھ نیران) (گُر چھےٚ چڑھایہٕ کھسان تہٕ وارٕ وارٕ پکان۔ وَتہِ چھِ گاوکٕلہٕ سرینگرٕ پانہٕ وأرِلس ریکارڈ چلان......)

''گھوڑا پشوٗ ری میرا...... میں ہوں البیلا ٹانگے والا......''

اوحد: ہیا گُر یا رُکیِی......

شعبان: یوٗ تانی نہٕ یہ سوٗرے ریکارڈ بوزِ توٗت تانی پکنایہٕ بزٕ وٚنتھ۔ یہ چھےٚ بڑٕ فاشنی تہٕ نوٗزٕک...... اَمِس چھےٚ گردَنہٕ تہٕ لُٹہِ پیٹھٕ اکھ پاٚج تہٕل لگان۔ گوڈٕنٕ گیس رونہٕ...... اَچھن سورمہٕ...... (گُر پیٚچ بزٕ وٚنہہ۔ گُر چھِ قدمہٕ پتھ قدمہٕ رُکان...... شعبان ٹانگہٕ چھُ ٹانگہٕ پیٹھٕ پتھر وَستھ اَمِس بزٕ وٚنتھ گنہٕ ڈول بجاوان تہٕ گُر چھِ قدماہ قدماہ پکان......(اوٗحد چھُس وَنان......)

اوحد: یہ کیٚہو قدمہٕ قدمہٕ پکان۔

شعبان: ہیوٗ بے وقوٗفاہ! یہ ہا چھےٚ مہرازٕ گُر...... خبر کانٛہو مہراز دِ چھِ اَمِس سوأری گرِ مژ...... یہ ہیکہِ نہٕ موٗسیقی وَرأے اکھ قدم پکِتھ...... پٔنٕن عادت......

یہ کیاہ گرس...... یہ چھُسن نہٕ یہ ٹانکس لاگان...... یہ چھُ مےٚ چون لحاظہٕ...... اُمس چھِ ستھ لبہٕ سونہٕ ہنٛز...... اکھ بوے چھُس پزیڈینٹہٕ ہنٛز بگہٕ لمان...... بیا کھ چھُس آئی۔بی۔ایس منٛز کاٗم گران...... سُہ چھُ خُفیہٕ طور اپور تہٕ گژھان۔ بۄزم تمۍ چھِ تتہٕ تہٕ اکھ کھاندر کوٚرمُت۔ مگر افسوٗس اکھ ماس چھُس پٹھان کوٹہٕ ریڈس لمان۔ گرِ تراوان کیچہٕ دَباہ تہٕ دپان چھُس...... پگھ سا پکھ......''چونے چھُ باغ تےٚ ژٕ ے وولو چھاوان''

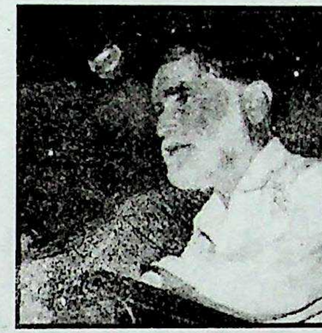
اوٗحد: ہَیو وارٕ وارٕ ہا...... گرِ ہا کھیٚنہٕ لَر...... (اُتھی ستی آو ٹانکس پۄیِ یےٚ نبرَ نیرِتھ...... اوٗحد آو پتھر لاینہٕ...... گنٛز تہٕ مُہلی پیٚیس پیٹھ)

شعبان: ہَیو احدیا! ژٕ پزار بیٚتی...... یہ یِیےٚ یہ پۄیِ یہ شیرِتھ۔ اڈٕ کوتاہ دوٗر چھُ ووٗنی...... اَسہِ کیاہ لگہٕ......

اوحد: ہتےٚ ماجاےٗ ے......لَر کانہہٕ ہےٚ پھُچم......واہی......!

(اتھ مانولاگس منٛز چھُ اُسن رِگنڈن تہٕ ستی سماجی بدعتن ہنٛز عکاٗسی گرنہٕ باپتھ گرِ ہُند رِکردار منہٕ آمُت۔ مُکمل مانولاگ چھُ یِتھی رِکتابہٕ منٛز دَرٕج۔ یہ مانولاگ تہٕ روٗد بڈٕم کامیاب تہٕ ووٗنی ہیٚوٚت ٹانگہٕ والو تہٕ امیک نقل گرُن تہٕ گیوٚن:''چونے چھُ باغ تےٚ ژٕ ے وولو چھاوان''

☆



زان

پیارے لال ہنڈوٗ (مانولا رکسٹ)

یہ گرٕ اختصارس منٛز بیان زِ سانٮ۪ن لطیف فنٔن ہنٛز روٗژتھوٚن وأریٚ تہٕ تمن منٛز خاص دِلچسپی ہنٛز وأریٚ چھِ پنٛنہِ پنٛنہِ اَنٛدٕ کُنہِ نتہٕ کُنہِ نۆوس فنس تلاشان روزان۔ تم چھِ یہِ فن پنٛنہِ ذأتی مرضی کِنی پانہٕ ناوان تہٕ تتھ پنٛنہِ دمأغی تہٕ ذیہنی شۆوُرٕ کیٛو قأبلیٚو ستی گوڈٕ برأے گران تہٕ رنٛگ کھاران۔ یتھٕ ہمتس اَتھ خاص فنس دمأغی قووتہٕ تہٕ دِلچسپیہِ سان پانٕنأوِتھ، یوچھر بخشتھ چھِ تم اَتھ ترقی دِنس تہٕ پھاپھلاوُنس منٛز زِو جانہٕ جکھان جۆران۔ اَدٕ رتہٕ سکنأوِتھ تہٕ گُمہٕ شرٛیہہ آیُت تھأوِتھ پٔنٛن یہِ ٹوٹھ فن مقبول بناوُن تہٕ رٔژھراوُن گژھِ کانٛہہ پیارے لال ہنڈوٗ صأبس نِش ہیٛچھُن۔

اَکھ نۆوہ پنہٕ صِنف عوامَس نذرانہٕ رٔنٛگی پیش کرِتھ سماج کیٛن ناناپژ کأرِ مسلن ہنٛز نِشاندہی گرٕنی چھےٚ سبٹھیے ہیکٕژ تہٕ میٛنٛزٕ ہنٛز کأم۔ اَمہِ کِنی چھُ فنکار عوامک ظوٗن سماجکیٛن بیٛون بیٛون کرداَرن کُن پھِران۔ عوام کیٛن نیا یَن ہُنٛد حل تہِ پنٛنہِ آیہِ تہٕ مقدوٗرٕ موٗجوٗب تجویز کرِتھ مظلوٗمَن ہنٛز صحی عکأسی تہِ گران تہٕ ترجمأنی تہِ۔ یژھِ تخلیقہٕ

چھِ عوامس وَیان تہٕ تہٕ بزازس براہ تہٕ یِوان۔ تم چھِ یژھہٕ تخلیقہٕ وَچھس لاگان۔ یمَن گتھَن ہُنٛد مقصد تہٕ غرض چھُ صرِف مےٚ یِی باسان زِ یِیلہِ کٔشیرِ اَندر مانولاگ نأوی نٔوصِنفا بارَسس آیہٕ تہٕ یہِ روٗز سبٹھاہ کامیاب۔ ظأہر چھُ مانولاگسٹ پیارے لال ہنڈوٗ سٕنز شوہرَتھ پھہٕلیہِ شہر وگام۔ کُل کٔشیرِ کوٚر رأی یحاطہٕ۔

’مانوٗ‘ ایکٹِنٛگ یانے ’لاگُن‘ چھُ بذاتِ خود اکھ خاص فن۔ مانولاگسٹ چھُ پانےٚ تخلیق کارتہِ تہٕ پانےٚ فن کارتہِ۔ یہِ چھُنہٕ آویز بیٚون بیٚون ڈرٛاما کلاکارَن ہٕنٛدِس اِمدادَس۔ مانولاگسٹَس چھےٚ پوٗرٕ پوٗر صلأحیَت۔ سُہ چھُ پانٔنی پانہٕ واریاہَن کردارَن ہُنٛد پارٹ گرِتھ ہبکان۔ دوٗیم گتھ چھےٚ یہِ زِ تَس چھےٚ نہٕ کُنہِ سٹیٚج ضروٗرتھ تہٕ۔ آسبس تہٕ جان۔ آسبس نہٕ تہٕ تیلہِ نہٕ کانٛہہ فِکر۔ تَس چھُ ییٚتھ یہٕ تتھ پنٕن منٛچ بناوُن تگان۔ یہِ چھےٚ نہٕ عام فنکارَن منٛز آسان۔ یہِ چھُ مانولاگسٹے یوت گرِتھ ہبکان۔

بڑ گتھ چھےٚ زِ مانولاگ چھُ پزتھ کانٛہہ فرد پسند گران۔ آ۔ اتھ گوٗڈِ اداکار قأبلِ آسُن تہٕ تَس گوٚڈِ نہٕ زانٛہہ تہٕ وبڈِھنےٚ ٹھوٗرٕ نٕنٛز۔ یہِ چھےٚ پزی اکھ موثر صِنفہِ فن۔ یٚیمہِ وٕچھان وٕچھانےٚ سون عوام پانَس کُن کھیچھتھ نیٚو۔ یہِ صِنف روٗز بوزَن وألِس تہٕ وُچھن وألِس ودوٚلسَنَس اَنٛتِس منٛز کامیاب۔ اَسان اَسان چھُ بوزَن وألِس ہٕلِمن گرِس گژھان۔ تہٕ یوٚ دوٚے دوٗکھی واقعہٕ آسہٕ تہٕ تیلہِ چھُنہٕ تَس اوٗش ہارنَس تہٕ باکہٕ ژھنٛنَس کٔنٛہِہ چارٕ لگان۔ اُتی مذاق تہٕ اَسُن، تہٕ اُتی دود تہٕ دَگ، وٕہر تہٕ واے۔ اُتی وَدُن تہٕ رِوُن تہٕ اُتی اَسُن تہٕ کھَنٛگالہٕ۔ سأری رَنٛگ چھِ پنٕنہِ پنٕنہِ اَنٛدٕ وُچھن تہٕ بوزَن والِین پھیکہِ پھیکہِ دَواہ باسان۔ تِکیازِ یِم سأری رَنٛگ چھِ سانی سماجکو تہٕ سأنی پنٕنی۔ اَوٕ کِنی چھُ مانولاگ ضروٗر پنٕن اَثر تراوان۔ احساسَن منٛز چھےٚ کھَل بگو سپدان،

جذباتن چھےٚ پین ہش لگان۔ دِلہٕ دُبرایہِ چھِ تیزان۔ سونچہٕ تژ اَین مَنز چھُ نوبر تہٕ وُژھ دو پدان۔ دِلہٕ چِن تارَن چھُ ضرب لگان۔

اَمی آیکِ سَماج سُدھارِکی مانولاگ چھِ ہنڈو صأبَن وِزِ وِزِ تہٕ کالہٕ پگاہ لیکھۍمتۍ اَہند بن مانولاگن مَنز اوس اَثر تہٕ تہٕ نَوبر تہِ۔

مانولاگ بَنو پرٛتھ شخصہٕ سُند مَن پَسند شوٗغل۔ سَماجکی سأرۍ کِردار تِہنٛد بو نیک تہٕ رِتبو جذبو مولہٕ وِنہٕ تہٕ بَد کِردار بیٚیہِ رَسم بَدن کٔیو سمأجی بِدعَتَن ہُند اَزالہٕ گرٛنس کُن دأنشورَن ہُند ذیٚہن پھِرنہٕ۔ یِمَن گَتھن ہُند توٚبوٗت چھِ تِم پأغامات تہٕ توثرات یِم سأنس مانولاگسٹِک وَقتہٕ وَقتہٕ پیش آیہِ گرنہٕ۔ تِمن پیشِ نظر چھُ مےٚ باسان زِ پرٛتھ ذِی شعوٗرس واتہِ تِہنٛزٕ تخلیق کارَن تہٕ اَدا کارَن ہنٛزِ حوصلہٕ اَفزأیی گرٛنی۔ میٚون ذیٚہن تہِ وۄتھ نیک خأہشا توٗسٕتۍ ہنڈو صأبنی یہِ گٔژھنی کوٗشِش تہٕ یِم کامیاب کارنامہٕ ملیہِ سان وبژھناونچہِ گَژھی ہکہٕ۔

مےٚ چھِ وارِ خبر زِ ہنڈو صأب رٗودۍ تِم تہٕ تھگھ کڈنہٕ وَرأیی اَژھینٛز پأٹھی پَتَن یہِ شوق پھأپھلاوان تہٕ بڑوٗنہہ بڑوٗنہہ پکناوان۔ اَدِ عنقریب وُچھ میانو چشمو سٕہ دوہ تہِ ییلہِ ہنڈو صأبُن مانولاگ بوزنہٕ خأطرِ لُکھ بَجہِ آمادگی سان حلقہٕ ریڈیوہَن تہٕ پنچایت گرن ہِنٛدبن ریڈیوہَن اَندی پکھۍ جاے رٹنچ کوٗشِش اُسی گران، تظرِ اُسی گژھان۔ سَڑکہٕ آسہٕ بَند گژھان تہٕ بیرِ بارِ اُس آسان۔ ریڈیو لاوُڈ سپیکرن یا ٹی وِی سکرینَن کُن مُدے گنٛڈِتھ بیٚہان اُسی۔ باضے تیٚوٗت اَسان زِ ہٕلی کانٛمن اوسکھ گُرس گژھان تہٕ باضے اُسی سمأجی بدِعتَن تہٕ ناکارِ رَسمن ہِنٛدی بداِبوٗزِتھ حدِ روٗس پَشان تہٕ ٹنگہِ وَدان، کتمن تہٕ شرٛ وکنٛمن اَژان۔

ہنڈوٗ صأبنہِ شوہرژ ہُند اوس یہِ عالم زِ یِتھ تہِ محفلہِ منٛز ہنڈوٗ صأب آسہِ ہے ساأری اُسی اُمِس نِش مانولاگ بوزنٕچ آش ہیتھ اُمِس بے تأبی سان پَتہٕ بڑونٛتھ وُچھان۔ تِمن اوس اشتیاق آسان تہٕ کھڑ ووآسان زِ از کیاہ بوزناوِ ہنڈوٗ صأب۔

گر وأل اُسی پَننہِ گروہِ کامہِ کوچہِ سُلہِ گرِ موکلأوِتھ ریڈیوہَس أندی پکھی ہِتھ مانولاگ بوزنہٕ باپَتھ اِنتظارس روزان۔ یِم مانولاگ چھِ سانہِ سماجکین بے شُمار کِردارَن ہنٛز کِردارَن ہنٛز ٹاکارٕ تہٕ نَنہِ ولنہٕ باوَتھ۔ یوسہٕ بۄزی بۄزی بۄزن والین جگرس بَبرِ بیٛول پھوان چھُ۔ اِنسان چھُ پَننہِ بیٛہِ مُشکِ ہمبَس پیٹھ مجبوٗر سَپدان تہٕ اِنسأنی ذیٛہن چھُ سبٹھۍ مُتأثر سَپدان۔ ڈرامأیی صوٗرژ منٛز سانۍ گتھٕ چھِ اَسہِ پَلہِ پھوان۔

سأنی سمأجی نیٛاے أتھوراوٕنس منٛز گیہِ یہِ صِنف پرٛتھ أندٕ کامیاب۔ یِیلہِ زَن کیٛنٛہہ مَسلہٕ عملی طور أتھوٕرنس وَتھ تہِ میج۔ مَسلن ہُند تدوٗرک تہٕ حَل سَپدُن چھُ والےٕ یِمَن مانولاگن ہنٛزٕ برکت۔ اَوے تہٕ بوٚرلگو یِمن مانولاگن ییٛژھِ پَژھِ لول۔

یہِ اوس سُہ وَق یِیلہِ سون مُلک انگریزن تہٕ ووپَر حُکمرانَن، اوسوٕ حال جأگیر دارَن ہنٛدِ قبضہٕ نِشہِ وُری وادَو پَتہٕ آزاد سَپُد مُت اوس تہٕ عوأمی راجس منٛز بیدار ذیٛہنو، ترقی ہنٛدی وَتہٕ پُدی تَلاشنٛی ہیٛتٕر تہٕ پرٛتھ طأیفہٕ دارلوٚگ پَننہِ پَننہِ أندٕ ووتھ ژھانٛتھ گرنہِ۔ سأنی بیٛون بیٛون فنکار تہٕ لگی پَنٛنِس پَنٛنِس فنس پھانٛپھجار دِنہٕ کِمن پھیٛھرٕنمن۔ سانہِ رِیاسژ منٛز تہِ آیہِ جایہِ جایہِ جشنِ آزأدی تہٕ جشنِ کشمیر بارسس۔ حکوٗمت تہِ رُوٗد ترقی ہنٛزِ کوٗششہِ منٛز تھکُن لایَق حِصہٕ نوان۔

صنعتی اِنقلابس لوٚگ چلے جاو۔ سانہِ کشیرِ منٛز تہِ آیہِ جایہِ جلیہِ صنعتی نُمأیشہٕ گرنہٕ۔ رَنٛگاہِ رٕنگی تقریبن ہُند سنٛز اوس ہُتہِ تہٕ ییٛتہِ سَپدان۔ یہِ اوس ضلعہٕ سوتھرِس

پیٹھ تہٕ سَپدان تہٕ ضلعہٕ خاص سِری نگرِ کِس صنعتی نُمائیش گاہَس منٛز تھٲدِس پیمانَس پیٹھ سَپدان۔ اَتھ نُمائشہِ دوران یوسہٕ ہَرِ دِ کالَس رتبَس کھَنڈِس روزان اُس اُسی سأری بھوٗدی تہٕ بجائی ہِندی محکمہٕ پنٛنی پنٛنی سِٹال لأ گتھ پَننہِ پَننہِ شوٗبچہِ ترقی ہِندی کارنامہٕ لگَن ہاوان۔ أتھی ستی ستی اُسی محکمہٕ سوٗانگ اینڈ ڈرٛاما، ڈرٛاما کلب، ریڈیو تہٕ محکمہ فیلڈ پبلسٹی صنعتی مالہِ دِلچسپ کھوتہٕ دِلچسپ بناونَس منٛز کوٗتھو کأم گَران۔ دوہدِش اُسی نوٗی نوٗی پرٛوگرام پیش سَپدان۔ گامہٕ شہرٕ پیٹھہٕ اُسی لُکھ یم پرٛوگرام وُچھنہِ یِوان روزان۔ وَتھے اُس نہٕ ژھنبان۔ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ خاص کُشِشہِ ہُند ایٹم اوس اتھ صنعتی مألس تہٕ نُمائشہٕ زیادٕ رونق بخشان۔ مِثالے: بڈٕ بڈٕ مُشاعرٕ یمن منٛز دُرِس مُلکہٕ پیٹھہٕ شاعر اُسی دعوت دِتھ اناونہٕ یِوان۔ گرا اوس موت کانٛواں تہٕ گرا اوس نارٕ وٕدٕ پرٛوگرام لگَن گُشِش گَران۔ تہٕ دَپان چھِنا منٛز گامہِ جیٛشنہٕ تہٕ ہٕسی لوٚنگ بیٛہا گَری۔ جناب پیارے لال ہنڈوٗ صأب تہِ اوس مانو لاگ بوزناوان۔ اکہِ دوہہ اوس یمن ہُند مانولاگ تہِ پرٛوگرامَس منٛز شأمِل۔ اَدِ مَتہٕ بوٗزی توٚ لُکھ آیہِ کھیٛچو کھیٛچو بیٛنڈ سٹینڈس أندی پکھی گیہِ لگن گیٛچہِ۔ سورُے نُمائشہِ مأدان آو بَرنہٕ۔ لُکھ لگی جلیہِ پوٚ دژ ھانڈنَس۔ سورُے آوٗزٕ پِتھ تہٕ ووٗنی روٗدی لوٗکھ امی کیٛنہٕ سیٛو دسرٕ کہِ پیٹھ تہِ جماہ گژھان۔ أڈی کھٕتی نکھہٕ تل چہٕ سرٕ کہِ پیٹھ کینٛہہ گلبن پیٹھ۔ یُتھ بوٗزی توٚ زِنارٕ ووٕدٕ تام گیہِ لگن مُشتھ۔

ہنڈوٗ صأبَن بوزنوو "پانٛپرٕی اَڈٕ" ناوی مانولاگ۔ لُکو گرٕ سخ منٛگ وَنس مور Once More۔ تہٕ پَتہٕ بوزنوولوٗکہٕ ہِندِس تأکیدِس پیٹھ تہنٛد ٹوٗٹھ مانولاگ "دیدر دیٛدِ ہُند ٹیلیفون"۔ سورُے نُمائشہِ احاطہٕ گژیٛز یوٗو۔

ہنڈوٗ صأبنٕی یم کیٛنٛہہ مانولاگ اُسی لگن یاد تہِ تہٕ پسنٛد تہِ "پانٛپرٕی اَڈٕ"،

''شعبان ٹانگٕنۍ گاش''، ''دبہٕ ردینٛدِ ہُند ٹیلیفون''، ''یٚیلہِ گو دمہٕ کاکھ سورگواس''، ''فرہاد بُڈ'' یا ''سَرِ وکاگٕن کرٛ یہُن ماز پھۆل''۔ یِم گرٛھن نہٕ زانٛہہ مُشتھ۔

یہٕ روٗدُس ہنڈوٗ صأبَس تہٕ اَہنٛدِس کٔنٛسِس بأیِس دِلبر بھارتس ستۍ پیٛٹھے قریب۔ سُہ یانے دِلبر بھارت چھُ اکھ مونمُت فنکار۔ سُہ چھُ پنٛنِ ڈرٛاما کلبو ''نَو رتن نٹ سارِچ'' سَرپرستی گران۔ تہٕ ہنڈوٗ صأبنۍ چھےٚ نہٕ گٔتھے۔ لوکچارِ پیٛٹھہ برابر ازتام روٗد اسہِ یُن گرٛھُن بیترِ بدستور جأری۔ چوٗنکہِ میٛانہِ اتھہِ چھِہ وارِیاہ امہِ تحقیقی نۆوۍ یٔژ ہُنٛز تخلیقہٕ بازر دژاہٕز۔ مِثالے رِژ دبد تیسٕز جوٗنی تہٕ ساڑ ژور ہتھ علاوے واکھ جماہ گٔرۍ ہٕتۍ۔ شنکر رازدان بکھتی شأعر (شینکرِنۍ مکو وول)۔ گورِ گیتا (۱۹۵ شلوک)۔ اَکی ہے چھنٛدس منٛز اَتھہِ پوٚ دِیٚدۍ انٛواد، روپہٕ دبد تہٕ تُہند بن واکھن ہنٛز سہل پٕدی دبشھنےٚ۔ ریٚشہِ پیر صأبنۍ جوٗنی کأشرۍ پأٹھۍ تہٕ مُتٔھۍ ستۍ تِمَس پیٛٹھ آرادھنایہِ۔ مستانہٕ مَتےٚ'' نندلالس مَستانس کیٛنٛہہ لیلا نُما آرادھنایہٕ۔ تہٕ تیٚتھے تیٚتھے گُنٛز مےٚ ودت وارِیاہ کالہٕ پیٛٹھہ اَہنٛز ٹاچھِہ صِنفہِ خأطرِ رنگہٕ رَنگہٕ مِہٛنت گران تہٕ پتہٕ یہٕ کامیاب تہٕ لگہٕ پٔژۍ یہِ وِنۍ بناوِنچ کأم گران۔ وِزِ وِزِ تہٕ وَقتہٕ وَقتہٕ لوٚکہٕ ہنٛز مَرضی مُطأبق مانولاگ دأپِرنۍ تہٕ پتہٕ پیش گرِنۍ۔ تہٕ کیٛنٛہہ مقبوٗل مانولاگ گرِکھ یہٕ یکجاہ تہٕ کِتأبی صوٗرژ منٛز گرِکھ چھاپ۔ نتہٕ رُگوٗ ھِیہٕ یہٕ پیٛژ مِہٛنت ضایہِ تہٕ ہلیہِ۔

مےٚ روٗدِیہِ سخ آرِ غور۔ مگر پتۍ مو کیٛنٛو وۆرۍ یَو پیٛٹھہ ٹُل مےٚ امہِ باپتھ سنجیدہ قدم تِکیٛازِ ہنڈوٗ صأبُن حاضر تہٕ ستۍ روزُن اوس سبٹھاہ اہم۔ یہٕ بیٚنٛژھَس گرِ بارتٕز اُتِھ وارِیاہِ لٹہِ رأژن رأژن اَتھ پیٛٹھ کأم گران۔ کُنہ تام کُنہ تام ہیٚکم گوڈنچہِ لٹہِ ژٔہ مانولاگ اوِر یورِ ژھأنٛڈۍ تہٕ تھوِم پٔرن والین باپتھ تیار۔ پتیٚمن ؤرۍ یَن

چھکرٕنہٕ آمتہٕ ریتہٕ رأو ی ٕمتی چیز ژھنڈٕنی ژھانڈٕنی تہٕ پتہٕ تتھ مسودس کتأبی شکل دِنی اُس نہٕ گنڈٕ بأشاہ یا ٹھٹھٕ گتھا کینٛہہ۔ خاص کٔرِتھ یتھ جلاے وطنی تہٕ وتہٕ وبلٕاے سپدی ٕمتِس صوٗرتِ حالَس اَندر۔

ہنڈوٗ صابن چھےٚ تیٚژ کأم کٔرمٕژ یتھ والیوم ہا تیار سپدٕ ہن۔ تِکیازِ مانولاگن چھُنہٕ شُمارے۔ مگر کتہِ۔ پنژ اہَن شیٹھن وٕری ین اکہ ہے زنگہٕ پیٹھ روٗزِتھ سرکأری مُلأزمتس کیٛو تمہِ نبرٕ وقتس تہِ أتھی پننِس فنس للہٕ کھوٗل تہٕ لولہٕ متہٕ لاے کٔران۔ ہنڈوٗ صأب چھِ ڈٔرااما فنکار تہِ بہلہِ پایہِ مانولاگسٹ بڈٕ کامیاب تہٕ یتی چھُ یم بکھتی شأعر تہِ۔ یُتی ممن دون ترٕبن وٕری ین منٛز کٔری مےٚ بِہٕنڈی زٕ ترٕےٚ مانولاگ تہٕ کینٛہہ بکھتہِ رٔژناہِ شُد وِدھیا، کأشُر سماچار تہٕ کھیٖر بھوأنی ٹائمز رِسالن منٛز چھاپ۔

بہرحال ہمتھ مردان مددِ خُدا۔ اکہ تہِ سپدی پننہِ مقدوٗرٕ پننِس مقصدس منٛز کامیاب۔ کتاب أنی وٕنٛتھ۔ بہٕ کٔرٕ ووٗنی ہنڈوٗ صأبَس سٕتی ملاقات تہٕ کرٕ کیٛژن نوٚبن کتھن تہٕ ثوٗبوٗتن ہنٛز باوتھ۔ یِمہِ جِھٹک اَند گرٕنہٕ برٕ وٕنِہہ گرٕ بہٕ پننِس ہنڈوٗ صأبَس پننہِ حسبِ عادَت اہی:

گلاکارٕ میانہِ فن کارٕ ماے چأنی چھم آے ہُری نےٚ
نیٛشو وُتھ ناو فنہٕ کےٚ راے چأنی چھم باغ پھوٗلی نےٚ
غم خارٕ ہا ژُکی دارٕ، ژیپہٕ چھےٚ قومُک ژےٚ سخ
ہا رفیقہٕ روز وارٕ کارٕ ماے چأنی چھم ارزٕوےٚ تھوٗ ی نےٚ

سائیل

☆☆☆

ہنڈوٗ صأبنٕز اِبتدأیی زِندٕگی

کأشِر تہٕ فَن کار تہٕ تٔمنٛدمَن پَسنٛد فَن وبۄچھناونٕہ باپتھ چھُ یہِ تہٕ لأزِمی زِ تِہنٛزِ اِبتدأیی زِندٕگی تہٕ ہِموٗ سام۔ اَدٕ چھُ یہِ مُمکِن زِ تِہنٛدی رُجحان تہٕ تِہنٛزِ پٔروٕرِش ہیٚکَن مولوٗم سَپدِتھ۔ فنکارٕ سُنٛد گرٕ گٕلی ماحول تہٕ اوٗنٛد پۄکھ کیٚنٛتھ تہٕ گمہِ آیہِ تٔرلیہِ ہُنٛد اوس۔

سِرینگر شہرٕ کِس مشہوٗر حبہٕ کدٕل علاقس یَتھ شہرُک دِلہِ جِگر وَنان اُسی، مَنٛز چھُ کرٛالہٕ کھوڈ لۄگَن سبٕتھٕہے ونٛود۔ یہِ اوس یۄہے ژۄُتی مَرکزاہ ہیۆ۔ اکِہ اَنٛدٕ ویٚتھِ طرفہٕ اوٚسُس وَیکھوٗری یار یَتھ عام پأٹھی کھرٕ یار وَنان اُسی۔ یَیتہٕ ازکل زَگت گوٗروٗ بھگوان گوپی ناتھ جی ٹرسٹ تہٕ آشرم شانٛدار چھُ۔ بۄزنہٕ کُن چھےٚ اَتہِ پٔتھٕ مَلہٕ یار تہٕ پَتہٕ گنپت یار کُن وَتھ گژھان۔ اَتی چھِ کھوٚورِ کِنۍ سۆتھ کُن وَتھ کھسان۔ اَتھ چھےٚ یِوان دٔچھنہِ کِنۍ نِوسرٕکہِ کُن سرٕک گژھان۔ اَتھ علاقس چھِ ژونٛدٕپۆر وَنان تہٕ اَتی چھُ بۄزییہِ گُجن محلہٕ۔ اَتہِ پٔتھٕم اُسی بۄزونٛتھٕ پٔتھٕے ٹانگہٕ رٔنۍ وور گژھان۔ بۄتھِ اوس اَتھ شِہلی ٹینگ۔ اَتی بۄزییہِ گُجن اوس سرٕکہِ پٔتھ اکھ مَکانہٕ ہَنا پٔرلنہِ پۄژھِ تہٕ یۄہے اوس

ہنڈوٗ صابٕنس پیٖتا شری سورگی کاشی ناتھ ہنڈوٗ صابٕن۔ تم اٲسی مشہوٗر جیوتش آچاریہ تہٕ نامادار کرم کانڈی شرومنی۔ یہندِس اَتھ مکانَس اوس اکھ سٹیشنری دُکانہٕ ہَن تہٕ یُس ہنڈوٗ صابٕن بٲے لال سورگی مہاراج کرشن چلاوان اوس۔ مہاراج کرشن اوس سبٹھاہ دھرمہٕ وان۔ اٲسی چھِ مرناتس تام گنوہہِ لٹہِ امرناتھ یاترا کٔرمژ۔ زانہہ اوس نہٕ اٲسی دواہ پھوٚل تہٕ کھومُت، تکیاز تِمس اوس بھگوانَس پیٹھ پوٗر پوٗر بھروسہٕ۔ وید زانن والِس جیوتشی کاشی ناتھ ہنڈوٗ صابَس اٲسی عام لوٗکھ گاشاجی ہِندِ ٹاٹھہِ ناوٕ زنان۔

پیارے لال ہنڈوٗ صابٕنز ماتا شری (گاشا جیٖنز دھرم پتنی) گٔیہ شریمتی گونہٕ وُتی ہنڈوٗ۔ سو اٲس عالی کدل سرینگرٕ کِس محلہٕ بُلبُل لانکرٕ کِس سورگی شمبھوناتھ رہوٗ سنز کورِ ہَن۔ دوٚہ ہمبن لفظن منز وَنو زِ پیارے لال ہنڈوٗ ہَس گٔیہ بُلبُل لانکرٕ کِس سورگی شمبھوٗ ناتھ رہوٗ صابنہٕ گرِ ماتامال۔ ضِمنی وَنہٕ بہٕ یہِ گتھ زِ کاشرِس بٹہٕ کلچرس منز اوس ماتامالس سبٹھاہ تھزر حاصِل تکیاز شری اٲسی گرِ کھوتہٕ ماتا مالہٕ ہے منز زیادٕ رچھنہٕ تہٕ بڈی واتناونہٕ یِوان۔ اکھ کتھ وَنہٕ بہٕ اَتھ مُتلق زِ شُر ییلہِ پننہٕ گرِ تہٕ کیٛنہہ آزادانہٕ ووتھِ پٹھ پٹھ کیٛنہہ وَنہِ ہے...... ونان اٲسِس "تُل تُل ییٚتہٕ کیاہ ماتامال چھِیہٕ"۔ ژینٕ تو ماتامالس پٹھ کوتاہ ناز اوس شُربن آسان۔

بہر حال شریمتی گونہٕ وُتی دزلیہِ یَزی ڈیکہٕ بڈٕ تہٕ پھوٚجی پننِس والِدی گرس منز۔ مالنِی سنسکاروَ کھارِس پزتھ طرفہٕ شان۔ پتی وزتا دزلیہِ تہٕ اُخری شہس تام روٗز پنُن دھرم پالان۔ دوشوَے مالنی دوٗر رکیو والِدی دوٗر ریٚشہِ نوٗن۔ دَیَن گرنَس سبٹھاہ کزپا۔ کوچھ برنَس تہٕ باغ پھوٚلرودنس۔ تہٕ زَن گوٚیمن زلیہِ اٲکِس پتہٕ اکھ سنتانہٕ ہنہٕ شٔے مرٕ۔ ہنڈی گرِ ہیٚوتُن دوہہٕ پتھ دوہہٕ جیلُن۔ ییوٚے لالہٕ پھلو منزٕ گو اکھ

موخطہٕ نَم سون زیرِ بحث مانولاگسٹ پیارے لال ہنڈوٗ، ڈاکٹر اوتار کرشن ہنڈوٗ، مہاراج کرشن، بھارت جی (دِلبر بھارت) تہٕ کرشن تہٕ شبھن کرشن ہنڈوٗ۔

پیارے لال ہنڈوٗ آو گنوہ مہِ اکتوبر ۱۹۴۱ زٕ ژمس۔ ٹیٹھنی گنڈ ہَس تہٕ ساری گرٕ وأل گیہ خوش۔ ٹیکنیاہ اُس سَرس۔ نامہٕ گرن کوٗرہَس تہٕ پیارٕ سان کوٗرہَس پیارے لال ناو۔ لولہٕ مَتہٕ لاے تہٕ لاٗلنہٕ للہٕ وِنی گری ہَس۔ شُری باشہٕ گران گران دیُتُن گرِکین رَنگہٕ رَنگہٕ سوکھ۔ بوٗڈ پہَن وأتتھ گرِن نوٗ سرٕکہٕ بگر سوأرِیاہ غدوٗر رع باغَس تہٕ شیٹتَل ناتھ کس کھُلہٕ ڈُلہٕ اِنحاطس مَنز گرِن خوب دَوٕ دَداہ تہٕ دوٗرٕ دوراہ۔ پَتہٕ کوٗرکھ مُقأمی گنیش گھاٹ پرٕائیمری سکوٗلس مَنز درٕج۔ ہنڈوٗ صأب اوس ودتھ وٗن۔ پرٕنس لیکھنس کُن اوس جان رَغبت۔ یہ گو جمأژ جمأژ ہیٚو رکھسان۔ گنیش گھاٹ سکوٗلہٕ پَتہٕ گو سری پرتاپ ہائی سکوٗلس مَنز پرٕنہٕ۔ میٹرک پاک کرنہٕ پَتہٕ گو یہ امرسنگھ کالیج تہٕ امی طرفہٕ کرِن کشمیر یُنیورسٹی ہنز بی۔ ایس۔ سی ڈِگری حاصل۔

اگر ہنڈوٗ صأبنین کلچرل سرگرمیَن پٹھ نظر ترٕاوو، تہٕ تَتان چھُ زِ یہ اوس بچپن پیٹھے پَنہٕ نین ڈیٚرِ باجِ ہیہٕ گرٕ گلی ڈرامہ گران۔ کلا کیندرس مَنز گندنہٕ یِنہٕ والین ڈرامہَن۔ سچ کہوٹ، ستیہ وان ساوِتری، راجہٕ ہریش چندر، کرشنہٕ سُدامہ ہیوٚن ناٹکن ہُند تہٕ نقل گران تہٕ محلکین شُربن ہاوان تہٕ ٹِکٹ اُس اکھ اکھ بٹن یا ہارِ پھوٗل آسان۔ اتھ محلس مَنز اُسی شُربن پتین پلون ہندی بٹن نہٕ آسنس پٹھ مار پیوان تہٕ اُسی ہنڈوٗ صأب تہٕ تہندین یارَن بے عِزتی کرنہٕ یِوان۔ پَتہٕ پَتہٕ ہیوٚت ہنڈوٗ صأبن اُتھی مہِ نوٗی مہِ جمأژ پٹھ ڈرامہَن مَنز لوکٕ لوکٕ پارٹ کرنہٕ خأطرٕ کلا کیندر کنہٕ کنڈل شوٗلہٕ مندرس مَنز ییٚن گوٚھن۔ امہِ مزید بابا پور مِڈل سکوٗلس مَنز پنداہ

اگست تہٕ یوٚمِ جمہوریہ ہَس پیٹھ پرٛوگرامَن منٛز نُمایاں حِصہٕ نوان تہٕ ینامات حاصِل گران۔ ایس۔ پی ہائی سکولس منٛز داخل سپدنہٕ پتہٕ پیٹھے گیہٕ اَمی ہنٛز سرگرمیہٕ شوٗرُو۔ اَتہٕ آسہٕ کلچرل سرگرمیہٕ چلان۔ اَمی نیہٕ یِمن منٛز زیادے پُہَن دِلچسپی۔ ییٚتہٕ یِم انٹرسکول فنکشن سپدان آسہٕ تِمن منٛز اوس یہ خاص حِصہٕ ادا کران۔ تِمن دوہَن اوس ماسٹر خضر مغربی اَتی کأم گران۔ سُہ اوس اکھ مزاحی شاعر تہٕ فنکار یُس یِمن کلچرل ایکٹیوٹیزن ہِتی خاص دِلچسپی تھاوان اوس۔ پرٛنس ہِتی ہِتی تہٕ یِمن سرگرمیَن منٛز حِصہٕ نِتھ کوٚر ہنڈُ صأبن ۱۹۵۶ ہِنٛز میٹرک پاس تہٕ نیوٚکھ امر سنگھ کالجس منٛز داخلہٕ۔ اتھ کالجس منٛز تہٕ اوس ڈرامیٹک کلب۔ ظأہر چھُ زِ ہنڈُو صأبن گراَتھ ہِتی وابستگی۔ کیٚنژن دوہَن منٛز کوٚرُن اکھ ناو حاصِل۔ اَتہٕ آسی اِنٹر کالیج ڈراما کمپیٹیشن تہٕ سپدان۔ یِمن منٛز ہنڈُو صأب کالیجکہٕ ڈرامیٹک کلبہٕ طرفہٕ امہٕ فنک مظأہِر اوس گران۔ اتھ کالیج کلبس ہِتی چھِہ تموٚ خمن، سٹیجن پیٹھ پنٛنہٕ ڈراماتہٕ مانولاگ پیش گرِی ہِتی۔ کالجکی تَمہِ وقتکی پرنسپل مجود احمد صأب تہٕ آسی یِمن کلچرل سرگرمیَن ترجیح دِوان تہٕ ہنڈُو صأبُن فن اوس تِمنہٕ پیٹھے یِمن پَسند یِوان۔ اَمہِ برٛونٹھ یِمن ہِتی مُلاقاتس دوران چھُ مےٚ ووٚنمُت زِ ۱۹۵۷ ہِنٛز دِیُت یِمو اوپن ایرتھیٹرس منٛز ''چارپایہٕ کھور'' ناوٚک مانولاگ۔ یہ اوس سےٚ وٚری یێلہِ اَمی نوٚوُے توٚوُے کالیج جوائِن کوٚرمُت اوس۔ یُس زَن اتھ کمپیٹیشنس منٛز شأمِل بأتی کالجو پیٹھہٕ آمتو طالب علمو سبٹھاہ پَسند کوٚر۔ تہٕ سأری پرٛوفیسر صأب تہٕ گیہٕ اَہنٛز کامیاب فَنکأری ہندی شیدأیی۔

یہ اوس ۱۹۶۲ یێلہِ اکھ اِنٹر کالیج ڈراما کمپیٹیشن منعقد کرنہٕ آو۔ ییٚتھ اَنٛدر امر سنگھ کالجک کلچرل کلب آو "All India Youth Festival" باپتھ منتخب کرنہٕ۔ یہ

فیسٹیول آو تال کٔورانئ دِلّی ہنڈِس سٹیڈیمَس منز منعقد کرنہٕ۔ اَتھ اکہٕ ہفتکِس آل اِنڈیا اِنٹر یونیورسٹی یوتھ فیسٹیولس منز آسہٕ مُلکچہ پانژٕ تژہ یوٗنیورسٹی یہٕ شرکت کران۔ سانہٕ امر سنگھ کالجُک منتخب ڈرامائک کلب آو ہنڈو صأبنہٕ نُمایندٕگی منز اتھ فیسٹیولس منز سوزنہٕ۔ امہٕ فیسٹیولُک افتتاح کوٚر آنجہانی پنڈت جواہر لال نہرو جیَن، ییم تمہٕ وِزِ بھارتکی پرٛدھان منتری اُسی۔ امہٕ فیسٹیوچ زیٖنت بڑھاون والین منز اُسی بھارتکی پریذیڈنٹ ڈاکٹر ایس۔ رادھا کرشنن علاوٕ ڈاکٹر کرن سنگھ (صدرِ ریاست جموّں و کشمیر)، تہٕ انڈین کیبنٹ منسٹرس تہٕ شأمل۔

اَتھ ہفتکِس فیسٹیولس دوران کٔری سأرِوے یونیورسٹی یو پننی پننی رنگا رنگ پرٛوگرام پیش۔ یمَن اندر ڈراما، سکِٹ تہٕ پننین پننین علاقأیی زبانَن منز مٔودرِ تہٕ میٹھی بأتھ تہٕ گیت پیش آیہٕ کرنہٕ۔ یہٕ اوس باسان سورُے ہندوستان اُکی ہے جایہ زَن جمع گوٚمُت۔ سانہٕ جموں و کشمیر یونیورسٹی طرفہٕ آو ہنڈو صأبُن تحریر کوٚرمُت ڈرامچہ ''اِنصاف'' پیش کرنہٕ تہٕ امہٕ علاوٕ آو کأشرِس منز اکھ ناوٕ بأتھ (Boat Song) پیش کرنہٕ۔ یتھ اَند راَتھ سٹیجس پیٹھ آو سانہٕ جھیل ڈلُک اکھ منظر پیش کرنہٕ۔

(ناوٕ ہأنز چھِ ناوِ نمَس پیٹھ کھوٚر بہتھ تہٕ ناو چھےٚ قسم وار پوشہٕ ستی پأراونہٕ آمٕژ...... بٔنیس نمَس پیٹھ چھےٚ ناوٕ ہأنزِ ہنز لوکٕٹ کورِ ہَن اَتھَن منز کأنگرِ ہنز بہتھ وٕشنیر کران۔ بِری چھِ پنُن پرَتو ترٛاوان۔ ڈل چھِ باسان زَن تہٕ وینگنٕومُت سون۔

دوٚر پِچھےٚ پتیٚ کنی آواز گوٚمُت:

ناو وایان ناوٕ ہأنزٕ ڈُلی یے دزاو
کُنہٕ گگرِ یکی تہٕ کُنہٕ تیل ئکی یے دزاو

بوزَن والیو کوٚر یہِ سخ پسند تہٕ سوٗرے ہال گژھ بزیو ژرِ پیو ہتَر۔

فیسٹیولہٕ کہِ اٰخری دوہہ دِیُت پنڈت جواہر لال نہرو جیَن سارِنے شرکت کرن واجنین یونیورسٹی یَن ہِندبن فنکارن چاےِ پیٹھ دعوت۔ اَتھ موقس پیٹھ آیہِ اٰکس اٰکس یوٗنیورسٹی ژور پانژھ مِنٹ پنڈت جواہر لال نہرو جیَس ستیٚ مُلاقات کرنہٕ خاطرٕ دِنہٕ۔ یہِ مُلاقات سپُد ایلفا بیٹنیکل آرڈرس تحت۔ گوڈٕ آیہِ اے وٲلی تہٕ تتھے کُنی وٲژ جے کے یونیورسٹی وٲرٕ۔ ہنڈو صاٲبن کُر پننہِ یونیورسٹی ہنز نُمایندگی۔ مُلاقاتس دوران کینژھ مِنٹہِ پتہٕ وۄن نہرو جینی سیکریٹری تِہنز وٲرٕ گیہِ ختم اَسہِ چھےٚ باقین تہِ وٲرٕ دِنٕی۔ ہنڈو صاٲبن وۄنُس دَرجواب ''کے فالوز آئی ریپرزینٹ ٹو الفابیٹس جے اینڈ کے ایٹ دی سیم ٹائیم۔ اَور یونیورسٹی اِز ہیڈ آف اِنڈیا اینڈ وی ہیو برین اِن اِٹ۔ اور یونیورسٹیز آر لمبس آف اِٹ۔ اتھ پیٹھ ترٕوو نہرو جینی سیکریٹرین تہٕ خود نہرو جین ٹھاہ ٹھاہ گران اُسن۔ اَمہِ ستیٚ میچ سانٔس مُلاقاتس زیادٕ وقتہٕ ہنا۔ اتھ پیٹھ روٗدس یہِ پننو آرٹسٹو نالہٕ مَتہٕ۔ یہِ کتھ اُس پگاہ انگریزی اخبار بلیٹز تہٕ باقے اخبارو چھاپ کٔرمٕژ۔ ہنڈو صاٲبن جواب چھِن اَسی پَرن والین ہنزِ سہولیژ باپتھ انگریزی یس مَنزٕ تہٕ ییتیتھ دَرٕج گران:

"JK Follows - I represent two Alphabets J&K at the same time. Our university is Head of India and we have brain in it. Other universities are limbs of it."

فیسٹیولہٕ نِشہِ فارِغ سپدتھ ییلہِ یِم امرسنگھ کالیج پرنسپل محمود احمد صاٲبن تہٕ باقے پروفیسر صاٲبو تہٕ کالجہِ کیٚو لڑکو کوٗریو کوٚر وژھ وٲلنجہِ استقبال۔ ۱۹۵۹ہٕ منز کوٚر امرسنگھ کالیجکس پرنسپل صاٲبنہِ حکمہٕ موجوب پَنداٲہی مہِ اکسِتچہٕ تقریبہِ اَندر ہاونہٕ خاطرٕ

اکھ جھانکی تیار۔ یہ جھانکی اُس گرین ریولوشن Green Revolution جموں وکشمیرچن صنعژن تہٕ گھریلو دستکاری ین ہنٛز تہذیب تمدُن دَرشاوان۔ اَتھ اندر اوس پیارے لال ہنڈؤ داند وایان۔ یہ جھانکی آیہٕ پنداہ اگست کیٚن پرٛوگرامن منٛز یُس پولو گرٛاونڈ کِس ماُدانس منٛز سپدن واجنہٕ تقریبہٕ منٛز ہاونہٕ۔ لۆکو ستی اوس یہ سوُرے گرٛاونڈ برٛتھ۔ فنکشہٕ بڈوٗتھ دِیُت ہنڈؤ صاُبن اکھ مزاحیہ مانولاگ یُس زَن سارِوے پسند کوٚر۔ جھانکی پتہٕ دِیُت جناب بخشی غلام محمدن پننس صدارتی بھاشنس منٛز اتھ دوٚہس پٮ۪تھ لگن مُبارکباد تہٕ ستی اُکس امر سنگھ کالِجٕ جھانکی بڈٕ پسند آمٕژ۔ تمو کوٚر اتھ تقریبہٕ منٛز حِصہٕ ہنہٕ والین تہٕ کلچرل پرٛوگرام پیش کرن والین سکوٗلن تہٕ کالجن ہندی تاُریف۔ ہیٚیہٕ وُنکھ یہ امر سنگھ کالِجٕ جھانکی ہیٚیہٕ کیٚنہہ چیٖز چیٖز کلچرل ایٹم کڈٕ وکھ اُکی لگن ہندِ وُچھنہٕ خاطرٕ ڈری پاُیی جلوٗس کِس صوٗرتس منٛز۔ یہ جلوٗسہٕ گوٚو وِرٕ پیٚٹھے شوٗرو۔

یہ جلوٗسہٕ وُچھنے پانہٕ تہٕ دونوے وتہٕ بُتھی اُکی واوٕ مالو تہٕ جنڈو ستی سجاونہٕ آمٕژ۔ متعلقہٕ محکمکی اُکی زِ ترٛے دوہ بڈوٗتھے وتہٕ بُتھی صاف کرناوِی مٕژ تہٕ گھاٹ شہری مٕژ۔ لاوڈ سپیکر اُکی ناوَن منٛز گتہٕ گیٛو رگران۔ کُنہ کُنہِ جایہٕ اوس بہوٗن منٛز تہٕ بتھین پٮ۪ٹھ رنٛگا رنٛگ گیوٚن پرٛوگرامن ہُند سٔز آمت گرنہٕ۔ لکھ اُکی بے تاُبی سان اتھ جھانکی پرٛاران۔ یوہے دوہ یہ ڈلیہٕ بجہٕ کھوٚت یہ شاندار ڈری پاُیی جلوٗسہٕ۔ لگن ژوٗل سوٗرے تھگن تہٕ پرٛارنٛک ملالہٕ۔

یہ اوسُس ۱۹۶۲ہٕ۔ تتھ زمانس منٛز اُس یہ ڈِگری بڈٕ تھزٕ ماننہٕ یوان۔ گتھِ گتھِ پٮ۪ٹھ اُکی وَنان ''ہاسہٕ چھُ گریجویٹ'' یا ''گریجویٹا ہنٛزٕ چھُ پکان۔'' یا یہ وَن وَن ہُر

"یژمَن بأیِی دژ ویے تِنناہ...... ہارِ چانہِ گریجویٹ مہارازاہ"۔ اَدِ ہنڈو صأبس تہٕ کھوٗٹ پننس خاندانس منٛز یژتھا۔ ییٚہ اوس یہ دُژس خاندانس منٛز گوڈنیک سائینس گریجویٹ۔ گریجویشن کٔرِتھ کوٗر تِمو وِشوا بھارتی گرلز ہائی سکول رعناواری بکشی یتہٕ سائینس ٹیچر کأم۔ دوٗیمس شِفٹس اسلامیہ کالجس منٛز بکشی یتہٕ ڈیمانسٹریٹر فزِکس کمیسٹری کأم کران۔ اَمہِ پتہٕ کٔر یمو جونیئر وائس اِنجینیئر پی۔اینڈ۔ٹی ڈیپارٹمنٹس منٛز کأم۔ تِمہِ خأطرٕ آس یمو باضأبطہٕ ٹریننگ کٔرمٕژ۔ اَمہِ پتے کوٗرکھ أمس شریمتی چونی ہنڈوٗ سورگی مہشر ناتھ ہنڈوٗ سنٛزِ کنیایہ ستی کھاندر۔ یہ اوس ۲۴/اکتوبر ۱۹۶۵ء۔ مأنی تو زِ ہنڈوٗ صأبنٛ ہووری آسی گنہِ کٲدلہٕ سرینگرٕ روزان۔ ہنڈو صأبس چھِ لَسی نَس زٕ نیچوِی تہٕ اکھ ڈبکہٕ بڈٕ کوٗرِہَن۔ راجیش، راکیش تہٕ دوٗردرشنی رازدان۔

۱۹۷۲ء منٛز ییلہِ دوٗردرشن جوایَن اوس کرُن تہٕ پی اینڈ ٹی ڈیپارٹمنٹن ترٛوو نہٕ یہ کینٛہہ تِکیازِ أمی اوس تتہٕ ژٔہن ؤرییَن خأطرٕ بانڈ دستخط لیکھتھ۔ اَمہِ خأطرٕ اَنہٕ أمی بجہٕ سُفأرِشہٕ۔ یتھ پٹھ أمی دفتر والین وۄن یہٕ کھمبو ژہر اگر نہٕ مے رِلیو و کٔرِو۔ یہ کتھ ییٚہ دِلہِ ہندِس دفترس پٹھ تہٕ بڈٕ مُشکلی سان کوٗرکھ یہ رِلیو۔

کالجس منٛز پرٛنس دَوران تہٕ اوس ہنڈوٗ صأب پننس مانولاگس، ڈرامہس کُن توجہہ دِوان روزان۔ لاگنس اوس نہٕ پتھ روزان۔ اَمہِ وَرأے ہیکہِ ہے نہٕ روٗزِتھے۔ یہ پڑون لوکچارک عادت گیہ تژاوِ ہے۔ یہ روٗدِ پننہِ کلچرل ایکٹیویٹی تہٕ پٔنن شوق بدستوٗر جأری تھوٗتھ۔ ظأہر چھُ زِ یہ بنوٗ أمر سنگھ کالجکہ لٹریری تہٕ کلچرل کلبک سٔرگرم کارکُن۔ چوٗنکہِ ہنڈوٗ صأب اوس نہٕ کرداژن لاگنس تہٕ تِہنٛد نقل کرنس مُلنیہ پتھ بیہان تہٕ اوس پننس شوقس پوٗرٕ پأٹھی پلالہ کران۔ کالجہ چَن اَدبی میٹنگن منٛز تہٕ

اوس یہِ اکثر نۆوۍ نۆوۍ مانولاگ پیش کَران تہٕ سارِنے ہُند دِل رَٹنہٕ ناوان۔ اَمہِ کَنہِ سپُد یہِ پَنُن ڈِہرۍ باجَن، کالیج سیٹن ستۍ ستۍ پَنٕنین پرٛوفیسرن منٛز تہٕ سیٹھاہ مشہوٗر۔

پَنٕنہِ عادتہٕ موجوٗب اوس یہِ پَنٕنین پرٛوفیسرن تہِ لاگان۔ تِہنٛزن حرکَژن ہُند نَقل کَران روزان۔ گوڈٕ گوڈٕ گییہِ تِم اُمس پیٹھ ناراضے۔ مگر وقت گژھنہٕ ستۍ ستۍ اُسۍ ووٗنۍ تِم اُمس پانٕنے اورٕ ے فرمائشہٕ کَران تہٕ اُہنٛدِس اَتھ نُوس فنس داد دِوان۔

ہنڈوٗ صاب اوس نہٕ کانٛسہِ تہِ لاگنہٕ وَراے چھٕران۔ سو کوٗر آسہِ ہے، لُرکہٕ آسہِ ہے، بُڈ آسہِ ہے یا لوکُٹ آسہِ ہے۔ بُڈم ماج آسہِ ہے، مُرکِ دِیا دُم آسہِ ہے یا نوجوان۔ یِمہٕ سارِنٕے آوازہٕ تہٕ حرکَژ اوس یہِ ہوٗبہوٗ کران۔ وَدُن تہٕ تیٚتھے تہٕ اَسُن تہٕ۔

کالجُک اَکھ واقعہٕ گوٚو یہِ یِتھپٲٹھ پیش (یہِ چھُ مےٚ خود ہنڈوٗ صابنۍ زبٲنۍ بوٗزمُت) کالیج اوس وَند چِھٹین منٛز بند گوٚژھن وول۔ دون لُوکن آسہٕ پرٛوفیسرس اَکِس نِش حاضرِ یہِ گَم۔ تِم پرٛوفیسرن ووٗن یِمن لُوکن زِ تِم ہیکن نہٕ سالانہٕ اِمتحانس منٛز شامِلے سپدِتھ۔ تِم گیہِ سیٹھاہ پریشان تہٕ موۓس۔ اَتھی فِکرِ منٛز گییہِ تِم ہنڈوٗ صابس نِش تہٕ باوٕنس سارے شیچھ۔ ہنڈوٗ صابس تہِ گو دوکھ۔ سُہ تہِ گو اُمس پرٛوفیسر صابس نِش تہٕ سیٹھاہے زارٕ پارٕ کوٚرنس مگر سُہ اوس ہڈس لاینہٕ آمُت۔ تِمۍ بوٗزکھ نہٕ کِنٛہی تہِ۔

ہنڈوٗ صاب: (پرٛوفیسر صابس نِش گوٚژھتھ) جناب میٚ چھُ یِمن وَرۍ یِک مَسلہٕ۔ کیٚنژھا کٔرِو۔ مینہر بانۍ کٔرِو۔ اَسہِ پیٹھ تھوٚوِو تُو منت۔ یِمن گَرِو تو یہِ مسلہم حل۔

پرٛوفیسر: ہتا نیرُو پانٕس۔ ہیوٚ پَنٕنی وَتھ۔ گرُو پَنٕنی کام۔ گژھ گژھ بیٚیہِ ماچھے لاگُن

کأنسہِ۔

(ہنڈوٗ صأبَن بوزِ اَمی سٕنز زُرکہِ۔ زہر ژوپُن آماپوٗ رزیوِ وۄنس نہٕ کہِں)

(پروفیسر صأبن تھو جأری حاضری رجسٹر اَتی ٹیبلس پیٹھ تہٕ پانہٕ ژاو باتھ روم۔ ہنڈوٗ صأبَس تہِ اوس نا وۄنی کانہِ تلپے۔ سُہ گو دَزان دَزان تہٕ گرٕنی پژوفیسر صأبَس نیٚبرِ۔ کنی کُنڈ کرنہٕ باپتھ یِم لڑکہٕ تیار)

ہنڈوٗ صأب: (لڑکن کُن) وُنہِ چھوا وُچھانہٕ کریوٗ سُہ نیٚبرِ کُنڈ۔ اَمِس چھا خبر وولا ہو۔

لڑکہٕ: (تھأنٹرھران تھأنٹھران گژھان تہٕ باتھ روٗمس کُنڈ کرِتھ تھوان۔ وۄنی یێلہِ پروفیسر صأبن درواز مژراوُن ہێوٚت۔ درواز چھنہٕ کُنہِ کنی مژراونہٕ یوان۔ وۄنی چھُ سُہ بڑ بڑ اَندرٕ پیٹھے کرٕکہٕ دِوان)

پژوفیسر: حرام زادے...... کھولو دروازہ...... ابھی دِکھاوٗں گا...... میں آپ کو تباہ و بُرباد کروں گا۔

(لڑکو وۄنُس یوٗز درجواب)

لڑکہٕ: اوکے پروفیسر صاحب! اب وِنٹر ویکیشن کے بعد ہی مِلیں گے۔ (پروفیسر صأبن ہێوٚت زورٕ زورٕ درواز ٹھاسُن) تمو وۄنہس...... پروفیسر صأب یێتہِ دژاے سأری۔ یێتہِ چھنہٕ کُنہے۔ یێتہِ کُس بوزِ وۄنی۔ دِیوِ اِجازت......

(لاچار سپدِتھ وۄتھکھ پژوفیسر)

پژوفیسر: ہێو راسکلو! اَنی وۄ وۄنی رجسٹر یوٗرکہ۔ دِی وۄ یێمہِ کھڑیێہِ کنی یوٗرکہ بَرِتھ...... بے وقوفو...... یہ اوسُس بہٕ تُہندُ وُچھان۔ نتہٕ کرٕ ہوواپہٕ تُہند کیریر

خراب۔ تو ہی اَے ژٕنٛز بچہٕ چھہٕ تہٕ۔ (دپان مےٚ ہنڈوٗ صأب دوٗ پمکھ)

ہنڈوٗ صأب: دِیُو سُو رجسٹر اوٗری ...... اَمِس پیٹھ چھا بوٗ روٗسہٕ۔ رجسٹر پلہٕ ناوٗہس تہٕ دوٗ پنکھ...... اِدٕ سأ وہنی ہڑراُ ویٗم دَرواز۔

لڑکہٕ: گرِو جناب سأنی حأضِری پَننو اَتھو پوٗرٕ تہٕ دِیو رجسٹر واپس۔ (اَسان اَسان) اِدٕ جناب کھُلہٕ درواز پانے۔

پروفیسر سَیّد مجبوٗر تہٕ دِژنکھ حاضری پوٗر کرِتھ رجسٹر واپس۔

لڑکو دُچھو رجسٹر وارٕ پأٹھی تہٕ تھوٗہَس ٹیبلس پیٹھ......لوتی ہڑراُ وہَس ہاٗنکل تہٕ ہُمر نہٕ ژَلے۔

کینٛژہہ کالہٕ پَتہٕ بیٛلہِ کالجس سالانہٕ تقریب (انیول فنکشن) اُس۔ (بقولِ ہنڈوٗ صأب) تہٕ تموٗ کر اَتھی واقعس پیٹھ لوٗکٹ موٗکٹ مانولاگہٕ ہَن تیار تہٕ بوزٕناوٗہن اَتھی فنکشنس منٛز۔ تہٕ جناب پرٛوفیسر صأب تہٕ اُسی بہٕ نفیس نفیس مانولاگ بوزان تہٕ ٹھہہٕ ٹھہہٕ اَسان تہٕ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ واہ واہ اوس سے کران۔ اَندرٕ کنہِ آسہِ ہے پانٛس ژُمچہٕ ہوان۔

ہنڈوٗ صأبَن چھِ تیتھی تیتھی مانولاگ کِندان کِندان خاص ماحولس منٛز شینکِتھ تہٕ ڈیٛشتھ تِتھس موثر انداز س منٛز پیش کری متی زِ بوزَن والی اُسی بے تأبی سان بوزان تہٕ داد دِوان۔

بَرمحل تہٕ بروقت تیار کری متی مانولاگ اُسی بوزَن والین بلکل ژٕنٛز ذاتی باسان۔ تِکیازِ یم اُسی تم واقعات یم پزٕی سأنی اُسی تہٕ سانی سماجکی پروردٕ کری متی اُسی۔ اَدٕ موٗجوٗب اُسی یم دَیہِ وٕنی آسوٕنی۔ وار یاہَن کرٕ فسادَن ہُند فأصلہٕ تہٕ سانہن

مُسلن ہُنٛد حل چھُ یِہنٛد بوٚیمو مانولا گوٗڈٕسی کڈُنٕہ آمُت ۔ اَمہِ کھوتہٕ کوسہٕ خوٗبی ہیکہِ یَمن منٛز اُسِتھ یِیمہِ کٔنہ یَم کامیاب روٗدی ۔ موثر آسنہٕ موجوٗب دِژ سائنی دُبہاغَن یَمن جَل جَل جاے۔

☆

گِندنٕچ مالےٕ

وُچھنہٕ چھُ آمُت زِ ژَرِ کھوٚتہٕ ژٔری محقق، تخلیق کار، شاعِر، أدیب، فَن کار تہٕ مُصوّر چھِنہٕ عام شُربن ہِنٛدِ مزاژ کی ہوِی آسان۔ تِم چھِنہٕ عام شُربن ہِنٛدی پأٹھی چھرا گِنٛدنٕس تہٕ دژ ونکنس لاگی آسان تہٕ نَہ چھِ تِہنٛدی پأٹھی اَتھ گِنٛدنٕس دژ ونکنس کُن ژوٗر وقت لاگان۔ تِکیازِ تِہنٛد سونٛچ چھُ عام شُربن نِشہِ ہَنا بدٕن آسان۔ تِہنٛز حرکٔژ چھِ بدل۔ کتھن ہِنٛدِس سنٛزرس سٔنن سرٕن، مُسلن ہُنٛد حل ژھارُن تہٕ کُنہِ نتہٕ کُنہِ اَنٛدٕ عوامس رَنٛگہٕ رَنٛگہٕ ژٔژر، آسأنی، رَفاقت تہٕ ہمدردی ہِنٛز وَتہٕ گارُنک تہٕ سبپلہٕ ژھارُنک چھُ یمن سخ ژِیپہ آسان۔ تِ موجوٗب چھِ یِم پنٛنہِ غرضہٕ موجوٗبے گِنٛدنٕس تہٕ دژ ونکنس کُن تہٕ توجہہ دِوان۔ اَمہِ قسمہٕ کٮ۪ن شُربن چھِ گوڈٕ پیٚٹھے ووتھنہٕ بیہنس منٛز تہٕ عام شُربن نِشہِ بیٚون رُجحان لبنہٕ یِوان۔

اَدِ تِتھے پأٹھی اوس پیارے لال ہنڈوٗ تہٕ اَدِ یوہے اُتھی کِجِ لوٚ ٹھاہ، أنی ژھپہٕ ژھوراہ۔ رَتہٕ رٹھاہ تہٕ سوزِ لوٚنگاہ گِنٛدان۔ پَتہٕ ہگرن سوارِ کھٕینہٕ بیٚیہٕ گیہٕ مدرسس ہتی فُٹ بالاہ تہٕ رَزِ لمہٕ لماہ گنٛدِنی۔ پَتہٕ پَتہٕ آیے یہ ووٹہٕ ترٛاونہٕ۔ اکہِ جایہِ پیٹھہٕ دوٗر

مأتھس تام ووٗٹھ تراوٕنۍ Long Jump زٕ ہتھ ووٗٹھ تہٕ بیاکھ تھوٗد ووٗٹھ ٹلنۍ High Jump تہٕ مُنزٕ مُنزٕ دوٗر گنہِ مأدأنس منٛز گیم ماہ کٔرِتھ گنٛدنہٕ گژھن تہٕ کرکٹ میچا گرٕن۔ اَمہِ کمبہٕ ہنٛدۍ اکثر لُکھ چھِنہٕ سائیکل تہٕ چلاوان۔ یہٕ اوس وقتے تیٚتھے۔ سائیکل اُنٛن تہٕ اوس دژوٗگے گژھان۔ گامن منٛز اُسی امپرٕ ن گرٕ آسان۔ تتہِ اُسی لُکھ پننہِ ماحولہٕ مُطأبق کٔنٛدان تھزٕ ووٗ زالان۔ ژرٕ وارِ کران۔ پھُلیہٕ گژھان، گبوٗن جمأژ بناوان۔ بڈٕبن بڈٕبن عوہدن پیٹھ وأتتھ سانہِ لأنہٕ ہنٛدبو کینژٕ ونفرو گاڑِ یا سکوٗٹر۔ عام پأٹھۍ نہٕ کینٛہہ۔ سوے عمل اُس ہنڈوٗ صأبس تہٕ۔ تتہِ دوٗردرشنک ڈپٹی ڈایریکٹر مگر آرٹو والین تہٕ میٹاڈارن آویزٕ۔ گاڑۍ اُنتھ نہٕ پتہٕ چلاوٕنۍ ٹگنۍ چھُ تمہِ کھوتہٕ ہبڈٕن لایق۔ از یہٕ وقت زِ گرس گرس منٛز زٕ زٕ ترٛنے ترٛنے گاڑِ۔ سکوٗٹرن تہٕ بایکن ہنٛز چھنے نہٕ گیٛھے۔ کورٕ کیٛو زنانہٕ چھِ بائیکن، سکوٗٹرن گاڑبن منٛز دور دور کران۔ کتھ چھنے دراصل یی زِ ہنڈوٗ صأبس گتہِ میلہِ ہے موہلتھ پننۍ مانولاگ لیکھنہٕ، مانو ایکٹنگ کرنہٕ تہٕ ڈرٛاما فنکأری نِشہِ تہٕ سُہ پھیرِ ہے کٔنٛدنہٕ کمن یٚمن کوچن۔ پتہٕ چھا یٚمو محفلو تہٕ پرٛوگرامو نِشہِ آدم موکلان۔ پوٚز ووٗن لل دیدِ:

تیٚمی پوٚت گرٕ ے گل تہٕ قہر

سُہ تتھ شہر وأتتھ پیو

سون ہنڈوٗ صأب سۭیدٕ پننِس مِشنَس منٛز حقیقی طور کامیاب تہٕ مانولاگس دِیٛتِن پوچھرتہٕ پھأنٛپھجار، اداکأری کھأرِن عرشس تہٕ شوہرتھ پرٛاوٕن۔

☆☆☆

ہنڈوٗ صأبنٕز اَداکأری تہٕ فَن کأری

(اَکھ موختصر جأیزٕ)

ہنڈوٗ صأب تہِ اوس گوڈ گوڈٕ سٹیج ڈٕرامَن اَندر اَداکأری کران۔ مگر یُتھ یُت اُمی سُند رُجحان مانولاگچہ نوِ صِنفہِ کُن اَژھینٛز پأٹھی دِلچسپی تَنس کُن مبذول سَپدان روٗد اُہنٛزِ ڈٕرامافنکأری مَنٛز تہِ ہیُوٗتُن نوبر ٹاکارٕ پأٹھی لبنہٕ یُن۔ یہنٛز پیشکش اُس عوامس وینٛز۔ یم چھنہٕ کُنہِ رَنٛگہٕ تہِ تعارٕفکی موحتاج۔ خاصکر چھِ ہنڈوٗ صأبس کأشرِ لُکھ دأرِ پأٹھی زانان یم ترٛہمِ ژتجہِ وٕہرِ ہیُوٗ رہیُوٗ روأنٛسہِ ہنٛدی چھِ۔ ہنڈوٗ صأبس چھِ کأشرِ لُکھ مانولاگہٕ کہِ وَساطہٕ زیادٕ زانان۔ تِکیازِ یہنٛدی مانولاگن دور پَننہِ وَقتہٕ اکہِ خاص ادبی تہٕ کلچرل تحریکہِ ہُنٛد رٕپھ۔ کأشرٕ بو اُسی ریڈیو کشیٖر پیٹھٕ زِعفران زار پرٛوگرامَس مَنٛز یہنٛدی تازٕ تہٕ ساأدٕ روار مانولاگ بوٗزی مَتی۔ کأشرِ لُکھ اُسی اَتھ پرٛوگرامَس پَننہِ مَرضی تہٕ شوقہٕ ذوقہٕ پرٛاران روزان۔ دوٗر دراز گامَن مَنٛز ییٚمِس نہٕ ریڈیوسبٹ آسہِ ہے تم اُسی سوٗرے کینٛہہ پَتھ کُن تھأوِتھ یہِ پرٛوگرام بوٗزنہٕ باپتھ حلقہٕ ریڈیوہَن تہٕ پنچایَت گَرن

تہٕ بیٚیہِ ریڈیوٕ کیٚنَن والیٚن ہِندبن وانَن دٕ چھِنہٕ کھوٚرِ جایہِ ہَن رَنٛج کوٗشش کران۔ ریڈیو کشمیرٕ پیٹھٕ اُسی اَمہِ علاوٕ ماجَن بیٚنیَن ہِندِ خاطرٕ پرٛوگرام، نوجوانَن ہِندِس پرٛوگرامَس مَنٛز اکثر و بیشتر نشر گرنہٕ یِوان۔ مانولاگ اوس دُہہِ (۲۰) پیٹھٕ پنٛژہَن (۲۵) مِنٹَن تام چلان۔ بازرس مَنٛز تہِ اُس اَمِچ سَخ گہما گہمی روزان۔

ہنڈوٗ صابنہِ فَن کاری ہُند اوس یہِ عالَم زِ یوزَن وٲلِس اوس نہٕ ہرگز تہٕ ہَرگز پَلہِ پیوان زِ یہِ چھا اَکوے اَداکار کِنہٕ واریاہ۔ آوازَن لاگنگ سُہ اَنداز اوس زِ یہِ اوس نہٕ باسانٕے زِ یہِ چھا اَکوے کِردار کِنہٕ مانولاگس مَنٛز شٲمِل سٲری کِردار۔ مانولاگ چھُ پانَس مَنٛز اکھ مُکمل ڈرٛاما یتھ مَنٛز سانہِ سَماجکی مختلف کِردار پَنٕنۍ پَنٕنۍ پارٹ اَدا کران چھِ۔ یِمہٕ ساریٚنے ژھومبہٕ تہٕ سوٗرے تکنیک اوس ہنڈوٗ صابٕنۍ پَنٕنۍ تخلیق۔ کُنہِ مانولاگس مَنٛز اُسی اَٹھ فنکار ضروٗرت تہٕ کُنہِ مَنٛز امہِ کھوتہٕ کَم یا اَمہِ کھوتہٕ زیادٕ۔ سٹیڈیوٗہَس مَنٛز اُسی بیٚیوٚن بیٚیوٚن جایَن پیٹھ مائیک لگِتھ آسان۔ کُنہِ جایہِ تھٔدی اِستادٕ تہٕ کُنہِ پُتھرِس پیٹھ۔ اَمہِ علاوٕ اوس مانولاگسٹس تہِ اَتھس مَنٛز اکھ مائیک آسان۔ یُس تِمس سٟتؠ سٟتی روزان اوس۔ تہٕ مانولاگسٹ اوس پَنٕنہِ تکنیکہٕ کِنۍ بَر ہرٛوانَس، دوٗرِ تہٕ نزدیک بوٗلنَس تہٕ پکنَس گرنَس بیترِ حرکژن ہُند باس دِنَس مَنٛز بکار یِوان اوس تہٕ پانہٕ اوس سُہ اتھ مَنٛز ماہر۔

بہٕ گوس ذٲتی طور واریاہَن لٹہِ ہنڈوٗ صابَس سٟتؠ تہٕ واریاہ لٹہِ تِمَن وَرٲے ریکارڈِنگ بوٗتھَس پیٹھ پَنٕن شک ژٕلراونہٕ خاطرٕ۔ یِمَن مانولاگَن ہِنٛز ریکارڈِنگ اُسی پرٛان کِشور پانٕے گران۔ ریکارڈِنگ دوران اُسی اُسی دہشوے زورٕ زورٕ اَسان۔

ہنڈو صابس اوس یہ مانولاگ پۄر پأٹھی گوڈ پیٹھ اَندس تام بنوکِ زبان ژٕتبس۔ سُہ گیتہٕ وُچھہن تم سکرِپٹ تہٕ اَدِ بولہٕ ہَن۔ سُہ گیتہٕ چلہِ ہے۔ ہنڈو صأب اُسی پننی مانو ایکٹنگ، یوتھس منز گران یتھ پأٹھی تم کھُلہٕ سٹیجس پیٹھ گران اُسی۔ عام طور اوس یمہ ریکارڈِنگہٕ پژان کشور پانۍ گران۔ اَتھ س۔ والس مُتلق پرٛژھ مے ہنڈو صابس اکہِ لٹہِ زِ توہہِ کتھہٕ کُنی چھِو یوت سکرپٹ تہٕ پیتھن کردارن ہندی ڈایلاگ باضابطگی سان پۄر تسلسلس منز ژٕتبس روزان۔ دَرجواب وۆن مے تمو

''سائل صأبا! مے چھُ نایہ سکرپٹ پانی پانۍ دأیرمُت آسان۔ بہٕ چھُس أکس أکس کردارس وأقف آسان۔ مے چھُ یہ سکر پٹ بار بار پۆرمُت آسان۔ مے چھِنا پننی تکنیکہٕ اَتھ مانولاگس حصہٕ باگنۍ گرمژ آسان۔ اَدِ بہٕ چھُسن تمنے ہنزِ اند از پیش گران۔ بیٛیہِ کشیرِ پیٹھ جۆم یتھ تہٕ تھۄنہٕ ہنڈو صابن نوکری منز آوٕر أستھ تہٕ تمن لُکن ہنز گزاو، یم أہندِ فنکی فِدوی أسی۔ تہٕ پانژِ دہہِ وِہری آیہ یم پبلکس بژ وٕنہہ کُن مختلف سٹیجن پیٹھ عام فنکشن منز پننہِ فنک مظاہر کرنہِ۔ تہٕ تہنز فرمایش پۄر کرِتھ تمن ہندِ پۆت کالکی یاداشت تازٕ گران۔ اَتھ اند رأسی کینٛہہ مانولاگ یم اَسہِ پننہِ ماجہِ کشیرِ پیٹھ نیرنہٕ بژ وٕنہک ماحول ژٕتبس پاوَن والی جلاوطنی ہندِس دورس منز یم ژٕکہٕ تکی اَسہِ ژالنی تہٕ وبتراونی پیٛیہِ تہنز عکأسی رۄدی تم پننو مانولاگوٕدی گران۔ اَتھ اند ر چھُنہٕ کانہہ شک اکھ شأعر یا لِکھأری چھُ وقتس ستۍ ستۍ بدلان یہ چھُ پننہِ خۆشی ہُند تہٕ غمُک اِظہار پننہِ فنہٕ ستۍ گران تہٕ ہنڈو صأب کیتھہِ روزِ ہے پتھ۔ تمی تہٕ کرِ پتمن ہم وطنن ستۍ پننہِ دوکھک تہٕ مصیبژن ہنز عکأسی۔ کُنہِ کُنہِ مانولاگس منز اُسی تم واقعات بژ وٕنہہ کُن یوان ییلہِ زن تمن أشی ٹأری برنہٕ اُسی یوان۔ تہٕ أتی بیٛیس مانولاگس

منز اَسان اَسان ہلمِن تھَپہٕ گران۔

ہنڈوٗ صابَن کٔری جموٗں ریڈیو تہٕ جموٗں دور درشنہٕ پیٹھ تہٕ پٔنٕنی مانولاگ پیش۔ تِمہِ سٟتی سپز یِہنز زان سانہِ نوٗ پیٖہ سٟتی تہٕ۔ یِم نہٕ ییٚمن زانانہٕ اَسی۔

ہنڈوٗ صابَن دِتی جِمہِ نمبرَ تہٕ دِلہِ منز سٹیجن پیٹھ پٔنٕنی پرٛوگرام۔ یِم لُکو تہٕ پسند کٔری۔ ۱۹۹۸ہِ منز یوسہٕ زن دِلہِ منز Second World Confrence of Kashmiri Pandits منعقد گرنہٕ آیہِ۔ تتھ منز آیہِ ہنڈوٗ صاب خاص دعوتس پیٹھ دِلہِ بلاونہٕ۔ سو سأرے کانفرنس آیہِ دِلہِ ہِندِس Siri فورٹس منز مناونہٕ۔ اَتھ تقریبہِ منز اَسی بہلہِ پایہِ کأشری گلوکار، فنکار، موسیقار شرکت گران۔ یہِ ہال چھُ بڈٕ کُشادٕ ہال یتھ منز کم کھوتہٕ کم پانژہ ساس نفر اکِہِ وقتہٕ بہتھ چھِ ہیکان۔ ہال اوس ترٛپیتھ تہٕ ییٚلہِ ہنڈوٗ صأب مانولاگ پیش گرنہٕ باپتھ وۄتھ، یہٕ تہٕ اوٗسس پانہٕ ہالسے منز بہتھ۔ پرٛتھ طرفہٕ گیہِ ژٔرِ پی ژٔرِ پٔی۔ تہٕ دون ترٛن منٹن ژھوپہ گرنہٕ پتہٕ آیہِ ہنڈوٗ صأبس پانس ٹاری تہٕ لوٗکن ٹنگہِ وَدُن۔ تہٕ حأضر لُکو تہٕ ژھچہِ باکہٕ۔ اَدٕ کوٚر ہنڈوٗ صأبَن پٔنٕن مانولاگ "یہِ کیاہ گو؟" پیش۔ اَمکی کینٛہہ ڈایلاگ چھِ پیش خدمت۔ اگر یہٕ سأری مانوٚلچ باوتھ گرٕ ییٚلہِ یییہ یہِ کاغذ وَرق اَشہِ سٟتی رکھٕوتہٕ۔ وُنی کنٛبس چھےٚ راٗژھنز دے بجے۔ یہِ مانولاگ یاد پیٚتھے روومےٚ دِلک قرار۔ قِصہ چھُ یِتھ پأٹھی: "اکھ عیالَ چھُ کٔشیر پیٹھ جوم ژٔلتھ آمت۔ اَتھ عیالس منز چھےٚ روٗن، زنانہٕ تہٕ بییہ بڈٕ ماج۔ تہٕندکن نیٚچو اوس دٕہشت گردو مورمُت۔ بڈٕ ماجہِ وۄنکھ سَہ چھُ ٹریننگہِ گومُت۔

زنانہٕ: (گوگجہِ رازمہہ آسہِ رنہِ مۄ...... مےٚ شۄرٕ مَس بتہٕ۔ نیبرٕ کٔنی گوس آلو تہٕ دِزاو نمبرَ...... اَدٕ سَہ دوہ تہٕ یہِ دوہ......

رؤن: تلیٚ گر ژھوپہ۔ پنیٚ دبہ بوزِی...... راتھے وۆنم سُہ کر ییہ...... مےٚ
دۆ پمس جلدٕے واتہِ ...... (بُڈ چھےٚ وَنان)

بُڈ مأج: (ودان ودان) وونی ییہ بہٕ مرتھ۔

نِچۆ: راتھ اُسم دبہ وَنان...... ہتا یتھ آرس ہاچھ کم گرُن آسان۔ اُمِس عمس
ونتہٕ سیر کھنڈ انہِ ہے رٔٹتھ...... اَدِ ژیرِ نٕہ لا گتھ رنہٕ ہوکھ۔ دپٕہ مےٚ مأل ہیٚو
پھیرِ ہے۔ ییٚہ ہے گاڈٕ بتہٕ تہٕ آسہِ وونی۔ پتہٕ ہیےٚ توس تمہِ خأطرٕ تہِ۔
(نیران) (تہٕ دیڈ، دیُتُس پۆت آلو)

بُڈ مأج: ہیو دۆ پےٚ! ہا اُمِس ساجس وونتھ ییأری نظراہ دِنی۔ اَکھ انہِ ہے بم ژۆنٹھ
پۆشہِ کرٕ ییٚہ دِیہ ہے مےٚ ووڈِ پھیُر۔ مےٚ ہاچھ اُکی سُند ووڈ پھیُر دِین بڈِ
خوش گران۔

نِچۆ: ہتےٚ سو ییہِ یا۔ تمِس چھےٚ ناگرِ چ کأم۔

بُڈ مأج: پانہِ چھُکھ فأصلہٕ دِوان...... تمی سُنز ماجہ تہٕ مےٚ ہا چھُکھ یکوٹے کھاندر
کۆرمُت۔ اُسی آسہِ اَکی گامچہٕ...... مےٚ چھِ اُمِس ساجس بَبہ دود
دیُتمُت...... میےٚ ہکتھ آسہِ ہے بہٕ گژھہٕ ہس پانےٚ۔

....

زنانہٕ (نوش): (رٔنس کُن) دیڈ چھےٚ پتاہ اُسی چھِ کشیری۔ دپان چھُم یتھ بتس کیٚہہ
چھنہٕ مزے۔ پتی مہ وارِ منز کڈی زِ ہے ہا کہٕ بۆ داہ تہٕ اُس میٹھ ہے۔
وونی کیاہ ونوس۔ مےٚ چھےٚ نہٕ پانس راتی راتس نینڈرٕ ییوان۔ بِجس
بلایہِ نِچۆ آسِم خبر کتہِ۔ از گیس پانژہ وری۔ پژاران چھس گرِ ناوے۔

پُتّ ئِ کَنۍ گرٛھسم آلو۔ بھابی مے مُژراوتے بَر۔ (چھےٚ وادان تہٕ وبدا کھ دِوان)

کوشلیایہِ ہندِ گوٚبرو گرٲیو گوٗرِ گوٗرے

کنٔن چھے گنہٕ واجے ہی کرٛشنہٕ مہاراجے

زَگتُک چھُکھ ژٕ راجے گرٲیو گوٗرِ گوٗرے

ژےٚ پرٕ ی تھم برٕ زٕ جاے بہٕ ژھارَتھ شہر گامے

نارَس دوٚدھ بہٕ لایے گرٲیو گوٗرِ گوٗرے

بُڈٕ مأج: ہیَو دوہلی کیٛہو زِ زولتھ ژےٚ ژونگ؟ گاشہِ پھوٚتی ہے چھِ۔

زنانہٕ: (رِنس کُن) خبر یتھ بجلی کیاہ گو؟

روٗن: خبر...... ووٗنی زاجوم ژونگ تہٕ دَپان چھُم وُنہِ چھُ دوہلے۔ صِرف چھےٚ سیٚدِ سیوٚد مکانَس یتھ ووزُل رَنگ کُرِتھ چھے، وُچھان تہٕ مُدے گنڈان۔ مےٚ کریہِ دأر بنٛد...... دوٚپنم یلہٕ ترٛاو۔

زنانہٕ: مےٚ چھُ باسان حالات چھِنہٕ ٹھیک کینٛہہ۔

بُڈٕ ماج: (یکدم اُچھ ہوٚراوان) ہیَو! بوٗنس کیاز چھِو نہٕ درواز ہوٚراوان۔ اُمس ہے گھنٹہٕ ڈوڈا ٹھُک ٹھک گران ووت۔ زَر چھِو...... (ووتھنچ کوٗشش ہش گران) وولہٕ بہٕ ہوٚراوَس پانے......ژُلہٕ روٚوَن ہیٚیہٕ...... مےٚ دوٚپ بُتھے وُچھس۔ (دارِ کُن نظر دِوان) وُچھو وُچھو، کتھہٕ کُنۍ چھے مول کھَنہٕ بَرنہِ دبوی ووزلین گولابن ہنٛز مال ترٛاوان۔ آ! یم گولاب چھِ پُتّ مہِ باغہٕ کی۔ (اُتھی ستی چھُ اُمس زورٕ زورٕ شہہَ کھسان تہٕ لُوکہٕ چھس وتان)

نیچو: (تھأ تھران ہیو) دیڈی! دیڈی! پیأری ہے۔

بڑ مأج: ژھوپہ کر۔ وُچھوٗ وُچھو۔ دَپان ہا چھِم وولہٕ یوٗرکیہ۔ وُچھوٗ وُچھوٗ چھُہنا

مول...... یےٚ کیاہ آیس...... دوہَے اوسکھ جلدٕی گران...... یےٚ

کیاہ...... یےٚ کیاہ...... وأ...... وأژس......

نچُوٚ تہٕ نوش: (دونوے کرِٕکھ دِوان) ڈیڈی! ڈیڈی! وولے بوبہٕ ہے آوے۔ (چھِ زورٕ زورٕ وِدان)

(اوت تام رؤدمےٚ تاب۔ تہٕ دوونی ہیوٚت مے تہِ ٹھنگہٕ وَدُن۔ تہٕ ہنڈوٗ صأب چھُ بُتھہِ پیٹھی اوٗش وَسان۔ أتھی سِتۍ ہیوٚت ہالہٕ مَنزٕ تہِ لگو زورٕ زورٕ وَدُن۔ کینٛہہ گیہِ بے ہوش تہٕ۔)

یہِ مانولاگ کوٚر کینژو وچھنلو عکس بَند تہٕ پَتہٕ آو یہِ نیشنل نیوزِ پیٹھ نوِ بجہِ ٹیلی کاسٹ کرنہٕ۔

یو ہے اوس کأشرِس بٹَس تہٕ مُسلمانَس پانہٕ وأنی ہشر تہٕ اَکھ أکِس سٟتؠ یژھ پژھ۔ تہٕ اَتھ بأرے ہٕندتَس کُمی سِتۍ أچھی لٕج؟

☆

حال حالے کوٚر رسانہِ اکہِ اَدبی تہٕ کلچرل آرگنایزیشن سمیٚژتی ہنڈوٗ صأبَس دعوت یتھ اَندر ریٚمن پنٛنین مانولاگن پیٹھ گاش ترٛاونک اِستدعا کرنہٕ آو۔ اَتھ بارس منٛز فرموو ہنڈوٗ صأبن:

''مےٚ ووت یم مانولاگ ۱۹۵۷ پیٹھ عوامَس برٛونٛٹھہ کنہِ پیش گران۔ یہِ اوسُس بہٕ سٹیجو پیٹھ، ریڈیو پیٹھ پَتہٕ دوٗردرشنہٕ پیٹھ پیش گران۔ یم زَن لوٗگو وَقتہٕ وَقتہٕ پسند گری۔ یمو منٛزٕ ''دیدر دید ہُند ٹیلیفون''، ''شعبان ٹانٛگنی گاش''، ''ییلہِ گو

دَمہٕ کاک سور گواس''، ''پأنٛڑری اَدِ'' تہٕ ''سرٕ کاکُن کرٕ یُہُن ماز پھۆل''، گیہٕ تِمَتہٕ مقبوٗل زِ یِمَن منٛز ورتأوِی مُتہ ڈایلاگ بنے یہِ لۆکن ہنٛز زَبان۔ یم مانولاگ اَسی Sugar coted capsule یم زَن عام لُکھ خۆشی سان نِنمگلاوان اَسی تہٕ پتہٕ اوسکھ تران فِکرِ زِ امیُک مقصد کیاہ اوس۔ اَسن رِگندُن، کرٕکھ چکھ، وَدُن تہٕ وبدا کھ تہٕ پننِس پأنس سام ہینٛزٕ۔ یِمَو مانولاگو دِسی سۄیُد سانِین سمأجی بدعتن تہٕ نوسوٗرُن ہُنٛد واریاہَس حدس تام تد ورُک۔ اَتھ سِلسِلس منٛز گرمے یتھی ہِوی نفر بے نقاب یم زَن اَمہِ قسمچہِ منحوس کامہِ گران اَسی۔ اَتھ چھِنہٕ کانٛہہ شک زِ بے نقاب سۄدتھ کوٚر واریاہو پأنس اِصلاح، یتھ یہٕ پٔنٛنز بڑٕ کامیابی وَنہٕ۔

اَمہِ پتہٕ بوزٕنوو ہنڈؤ صأبَن پنُن اَکھ مانولاگ ''ژھۄرِ مُٹ''۔ اَتھ مانولاگس پتھ وَنہٕ یہٕ زِ اَکھ موٗل مأج کیاہ چھِ پننِس اولادِس خأطرٕ یژھان تہٕ کانٛچھان۔ اوٚنگجہِ تھپھ کرِتھ زٕ تہٕ زٕ، ژور تہٕ دۄن سوٚاد فِکرِ تأرتھ لائنٕز لگہٕ وِنی گران۔ یتھے پأٹھی اوس یہِ شُر ماجہِ ہُنٛد اَچھ گاش آسان۔ بچس ہے کونٛڈ اَژِہے تہٕ ماجہِ اُس دَگ وۄتھان۔ پانہٕ فاقہٕ پھِرٕ رۄزِتھ تہٕ بچن کھیاوان تہٕ چاوان۔ بوڈ داتنأوِتھ اُکی ہنٛزِ لیاقتہٕ تہٕ گاٹہٕ جارٕ مُطأبق تھزِ کرسی پتھ واتناوان۔ مگر اُمِس شُرِس تہٕ پزٕ پگاہ ماجہِ ہنٛد بن دوڈٕ گلبن ہنٛز قدردأنی گرٕنی آ۔ یہِ وَنُو زِ اَتھس منٛز اوٚنگجہِ پانٛژھ تہٕ سارے ما چھِ ہشے۔ پزٕ، ہے تہٕ اُمِس مأجِس گوڈٕ پتھے پننہٕ بجرُک خیال تہٕ تھوٚن تہٕ کینٛہہ پأنسہٕ ٹۄنک سَنٛز ژھتھ تھوٚن۔ تکیازِ وَکھ ماچھے ہیُوے روزان۔ پتہٕ بوزنأوی ہنڈؤ صأبَن مانولاگ ''ژھۄرِ مُٹ''۔

بڑٕ: ہَیو اَتہِ چھوا کانٛہہ؟ ہَیو اَتہِ چھوا کانٛہہ؟ تزٕلہِہ تزٕلہِہ تزٕلہِہ! یم گیہٕ

سَنتان۔ ہَتا توٗ ہیےٚ موٗل بیمار چھُہٕ۔ گرس مَنز چھُنہٕ اَکھ بأژتہٕ۔

(اور یِوان ڈاکٹر)

کُس سأ چھُہٕ...... واہ ! واہ ! أژِو...... دَرواز چھُ یلیے۔

ڈاکٹر: نمسکار مہراہ۔

بُڈ: ہَے ڈاکٹر صأب۔ صُبحٕ پیٹھٕ ووٗتُم پڑاران۔

ڈاکٹر: اَتہٕ اوسُم بیمارَن ہُنٛد رَش۔ پرواے چھُنہٕ۔ بہٕ کرہٕ توہہِ انجکشن تہٕ توٚہۍ گژھِو وُنی ٹھیک تہٕ کمرس ژَلہٕ سورُے دود۔ کُڈِ وکُڈِ دیہِ ژِ نبرَ۔

بُڈ: واہ واہ ...... وَ...... وَ......واے...... أتی......أ......أتی......ہَے......
ہَے ......ہے......موٗدُس......

ڈاکٹر: بَس گو وُنی انجکشن پوٗر......تھوِ وُزِ اَنٛدر۔

بُڈ: ہیےٚ......ہیےٚ......سُہ مُتھتَس پیٹھٕ ییمہٕ سِتی ہسأ سو ترٛہش لگان چھےٚ۔

ڈاکٹر: ہأسہ ہسأ گو سپِرٹ۔ یِیےٚ کیاہ موٗتھمُہٕ...... باسیوٕ تر............آ......تھوٚ ی تو
ووٗنی زرِہَن اَنٛدر......یہِ وُنی تویہِ بوبہٕ گتہٕ چھُ؟

بُڈ: بوبو......ژٕ ے گوٚ ے لوکچارُک دوس۔ مےٚ چھا سأ خبر گتہٕ چھُ۔ صُبحأ ے چھِ دوٚ شوے دزاہتہٕ......نوشہٕ اوس بأیس ووہَر وود۔ صُبحن ہسأ آیم چاپہٕ کھوساہ ہتھ بیٚیہِ کالج ژوٚ ٹاہ اَڈٕ بُزگُرِتھ۔ ہُہ کیاہ چھے سو چاے تہٕ ژوٚ ٹ......مےٚ دوٚ پمَس ژٕ کوٚت دزایکھ؟ مےٚ چھُنا کھیوٚن چوٚن کینٛہہ...... اوٚرٕ وُ ژہم......

نوش: راتھ اوسُے نہٕ مِزاز ٹھیک...... اگر اَز فاقہٕ کرَکھ تہٕ شامَس کھکبھ مالہٕ

سان۔

بُڈ: دژ ایہِ لچہ ٹاس کٕڈتھ...... اِد بُڈ چھُ مائل پیٚنس پژاران۔ ہتہٕ ہیمبری! گیسے تژ ووتھس...... ہے ڈاکٹر صاب...... تمہٕ ہِنٛدِ یٚنٛدرِ کیچہٕ...... کیچہٕ اٚہم کوسہٕ نیٚنٛدرٕ رپھوان...... دپان اٚہم یم بأے بارِنی زِ بجاہ گژھنہٕ...... ژٕ ے چھے نا خبر...... یکوٹے پران اٚسی وٕ۔

ڈاکٹر: اہن مہراہ...... گوٗژھم نا یاد آسُن...... لتہٕ دِوان دِوان رٕکتھ کٔنی صُبحأے نیٚنٛدرِ ٹلان...... دپان بس

مُرکھ یُس آسہِ کھنٛیہِ ژٕ رہن نیٚنٛدرِ مٔنز پیٚیہِ پٔ شاہ ہیٚو زن

سُہ رکتھ پاٹھی ووتھِ پٔ باتہٕ سمین، سونٛد روأنی پژس گرمن

دِیو لیف ہورکن دأرِتھ۔ چھٕلو اٚتھ بُتھ تہٕ لأرگو پرُن۔ وٕنی کنبکہ وقتک پرُن ہباچھُ یاد روزان۔ بہٕ یمہٕ مٔندرٕ پیٹھ تہٕ دِموٕ چاے گٕرتھ۔

(ڈاکٹرس تہٕ بُڈس دوشوٕنی اوٚش یِوان)

ڈاکٹر: گرِ ومہراہ ووٕنی ژھوپہٕ...... سمیٚس اُدہٕن سٔپدان سوٗرے۔ اچھا بہٕ نیر......

....

(بُڈس چھُ پٔکن لو کچارک یاراہ یِوان)

جگرناتھ: ہے اٚتی چھکھ سأ؟

بُڈ: سأس...... ژٕ ے کھیوتھٕ؟ (تہٕ اٚند رأژان)

جگرناتھ: زیٚری چھکھ ناراض گژھان...... راتھٕ ہے آمُت اوٚسُس۔ کیاہ ژونتھ ووٕنی؟

بڑ: گوڈٕ وَنتم اتھ ژادرِ گٔتس منز کیاہ چھے؟

جگرناتھ: موہرٕ ہَسائیہٕ بیٚیہ کیاہ...... مالامال کرتھ۔

بڑ: تلا سیٚو دگرٕتہٕ گتھ...... ژٕ مے آدنک یار چھُکھ...... اَسہٕ یکوٹہٕ اُٹھی کٕج اُٹھِس تہٕ سَرٕ لنگس گینڈ مُت چھُ۔

جگرناتھ: وونی کیاہ دوتِھ اَصلس۔ تمے سَرٕ چھی یتھ ژادرِ گٔتس منز برتھ۔ ہُتھ ژٕ نکہٕ ہَنہٕ منز تھَو تہٕ یم سَرٕ۔ گرتَس قُلفہٕ ہَن۔ بَس ژٕ ے چھے گاہ بے گاہ اَتھ چھونی چھونی گرُن۔ یم کیاہ ہِن پانے راس۔ گوڈٕ اَگر وَنے پٕنٕز چھے غلطی...... ریٹایر گژھنہٕ یُس پوٚنسا ٹوٚنکا میجوے...... سُہ لاگنوٚ بکھ مکانس پورتر اوٚنس تہٕ اوٚنہکھ دہشوٚ ے بایوٚ ووٹہٕ...... پٔنٕن سوٚ رُتھ نہٕ کُنہیں۔

بڑ: جگرناتھاہ...... کتھ کتھ چھنے گژھان...... یم ما آیہ اورٕ......

جگرناتھ: اہنٕو دَروازَس ہَے ٹھُک تہٕ...... وَٹھ وَٹھ وَٹھ...... ہیٚو یمہٕ ہیٚژ روپیہٕ کتیٚو...... ژٕ یٚے چھُتھ ڈاکخانے خٲلی کوٚرمُت۔

بڑ: ماگرزیادٕ گتھ...... یہ ڈیر گنزراوِتھ وارٕ......

جگرناتھ: اَدٕ کیاہ سأ کھیٚومہٕ...... بَرابر پنژاہ ساس...... (بڑ چھُ واہی واہی گران)

نیچوٚ: (درواز مژ راوان) ٹاٹھِ! کیاہ سأ اُہے خَبر؟ دوہَس رٕود کھٕ ٹھُکھٕ پٕہے؟

بڑ: گتہٕ سأ دوڈے چھُم وَنہٕ...... واہی...... واہی...... واہی...... توہہٕ کیازِ گوٚوٕ ژٕ پر...... فکرِ اُسم ژٕ ہنزے......

نیچوٚ: اچھا توہی کیاہ کھیٚو شامَس......

بڑ: ہَتا کیٚنہہ نا...... گوڈٕ گرتم یمن شانَن گشنٕہنا...... آ...... آ...... اُتی......

اُتی...... یون...... یون...... یون پہَن ...... ڈ چھنِے ...... بَس اُتی ...... گژھہٕ ژٕ
لسُن ......

جگرناتھ: وُچھۍ مَتی ہَبا چھِم سنتان...... قسمت وول چھُکھ تِہٕ سنتان چھی دزٲمتۍ ......

نیچِو: ہَتہٕ مہراہ...... اَسہِ اُکی ہے مَنز زُوتہٕ جان چھُ......

بُڈ: ڈاکٹر صابَن ہَبا وونُم شامَس سِنز رَسس ٲسۍ بتہٕ کھیٖون...... ژٕ گژھ تہٕ
اُمِس عمہٕ پٔچِس نِش تہٕ ہتھِس گردَنہِ گنڈِ چ ماز پاواہ...... وأہی ......
وأہی ...... شوٗنٹھ رَ ژٕہنا ہاونی اُژ۔ یِہٕ رَس کھأسی جوراہ چَمہٕ ہأیہٕ...... مے
پیہٕ ہے ہوش ہیٖو ......

نیچِو: اِڈمہراہ...... یہٕ دزٲسے۔ (زنانہٕ نِش گژھان)

زنانہٕ: ژٕ کیاہ سأ پھِرِ کان ہیٖو۔

روٗن: ہَیے مارِ ہے گیہٕ...... ٹاٹھبس کتی گیہٕ پنژاہ ساس روپیہٕ پأد۔ بِیہٕ تہٕ ما
آسنس کینہہٕ ...... اَپارِ اوسُس جگرناتھ گنزرأوِتھ تھوان۔ گرِ گرِ وونمے
اُمِس صافس تہہ ہَن گران۔ جَیر آسنس پاں ہَن بَران۔ نارِ کانگرِ ہَن
واتناوان۔ نتہٕ ہے گژھی یہٕ سوُرے بأے لالنہٕ بُزی۔ تکیاژِ یِیلہِ یِیلہِ سُہ
یِوان چھُ۔ اُمِس خأطرِ چھُ کم کم چیز اَنان۔ تہٕ سپوا گران۔ بِیہٕ چھُس
اَنان صُدرِ گورِ نشہٕ تھنہٕ تُلِہ چ دودِ پاو۔"

اَڈ مَتہٕ بُوزی تو ہالس مَنز کیاہ ژرِپوٗپ ووتھ۔ سأری اُسی خوش تہٕ اُسی ووٕنی
یِمن ڈایلاگن پَننہِ زیوِ وتِچ کوشِش گران۔

مانولاگ اَنڈ واتنس پتھ لوگ مُشاعرٕ۔ پگاہ ۱۱ رمئی ۲۰۱۵ ٕ اُسی سأنی سأری

مُقامی اَخبار امہِ مانولاگکی تأر پھوٕ ستی بُری بُری۔

آنجہأنی بخشی غلام محمد ہٕندِس دورِ حکوٗمتس منٛز آیہِ اَدبَس، کلچرس تہٕ زبأنی ہنٛزِ ترقی وُسعت دِنہٕ۔ بخشی صأب اَسی بذاتِ خود فنس تہٕ فنکارن حوصلہٕ افزأیی کرنٕکہٕ حقہٕ۔ امہِ غرضہٕ آونو بن نوبن سکیمَن ہُند دَس تُلنہٕ۔ رَنٛگا رَنٛگ کلچرل پرٛوگرامَن ہُند سنٛز کرنہٕ تہٕ تأمیرأتی منصوٗبہٕ عملاونہٕ۔ تہٕ زَن گو شہرِ سرینگرس منٛز آیہِ بڈٕ پاسہٕ ٹیگور ہال، بخشی سٹیڈیم، ٹیوٗرِسٹ سینٹر تہٕ ریڈیو سٹیشن تأمیر کرنہٕ۔ تتھے پأٹھی لُج ضِلہٕ سوٗتھرس پیٹھ تہٕ صوٗبأیی سوٗتھرِس پیٹھ ضروٗری تأمیراتن تہٕ کأم۔ باسان اوس زِ ازچھ عوام پزٕی پأٹھی بجأیی تہٕ پاپرجأیی ہٕندِس سنٛزس تنہٕ منہٕ تہٕ کُنہٕ تہٕ ہیمہٕ بھیہِ ورأے لوٗگمُت۔

صنعتی نُمأیِشَن آوگوڈنچہِ لٹہِ سبٹھاہ بوٗش۔ ہرِ دٕ کالس منٛز اوس یمَن صنعتی نُمأیِش ہُند اہتمام کرنہٕ یِوان۔ ضِلعہٕ سوٗتھرِس منٛز آسہ یِمہٕ نُمأیِشہٕ مالہٕ تہٕ دویہٕ ہشہٕ باسان۔ یہِ اوس درٛوٗس رِیاستَس منٛز سپدان۔ علاقأیی ہونَرن تہٕ گسبَن اوس وۄتھوٗ لگان تہٕ ہونرمنٛد، کأسِب تہٕ دَست کار آسی یمَن نُمأیِشَن منٛز پننِن فنَن ہٕندی خوٗبصوٗرت نموٗنہٕ ننہِ ولنہٕ پأٹھی ہاوان۔ تتھہِ پأٹھی اُس یمَن خریدأری تہٕ بڑان تہٕ پوٗنسہٕ ژورتہِ بنان۔ نُمأیِشَن منٛز اوس گوٗن گنٛڈن تہٕ کھیلہٕ وَغأرِ تہٕ سپدان۔ اَدِ سو آسہِ ہے نہٕ کانٛہہ جاپاہ یتہِ نہٕ یم جشنہٕ مناونہٕ آسی یِوان۔

سری نگرٕکس صنعتی نمأیِش گرس منٛز جشنِ کشمیر اوس اَکس رتَس مناونہٕ یِوان تہٕ اَتھ سِلسِلس منٛز آسی مُلکچ واریاہو جایو پیٹھ مشہوٗر موسیقار، گلوکار تہٕ قوال دعوتس پیٹھ انِنہٕ یِوان تہٕ لکن اُس دِل رضأیی تہِ سپدان۔ یتی آسی تم اَتہِ سجاونہٕ

آءِمتین سٹالن منٛز نوٚوۍ نوٚوۍ چیز وُچھان۔ شالہٕ مار باغ، نشاط باغ، ہارُون باغ اُسۍ جیلان۔ اَتہِ تہٕ اُسۍ گِندنہٕ گوٚہنکۍ پرٛوگرام گرنہٕ یِوان۔ شبِ شالمار چھُ تتھٕ پیٹھٕ مشہوٗر۔ یتھین پرٛوگرامن منٛز ہُتہِ تہٕ یِیتہِ پیارے لال ہنڈُو صابُس پننۍ مانولاگ پیش کرنٕکۍ دعوت نامہٕ واتان۔ مانولاگ بوزنہٕ خاطرٕ اُس لُکن جرٛی لگان۔ مےٚ چھُ سُہ منظر یاد پیوان یِیلہِ شبِ شالمارس منٛز شالمار باغُک اَکھ اَکھ کُل، پھموار، بالاڈری، بجلی زوٗلہٕ ستۍ نپہٕ نپہٕ گران تہٕ پھموارو ستۍ اُسۍ مختلف رَنگ بکھراونہٕ یِوان۔ زَن اُس ہوٗلۍ آسان۔ ہیرۍ مہٕ بالاڈری پیٹھٕ اُسۍ نیبرٕ نیبرٕ پیٹھٕ اُسۍ مشہوٗر قوال یِمن منٛز حبیب پینٹر ہِوۍ قوال حِصہٕ نوان اُسۍ۔ راتھ پھرن تام اوس یہ سِلسِلہٕ چلان روزان۔ لُکن اُسۍ گرٕ تام مَشان۔ بیٚیس بالاڈری پیٹھ اوس ریاستی فیلڈ، محکمہ اطلاعات تہٕ سوٗانگ اینڈ ڈراما ڈیوجن کہِ طرفہٕ رنگارنگ پرٛوگرام پیش سپدان۔ یِمن منٛز پیارے لال ہنڈُو تہِ پننۍ مانولاگ بوزناوان تہٕ لُکن ہندۍ دِل رَنٛزناوان اُسۍ۔

اُزۍ چھِ پیٚیہِ باسہٕ یہٕ نوٚوے گتھا۔ مگر پتہٕ نیٚت کالُک پےٚ پتاہ تہٕ چھُ ضروٗری۔ اَسہِ پۄن یتھٕ ہشہِ سَرگرمیہٕ بیٚیہٕ شوٗرُو گرنہٕ۔ یےٚ چھِ تمہٕ وَتہٕ یِیلہِ اُسۍ اَکھ اَکۍ ہندِس دِلس نِکھٕ یِیو۔ تہٕ پانہٕ واُنۍ نزدیک تِتھے روزِنہٕ سانین دِلن منٛز شکہ شُبہٕ جاے۔ اُزۍ چھِ پیٚیہِ علاوٕ پزٕ سانین بُزرگن تہِ پتمین شُربن کتھن امہِ اِتحادُک تہٕ مِلچارُک دَرس دِین۔

☆☆☆

پھولہٕ وٕنۍ گولاب

(Budding Roses)

Programme on Mother and Child Care

یَتھ پرٛوگرامَس مُتلق گتھ گران گران ووٗن پانہٕ ہنڈوٗ صأبن زِ:

"Orientation of Radio/T.V. programme on universal Immunization, project Northern Region NIHFW. New Delhi November 1985, and orientation workshop on child survival and development, organised by the Department of Social Welfare Jammu and Kashmir in colobration with UNICEF, at Kokarnag (District Anantnag) on Oct. 1985.

اَتھ وٕرکشاپَس منٛز آمتیٚو ماہِرو تہٕ ڈاکٹرو ترٛاوُشرٕ بن ہنٛزِ محفوٗظ زِندگی تہٕ تِمَن وَقتہٕ وَقتہٕ بِمارن روٗٹ گرنہٕ خأطرٕ انجکشن تہٕ دیکھ بھالس پیٹھ پوٗرٕ پوٗرٕ گاش۔ تِمَو ووٗن أگس بیٚیہٕ زُوِ یا گوبہِ کھورٕ ماجہِ بیٚنہٕ، کتھِ گٔژ گرٛٹھِ بچہِ سُنٛد خیال تھوٗن۔ زبنہٕ لَگنہٕ برٛونٛٹھٕ أکس وٕرِیَس بچہِ زبنہٕ باپتھ یا مأج پَننہِ خأطرٕ تہٕ نوزأیِد بچہِ سُنٛد خیال تھوٗن۔ زبنہٕ پیٹھٕ أکس وٕرِیَس تام کوتاہ خاص خیال چھُ تھوٗن، تِہنٛدِ کھبنہٕ چینٛگ تہٕ تِہنٛزِ پَروٕرِشہِ ہُنٛد۔ بیٚیہِ دیتٛھ شُرِس ماجہِ ہُنٛد دوٗد چَنَس پیٹھ کأفی زور۔ یہِ تہِ آو

ؤہنہٕ زِ اکھ صیٚحت مَند ماجی ہیٚکہِ صیٚحت مَند شُرِس زٕنم دِتھ۔

اَمی پرٛوگرامَن دیُت ہنڈوٗ صائنٛس ژٕرژٕورُ وتُش تہٕ تمو کوٚر یہِ پرٛوگرام ۱۹۸۷ہس منٛز شوٗروٗع۔ یتھ زَن پھولہٕ وٕنی گولاب ناو اوس۔ یہِ پرٛوگرام اوس 20 منٹَن ہُند آسان تہٕ اُس اکھ سیریز یوسہٕ اُتھی Mother and Child Care س پیٹھ مبنی اوس۔ یہِ اوس فِلمی سُتھ رِنٛگ اکھ خاص پرٛوگرام۔ اَمہِ پرٛوگرامہٕ باپَتھ کوٚر ییمو اکہِ پتھ کھورِ گامُک انتخاب، ییٚتہٕ زَن میڈیکل سہولیژن ہنٛز دبژھے اُس۔ یہِ پرٛوگرام شوٗروٗع کرنہٕ برٛونٛہہ کٔر ییمو اَمہِ گامہٕ کین بُڈگن ستی کتھ باتھ۔ ییمَن منٛز اَسی کیٛنہہ بُتراتھ پرٛوگرامَس منٛز تہٕ شِرکت کران۔ ییٚمہٕ ستی مے پَتھ مقصد پوٗر کرنَس منٛز مدد میوٗل۔ ییٚہٕ کوٚر ییمو مُقامی تہٕ علاقٲیی ڈاکٹرَن تہٕ آنگن واڑی کارکُنَن ستی تہٕ تبادلہٕ خیالات تکنیاز تم چھِ اَمہِ گامچہِ آبادی ستی رٕلتھ میلتھ تہٕ نکھٕ آسان۔ ییٚمہٕ ستی ییم عام لُکَن سمکھٕر تہٕ پرٛوگرام کامیاب بناونَس وِسِلہٕ ژھانٛڈی۔ یہِ پرٛوگرام آواَرکس گنٛبس منٛز تہٕ تمہِ کین فردَن فردَن ستی پکوٚتہٕ سارِنٕے ستی ییٚہنٛدِ جانٕرچہ تہٕ رٕژٕرچہ کتھ گران۔ ییٚمو گری گوبہِ کھورِ زنانَن ہنٛزَن ہشہِ ماجَن، ہمسایے باین ہنٛز کتھ عکس بند۔ اکھ یوٗنٹس ستی اُس اکھ لیڈی ڈاکٹر تہٕ کمپیر گرن وول۔ ڈاکٹر اوس ییمن شُربن ہُند خیال تھونہٕ، زہنہٕ برٛونٛہہ تہٕ زہنہٕ پتہٕ ییٚہنٛز صیٚحت یاُبی ہُند پرٛوائے کرنَس مُتلق تہٕ کھنہٕ چنٛنَس مُتلق ماہرانہ ہدایات دِوان۔ ماج کتھ کٔنز دِیہِ شُرِس دود یا بوتلہِ ستی کتھ چاوِبس دود۔ شُرِس کتھ پاٹھی تھوِ صاف پاک، شُربن ہنٛدین پلون پوشاکن مُتلق صیٚحی مَشوٕر دِوان۔ کینٛہن غریب عیالن ستی کتھ باتھِ دوران نتوٗ ییمن زِ ییم عیال ہمکَن نا گوبہِ کھورِ زنانَن تہٕ لوسن ٹھوٗل اکھ تام تہٕ دِتھ؟ پرٛژھنَس پیٹھ ووٗن تمو زِ اَسہِ اگر

ٹھوٗل زٕ ترٛےٚ آسَن تہٕ تہٕ اُکھ چھِ تِمٕنے معاوضہٕ گرٕ خاطرٕ نوٗن، تیلہٕ چاے بیترِ ضروٗری چیٖز اَنان۔ یِتھِہن حالاتن پیش نظر دِتی ڈاکٹرن یا ماہر ویٚمَن مُقامی چیٖزن مُتلِق توٗمُل، ہٕنٛکھ، دود تہٕ دالہٕ کنیو سبزی یا سویابین تہٕ زیادٕ ترٕ موٗ تہٕ پاٗرِ مہِ الہٕ کھینٛگ مشوٗرٕ۔

گرس منٛز سبزی کھینہٕ پتہٕ تہٕ ہکَن تِم یِمَن سبزی یَن دلہٕ، نَل بیترِ صاف کٔرِتھ یِہنٛد سوٗپ بناوِتھ چیٚتھ، مکایہٕ سوٗت، گول الہٕ ہُند جام، سِتھ ہٕنٛکھ کھینٛگ، مکایہٕ ژوچہٕ کھینٛگ عادت تھوٗتھ۔

یہ پرٛوگرام روٗد تقریبن ڈوڈس وٗری یَس چلان۔ پرٛوگرام گو بڈٕ مقبوٗل خاصکٔرِتھ سانِہن ماجن بیٚنِہن منٛز۔ عوامُک رَدِ عمل تہٕ روٗد تھکَن لایق۔ پرٛوگرامچ پیشکش تہٕ اَمیُک طور طریقہٕ آو لُکَن سبٹھاہ پَسند۔ عام لُکو، خاص کٔرِتھ ڈاکٹروسوٗزی پنٕنی رٕتی توٗثرات ڈائریکٹر دوٗر درشنَس۔ پرٛوگرامچ سَراہنا کٔر مُقامی تہٕ مُلکی اخبارَو، پی۔آئی۔بی، گورنمنٹ آف اِنڈیا تہٕ جموٗں وکشمیرٕ اِنفارمیشن ایجنسیو وقتہٕ وقتہٕ تہٕ وِزِ وِزِ۔

یہ پرٛوگرام سپُد یوٗت مقبوٗل زِ ڈائریکٹر آف فیملی ویلفیئر تہٕ چائلڈ کیر کنیو جے اینڈ کے رِکس سٹیٹس منٛز 12/ستمبر 1989ء ڈائریکٹر دوٗردرشنس اکھ مارلل چِٹھی زِ ہنڈوٗ صابنٕنی کاغذاتِ ضروٗری تہٕ اُہنٛزن کامہِن ہُند تفصیل ڈائریکٹر ہیلتھ جموٗں و کشمیرس۔ بزونہہ کُن سوٗزِ ایڈمنسٹریٹیو ڈیپارٹمنٹن تہٕ بیٚیہ گورنمنٹ آف اِنڈیاہَس ہنڈوٗ صابنہٕ خاطرٕ خاہ اعزازٕچ مُسفارِش۔ اَمہِ اِنفارمیٹیو چِھ تہٕ ایجوکیشن پرٛوگرام چلاونہٕ خاطرٕ تہٕ۔

اتھ پیش نظر چھ، جناب جی۔ایم۔ڈار صأب تہٕ عوامکہ یہ پرٛوگرام پَسند گَرنَس پیٹھ خوش گژھتھ ڈائریکٹر دوٗردرشنس ہنڈوٗ صأبنہٕ مُنأسب تہٕ موقول اعزاز باپتھ سُفأرِش گرِنکس ضِمنس منٛز ہنڈوٗ صأبنہٕ ضروٗری واقفی ہِندی کاغذات سوزنہٕ خأطرٕ لیکھان۔ پتہٕ سوٗز دوٗردرشنَن تِمن سارِے مطلوبہٕ زان کأری۔ تمی چھِ ہِنٛز ہوٗبہوٗ نقلہٕ کاپی تہٕ چھےٚ یتھ نتھی گرِتھ۔ یِمہٕ پتہٕ یِمَن تہٕ سوزنہٕ آمژٕ آسہٕ۔

أتھی منٛز چھِ دوٗر دَرشَن کینٛدر سرینگرٕکس ڈائریکٹر صأبَس یوٗنیسیف Unicef پیٹھ اسسٹنٹ اِنفارمیشن رپرٛوگرام آفیسر شری نیل جنا مکرجی (Sh.Nilanjana Mukerjee) ہِنٛز چِٹھی واتان، یتھ منٛز تِم یہ خوشی ظأہر گران چھِ زِ دوٗردرشن کینٛدر سرینگرن چھُ Mother & Child Care پیٹھ اکھ سِلسِلہٕ وار Series شوٗرُو کوٚرمُت۔ سُہ چھُ یِژھان زِ أسی گوژھی تِہِنٛدِ خأطرٕ یِم پرٛوگرام رٕژھرِتھ تھوٚنی۔ تِم چھِ اَمہِ باپتھ ٹیپ تہِ اورِے سوزان تاکہِ پرٛوگرام پوٗرٕ سپدنَس پیٹھ کرن تِم یِم ٹیپ اَسہِ نِش حأصِل تہٕ یِمہٕ رِیکارڈنگہٕ ہِنٛز وَتھہٕ کَن تہِ استعمال گرنہٕ یتھ زَن تِمو دُسری بیٛین سینٹرن خأطرٕ اکھ نموٗنہٕ ثأبت سَپدِ۔

(توٚہی ہیکیٚوٚن یہ چِٹھی پانہٕ تہٕ پٔرِتھ)

☆

1946-1986 40 Years for Children
unicef
United Nations Children's Fund

UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND
REGIONAL OFFICE FOR SOUTH CENTRAL ASIA
UNICEF HOUSE, 73, LODI ESTATE
NEW DELHI-110003 INDIA
TELEPHONE: 690401
CABLE ADDRESS: UNICEF NEW DELHI
TELEX: 3161464 (UNCF-IN)

UNICEF

87/1743

4 December 1987

Dear Mr Imam,

We are very glad to know that Doordarshan Kendra Srinagar has started a series of Programmes on mother and child care baseed on the communication/information needs identifiedat the Kokernag Workshop in 1985.

We would like to preserve these programmes for further use as well as guidance for other centres. For this purpose I am forwarding 10 - 60-minute Umatic video tapes. I shall be grateful if you could kindly have the weekly programmes transferred on to them. We will have them collected at the end of the serial.

In case any feedback is received from viewers, kindly let us know what it says about specific episodes.

Thank you and kind regards,

Yours sincerely,

Nilanjana Mukherjee
Asst. Information/Programme
Communication Officer

Mr Mazhar Imam
Director
Doordarshan Kendra
Srinagar 190001

In recognition of series of programmes on "Mother and Child Care" Director Doordarshan Kendra Sh. Mazhar Imam received letter Dated: 4-12-1987 from Sh. Nilanjan Mukherjee, Assistant Information/ Programme Communication Officer.

Dr. G. M. Dhar

DIRECTOR
Family Welfare, M.C.H. & Immunization
Old Sectt. Srinagar—190001

Tele. No. { Off. 72404
Res 32151

D.O.No. 6541–43
Dated:- 12-9-89

My Dear Kaul Sahib,

Some time back there was a programme titled "Pholven Gulab" telecast from your Station. This programme was about Mother and Child Care. This programme was continously runnir for about one and half year from your Station at 6 P.M. on every Monday. This programme had a very good impact on the targetted audiance and we have received very good feed back regarding this programme. In this connection we intend to encourage the Producer Director concerned of this Programme.

As such, I would request you to communicate the detail particulars of the Producer Director so that, same will be communicated to the administrative Department, as well as Governmen of India for giving him a sutiable award at a orginised function.

With kind regards.

Yours Sincerely,

(Dr. G. M. Dhar),

Sh. Lasa Koul,
Director,
Door-Darshan Kendra,
Srinagar.

Copy to the:-
1. Chief Mass Media Officer, Government of India, Ministry of Health and Family Welfare Nirman Bhawan New Delhi.
2. Commissioner-cum-Secretary to Government Health FW and Medical Education Department J&K Government Srinagar.

Director Door Darshan Kendra received a letter from Dr. G. M. Dar, Director Family Welfare NCH & Immunization regarding the programme "PHOLEVINI GOOLAB" a programme on Mother & Child Care for sending relevant documents of P. L. Handoo for for onward transmission to Administrative Department of J&K State as well as to Govt. of India, for onward transmission for his State/National Award.

DNO: 7-A

A. K. Jailkhani,
Asstt. Station Director.

No: DKS-Butrat/90. Jan. 4, 1990.

My dear Dhar Sahib,

Would you kindly refer to your D. O. letter No: 6541-43 dated 12.9.1989?

We are pleased to know that you are recommending the case of Shri P. L. Handoo, Producer of series "Pholven Gulab" on Mother and Child Care for a suitable award to the Govt. of India.

In this connection, the bio-data and the relevant documents regarding the same are sent herewith for further action at your end. The documents clearly speak about the meritorious work done by Shri P. L. Handoo in this regard.

Kindly acknowledge.

With kind regards,

Yours sincerely,

(A. K. Jailkhani)

Shri G. M. Dhar,
Director,
Family Welfare, M.C.H. & Immunization,
Old Secretariat,
Srinagar. 190 001

A letter dated Jan. 04/1990 from Assistant Director Doordarshan Srinagar to Doctor G. M. Dar Director Family Welfare & NCH in response to his letter regarding communication the detailed particular of Sh. P. L. Handoo Producer of "Pholevini Goolab" a series of Mother & Child Care for onward transmission for his State/National Award.

Ashok Jailkhani,
Dy.Director(P).

33
SNP: 8

645

JMU/DD/PA/1(2)/93-P/
08th April,93.
8/4/93

My dear Khandey Saheb,

In the year 1988-89, a series of programme on mother and child care titled "Pholvan Gulab", produced by Shri P.L.Handoo, and was telecast from Doordarshan Kendra, Srinagar. The programme ran for a record duration of one and hald year. This programme had a very good impact on the targetted audiance. In this connection Director of Family Welfare, MCH and Immunization had sought the bio-data of Shri Handoo, from Doordarshan Kendra, Srinagar, for onward transmission to the State and Central Government for a suitable award. (A copy of d.o. letter No.6541-43 dated 12-9-89 is enclosed herewith for ready reference).

Bio-data of the said producer was sent to the Directorate of Family Welfare, MCH and Immunization accordingly. (A copy of letter No DKS/Butrat/90 dated 4.1.90 for ready reference).

However, so far nothing has been heard about the progress of this case. I shall be grateful, if you kindly look into this and inform us about the progress, if any.

With kind regards,

Sincerely yours,

(Ashok Jailkhani)

Shri Iqbal Khandey,
Secretary Health,
J&K Government,
New Secretariat,
Jammu (Tawi)-1

Encl: a.a.

A letter from Assistant Station Director Doordarshan Kendra Jammu to Shri Iqbal Khandey Secretary Health J&K Govt. on 8-April 1993 regarding the position of the case of Sh. P. L. Handoo, Producer "Pholevini Goolab". A series on Mother & Child Care to telecast from Door Darshan Srinagar already recommended Dr. G.M. Dar Director Family Welfare NCH.

دوٗردَرشَن پرٛوگرامَن ہٕنٛز زانکاری

سبٹھاہ کم لوٗکن آسہِ یہِ خبر زِ سرینگرس منٛز گر بنیوو دوٗردرشَن کینٛدر ازٕ برٛونٛہہ اکتاجی وٕری سنہٕ ۱۹۷۲ منٛز سپد دوٗردَشن کینٛدر سرینگرس منٛز قایم۔ دوٗردرشَن ہیٛنٛز ۱۵/اگست ۱۹۷۲ پیٹھٕ پننی کام شورٗو کرٕنی۔ یوسہٕ زَن گوڈٕ گوڈٕ شری چمن لال ہکھوٗ تہٕ شری فاروق نازکی صابن تجربٲتی سٹھرِس پیٹھ اَتھس منٛز ژٕٹ۔ یم دوشوے ژٕنی اُسی گوڈنکِسے ہِچس منٛز دوٗردرشن منڈی ہاوس دِلہِ پیٹھٕ دوٗردرشنٕچ تربیت پرٛاوِتھ آمٕتی۔ گوڈنیتھ اوس یہِ پرٛوگرام اَڈِ گھنٹک۔ تمہِ ساتہٕ اُسی شری راج شیکھر دوٗردشن ڈایریکٹر تہٕ بشیر احمد اسٹنٹ ڈایریکٹر۔ ۱۹۷۲ منٛزٕ آوکینٛژٕ کالکی پتہٕ دوٗیم بیچ تہٕ دِلہِ پیٹھٕ تربیت حاصِل کٔرِتھ تہٕ سپد داخل دوٗردرشَن کینٛدرس منٛز۔ اَتھ بیچس منٛز اُسی ایم۔کے سامتینزی (پرٛوڈیوٗسر)، اَشوک ویشنوی (پرٛوڈیوٗسر)، مینا ویشنوی (پرٛوڈیوٗسر)، دیوان وِریندر موہَن (پرٛوڈیوٗسر)، پی۔ایل۔ ہنڈوٗ (پرٛوڈکشن اسٹنٹ)، جے کشن زُتشی (پرٛوڈکشن اسٹنٹ)، پی۔کے۔رینہ (فلور مینیجر)،

حفیظہٕ کوثر (فلور منیجر) تہٕ اشوک جیلخانی (فلور منیجر)، یُس زَن پتہٕ سنیئر ایڈیشنل ڈائریکٹر جنرل ہِنٛدِس تھدِس عوہدس پیٹھ سرکٲرۍ مُلازِمتہٕ نِشہٕ سبکدوش سپُد تہٕ شاٰمل۔

یِتھنٛتھ چھےٚ مےٚ یہ گتھ وٚثوقہٕ سان وَنٛنۍ زِ یِم ساری اُسۍ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ قٲبلیت تھاوان۔ تہٕ زَن گوٚ سٹیج کلاکار، شاعر، اُدیب، ناول نِگار۔ یِہُنٛد انتخاب اوس گوڈٕ باضابِطہٕ طورا ٲکۍ طور طریقہٕ تہٕ اصوٗل نظرِ تل تھاوِتھ عملہٕ منٛز کرنہٕ آمُت۔

تِمن دوہَن اُسۍ دوٗردرشن کینٛدرُک ڈائریکٹر جناب شیکھر تہٕ جناب بشیر احمد بٹ صاٰب اُسۍ اسسٹنٹ ڈائریکٹر دوٗردرشنہٕ پیٹھ پروگرامن ہنٛز شرٛوعات اُس دوٗردرشن کینٛدر تہٕ بیٚیہٕ دوٗردرشن کینٛدرن پروڈیوسرن ہنٛدِ خاطرٕ اکھ نوٚو تجربہ۔ اَمابپوٚز قٲبلِ افسرن، تجربہ کار انجینیرَن بیٚیہٕ ژُکدار تہٕ ایمانٛدار پروگرام عملہٕ کہِ دِلی اتھولسہٕ سٟتۍ سپُد یہ پروگرام کامیاب ثابت۔

دوٗردرشنکۍ بُنیادی مَقاصِد مثالے تالیم، اِنفارمیشن تہٕ اینٹرٹین منٛٹ آیہ نظرِ تل تھاونہٕ تہٕ یِہنٛدِ ہِے داپرس منٛز آو گوڈنیکے فارمیٹ تشکیل دِنہٕ تہٕ یِمن پروگرامَن پیٹھ آو عملی طور دھیان دِنہٕ۔ بچَن ہُنٛد پروگرام، روٗرل پروگرام، زنانَن ہُنٛد پروگرام، نوجوان پروگرام، ترقیاتی پروگرام، نیوز پروگرام، فوک میوزِک پروگرام تہٕ بیےٚ آیہِ گوڈنکۍ پروگرام تصور کرنہٕ۔ ظاہر چھُ زِ دِلہٕ پیٹھ ٹریننگ کرِتھ پروڈیوسرن آیہ یِم عملاونہٕ باپتھ حوالہٕ کرنہٕ۔ یِمو پننہٕ قٲبلیژ تہٕ اژھینہٕ میٚحنژ سٟتۍ یِم پروگرام باوجوٗد دِواریاہو مُشکلاتو کامیٲبی سان پیش کرۍ۔ تِکیازِ پروگرام کرنہٕ وِزِ نوٚوے نوٚوے ریکارڈنگ سٹیڈیو تہٕ ریکارڈنگ پینل یِم پروگرام پیش کرنہٕ باپتھ بناونہٕ آمتۍ تہٕ دوٗردرشنک دفتر اوس اُکس پرٛانِس مکانس منٛز، یُس زَن سٹیڈیوس نکھے اوس۔ اَمہِ ساعتہٕ اُسۍ

پڑانہٕ ماڈلکۍ کیمرا تہٕ آپرٹینگ مشینہٕ۔ یہ اور بلیک اینڈ ویایٹ ٹیلی وِجنٛ دور۔ ٹرانسپورٹ سہولیژ تہٕ آسہٕ کم قلیلے۔ پرٛوگرام مٹہنگہٕ اُسۍ گاہ بےٚ گاہ ایمپوریم گارڈنس منٛز گران۔ یُس زَن دوٗردرشن کینڈرس نگھے اوس۔ پرٛوگرام تہٕ نیوٗزن منٛز اُسۍ فوٹوٗ تہٕ کیسٹن ہُنٛد استعمال گران۔ فِلمہٕ تہٕ آسہٕ بلیک ویایٹے۔ یہ دور روٗد 1983ء تام۔

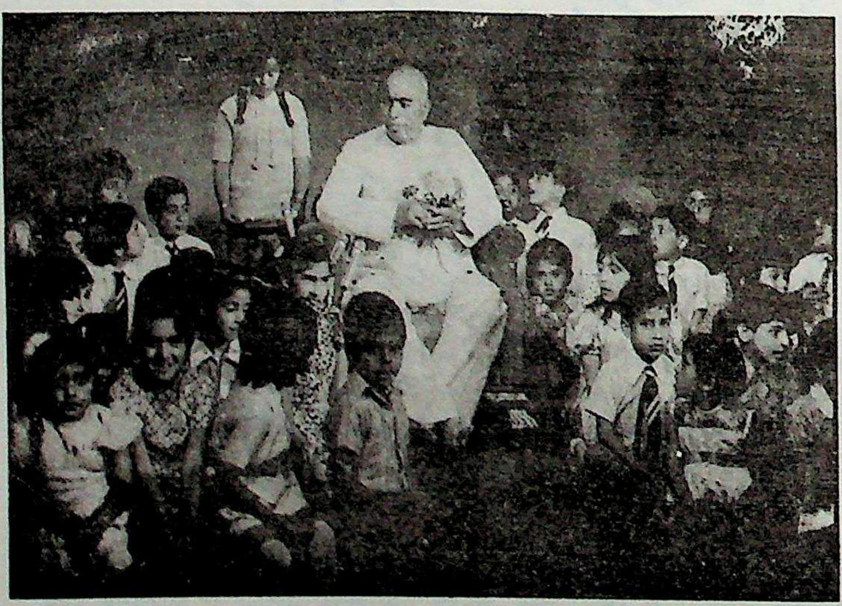
26 رجنوری 1973ء آو باضابطہٕ تہٕ باوقار طریقس منٛز دور درشن سرینگر کینڈرُک رَسمِ افتتاح آو ثابقہٕ چیف منسٹر جناب سید میر قاسم صابنہٕ دستِ مُبارکہٕ سۍتۍ گرنہٕ۔ تمہٕ ساتکۍ ڈائریکٹر اُسۍ شری شیلندر شنکر۔

اِبتدایی اوس ہنڈوٗ صاب بچہٕ پرٛوگرام گران۔ یُس ''بامن'' یا ''شگوفے'' ناولوٗگن ویڈی اُسۍ۔ حالانکہٕ ریڈیو کشمیر اوس بچن ہُنٛد یہ پرٛوگرام گران۔ اَماپوٗز بچن ہنٛدس مائلس ماجہٕ اوس پٔنٛن بچن ہُنٛد پرٛوگرام ٹیلی وِجنس پیٹھ وُچھن اکھ عجوٗبہٕ تہٕ اکہٕ خاص دِلچسپی ہُنٛد چیز باسان۔ تمن دوہَن اُسۍ نہٕ بازرس منٛز ٹیلی وِجن سبٹ کینٛہہ۔ اماپوٗز ٹیلی وِجن کینڈرکین پرٛوڈیوسرن وَراۓ گرن منٛز ٹیلی وِجن سبٹ کینٛہہ۔ تکنیاژِ تمن اُسۍ تم تہنٛز سہولیژ باپتھ منسٹری آف دوٗردرشن تہٕ اِنفارمیشن محکمن دِسۍ فراہم گرنہٕ آمتۍ۔ تم تہٕ بلیک اینڈ واہیٹ مگر اُسۍ بڈٕ سایزٕ کۍ۔

مےٚ چھُ وارِ پأٹھۍ یاد زِ بہ تہٕ اوسُس پَنٕنہٕ گرِ ٹی۔ وی سبٹ نہٕ آسنہٕ کنۍ ٹکی ہنڈوٗ صابٕنہٕ گرٕ گژھان۔ تتہٕ اُسۍ یمن ہنٛدی یار دوس، اَنگ اُشناو تہٕ ہمسأے تہٕ اَمی ٹی وی پرٛوگرام وُچھنہٕ کہٕ مارمتہٕ کھنٛچو کھنٛچو آمتۍ آسان۔ اُکس بڈِس رَوگس منٛز آسہٕ چایہٕ چلان تہٕ بیٚیس گُتھس منٛز ٹی وی پرٛوگرام وُچھنس منٛز مست لُکھ مزٕ تہٕ لُطف تُلان۔ اکِہ اَنٛد اُسۍ شُری چرِ گیٚنش تُلان تہٕ بیٚیہ اَنٛد بڈبن ہنٛز بحث بحثی۔ اکھ نووے

مألا ہیٚو اوس لگان۔ زیادٕ لُطف اوس زِ پرٛوگرام موکلنس پتہٕ پننین پننین گرن گژھنہٕ وِزِ اُسی پننیٚ پننیٚ کھور بانہٕ ژھانڈان۔ سخ دَکہٕ دَکھ اُسی لگان۔ اُڈی شُری اُسی کھور بانہٕ نہٕ لبنس پتہٕ وَدَن وان لاگان۔

1975 عیسوِیس منٛز وۄتھ دوٗر دَرشن سرینگرِ پتہٕ ایجوکیشنل ٹی وی پرٛوگرامس دَس۔ یُس ہنڈوٗ صأبَن پرٛوڈیوس کوٚر۔ اَتھ بَرجستہٕ پرٛوگرامس منٛز گر رِیاست جموٗں و کشمیرٕ کی چیف منسٹر آنجہأنی شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ ہَن خود بذات شموٗلیت۔ مےٚ چھُ وارِ پأٹھی یاد زِ اَمہِ پرٛوگرامُک کیپشن تہِ کرییہِ مےٚ پننوٕ اَتھو تیار۔



اَمہِ منظرُک اکھ یادگار فوٹو

أتھی وَقتَس منٛز آیہِ ہنڈوٗ صأب باضأبطہٕ پأٹھی اَمہِ بُترأژ پرٛوگرامُک پرٛوڈیوٗسر مقرر کرنہٕ۔ چوٗنکہِ ہنڈوٗ صأب اُسی سائینس گریجویٹ تہٕ تمن اُس

کیمِسٹری ہَتی بے حد دِلچسپی۔ تہٕ ایگرِیکلچرس ہَتی اوس کیمسٹری ہَتی نزدیکی واٹھ تہٕ سمبٕنٛدھ وابستگی۔ اَمہِ کِنہِ میج ہنڈوٗ صأبس بٔڑٕ اَژ پرٛوگرامس منٛز پرٛوڈیوٗسری گرنٛچ از حد خوشی۔ یہِ پھٕھِ سکھ تہٕ صحی گژھ زِ سانہٕ یِیمہِ زرأعتی مُلک بھارت وٕرچ ۸۰ رفیصدی آبأدی چھےٚ گامَن منٛزٕ رے لسان بسان۔ تَمہِ مؤجوٗب چھےٚ سانہٕ مُلکچ بیہتری تہٕ بیہبوٗدی گامَن اَند رچہِ ترقی پیٹھے دارٕ مَدار تھاوان۔ ہنڈوٗ صأبنٕ کوٗشِش روٗزٕ دُرٕس رِیاسژ ہِند بِن کُملی بایَن پرٛتھ رنٛگہٕ خوشحال بَناونچ وَتھ بَد کڑٕنی۔ یِم چھِ گُلہم کاشکار أکی ہے چھِنس تِل اَنکہِ حقہِ۔ سُہ سَنٛبوا تھ مُسلسل پوٚرٕ تہٕ پوٗختہٕ پأٹھی۔

یہِ رِیاسَت گیر ترقیأتی پرٛوگرام روٗد ہنڈوٗ صأب کُنوہَن ؤریَن لگاتار گران۔ تہٕ اَتھ منٛز آسہٕ أمی زِ ترجیحہِ قأیم کرِمژ تہٕ تِمنٛے پیشِ نظر اوس یہِ پتَمن پرٛوگرامَن ترتیب دِتھ عملاوان۔ یِمہٕ زِ ترجیحہِ آسہٕ:

(1) زمینٛدأری ہنٛز تألیم تہٕ نٔوی مؤجوٗدٕ تکنیک کاشکارَن فراہَم کرٕنی، یُتھ زَن تِم رَژِ کھوتہٕ ژوٗر فصل وہ پدا وِتھ ہیکَن۔

(2) زِیاستکی کاشکار یَتھ حدس تام خانٛدٕ بَناوٕنی یُتھ زَن نہٕ تِمن دوہٕ دِچ زِندگی زُولس منٛز کُنہِ قسمچ سختی تہٕ مُشکِل وبتراونی پیِیہٕ تہٕ یہُند کانٛہہ استحصال سپد نہٕ۔

اَمہِ پرٛوگرامہٕ تہٕ اَمہِ کامہِ باپَتھ کوٗر ہنڈوٗ صأبَن متعلقہٕ مأہِرن تہٕ ترقی یافتہٕ کاشکارَن ہَتی سمکھِنہٕ باپَتھ تہٕ تِمن ہَتی صلاح مَشورٕ کرنہٕ باپَتھ رِیاسژن وارِیاہَن علاقَن ہُند دورٕ۔

1970 عیسوی ہِندِس دٔہلِس منٛز أسی نہٕ کاشکار زمینہٕ زِراعتس کُن سنجیدگی سان کانٛہہ توجہہ دِوان۔ تِم أسی دُنہٕ تہٕ نٔوبو سائینسی طورٕ طریقو نشہِ وارِیاہ دوٗر تہٕ

پتھ۔ تم اُسی نہٕ کیمیأوی کھادٕ استعمال کرنہٕ مٔتی ہوان۔ بٔلکہ اُسی تم پرٛانی طریقہٕ کاشکأری تہٕ زمیندأری کران۔ تم اُسی نہٕ ژوٚر ژوٚر رووہ پدأ وٕوتہٕ دوٚگُن فصل زمینس منٛز وہ پداوٕنس کُن رٔژھ تہٕ دھیان دِوان۔ پنٕنی بیأڑ ہنہٕ دٕوان۔ مأنی تو اکہٕ ربیع پٔتھم خریفس تانی اُسی تم زمین پتھے تھوان۔ مؤلہٕ تلہٕ اُسی تم بے خبر تہٕ بےٚ فکرِ۔ تم اُسی تیتی غأفل زِ پنٕنی ترتی تام اُسی نہٕ تم یژھان۔

ہنڈو صأب اُسی سبٹھاہ ایماندار تہٕ قومکی غمخار۔ تم اُسی پنٕنہٕ مُلکہٕ کین لُکن اوسوٗ حال وُچھُن یژھان۔

چنانچہٕ روٗدی یم زُوجان پنٕنین زمیندأری ستی وابستہٕ سپٕدمِن آیت تھوان۔ ہنڈو صأبن ییلہٕ شوٗنک زِ مُلکہٕ چِن باتے ریاسژن مُقابلہٕ چھِ سانہٕ ریاسژ ہنٛز فی ہکٹر پأداوار سبٹھاہے کم۔ تمۍ کوٚر محسوٗس زِ چاروأین چھے سبٹھاہ کمزوٗری تہٕ اور کُن خیال کرُن زِ کوکر، کتھٕ پأٹھی ہکٔن نوٚ آیہٕ رچھنہٕ یتھ۔ تہنٛدِ رچھنکھ اُسی نہٕ خیالے کران۔ نہٕ گتہِ کرناوٕہن یمن کو کرن وِکسِن۔ یتھے پأٹھی اوس دوٗدک تہِ یسانٛے۔ نہٕ اوس تمن چاروأین ڈاکٹری معاینہٕ کرناونہٕ یوان۔ تہٕ نہٕ مصوی غذا دِوان۔

اَتھ وٕقتس منٛز اُسی نہٕ یہندی متعلقہٕ محکمہٕ تہِ یہنٛد کانہہ خیال کران۔ ظأہر چھُ زِ یم کاشکار روٗدی پرٛتھ اَندٕ پتھ تہٕ حالات روٗدِ کھ نہٕ ٹھیک۔ یہٕ ڈیشتھ دژاو ہنڈو صأب کمر گنٛڈتھ دیہاتی لوٗکن تہٕ خاصکرِتھ کاشکارن ہنٛدِ خأطرٕ گامہٕ گوم تجربہ کار کاشکار تہٕ بیٚیہٕ مأہرٕ ستی ہیتھ برسرِ زمین عملی طور طریقہٕ ہاوِتھ دِنہٕ خأطرٕ تہٕ اوس جایہٕ جایہٕ یتھی پرٛوگرام کران۔ یمن جاین اَندی پکھی بیٚین بیٚین گامن ہندی کاشکار تہٕ سوٗمبرتھ اَناوان۔ تہٕ موقہٕ بے پٔتھ یم نٔوی طور طریقہٕ عملاً ہیچھناوان۔ تہٕ پتہٕ اُسی پنٕنو

کیمراہو ڈِسی سہ دوٗر دراز جایَن ہِندِ بن کُملبن تہٕ کاشکاری تام واتناوان۔ تِتھبن موقن پیٹھ اُسی لُکھ وۄلِسنَس ہیتھ چاپہٕ بأ گراوان۔ أتی چھگراہ لاگان، گیوٗناہ تہٕ گران۔ یہِ اوس یوٗہے مالاہ ہیُو بنان۔ تِتھبن موقن پیٹھ اُسی ڈی سی صأب تہٕ پانہٕ یوان تہٕ وارِیاہ سہوٗلیژ فراہم کرناوان۔ یِم پرٛوگرام گران گران اوس ہنڈوٗ صأب راتَس دوہَس اَمِچ کامیأبی ہِنٛز وتہٕ ژھانڈان۔ تیُوت مشغوٗل روزان زِ چھُٹی اوس نہٕ یہِ ہیتھے ہبکان۔ سوٗرے تر أوِتھ اوس یہِ پَتِن بُتراتھ پرٛوگرام پرٛتھ لحاظہٕ دِلچسپ تہٕ کامیاب بناوان۔ نوِ آیہِ پرٛوگرامن تشکیل دِوان۔ ریڈیو کشمیر ذٔری یہِ اوس مختلف شوبن ہِندِ بن مأہرن تہٕ کاشکارن اکھ خاص رأبطہٕ قأیم سپدان۔ یُس تِمن خأطرٕ بے حد مُفید روزان اوس۔ ہیتھ پأٹھی سپز کاشکارن ہِندِس وأقفیتس منٛز سبتھاہ ہُر بر تہٕ جان نتیجہ تہٕ دزاو۔

اَتھ بُتراتھ پرٛوگرامس سٕتی وابستہٕ پرٛوگرام اُسی اگریکلچرل کیلنڈرس مُطأبقہٕ تیار کٔرِتھ ٹیلی کاسٹ گرنہٕ یوان۔ یِمو پرٛوگرامو علاوٕ اُسی اَتھ منٛز وارِیاہ موضوٗعأتی پرٛوگرام مِثالے ہیلتھ، فیملی ویلفیئر تہٕ روٗرل ڈیویلپمنٹ تہٕ نیوٗٹریشن، مُقأمی لُکہٕ موسیقی ہِوبن عنوانن ہِندی پرٛوگرام ٹیلی کاسٹ سپدان۔

یہِ بُتراتھ پرٛوگرام آو ترٛہہِ مِنٹہٕ پیٹھ پانژٕتأجی ہَن مِنٹن ہُند بناونہٕ۔ یہِ اوس ہفتس منٛز ژورِ پھِرِ چلاونہٕ یوان۔ یہ، اوس اکھ Live سیٛدِ سیوٗد یا براہِ راست چلاونہٕ یوان۔

گوڈٕ گوڈٕ آیہِ یہِ پرٛوگرام چلاونس منٛز وارِیاہ مُشکلات تہٕ رُکاوٹ تِکنیأژِ مأہرن اُس نہٕ کاغذٕ پیٹھ پرٛنہٕ ورأے بوٗلنٕچ ہأل۔ تِمن اوس ریڈیو نشریاتن منٛز کاغذس

پیٹھ پَرنُک عادَت بَنیوٗمُت۔ اَوِ موٗجوٗب اُسی بولَن والین زبانٛی بوٗلنچ مَشق کرناوٕنی پیوان۔ یَتھ زَن وَقت اوس لگان۔ تہٕ طوالت اُس لگان۔ درنگی تہِ اُس سپدان۔ یہِ پرٛوگرام اوس نا بَراہِ راست چلان وول تہٕ اَتھ منٛز اُس نہٕ کُنہِ رَنگہٕ غلطی گرٕنچ کانٛہہ گُنجائِش۔ کُنہِ کُنہِ وِزِ اوس یُتھ تہِ سپدان زِ ماہِرے اوس نہٕ وقتس پیٹھ واتان تہٕ تمہِ ساعتہٕ ہنڈوٗ صاب خود بذات پرٛوگرامس منٛز شامِل سپدِتھ مقرٕر موضوٗع وبٕژھناوان۔ یژہے ہِش مصروٗفیت اُسی ہنڈوٗ صابَس کُنہِ تہِ وِزِ چھُٹی ہنٛبس منٛز سدِ راہ یِوان۔ تہٕ اوسنہٕ زانٛہہ غارحاضِرٕ ے روزان۔ بٹہٕ وار یا آتھوار گیوو آوٗٹ ڈور شوٗٹِنگ کرٕنی۔ گاہے راتس تُتی روٗزِتھ پگاہ صُبحن پَرٕ روٗزہٕ ش کام پوٗرٕ کرِتھ واپس یُن۔ ہنڈوٗ صابٕنی اہلِ کار تہِ اُسی اُمس اتھ کامہِ منٛز پوٗرٕ پوٗرٕ شریک۔ برٛوٗنٛہہ برٛوٗنٛہہ پکان سپدیو واریاہَن نوٚبن ماہِرن تہٕ راوِی یَن (Anchors) ہُنٛد اِضافہٕ۔ یِمَو منٛز کیٛنٛہہ تہٕ تِہ پاٹھی چھِ غلام حسن راتھر، غلام نبی مِیر، مجید ناصِر، مکھن لال بھٹ، غلام محمد ملک، بشیر اختر تہٕ ولی محمد خوشباش تہٕ بیٚیہِ اکھ زنانہٕ اینکر رُحت دبد۔

1982ءٕ منٛز سپٕز رِیاسَتُک منٛز شیرِ کشمیر ایگریکلچرل یونیورسٹی سرینگرٕ کِس ضلعس منٛز قایِیم۔ یَتھ منٛز واریاہ شعبہٕ اُسی۔ یِم الگ الگ شعبن ہٕندی ماہِر تہِ آیہِ سانٛین ریڈیو تہٕ دوٗردرشن کین پرٛوگرامَن منٛز وَقتہٕ وَقتہٕ پٕنٛنی موضوٗع تہٕ مضموٗنَن ہنٛز باوَتھ تہٕ وبٕژھنے کرنہِ۔ یِمَو سَرگرمِیو بَنوٚ بُتھراتھ پرٛوگرام سبٹھاہ خوشگوار تہٕ دِلچسپ تہٕ نتیجہ درٛاو مختلف ماہِرن ہٕندی موقوٗل تہٕ مُناسِب مَشورٕ تہٕ زانٛی کارِ یہِ آیہٕ سانٛین کاشکارَن تام پرٛوگرامو ذٔریعہ واتناوان۔ یِمہِ کیٛہِ برکتہٕ بُتھراتھ ہٕندی یِم رَنٛگا رَنٛگ پرٛوگرام دوہَہ کھوتہٕ دوہَہ لُکن ہنٛزِ دِلچسپیہِ ہُنٛد ذٔریعہِ بنان تہٕ متعلقہٕ کاشکار روٗدک فاۂدٕ تُلان۔ اَمہِ

یونیورسٹی ہندی ریسرچ سکالر تہٕ ماہرٕ رٕوٕ دی نۄوی بیائلی، نوٕ کھاد، فصلن تہٕ سبزی ین کیو موٗن ہٕنزن صنعتن پیٹھ تحقیق کٔری کٔری متعلقہٕ زانٲ کارٕی، کاشکٲری ہٕندی نوٕ طریقہٕ تہٕ تکنیکہٕ وٕلسنس تہٕ دوٕ پداوٕن وتہٕ ہاوان۔ اَمیُک روٗ دسبتھاہ فایدٕ۔ امہٕ کس پھاہلاوس تہٕ پھاپھجارس منز روٗ دی ہنڈؤ صاب تہٕ دوٗردرشن مرکز سبتھاہ سرگرم۔

اٲٹھی 1986ء کس ذہٕ رِلس منز آیہٕ رٔنگین ٹی۔وی بارسس تہٕ کلرڈ Coloured پرٛوگرام تہٕ تجربٲتی سٕتھرٕس پیٹھ چلاونہٕ۔ پتہٕ سپُد یہ 1987ء منز پوٗرٕ پاٹھی رٔنگین بناونہٕ۔ امہٕ ستی آیہٕ اتھ پرٛوگرامس بیہ ہن شوٗب تہٕ لوٗبن وسجار۔ دوٗر درشنن گٔری جایہٕ جایہٕ کھہن تہٕ کھنین، باغن تہٕ ساگ زارن تہٕ سبزی ڈوربن منز گرٛٹھی گرٛٹھی پننو رٔنگین کیمراہو ستی کاشکٲری ہٕندی سٲری نۄوی تکنیک عملی صوٗرتس منز ٹیلی کاسٹ تہٕ امہٕ ستی ووت کملبن تہٕ ریاستی صنعتن منز سبتھاہ ہُر بر تہٕ برژر۔

اٲی بتراتھ پرٛوگرامن اوٗن ایگریکلچرکس مأدانس منز اکھ انقلاب۔ وقتہٕ وقتہٕ آیہٕ ہنڈؤ صابس تہٕ دوٗردرشنکی ڈایریکٹر حکومتہٕ طرفہٕ بڈٕ بڈٕ ینامو ستی نوازنہٕ۔ تیچ مُدلل خبر اتر مقأمی اخبارو، پی بی آے تہٕ قومی اخبارو کیو رسالو فخرٕ سان چھاپ۔

ایگریکلچر یونیورسٹی تہٕ محکمہ ایگریکلچرن گٔری مشترکہٕ پاٹھی ایگریکلچر سیمینار، یتھ اَند رکالف شو، فروٗٹ شو، زراعتی نمایشہٕ، ویجٹیبل شو، چاروٲین ہنزٕ نمایش۔ یتھ اند رکاشکار پننی موٗ خاص گرژونتھ، پننہٕ سبزی یہ تہٕ رٕتہٕ ژوٗر دود دنہٕ واجنہٕ گاوٕ تہٕ دوٗدٕ ؤژھی تھوان۔ تہٕ نمایش موکلنس پتھ اَسی متعلقہٕ افسر یہندی نموٗنہٕ وچھتھ یمن درجہٕ وار ینامہٕ دِوان۔ یتھٕ نمایشہٕ آسہٕ تحصیل سوٗتھرٕس، ضِلعہٕ سوٗتھرٕس تہٕ ریاستی سوٗتھرٕس پیٹھ لاگنہٕ یوان۔ یمن نمایشن تہٕ سیمینارن عکس بند کٔرتھ دوٗردرشن کیندر

پَتٕمِن پرٛوگرامَن مَنٛز ہاوان۔ یِمَن نُمائِشَن مَنٛز یِنامہٕ پرٛاوَن والِین دوٗر دَرشَن تہٕ یِہنٛز حوصلہٕ اَفزٲیی کرنہٕ خاطرٕ پرٛوگرامَن مَنٛز شٲمِل کران۔

یہِ پرٛوگرام اوس رِیاستی تہٕ مرکزی سوٗتھرِ چہِ سکیمہِ تہٕ تِہنٛدی فٲیِد کاشتکارَن تام واتناوان۔ اَتھ مَنٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ گوڈ نِکھٕٹہِ پانٛژَن سَتَن وُری یَن مَنٛز گو یہِ پرٛوگرام سبٹھاہ مقبوٗل۔ اکہِ سروے مُطابِق آو یہِ پرٛوگرام فیچر فِلمہِ تہٕ نیوٗزٕ پَتہٕ دوٗر دَرشَن کینٛدرُک دَرجہِ اوّل مقبوٗل پرٛوگرام تصوّر کرنہٕ۔

1990ء یَس مَنٛز یِیلہِ آتنک وٲدی یَو کٔشیرِ مَنٛز زور روٗٹ تہٕ دوٗر دَرشَن پرٛوگرام آیہِ جیٛمہِ پیٹھٕ تہٕ شوٗروٗ کرنہٕ۔ یِم زَن گوڈٕ اشوکا ہوٹلس مَنٛز او۔بی۔رینہٕ ہنٛدِ ذٔری یہِ شوٗروٗ۔ کینٛژٕ کالس پَتہٕ آو یہِ اشوکا ہوٹلہٕ بونہٕ گنہِ ملٹڈا جوٗم منتقل کرنہٕ آو۔ یہِ پرٛوگرام اوس تِمَن دوہَن اَڈِس گھنٹس چَلان۔ تَمہِ پَتہٕ سپُد یہِ ٹالی موڈ جیٛمہِ چہِ دوٗر دَرشَن کینٛدرٕ باپَتھ تأمیر کرنہٕ آمژِ عمارژ تہٕ سٹیڈیوٗہَس مَنٛز منتقل کرنہٕ۔ اَتہِ پیٹھٕ گیہِ دوٗر دَرشنٕکی پرٛوگرام براہِ راست ٹیلی کاسٹ۔ ہنڈوٗ صأبَن کوٗر اَتہِ تہٕ دیہٲتی بایَن ہنٛدِ خاطرٕ ”شاڑھی دھرتی ساڑھے لوگ“ ناوَس تحت ہفتس مَنٛز پانٛژِ لٹہِ ٹیلی پرٛوگرام ٹیلی کاسٹ۔ یُس زَن وُنہِ تہٕ چلان چھُ۔ ہنڈوٗ صأبَن کوٗر 1990ء مَنٛز جیٛمہِ کٔڑ یتہٕ اسسٹنٹ سٹیشن ڈائریکٹر جوائِن تہٕ روٗدی بَرابر گنوہَن وُری یَن کٔڑ یتہٕ پرٛوڈیوٗسر تہٕ سُپر وایزِنگ اتھارٹی یہِ پرٛوگرام چَلاوان۔ یِم سپدی اکتوبر 2001ء سَرکٲری مُلازمتہٕ نِشہِ سبکدوٗش۔

اَتھ چھُنہٕ مُبالغہٕ زِ ہنڈوٗ صأب روٗدی رِیاستی دیہاتی تہٕ ایگریکلچرل ترقیہِ مَنٛز جانِفشٲنی سان تھٲکنہٕ لایق کٲم کران۔ یَتھ وقتہٕ وقتہٕ رِیاستی تہٕ مرکزی سرکارٕ طرفہٕ تصدیق سپد تہٕ یِمن آیہِ یَوتھ افزایی کرنہٕ تہٕ میرٹ سرٹیفکیٹ تہٕ مومنٹو پیش کرنہٕ۔

ڈاکومینٹری تہٕ فِلمہٕ

یوٗ تانٛی ڈاکومینٹریَن تہٕ فِلمن ہُنٛد تولُق چھُ۔ ہنڈوٗ صأبَن چھِ دوٗر دَرشَن کینٛدرَس مَنٛز پانٛژھ ساس تہٕ ژٕری پرٛوگرام کٔری مٕتۍ۔ یِمو چھِ ہَتہٕ بَدٕ ڈاکومینٹری تہٕ فِلمہٕ تیار کرِمٕژٕ۔ یِم چھِ زمیٖن زِراعتَس پیٹھ، باغوٲنی پیٹھ، اَپی کلچر، مَشروٗم، فیملی ویلفیر، شیٖپ اینڈ انمیل ہسبنڈری، ابریشم تہٕ ترقی یافتہٕ منصوٗبَن پیٹھ مختلف فِلمہٕ بَناومٕژٕ۔ تِکیازِ بُتراتھ پرٛوگرام اوس اَکِس رَبتَس مَنٛز تقریبَن وُہَہِ پھِرِ آسان۔ یَتھ اَنٛد ربیٚوٗن موضوٗعن ہِنٛدی پرٛوگرام تہٕ آسان أسۍ۔

یِمو پرٛوگرامو خٲطرٕ اوس وارِیاہ فِلمی میٹریل (ساماںٕ) دَرکار۔ یہِ پرٛوگرام اوس ایگریکلچرل کیلینڈرٕ مُطأبِق آسان۔ یِمَن فِلمن تہٕ فِلمی ساماںٕ باپَتھ اُس باضأبطہٕ اکھ لایبریری تیار کرنہٕ آمٕژ۔

یہٕ کرٕ کیٚژن فِلمن ہنٛز ذِکر یِم زَن نیشنل لیوِلہِ یانی قومی سوٗتھرِ چھِ آسہٕ:

(ا) 1990ء یَس مَنٛز بناو ہنڈوٗ صأبَن مردم شُمأری موضوٗعس پیٹھ 30 ترٕٛہَن مِنٹَن

ہنٛز اکھ ڈاکومینٹری، یتھ اَند رمردَم شمٲری علاوٕ بڈٕ ونہٕ آبأدی ہنٛدی اثرات ہاونہٕ اُسۍ آمتۍ تہٕ یوسہٕ زَن سائنس عوامَس خأطرٕ اکھ خاص ژینہٕ وَن اُس۔ اَتھ ڈاکومینٹری پیٹھ اُسۍ لگن ہنٛدِ طرفہٕ دوٗردرشن والین مبارکے مبارک واتان۔ سانیٚو مقأمی اخبارو تہٕ دِژ اَتھ خبر اکھ خاص جاے پَنٛنین شمارَن منٛز۔

(۲) بیا کھ ڈاکومینٹری اُس "The Apple"۔ یہ اُس پانٛژٕ ترٛہَن منٹَن ہنٛز جان ڈاکومینٹری۔ فِلم اُس بلیک اینڈ وایٹ۔ موضوٗع اوس ''ژوٗنٹھ کُلہِ پیٹھٕ فیکٹری تام'' واتناونہٕ کین مَرحلن پیٹھ مبنی۔ یہ آسہِ گمنے لگن پتاہ زِ ژوٗنٹس چھِ پنٛداہ شُرلہِ کھوتہٕ تہِ ژٔری قسم۔ یمَن پچنگ تہٕ کُلو پیٹھٕ والنگ چھُ مقرر وَقت آسان۔ اَتھ خأطرٕ گم حبس چھِ باغوانس یا باغہٕ مألکس تھٲوِنۍ پیوان، چھِ سأری اَتھ ڈاکومینٹری منٛز پوٗرٕ پأٹھۍ دَرشاونہٕ آمتۍ۔ یہ ڈاکومینٹری سپز تیژ مقبوٗل زِ یہ اُس سارِنے باغوانَن تہٕ باغہٕ والین کیٚو اَتھ انڈسٹری سٟتۍ وابستہٕ لگن پھیکہِ پھیکہِ دِواہ۔

اَتھ سِلسِلس منٛز چھےٚ ڈائریکٹوریٹ آف ہارٹیکلچر پلاننگ اینڈ مارکیٹنگ جموٗں وکشمیر طرفہٕ اکھ چِٹھی ڈائریکٹر دوٗردرشن کیندرسری نگر وأتہمٕژ۔ یتھ منٛز امہِ فِلمہِ ہنٛز کأپی منگ چھِ گرنہٕ آمٕژ یتھ زَن یہ ڈاکومینٹری پیہ ہے بین الاقوأمی ٹریڈ فیئر اتھارٹی آف اِنڈیا، گورنمنٹ آف اِنڈیا طرفہٕ 1984ءہنٛدِس انٹرنیشنل ٹریڈ فیئرس منٛز ہاونہٕ۔ چِٹھی چھےٚ یتھ سٟتۍ تھٕو گرِتھ۔

SNP: IC

Mushtaq Ahmad

DIRECTOR HORTICULTURE
PLANNING AND MARKETING
SRINAGAR
D.O.No.HPM/22/Plan/B-6199
Dated:- 17-10-1984

My dear Imam Sahib,

Last year a film has been prepared by Doordarshan Kandra Srinagar entitled "The Apple". The film, it is ~~state~~ said, is a unique documentary and has been widely acclaimed.

The Government of Jammu and Kashmir is participating in International Trade Fair to be conducted by Trade Fair Authority of India in November, 1984 in New Delhi.

I would request you to kindly spare this film for 15 days in favour of Horticulture, Planning and Marketing through Shri M.M.Parimoo, Deputy Director Extension Education Agriculture University.

Shri Parimoo will contact you personally in this behalf. Since Shri Parimoo is flying to Delhi within a day or so, I shall feel personally grateful if you kindly make available the said film to him by tomorrow the 18th of October.

With kind regards,

Yours sincerely,

(Mushtaq Ahmad)

Shri Mazhar Imam,
Director,
Doordarshan Kendra,
Srinagar.

(۳) Life in Highland Pasture یہ فِلم اُس شیپ ہسبنڈری پیٹھ مبنی۔ یتھ منز Live Stock بھگن تہٕ نین منز سوزنہٕ برٛونٹھ جسمٲنی لحاظہٕ قٲبلِ بناونہٕ باپتھ انجکشن

تہٕ دوائیات دِنہٕ چھِ یِوان۔ پَتہٕ بہکن منز تہٕنٛدِ طور طریقن، کھبن چنبس مُتلعقہٕ ڈاکٹرن ہنٛز نِگرأنی منز سپدان چھُ۔ بیٚیہٕ تہٕندبن نو ذات بچن ہنٛز صحٕی دیکھ بھال دَرشاونہٕ آمٕژ۔ ڈاکومنٹری اُس قودرتی نظارو سٟتۍ بھرپوٗر ہاونہٕ آمٕژ۔ییمہٕ سٟتۍ یہٕ سبٕتھے دِلچسپ بنیمٕژ اُس۔ یہٕ فِلم آیہٕ نیشنل نیٹ ورکہٕ پٮ۪ٹھہٕ 12/مارچ 1984ء آتھوارِ ٹیلی کاسٹ کرنہٕ۔ پَتہٕ سپز یہٕ واریاہہٕ پھِرِ بیٚیہٕ تہٕ بیٚیہٕ ٹیلی کاسٹ۔ اتھ فِلمہٕ مُتلق چھے شریمتی امرتا ملک ''ڈیکورٹیڈ ڈِسکشینم تحت اُکِس کالمس منز تأریف کرِ ءمتۍ :

"... And talking of late night programmes, it is nothing but sheer cynicism on Government's part that they put on outstanding documentaries around 11 pm, and sometimes even later, and devote their prime time to piffle like Laher Laher Sangeet and Qila kas Rahasya, which is blotting our screens with needless blood. It was quite by accident that I stumbled on to a splendid short film, the admittedly quaintly named Life in Highland Pasture by Doordarshan Srinagar. It is about migrating sheep and their farmers which provide the wool for Kashmir's finest woollen products. Its photography was quite spectacular and the whole programme of great educational value and should surely have been on at some reasonable hour when children too could watch it. But no, it was put on at 11:10 pm. This programme on the environment and animals generally was in no way inferior to several imported serials. While Wild Life on One and the Costeau series have been repeated possibly half-a-dozen times, what prevents Doordarshan from rounding up the many programmes on wild life and on subjects such as these migrating sheep made by its own landras, and making a serial out of them at prime time? is it so ashamed of its own productions?...

(*Indian Express*, New Delhi,
Sunday 12 March 1989
"Doctored Discussions"
by Amita Malik *(Insight and Sound)*)

(۴) پاڈ کیوٚم Silk Worm اُس کاشرِ زبانِ منز اتھ اَند راوس ریشم تیار پیٹھے سِلسِلہِ وار ریشم بناونس تام ساری مراحل درشاونہٕ آمتی۔ تکنیکی ایتبارٕ کیاہ تہٕ کتھ پاٹھی پزٕ امیک خیال تھاوُن۔ ریشم تہٕ ریشمی پلو پوشاک، دھوتہٕ بیترِ بناوتھ کتھ کُنی چھِ تم وابستہٕ کارکُن ہنز اقتصادی حالتٕ ہنز بیہتری تہٕ آمدنی ہندی وسیلہِ بنتھ ہیکان۔ فِلم گیہِ تیزٕ مقبول زِ یہِ آیہِ انگریزی کیپشن تحت نیشنل ہُک ایس پیٹھ ٹیلی کاسٹ کرنہٕ۔ یہ ڈاکیومینٹری اُس ۱۹۹۵ہٕ منز ٹیلی کاسٹ سپز ہڑ۔ دوشوٕے سرینگر دوٗردرشن تہٕ نیشنل ہُکہٕ پیٹھ آیہ یہِ فِلم واریاہہِ پھِرِ ہاونہٕ۔

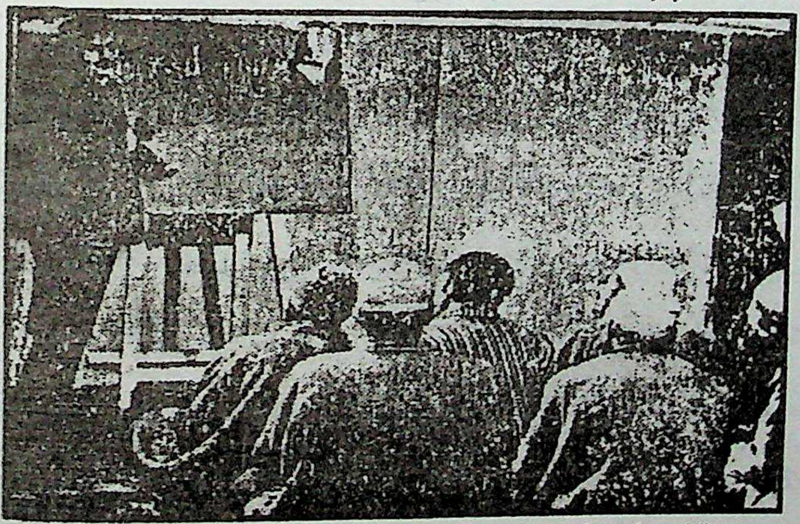
☆☆☆

تألیم بالغان

یہِ پرٛوگرام گوٚو ۱۹۷۵ہٕ منز بُتراتھ پرٛوگرامس تحت شوٗروٗ۔ اَمہِ قسمُک پرٛوگرام آو دُرس مُلکس منز گوڈٕنچہِ لٹہِ دوٗردرشن کینڈر سرینگرٕ پیٹھٕ شوٗروٗ کرنہٕ۔ اَمیُک بُنیاٰدی مقصد اوس زِ اٰسی ہیٚچھناوٕکھ پننٕ کُملی باٰے اُردوٗ لیکھُن پرُن۔ تِکیازِ اُردوٗ ہے چھےٚ سانہِ رِیاسژ ہنٛز سرکاٰری زبان۔ سانین کاشکار باین اَن پرن اوس نہٕ پیٚژ ہَن تہِ پےٚ زِبَس گَتہِ پیٹھٕ آیہِ تہٕ کوٚت گژھِ۔ تِکیازِ تِمَن اوس نہٕ پَرٕنۍ تگان۔ گاڑِ منز کھسِتھ تَنان زِبَس چھےٚ نہٕ توٚت گژھان یوٚت تِمَن گژھُن چھُ۔ صحیٖ دَواپاٰشی تہِ کھادِ ہُنٛد مِقدارٕ ژ تہِ اُس نہٕ یِمَن زان پَیچھان۔ دُکانٛدارَن نِش پنُن حِساب کِتاب یا وزمہٕ سودٕ ہُنٛد حِساب تہِ اٰسی نہٕ زانان۔ اَمہِ کِنۍ اوس لوٗ ہُنٛد خانٕدٕ آسُن اَہنٛزِ دوہہ دِشچہِ زِندگی منز ضروٗری۔

اَمہِ خاطرٕ کِتھٕ گُنۍ کٔری آسہِ تِم اُردوٗ لفظ تِمَن ہیٚچھناوُنس منز استعمال یِم زَن بہ یگ وقت اُردوٗ تہِ اٰسی تہٕ کاشرِ منز ہیوی اٰسی۔ مِثالے ناو، آب، صاف، صابَن،

دال، کار، بَس وغاَرٕ۔ بالغن ہنٛزِ اتھ تاٲلیمہِ سٟتۍ اُس کاشکارَن ہنٛز زِندگی، امیُک پے پتاہ تہٕ پتہٕ اَمیُک وَرتاو ہیٚچھناوُنہٕ یِوان۔ گرنٛد تہٕ ناپ تول تہِ اوس امی بالغن ہنٛزِ تاٲلیمہِ ذٟرِ ہیٚچھناوان۔ یہِ پرٛوگرام اوس دوٗردَرشن کینٛدر رِیاست جموں وکشمیرکہِ محکمہ اشتراکہٕ سٟتۍ چلاوان۔ چنانچہ کوٚر یہِ پرٛوگرام محکمہ تاٲلیمہِ ہنٛدی تجرُبہ کار ووستاد تہٕ کاٲشِر زبانٕ ہنٛدی بٔڈی خواہ آنجہانی دینا ناتھ کول ناَدِم صابَن یہِ پرٛوگرام دوٗردرشن سرینگرٕ پیٹھہٕ بٔڈ کامیابی سان شوٗروٗ۔ دوٗردَرشن سرینگر اوس مختلف تاٲلیمہِ بالغان مَرکزٕ پیٹھہٕ وارِ وارِ بالغن بُلاوان تہٕ اَتہِ اوس باضابِطہٕ کلاس لگان۔ پرٛاے اُس سیلیبس مُطابِق ہیٚچھناوُنہٕ یِوان۔ رٕتۍ دوٚیہ رٕتۍ اوس یمن بالغن امتحان یِوان تہٕ جان پاٹھۍ



Top right: A lecture in progress in the programme on functional literacy telecast recently from Door Darshan Kendra, Srinagar.

1. This photograph has been published in Aakashwani Group of Journals on 03/09/1980.
2. Sh. Dina Nath Nadim teaching in classroom of Door Darshan Kendra Srinagar.

ہیچھن والین اَسی ینامہٕ دِتھ حوصلہٕ اَفزائی کَرنہٕ یِوان۔ یہِ پرٛوگرام روٗد کم کھوتہٕ کم دٕہَن ؤری یَن پکان۔ یمچہٕ کامیابی ہُنٛد ذِکر خاطرٕ مُقامی تہٕ مُلکی اخبارَو، مرکزی تہٕ رِیاستی محکمہ اطلاعاتن وَقتہٕ وَقتہٕ کوٚر۔

اَتھ سِلسِلس منٛز کوٚر جون 1978ءمنٛز دوٗردرشن کینٛدرٕکی آرڈینس ریسرچ یوٗنٹ سرینگر کشمیر گورنمنٹ آف اِنڈیاہَن اَتھ پرٛوگرامن مُتلق اکھ سروے۔ یمہٕ سِتؠ صاف ظاہر سپدان چھُ زِ 84.9 فیصد ناخانٛدٕ مستفید۔

Table 6.11

Linking of Functional Literacy Programme

Among the rural viewers

Catagory	Srinagar	Anantnag	Baramulla	Total
Yes	34 (91.9)	38 (84.4)	35 (79.5)	107 (84.9)
No	1 (2.7)	3 (6.7)	4 (9.1)	8 (6.3)
No opion	2 (5.4)	4 (8.9)	5 (11.4)	11 (8.8)
Total	37 (100.0)	45 (100.0)	44 (100.0)	126 (100.0)

As is clear from the above table 84.9% of the viewers have appreciated the programme very much. The copy of the survey report is enlosed.

☆

(27)

popular programmes with the Rural viewers. Other programmes such as Quiz , Khel Aur Khilari,Aap Aur Hum were also liked and seen by them. They further stated that these programmes are very interesting, informative and educative.

6,10 PROGRAMMES DISLIKED BY THE RURAL VIEWERS.

Those programmes which are not of interest to the viewers included English,Dogri,Punjabi and Mizrab programmes.The reasons ascertained were that they do not under-stand the language of these programmes also.

6,11 FUNCTIONAL LITERACY PROGRAMMES.

Sometime back,our Doordarshan Kendra started a programme under the title Functional Literacy for the Rural illiterate masses. Under this programme,lessons were telecast for the illiterate masses,who know nothing regarding urdu and Kashmiri language scripts.These lessons were imparted under the programme Butrat. Experts like Sh.Dina Nath Nadim,Shri Rehman Rahi and other scholars were invited to teach alphabets to the rural masses,so that,they could at least know rudiments of the language and be able to read and write their letters.

The response pattern for this programme is depicted by the table given below :-

Table 6,11
LIKING OF FUNCTIONAL LITERACY PROGRAMMES AMONG THE RURAL VIEWERS

Category	Srinagar	Anantnag	Baramulla	Total
Yes	34(91.9)	38(84.4)	35(79.5)	107(84.9)
No	1(2.7)	3(6.7)	4(9.1)	8(6.3)
No opinion	2(5.4)	4(8.9)	5(11.4)	11(8.8)
TOTAL	37(100.0)	45(100.0)	44(100.0)	126(100.0)

As is clear from the above table 84.9% of the viewers have appreciated the programme very much 6.3% of the respondents which forms a negligible section of the total respondents has disliked it. While only 8.8% have not expressed their opinion,regarding the said programme. It becomes amply clear,keeping the above in view,that response pattern for this programme is highly encouraging.

(Continued---------28)

No: F.43-1/83-DAE

Copy.

S.K.Tutaja
Director

Govt. of India
Ministry of Education and Cultur
Directorate of Adult Education
34,Community Centre,
Basant Lok, Vasant Vihar
New Delhi-110057.

September, 17, 1983.

Dear Shri Mohammad,

As you know the Television Centre Srinagar is telecasting a programme of adult education known as "Butrat" of half an-hours duration 3 times a week which is prepared and produced by the television centre in collaboration with different adult education agencies at Srinagar. We would be interested to know the details about the nature and content of the programme and the agencies which are really helping the television centre in the process of production of this programme, and would be grateful if you could inform us about the utility of this programme on the basis of the opinion and reaction of the viewers particularly the beneficiaries and functionaries participating in adult education programme.

With kind regards,

Yours sincerely,

sd/-

(S.K. Tutaja)

Shri Pirzada Ali Mohammad
Director of Education
(Adult Education Wing)
Government of J&K
Srinagar.

In recognition of the programme "Butrat" (Adult Education)
A letter from Shri S.K. Tutaja Director Adult Education Govt. of India, Ministry of Education and Culture Director of Adult Education to Shri Pirzada Ali Mohammad Director of Education (Adult Education Wing) Govt. of J&K State - About the education programme telecast in Rural programme "Butrat" regarding to send detailed report about the utility of this programme and the reaction of viewers in this regard.

DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION, KASHMIR.

-.-

To

The Director,
Door Darshan Kendraya,
Srinagar.

No:- 15776 Dated:- 3-8-1985

Sir,

You will be pleased to know Shri P.L.Handoo, Producer Butrat Programme is being recommended to the Government of India through Education Secretary, J&K State, Srinagar, for National/State Award for his meritorious services rendered in connection with the propogation of Adult Education Programme in the J&K State.

It is, as such, requested that all his relevant documents and certificates receives sofar from State and Centre be endorsed to this Directorate at your earliest covenience so that his case is processed well in time for onward transmission to the concerned quarters before 31-8-1985.

Yours faithfully,

(M. M. KAZIM)
DIRECTOR SCHOOL EDUCATION,
KASHMIR.

The programme was telecast for 10 years. The programme becomes very popular, that it was covered by National/State/DIB, Govt. of India. After 10 years of its telecast a letter dated 3-8-1985 was received by Director Doordarshan Kendra Srinagar; from M.M. Kazim (Director of School Education) requesting for sending the relevant documents of Sh. P. L. Handoo, Producer (Butrat Programme) for onward transmission to Govt. of India through, Education Secretary J&K for National/State award for his meritorious contribution in propagation of Adult Education in J&K State.

GOVERNMENT OF INDIA.
OFFICE OF THE DIRECTOR : DOORDARSHAN KENDRA
SRINAGAR

NO: DKS-PA-19P/84-85
Dated: 19.8.1985.

The Director
School Education,
Directorate of School Education,
Kashmir.

Sir,

This is with reference to your letter No. 19776 dated 13.8.1985. We are really pleased to learn that Shri P. L. Handoo, Producer at this Kendra looking after BUTRAT programme is being recommended to the Government of India through Education Secretary, J&K State for National/State Award for his meritorious services rendered in connection with the propagation of Adult Education Programme in the J&K State.

We enclose in duplicate/all his relevant documents and certificates received so far from State and Centre along with his bio-data which speak eloquently of the work done by him.

The receipt of the materials may kindly be acknowledged.

Yours faithfully,

(Mazhar Imam)
DIRECTOR

Encl: as above.

A letter from Sh. M. M. Kazim (Director Door Darshan Kendra Srinagar) to Sh. Mazhar Imam (Director School Education, J&K) in connection with sending the relevant documents of Shri P. L. Handoo for National/State Award as requested by him.

DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION KASHMIR.

-.-

To

The Secretary to Government,
Education Department,
Srinagar.

No:- DSE/GS-H/N.A/ 22153-54 Dated:- 3-9-1985.

Subject:- Grant of National Award in favour of Sh. P.L.Handoo Producer, "Butrat" Programme, Doordarshan Kendra, Srinagar.

-.-

Sir,

For his meritorious services rendered in connection with the propagation of Adult Education programme, Sh. P.L. Handoo Producer "Butrat" Programme Doordarshan Kendra, Srinagar is recommended for National Award during the current year. Although prescribed application form has not been filled-up by the Producer or by the initiating officer for non-availability of form, yet the required material, documents and certificates are sent herewith which speaks eloquently of the work done by the Producer.

Shree Handoo is already known to the Department, however, it is considered necessary to introduce him here in a few words.

Shree P.L.Handoo was borne on 19-10-1941. After passing B.Sc. in 1962 he started his carier as teacher in 1965. Afterwards he changed the line and joined P&T Department in wireless Branch. He has been working on stage for the last 22 years. He is the first Manologist in the State. He joined Doordarshan Kendra, Srinagar in 1972 where he introduced a new programme known as "Butrat" essentially meant for Rural Viewers. But the programme being interesting and informative, is equally popular with the Urban Viewers. Butrat programme has proved to be a source for the development of knowledge for the Rural Viewers. The programme also serves as a bridge between experts at one end farmers at the other. As media man Sh. Handoo the producer, is covering all the components of Adult Education i.e. (1) Functionality (2) Awareness (3) Literacy. He is the first in the country to start this type of programme from Doordarshan Kendra, Srinagar in 1976. At present Sh. Handoo

has been producing a programme on Adult Literacy on weekly bases. This programme is conducted in collobration with this Directorate. In this programme project officers from different Projects of the Valley are imparting literacy to the Adults and it has helped a lot in eradicating illiteracy among the illiterate Adults.

The Department is satisfied with the commendable job done by Sh.Handoo in propagation of Adult Education programme through Doordarshan Kendra, Srinagar. He needs every encouragement to make the programme more interesting and meaningful so that more and more Adults get benefit of the Adult Education programme being telecast from the Kendra.

On these grounds I strongly recommend Sh. P.L.Handoo Producer for National Award during the current year. It is accordingly requested that his case may kindly be placed before the State Level Committee for consideration and making its recommendation to the Government of India alongwith other similar cases.

Two files containing relevant documents required for the purpose are sent herewith as supporting material to my recommendations.

Yours faithfully,

(M. M. Kazim)
Director School Education,
Kashmir.

Encl: Two files.

Copy to the:-

1) Director Doordarshan Kendra, Srinagar for information in reference to his letter No: DKS-PA/198/84-85 Dated: 19-8-1985.

A letter from Director School Education Mr. M. M. Kazim to the secretary Govt. of J&K Education department regarding the grant of National Award in favour of Shri P. L. Handoo producer "Butrat" programme of Door Darshan Kendra Srinagar. In this connection he sends full biodata of Shri P. L. Handoo mentioning that Shri P. L. Handoo is 1st in the country to start this type of programme in 1975 from Doordarshan Kendra Srinagar.

حکومت جموں و کشمیر۔ محکمہ اطلاعات، کشمیر ڈیویژن

Wed

13/8/87

سرینگر

۱۳ اگست ۱۹۸۷ء

ریاست میں تعلیم بالغان پروگرام کے تحت پچھلے جون کے آخر تک ۲ لاکھ ۹۵ ہزار افراد کو خواندہ بنایا گیا ہے جن میں ایک لاکھ ۷۶ ہزار خواتین بھی شامل ہیں۔

ان باتوں کا اظہار گذشتہ روز محکمے سے وابستہ پروجیکٹ افسروں اور متعلقہ اہلکاروں کی ایک میٹنگ میں کیا گیا۔

میٹنگ میں پروگرام کا دائرہ وسیع کرنے کے سلسلے میں جہاں دوردرشن کیندر کی طرف سے دکھائے جانے والے بتراٹ پروگرام کی سراہنا کی گئی وہاں اس پروگرام کو مزید موثر بنانے کے اقدامات کا بھی جائزہ لیا گیا۔ میٹنگ میں اس بات کا بھی اظہار کیا گیا کہ بتراٹ کے مذکورہ پروگرام سے ناخواندہ لوگوں کی ایک بڑی تعداد کو خواندگی کی طرف راغب ہونے کی موثر تحریک مل رہی ہے۔

[illegible]

Department of Information J&K Government

Dated : 13-August 1987

In connection with the Adult Education programme the concerned project officer and workers had a meeting in which it was highlighted that upto the June two Lac ninety five thousand people were made literate. Among these literates were one lac and seventy six thousand women also. In this meeting more stress was given to improve the "Butrat" programme more and more. It was also appreciated that this programme lead to make large and large number of people literate.

Registered

Jailkhani
Ass..tant Station Director.

1659

DKS/ASD(5)/88

8th of July 1988.

8/7/88

Dear Bakaya Sahib,

You may be aware that sometime in 1985 Directorate of School Education, Srinagar had mooted a proposal for National/State award for one of our producers namely Sh.P.L.Handoo regarding his meritorious services render by him in connection with the ~~execution~~ propogation of adult education programme in the State of J&K.

In this connection we had already sent all the relevant documents, certificates and bio-data concerning the said producer to Director School Education vide our number DKS-PA-19P/84-85 dated 19.8.85. Thereafter the Director school education had finally recommended his case for the award to your office vide their letter No.DSE/GS-II/A-A/22/53-54 dated 3.9.85. However nothing further has been heard in this connection so far. You may kindly look into the matter and inform us about the latest position in the matter so that we are able to pass on the information to our Directorate. For your convenience copy of the relevant correspondence is also enclosed.

Hope to hear from you very soon.

With regards,

Yours sincerely,

(Ashok Jailkhani)

Sh.Vijay Bakaya
Secretary to Govt.
Education department,
J&K Govt.
Srinagar.

A letter from Assistant Station Director Door Darshan Jammu to Shri Vijay Bakaya Secretary to the Education Department J&K State Srinagar on 8th of July 1988 regarding the position of the case of Shri. P.L. Handoo (Producer "Butrat" Programme) for National/State Award, already recommended by the Director of School Education, dated 03/09/1985.

اَخبارَن ہنٛدی حَوالہٕ

ییٚلہِ مےٚ ہنڈوٗ صابٕنٛز پرسنل فائیل وُچھ تہٕ مےٚ پرٕ کینٛہہ تمہٕ ڈی۔اولیٹر یمہٕ زَن وَقتہٕ وَقتہٕ مختلف محکمو پیٹھٕ تہٕ اتھ شوٗبَس سٕتؠ وابستہٕ اَفسرو دوٗردَرشن ڈائریکٹرن لیچھ مٕژ چھِ۔ بیشتر چھِمن منٛز چھِ متعلقہٕ افسرو یہٕند بن پرٛوگرامَن ہنٛدی تارٛیف تہٕ پرٛوڈیوٗسر پیارے لال ہنڈوٗ صابٕنٛز تارٛیف کٔرِمٕتؠ چھِ۔ یِمَن پرٛوگرامن ہٕنٛزن سَرگرمین مُتلق چھِ وَقتہٕ وَقتہٕ شایع سپدٕمتؠن رِیاستی تہٕ مُلکی اَخبارَن منٛز پٕنٛنی پٕنٛنی رائے بأومٕژ۔ یِمَو علاوٕ چھِ پرٛیس اِنفارمیشن گورنمنٹ آف اِنڈیا تہٕ محکمہ اِطلاعات جموں وکشمیرن تہٕ یہٕنٛزِ کامہِ ہٕنٛز مولہٕ وَن کٔرمٕژ۔ تِتھے پأٹھی چھِ یمہٕ سرٹیفکیٹہٕ تہٕ یہٕنٛز بےلوٗث کامہِ ہٕنٛز سَراہنا کران یمہٕ یَتھ منٛز شأمِل چھِ۔ فایلہٕ منٛز آسہٕ واریاہ چِٹھِ۔ اماپوٚز مےٚ ژٕل تِمنٕے پرٛوجیکٹن پیٹھ قلم یِم ہنڈوٗ صابَن پٕنٛنِس مُلأزمتَس دوران کمر بَستہٕ سپدِتھ تہٕ تھٕکنٕ لایَق کأم کٔرِتھ مقبوٗل بنأوی۔

پیش چھِ یِم کینٛہہ مُلکی اَخبأری حَوالہٕ یِم پٕنٛنی رائے باوان چھِ:

TV Literacy programme a success

The survey was conducted between December 1977 and January 1978. It covered 136 community viewing centers in rural areas, and 84 centers in urban Srinagar, Anantnag and Baramulla.

Viewers felt "Butrat" the progromme for farmers telecast from Srinagar, was most popular in rural areas. Other popular programmes included feature films, Kashmiri folk music and dramas.

(*Express News Service,* 11 Nov. 1978)

☆

The Media in Kashmir : II-Prospects For TV

The programme "Butrat" (for rural viewers) and news casts (Kashmiri and Urdu) are next only to feature films in popularity. They are followed by folk entertainment and Kashmiri drama. Almost everyone in a village with a community television receiver considers it a group asset and a status symbol.

According to the same study 90 percent of those interviewed affirm that television programmes help the understanding of socio-economic problems and a spread information regarding agriculture and other skills. (The Times of India,

The Media in Kashmir
by N. L. Chawla, July 8, 1978)

☆

Television still on urban Phenomenon

"Another programme that is going up to ladder of popularity is "Butrat" Essentially meant for the rural audiences. It is equally popular with the urban viewers, for the programme is interesting and informative."

(*The Times of India,* Monday, Sept. 27, 1982)

جموں وکشمیر میں زِراعت کے شعبے میں دور درشن کے پروگرام بُتراتُ کا رول

کشمیر میں زراعت کو فروغ دینے کے سلسلے میں جو ایجنسیاں فعال رکردار کر رہی ہیں اُن میں دور درشن کیندر سرینگر کا پروگرام بُتراتُ صفِ اوّل میں شامل ہے۔ یہ پروگرام گذشتہ گیارہ سال سے متواتر ٹیلی کاسٹ ہو رہا ہے اور اِس میں دیہات میں رہنے والے لوگوں کو زمین و زراعت اور اس سے وابستہ دیگر معلومات فراہم کیئے جاتے ہیں۔ یہ پروگرام زرعی کلینڈر کے مطابق ٹیلی کاسٹ کیا جاتا ہے اِس میں محکمہ زراعت محکمہ باغبانی، محکمہ پشو پالن اور زرعی یونیورسٹی سے وابستہ ماہرین کاشتکاری اور اس سے وابستہ دیگر شعبہ جات سے متعلق تازہ ترین اور بروقت معلومات لوگوں کو بہم پہنچاتے ہیں۔

اسکے علاوہ اِسکے مذکورہ پروگرام میں فیملی ویلفیر اور دستکاریوں کے ساتھ ساتھ تقریباً زندگی کے ہر شعبے سے متعلق اہم اور دِلچسپ موضوعات پر بحث کی جاتی ہے۔ جس سے کہ نہ صرف دیہات میں رہنے والوں کو بلکہ شہروں کے لوگوں کو بھی بے شمار معلومات فراہم ہو جاتے ہیں۔ سرینگر دُور درشن کا پروگرام بُتراتُ تعلیم بالغان کو مقبول بنانے میں بھی ایک فعال رکردار ادا کر رہا ہے۔ چنانچہ ملک بھر میں ۱۹۷۵ء میں پہلی بار اِسی پروگرام کے ذریعے وادی کے لوگوں کو بالغوں کو تعلیم دینے کی اِفادیت سے روشناس کرایا گیا اِسکے بعد ۱۹۷۸ء میں ریاستی محکمہ تعلیم کے اِشتراک سے اِس پروگرام کو ٹیلی کاسٹ کیا جانے لگا اور اِس کے مثبت اثرات برآمد ہوئے۔ اس کے تصدیق ریاستی حکومت نے بھی کی۔

گاندھی جی نے کہا تھا کہ بھارت دیہات میں آباد ہے۔ کیونکہ ہمارے مُلک کی اَسی فیصد آبادی دیہات میں رہتی ہے اور جس مُلک کا کاشتکار خوشحال ہوگا وہ مُلک واقعی اور حقیقی معنوں میں ایک ترقی یافتہ مُلک تصوّر کیا جاتا ہے۔ کیونکہ مُلک میں سبز اِنقلاب لانے کے اصل ذِمہ دار اُس مُلک کے زمیندار اور کاشتکار ہی ہوتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ٹیلی ویژن کا جال پھیلانے کے ساتھ ساتھ اِس امر کی ضرورت محسوس کی گئی کہ دیہات میں رہنے والوں کو زراعت کمانے کے جدید طریقوں سے روشناس کرانے کی غرض ٹیلی ویژن جیسے ابلاغ جامہ کو بروئے کار لایا جائے اِس حقیقت کے پیش نظر دور درشن جیسے ابلاغ عامہ نئے پروگرام بُتراٹ ٹیلی کاسٹ کیا جا رہا ہے۔ اور اِس پروگرام کو ہفتے میں چار بار پیش کیا جاتا ہے۔ یہ پروگرام اپنی اِفادیت کی وجہ سے دِن بدن مقبول ہوتا جا رہا ہے۔ اور اِس پروگرام کی مقبولیت کا اعتراف ریاستی سرکار کے مختلف محکموں نے بھی کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ پچھلے کئی سال سے پروگرام بُتراٹ کے پروڈیوسر شری پیارے لعل ہنڈو اور دور درشن کیندر سرینگر کے دیگر اعلیٰ احکام کو ریاستی حکومت کے متعدد محکموں نے وقت وقت پر کئی اسناد سے نوازا ہے۔

☆

دور درشن کیندر سری نگر کی نمایاں کارکردگی

سری نگر۔ ۶ راگست ۱۹۸۰ء

دور درشن کیندر سری نگر کے پروگرام بُتراٹ کے ذریعے ریاست میں تیار

کیئے جانے والے جانوروں کے لئے درکار ویکسین کی بکری میں نمایاں اضافہ ہُوا ہے۔ اِس بات کا انکشاف ریاستی محکمہ ویٹرنری کی طرف سے جاری کردہ ۱۹۸۰ء کی سالانہ رِپورٹ میں کیا گیا ہے۔ رپورٹ میں کہا گیا ہے کہ اِس پروگرام میں محکمے کی کارکردگی کو اُبھارنے کے لئے کئی پروگرام دِکھائے گئے اور چند نمایاں فلمیں بھی دکھائی گئیں۔ رپورٹ میں سٹیشن ڈائریکٹر شری گریوال اور پروگرام اِنچارج شری پیارے لعل ہنڈو کے کام کی سراہنا کی گئی۔

☆

پریس اِنفارمیشن بیورو گورنمنٹ آف اِنڈیا سری نگر
فریضہ حج پر جانے والے زائرین کے گوشواروں میں
اِس برس بہت کم غلطیاں پائی گئیں

سری نگر۔ ۲۲ر اگست ۱۹۸۰ء

اِس برس فریضہ حج پر جانے والے زائرین کی طرف سے پُر کیئے گئے گوشواروں میں بہت کم غلطیاں پائی گئیں ہیں۔ اس سے قبل غلطیوں کے باعث زائرین کو بمبئی پہنچنے پر کئی تکالیف کا سامنا کرنا پڑتا تھا۔ یہ اطلاع کُل ہند حج کمیٹی کے ایگزیکٹو آفیسر قاضی محمد امین نے بمبئی سے دی ہے۔ اُنہوں نے کہا ہے کہ گوشواروں میں غلطیوں کی کمی اِس سلسلے میں اُن کے ٹیلی ویژن اِنٹرویو کی وجہ سے واقع ہُوئی ہے۔ اُنہوں نے یہ انٹرویو مُقامی دُور درشن کیندر کے ''بتراٹ'' پروگرام میں مئی ۱۹۸۰ء میں دِیا تھا۔ اِس سلسلے میں قاضی صاحب نے ڈائریکٹر، دُوردرشن کیندر، سری

نگراور پروڈیوسر ''بُتر ات'' کے نام ایک خط میں ایسا پروگرام پیش کرنے کے لئے اُن کا شکریہ ادا کیا ہے۔

☆

پریس اِنفارمیشن بیورو گورنمنٹ آف اِنڈیا سری نگر
مویشیوں سے متعلق نمائش کی موثر عکاسی
دُوردرشن کیندر کو سٹوفکیٹ آف میرٹ

سری نگر۔۲۱ر ستمبر ۱۹۸۱ء

عیدگاہ سری نگر میں منعقدہ شمالی خطے کے مویشیوں اور مرغبانی سے متعلق حالیہ پانچ روزہ نمائش کے سلسلے میں دُور درشن کیندر سری نگر کو مرکزی وزرات و زراعت کے ڈائریکٹوریٹ آف ایکسٹنشن کی طرف سے دو سٹوفکیٹ آف میرٹ عطا کئے گئے ہیں۔ کیندر کو یہ سٹوفکیٹ اپنے ''بُتر ات'' پروگرام میں نمائش ہذا کے مختلف پہلوؤں کی سبز پور اور موثر عکاسی کیلئے دئے گئے ہیں۔ ایک سٹوفکیٹ دُور درشن کیندر کے ڈائریکٹر شری اے۔ این گریوال کو اور دوسرا ''بُتر ات'' کے پروڈیوسر شری پیارے لال ہنڈو کو دیا گیا۔ ''بُتر ات'' دُوردرشن کیندر سرینگر کے مقبول ترین پروگراموں میں سے ایک ہے۔ ایک حالیہ جائزے کے مطابق کشمیر وادئ کے تقریباً ۸۰ فیصد کسان اِس پروگرام سے مستفید ہو رہے ہیں۔

☆

دیہی پروگراموں کے لئے ریڈیو کشمیر اور دُور درشن کو انعامات ملے

سری نگر۔ ۱۹؍اکتوبر ۱۹۸۰

ریاستی محکمہ ہارٹیکلچر کی طرف سے منعقد کی گئی میووں کی سالانہ نمائش میں اِس سال بھی ریڈیو کشمیر اور دُور درشن کیندر سری نگر کو انعامات اور سرٹیفکیٹوں سے نوازا گیا۔ اِن اداروں کو یہ انعامات دیہی ترقی کے مختلف پروگراموں کو عوام تک پہنچانے کے لئے ایک موثر رول ادا کرنے کے لئے دئے گئے ہیں۔ اِس سلسلے میں ریڈیو کشمیر سے نشر ہونے والا دیہاتی پروگرام اور دُور درشن کیندر سے ٹیلی کاسٹ ہونے والا بُتراٹ پروگرام قابلِ ذِکر ہیں۔

''بُتراٹ'' پروگرام ہفتے میں چار بار ٹیلی کاسٹ ہوتا ہے۔ اِس میں دیہاتی بھائیوں کے لئے زرعی خبر نامے، روزگار بُلیٹن، زراعتی کورَز، خواتین کے لئے پروگرام، تعلیم بالغان اور پڑھنے لکھے دیہاتیوں کے لئے صحت، زراعت، پشو پالن، باغبانی، مُرغبانی وغیرہ سے متعلق تکنیکی پروگرام پیش کئے جاتے ہیں۔ حال ہی میں دُور درشن کیندر کے آڈینس ریسرچ سینٹر کی طرف سے کئے گئے ایک جائزے کے مطابق اِس کیندر سے پیش کئے جانے والے پروگراموں میں سے ''بُتراٹ'' پروگرام کو فیچر فلم کے بعد مقبول ترین پروگرام قرار دیا گیا ہے۔

☆

پریس اِنفارمیشن بیورو گورنمنٹ آف اِنڈیا سری نگر
دُوردرشن کے ''بُتراٹ'' پروگرام کی کامیابی
باغبانی کے شعبے میں مفید ثابت ہُوئے

سری نگر۔ یکم جنوری ۱۹۸۱ء

دُوردرشن کیندر سری نگر کے ''بُتراٹ'' پروگرام میں پیش کیئے پروگراموں کی بدولت خاصکر وادیٔ کشمیر میں باغبانی کی صنعت کو کافی تقویت ملی ہے۔ اِن پروگراموں سے ملنے والی اِطلاعات اور معلومات سے وام کو میووں کی بہت سی بیماریوں کا قلع قمع کرنے اور نقصان دہ کیڑوں کا خاتمہ کرنے میں کافی حد تک کامیابی حاصل ہوگئی ہے۔ اِس کے علاوہ سکیب کی بیماری پر بڑی حد تک قابو پایا گیا ہے۔ اِن خیالات کا اِظہار ریاست کے ڈائریکٹر ہارٹیکلچر شری ایم۔اے۔ڈار نے ڈائریکٹر دُوردرشن شری اے۔ایس۔گریوال کے نام اپنے ایک خط میں کیا ہے۔ اُنہوں نے اپنے خط میں اِس سلسلے میں شری گریوال اور ''بُتراٹ'' کے پروڈیوسر شری پیارے لال ہنڈو کا ایسے دِلچسپ اور فائدہ مند پروگرام پیش کرنے کے لئے شُکریہ ادا کیا ہے۔

☆

پریس اِنفارمیشن بیورو گورنمنٹ آف اِنڈیا سری نگر
کشمیر میں مویشیوں سے متعلق تحقیقی کارکردگی
''بُتراٹ'' کے تشہیری پروگراموں کی سراہنا

سری نگر۔ ۲۸ جولائی ۱۹۸۱ء

۸۱-۱۹۸۰ء کے دوران دُور درشن کیندر سری نگر نے "بُتر ات" پروگرام کے ذریعے ریاست میں مویشیوں کی افزائش نسل، ان کی بیماریوں پر کنٹرول اور متعلقہ تحقیق کے پروگراموں کی بھرپور تشہیر کی۔ یہ پروگرام خصوصی طور پر دیہاتی عوام کے لئے ٹیلی کاسٹ کیا جاتا ہے۔ اِس بات کا انکشاف ریاست کے بیالوجکل پراڈکٹس و لائیوسٹاک ریسرچ سینٹر کی سالانہ رپورٹ میں کیا گیا ہے۔ رپورٹ کے مطابق "بُتر ات" کے اِن تشہیری پروگراموں کی بدولت وادیٔ کشمیر میں ۸۱-۱۹۸۰ء کے دوران سابقہ برس کے مقابلے میں مویشیوں کے لئے ٹیکسوں کے استعمال میں زائد از ۲۰ فی صدی کا اضافہ ہوگیا۔

☆

حکومت جموں وکشمیر محکمہ اطلاعات۔ کشمیر ڈویژن

سری نگر۔ ۱۲ اگسر ۱۹۸۷ء

ریاست میں تعلیم بالغان پروگرام کے تحت پچھلے جون کے آخیر تک ۲ لاکھ ۹۵ ہزار افراد کو خواندہ بنایا گیا۔ جن میں ایک لاکھ ۶ ۷ ہزار خواتین بھی شامل ہیں۔ ان باتوں کا اظہار گذشتہ روز محکمے سے وابستہ پروجیکٹ افسروں اور متعلقہ اہلکاروں کی ایک میٹنگ میں کیا گیا۔

میٹنگ میں پروگرام کا دائرہ وسیع کے لئے جہاں دُور درشن کیندر کی طرف سے دکھائے جانے والے بُترات پروگرام کی سراہنا کی گئی وہاں اس پروگرام کو مزید

موثر بنانے کے اقدامات کا بھی جائزہ لیا گیا۔ میٹنگ میں اس بات کا بھی اِظہار کیا گیا کہ بُترات کے مذکورہ پروگرام سے ناخواندہ لوگوں کی ایک بڑی تعداد کو خواندگی کی طرف راغب ہونے کی موثر تحریک مِل رہی ہے۔

☆

پریس اِنفارمیشن بیورو گورنمنٹ آف اِنڈیا سری نگر

دُوردرشن کا بُترات پروگرام......حلقوں میں خاصا مقبول

سری نگر۔۱۰ر مارچ ۱۹۸۸ء

کشمیر میں زراعت کو فروغ دینے کیلئے جو مختلف ایجنسیاں فعال رکردار ادا کر رہی ہیں اُن میں دُور درشن سرینگر کا پروگرام ''بُترات'' صفِ اوّل میں شامل ہے۔ گذشتہ گیارہ سال سے متواتر ٹیلی کاسٹ ہو رہے اِس پروگرام میں دیہات میں رہنے والے لوگوں کو زرعی سرگرمیوں سے متعلق تازہ ترین معلومات اور طریقے کار فراہم کرنے کے علاوہ حفظانِ صحت، تعلیم بالغان، خاندانی بہبود اور دیگر کلیدی شعبوں کے بارے میں بھرپور واقفیت بہم پنچائی جا رہی ہے۔ لوگوں میں مقبولیت کے پیش نظر ہی یہ پروگرام اب ہفتے میں ۴ بار ٹیلی کاسٹ ہوا کرتا ہے پروگرام کی نمایاں کارکردگی کا اعتراف ریاست کے زرعی حلقوں کے ساتھ ساتھ کئی بار ریاستی سرکار نے بھی کیا ہے۔ جس نے پروگرام کے پروڈیوسر اور متعلقہ سٹیشن کے ڈائریکٹر کو اسی پروگرام کے حوالے سے خصوصی اعزاز سے نوازا ہے۔

☆

نیشنل کانفرنس کا آفیشل آرگن
روزنامہ
نوائے صبح
سرینگر
فون نمبر 557

دُور درشن کیندر سرینگر کا پروگرام

بُتلات

ریاست جموں وکشمیر میں جہاں تک ذرائع ابلاغ کا تعلق ہے اُن میں دُور درشن کیندر سری نگر بعض وجوہات کے باوجود ایک منفرد مقام رکھتا ہے جہاں اس کیندر سے نشر ہونے والے متعدد علمی، ادبی، ثقافتی اور معلوماتی پروگراموں کے علاوہ دل بہلانے کے بے شمار پروگرام دیکھنے والوں کو محظوظ کرتے ہیں وہاں اس کیندر سے دیہاتی زندگی سے متعلق پروگرام "بتلات" بھی اپنی ایک علیحدہ انفرادیت کا حامل ہے اس پروگرام کا دائرہ پہلے صرف تربیت وزراعت تک ہی محدود تھا لیکن اب اس پروگرام کا دائرہ وسیع بنا دیا گیا ہے اور اب اس میں عام لوگوں کی دلچسپی کے بے شمار پروگرام پیش کئے جاتے ہیں۔

جاتے ہیں، جن میں تربیت وزراعت کی ترقی کے علاوہ انسانی زندگی سے متعلق دیگر معلومات عوام تک پہنچانا مقصود ہوتا ہے یہی سب سے بڑی وجہ ہے جس کی بدولت یہ پروگرام اب ناظرین کی دلچسپی کا خاص مرکز بن چکا ہے

سری نگر کیندر سے یہ پروگرام پچھلے سات سال سے متواتر نشر کیا جا رہا ہے اور آج کل یہ پروگرام ہفتے میں چار بار دکھایا جاتا ہے۔ یہ پروگرام دیہات میں رہنے والوں کی زندگی میں [illegible] حد تک کامیاب ہوا ہے اور جہاں [illegible] پروگرام میں دیہات میں رہنے والوں کی زندگی کے مختلف [illegible] کی ترقی [illegible] [illegible] اس پروگرام کی افادیت کا اعتراف ریاست جموں وکشمیر کی حکومت نے بھی کیا ہے یہی وجہ ہے کہ ریاستی حکومت [illegible] کیندر کے [illegible] پروگرام سے [illegible] کئی [illegible] اور ماہرین [illegible] اس پروگرام کی بدولت دیہات میں رہنے والوں کو زمین و زراعت کے علاوہ زندگی کے متعدد شعبوں کی [illegible] اور ہر وقت مفید ماہرانہ مشورے فراہم کئے جاتے ہیں

آج کل اس پروگرام میں جہاں زندگی کے مختلف شعبوں سے متعلق [illegible] مسائل کو سلجھانے کے لئے بروقت مفید مشورے فراہم کئے جاتے ہیں جہاں اس پروگرام میں لوگوں کو ہر [illegible] ترقی کی خبریں، دیہی بے روزگار نوجوانوں کے لئے روزگار سے متعلق فرائض کے علاوہ ملکی، بین الاقوامی اور ریاستی سطح پر مختلف دلچسپ اور تربیت و زراعت سے متعلق موضوعات کے بارے میں ایک بات چیت [illegible] سنائی جاتی ہے یہی تو پروگرام کی مقبولیت روز بروز بڑھتی جا رہی ہے لیکن پھر بھی متعلقہ پروگرام کو کامیاب اور زیادہ دلچسپ بنانے کے لئے کوشاں ہیں چنانچہ اسی مقصد کے پیش نظر اس پروگرام میں پچھلے چھ برسوں سے دیہاتی خواتین کا پروگرام شروع کیا گیا ہے جس کے ذریعے دیہات میں رہنے والی خواتین کو زندگی کے مختلف شعبوں [illegible] [illegible] کرایا جاتا ہے کل آبادی میں دیہاتی خواتین کا [illegible] [illegible] پروگرام کو [illegible] کم ایک بار پیش کرنے کی ضرورت ہے [illegible] دیہاتی [illegible] میں رہتی ہے جو اس [illegible] [illegible] پروگرام [illegible]

سرینگر ایکسپریس

جلد ۔ ۵ ۔ ۲۱ جمادی الثانی ۱۳۹۷ھ مطابق ۹ جون ۱۹۷۷ء ۔ بروز جمعرات ۔ شمارہ ۔ ۳

آپ لکھتے ہیں!

سرینگر ٹیلی ویژن کا "بشرات" پروگرام

سرینگر ٹیلی ویژن نے ایک پروگرام بشرات کے نام سے دکھانا جاتا ہے۔ اس میں اردو زبان سکھانے کے لئے جو سلسلہ شروع کیا گیا ہے اسے عام طور پر بہت پسند کیا جاتا ہے۔ کئی مہینوں سے جہاں سرکاری ٹیلی ویژن سنٹر نگار سے ہیں۔ ناخواندہ کسانوں اب لکھنا پڑھنا اور رسم الخط سیکھ رہے ہیں۔ ہمارے نمائندے نے حال ہی میں ریاست کا دورہ کر کے یہ معلوم ہوا کہ لوگ یہ پروگرام بڑی دلچسپی سے دیکھ رہے ہیں۔ اس کے ساتھ ہی بشرات پروگرام میں ایک اگریکلچر پروگرام کسانوں کے لئے پیش کیا۔ ہمارے خیال میں یہ پروگرام ٹیلی ویژن کی تاریخ میں پہلا پروگرام ہے جس میں عام معلومات کی کئی باتیں پیش کی گئیں۔ ڈالی والی پروگرام میں جو جدت نظر آتی ہے۔ اس کے لئے ٹیلی ویژن سینٹر کے ڈائریکٹر مسٹر کرن مبارکباد کے مستحق ہیں۔

اس کے علاوہ کچھ شکایتیں بھی ملی ہیں کئی پروگراموں پر کبھی اجارہ داری کا تبصرہ ہو چکا ہے۔ اس سلسلے میں ہم کرن صاحب سے توقع رکھتے ہیں۔ کہ وہ ٹیلی ویژن پر اس اجارہ داری کی روک تھام کریں گے۔

غلام محمد یسین

روزنامہ آفتاب

۲۵واں سال ★ ۲۸ ربیع الاول ۱۴۰۱ھ بروز منگل (مطابق) ۶ جنوری ۱۹۸۱ء ★ شمارہ ۵

دوردرشن کا "بشرات" پروگرام
باغبانی کے شعبے کیلئے مفید

سرینگر ۔ دوردرشن کیندر سرینگر کے بشرات پروگرام میں پیش کئے گئے پروگراموں کی بدولت ریاست خاص کر وادی کشمیر میں باغبانی کی صنعت کو کافی تقویت ملی ہے۔ ان پروگراموں سے ملنے والی اطلاعات اور معلومات سے عوام کو میووں کی بہت سی بیماریوں کا علاج ڈھونڈنے اور نقصان دہ کیڑوں کا خاتمہ کرنے میں کافی حد تک کامیابی حاصل ہو گئی ہے۔ اس کے علاوہ سیب کی بیماری پر بڑی حد تک قابو پا لیا گیا ہے۔ ان خیالات کا اظہار ریاست کے ڈائریکٹر باغبانی مسٹر ایم۔ اے۔ ڈار نے ڈائریکٹر دوردرشن سری ایس۔ ایس گروال کے نام اپنے ایک خط میں کیا ہے۔ انہوں نے اپنے خط میں اس کے لئے مسٹر تشی کرن لال "بشرات" کے پروڈیوسر مسٹر پیارے لال ہنڈو کا لئے دلچسپ اور فائدہ مند پروگرام پیش کرنے کے لئے شکریہ ادا کیا ہے۔

GOVERNMENT OF JAMMU AND KASHMIR
DIRECTORATE OF HORTICULTURE.

The Station Director,
Doordarshan Kender,
Srinagar

No.PS/ 176 Dated 9th Sept.1989

Sir,

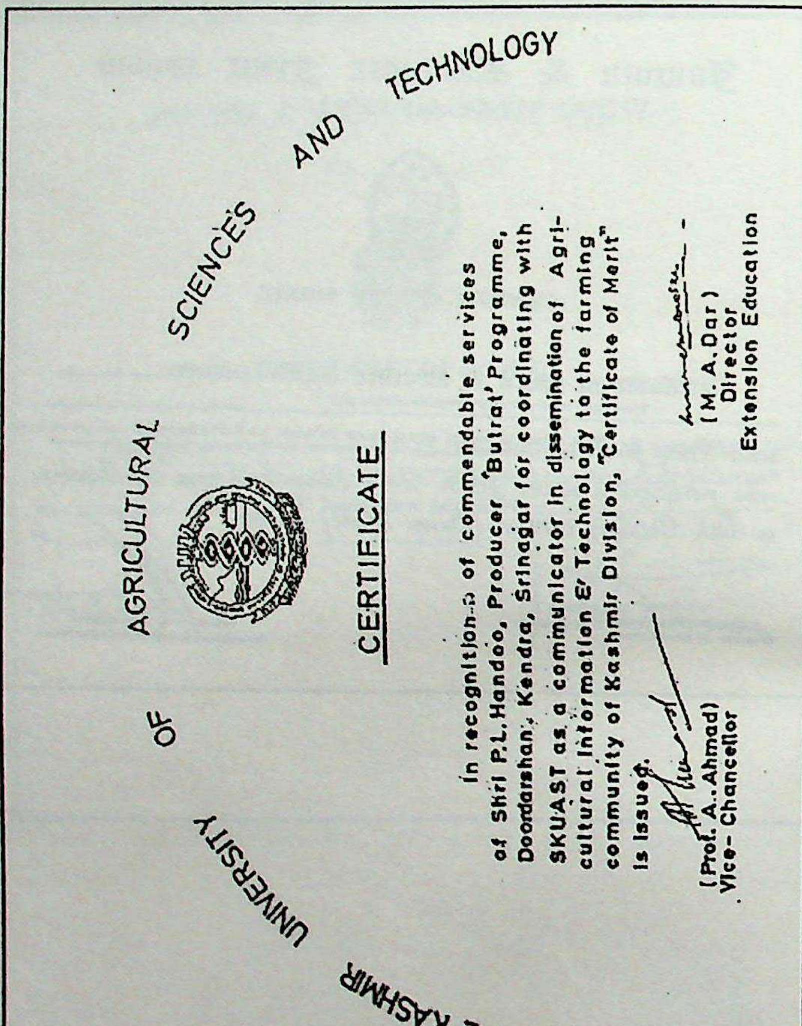
Shri P.L.Handoo, Producer Incharge of the Butrat programme has for a long time been associated in creating communication bridge between the Department and the targeted farmers. His services in this field have been very valuable. This department has from time to time acknowledge his services for development of the fruit industry in particular. We propose to recommend his case to the State Government for recognition of his services and therefore, I request you to send me details of his bio-data.

I shall be gratcful,

Yours faithfully,

(Dr. G. A. Dar)
Director

The DO letter from Directorate of Horticulture department of J&K to Station Director Door Darshan Kendra Srinagar demanding service details and bio-data of Producer of "Butraat" programme for his recognition.



SHER-E-KASHMIR UNIVERSITY OF AGRICULTURAL SCIENCES AND TECHNOLOGY

CERTIFICATE

In recognition of commendable services of Shri P.L. Handoo, Producer 'Butrat' Programme, Doordarshan Kendra, Srinagar for coordinating with SKUAST as a communicator in dissemination of Agricultural Information & Technology to the farming community of Kashmir Division, "Certificate of Merit" is issued.

(Prof. A. Ahmad)
Vice-Chancellor

(M. A. Dar)
Director
Extension Education

The certificate from Shari Kashmir University of Agriculture Sciences and Technology infavour of Shri P.L. Handoo, Producer of "Butraat" programme for his recognition to his commendable services.

Jammu & Kashmir Fruit Show
(October 1979)

CERTIFICATE OF MERIT

Certificate of Merit is awarded to Shri P.L.Handoo, Producer Doordarshan Kender, Srinagar

with Prize for Good Production of programmes related to Horticultural activities in Kashmir Division;

who participated in the J&K Fruit Show held from ~~7th~~ 15th October to ~~10th~~ 18th October, 1979 at (Town Hall) Sopore.

Director of Horticulture

Secretary to Government
Agriculture Production Department.

Certificate of Merit is awarded to Sh. P.L. Handoo with prize for Producer Doordarshan Programmes related to Horticulture activities in Kashmir Division. The fruit show held from 15th October to 18th October 1979 at Town Hall Sopore.

JAMMU & KASHMIR FRUIT SHOW

1980

CERTIFICATE OF MERIT

Certificate of merit is awarded to SH. P.L. HANDOO, PRODUCER BUTRAT D.D. [illegible] [illegible] for Co-operation in dissemination of latest technology in fruit culture who participated in the J & K Fruit Show held from x to x at x.

Director of Horticulture

Secretary to Government,
Agriculture Production Department

The certificate of merit awarded to Sh. P.L. Handoo Producer "Butraat" Doordarshan Kendra Srinagar for his co-operation in dissemination of latest technology in fruit culture from Jammu & Kashmir Fruit Show in 1980.

JAMMU & KASHMIR FRUIT SHOW

1982.

CERTIFICATE OF MERIT

Certificate of merit is awarded to Sh. P. L. Handoo, Producer, Doordarshan Kendra - Srinagar with Prize for producing programmes on Horticulture who participated in the J & K Fruit Show held from 18th. to 22nd. October 1982 at Shopian.

Director of Horticulture

Commissioner and Secretary to Government, Agriculture Production Department.

The certificate of merit awarded to Sh. P.L.Handoo Producer Doordarshan Kendra Srinagar with Prize for producing programmes on Horticulture for his participation in the J&K Fruit Show held from 18th to 22nd December 1982 at Shopian.

JAMMU AND KASHMIR FRUIT SHOW

1983

CERTIFICATE OF MERIT

This is to certify that [illegible]

is awarded ______ prize for [illegible] at the

J&K FRUIT SHOW 1983

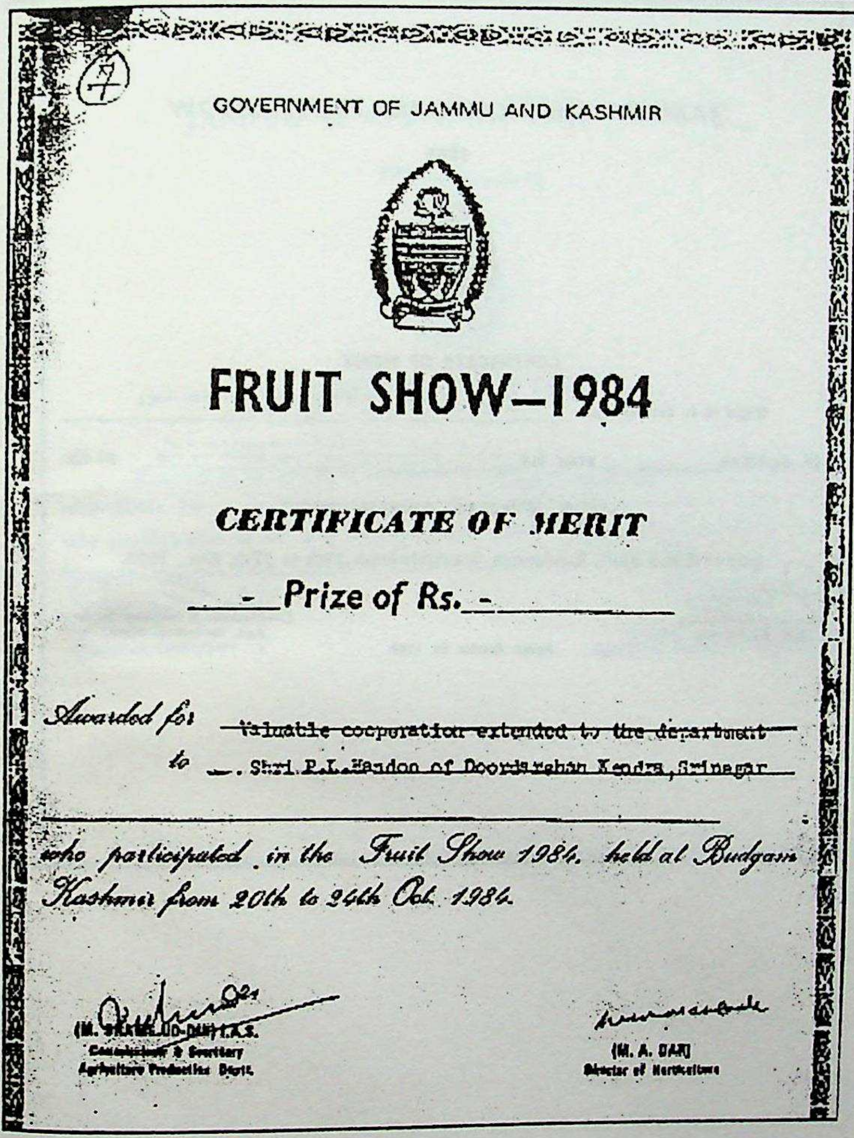
held at Town Hall, Handwara, Kashmir from 23rd to 27th. Oct., 1983.

Director of Horticulture
J&K Government.

Dated: October 25, 1983.

Commissioner & Secretary to Govt.
Agri. Production. Deptt.

The certificate of merit awarded to Sh. P.L.Handoo, Producer "Butraat" programme Door Darshan Kendra Srinagar with prize for his co-operation at the J&K Fruit Show 1983 held at Town Hall Bandipora Kashmir from 23rd to 27th October 1983.


GOVERNMENT OF JAMMU AND KASHMIR

FRUIT SHOW–1984

CERTIFICATE OF MERIT

- Prize of Rs. -

Awarded for ~~Valuable cooperation extended to the department~~

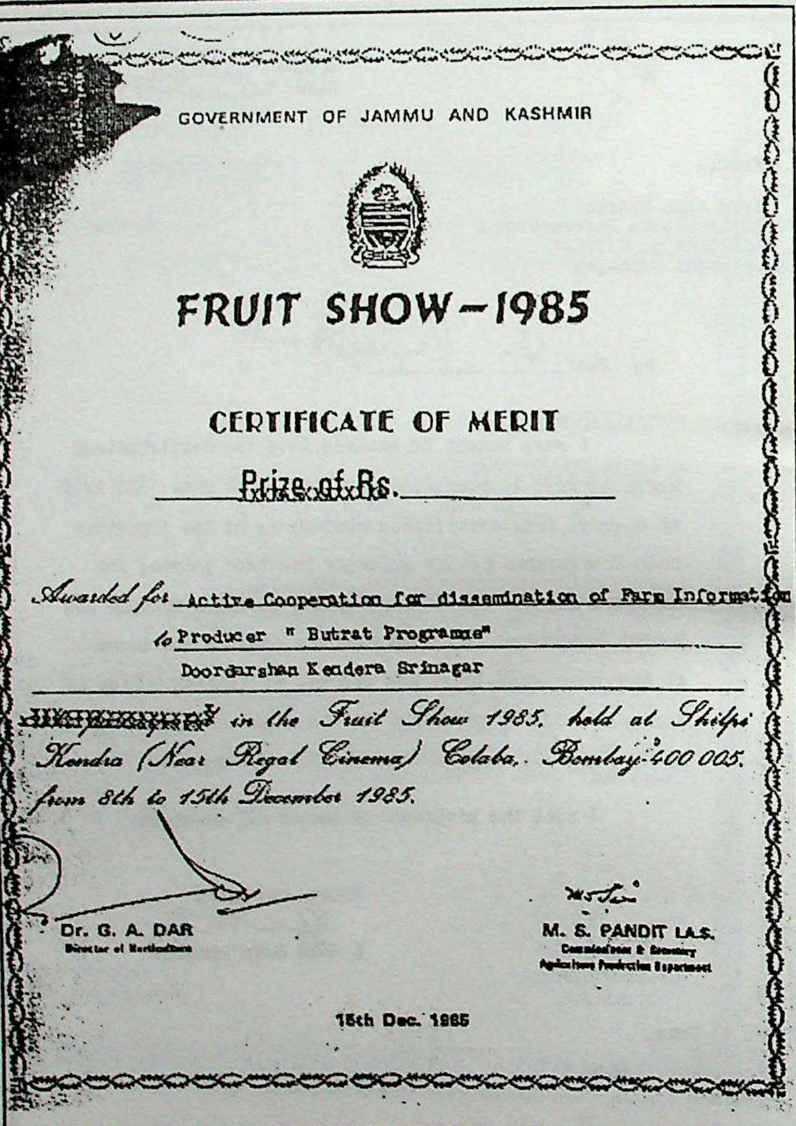
to . Shri P.L.Handoo of Doordarshan Kendra, Srinagar

who participated in the Fruit Show 1984, held at Budgam Kashmir from 20th to 24th Oct. 1984.

(M. [illegible]-UD-DIN) I.A.S.
Commissioner & Secretary
Agriculture Production Deptt.

(M. A. DAR)
Director of Horticulture

The certificate of merit awarded to Shri P. L. Handoo of Doordarshan Kendra, Srinagar for his participation in the Fruit Show 1984 held at Budgam Kashmir from 20th to 24 October 1984.



GOVERNMENT OF JAMMU AND KASHMIR

FRUIT SHOW–1985

CERTIFICATE OF MERIT

Prize of Rs.

Awarded for Active Cooperation for dissemination of Farm Information to Producer " Butrat Programme" Doordarshan Kendera Srinagar

in the Fruit Show 1985, held at Shilpi Kendra (Near Regal Cinema) Colaba, Bombay-400 005. from 8th to 15th December 1985.

Dr. G. A. DAR
Director of Horticulture

M. S. PANDIT I.A.S.
Commissioner & Secretary
Agriculture Production Department

15th Dec. 1985

The certificate of merit awarded for active participation of Farm Information to Producer "Butraat" programme Doordarshan Kendra Srinagar Kashmir in the Fruit Show 1985 held at Shilpi Kendra Bolaba, Bombay held from 8th to 15th December 1985.

D.O.NO. [illegible]
Dated the [illegible] Sept 1986

-From:-

Mohd Amin Langoo
Horticulture Information &
Publication Officer
Lalmandi Srinagar

My Dear Sri Imam Sahib,

I have honour to enclose here the certificate of Merit awarded to your Kendra at the Fruit Show 1986 held at Bombay. This certificate reminds us of the important role Doordarshan Kendra Srinagar has been playing for ameliorating the lot of our rural population through its Butrat Programme. The programme has created awareness at the gross root level and process of implementation of improved cultural practices in the field of horticulture is very closely related with the Butrat Programme.

I wish the programme producer all Success.

Yours Sincerely
(Mohd Amin Langoo)

To

Mr. M. Imam,
Director
Doordarshan Kendra
Srinagar

Copy to the Producer Butrat Programme Doordarshan Kendera Srinagar for information.

The DO from Horticulture Information and Production Officer Lal Mandi Srinagar to Mr. M.Imam Director Doordarshan Kendra Srinagar, regarding the merit certificate at the Fruit Show 1986, held at Bombay in his letter he wishes the programme producer all success.

GOVERNMENT OF JAMMU & KASHMIR
DIRECTORATE OF HORTICULTURE

AWARDED TO SH. P. L. HANDOO
PRODUCER 'BUTRAT'

State Level Fruit Show 1988

CERTIFICATE

Certified that Miss/Mrs./Mr. DOORDARSHAN KENDRA, SRINAGAR *participated in State Level Fruit Show, 1988 (20-23 Nov. 1988) held at "Jhiri" (Jammu).*

Date : 23-11-1988
Place : JHIRI (Jammu).

(M. M. AMIN)
Director of Horticulture
J&K Govt.

The certificate from Directorate of Horticulture J&K awarding a certificate to Sh. P.L. Handoo, Producer "Butraat" at State Level Fruit Show 1988 held from 20-23 Nov. 1988 at Jhiri, Jammu.

DEPARTMENT OF HORTICULTURE
JAMMU & KASHMIR GOVERNMENT

CERTIFICATE OF MERIT

Certificate of merit is awarded to Sh. P. L. Handoo, Asstt Director Door Darshan News set-up Jammu, who participated in the J&K Fruit Shows organised by the Department of Horticulture from time to time for Dissemination of Horticulture information & technology to the orchardists in the State for the last 15 years as producer of Rural Programmes.

17-3-93
Director Horticulture

The certificate of merit awarded to Sh. P.L. Handoo, Asstt. Director Doordarshan New Setup Jammu for his participation in the J&K Fruit Shows organised by the Horticulture Department from time to time for dissemination of Horticulture Information and Technology to the orchardists in the state for the last 15 years as Producer Rural Programmes from Director Horticulture.

अखिल भारतीय कृषि
सूचना संचार कार्यशाला

ALL INDIA AGRICULTURAL INFORMATION COMMUNICATION WORKSHOP

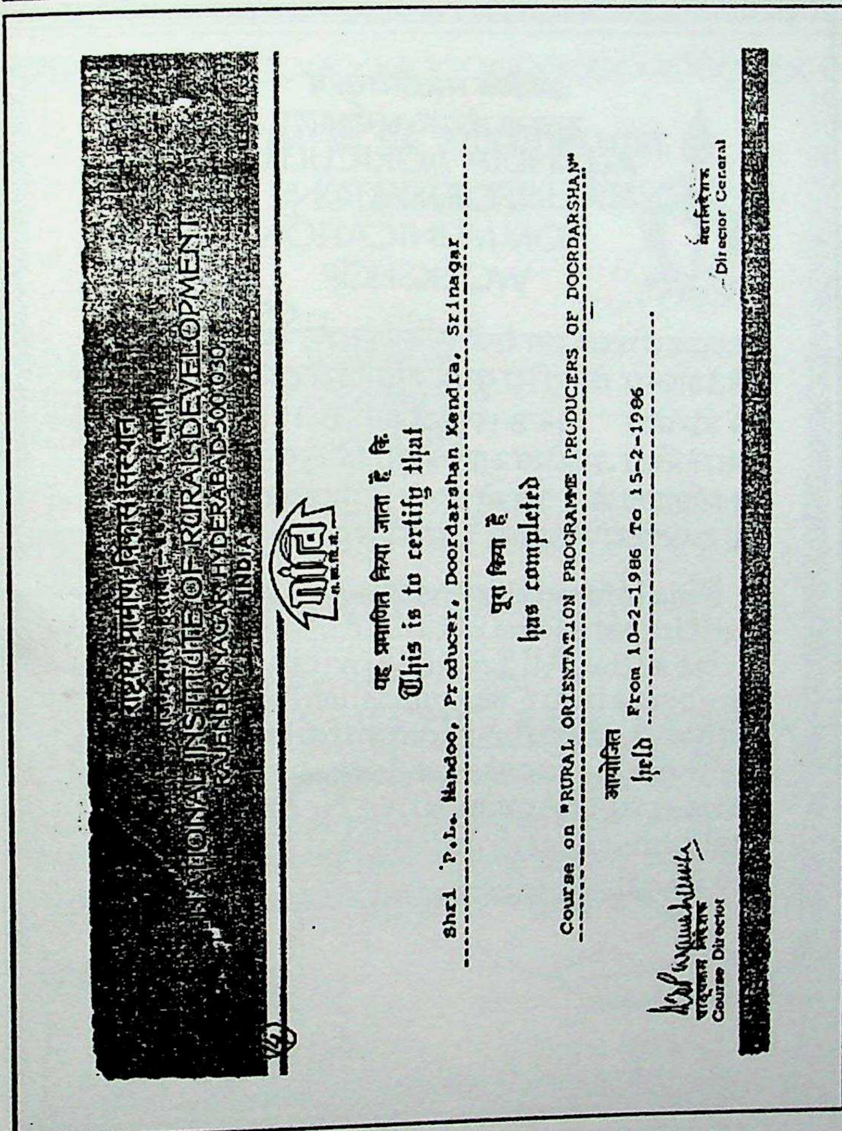
AICW

यह प्रमाण पत्र प्रोड्यूसर देहाती कार्यक्रम, दूरदर्शन (कश्मीर) को विस्तार निदेशालय केन्द्रीय कृषि मंत्रालय द्वारा श्रीनगर में दिनांक 10·8·1982 से 15·8·1982 तक आयोजित अखिल भारतीय कृषि सूचना संचार कार्यशाला में विशेष पुरस्कार जीतने के उपलक्ष्य में प्रदान किया गया।

This is to certify that Producer Rural Prog. Doordarshan (J+K) participated and obtained Special prize in the All India Agricultural Information Communication Workshop organised by the Farm Information Unit Directorate of Extension Ministry of Agriculture New Delhi held at Srinagar from 10. 8. 1982 to 15. 8. 1982

(M. Jagannathan)
Jt. Director
Dte. of Extension
Min. of Agri.
Govt. of India

The certificate of Special Prize awarded to Producer Rural Programme Doordarshan J&K for his participation in All India Agricultural Information Communication Workshop organised by the Farm Information Unit, Directorate of Extension Ministry of Agriculture New Delhi held at Srinagar from 10-8-1982 to 15-8-1982.



राष्ट्रीय ग्रामीण विकास संस्थान

NATIONAL INSTITUTE OF RURAL DEVELOPMENT

RAJENDRANAGAR, HYDERABAD-500 030

INDIA

यह प्रमाणित किया जाता है कि

This is to certify that

Shri P.L. Handoo, Producer, Doordarshan Kendra, Srinagar

पूरा किया है

has completed

Course on "RURAL ORIENTATION PROGRAMME PRODUCERS OF DOORDARSHAN"

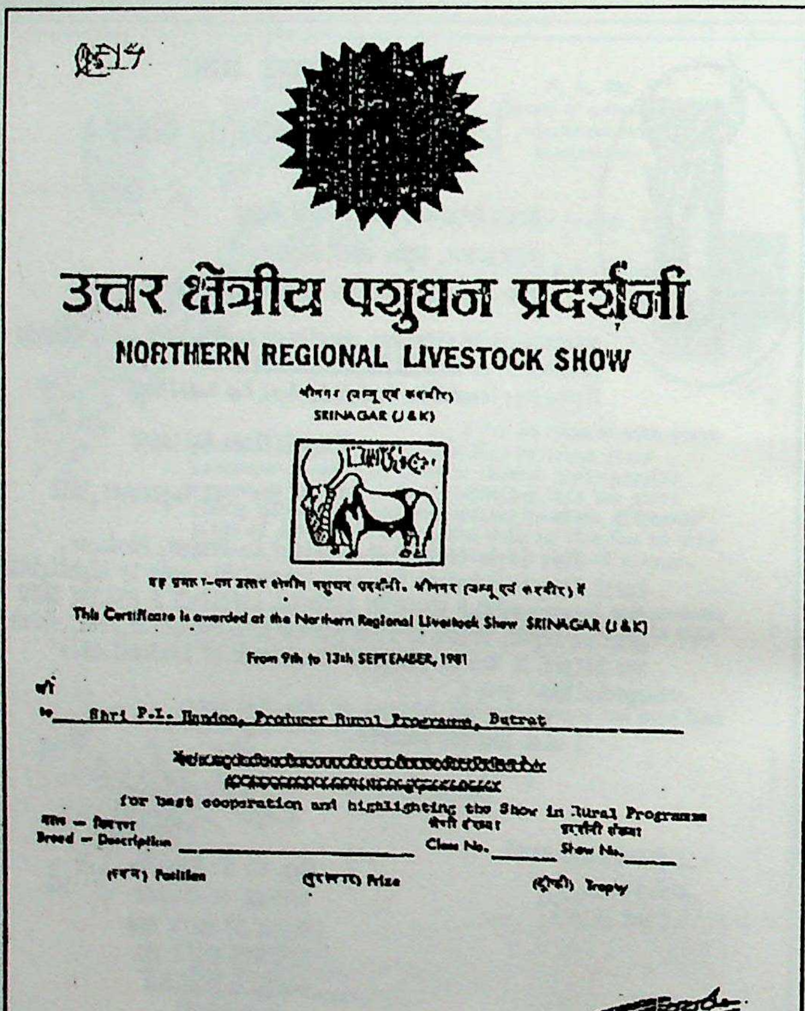
आयोजित

held From 10-2-1986 To 15-2-1986

पाठ्यक्रम निदेशक
Course Director

महानिदेशक
Director General

The certificate of completion of course on Rural Orientation Programme Producer of Doordarshan held from 10-2-1986 to 15-2-1986 from National Institute of Rural Development, Rajindra Nagar Hydrabad 500030.



उत्तर क्षेत्रीय पशुधन प्रदर्शनी

NORTHERN REGIONAL LIVESTOCK SHOW

श्रीनगर (जम्मू एवं कश्मीर)

SRINAGAR (J & K)

यह प्रमाण-पत्र उत्तर क्षेत्रीय पशुधन प्रदर्शनी, श्रीनगर (जम्मू एवं कश्मीर) में

This Certificate is awarded at the Northern Regional Livestock Show SRINAGAR (J & K)

From 9th to 13th SEPTEMBER, 1981

को

to Shri P.L. Handoo, Producer Rural Programme, Butrat

for best cooperation and highlighting the Show in Rural Programme

नस्ल — विवरण
Breed — Description ________ श्रेणी संख्या Class No. ________ प्रदर्शनी संख्या Show No. ________

(स्थान) Position (पुरस्कार) Prize (ट्रॉफी) Trophy

श्रीनगर SRINAGAR
13.9.1981

The certificate awarded at the Regional Live Stock Show **Srinagar** (J&K) to Shri P.L. Handoo, Producer Rural Programme **"Butraat"** for best **co-operation** and high lightening the show in Rural Programme.

पशुधन एवं कुक्कुट प्रदर्शनी

Livestock And Poultry Show

विस्तार निदेशालय, कृषि एवं सिंचाई मंत्रालय
भारत सरकार, पशुधन प्रदर्शनी विभाग
ठक्कर बापा स्मारक सदन, डा० अम्बेदकर मार्ग, नई दिल्ली-110055

DIRECTORATE OF EXTENSION, MINISTRY OF AGRICULTURE AND IRRIGATION
GOVERNMENT OF INDIA, LIVESTOCK SHOW UNIT
Thakkar Bapa Smarak Sadan, Dr. Ambedkar Road, New Delhi-110055

Kamp Office: Srinagar

Dated the 13th September,1981

This is to certify that Shri P.L. Handoo, Producer, Rural Programme Butrat has done commendable work by highlighti the Programmes for NORTHERN REGIONAL LIVESTOCK & POULTRY SHOW held at Idgah, Srinagar from 9th to 13th September,1981, which has helped in the Development Programmes of States(J.&K.) specially.

I wish him all success.

[signature] 13/9/81

DR. D. B. SINGH,
OFFICER-IN-CHARGE
LIVESTOCK AND POULTRY SHOW
DIRECTORATE OF EXTENSION
MINISTRY OF AGRICULTURE
NEW DELHI.
CAMP Srinagar

The letter regarding Live Stock and Poultry Show was sent by the Directorate of Extension, Ministry of Agriculture and Irrigation Govt. of India, Live Stock Unit (Camp Office Srinagar). Certifying that Shri P.L. Handoo Producer Rural Programmes "Butraat" has done commendable work by highlighting the programme for Northern Regional Live Stock and Poultry Show held at Idgah, Srinagar from 9 to 13 Sept. 1981.

N. A. Dar
DIRECTOR OF HORTICULTURE
J&K GOVERNMENT
SRINAGAR/JAMMU

D.O. NO:- 11546-47

Dated: Srinagar the
3/ 12/1980.

My dear Sardar Saheb,

I put on records with great pleasure that this year also like previous years coverages given by T.V.Centre through their popular programme "Butrat" were appreciating. This has given timely guidance to the orchardists to check different kinds of diseases/insect pests well in time. Due to this guidance there was appreciable check on scab disease.

I thank you and the producer "Butrat" Shri P.L.Handoo for the interest shown in this regard.

I pray "God" this coming year 1981 will be fruitful for our growers and good luck to Doordarshan Kendra Srinagar.

With regards

Yours sincerely,

(N. A. Dar)

Shri A.S.Garwal,
Station Director,
Doordarshan Kendra,
Srinagar.

Copy to Shri P.L.Handoo Producer "Butrat", Doordarshan Kendra Srinagar for favour of information.

A letter by Mr. N.A. Dar, Director of Horticulture J&K Govt. Srinagar, Jammu to Shri A.S. Gaswal Station Director Door Darshan Kendra Srinagar, thanking him Shri P.L. Handoo Producer Rural Programme "Butraat".

Telephone : 7 5527
Grams : "ILSCEX".
Srinagar.

प्रादेशिक केन्द्र
भारतीय पशु-चिकित्सा अनुसंधान संस्थान,
रावलपुरा, श्रीनगर-१९०००५

ICAR

REGIONAL CENTRE
INDIAN VETERINARY RESEARCH INSTITUTE
Rawalpora, SRINAGAR-190005 (Kashmir).

DR.D.N.DHAR,
B.Sc.,M.V.Sc.,Ph.D.,
Senior Scientist & In-charge.

RC/79-80/698-99
Dated 28.7.1979.

Dear MR.Narayan,

The Indian Veterinary Research Institute(Indian Council of Agricultural Research) opened its regional station in Kashmir for the large scale production of lungworm vaccine. This is the first parasite vaccine to be produced in the country and is already playing an important role in the control of lungworm disease, a fatal disease of sheep and goats in the hilly x parts of our country. About 1.25 lakh doses of the vaccine are produced annually at the centre at present and supplied for field use to the States of J&K,H.P. and U.P.

I feel it my duty to place on record my sincere appreciation for the work carried out by the staff of your organization and in particular MR.Pyare Lal Handoo,Film Producer in giving wide publicity through TV coverage to our lungworm vaccine project in Kashmir. It is through their efforts that the vaccine produced by us has found wide acceptance for use in sheep in the Government and the private flocks in the Jammu and Kashmir State.

With kind regards,

Yours sincerely,

(D.N.DHAR) 28/7

MR.S.P.Narayan,
Director,
Doordarshan Kendra,
Srinagar-Kashmir.

Copy for information to Director,Indian Veterinary Research Institute,Izatnagar(UP).

Sd/- P.L. Kaulu

Senior Scientist & In-charge.

A letter from Senior Scientist Shri D.N. Dhar, In-charge Indian Veterinary Research Unit, Rawalpora Srinagar 190005 (Kashmir) to Mr. S.P. Narayang Director Door Darshan Kendra Srinagar, certifying the commendable work-done by Sh. P.L. Handoo the producer Rural programmes in Door Darshan. He praised him.

G. N. Ghani,
DIRECTOR OF HORTICULTURE
J&K GOVERNMENT
/JAMMU

D.O. No: Horti/CJ/PP/3467-69
March 19, 1982

My dear [illegible] Sahib,

You are aware of the fact that the fruit industry of Kashmir is back-bone of the economy of the state, and apple occupies its major component. Unfortunately apple trees are affected by apple scab disease. It is essential to educate, persuade and forewarn the orchardists of Kashmir as usual to take prophylactic and other control measures during 1982 season commencing from last week of March 1982.

During previous years Producer of 'Butrat' programme under your able leadership gave an excellent co-operation to this department in educating the orchardists about scab control and other allied horticultural activities. I am highly grateful for this excellent cooperation and am confident that during this year also you will very kindly instruct the concerned Producer to assist us in educating the orchardists.

You are also requested to kindly issue orders for screening of a caption in 'Butrat' programme forewarning orchardists to take scab control measures as a public utility service. The Horticulture Information & Publication Officer, Kashmir has been directed to furnish you the script for the said caption. Besides he has been directed to act as liaison officer for TV telecasts related to horticultural activities. Henceforth

A letter from Sh. G.N. Ghani, Director Horticulture J&K Govt. Jammu to Director Door Darshan Srinagar, in which he praises Shri P.L. Handoo, producer Rural Programme "Butraat" for his satisfactory works done in highlighting the activities of Horticulture specially in educating the orchardists about scab control measures etc.

JAMMU AND KASHMIR GOVERNMENT

DIRECTORATE OF ANIMAL HUSBANDRY

From : Dr. G. A. Bandey,
DIRECTOR.

D. O. NO.: 5765
DATED: 11-7-77

My dear Shri S. P. Narayan

May I take this occassion to pay my personal regards to you and say that during the past some-time development in the field of poultry production was highlighted by the T.V.Centre Srinagar in the rural programme on several occassions. Telecasting of such developmental programmes really creates an impact on the mind of the Rural masses and they get interested in such developmental activities. Telecasting the above programmes has, therefore, helped our poultry development programmes considerably. I also learn with pleasure that one documentary film on the working of poultry Project Hariparbath was prepared by your producer and telecasted in rural programmes, which has given good information to the viewers. Kindly convey my thanks and goodwishes to the section concerned.

I hope you will continue to telecast such programmes not only in respect of poultry sector only but also in other important developmental sector like Cattle Development Programmes, Milk Supply Schemes, Fodder Development, Disease Control measures and other important developmental activities, which will benefit the rural masses in improving their own economy and which will in turn improve the over-all economy of the State.

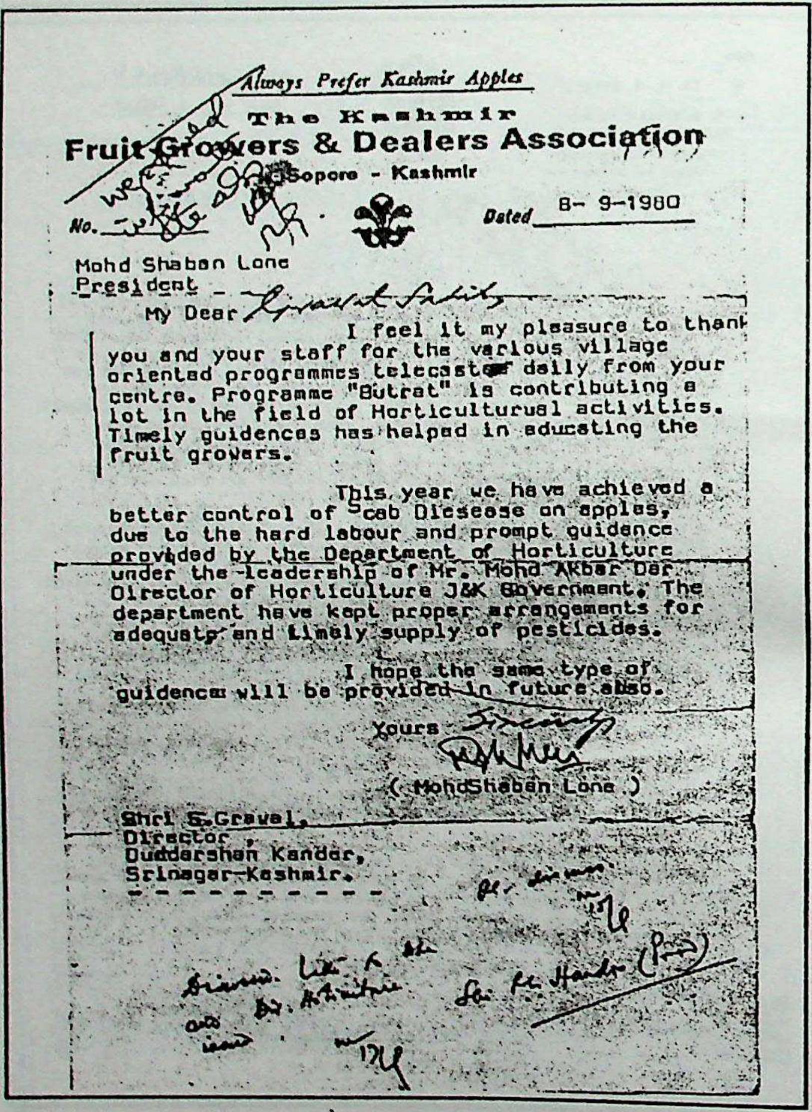
With good wishes.

Yours sincerely,

(G.A.Bandey).

Shri S.P.Narayan,
Director,
Door Darshan Centre,
Srinagar.

A letter from the Directorate of Animal Husbandry Dr. G.A. Banday (Director) to Shri S. P. Narayan, Director Door Darshan, Srinagar wishing him for station's good works to special activities in telecasting all the steps being taken to this direction through your Rural programme etc.



Always Prefer Kashmir Apples

The Kashmir
Fruit Growers & Dealers Association
Sopore - Kashmir

No. Dated 8- 9-1980

Mohd Shaban Lone
President

My Dear

I feel it my pleasure to thank you and your staff for the various village oriented programmes telecasted daily from your centre. Programme "Butrat" is contributing a lot in the field of Horticulturual activities. Timely guidences has helped in educating the fruit growers.

This year we have achieved a better control of Scab Dieseese on apples, due to the hard labour and prompt guidence provided by the Department of Horticulture under the leadership of Mr. Mohd Akbar Dar Director of Horticulture J&K Government. The department have kept proper arrangements for adequate and timely supply of pesticides.

I hope the same type of guidence will be provided in future also.

Yours Sincerely

(MohdShaban Lone)

Shri S.Grewal,
Director ,
Duddarshan Kandar,
Srinagar-Kashmir.

A letter from President the Kashmir Fruit Grover's and Dealers Association, Sopore, Kashmir to Director Door Darshan Sringara as praising the successful and beneficial Rural programme "Butraat" by Door Darshan.

From

DR. A. A. SHAH

B. Sc (Vet.) M. Sc. Ph. D

Deputy Director (Research)

Animal Husbandry Department

Jammu and Kashmir

Srinagar

D. O. No: DDR/4054

Dated 15. 1. 1980

Prod Sh P.L. Handoo (Bathrath Prg) 21/1

My dear,

I am highly thankful for the pridilage offered to the undersigned to highlight one of the many deserving activities of Animal Husbandry department on production of biological products(Vaccines)at Srinagar in Bathrath Programme on 14-1-1980,It has been highly convencing as has come to my notice from the field.The livestock owners in our villages seems to have been taken keen interest and are coming forward to pose some more interesting questions on the subject.Thus the Doordarshan exposure had an impact and has given an insight to the livestock minded farmer.

In view of this it would be of immense benefit to both rural and urban educated lot belonging to such families to expose and to give further insight in the research activities of the department In this connection it is to inform that the department has a fullfledged research section in which research on disease of viral,bacterial and parasitic origin of livestock is conducted in the department.

Besides there are disease investigation wings for both large and small animals including poultry where investigations on disease causing elements is carried on.

Likewise at district level,district diagnostic laboratories are conducting disease investigation etc.

All the activities of research organisation, disease investigation and district diagnostic laboratories need to be filmed for mass media purpose so as to enlighten the rural masses and help disease protection programme of the department.

With kind regards,

Yours,

A A Shaw 15.1

(A.A.SHAH)

Sh. A.S. GREWAL,
DIRECTOR
DOORDHARSAN KENDRA
SRINAGAR.

A letter from A.A. Shah, Deputy Director (Research Animal Husbandry Department J&K Srinagar) to Sh. A. S. Grewal, Director Door Darshan Kendra Srinagar. The letter shows the effective and activities of Door Darshan in convincing the concerned people to take keep interest in this direction so that the economy of the state gets flourished. He mentions that the success work done by the concerned section is praise worthy.

A PERMANENT RECORD OF ACHIEVEMENT AND DISTINCTION

P. L. Handoo

has been selected for the

INTERNATIONAL WHO'S WHO OF
TWENTIETH CENTURY ACHIEVEMENT

HALL OF FAME

for Outstanding Contributions to the field of

Adult Educ. Expert in Agriculture & Rural Dev., Founder Mono-Acting

which is the subject of notice in the

1998 EDITION

INTERNATIONAL WHO'S WHO
OF TWENTIETH CENTURY ACHIEVEMENT

Signed on this date at the American Biographical Institute

Date *February 17, 1999* Registrar *[signature]*

THE BOARD OF DIRECTORS,
GOVERNING BOARD OF EDITORS,
AND
PUBLICATIONS BOARD
OF

THE AMERICAN BIOGRAPHICAL INSTITUTE

DO HEREBY RECOGNIZE THAT

P. L. Handoo

HAS BEEN CHOSEN FOR DISTINGUISHED STANDING AND HAS BEEN CONFERRED WITH AN HONORARY APPOINTMENT TO

THE

RESEARCH BOARD OF ADVISORS 1999

ABI

H. C. Collins — H. C. Collins

Director, Research Board of Advisors, The American Biographical Institute, Inc.

International Who's Who of Twentieth Century Achievement

1998-1999 Edition

American Biographical Institute

Handoo, P. L.

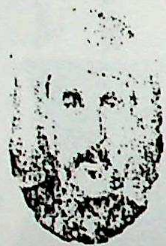
Government Service. Personal: Born October 19, 1941; Son of Pt. Kashi Nath and Smt. Gunvati Handoo; Married Smt. Chuni; Father of Rajesh, Rakesh, Doordarshani. Education: Basic Course in Film and Television, T.T.C.; B.Sc., Kashmir University. Career: Dy. Director, Doordarshan Jammu, 1975 to present; Actor and Director (Acting on Stage for the Last 40 Years); Agriculture Expert; Producer of Programs on Agriculture, 1972 to present; Started the First Adult Education Program in India as Producer of an Agriculture Program from Doordarshan Kendra, Srinagar, 1975; Production Assistant in Television; Junior Wireless Engineer; Teacher, 1963. Organizational Memberships: Doordarshan. Community Activities: Society for the Prevention of Cruelty Against Animals (publicity consultant); Jammu Recognized by

Ministry of Environment and Forest; Destitutes and Handicapped Welfare Association (advisor, Adult Education Wing). Creative Works: Founder of Mono-Acting (a complete drama performed by one person, different characters are portrayed by changing voices), 1958; Performed Mono-acting, 2nd World Kashmiri Pandit Conference 1998, Prime Minister of India's Residence (Pt. Jawahar Lal Nehru), In the Presence of the President of India at Rashtrapati Bhavan in Connection with the 7th Inter-University Youth Festival 1962; Produced Documentaries, *Life in Highland Pastures, The Apple, Silk Worm;* Produced Numerous Documentaries and Short Films on Agriculture, Family Welfare, Rural Development. Honors and Awards: Bakshi Memorial Award for Upliftment of Rural Masses/Social Work and Propagation of Adult Education, 1994-95; Merit Certificates/Shields, Best Performance of Rural Programming, Chief Minister, 1979, 1980, 1982, 1983, 1984, 1985, 1988; Merit Certificate, Ministry of Agriculture and Irrigation, Government of India, 1981; Special Certificate of Merit, All India Agriculture Information Communication Workshop, Ministry of Agriculture, 1982; Numerous Certificates, Jammu and Kashmir Animal Husbandry Department; Certificate of Merit, Sher-E-Kashmir University of Agriculture Sciences and Technology; Certificate of Merit, Directorate of Horticulture, 1993. Address: Sector II, Govind Nagar: Gole Gujral Road, Jammu, India.

BAKSHI MEMORIAL COMMITTEE

AWARD 19~~89~~ 94 – 95

COMMENDATION CERTIFICATE



In recognition of the services rendered

in the field of

The Bakshi Memorial Committee

Awards this Commendation Certificate to

SHRI PYARAY LAL HANDOO

as a token of its appreciation for such services rendered

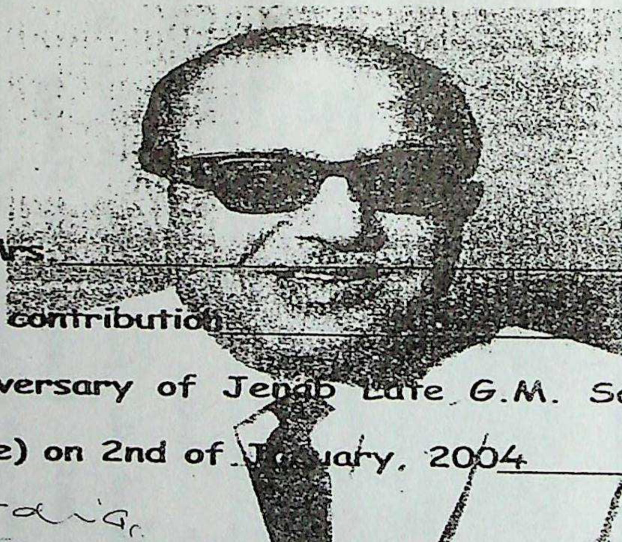
in enriching the variegated cultural traditions of

Jammu & Kashmir State

Chairman
BAKSHI MEMORIAL COMMITTEE
J & K STATE, SRINAGAR

15TH JULY, 19~~89~~.95

J&K SADIQ MEMORIAL COMMITTEE



Awarded to Mr. / Mrs. Mr. P.L. Handoo

in recognition of his contribution for theater

on the Birth Anniversary of Jenab Late G.M. Sadiq (Former Prime Minister J&K State) on 2nd of January, 2004

(RAFIQ SADIQ)
PRESIDENT
J&K
SADIQ MEMORIAL COMMITTEE

02-01-2004
(G.R. HASRAT GADDA)
GENERAL SECRETARY
J&K
SADIQ MEMORIAL COMMITTEE

تِم کینٛہہ مانولاگ یِمَو بہٕ مُتأثِر کوٚر ہَس

(ا) چار پایہِ کھوٚر:

یہِ اوس گنوہمِ شَتھ تہٕ سَتو نُواہ عیسوی یێلہِ بہِ پٔنٛنس یارَس مکھن بزازس سٟتی یُس امر سنگھ کالجہِ پَران اوس، گوس یہٕ تمُی سُند کالیج پیارے لال ہنڈوٗ سُند مانولاگ بوزنہِ۔ اَتہِ اوس اوٗپن ایئر تھیٹر کھچاکھچ بُرِتھ تہٕ سٹیجس پێٹھ اَسی اتِکی پرنسپل جناب محمود احمد تہٕ باقی پروفیسر۔ تھیٹرس منٛز وُچھ مےٚ پَنٕنہِ ایس پی کالجکی لڑکہٕ تہٕ پروفیسر تہٕ۔ یێلہِ ہنڈوٗ صأبُن نام بوٗلُکھ تہٕ سُہ آو سٹیجس پێٹھ۔ ژولپاۤرِک گوو ژٕرِپوٚپ۔ اوٚ تانی چھِ مےٚ ہنڈوٗ صأبنی مانولاگ ریڈیو پێٹھے بوٗزِمٕتی مگر سٹیجس پێٹھ ایکٹِنگ کٔرِتھ مانولاگ پیش کَرُن وُچھ مےٚ اُتی گوڈنچہِ لٹہِ۔ مانولاگ اوس ’’چار پایہِ کھوٚر‘‘۔ اَتھ مانولاگس منٛز اوس اکھ بُڈ تاراچند گرشو کٔرتھ تہٕ اُمس باسیوٚ ژوٚر ژاو۔

تاراچند: ہیَو...... گسوٗ چھُہ...... ٹھہٕرِ ڈُکرِ گرے وُنی۔ مےٚ ودت یوٗ کال ژنے لاگان۔ ہیَو اَتہِ چھوا کانٛہہ...... اَز ترٛاوتھ نہٕ کینٛہہ...... ہیَو...... شایدٕ گوٚنڈ ہاترٛ ووم

بُتھس پیٹھ...... ہیو ژٕ گرکھا مےٚ دَم...... ڈٕکرٕ ہا گرنے...... ہیو بُز دِلاہ...... ہیو بُز دِلاہ...... بہٕ تہٕ ہا چھس ژوٗرٕ ے۔ مگر بہٕ چھس دُہلی ٹھگ......سوٗٹہٕ ہنا بوٗٹہٕ ہنا لاٗ گتھ چھس بہٕ دوٗہلی لُٹاوان...... اَڈٕ بن دَپان نوکری لاٗ گوٕ...... دِیو درخواست......سرٹیفکیٹ تھوٗ ی زبوٕ ستۍ......نصفا چھُکھ ایڈوانس ہوان تہٕ نصفا نوکری میلتھ...... اَدٕ وڑایوس...... ژٕ نہٕ کانٛہہ تہٕ بہٕ نہٕ کانٛہہ......ستھ سوٗٹ اَسِم۔ ستھ سوٗٹ......تاپہٕ ٹیہٕ ستہٕ مَرٕ...... بوٗ زتھا...... ژوٗر وَنان اَتھ...... وُچھ ہیوٚ کھمُت کیاہ چھُکھ...... اگر کُنہِ کھور ڈوٗلے۔ تان نیرنے بونہٕ گنٛبتھ......لعنت ژےٚ پیٚنٛز...... وولہٕ سأ...... وولہٕ بیٚہہٕ یتٚینبتھ......ووں وُچھے بُتھے۔ یتھ پیٚہہٕ نا بجلی تہٕ ترٛٹھے۔

گلیا: دَم گوٚیا کتھ تہٕ چھُکھ نہٕ گران۔ (وُچھ ڈُلہٕ گنٛڈِس ستۍ بڈٕ پیٹھٕ بون لاینہٕ یِوان...... واے......لرکانہِ پھُچھم...... تہٕ چھس یِوان چارپایہِ کھوٗرِس تھُپھ......) وونۍ تہٕ ترٛاوتھ بہٕ......ہیا چھوا کانٛہہ......ہسا روٗٹم ہا......زنگہٕ ہا چھس تھپھ گرمژ......

(یتِس کالس چھِس گرکٕ تران......یم چھِہ بجلی زالان تہٕ بہٕ چھُ آسانب اُچھ وٗٹِتھ چارپایہِ کھوٗرِس تھپھ گرِتھ۔ وَنان...... روٗٹم ہا...... روٗٹم ہا...... اَدم مَتہٕ بوٗزی تَو زِ سورے اوپن ایر تھیٹرٕ منٛزٕ وٗتھی ساری تھوٗد۔ پرنسپل تہٕ پروفیسر تہٕ ہیٚتکھ زورٕ زورٕ ژرِپیٚ گرٕنی۔ لوٗکھ پھٚٹۍ اَسی اَسی۔ لنچ بریک)

(ییمہِ مانو لاگگ مَسودٕ تہٕ اوس دوٗ دمُت)

☆

(۲) فرہادٕ بٔڈ

یتھے پٲٹھی اوس مانولاگ "فرہادٕ بٔڈ" یُس ۷/جُلٲے ۱۹۶۷ؔ دوہہ شہرِ سری نگرٕ کس ٹیگور ہالس مَنٛز ریڈیو کشمیرٕ طرفہٕ بہار ریلیف فَنڈ جمع کرنہٕ باپتھ اکھ پرٛوگرام ۲۱/جون ۱۹۶۷ؔ ریکاڈ کرنہٕ آیو وتہٕ ۷/جُلٲے ۱۹۶۷ؔ سِپُد ریڈیو پیٹھٕ نشر۔ ۲۱/جون سِپد یہِو کاشرِ پٲٹھی تہٕ ۲۲/جون گیو ہندوستٲنی یَس مَنٛز نشر۔ امہِ وقتہٕ اُسی شری این۔ ایل۔ چاولہ، ریڈیو کشمیرٕ کی سٹیشن ڈایریکٹر۔ پیش کرن والین پرٛوگرامَن مَنٛز ڈرامانچامہٕ، گیوٗن تہٕ بیٚیہِ مانولاگ شٲمِل۔ ہال اوس ترٛ یٚپتھ۔ پوٗ دتھ اوٗنس اُس نہٕ کُنہِ جاے موکٕج۔

ہنڈوٗ صابَن دِیُت مانولاگ "فرہادٕ بٔڈ" یتھ مَنٛز اکھ بٔڈ بمار چھےٚ آسان۔ تِمَس چھُ ڈاکٹرن نوٗن، تیل، گاڑٕ تہٕ ماز کھیٚوٗن بَند کوٗرمُت آسان۔ امہِ دوہہ چھےٚ یِمو آسان گاڑٕ رنہِ مَژٕ۔ گرس اَنٛدر اوس نہٕ بمار بُجہِ ورٲے کُنہِ تہٕ بٲژ۔ گاڑٕ تلنہٕ چھُ سٲری ہے شیہلُن تہٕ تلن مُشکِ سٲری ہے اَنٛد پکھس پھٔہلان۔ اَدٕ بزٲری کاکھٲنیٚ تَن موقہٕ تہٕ گُرٛھیتَن رَسےٚ چوٗکس اَنٛدر اَژِتھ۔ نَستہٕ سیٚوٗ دگُرٛھیتَن گاڑ دبگلسِ نگھٕ تہٕ ہیٚے تَن ٹھانہٕ تُلنٛز تہٕ مَژٕ سان گاڑٕ کھیٚنہِ۔ بُجہِ اُس پھوشان زِ تِمَس مادِہَن یِم گاڑٕ کھیٚنہِ...... تَمہِ ووٗن دَزَن دادِ...... بزٲرِس...... میں تمھیں بِشتہٕ بِشتہٕ نہیں کروں گی...... وبل گم کروں گی...... پَتہٕ اُہنٛدِ بن اَنگَن اَنگَن ہِنٛز تٲرٖیف گران۔ اُہنٛدِس رَنٛگس تہٕ رٕپَس۔ گوٗژھن تہٕ لُٹ کِلہٕ ناوٗنس...... کھاؤ کھاؤ...... مَزے کرو...... یہاں کوئی نہیں ہے میرے بغیر...... ہاں...... مےٚ تہٕ چھِنہٕ کھنہٕ دِوان کیٚنہہ...... دِپان چھم ژٕ چھکھ بمار...... گُرٛھیتو مٕتہٕ مَنٛز چےٚ تو ترٛیشہِ ہنا...... بزٲری کوٗر مُیاوٗن' زَنتہٕ شُکرِ یہٕ کوٗرن...... (پانس سٟتی ووٗنُن...... جان کیاہ گوکھ...... یِمَن چھا پتاہ وولا ہو...... اَسنٛہناہ

گرتھ...... کھنیو ووٚنی گاڑ......) ہلہٕ کس ہالس گو ہلی کانبن اَسان اَسان گرُس۔

یہ مانولاگ چَلنٔس دوران ژلیہٕ تمہٕ وقتکی چیف منسٹر آنجہانی غلام محمد صادِق، فلمی ستارٕ دلیپ کُمار، سایرہ بانو ہالس اَندر۔ دراصل اوس تمن ۲۲ رجون اور ینگ پرٛوگرام۔ اَندرٕ یہ مانولاگ وُچھتھ کوٚر تموٚ یہ مانولاگ سبٹھے پسند۔ مانولاگ روٗد ۵۳ منٹن جاری۔ خود صادِق صاب اَسی یمن یہ مانولاگ سمجھاوان تہٕ فکرِ تاران۔ اَمہِ کمن ڈیلاگن ہُند ترجمہ بوزناوان۔

پرٛوگرام اَند واتتھ سوٗز دلیپ کُمار صابن ہنڈو صابس پننس ڈرائیورس اتھِ ملاقات کرنچ شیچھ۔ یلہِ ہنڈو صاب یمن نکھہ واتی تموٚ یم نالہٕ متہٕ تہٕ ستی دِژ نکھہ پننہِ فلمہِ منٛز کام کرنچ دعوت۔ یوسہٕ فلم تمن کشیرِ منٛزے شوٗٹ کرنک یرادٕ اوس۔ اَدٕ یہ شیچھ دِژلیہِ سارِے پگاہ صُبحن سانین مقامی اخبارن، روزانہٕ آفتاب تہٕ باقی اخبارن منٛز۔ اتھ منٛز اَسی مانولاگس سخ تعریف کرنہٕ آمٕژ۔ پرٛوگرامُچ مکمل ڈلیل اَس اخبارو دِژمٕژ۔

یہ اَس ''فرہادٕ بٔڈ'' ناوی مانولاگچ بیا کھ کامیابی۔ یہ تہٕ چھُ اکھ تھکبن لایق تہٕ قابلِ داد توٗہُت زِ اَکس بے زبانس ستی کتھ باتھ گران تہٕ لگن باسہٕ وے نہٕ زِ اور چھنہٕ کانہہ بولان۔ ڈایلاگو ستی چھُ مانولاگ تیُتھ ووٗنہٕ آمُت زِ لگن اوس فکرِ تران زِ بٔ ور چھُ بجہٕ ستی گتھہ گران۔

اَمہِ پتہٕ دوٗیمہٕ دوہہ لوٗگ ہنڈو صابنہٕ گرِ دِلہٕ واتن۔ اَتہٕ اوس ہنڈو صابُن ہمر بایہٕ آمُت تہٕ اخبار اوسن ستی اوٚنمت۔ یہ کیاہ مہراہ...... توہہِ چھا ووٚنی دِلیپ کُمارس ستی فلمن منٛز گژھُن۔ تیلہِ گوٚژھنہٕ کھاندر گرُن۔ ہنڈو صابن ووٚنُس......

ہے کُم وۄننہٕ ...... وَنان...... یُس یہِ خوش گران تہٕ تہِ۔ کیاہ مہراہ چھِوٗ توٗہۍ تہِ وَنان۔ یِم تتہِ آس پاس اُسۍ تِموٕ اَے وۄن تہٕ بیٚیہِ وُچھتو یہِ اخبار۔

ہنڈو صأبن وۄن اُمس ...... ''توٗہۍ رۄزی تو بِلا وَسواس...... بہٕ نوکری گران چھُس تہٕ بہٕ کوٚت نیرٕ۔'' سُہ وۄتھُس ...... ''اِد مہراہ اَسہِ چھُ توٗہہِ پٮ۪ٹھ وِشواس۔ وُچھو توٗہۍ کیاہ کرِو۔''

دلیپ کُمار اوس ہنڈو صأبنہِ مانولاگکی ڈایلاگ تہٕ ایکٹنگ وُچھتھ مُتأثر سپُدمُت زِ ییلہِ ۱۹۶۸ہس منٛز یور آو۔ سُہ اوس رایل پلیٚس ہاوس بوٹس منٛز رۄزِتھ۔ پتہٕ وأژ ہنڈو صأبس دِلیپ کُمار ہندِ طرفہٕ میلنہٕ خأطرٕ شیچھ۔ مقصد اوس تِمس سُہ مانولاگ بوزُن یُس تِمۍ سایرہ بانوتہٕ غلام محمد صادِق صأبس ہتی ٹیگور ہالس منٛز بوٗزمُت اوس۔ ہنڈو صأب گو تورِ تہٕ تتہِ بوزنوو تِموٕ یہِ مانولاگ تہٕ ہتی بیٚیہِ اکھ زِتہِ۔ دِلیپ کُمار گو بڈ خوش۔ کینٛژِ دۄہۍ پتہٕ سوٗزِ تِمۍ پنٛن ڈائریکٹر ہنڈو صأبن گرٕ ژونٛدٕ پوٗرٕ ے فِلمی سِلسِلس منٛز کتھ باتھ کرنہٕ خأطرٕ۔ مگر یہأری اُس ہنڈو صأبس لداخ تبدیلی گرٕمژ۔

(افسوس چھُ زِ ''فرہاد بُڈ'' مسودٕ تہٕ چھُ نارٕ بُزی گومُت)

☆

(۳) پانٛپرٕ اَڈٕ

۳۵ہم صنعتی نُمأیشی ہُند سِنٛز آو سابِقہٕ پرائم منسٹر جموٗں وکشمیر جناب بخشی غلام محمد صأبنس دۄرِ حکومتس منٛز کرنہٕ۔ اَتھ نُمأیشہٕ دوران اُسۍ اَتہِ رَنٛگا رنٛگ پرٛوگرام منعقد سپدان۔ رِیاستہٕ نیبرٕ پیٹھہٕ تہِ اُس بڈٕبن بڈٕبن شأعرن دعوت دِنہٕ یوان تہٕ اُسۍ مُشأعرٕ سَپدان۔ مشہوٗر قوال تہٕ گلوٗکارتہِ اُسۍ اَتھ منٛز حِصہٕ نِوان۔ نُمأیش گاہ سرینگرس

مَنٛز اوس مائکہٕ ہیٚؤ لگان۔ لُکھ اُسی گامَو پیٹھہٕ یہِ نُمائش وُچھنہِ یِوان۔ اُتھی سِلسِلس مَنٛز آو ہنڈوٗ صأبَس تہِ مانولاگ بوزناوِنچ دعوت دِنہٕ۔ یِم پرٛوگرام اُسی نُمایِشہِ ہِنٛدِس بینڈ سٹینڈس نِشہِ کَرنہٕ یِوان۔ یِتھُے یہِ اعلان کَرنہٕ آو زِ ہنڈوٗ صأب بوزناوَن مانولاگ تہٕ لُکھ آیہِ کھٔنٛچو کھٔنٛچو۔ سورُے نُمایِشہِ مأدان آو ترٛٔپیتھ۔ لُکھ کھٔتی رزن تہٕ نبرَ سڑکہِ پیٹھ تہِ اُس بِہٕ بارَے۔ یِتھُے ہنڈوٗ صأب مایکَس نِش آیہٕ تہٕ ژولیأری گٔیہِ ژٔرِ پٔپی ژٔرِ پٔکی۔ اَمہِ وِزِ یُس مانولاگ یِمَو پیش کوٚر سُہ اوس پانٛپرِ اَڈٕ۔ لُکھ وُچھ مےٚ گَمہِ شوقہٕ تہٕ دِلچسپی سان بوزان۔ لُکن گٔیہِ تارٕ وٗوٗھ تاکی مُشتھ۔

(بَس کنڈکٹر چھُ زورٕ زورٕ کرٛکہٕ دِوان تہٕ سَوار بن پأنَس کُن اَنان)

کنڈکٹر: ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ......!

ملایہِ قُلفی وول: بَدنہٕ ہَن ...... بَدنہٕ ہَن ...... بَدن بَدن بَدن۔

ہَیو پانہٕ اوٗسُس اِمراکدٕل مےٚ ناخبر یہِ مال ووت۔ بَدنہٕ ہَن ...... بَدنہٕ ہَن ......

کنڈکٹر: ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ......

ہُہ کیٛاہ سأ چھوٕ بَس لِگتھ ...... ہوٚ کیٛاہ ...... ہوٚ کیٛاہ ...... ہوٚ کیٛاہ ...... ہُمِس ریڈٕ وأیلِس پَتہٕ کنہِ۔

ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ......

مِشرِ مَکایہِ وول: ہے مِشرِ مَکأے چھو ...... ہے کھنٛڈٕ مکأے چھو ...... ہا جورِ مکأے چھو ...... وولو کھَنٛڈ ہیٚو و۔ وولو جَل جَل نیٚوٗ ...... کھبتھ ہا میٹھٕ اُس۔ کوسہٕ مِشرِ مَکأے چھو۔

گنڈکٹر: ہے پانپر ...... ہے پانپر ...... ہے پانپر ......

ہے بَس چھو نیران۔ سیٹھ آیہ بروبر۔ ہیو ڈُلی ......

آواز: پنداہ روپیہِ ...... اِک ...... دو...... پنداہ روپیہِ ...... پنداہ روپیہِ وَن سا

ہے...... شُراہ روپیہِ ...... ایک ...... دو...... شُراہ روپیہِ...... شُراہ روپیہِ ......

سولہِ روپیہِ...... سولہ رُوپیہِ ...... وَللہ اگر نصیب اوسہٕ ...... چَنٛدٕ منٛزٕ نیرِ ڈالر

تہٕ ...... سولہ روپےٗ ایک...... دو...... تین...... سولہ روپے......

گنڈکٹر: ہے پانپر ...... ہے پانپر ...... ہے پانپر ......

سَڑکہِ ڈاکٹر: بچو کھسو سأ پَتھ پَتھ۔ یہ ہاوٕ توہہِ تاسس پٕنٛژہَن پٕٹمَن ہنٛز پٕنٛژاہ کھیلہِ۔

اَمہِ علاوٕ تہٕ چھِ مےٚ رٕنش وارِیاہ کھیلہِ۔ یَتھ ڈولس۔ یپأرِ ...... یپأرِ ......

یَتھ ڈولس ہمکن یہِ اکھ بوٚڈ اِنسان بٕرتھ۔ مگر اکھ رٕژھا گرِوصٕہ۔ اَمہِ بژُوٹھ

یہ ہاوٕ کھیل مےٚ رٕنش چھِ کیٛنٛہہ دَواہ تٕمس غریب ہنٛدِ خأطرٕ یُس نہٕ قیمتی دَواہ

ہیٚکہِ اُنٛتھ۔ یہ دَواہ چھُ پرٕتھ بیمارٕ ہُنٛد یلاج۔ دوِیہِ قسمکی پھٔلی ......

گنڈکٹر: ہے پانپر ...... ہے پانپر ...... ہے پانپر ......

سَڑکہِ ڈاکٹر: دٕہَن تہٕ وٕہَن پھٔلَن ہنٛز ڈَبہ ہَن ......بچو کھسو پَتھ پہَن۔ نَتہٕ لاگوِ پننہِ

ماجہِ اَتھٕ ...... اَکھ پھوٚل ...... آیہ گوٚل ......بَس پٕتھٕ ...... تہٕ بَتہٕ بژُوٹھ

بیٛاکھ پھوٚل۔ یَتھ دُکانس پٕتھ چھُ اُچھ دَواہ تہٕ یُس زَن دُگوش، ڈلیہِ

گوش، ٹرگوش ختم چھُ کران۔ یلاج ہَسا یلاج۔

گنڈکٹر: ہے پانپر ...... ہے پانپر ...... ہے پانپر ......

....

بُڈ: ہَتہٕ حض ڈاگدر صأباہ! ژےٚ حض چھُتھ مےٚ اِصلِے دَند کڈِتھ نیٚؤمُت۔ دأدِک لد چھُ أتی۔

ڈاکٹر: ہَیو بے وقوٗفا یہِ کیٚوٗم ہا اوس اَتھ أرِس دَندس پیٚٹھ بہتھ۔ اوس ہُتھ دَندس ٹوپھ دِوان۔ وونی ییلہِ أمس بیٚہن جایہِ گیہٕ ختم...... وونی گتھ دِیہِ ٹوپھ۔

بُڈ: وأے...... وَہَے...... وأہَے......

کنڈکٹر: ہے پانچر...... ہے پانچر...... ہے پانچر......

....

أکھ آواز: (بیٚچھِ وُن)

بَبا دِی وا...... راہِ خُدا پأنسا...... گری تو غریبَس اَتھِ روٹا...... ییٚتہِ دِیوٗ اکھ پوٗنسہِ تتہِ میلِو أکھ خزانہٕ۔ وولہٕ سا...... گرِھ ژےٚ خُدایا ری گرُن۔

ہَتو بَبا دِکھنا روپیا أکھ لتہِ...... خُدائے ہا گری بَرکت...... وولو ہمشیرہ......

میٖون دستگیر ہا گری حلِ مُشکل......

أکھ اِنسان: ہَتا...... وائے مےٚ ناچھےٚ نہٕ پھٹہٕ ووٹ کٕنہی۔

بیٚچھِ وُن: نہٕ حض تتہِ مےٚ موٗنگیا پھُٹہٕ ووٹ...... دِتہِ وَٹہٕ روپیا۔ جانِ تندرُست ہا تھوی۔ (گیوان لیہِ منز)

یُس ییٚتہِ وَوتےٚ سُے تتہِ لونے

یُس ییٚتہِ کأنسہِ دِیہِ سُے تتہِ زینے

یُس ییٚتہِ موحتاجس گرِ مُروّت

تُسی تتہِ دَے پانہٕ بَرمژراوے

گنڈکٹر: ہے پانپر ...... ہے پانپر ...... ہے پانپر ......

یہِ مانولاگ چھُ بیژن آوازن تہٕ بیون بیون کردارن ہُند سُمت۔ اتھ منز اَتی سرپھ ڈاکٹر۔ اَتی دَندٕ ڈاکٹر۔ اَتی پٹھان دَواہ کنن وول، دُکاندار، پلَو کنن وول۔ اَتی بچھ وِنی تہٕ تہنز آوازِ تہٕ گبون بُاتھ۔ مِشرِ مکایہ وول تہٕ ملایہِ قُلفی وول۔ یم بیژ بیون کردار کری ہنڈو صابن تِتھ کنۍ پیش زن پزی نفر اُسی تہٕ تیُتھ ماحول بنیو زن اوس پزی پاُٹھی یہِ اَڈے۔ ہُہ گوشتھ زِ یہِ ماچھ مانولاگ۔ لُکھ گیہ مُتۍ یہِ بوٗزی بوٗزی۔ اکھ اَکس پتہٕ اکھ نوٗے آواز تہٕ نوٗوے کردار آوو برادنہٕ۔ حال ہوشی رؤد نہٕ بوزِن والین۔ یہِ بذاتِ خود یُتھ میجستہٕ سان پیش کوٗرمت مانولاگ بوٗزِتھ اِڈٕ وٲلی سارٕی چھاپرٕ وٲلی تہٕ دُکاندارتہٕ گیہ پننے ماحولہ محسوٗس کرِتھ سبٹھاہ خوش۔

☆

(۴) یارٕبَل کاگنٕز

یِتھ مانولاگس منز چھُ پزانہِ لسنہٕ بسنکین تہٕ اُزی کین طورٕ طریقن منز فرق ہاونہٕ آمُت۔ یہِ مانولاگ اوس ۱۹۷۲ہٕ اِتھس منز ٹیگور ہالہٕ کس سٹیجس پٹھ پیش آمُت کرنہٕ۔ حالانکہِ یہِ اوس نہٕ اَمہِ بزونہہ تہٕ ریڈیو پیٹھ بوٗزمتۍ یوت مگر اَز گوس بڈٕ خوش زِ اَمہِ بزونہہ تہٕ ریڈیو پیٹھ اَتھ ہالس منز پانہٕ تہٕ موٗجوٗد۔ نہٕ دوٗپ اَز کیاہ یہِ اَتھ مَزاہ۔ تِکیازِ یہِ اوس نہٕ یوت پےٚ زِ ہازِ کس مانولاگ چھُ بوزُن۔ یِیلہِ یہِ اعلان سپُد تہٕ ہنڈو صاب آیہ سٹیجس تہٕ کوٗرکھ شوٗرؤ۔

ہنڈو صاب: بہٕ چھس اَز بڈٕ خوش ییٚتہِ چھُ اَز ہشِن نوشِن ہُند سنگماہ۔ وُ تِسانی اوسُس بہٕ ریڈیو پیٹھے تمن ہٕتۍ دوٗرِ دوٗرِ گتھ گران۔ اَز گرو آمنے سامنے۔ بوٗزی تو

مانولاگ یارِ بَل کا گنٕی۔

ہَش: ہیئے یہ کوسے ترٔ ٹھ چھتھ ژٕھنی مژ یتھ۔ میژ تیلہِ گانڈ چھےٚ ژٕ ولپاٚ رِی۔ اگر ژٕ میژ، تیلہِ بوتَل دان ئنٕدراوٕنس خرٕچ گرکھ۔ تیلےٚ کھوبتہٕ۔ ژٕے چھیہِ ماجہِ یوہے گاٹہٕ دیٚشمت۔ ہیئے دیوٲنی ڈاسنی۔ اٚزی چھن زنانٕن ہے گرٕ ژھو آسُن لیلیٰ ہَن تہٕ دانہٕ ہَن۔ رٕنی ہَن تہٕ پانہٕ ہَن۔

نوش: (وَدان) تہٕ گتی چھس گژھان۔

ہَش: چوٗں پھیٚری گتھے چھکھ ترٔاوان۔ یہِ چھیہِ رٕنس ہاوٗن ماجہِ چانہِ ماٗرنس۔ ووتھ ووٗنی۔ چوٗں پھیٚری کر بَند۔ گژھ نیر دَفتر۔ زنانہٕ زوٗے آسی نیٚبرٕ گنہِ پژاران۔ آیم ہے پانٕسے شٕہمت۔ مَنٕدرٕ ریتھ آسہِ ہمم پانئے پیوٗ ومُت۔

روٗن: (زنانہِ کُن) ہے ژٕے ماگوٚے ژٕریہ...... وَکھ ووت یور۔ ژٕے کیاز چھی اٚشی ٹاٚری۔

نوش: یہِ آم اٚمی گشہِ دہہٕ ستی۔

روٗن: (ماجہِ کُن) ہتئے اٚمس بچار ہے چھےٚ نہٕ تگن داٚنس پیوٗن۔

ہَش: (نیچوٗس کُن) پگلیہِ ہَبا شپنہٕ ماٗنی۔ ترٚییو اٚشی پھیٚر بو ستی۔ ہا زنانہٕ زویہِ! گوٚیہِ عقلہِ ناش۔ وٕنہٕ ہا گوٚے اٚکُے ربتھ کھانڈرس۔ (وَدان وَدان) میٛانہِ دودٕ پژاژ چھےٚ وٕنہٕ اٚدریےٚ...... بیٚیہِ کیاہ چھکھ وَنان اورٕ وُچھہِ۔

نیچوٗ: اَدبی۔ گرِ وتوہی دونکھہٕ دونکھ...... مےٚ گو دفتر ژٕریہ۔ (زنانہِ کُن) تیلہِ کرٕ ژٕتہِ اٚز چھٹی ووٗنی۔

ہَش: اَہنو گوٚیا عقلہِ ناش۔ میٛانی کتھ گیا دوٗنکھہِ دونکھ؟ توہہِ ہا ترٕوٕ یہِ مُرتھ

فِکرِ...... تلہٕ بی وۄتھ تہٕ ووٚنی ژھنئہٕ اَتھ بُتھِس پڑٕھ...... کانہہ اَہوا ورٕ یییہ

دَپَن نوش چھَن مأرہڑ۔

پڑ بھاوتی: (اورٕ یوان پڑ بھاوتی)۔ ہیئے أتی چھکھےَ؟

سنگہٕ مال: وولے اَژی۔

پڑ بھاوتی: ژٕ کیہے لوتی۔ یہٕ کیہے چھے دان نبرَ تانی دَزان؟

سنگہٕ مال: کینٛہہ نے گتھ أسس گران۔ اورگن رؤدنہٕ خیالے۔

پڑ بھاوتی: چاے چیتھ۔

سنگہٕ مال: اَہَن بی...... بوگن چاے...... نوشہِ چاے...... سٹوو چاے...... ربتھ ووتُم

چاے چینَس...... ساوارس اوس واٹھ وۄتھمُت۔ سو گتہٕ بی دَمدار چاے۔

پُر مَصالہٕ۔ کھاسکر جوراہ چینٛہ تہٕ تَسلاہ۔ ہیُو یییہ ہے۔ یوہے بوز بی نوشہِ

راجاہ۔ أزی چَن نوشَن چھابی ژیٹھ کوٚنس...... ژھنئھ بلاے......

تتھے گٔنی چھہِ ہَشہِ ماجہِ یارٕبل گوھنہٕ وَقتہٕ پنٛنین نوشَن ہنز شوٗغلی کھوان تہٕ

پنُن بوس لوٚ ژراوان۔ برابر چھہِ تتھےَ گٔنی نوشہِ تہٕ پنٛنین وبَسن سُدرَن ہَشَن ہُند بد رد

ونان۔ مےٚ أس راے یہٕ مانولاگ بوزناوان بوزٕ ناوان دِمہٕ یہٕ ہالَس منز نظراہ تہٕ

وُچھِہ یمن ماجن بینٛین ہندی توژُر تہٕ رَدِعمل۔ اَمامےٚ نےٚ خیالے رؤدنہٕ یہٕ گتہٕ چھُس

ہِتھ بینٛیی ہے دُنیاہَس منز۔ ژُولیاُرک ژرٕ پکٕی تہٕ کوبٹل واُرک آسُن۔ ییلہِ مانولاگ

موکلیو تہٕ نیٚبرٕ گنہِ آسہٕ نوشَن الگ تہٕ ہَشَن الگ ڈیٚھر گاہو۔ تہٕ پانہٕ وأنی کیاہتام

وَنان۔ میانہِ دِمہاغہٕ آسہٕ تمہٕ اکھ أکی ہنز غاُبتھ گران تہٕ پنٛنہٕ پنٛنہٕ جایہِ اوسکھ دوشوٕنی

فِرقَن لمہٕ مانولاگکی ڈایلاگ۔

یِہ مانولاگ ہیکنہٕ یہٕ زِندگی منز مُشراوِتھ۔ تہٕ مےٚ چھُ باسان یِموٚ مانولاگو ڈٕسی گرٛ ژھِ سائنس سماجس منز بدعتن ہُند تدوٗرک۔

☆

(۵) یِیلہِ گوٚ دمہٕ کاک سورگواس

یِتھے پأٹھی چھُ ہنڈوٗ صأبُن بیا کھ مانولاگ ''یِیلہِ گوٚ دمہٕ کاک سورگواس''۔ یہ تہٕ چھُ پننہِ خاص انداز ُک اکھ مانولاگ۔ یِتھ منز اَسہٕ گِندنہٕ علاوٕ لوتہِ پأٹھی بوزَن وأرلس تانۍ سوٚکتھ واتناونہٕ آمٕژ چھےٚ یوسہٕ تِمس پننس پأنس منز واریاہ بیدأری وۄتلاوَن واجنۍ چھےٚ۔ ییٚہِ چھُنہٕ سمکھنہٕ وانگ۔ اتھ اندر چھِ زنانہٕ تہٕ مَردِ پننہِ پننہِ دوکھک اِظہار گران۔ پیش چھِ امکی یِم کینٛہہ ڈایلاگ۔

ہرِ کاک: (رادھا کرٛشنَس کُن) کیاہ سأ یِہ کیاہ سپدٕ۔ اوٚترے ییٚ مےٚ وُچھ یِہ وارٕ کارٕ۔ اَمِس کیاہ دوٚد دوٚد کوٚرنہٕ کینٛہہ؟

رادھا کرٛشن: نہَ مہراہ کینٛتھ دود۔ صُبحن وۄتھ۔ شرٛان سنٛدھیا کوٚرُن۔ چایہٕ ہَن چیٚن۔ زامُت دود تہٕ بتہٕ ہَنا کھیٚین۔ دفتر نیرنَس اوس تیار...... بدٕ ڈٕندرِ بیٚوٗٹھ تہٕ ہنگتہٕ منگہٕ آو لاینہٕ ...... ہَتا میانہٕ بَبو۔...... کوٚتو گوہَم ...... اونٛگجہ تھف گرِی گرِی بڈ روو تھس ...... تہٕ وَدان......

ہَرِ کاک: تَلہٕ سأ گوٚ براہ...... مہٕ تز او اوٗش...... یہٕ چھا سأ پأنس تام۔ دود تہِ تِمس اَتھس منز۔ ہم کٹھ پُتلیاں ہیں۔

غلام رسوٗل: ہے کیاہ سأ بوٚزُم۔ یہٕ اوسُس نائٹ ڈیوٹی۔ اورٕ آس تہٕ یِہ بوٚزِم شیچھ۔ اَدٕ یہٕ آس دوران دوران۔ یہٕ دڑ اس راتھ بجلی فیس بَرنہٕ خأطرٕ۔ اَمۍ وۄنَم

ژے کوت چھے گژھن۔ مےٚ وۄنمس بجلی فیس برنہٕ۔ دۄ پنم اُن بل یۄری۔ مےٚ تہٕ چھُ گژھُن۔ اکھتے رۄٹ نم نہٕ پأنسہٕ کینٛہہ۔ دۄ پنم پتہٕ بنن نا رٹنی...... خُدا گری نس مغفرت۔ یتھی اِنسان چھِ دُنیاہس منز سبٹھے کم آسان...... دمہٕ کاک اوس پزی پأٹھی جنتی۔

صمد جُو: غلام رسۄلاہ یہٕ نہ ساچھے نۄکتھ کینٛہہ۔ اُسی بڈیہٕ ییٚتھی محلس منز۔ میٹرکس منز پرنوونس یہٕ اُمی پۄہر ۄری یس۔ اورٕ یۄن اوسُم پرچہٕ وُچھان تہٕ نمبر دِوان۔ مجال چھا تمن نمبرن پیٚیہٕ ہے کانہہ فرق۔ تیتی نمبر آیہٕ مےٚ تہٕ گوس پاس۔ یہٕ اوس بب اسہٕ۔ ییمہٕ سانہٕ محلچ شۄب، نصف زیادٕ محلہٕ آسہن پرنوومت۔ اُسی چھِ ساٚری اُہندی قرضدار۔ ہامیانہٕ ببا۔ (تہٕ وِدان)

رادھا کرشن: ہے صمد جُوا۔ گرساٚ وۄنی ژھوپہٕ۔

تارا چند: کیاہ سا اُمس کیاہ سپد یہٕ...... راٚتہٕ منزی...... وُلہٕ دود کۄرنس کینٛہہ۔ ڈاکٹرس نیٚو ون نا کینٛہہ؟ یہٕ گۄژھ نا کأنسہٕ سپیشلسٹس ہاوُن۔ اَمہٕ ساعتہٕ چھا پأنسن کھوژان۔

رادھا کرشن: ہتہٕ مہراہ ڈاکٹرس کیاہ نمہٕ ہن۔ بتہٕ ہن کھبتھ ہے دفتر گوھنہٕ خاطرٕ تیار گو۔ وُچھان وُچھانے پیو پتھر۔ ہتا میانہٕ ببو۔ یہٕ گوٚو ترٛ دوتھس۔

گُلہٕ پیر: رادھا کرشنا...... ژے نہ باچھے نہٕ خبر۔ چون مول اوس فرشتہٕ۔ بوز ہے توہی تہٕ بۄزِوسا۔ ترٛنے ۄری گیہٕ تنہٕ۔ مےٚ گو ساجس جلدی منز کھاندر صحی۔ لۄو کہن اُس جان۔ نوکری پیشہٕ۔ مےٚ دۄپ رِشتہٕ گۄژھنہٕ اَتھ گژھُن۔ پۄنسہٕ اوسُم نہٕ برو بر کینٛہہ۔ خُدایہٕ سُند ناو ہیتھ دژاس یہٕ گرٕ زنانہٕ

ہنز بہہ ژور ہتھ تہٕ ووٗنُس دَمہٕ کاگس نَش۔ تہٕ دوٗپمَس مےٚ چھےٚ روٗپیَس دہ ساس ضروٗرتھ یہ گرٕ ہا ساجس کھاندر۔ اَکھُتےٚ چھم یمہٕ بہہ ژور ستی انہٕ مژٕ۔ یم تھاوتہٕ اُتی۔ ژُس فصلس پپٹھ دِمےٚ پوٗنسہٕ واپس۔ ہے رادھا کرشن! یہ کیاہ وَنےٚ۔ سو تھاپر کڈِنم، گردَن گرنم ہچ۔ ہوش ڈالیٚنم...... دوٗ پنم...... ذلیلاہ! مےٚ چھاپٕنی کورِ ہنِدِس کھاندرس پپٹھ بَندرٹُن تژاہہٕ تژاہہٕ...... تژاہہٕ تژاہہٕ! صندوٗقہٕ منٕز کڈِن روٗپیس پنداہ ساس تہٕ دوٗ پنم...... گرٕ ھ گر خرٕچ۔...... (ہیٚنز بتھ بُتھ دِنی) ہامیانہٕ فرشتو......

تاراچند: (گُلہٕ پپرس کُن) گُلہٕ صأبا! چھیا یاد ییلہِ ۱۹۴۷ ہس منٕز قبأیل ریڈ گو۔ کتھٕ کُنی آیہٕ تم قتل وغارت گران گران۔ نہٕ وُچھکھ آس تہٕ نہٕ پار۔ مکانہٕ زألِکھ۔ بربأدی گرٕکھ۔

گُلہٕ پپر: ییلہِ ہسأ کتھِ ژھنتھ دژ ایو دَمہٕ کاک ڈنڈٕ ہتھ تہٕ سوٗ مبر ووٗن سورے گام۔ دوٗ پنکھ یکِت گرِو یکِت۔ پتھبن گرن گرِو رأچھ۔ ماجن بیٚنبن ہُند یوٗتھ بچرأوو۔ وٕہکِ سُے دَمہٕ کاک!

غلام رسوٗل: پتہٕ ییلہِ مہاراج ہری سنگھن ہندوستانک فوج بلوو تہٕ آو فوج جہازَن منٕز تہٕ راتھ کیٚت آیہٕ جہازٕ تہٕ آسمانس پپٹھ آسہٕ ووزجہٕ بجلی دَزان۔ یہٕ اوس گوڈنیچ لٹھ ییلہِ کشیرِ جہازٕ آیوو۔ تہٕ شارٕ گربو گنجیہٕ اتھ شار

ہوأیی جہازٕ آو مُلکِ کشیرِ

یمو وُچھ تمو کوٚر توبہ تقصیر

جانکی ناتھ: (اور اَژان) مےٚ چھےٚ نہٕ خبر...... مےٚ بوٗز اَدی...... یہٕ گرسید بو؟

رادھا کرشن: راتی مہراہ صُبحن دٔہہ بجہِ۔ دفتر نیرنٔس اور تیار۔

جانکی ناتھ: رادھا کرشنا! پزتھ کانٛہہ چیز بنہِ۔ مگر مول مأج نہٕ بابہٕ گنہِ۔ سأری دیوی دیوتاہ ہکو کھ أسی ییہنٛدِ منٛز ژِ پتھ بزوٚنٛتھ گنہِ وُچھتھ۔ مگر مأرلس ماجہِ خاطرٕ چھُنہٕ کانٛہہ تیٚتھ منترا ییمہِ سٟتۍ أسی تم وُچھوکھ پانٛس بزوٚنٛتھ کنہِ۔

گُلہٕ پیر: وولہٕ سأ جانکی ناتھا۔ وَن ییٚمَن تمہٕ نوٗنہٕ دزاپچھ شیٚچھ۔

جانکی ناتھ: ہامۍ گرٛھنہٕ تمہٕ نوٗنہٕ گنہِ چھلنہِ مُشتھ۔

گُلہٕ پیر: أمس آسی نہٕ پوٚر یاد...... عیز دوہ صُبحأے آوتہٕ گوٚومے برس دُب دُب مے ہٕرزرو دروازٕ ...... تہٕ اَتہِ دَمہٕ کاک...... ونان چھُم عید مُبارک۔ بُتھ چھٕلیتھ ییز سئوٗ دُے سون گرٕ...... بوٗزتھٕ ...... یہ ییلہِ أمی سُند گرٕ ووتُس۔ اَتہِ جانکی ناتھاتہِ ہیتھ...... أمس چلچیاتہٕ پاں بہوگُنا بزوٚنٛتھ کنہِ...... دپان چھُم...... راتھ ہاکجہِ چانہِ ماجہِ ییمِر نچہ تلہٕ نوٗنہٕ گنہِ تارٕ...... ییمہٕ خبر گمہٕ ساعتہٕ آسہٕ ہَن اَتھ ڈکھ تھوٚمژٕ۔ اتھن ییمہٕ نوٗنہٕ کنہِ بزوٚنٛتھ گن تہٕ دوٗپُن چھٕلی تو سأ ییمہٕ وارٕ پأٹھی...... تہٕ وُنی تو:

وَسکھنا یار نبی چھلے نا کھورٕ پھٕلی
مے نو ییم داغ ژٕلی وولو معشوقہ میانے

جانکی ناتھ: ہے گُلہٕ صأب مے چھُ سہ سوٗرے منظر یاد پیوان۔ ییلہِ اَسہٕ تمہٕ ووتھراوِ تہٕ پتہٕ گریس ٹکرٕ تہٕ ناوہیٚے ہیٚے تھوٗمے ذِمہٕ دأری أندی پکھی ہمسایَن بأ گرانہٕ باپتھ۔

گُلہٕ پیر: جنت أسی نٔس۔ جنت أسی نٔس۔ جنت أسی نٔس۔ رتٕ کھیینٛہ وَنوٗن تہٕ کرییہ

عید۔ زَن میانو شُر بو خزانہٕ لۆ بمُت اوس۔

جانکی ناتھ: کَم مُصیبژ تُجا تتھ وَقتس دوران۔ مکایہ واتھ تہٕ گُرس تہِ کھسو۔

غلام رسول: خُدایا کوتاہ وۄسی دِل اوس دَمہٕ کاک۔ بیٚا کھ دَمہٕ کاک وۄتھنہِ زانہہ۔ مےٚ

پیٚو یاد ییٚلہِ راتس اُسی پہر دِوان اُسی تہٕ دَمہٕ کاک اوس ونان:

قدم قدم بڑھیں گے ہم

محاذ پر لڑیں گے ہم

لڑیں گے ہم دُشمنوں کے ساتھ

اور حملہ آوروں کے ساتھ

(ہے سائِل صاب! دِگن ...... بوز ...... "ہتا لگیا الہٕ ہچن تہٕ وانگنی ہچن۔

زِنی کانی تہٕ بُٹھی کانز ...... مےٚ کوتاہ وۄنُتھ یہ مَرِ ...... کیاہ گوم ...... کیاہ گوم)

تاراوتی: لگیا الہٕ ہچن تہٕ وانگن ہچن ...... کیاہ گوم ...... لگیا زِنی کانی تہٕ بُٹھی کانی کیاہ

گوم ...... ہتےٚ یہِ اوسےٚ مَرن لایق کیاہ گوم!

شام رانی: تلےٚ تارائے گر ووِنی ژھوپہٕ ...... گری ژھوپہٕ ......

تاراوتی: اَتہِ نےٚ چھُنہٕ روزان۔ کیاہ گوم ...... دُلہِ ہُند اوسس بڈم اَمار ...... اۄترٕ

کھاندرَس پیٹھ اوس اَکھ کتھ تہٕ دُل بیٚا کھ کتھ تہٕ دُل ...... دپلےٚ مَصالہٕ

کتی ...... کیاہ گوم ...... ینگہٕ گتہِ چھےٚ کیاہ گوم ...... یہِ اُسمہٕ پتاہ یہِ ژَلہِ یۄت

جل کیاہ گوم ......

بیٚا کھِ زنانہٕ: (نوشہِ کُن) ژٕ گرِ ے چھکھ آمٕژ؟

نوش: راتھ وانژس ...... تورِ وانژ تار ...... پاپا جی اَزسیر یسلی اِل ...... Papa ji is

seriously ill...... مےٚ ژٕھنٛز وَچھس ژٕنڈ تہٕ شُر بوٗلوگ وَدن وان۔ پانہٕ اوس بہٕ ٹوٗرس گومُت۔ أمِس ماچھُ صاحب پیٚنٹس تہٕ ترٛاوان۔ سُہ چھنہٕ أمِس ورأے کأنسہِ ڈِکٹیشنے دِوان۔ أمِس چھُ انگریزی کمال...... فُل سٹاپ، کاما، اِنوأٹِڈ کاما، کولن، سیمی کولن، نوٹ آف انٹرودوگیشن تہٕ ایکسکلمیشن...... یہِ پیراگراف راٹینگہِ ولتہٕ نہٕ أمِس کانٛہہ...... اَوے آیس یہٕ کُنی ژٕنی...... شُری ہیتھ۔

بیا کھ زنانہٕ: اَمی مےٚ تہٕ بوٗز دوٗیمہِ دوہہٕ گرٕکھ محلہٕ والین شیٚچھ...... راتس اُسی صندوٗق پژاٹان۔ یہِ گیکھ کوٗر پٔنٛز دون قدٕمن...... أمِس تانی اوسکھ نہٕ وۄنمُت...... گرِ ژھوپہ ادٕرٕ ہے آیس ہوٗوٕرٕ بارے......

نوش: نےٚ وُچھ چرکہٕ دارِ دھوتہِ کیاہ چھکھ گرٕمژٕ...... چھےٚ وَدان...... ہتا بوٗ......

بیا کھ زنانہٕ: (رٕچنس کُن گوھان) گیس چھوے...... رٕنہٕ موکلیوو...... تیلہِ تأرٕ ولاٗ رُٹو مُٹ...... گوڈٕ چھمہٕ پتاہ تہٕ تہِ چھا رٕنہٕ نہٕ۔

یہِ مانولاگ پرٛتھ ترٕتوہہِ فکرِ زِ اتھ مانولاگس منٛز کم مَسلہٕ تہٕ واقعیو چھہِ أسی پرٛٔنِ والین تہٕ نوٗپیہ باپتھ فراہم گران۔ یہِ مانولاگ ہیکِو توٚہی پرٛٔنِ پأٹھی یتھ سوٗمبرنہِ منٛز پرٛتھ۔

☆

(۲) یہِ کھمہٕ زٕہر

۱۹۸۰ٕ پتھے ہیٚوٚت لوٗگو اَلگ اَلگ روزنٛک سنٛز گرٕن۔ توت تانی اُسی شرٛ وٚدٕ گرٕ پتہٕ ہیٚتھٕ اُکرٕہے اُکرٕہے گرس بچہ برٕنہِ دِتھ بیوٗن بیوٗن چوٗلہٕ بناوٕنی۔ اَمہِ

ہتِہ صاف ظأہر سپدان زِ لکن آیہ وۄ تھٕنس بیہنَس، کھنبَس چنبَس تہٕ زُوٕنکبن طور طریقن منز فرق ۔۔ تألیم گیہِ عام۔لکو پۆ رلیٔو کھ۔زنانہٕ تہِ دزلیہِ نوکری کرنہٕ۔گرن منز رٔودنہٕ ۂشَن نوشن روزمرٕ زندگی ہشر۔بڈٕبن تہٕ نوجوانن آیہ سوچنٕس سرنس منز فرق۔تہٕ ساری اُسی پننہِ پننہِ آیہ تہٕ مرضیہِ زُون تہٕ زِندگی گذارٕنی۔ہیٚوتکھ ووٕنی پننو آنگنو منز کھُلہِ ہوٕہس منز نیرُن۔اتھ اندر تہِ دزلیہِ اوسوٕ حال تہٕ درمیانہِ طبقکی لۆکھ گوڈٕ گوڈٕ۔یتھ مانولاگس منز کرون اُسی اکہِ اکہِ ہُند کردار پیش یوسہٕ زَن اکہِ درمیانہٕ گرِچ کالیج کۆر آسان چھےٚ۔تمِس چھ اکھ کۆر اوسوٕ حال طبقچ وبس آسان۔ تمِس چھُ تتھ گرس منز یُن گرٕھُن لگان۔تَس چھُ پان پنُن تَس مُقابلہٕ کم پایہِ باسان۔ یمِیُک اِظہار سوپنٕنس مألس ماجہِ روش ہاُوِتھ گتھِ گتھِ پٹھ ٹۆکتھ گران روزان چھےٚ۔ گرٕ گرِ چھےٚ وَنان بہٕ آیس تنگ۔بہٕ کھیمہٕ زہر۔(کۆر چھےٚ کالجہِ یِوان)

کۆر:　　میری ممی خفانہَ ہونا،　　　　دُور سے آئی

　　　　دیر سے آئی، مجبوری تھی،　　　وعدہ تو نبھایا

　　　　　　　　او میری ممی!

مأج:　　کٔڈِ پلو ووٕنی جل جل۔ژٕ پرٕ کیہہ زِ گوٚے؟ کھیٚیہ بتہٕ۔

کۆر:　　(ماجہِ کُن وَنان) ممی! اَز کیہہ چھتھ سیُٹھ رٔنمُت؟

موج:　　دۆپے نا ہوگاڈٕ تہٕ ہاکھ۔بیٚیہ چھِ گوردالکی تہٕ اولو۔

کۆر:　　ہتَے ممی! ژےٚ ہے اُنٔی تھٕس بہٕ تنگ۔ژےٚ ووٕنےٚ ناپرٕتھ کانہہ ناو اُزِ انگریزِیس منز وَنان۔ہوگاڑٕن چھِ ڈرٕاے فِش (Dry Fish)۔

بوے:　　ڈیڈی! ہاگس کیہہ چھِ وَنان؟ تہٕ گوردالین کیاہ چھِ وَنان انگریزی پأٹھی؟

کوٗر: گرٕ ژھوپہٕ ژہا چھُکھ گوٗمت زیاد ے دَربدر۔ یی نئے اورٕ ڈیڈی۔ ژٕے هادے یہ کیاہ گرناوے۔

(کوٗر کمرس منز گوٗهان تہٕ بأیس آلو کران)

گوٗر: تلایوٗرٕ یہ...... یہ کیٛہو زِ چھے یتھ بڈٕ شیٹس پیٹھ میل تراُ وِمٕژ۔ یتھ گرس چھُ کوتے کاو...... اُتھی بڈٕس پیٹھ گو پرٕن لیکھُن، شونگُن تہٕ بیٛہُن...... وائے...... یہ آیس تنگ...... وُچھ سلیپمنن کیاہ چھُ بڈٕ روٗم اَلگے، لابی، کچن، ڈرائنگ روٗم بیٛیہ کمرس ستی باتھ روٗم۔ بیٛتہٕ چھُ اکھ باتھ روٗماہ سبھ گنہٕ...... پزاران پزاران چھہِ زنگہٕ پھُٹان تہٕ بیٛیہ چھُ ژیر گوٗهان...... وائے یہ آیس تنگ یتھ گرس منز......

بوے: دیدی! تلے مےٛ وَنتہٕ یمن چیزن کیاہ چھہِ انگریزی پأٹھی وَنان...... بُم تہٕ ہوگاڑ، اوبج، سوژٕل تہٕ وانگن، ژوکہٕ لڈر، الہٕ بچہٕ، ووپل ہاکھ تہٕ یاجہٕ۔

کوٗر: وُچھ کتھ کُن ہونئے۔

بوے: مےٛ ہے ڈیپیو دیہٕ تھوٗ لیکھتھ تہٕ ممی کرناوَن یاد۔

کوٗر: مےٛ ناچھنہٕ باسان انگریز آسن یم چیز کھوان تہٕ یمن گتہٕ آسہٕ انگریزی ناوٕ ے۔ گوڈٕ کیاہ چھہِ تمم کھوان۔ بیٛتہٕ پیٹھ کالی کبتھ تام ڈیننگ ٹیبلاہ آسان۔ ناپکھا۔ ہنٛد گوٕ پیار سوٗکھ تہٕ کھٹیٛوکھ۔ چایہٕ بُرگاہ ترٕ ووٗکھ پیالس تہٕ چایہٕ پیالاہ چوکھ۔ تتھی ستی بس رٕکتہٕ ہنہٕ جوراہ۔ اَتہٕ کیاہ چھُ آسان چھری کانٹا۔ کین تہٕ پلیٹن ہُنٛد شوراہ تہٕ بیٛیہ نہ کینٛہہ...... اَدا گرسون روغن جوش یا گاڈٕ گٔیاہ کھمن تہٕ اُسس وَسنکھ بُزرٕ تہٕ ہسپتال وائن لگن۔

مأج: توہہ چھُوا مُجادلہٕ لو گمت ییتہٕ؟

کوٗر: آسہٕ کھےٚ ییہٕ ژھری تنہٕ یہ مائہٕ پھیرنا ژھننتھ۔ یم اتھ کھور کاٗتیاہ مائہٕ چھِی ییہٕ پھٹُےٚ متی چھِی۔ نہٕ زانکھ وبسلین نہٕ گلسرین۔ صِرف چھکھ اَنمہٕ ستی اتھ چھلان۔

تلےٚ ممی ژےٚ ہےٚ چھےٚ میٖون مرُن، تلےٚ گر دوٗتی یا لاگ شِلوار فراق۔ ژہےٚ اسکھ وَنان شام رأنی تہٕ مےٚ اوسکھ یکوٹہٕ کھانٛدرکوٗ رمُت۔ سوٗ اُس اوٗترے رِنس ستی دوٗتی گرتھ امر اکڈل کنی پکان۔ ڈبل گلاسہٕ لِفافہٕ اوسکھ اَتھس منز تہٕ اُسی کھوان۔ لپ سِٹک اُسس ربڈ ربڈ۔ پتہٕ کوٗرن مےٚ آلو دوٗپنم۔ آپ کیسی ہو؟ ممی ڈیڈی کیسے ہیں۔ ہتےٚ کاٗژاہ خوش گیس۔

مأج: گر ژھوپہٕ۔ ووتھ۔ وَقت ووت یور پگھ بتہٕ کھےٚ۔

کوٗر: تلےٚ گر تہٕ ممی دوٗتی۔ ژےٚ ہےٚ چھےٚ میٖون مرُن۔ ژےٚ ہےٚ گرے بہٕ لچہٕ دارِ سورمہٕ۔ لٹھری گرے پانےٚ ٹیل تہٕ مستس گرے پتنی ٹاپ۔ یگدم للکھ میم ہش۔ ییہٕ گرے لِپس ربڈ ربڈ۔ پتہٕ آسن مےٚ وبہٕ یِوان۔ بہ آسےٚ وَنان اومائی سویٹ ممی Oh! my sweet mummy! ژٕ اُسی زبم زورٕ نالہٕ متہٕ رٹان۔ ییتےٚ زیادٕ کالس آسکھ نالہٕ موٗت گران۔ ییلہٕ بہ ژٕپنی آسےٚ ہوان تہٕ اَدٕ اُزبم تڑاوان۔ اَمہٕ ستی روزٕ مےٚ وبسن منز ییتھ۔ میانین وبسن اُزٕ وَنان ہیلو Hello آپ کیسی ہو؟

مأج: اَدٕ بی تہٕ تھوٗدُم یاد...... وولہٕ کھیےٚ بتہٕ......

کوٗر: وُچھاورٕ کیاہ چھےٚ اَسان۔ ژےٚ اُنٛی تھَس بہٕ تنٛگ۔ بہٕ کھمہٕ زَہر......

مأج: ووتھِہ۔ بوچھِہ ہےَ آسی اُلجمٕژ۔ مےٚ اوسےَ اَکھٕتےٚ مول کالیج تہٕ سوٗزمُت۔ مےٚ دوٗپ ژےٚ کیازِ گوٚےژیر۔

کوٗر: اَسہِ ہےَ اوس اَز کالیجہِ ڈِبیٹ College Debate۔

اَمی مےٚ چھےٚ خبر ڈیڈی اوس پرنسپلس نِش تہٕ ژامُت۔ بہٕ اُمِس ہیرِ دارِ بِکنی وُچھان۔ گُمہٕ شرژان اوسُس گومُت۔ کٔڈان تہٕ کٔڈان اوس بہٕ مالکہٕ دُج چَنٛدٕ منٛزٕ تہٕ ووتھراوان اوس گُمہٕ اَتھ نَنہِ تالہِ۔ گوڈٕ چھُنہٕ تژن تژن رٕٹٕن مَس کاسان۔ پتہٕ بیٚلہِ کاسہِ تہٕ گژھان عمہٕ ناٗوِدس نِش تہٕ چھُس سُہ گلس پالَم ایٚر پورٹ Palam Airport بَناوان۔

مأج: یِی چھےٚ وَنان مأٗلِس؟ گوٚ یہِ پژاہ......!

کوٗر: ممی پالَم ایٚیر پورٹ ہےَ گو جہازٕ اُڈٕ...... تتہٕ چھِہ جہازٕ وَسان۔
(یتھِس کالس منٛز چھُ مول نیٛلہٕ کنٹھ گرِ واتان تہٕ کورِ کٔن وَنان)

نیٛلہٕ کنٹھ: کیٛہہ آیہِ کھےَ؟

کوٗر: بہٕ کیاہ توری پھٹہٕ ہا۔ ژےٚ کیاہ اوسےٚ کالیج میٛون یُن؟ پتہٕ بُلاوٕنس بہٕ پرنسپلن۔ دوٗپنَم مأٗلِس کیاہ چھےٚ ناو؟ مےٚ دوٗپمس نیٛلہٕ کنٹھ۔ تمہِ دِژ وِلنہٕ ہٕندی پأٹھی سمائیل Smile۔ گوڈٕ کیاہ چھُوتھومُت نیٛلہٕ کنٹھ ناو۔ کینٛہہ جان پھَن ناوٕ ہنا تھوٚی زِ ہے۔ نیٛل کمل، سُنیٛل...... بہٕ کھمہٕ زَہر...... بہٕ گیس تنٛگ۔

مول: مےٚ چھُ باسان پأنٛس تہِ وَنٕو تُھے پھَن۔ دونٛی ہےَ ژےٚ میانہِ ماجہِ مشورٕ

دیُتمت آسہِ ہی۔ یہِ غضب ماگژھِ ہے۔ ترٚ ووٗکھ اَسناہ۔

(کۄر رچھِ کابجس منز تہٕ وبس چھس وَنان)

وبس: اَتھ ڈبس منز کیٛہہ چھے؟

کۄر: ٹرانسِسٹر۔

وبس۲: توہہِ چھوٗ ناگرِ ریڈیو؟

کۄر: راتھ مارِیَس ماجہِ...... یہٕ گَیس یورِ مےٚ ہیرٚ وو وِود بھارتی بوزُن۔ یتھے مےٚ سٹیشن بدلوو...... مأج ییٚی تَن خشمہٕ ہَژ تہٕ پھیرُنم بتھ۔ یِیےٚ چھگرٕ چلان اُس۔ ریڈے چھے نہٕ کانہہ۔ بہٕ دژاَیس۔ ووٚنی گَیس از ماماجیَس تہٕ یہِ دیُتنم تمی۔ یمن پژانبن ماچھِ یم ریکارڈ خوش کران...... ووٚنی چھس بہٕ بہڈس منزٕ ے شونگنہٕ وَقتہٕ بوزان۔ (دوشوے پچھِ نیران)

کۄر: (سَرٕ ویٚسہِ سلیمَس آلو کران) سلیمہٕ ہیلو ہیلو!

سلیمہٕ: (دوٗرِ پیٹھے) کیاہ باتھ ہے؟

کۄر: کل سکینڈ شو...... یہٕ چھسے گرٕ پژاران۔

(دوٚیمہِ دوہہَ) سلیمہٕ اوٚت یتھ آلو گران)

سلیمہٕ: دیر ہوگیا...... کرِ کری جل جل...... یہِ کیاہ...... بمل باٹم ایک رنگ کا تہٕ فراق اکہِ رنگُک......

کۄر: ووٚنی گوناٹھیک۔ (مأج یِوان بتھِ)

مأج: ہیتےٚ سَرے ژےٚ چھے نےٚ بَتہٕ کھیٚون۔

سلیمہٕ: سوڈرٹی Sodirty...... یہِ کوسَے چھےٚ...... یہِ کوسہٕ زناناہ چھوٗ؟

کوٗر: یہِ ہے چھےٚ اَسہِ جیر باے۔ یہِ کھاَر میاَنی ڈیڈی یَن نٔکھس۔

سلیمہٕ: ممی ڈیڈی کتہِ چھی؟

کوٗر: تم چھِ شاپنگ کرنہِ گامٕتی۔

(چھِ دوشوے نیران تہٕ ماَج چھس دپان)

ماَج: فاتےَ مہٕ نیر...... (یہِ چھےٚ تمِس دَکہِ دِوان تہٕ سو چھےٚ پتھر لایِنہٕ یِوان تہٕ چھس کوٗٹھس لگان)

واے......واے۔ کوٗٹھ پھٔٹر وونَم ......تھوٚ دِ چھمنہٕ بَنان ووتھُن۔

بھوٗشن: ہیَو بھوٗشن لالاہ...... مےٚ کرتا تھپ...... واے...... ژٕ وَنہٕ کھےٚ مےٚ جیرٕ با...... بہٕ گیہٕ سے رُچھتکھ پاَلتھ ووٗنِ جیر باَے...... واے.........

وِاے...... تہِ ہَبا چھوٕ اُمس ماَلس تقصیر تیمی یہِ پیٹھ نٔکھس کھاَر۔ یےٚ پلو منگنِس تہٕ تمےَ دِتی نس...... جیب خرٕچ...... ناز تہٕ نُخرٕ...... یہِ ووٗنِس نہٕ کوٗت چھکھ یِوان کوٗت چھکھ گوٗھانب۔ ہے ییرے ژٕ وَنہٕ کھےٚ مےٚ جیرٕ باے (ودان ودان) ڈراینگ روٗم، لابی۔ اَلگ باتھ روٗم...... بناوُس باتھ روٗم...... بھوٗشن لالاہ...... اُمس ہا ڈول ییمِوے ٹوٗرو مٔغز......

واے......واے...... ژٕ وَنکھ مےٚ جیر باے......

اَتھ مانولاگس منٛز یُس ہنڈوٗ صاَبن اُمس لڑکی ہُند کردار وو بروٗمت چھُ۔ امہِ سٟتی چھُ صاف ظاہر سپدان اکہِ درمیانہٕ گرٕچ کوٗر کتھ پاٹھی پو پٔننہِ دبسہِ ہُندِ لسنہٕ بٔسنک تہٕ اُندی پکھی ماحولک اثر۔ یہِ اوس ؤنہِ آغاز ے۔ بُتھِ کیاہ کیاہ سپدِ تہٕ زانہِ دے۔ یہِ مانولاگ چھُ مارچ ۱۹۸۰ ہمنز نشر گومُت۔

سَماج سُدھارِ کی کیٚنہہ مانولاگ

سَروٕ کاٗیِن کرٚیہَن ماز پھۄل

اختصارس منٛز چھُ یہ مانولاگ تِمس اَکِس شوز بوز کورِ ہِندِ بُرٕ حاپِچ ترجُمانی گران یوسہٕ ہنڈوٗ صاٗبنی تِمہِ وَقتٕچ اَکھ شاگردہ اُس ییٚلہِ تِم سَرکاٗری نوکری برٛونٛہہ رِنٛزِ وارِ کِس اَکِس پرایویٹ سکوٗلس منٛز بخشی یَتہِ ووستاد کاٗم اُسی گران۔ پَتہٕ گییہِ یِم دوٗر دَرشنٕچ ٹریٖنِنگ کرنہٕ خاطرٕ نوِ دِلہِ۔ ٹریٖنِنگ کرنہٕ پَتہٕ کوٚر اَمی دوٗردَرشن جواین۔ اَتھ دوران وُچھ یِمو اَکِہ لَٹہِ پَننہِ گَری کِنہٕ یہِ لٔڑکی پَکان۔ یہِ اُس شوٗزدہش تہٕ ہنڈوٗ صاٗبَن کوٚر اَمِس آلو تہٕ ووٗنُس ژٕ کیٚہہ چھکھ پرٛژھُس گاٗمُت۔ اَمِس آیہِ اَشی بَکہٕ دوٗپُنَس مےٚ مہرا چھکھ سوتہِ پیٹھ کھانٛدر کوٚرمُت تہٕ ہُہ چھُ پنجاب نیشنل بنکس منٛز کاٗم گران۔ ڈیوٹی چھَس گام۔ سُہ چھُ دوہیہِ دوٗہ ژورِ دوٗہ گرِ یِوان۔ یہِ اَنی ہَس وٲری وی تنگ۔ یِمَن چھُ عادت زانہہ ہیٚ یِم میٹ اَنَن۔ نفر ژومبرٕ چھِ کھٕنبَس تہٕ پَتہٕ چھِم دَپان شامنَس یہِ سیُٖن کوٚت گو۔ انان چھِم تنگ۔ ووٗنی چھَس یہ پَننہِ جیب

غرچہ منز بیٚیہ سیٚین انان تہٕ چھسکھ کھیاوان۔ قسم گرٕی گرٕی تہٕ چھم نہٕ پڑھ گران۔ ہنڈوٗ صابَن وۄنُس کینٛہہ چھےٚ نہٕ فکر یہ مَسلہٕ گژھِ حَل۔ مےٚ وَن ژٕ ہَشہِ، ہیٚہر، دزٕے سُند تہٕ زاُم ہُند ناو۔ بیٚیہ بٔتہٕ وارِ چھُ ریڈیو پیٹھ زِعفران زار پرٛوگرام دٔہہ بجہٕ راُژ۔ لو تہٕ پاُٹھی ترٛاُوی زِتمہِ ساعتہٕ ریڈیو۔ نیر بھگوانس حوالہٕ۔ پگاہ صُبحن اُس آتھوار۔ نفر دٔہہ مرٕ چھِ ہنڈوٗ صابَس آلو گران۔ ہے یارٕ وَسو بون۔ ووہہ ووہہ گران۔ کیاہ سا ییٚمو اوس یہ مانولاگ سَرٕ وکاکُن کرٕ یہٕن ماز پھوٚل راتھ شامَس بۄ زمُت۔ ہنڈوٗ صابَن وۄ نکھ توٚہی کیاہ سا ووٚپیمتی تہٕ ووہہ ووہہ گران۔ تمٕ وُتھی ہے کیاہ چھکھ وَنان۔ راتھ شامَس اُسی اَتھ مانولاگس منز ساٚری ناوِ پتاچیٚین تہٕ۔ ہنڈوٗ صاٗب...... ہتا یارٕ مےٚ کیتہٕ چھِ تُہندی ناو پتاہ۔ آسہِ ماکانہٕ کانٛہہ رلان۔ تتھ کیاہ گرٕ بہٕ۔

ہے ژٕ ترٛاوو تھ نہٕ اُسی، وَنان وَنان دزٕ لیہٕ۔

ہنڈوٗ صاٗب ...... ژٕ ترٛےٚ ووہ گٔیہٕ تہٕ مےٚ نش آو پنڈت جیا اکھ۔ چھم گران کھوٚرَن تھپہٕ۔ یہ مہرا چھس تُہند شُکر گذار تو ہمہِ کوٚرُو پننہِ مانولاگہٕ ستی میون مَسلہٕ حَل۔ اُمی سُند مہرا زٕ مہرادِلہٕ ژٕنٛدہٕ رجاز دوہ دفتر گو تتہٕ مہرا وۄنُس کیاز اُمِس پتا چھس آیو یہ ژٕرٕ دَن پھوٚل، اتھِ۔ سُہ مہرا بیٚوٚٹھ گھنٹس کھنڈس تہٕ دزاو نوٚت کھورِ ہفتَس رُوخصت تھوٗتھ۔ سُہ مہرا چھُ کوٗشِش گران تبدیلی کرنس۔ ترٛیٚیہ وٕہری گو یہ مَسلہٕ سون حل۔ بھگوان تھوی نو وارٕ دلتہٕ۔

یہ اوس اَمی مانولاگُک اَثر یتھ سَماجَس پیٹھ۔ اتھ مانولاگس پیٹھ بنی آو اکھ ٹی۔وی سکرپٹ پلےٚ ٹیلی کاسٹ کرنہٕ یُس زَن ہنڈوٗ صابنہِ شری وِجےٚ وُلی صابَن تحریر کوٚر۔

☆

ڈبکہٕ ڈوٗنٛ موہپھُٹراو

سانہِ سماجک نفریُس زَن بڈٕی یارِ بالا سرینگر بسان اوس۔ تمہ تہٕ اوس نوشہِ داجِس پیٹھ تنگ گران۔ ہنڈوٗ صابَس اُس ییتھبن مسلن پیٹھ پوٗر نظر یا اوس بیٚین نِش تہِ مولوٗمات حاصِل گران۔ ہیرتھ اُس تہٕ نوشہِ واُتی مالنہِ پیٹھ ڈوٗنی۔ موتی لال وۄتھ نوشہِ کُن...... تلہٕ بی ڈوٗنی ہنا پھُٹراوَکھ۔ کھیاوگوٗ جاہ...... نوشہِ پھٹراُوی ڈوٗنی ژِ ترٛےٚ۔ اکھ درٛاو خراب۔

موتی لال: چھکھٕ بیٚ وُچھان۔ 1:2 ریشو کیاہ چھُ؟ اَمہِ حِسابہٕ کاُتیاہ ڈوٗنی آسن ییم؟ اَنہٕ نی ہے اُسی وٕ تہٕ جان پہن اُنٛزِ ہے۔ توہہِ چھِو کھوٗکھ پاگل زاُنی ہتی۔ یہِ زنانہٕ زوٗے ماوَنی کینٛہہ۔ ترٛلہہِ ترٛلہہِ!

(چھُ ڈوٗن ٹُلان تہٕ دارِ کنِہ چھکان۔ تہٕ نوش چھےٚ وَدان) ......

موتی لال: ییم چوٗن پھیٚری چاُنی گرن نہٕ مےٚ کینٛہہ۔ ییٚلہِ ماُلی کھاندر کوٗرنےٚ تیلہِ گو پوٗرپوٗر حِساب۔

اُمِس موٗتی لالس مُتلق لیوٗکھ ہنڈوٗ صاُبن یہِ مانولاگ۔ یہِ سپُد ریڈیو پیٹھہٕ نشر موتی لالُن ناوہتھ۔ یہِ یوٗزِتھ ژھوٗ موتی لالُن گری گرِ تہٕ حق ہمسایو تہٕ اُشناوو ژھنبس تھوکہٕ۔

یہِ اوس اُمی ہندبن مانولاگن ہُند مُدعا تہٕ مقصد زِ یہِ کرِ ہے یہِ صِنف سماجی بدعتہٕ دوٗر گرنہٕ باپتھ استعمال۔

(افسوٗس چھُ یہِ زِ یمہِ مانولاگک مسوٗدِ تہٕ اوس دٕزِتھ سوٗری گومُت)

☆☆☆

بوگ - ۲

یہِ رٔز، کتھٕ ژھینٛز؟

ییٚمہِ تحقیقی کِتابہِ ہُند یہِ بوگ چھُ پرٕن والین ہنٛدِس دِماغس منٛز اکھ سنجید سَوال وۄبراوان زِ کوسہٕ رٔز چھےٚ تہٕ یہِ ژھینٛز کتھ کٔن چھُ ذیہَن پھِران تہٕ ستی اَتھ پٮ۪تھ تہِ سوٗنچناوان زِ یہِ ژٔٹن وول کُس سناہیکہِ اُستھ؟

اَتھ سأری سے چھُ مےٚ یتھٕ پأٹھی وٕنٕن زِ ییٚمن مانولاگن ہنٛزٕ سوٚمبرن یۄسہٕ ہنڈوٗ صأبنٕن وُہَن مانولاگن پٮ۪ٹھ مُشتمل چھِ، چھےٚ سأسہٕ بدٕ وُٕری یوٚ پٮ۪ٹھٕ ژِہہِ ژِہہِ، پَلہٕ پَلہٕ تہٕ گرٕگرِ حأصِل گرِمژٕ تِمہِ یکہٕ واٹھِچ تہٕ روٗحأنی مِلوٕارِچ سوٗ اَژھینٛز رٔز یۄسہ کٔشیرِ ہنٛدیو ریٚشی سنتانو تہٕ دَرویشن ہنٛدیو سوٗ زاتھ اَولادَو ہشِر تہٕ گُنژ کہِ شرودِ وٕرِ ڈٲھٕمۍ چھےٚ۔ ماجہِ کٔشیرِ ہُند اکھ اکھ مُسلمان تہٕ بٔٹہٕ بِلا اِمتیاز منٛدرن تہٕ اَستانَن ییٚمہٕ غرضہٕ دَشہِ گنٛڈان آمُت زِ سأنی شُری گُژھن تھکنٕ لایَق ترقی پزٕ اُوِتھ پننہِ مُلکٕچ خُدمَت کرٕنی۔ تہٕ یہِ یکٕچ رٔز مُستحکم تہٕ مضبوٗط بناوٕنی۔

اَتھ امبارَس اگر کانٛہہ موٗٹھ اکھ ٹلہِ تَمہِ سِتۍ کیاہ فرق پیہِ اتھ کوٚسہٕ کُمی گژھِ اَتھ مگر اَسہِ چھُ فقط حبس تھوٗن پننہِ اتھ کیٚنٛہہ م کرٕل زَکھ واتناوِ۔ تَد وُرک اے گرٚن چھُ بَس تٔتھی۔ اَسہِ چھ، یٖمہِ پاک زمینہِ تہٕ شرٛ وژِ ریٚشی وارِ ہِندبن ریٚشن، پیٖرن تہٕ درویشن ہنٛز اٰہی۔ اَسہِ گژھِ تہٕ بُمہٕ رٕوٗن۔ یَتھ سانہِ پوٚشہِ وارِ چھُ رَحمتُک سگ۔ یٖتیُک سوزٕ شوٗس ہَواتہٕ شُہُل سایہِ تہٕ مُژھیُل تاپھ چھُ سون نِگہبان۔ اَمکۍ موٗل چھ، سٔنٛز تہٕ اَمکۍ سام چھِ ژٕرۍ۔ سُہ گُس آویُس اَتھ موٗلہٕ پژاٹہٕ گرِتھ ہیکہِ۔

یہ رَز روزِ اَکے تہٕ کُنی، ژٕرتہٕ مضبوٗط تہٕ ہَر ہمیشہِ بٲے بَند تچ علامَت بٔنتھ۔

-ترتیب کار-

(1)

دبٕہ ردیٚدِ ہُنٛد ٹیلی فون

''یہِ مانولاگ چھُ تمہِ وقتہٕ تحریر سپُد مُت ییلہِ گم کاسہٕ لوٗگن نش ٹیلیفون اَسِ۔ پژانمن اوس نہٕ امیُک استعمال گرُنک باشی۔ اُکِس بجہِ چھُ جیٚمہِ پیٹھہٕ کورِ ہُنٛد ٹیلیفون واتان۔ نوش چھےٚ اُمس بجہِ ہشہِ ماجہِ ہیچھناوان فون رَٹُن۔ تم ساَری اَسناوَن وٲلی ڈائیلاگ چھِ لگُن سٟحَ پسنٛد یوان تہٕ چھکھ زیٚوٗ زیٚوٗ پیٹھ کھسان۔ یہِ چھُ پژلنہِ وَتتُک تہٕ اَزی کہِ نوِ زمانٕچ فَرق وژیٖٹھناوان۔ پژلنہِ سادگی تہٕ اَزی چہِ چالاکی ہُنٛد حال باوَن وول مانولاگ روٗ دلگُن ہندی دِل رَٹنہٕ ناوان۔ سائنسی ترقی ہُنٛد یہِ نموٗنہٕ چھُ مانولاگس منٛز تمہِ تکنیکہٕ دایرادنہٕ آمُت زِ یہِ چھنہٕ وُری واد گندرنہٕ

پیٚتہٕ تہٕ زٔن سأنؠ دروارٕ ے باسان۔۔ یہِ مانو لاگ اوس 1962 ہٕ منز

نشر گومُت۔"

☆

بُنیٲدی موضوٗع تہٕ ماحول

(یہِ چھےٚ تمہِ سٔنچ گتھ۔ ییٚلہِ سبٹھے کم لوٗکن ژش ٹیلیفون اُسی۔ محلس منز اوس شاذٕ ے کُنہِ گرس منز ٹیلی فون آسان۔ تمہِ کِنی اوس ٹیلی فونک استعمال تہِ گٕمے سپدان۔ واریاہ کم لوٗکن اوس ٹیلیفون استعمال تگان کرُن۔ روشی اوس کم۔ شعورٕ ے اوس نہٕ۔ وٕقتک اوس نہٕ پے پٔتھے۔ اگر کانٛسہِ ٹیلی فون لاگتھ آسہِ ہے۔ سو اُس بڈ فخرٕ چ گتھا باسان۔ اِدٕ اُسی تہِ اوسؤٕ حال لوٗکھے ٹیلی فون لاگان۔

ییٚتھ مانو لاگس منز چھےٚ یہِ کوٗشش کرنہٕ آمژ زِ اٚکس گرس منز چھُ ٹیلی فون لگتھ تہٕ اکھ بڈٕ مری دیاٗدم زنانہٕ ییٚس کوٗر گٔشیرٕ پٔٹھ جوٗم پٔنٛنس برٕتھٔبس ہتی دربار موٚکس سِلسِلس منز آمژ چھےٚ۔ بچہِ چھُ کورٕ ہُند لول یِوان تہٕ سو چھےٚ اُمس ہتی ٹیلی فونس پٔٹھ کتھ باتھ کران۔ سو کیاہ تہٕ کِتھ چھےٚ وَنان۔ سُے منظر چھُ پیش کرنہٕ آمُت۔"

عام بے خبر لوٗکن خاطرٕ اوس ٹیلی فون تہٕ اکھ عجوبے اکھ۔ تہٕ ییٚلہِ یِتہٕ جاپانٕس منز سُہ ٹیلی فون ایجاد سپُد یتھ منز کتھ

کرن وأرلس اوس ٹیلی وِجنکی پأٹھی بوزن وألی ہنز یا کتھ کرن وألی ہنز شکل تہٕ بزونٹھ کُن یوان۔ یہٕ اوس سُہ وقت ییلہِ یہٕ مانولاگ اکھ پزر ثابت سپُد۔ بچہِ ہنز کورِ ہندِس خانداس چھےٚ ترقی میلان تہٕ ستی چھس گرِ ٹیلی فون تہٕ لگان۔ سو چھےٚ جمہِ آسان۔

اکہِ دوہہ چھےٚ سو بُڈ گرِ کس کمرس منز بہتھ آسان تہٕ ٹیلی فون گھنٹی چھےٚ بجان تہٕ ٹیلی فون چھےٚ بچہِ ہنز نوش تُلان تہٕ کتھ باتھ چھےٚ شوٗر وُسپدان......")

☆

نوش: ہیلو......ہیلو...... توٚہۍ کم چھِوٕ۔ اَچھا ژٕ چھکھ بہن جی۔ اَتہٕ چھا سأری وارٕے...... بجا جی چھا وارٕ پأٹھۍ؟ ماتا جی...... ییکیاہ یہٕ گرس آلو...... اُپارٕ چھےٚ......

نوش: ماتاجی...... ماتاجی...... ییأرِ...... یپأرِ...... تٕرتہٕ...... یہٕ چھےٚ شوٗرٕ......

دبد: ہَتہٕ گتہِ چھےٚ...... وۄنِد مَسہٕ زُو......وأنِج ہے اُسم پھُٹِو...... ووٕلے نالہٕ موٗت ہے گرے......

نوش: ہَتہٕ سأسو چھےٚ فوٗنس پتھ۔

بڈ: ہَتہٕ گتہِ چھےٚ...... مےٚ کیٛہہ گو ییمن اُچھن۔ رِکہٕ بھرِ دوٗ پموٗ مےٚ بچہٕ ڈاکٹرس۔

نوش: (اَسان زورٕ زورٕ) سو چھےٚ یَتھ ٹیلی فوٗنس پتھ گتھ گران۔ ہَتہٕ رٕٹھ اُچھس

کبتھ۔

بُڈ: نہ بی۔ نہ بی۔ یہ لگہٕ پاوَرس...... دونی مہ مأریٖوم اپز مژتی ...... ٹھہر یہ رَٹے نریستی۔ (بُڈ رٹان ٹیلی فون)

نوش: یہ کتھٕ کٔنی روٗٹھ ...... أسک گوگل روٗٹھ کنس تہٕ گنگ گوگل روٗٹھ أسس کٔن۔

بُڈ: مےٚ ہیچھناوِ...... مےٚ چھاوٕمبر کولی ژٕھنی ہمژ۔ (بُڈ رٹان ٹیلی فون سیٹھ د)

بُڈ: ہیے شورِ چھکھے...... شور...... مےٚ ہے چھے وأنج پھٕمژ۔ ازٕ کتی کأنی وُچھے بُتھ ...... دوٗپے ہے مَس تھاوِ ہیوٚر پہَن۔ ژےٚ کونے چھے کُگنی دِژمژ...... ٹیوٚک کوٚرمُت ...... لُج سیے بلایہِ اَتھ بُتھس ...... مےٚ نے چھےٚ نہ بنان زیادٕ گتھ گرنہِ۔

کاک: تلے گر وونی ژھوپہ...... یہ گرِ گتھ پانے......

بُڈ: ژےٚ ووٗنیہِ کأنسہِ ...... ژِ گر تہٕ ژھوپہ...... دوٗپے ہے شورے لگے بلایہِ فِکرِ گری زِ نہٕ کینہہ۔ نِکس ییی کوٚٹھ پتہٕ پہَن ...... أمِس پیہِ گوڈٕ زیو۔ چأنی پأٹھی ہے ...... مےٚ چھنے اوٚترِ بٹہٕ پورِکس جانکی ناتھس اَتھِ وَتنہِ گر سوٚزمُت ...... یہ چھےٚ تُمی اَنت ناگہ پٹھٕ اوٚنمُت۔ أتھی پٹھ گوٚھبس ہاٚل گرنی پکنس ...... مےٚ نے چھے بنان زیادٕ گتھ گرنہِ۔ زوٗ ہے چھم نیران۔

کاک: ہیے مگلہٕ ہے تُلتھ ...... گرِ ژھوپہ۔

بُڈ: ژےٚ ماوٗنے ...... مأجی زلنہِ ڈٔمبی دود۔

بُڈ: دوٗپے ہے یوم وارِ دوہ گرژھنس تُتی تُتی گتھم جوراہ پھٕرِاونی کوٗٹھمن پٹھ۔ تم

گرٕڈھن ترٛاوِنی ہونہِن۔ اُمس پیٚیہ جَل جَل کوٚٹھ۔

مےٚ چھے نہٕ بَنان زیادٕ گتھ گرنہِ۔ زُوچھم نیران۔

ہیلو...... ہیلو ...... ! یہ چھےٚ یےٚ لالہٕ صاًب وارٕ ے۔ دۄ پہٕ ہےٚ لوٚتےٚ گیگھ ...... ژےٚ چھےٚ نامرٕ ض۔ ییٚلہِ گتھ چھِہ گران۔ اوٚر یور چھکھ کلہٕ پھٕرنادان...... کیاہ اُسس وَنان۔ مےٚ چھُ لالہٕ صاًبنہِ خاطرٕ الہٕ آرٕ اکھ سۄزمُت۔ غلام محمدس ویٚنہِ کِس اتھِ۔ اتھ چھےٚ مومۄلی شرٛیٚہہ رژھنا۔ اتہِ تھاًوی زبن یےٚکلہ پیٹھ تاپس۔ اَتی گرٕڈھن مُنزی مُنزی ہۄن گرٕیکہِ اَہنا وَتھ رَننہِ۔ اُمس ما چھِہ دَند...... مگر دِیٚ کاوَن ہے گرٕی زٕ حبس...... ہۄزتھےٚ ...... اَتہِ کیاہ بِی چھِہ بۄ دِیٚ کاو آسان۔ اَدِ یُسےٚ چیز پیٚیگھ سےٚ چھِہ نِوان۔

مےٚ مےٚ چھےٚ بَنان زیادٕ گتھ گرنہِ......وأے......واہ ......وأے......

نوش: ووٚنی دِیوٚ پتاچِیس تہِ کتھ گرنہٕ۔

بڈٕ: ژٕ چھکھ مےٚ ستی وُچہٕ وُچہٕ بولان...... یہ نےٚ یِتھ آسہِ ہے ژٕ گتہِ اَتھکھ تم دَند تہِ مےٚ ستی بولہکھ ...... واہ ...... واہ ...... مےٚ نےٚ چھےٚ بنان زیادٕ گتھ گرنہِ......واہ ......زُوچھم نیران......

(کورِ ستی کتھ باتھ) ییٚتہِ ہےٚ کوٚرن گٕھین دَندٕ ییٚس ...... گوٚتھہِ وُچھن تہِ سرٕ وے نہٕ ییٚتہِ زانہہ......کُلی تہِ گُڈٕ آیہِ مۄلےٚ نیرٕی نیرٕی۔ گُٹھی پوٚرن تام کھوٚت شین......شینہٕ گو بانہِ اُنن وأُلی وأُلی۔ پتہِ اُنی شین ترٛاوَن وأُلی تہِ پۄشین ترٛاوِناوُن۔ پَتہِ آیہِ پھُٹی پھُٹی...... ہتےٚ نہٕ گواشین...... ترٛاہہِ

ژ اہہ...... شین ژ اوَن والو تھوٗ وپٔنن پان رُمہٕ رزٕ وٚتی وہ گٔس گنڈتھ۔ اَکھٕتے گٔیہ أکٔس رِکنہٕ تہٕ اُتھن پھوکھ دِوان بچہٕ و۔ وُنہٕ چھُم نو شپنگ (ژاس گران) چون پچھن باتے۔ تورٕ سوزے۔ مےٚ نےٚ چھے بنان زیادٕ گتھ گرنہٕ...... وأے...... وأے......

ہتے چھے ناخبر مےٚ أسی مالنی والان رٔنتھ گرتھ پچھن تہٕ بڈس پھوٗتس کبتھ تہٕ ڈُلچہٕ ندرگیچھ ہے آسہٕ دُدرٕ تتھ وٚتی آسان۔ گژھِ وُچھن پرٕ مصالحہٕ کیاہ اوس سُہ رونمت آسان...... سورگ أسن میانہِ ماجہِ تہنٛدِ اَتھ گوژھ شِکارٕ یا گاڈٕ کھینہٕ...... مُشکہٕ اَدفر أسس نیران۔ میأنی ہش مأج ہے أس یہ پچھن تہٕ لواسہٕ گرس بأگران...... سُہ گتہِ بی رؤدتیتھ رٔنن تہٕ تیتھ مزٕ...... سُے پچھن أسی گژن دوہن پانہٕ تہٕ گرِ کھوان...... کیاہ وَنےٚ...... تمہٕ گتھے بچھِ...... مگر چأنی دبدرتہٕ گٔیہ تٔمی مالِنٛے کوٗر...... سو تھویا چأنی گژاو...... تہٕ چھا ممکن۔

مےٚ نےٚ چھےٚ بنان زیادٕ گتھ گرنہٕ...... وأئی...... وأئی...... وأے۔

بُڈ: شورٕ ے چھکھے بوزان...... دوٚپےٚ ہے اوٗتر گٔیس نابہٕ پوٗت آنگنہٕ ڈُلہٕ......

کوٗر: ہے کیاہ گوم! لوگے مأگنہِ زیادٕ؟ دوٚپےٚ ہے ژٕ اَنکھ خبر گس کھر...... تو تہٕ بچأو کھ بھگوانن...... اچھا پتہٕ......

بُڈ: رونلھ چھم پھٹمت...... وونی لُجس تیمس زوٗنہٕ ہندِس سٔلِس بلایہٕ...... أمی أنی ئم بندٕ وُقتہ تیلہٕ رژھا۔ تٔمی وٚتی گرمس مألِش۔ اَدِ وونی چھم گم زیادٕ

فرِق۔ واہر ...... زُو چھُم نیران۔

(ژاس گران) مے نئے چھے بَنان زیادٕ گتھ گرنہِ۔

بُڈ: وَہر یہِ سینہٕ ہے چھُم سورُے بَند۔ وَلنہٕ چھُم آمُت۔ ووِنی گیس حکیمس۔ اَدِ کیاہ۔ تہِ بنہِ ہے۔ تُم ہے حکیمَن نا۔ اہنی اہنی۔ دِوُ پنَم شَنگرِ قہوِ چے زِ۔ بیٚیہ گَنڈی زِ بُنفش ہٹس۔ اَدِ کیاہ شاہمتھ تہٕ کاَرِی شَنگ۔ بیٚیہ دِوُ پنَم خُمیرِ گُل قند کھیٚون ...... دود چھُم بَند، مصالہٕ بَند۔ تیل تہِ چھُم کَم کھیٚون ...... صرِف شونٹھ رَژِ ہَناتہٕ بادیانہٕ پھلی ہَنا ...... اَو ...... اَو ...... اَدِ کیاہ چھسے دَپان ...... واہر ...... مے نئے چھے بَنان زیادٕ گتھ گرنہِ۔ یپاَرِی وُچھی ...... یوٚہ ہے چھے مَرضہٕ یِیلہِ گتھ گرے اورٕ تہٕ یور چھکھ گلہٕ پھِرناوان ...... تلے بُتھِ پیٹھٕ ٹُل تہٕ یہِ مَس تھوٚد۔

کاک: تلے ترٛاوتہٕ ووِنی ...... مے ہے اُس روٗپ کرٕشنَس ستی دَفترٕکس سِلسِلس منٛز گتھ گرِنی ...... سو ہے چھے ضروٗری ...... ترٛاوتے ووِنی ......

بُڈ: ہے ...... ہے ...... گوٚے ژنے ژپر ...... ٹھُہر۔ نِکہٕ موٗرن۔ مے مارُن۔ مے مارُن ...... ہا اُنجر ہسہٕ بَلایہِ ...... وُچھ اوٚش کھَنٕز کوتاہ چھس وسان ...... وو تھراُدی سی ...... ہا ووٚنٛدٕ مَیہِ یہِ زُو۔ اُنجر سَیہِ بَلایہِ۔ وَلے دِنہِ یُورکی۔ یہِ ترٛوٗمبک نئے ...... (پاَنس ستی کیا ہتامتھ سونچان) ...... ہتے یِیلہِ ژٕ ترٛ دِ مے ہَکھ ...... دودٕ کھاَر گرِنیو وِگر۔ ژٕ کاژاہ خوش یِونی اُسکھ ......

مے نئے چھے بَنان زیادٕ گتھ گرنہِ ...... واَہر ...... واہر ...... از چھِ ڈاکٹر ہسپتالن لانہِ تھوان لاتاہ بَناوِتھ۔ گھنٹہٕ وادَن پزارناوان ...... پتہٕ

دَپان دَوہے موکلیو۔ پرٛژھنس تہٕ کُس چھُکھ...... مےٚ چھےٚ نہٕ بَنان زیادٕ گتھ کرنہٕ......

بُڈ: یپاًرِ ہے...... ہیرٕ ژ پیٹھ چھسےٚ کھڑ اوتہٕ کانگرٕ اَنتھ تھاوِمژ...... چھونی چھونی دار کھڑ اوتہٕ مےٚ چھسےٚ اَتھ پَننہِ اَتھہٕ پُشٕتھ وٕنی مژ...... روپہٕ وَرق تہٕ سونہٕ وَرق لاًگتھ رونہِ دار ژزارٕ کانگرٕ...... تتھی چھےٚ سورنگہٕ ژالن۔ یہ کیاہ وَنےٚ...... ووٕنی وُچھکھ پانےٚ......

(بُڈ چھےٚ پونداں۔ پونٛدِ پیٹھ پوند۔ پونٛدِ پیٹھ پوند ترٛ اوان)

بُڈ: ہاتپالہِ اُجی کھ۔ یِم چھسےٚ پوشرِ کی مَرٕژ وانگن۔ یوٚت تام ہے وأژ گٹھ۔ اِنھہ اِنھہ...... اِنھہ اِنھہ...... نائے ژیےٚ چھےٚ مَرٕژ وانگُن بَند...... ہے ہے...... ہے...... ہے...... ہے......

(بُجہ دبہٕ ردیٚدِ) چھُ اَتھہٕ منٛزٕ فونے وبسراں) (بیٚنہٕ چھےٚ فون ٹلان)

(زورٕ زورٕ پوندان) (کاک چھُ یِوان نیٚبرٕ پیٹھ تہٕ اَتہٕ چھےٚ آسان مَرٕژ وانگن گٹھ یِوان تہٕ چھُ نوشہِ ونان۔

کاک: یہ کیٚہی چھِ مژ روانگن کٹھ؟

نوش: یہ اأسس اَپارِسیٚن رَنان۔ یہ آسہِ اأتھی وٕژھمژ۔ خبر آمُن تہِ کیازِ چھُ یِوان۔ (اَپارِ دبہ کرٛکہٕ دِوان) (ڈٕزس...... ڈٕزس) مےٚ چھےٚ نہٕ بنان زیادٕ گتھ کرنہٕ......

(پونٛدِ ترٛ اوان ترٛ اوان) ہتےٚ شوٚری...... خبر کیاہ ہے چھےٚ دَزان...... سخ آمُن ہےٚ چھےٚ......

ہَیو...... ہَیو...... شوٗرَے! شورے...... کوٚتےٚ گیٚگھ...... ہَتہٕ باہ گُس با چھُوٕ......؟

کیاہ اکس چینج ...... اکس چینج چھکھ وَنان...... ابھی ابھی شورا گتھ کرتا تھا۔ ابھی ابھی کوٚت گیٔی"...... ہَیو...... ہَیو...... شورے ...... توٗہۍ چھِوٕ پأنٕسے یأتۍ کھوان......شورے......مےٚ ہےَ روزٕ گتھٕ گرنۍ......کاگُس تہٕ آیہِ نہٕ گتھٕ گرنہٕ...... ہَتےَ شورَے! مےٚ نۍ چھےٚ نہٕ زیادٕ کتھٕ گرنہٕ۔

(نوش تہٕ کاک چھِ اَپور کمرس منز اژان۔ کمرٕ چھُ آسان دٕہہِ ستۍ بٕرتھ) تہٕ دہٕد کرٛکھ کرٛکھ دِوان۔

نوش: تیٚمس ہےَ چھُ نالہٕ ہکٕ دٕہ نیران۔ (دہد چھےٚ چکر یِوان تہٕ اُتھی ستۍ وَنان۔ مےٚ نۍ چھےَ نہٕ بَنان......

کاک: اُمِس ہے چھے کتھٕ کران کران پأژھی دامانہٕ کانگرِ گوٚمُت......

(نوش چھےٚ اَنان دہدِ پھمرن کڈِتھ)

(29 ستمبر 1969ء سپد ریڈیو کشمیر سری نگر پیٹھ نشر)

☆☆☆

(2)

شعبان ٹانٛگنٛی گاشؠ

شعبان ٹانٛگنٛی گاشؠ چھُ تہٕ یہِ بڈٕ مزٕدار مانوالگ۔ یتھ بار بار بوزنہٕ خاطرٕ لُکھ آمادٕ اُسی آسان۔ أکِس حیوانس ستۍ یتھ وہِوہار اوس خاص نوکتہٕ وِدِ براوان۔ یتھ پأٹھۍ زَن أسۍ شُرۍ پنٕنۍ رچھان چھِن تہٕ تِمَس لول بَران چھِ، تِتھے پأٹھۍ چھِ أسۍ جانوارن تہٕ مایہ بَران۔ اکھ نمتھ ییلہِ کأشرۍ لُکھ وندس پنجاب مۆزۏرۍ گرنہِ گژھان اُسۍ تہٕ غرٕبی منٛز اُسۍ پنٕنۍ خرچہٕ کماوان۔ اتھ مانولاگس منٛز تہِ چھِ أکِس توأرٕیخی پَس منظرٕ چ عکأسی تہٕ غُربٕژ ہنٛز ترجمأنی ستۍ ستۍ مہرازٕ گرۍ ہنٛدۍ نازنٛخرٕ تہٕ عادات وبٕژھناونہٕ آمتۍ۔ أمۍ مانولاگن تہِ پٕرو وپنٕنۍ جان مُقام تہٕ بَنیوٚ ہَر دِلعزیزٕ۔

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

(اَحد مصالہٕ اوس مَسا مَسا ژۆرِمہِ جمأژ تام پۆرمُت۔ لوکٹیے موٗدُس مول۔ اَکھ نمبر آہلژی۔ دٔہی دۄہَس شونگان۔ وانہٕ پتھ وانہٕ پھیران۔ لُکہٕ گرٕہنے چایہِ ژٹان۔ مأج اُسس لُکہٕ گرن منٛز کأم کوٚٹ کرِتھ مُشکِلی سان پٔنٕن گُزارٕ کران۔ ماجہِ اوس کُنہٕ اُچھ گاش۔ اَمہِ گاہکی جوان اُسی وَندس پنٛجاب ترٛان موٗزوٗرِ۔ تہٕ پوٗنسہٕ ژور اُسی کماوان۔ اَکِہ پھِرِ وونُس ماجہِ تلا ژٕ تہٕ گژھتہٕ پنٛجاب۔ اَماہ یہ کیتھ مانہِ ہے۔ اُمِس اُس بیٚہہ موٚنڈ ژاہرٛ۔ خأر ماجہِ ہۄنٛدِ وَننہٕ وَننہٕ گوٚیہ اکِہ دۄہہ زورٕ زارٕ تیار۔)

☆

مأج: تلہٕ با گژھتہٕ...... یِتہٕ چکرا کرِتھ۔

اَحد مَصالہٕ: موجی! بہٕ ناے گژھہ...... تَتہِ ہے لگِم یِر...... تَتہِ کتہِ اَنہٕ مَکایہِ واٹھ تہٕ گرِس۔

مأج: بہٕ دِمے ژٕ سأرٕے کھٔن خوردٕنی ہتی۔ پگاہ نیر ژٕ۔ مے چھُے شعبان ٹانٛگس وۄنمُت۔ سُہ ترٛاوِی ژٕ بَسہِ اَڈس پیٹھ...... تَتہِ کھَسکھ بَسہِ۔

(دوٗیمہِ صُبحٕے آو شعبان ٹانٛگہٕ، ٹانٛگہٕ ہیتھ)

شعبان: ہے اَحد جُوا......! ہے اَحد جُوا!...... اَتی چھکھ سأ؟ وَنہِ آسکھ گوٚ گلپٕژس منٛزٕے۔ میانہِ گاشہِ کوٗر بزیک فاسٹ تہٕ ترٛان وان اوٚسُن صُبحٕے کوٗرمُت۔ ہانٛہہ۔

(گُرِس اَتھہٕ ستی مَٹھہٕ مَٹھہٕ دِوان)

ژٕ...... ژٕ...... ژٕ......

چونُے چھُ باغ تےٚ ژٕ ے وَلے چھاوان

ژٕے کیٚہے زِ گُیی میأنٕ دٕ ے

ہے شعبان جُوا......!

مأج: ہَیو اَحدا! وۄتھ لگےٚ بَلایہٕ۔ وۄتھو یہٕ چرٕ سی ہاتُلی محلہٕ...... یہٕ ہاسوٚ مبراوی گام۔

اَحدٕ: ہیے مأجی! یہٕ نےٚ گرٕ ھے نہٕ۔

مأج: تلہٕ باپتہٕ دوہ جوراہ پھیرِتھ۔ییٚتہٕ ہے گامہٕ اَندرٕ سأری گرٕ ھان چھِ۔

رٕحت دبد: سَلام ہَبا شعبان جُوا؟

شعبان: رٕحت دبد اَسہٕ وارٕے؟

رٕحت: ژٕے ہَبا خوداوٕ رجان تھاوُن۔

شعبان: کوٚت بی گوٚ ے یہٕ تھَنہٕ سُلہٕ؟

رٕحت: ہَتہٕ باوٗمبرِ ہَبا تٕر ووُم نہٕ پھٕرِ تلہٕ...... ژور شکم ژٕتھ چھُم یہٕ گدٕ رزامُت۔

(اَحدٕ یِوان)

اَحدٕ: موجی! ژٕے ہے وۄنُتھ پانژھ شکم ژٕتھ۔

مأج: ہالکیا بَلایہٕ آکھا؟

شعبان: ہے یارٕ گتہٕ ادسکھ؟ (رعبہٕ سان)

مأج: تلہٕ بامَہ وَنُس برٕ...... ژٕ مَہ با گژھ اَمی ہنڈِس رِیٚشس کُن...... یہٕ چھے

اَمِس اوترے آمُت۔ ووُنی یِیلہٕ آس تہٕ یہ کیاہ کرٕ۔ مالٕی اُنی نس سَتھ وَتنہٕ گُری، اَمِس یِینا کوٚٹھ۔ کمن پیرن فقیرن گیٔس...... ووُنی یِیلہٕ ودھُن لایق گو تہٕ سُہ رُوٗ دُس نہٕ۔

شعبان: یِہے لوٗکُٹ تہٕ ماٚصُوم چھُ اکہٕ نَنٛدُن۔ اَمِس چھےٚ خاص میانہٕ گاشہٕ ہنٛز بأش گٕمٕژ۔ اَمِس تہٕ آو وارٕ وارٕ نارٕ بَل ٹَمبلہٕ منٛز کوٚٹھ۔ کم قُتلہٕ کری مَس۔

رٕحت: سو کتہٕ چھےٚ کوٚرُونی کنٛبس؟

شعبان: ہا کیاہ بی چھکھ وَنان؟ یہٕ چھُسےٚ تیٚمس گاشہٕ ہُنٛد وَنان۔

رٕحت: کیٛاہ با گوٚے اَتھ عقلہٕ...... یہٕ اُجس اَمِس بلایہٕ...... وُچھ یہٕ چھُ وَنان تیٚمس گُرٕ ہُنٛد۔ وُچھ بلا اللہ چھےٚ؟

شعبان: ہتہٕ بی گُرِ مہ بی وَن۔ گاٗش وَن بی گاٗش۔ اگر یہٕ بوزی، یہٕ روٗشی تہٕ ووتُے تیلہٕ چون نیٚچوٗ پنٛجاب...... اُتارٕ ے چھنہٕ۔

مأج: ہتہٕ بایہٕ کھرٕ پنٛژ ہیکیاہ یہٕ سوٗرے بور تُلِتھ؟

شعبان: ہتہٕ بی کھرٕ پنٛژ مہ بی وَن۔ یِنہٕ بی یہٕ بوزِی۔ ہتہٕ بی ژٕنے کوتاہ سامانہٕ چھےٚ۔ ڈاے پوٗش تُل چھُ اَحد جُو۔ اگر سٕگِھے کھسان گو، یِیہٕ اُچھرِ والاہ۔

رٕحت: نہٕ بازیادٕ چھنہٕ کینٛہہ۔ یہِ گنٛز اکھ تہٕ مُہلی جوٗرٕ...... ژٕنبس زٕ یوٗ ہرٕ...... اَمِس چھُ مالٕی مَرنہٕ بروٚنٛھ لیکھتھ ہیوٗ تُمت ژٕ اُزِ گنٛزٕ مُنمت کھوان۔ یِیہٕ چھُ یہٕ تَرٕ کیٚت سبٹھاہ لٕیوٚ ژ۔

اَحدٕ: ہیا یارٕ موج ہا چھے پوٚ ز وَنان۔ یہٕ گُرہَے کھرٕ نیٚو ہش چھےٚ۔

شعبان: ہیو بے وقوفا! گرما وَن، گاٗش وَنو گاٗش۔ (گُرِ تھپ تھٕپی ہنا ماران)

چونُے چھُ باغ تےَ ژٕ ے وَلو چھاوان

ژٔ ے کٔیہوز گیی میٲنِ دٕ ے

نَہ نَہ مَہ کر...... گلہٕ مَہ نژناو

چونُے چھُ باغ تے...... ژٕ ے وَلو چھاوان

....

شعبان: وَلہٕ سأ کھار یَپٲرِ واٍر واٍر۔ تھاد سأ یتھ پایدانس پیٹھ لتھ۔ واٍر واٍر...... یہٕ گیہٕ چائنِ مُہلی جوٗرٕ۔ یہ گو گنز...... تہٕ یمہٕ گیہٕ ژٕنہٕ یوہر......

رٔحت: ہتہٕ باگاشہٕ ہبادِتی نئے کوٹھی۔

شعبان: تژاوبی...... یہٕ چھےٚ تھگہٕ ہنا کڈان...... ووتھ لگے...... ووتھ لگے...... کھس سأ اَحد جواولی...... یہٕ گیہٕ نہٕ پتہٕ پژارن واجنی۔

رٔحت: ووُنی ہباواتناوی زبن جل جل پنجاب۔

شعبان: یہٕ کوسہٕ بی کتھ چھےٚ۔ وُنی اَنتھ زٕ ذٕنہٕ پیٹھٕ چکر کرناُوتھ؟

رٔحت: نَہ بامےٚ چھےٚ نہٕ وُنی کنبس فُرصتھ۔ مےٚ ہبا گاوچاوٕنے۔

شعبان: یہٕ کوسہٕ کتھ اُس بہٕ تژاوہَن یہٕ پنجابےٚ مگر فُرصتھ چھمنہٕ...... ووُنی تژاون بہٕ یہٕ بَس اڈس پیٹھ۔

اَحدٕ: موجی! بہٕ نئے گژھہٕ نہٕ۔

رٔحت: گژھ لگے بَلایہٕ۔ کوٗرمکھ خودایس حوالہٕ۔

شعبان: پکھ لگے...... میٲنی گاش......

چونُے چھُ باغ تےَ ژٕ ے وَلو چھاوان

ژےٚ کیہہ زِ گیی میأنی ڈے

نہ نہ مہ کر...... گردن مہ ژٕناو

احدٕ: ہَیو یارٕ گتھو ژھنتھ یہِ ڈھول نالی۔ مےٚ گوژھ یہ...... کرو جلدی۔

شعبان: ہتا بے وقوفا یہِ ناپگہ نہٕ اَکھ قدم تہِ یوٚت تانی یہ ڈھولہٕ آواز بوزِ۔ بے وقوفا! یہِ ہاچھےٚ دوہے مہارازن ستی گژھان۔ قدمہٕ قدمہٕ پکان۔ اُمِس گژھِ موسیقی تہٕ ڈھول آسُن ستی ستی۔

(شعبان چھُ ٹانگہٕ پیٹھٕ بون وسان تہٕ ڈھول وایان تہٕ گُرچھےٚ قدم دِہہ مَرِ پکان...... پکھ لگےٚ......

چونے چھُ باغ تےَ ......

اَحدٕ: ہَیو یارٕ۔ ژٕر ہاگو۔ پکھتا وونی جَل جَل۔ اُمِس گرِکیہو گوٚے؟ یہِ چھےٚ نہٕ پکانی۔

شعبان: ہَیو۔ گُر ماوَن۔ گاش وَنو گاش۔ یہِ ہادِیے لرِ پھرُن تہٕ چینٛز گری۔ یہِ نا چھےٚ نہٕ ژھوٹہٕ فقیرن ہنز کینہہ۔ یہِ ہاچھےٚ خاندانی۔ شرٛان گران، تیلہِ مائِلش گران، اُمِس ہاچھُ گردنہِ پیٹھے تیلہٕ ٹین خرچ گوٚھان۔ پکھ لگے...... چونے چھُ باغ تےَ ژٕرے وَلو چھاوان

....

ہَیو بے وقوفا! اُمِس ہااُس ماج پشوٗدٕرچ۔ یِیلہِ ہندوستان پاکستان بنیو۔ اُڈی گیہِ ہورتہٕ اُڈی یور۔ اُمِس روو مول۔ سُہ اوس نارٕ وۄدھ تراوان تہٕ سُرکہِس منز پٮ۪ن کمال ہاوان۔ تمو زنہٕ واریاہ ینامہٕ۔ فوجی سامنہٕ بٮ۪ٹھ اوس

سُہ جنگس منز بڑ وٹھ بڑ وٹھ پکان۔ موج گیس تِ بند۔ بٕہ تِہ مول اوس بیٖتہٕ۔ تمی کوٚر ریٖتہٕ بیا کھ کھاندر تہٕ پتہٕ مؤ دسُہ 1965 ہکس جنگس منز۔ سُہ اوس اصلی مِلٹری منز کوم گران۔

پتہٕ اُسی یم زٕ بأے تہٕ اکھ بیٖنہٕ۔ تمی چھ رٔچھمتی یم زُوس منز۔ اکھ بوے اوسُس بڑ قابل۔ سُہ گو مِلٹری سکوٗلس منز بھرتی تہٕ بنیا ویوٚڈ اَفسر۔ تمس اُسی تڑے مُلازِم خدمتس۔ بیا کھ بوے چھس پریذیڈنٹس بھگہٕ لمان۔ تمی سُند گوٚژھکھ ٹرٹپ ٹاپ وُچھن۔ تمس چھےٚ تیلہٕ اُڈ پاۓج گردنہٕ تہٕ لٔٹھے پیٹھ لگان۔ کم سے کم گژھِ تمس اکھ بوتل عطر دوہِدش آسنی...... وُتھن تہٕ بیٖہن...... شہنشاہی...... سردی منز گرم کمرٕ تہٕ گرمی منز سرد کمرٕ۔ منز منز گژھبس موٗتھِ ہنا تہٕ آسنی۔ کمرٕ نمبر چھس تڑے بندوٗقہٕ دألی آسان۔ ہَے ہے اُمس اَے نیٖنٛدر پیٚمژ چھےٚ۔ اَہنوٚیے کھرٕ دکھ چھُ ماران۔ ہیو بوزان چھکھا؟ ہَے ہے بٔ ییٚتی چھس۔ (ییٚلہٕ نہٕ گاش اکھ قدم تہٕ پکمژ چھےٚ) پتی رکنی ہَے ٹریفک بند گوٚمُت چھُ۔ ہَے ہے پاناہ پکھ سأ...... روزُس تانی سائیڈس۔ اگر اَحد ہُشار گژھِ تہٕ یہ ٹلہِ کڑکھ۔ یوتانی یہِ ٹریفک نیرِ۔ مہ ٹلُن۔

(کمچہِ دَب ماران تہٕ ڈھولس ٹاس ترٛاوان) ژٕ...... ژٕ...... ژٕ

ژٕ...... ژٕ...... ژٕ...... پکھ لگے...... چونےٚ چھُ باغ تے..........

اَحد: ہیو یارٕ ژپر ہا گو۔ ہیو پکان ہَے چھس تہٕ بہ کیاہ بہتھ چھسہٕ۔ ژٕ ے اُسے سوتھ پیٚمژ۔

شعبان: اَدِ با کیاہ اوسے وَنان؟ یہِندِس خاندانس نہٕ سأ چھُ مولہٕ دُن۔ دونی گو تتھے رَژِہنا چھکھ کمزوری۔ اکھ پوپھ چھکھ پٹھانکوٹہٕ ٹانگہٕ ریڈس لمان۔ بێیہ چھُس ماسٹر بوے ملٹری منز سرحدٕ اپارِ کأم کران۔ سہ چھُ چرسہٕ کامہِ ہَن تہِ گران۔ بێیہ چھُ ادرٕچ یورٕچ خبر تہِ اَنان۔ یہے بوز مُخبری۔ گۄ چھِ وارِیاہ جیل تہِ کھیمژ۔ گوڑٕ کیاہ یِمن گو جیل تہِ گرے۔ یِم چھِ آسان پُلیسس ستی میلتھ۔

اَحدٕ: ہیو یِہأے ڈکیٹی تہٕ بێیہ کیاہ۔

شعبان: یێتہِ پێیہ دٕہ پنداہ منٹ ٹھہُرن، بَر بَر شہنہِ پٹھ کُن گیہ کالج لین، یہِ لولین، اَتہِ گو اُمِس یادتھاوُن۔ یِم نۆی فأشن کرِتھ کیاہ چھِ یِوان ادرٕ لڑکیہ کرِتھ۔ ہیو اَحدا! یہِ چھُہناوٕ چھان یُس یہِ نفریور گوہان چھے؟

اَحدٕ: ہیو بے وقوفا یہِ ہا چھے لڑکی۔

شعبان: لۆگے دوکھ۔ یہِ چھے لۆکہٕ۔ اُکی ہَبا چھُ یہٕ مَس زیٹھر وومُت تہٕ گرہٕ مستس کٔٹأے۔ وُچھتہٕ کیاہ چھکھ زنگہٕ۔ زنجہِ ہنشہِ۔ اتھ وَنان ٹایٹ۔ اُتھ ٹایٹس چھُنہِ یِوان پتھر ینہِ، یۆ دوے پتھر ینہے۔ بَس خودائے گوہِ رحم گرُن۔ اوترِ نیمے یہِ گأش چھُ بل تہٕ کرنأوی مَس گردنہِ تہِ لُٹس کٔٹأے۔ تہٕ رۆشم یہٕ دون دٕہَن ترووُن کھنیون تہٕ چۆن۔ دۆ پنم یہٕ گرِ شاٹ کٹ۔ بێیہ لأگمس تھزِ ہیلہِ ہندی نال تم اُسم سپیشل آرڈرس پیٹھ بنأوی متی۔ میڈِ اِن کھارِ دوری حبہ کۆدل سکنڈ بزج۔

اَحدٕ: ہیو ژیر ہا گو۔

شعبان: دُنہِ نیری نہٕ یہِ پیٚتھ جَل۔ تیٚمِس چھُنا پانہٕ وأنِس نِش چلان ریکارڈ......
''گھوڑا پشوٗری میرا''۔ یوٗت تام نہٕ یہِ سوٗرے ریکارڈ بوزِ...... تیٚتِس
کالس لاگے یہِ گاشہِ، یہِ تاپہِ شیٚشہِ۔ یہِ اوسُم اُمِس مُشتھ گومُت لاگُن۔ ژٕ
...... ژٕ...... ژٕ...... ٹھہر سہ بہٕ ژٕ اوٕے اُمِس ڈھولہِ ٹاسل۔ توتہِ پکہِ قدم
دُہہٕ مرٕ۔ دوٗپہٕ ناپہِ زیادٕ ترٕ مہاراژن ستی کھاندرن منز گژھان۔ بیٚیہِ گیہِ یہِ
دِلہٕ ڈٕر...... اکھ اکھ بنگولہِ چھُ اُمِس بڑ وٚنتھ گنہِ پھٹان۔ اَدِ اُمِس چھےٚ وأنِج
دَریمژ۔ بیٚیہِ چھے یہِ موٗسیقی پیٚٹھے پکان قدم قدم...... وارٕ وارٕ۔

(شعبان وَسان ٹانگہٕ پیٹھٕ تہٕ بڑ وٚنتھ گنہِ ڈھول وایان، تہٕ گأش دِوان
ٹانگس کُنےٚ درٛسہٕ نہٕ اَحدِ یوان ٹانگہٕ پیٹھٕ بون لاینہٕ۔ پیٹھٕ چھُس پیوان
گنز۔ تہٕ ستی چھُ ٹانگس تہِ پیٚہِ یہِ نیرتھ ژلان۔ ژنہِ بہری چھےٚ اُمِس پیٹھٕ
پیوان۔ سُہ چھُ ژنہِ ہانگر ہیوٗ گژھان تہٕ خلق چھِ سمان۔ شعبان چھُ
سگریٹھا کڈان چنٛدٕ منزٕ چھُ ژرسا کڈِتھ اتھ سگریٹس منز بران...... گش اکھ
زٕ مأرِتھ چھُ سُہ اَحدس نکھٕ گژھان۔)

اَحدِ: ہیٚیے موجاےٚ۔ ہیا یہِ ہا موٗدُس۔ لرٕ کانہِ ہا پھُچھم...... لرٕ کانہِ......

اَکھ نفر: (شعبانس کُن) ہے کیاہ سأ دُلیل چھےٚ؟

شعبان: ہا کینٛہہ نہٕ سأ بَبا۔ اُمِس چھُ پنٛجاب گژھُن۔ ووٚنی ژٕ اوٚہَن اَڈس پیٹھ۔
ووٚنی کیاہ لگہِ اَسہِ۔ یتھ اَنہٕ یہِ ٹانگس پیٚہِ یہِ شہرتھ۔ یہِ بوزتہٕ یہِ گو ووتمت
پنٛجاب۔

دوٚیم نفر: ہیوٗ بےٚ وَقوٗفا ساڑٕ دہ ہا بجے یہِ۔ گاڑی ہا آسہِ کوٗت تام وأتمژ۔

(ساأری چھہِ اَسن کھنگالاہ تر اوان)

اَحدٕ : ہَیے موجے! بہٕ ہے مؤدُس! ہَیا! ہَیا!

دۆپمے نابہٕ بہٕ نے گژھہٕ نہٕ پنٛجاب۔

(17/اپریل 1969ء سپدریڈیو کشمیر سری نگر پیٹھ نشر)

☆☆☆

(3)

بےٚ کھٕسمہٕ زَہَر

یَتھ مانولاگس مَنٛز چھُ سون جواینٹ فیملی طورٕ طریقہٕ وبڑھناونہٕ آمُت۔ یَتھےٚ وَقتس مَنٛز اُسی اَکی ہے گرس تڑٕے گاٮ۪تی۔ تہٕ مکانٕس پچھِ بَنٛدی گٕری گٕری اُسی ساٗری بیٚوٗن روزان۔ اَکی ہے گرس اُسی ووٗنی تڑٕے تڑیتھ چۆلہٕ گاٮ۪تی۔ اَمہِ پَتہٕ آو سُہ تہِ دور زِلگوٗ گر بیٚوٗن بیٚوٗن روزنٕچ ضرۆرت محسوٗس۔ پاٗنٛسہٕ والیوٗ لگو بناوٕ گوڈٕے تمی آیکر مَکانہٕ۔ اَمہِ سٟتی آیہِ زِندگی زونٛس، کھسنٛس چِنٛس تہٕ باقٕے ووٗہارس مَنٛز واریاہ فرق۔ ووٗنی بنٕے یہِ مَکانَن مَنٛز لابی، کچن، باتھ رۆم بیٚترِ اَلگ اَلگ۔ اتھ مُتلق چھُ یَتھ مانولاگس مَنٛز اَکِس لۆکی پَنٛنی وبس تہِ اَمی سٹنڈارڈچ

آسان تہٕ تِمس چھُ اَمیُک تیُتھ اَثر دیہاغس پیٹھ پیوان تہٕ تِمس چھُ پننہٕ گرُک طورطریقہٕ کھران۔ سو چھےٚ ماجہٕ پزتھ گتھِ پیٹھ وَنان یہ کھمہٕ زَہر۔ یہ اُنی تھٔس ژٕ ے تنگ۔

☆

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

(یتھ مانو لاگس منز چھُ پزاُنس ماحولس تہٕ نُوس ماحولس منز فَرق ہاونہٕ آمُت۔ وُمبر تہٕ وُمبرِ منز فرق، پرٕی ہتس تہٕ اَن پرٕھس منز فرق ظاہر کرنہٕ آمُت۔ نو پیہِ ہِندی شُری تِہنز ودِتھ بیٹھ۔ تِہند لسُن بسُن۔ کوٗر چھےٚ یونیورسٹی منز پران۔ سو چھےٚ نوِ خیالٕچ۔ سو چھےٚ یُوہان ترقی یافتہٕ زِندگی گُزارٕنی۔ سو چھےٚ لابی۔ ڈرااینگ روٗم تہٕ بیڈ روٗمکہِ خاب وُچھان۔ اَمانٕ زمانٕس چھنہٕ وُنہٕ تیٚوت گُواراہ کینہہ۔ تَس چھُ پنُن ژھر بر بار وَنناوان زِ...... یہ کھمہٕ زَہر۔ یِیلہِ نہٕ تِہندی اَرمان پوٗرٕ سپدن۔)

☆

کوٗر: میری ممی خفانہ ہونا، دوٗر سے آئی
دیر سے آئی، مجبوری تھی، وعدہ تو نبھایا
اومیری ممی!

بوے: ڈیڈی! ژٕ اَسکھ فِلم وُچھنہٕ گامُت؟

کوٗر: (بیٚنہٕ) گرٕ ژھوپہ ژٕ ہا چھُکھ زیٛادے خراب گومُت۔ ژٕ ے کیٛہو چھے فِلمن

ستۍ ؤنہٕ شتنۍ۔ ؤنہٕ چھکھ ژٕ لوکٹ۔

کۄر: (ماجہِ کُن وَنان) ممی! اَز کیہہ چھتھ سیٹن رنٕمت؟

موج: دۄپہٕ ناہو گاڈٕ تہٕ ہاکھ۔ بیٚیہ چھِ گوردالی تہٕ اولو۔

کۄر: ہتہٕ ممی! ژےٚ ہےٚ اُنی تھس بہٕ تنگ۔ ژےٚ دۄنمۍ ناپڑتھ کانہہ ناو اَزِ انگریزِس منز وَنان۔ ہوگاڑن چھِ ڈرائے فِش (Dry Fish)۔

بوے: ہاگس کیٚہہ چھِ وَنان؟ تہٕ گوردالین کیاہ چھِ وَنان اَنگریزی پأٹھۍ؟

کۄر: گرٕ ژھوپہٕ ژٕ ہا چھکھ گوٚمت زیادٕ دَرپدر۔ یِی نئے اور ڈیڈی۔ ژےٚ ہاوَے بہٕ کیاہ گرناوَے۔ گوڈٕ کیازِ چھکھ ژٕ میأنس گرس منز بیہان۔ راتھے اوٚنم یہِ مسنٚدٕ دوہِ تہٕ ترأوتھس میل۔ میلہٕ دژٕ ودتھس۔

گوڈٕ کیاہ بیٚیتہٕ چھےٚ نہٕ اَسہِ لابی (Lobby)، ڈرائینگ روٗم (Drawing Room)، ڈاینِنگ روٗم (Dining Room)۔ بہٕ آیس تنگ...... بہٕ کھمہٕ زہر...... گوڈٕ کیاہ یوٗت کال ووت یونیورسٹی منز پَران۔ اَدٕ زانہہ وۄنکھ نہٕ اَتھ ہاگس کیاہ چھِ وَنان انگریزی پأٹھۍ۔

بوے: ہاگس یوت کیازِ۔ گوردالی گیہ مُشتھے۔

کۄر: تیلہِ چھا اَکوے سیٹن۔ ییلہِ بہٕ زانہہ وَنہٕ ممی۔ سیٹن کیٚہہ چھُ۔ سو چھا گم سِنہٕ وَنان۔ یم نہٕ بہٕ زانکھے۔

بوے: تم کیاہ زانن انگریزٕ کھیٚون۔ صِرف چھُ کھینہٕ وَقتہٕ ٹیبلس پیٹھ، چھری کانٹا، کپن تہٕ پلیٹن ہُند شوٗرے یوت آسان۔ کھیٚنکھ گرٕکوی ہیٚو۔ سبزیاہ تہٕ بتہٕ چمچہٕ جوراہ...... اَگر ہےٚ سون روغن جوش کھین زیوٗ گوھنکھ گڈی تہٕ

ہسپتال پیٚیکھ گژھن۔

کۄر: او تہنز زنانہٕ بلاے۔ ژٕ ژھ کتھا۔

بوے: ہتےَ بمب تہٕ ہو گاڑ، سوژل تہٕ وانگن، کانٹل، او بُج، ژٕ وکہٕ لڈر، الہٕ ہچہٕ، وانگن ہچہٕ، بم ژھٕ ژھٕکر بیٚیہٕ آسہٕ نےٚ مُمی اوٗ ترٕ یاجہٕ بناوِہٕ۔ وُچھ کیاہ مزٕ آیو تتھہٕ لیپسس ہتہٕ۔

کۄر: اَصلی آسن نہٕ اَنگریزٕ یم چیزٕ ے کھوان۔ توٗے چھنہٕ یمن اَنگریزٕ ی ناوٕ ے۔ یہٕ آیس یتھ جایہٕ تنگ۔ یہٕ کھمہٕ زہر۔

مأج: ہتےَ یہٕ ہے اُس سےَ اَپارِ آلو آلو گران۔ توہہٕ کوسےَ چکھ چکھ چھوٕ لاچھوٕ بیٚتہٕ۔

کۄر: ہتےَ آیہٕ کھےٚ بیٚیہٕ یہٕ ہےَ مالہٕ پھیرن لاگتھ ژھرس پانس پتھ۔ یم اتھہٕ کھور کاٗتیاہ پھٹٕ ہتہٕ چھی۔ نہٕ زانگھ ویسلین متھنی، نہٕ گلسرین۔ صرف چھکھ یم اتھہٕ اَنمہٕ ہتہٕ چھلان۔ مےٚ چھہٕ یہٕ ان یور فرینڈ (Friend) دپان چھم ژےٚ گتہٕ چھےٚ ممی...... یہٕ کیاہ ونگھ۔

تلےَ ممی ژےٚ ہےَ چھےٚ میون مرن، تلےَ گر دوٗتی یا لاگ شلوار فراق۔ ژٕ ہےَ اُسکھ ونان شام راٗنی تہٕ مےٚ اوسکھ پکوٹہٕ کھاندر کوٗرمت۔ سواُس اوٗ ترےٚ رنس ہتہٕ دوٗتی گرتھ امر اکدل بنٕز پکان۔ ڈبل گلاسہٕ لِفافہٕ اوسکھ اَتھس منز تہٕ اُسی کھوان۔ لِپ سٹک اُمسس ربڈ ربڈ۔ پتہٕ کوٗرن مےٚ آلو دوٗ پنم۔ آپ کیسی ہو؟ ممی ڈیڈی کیسے ہیں۔ ہتےَ کاٗژاہ خوش گییس۔

ماج: گرژھو یہ۔ ووتھ۔ وٚقت ووت یور پگھ بتہٕ کھے۔

کوٗر: تلے گرتہٕ ممی دوٗتی۔ ژے ہے چھے میون مرٛن۔ ژے ہے گرے یہ لچہ دار سورمہٕ۔ لٹھری گرے پوٚانی ٹیل تہٕ مستس گرے پٹنی ٹاپ۔ یگدم للکھ میم ہش۔ یئیہ گرے لپس ربڈ ربڈ۔ پتہٕ آسن مے وبہٕ یوان۔ یہٕ آسے وٚنان او مائی سوہٹ ممی Oh! my sweet mummy! ژٕ اٚسی زبم زوٗر نالہٕ متہٕ رٹان۔ ینے زیادٕ کالس آسکھ نالہٕ موٚت گران۔ ییلہٕ یہٕ ژٕ پٕنی آسے ہوان تہٕ اٚدٕ اٚ زبم تڑ اوان۔ امہٕ ستی روزِ مے وبسن منز یزتھ۔ میانین وبسن اٚزِ وٚنان ہیلو Hello آپ کیسی ہو؟

ماج: اٚدٕ بی تہٕ تھوٚوم یاد...... وولہٕ کھیے بتہٕ......

کوٗر: وٚچھ اورٕ کیاہ چھے اسان۔ ژے اٚنی تھس یہٕ تنگ۔ یہٕ کھمہٕ زہر......

ماج: ووتھِ۔ بوچھِ ہے آسی لٚجہٕ۔ مے اوسے اٚکھٕے مول کالیج تہٕ سوٗزمت۔ مے دوٗپ ژے کیاز گوٚے ژیر۔

کوٗر: اٚسہِ ہے اوس اٚز کالیجہ ڈِبیٹ College Debate۔
اٚمی مے چھے خبر ڈیڈی اوس پرنسپلس نش تہٕ ژامت۔ یہٕ اٚسس ہیٚر دارِ رٚکنی وٚچھان۔ گمہٕ شرٛان اوٚسس گومت۔ کڈان تہٕ کڈان اوس یہ مالہٕ ڈج چٚند منزٕ تہٕ ووتھراوان اوس گمہٕ اٚتھ نٔنہٕ تالہٕ۔ گوڈٕ چھنہٕ تڑن تڑن رٹن مٚس کاسان۔ پتہٕ ییلہٕ کاسہٕ تہٕ گژھان عمہٕ ناٚوِس نش تہٕ چھس نٔہ گلس پالم ایئر پورٹ Palam Airport بناوان۔

ماج: یِی چھے وٚنان مائٚلس؟ گوٚیہ پڑاہ......!

کٲر: می پالم اییر پورٹ ہے گو جہاز اڈ...... تَتہِ چھِ جہاز وَسان۔

مٲج: یِہ کیاہ پکان آسہِ، سُہ چھُ مَس کاسِنی گوٚمُت۔

(نٲوِد وانٕس پیٹھ گتھ باتھ)

نٲوِد: ہے گتہِ سأ بنہٕ سُہ پژون وَقت۔ تژبن آٔنن اُس ماز پاوِ یوان۔ نِکس پوٚنٕسں اُس زوٗنہِ سُمب بژوٗٹ آسان۔ خام روپیہِ اُس تیلہِ پأج۔ سو گیہِ قیامت۔ دود، تھٔنِز تہٕ گیو پڑتھ کانہہ چیز اوس مِلاوٹہٕ ورأے آسان۔ او...... از چھِ پڑتھ کُنہِ چیزس مِلاوٹ، پیٹھ چھکھنہٕ پڑژہان گاران تہٕ کانہہ۔ دٔہن جایِن چھِ دٔہہ قیمتھ آسان۔ گتہِ بنہِ سلام شُہن وَق۔ دپان اُسی سلام شُہن سو چھ۔ دپان اُکس کاندرس اوس ژوچہِ وُرِس وَزن کم۔ سُے بوٚ رُن تونٔدرس۔

نیلہٕ کنٹھ: یہٕ اوسے اُوتر پیٹھ دوہہِ تژیہِ پھِر آمُت۔

نٲوِد: راتھ گیم زِ بسہٕ اَتھہِ تہٕ کیاہ اوسُم نہٕ پانژہِ روپیِٕس پھُٹہٕ ووٹ۔ پھُٹہٕ ووٹ چھُ سوزٕرے بازرٕ منزٕ غاب گوٚمُت۔

نیلہٕ کنٹھ: بوٚ زُم کینہہ لوٗکھ چھِ بنگہٕ پیٹھ ۂتس روپیِس نمتھ روپیہ پھُٹہٕ ووٹ اَنان۔ پتہٕ ماچھِ اَتھ پھُٹہٕ واُتِس گالان تہٕ خبر کیاہ چھِس بناوان۔

نٲوِد: یہٕ اوسے گوٚمُت پانپر۔ ''شوقہٕ باب صابُن''۔ تَتہِ سمکھیوم مہادیو جو۔ کڈلہٕ بلگ۔ چون یار۔ اَدٕ مے سٔتی اوس گانٹاتہٕ پیٹھ اَستانٕس منز۔ تمس چھِ یمن اَستانن پیٹھ بڑ پوٗژھ۔ کٔشیرِ منز چھِ کوچہِ کوچہِ درگاہ تہٕ اَستان۔

نیلہٕ کنٹھ: ہا پہ ہسأ چھِ ریشی وأر۔ یتہٕ چھِ جایہِ جایہِ درگاہہ تہٕ اَستان۔ ساریے

ہینٛد بن کیٛہو مُسلمانَن چھِ مُراد پوٗرٕ گژھان۔

ناٗوِد: ژٕ نے چھے ناپتاہ تٕلہٕ مُلہِ چھِ وینہٕ دوٕد تہٕ پوش مُسلمانٕنے ہِکنان أتی ماجہ رأ گِنیایہٕ ہٕنزٕ ڈیڈ تل۔ اتھ أندی پکھی یم مُسلمان روزان چھِ تِمن چھےٚ یہے روٗزی۔

نپلہٕ کنٹھ: پرٛوس ووٗنم تٕلہٕ مُلہِ دوٕدٕ وأرلس ...... ہے یہٕ دوٕد ہا پونی یوت۔ دَپان چھُم یہٕ دوٕد چھُ چانہٕ تسلاہہٕ خأطرٕ۔ یہٕ گونہٕ پونٕ یہٕ گوامر بتھ۔ اَسہٕ چھُ یہٕ ماجہ ہُند حُکم۔ پٔتمہِ سَتھ پہر آیہٕ أسی تیی گران۔ گژھِو ماجہِ حوالہٕ تٔمی ہے پرٕژھی تَو۔

ناٗوِد: جَواباہ دِیتنےٚ۔ ژھوپہٕ کرنو ونگھ۔

نپلہٕ کنٹھ: اَدٕ سأے کیاہ آسَن گرِ پزاران...... مےٚ گوژھِ ژٕپرٕ۔

ناٗوِد: بَس اکھ زٕ تہٕ ترٕ نے ......

نپلہٕ کنٹھ: ہے ژٕ نے سأرٕ ہے کھوٗر چلوٗتھ...... مےٚ کیاہ سأ گرِ کرٕکھ ٹلان زٕ ژٕ کیاز چھکھ سوٗرے مَس کاسان...... زیادٕ چھم بچی ناراض گوھان۔

ناٗوِد: وَلہٕ سہٕ پگاہ تام آسہِ آمٕت۔ پنٕنٕ کھیتی اَے چھےٚ۔ دوٗیمہِ پھرِ تھوون نچر۔

نپلہٕ کنٹھ: اَدٕ سأیہٕ نیرٕ ے۔ سلام۔

(نپلہٕ کنٹھنہٕ گرٕیک ماحول)

مول: (کورِ کٕن وَنان) کیٛہے آیکھےٚ۔

کوٗر: بہٕ کیاہ توری پھٹہٕ ہا۔ ژٕ نے کیاہ اوسےٚ کالیج میٛون یُن؟ پتہٕ بُلاٗوُنس بہٕ پرنسپلن۔ دوٗ پنٕم مأرلس کیاہ چھے ناو؟ مےٚ دوٗ پمس نپلہٕ کنٹھ۔ تٔمہِ دِژ وِلنہٕ

پِنڈی پأٹھی سمائیل Smile۔ گوڈٕ کیاہ چھُو تھوومُت نیلہِ کنٹھ ناو۔ کینہہ جان پہن ناوٕ ہنا تھوٚو زِ ہے۔ نیل کمل، سٹیل...... بہ کھمہٕ زہر...... بہ گیس تنگ۔

مول: مےٚ چھُ باسان پأنس تہٕ وئنٕ ٹھےٚ پہن۔ ووٚنی ہے ژےٚ میانہٕ ماجہِ مشورٕ دیُتمُت آسہِ ہی۔ یہ غضب ما گوٚو ہے۔

(ساری چھِ اَسناہ ترٛاوان)

مول: بہ گوٚھے سوٚم یار تام تہٕ بہ یئے کھُلہٕ ڈُلہٕ شرٛاناہ کرِتھ۔ (نیران) (کوٗر ووتھان تھوٚو دتہٕ ریڈیوہَس پیٹھ تھوان فلمی باتھ)

مأج: تلےٚ اَتھ ہے یہ جھگرٕ چلان اَس۔

کوٗر: بوز ژٕ جھگرٕ۔ زوٗنہٕ بیگمہٕ ہنٛدِ ہتہٕ۔

ماہ پار کولا بوترٛاُوتھ مےٚ ژوٗلبھو

گرتھس بہ خرابو تہٕ ترٛاُوتھ مےٚ ژوٗلبھو

بہ ہمہٕ ماما جیَس پأنسہٕ تہٕ بہ اَنہٕ نوٚو فرأنسٹر پأنس خاطرٕ۔ بس ڈیڈی یَس گوٚھی صوٚفیانہٕ آسُن تہٕ ژےٚ گیی جھگرٕ۔ بہ اَنی ووس تنگ۔ بہ کھمہٕ زہر۔

مأج: بوٚوس رنش اوٚتھے فراق تہٕ شلوار۔

کوٗر: سُہ کمی اوٚنم گیٚر؟

مأج: ژیےٚ اوٚترٕ مول ستی آیوے۔

کوٗر: اَمہِ بی آیوم ستی۔ مےٚ سمکھیہ وتہٕ سلیمہٕ۔ سو تہٕ نیم ستی۔ مےٚ دوٚپ یہ

وُچھِ گیُر۔ پَتہٕ ییلہِ ڈیڈی یَن پُرٛژھ ہٕرٛژس اُمس کوتاہ گیُر لگہِ تُمۍ دوٗپُس ترٛےٚ میٹر۔ ڈیڈی یَن وۄنُس ڈایَن میٹرن ہیٚیہ نابَرابری۔ ہَتے مےٚ گیہِ سلیمَس تھی سو ڈِسگریٚس Disgrace۔ اگر تُمۍ وَنِنَس ترٛےٚ میٹر، تہٕ دِی زہیٚس۔ اَگر اَمہِ منٛزٕ ڈٕہہ باہہ، گرہہ ہرٛوٗن تہِ کھیٚیہِ پَتہٕ کیٛاہ گیو۔ اَمہِ ستۍ چھُنہٕ دوٗہیٚس نِش یِژھ روزان۔ پَتہٕ اوٗن نہٕ مےٚ گیُرے۔ ممی، آئی ہیٹ مائی ڈیڈی I hate my dady۔ بہٕ کھیمہٕ زَہر۔

(سلیمہٕ چھےٚ دَروازس دُب دُب گران)

کۄر: ہَتےَ سلیمہٕ چھکھے۔ وولےَ کھسی۔ بہٕ ہےَ اُسسےَ وُنِستام ژیٚنےٚ پرٛاران۔

سلیمہٕ: ممی ڈیڈی اُسم تُتی۔ پَتہٕ ووتھ ڈیڈی گاٹھس پیٹھ رسد کھارنہِ۔ ماجہِ گۄرم ژِھمب زِ اَسہِ چھُ اَز کالیج گژھُن۔ اَسہِ چھُ اَز پرٛیکٹیکل Practical۔ تہٕ آیسے یور......

کۄر: ہَتےَ راتھ اُسۍ بی بی سی پیٹھِ مَدر اِنڈیاہکۍ ساری ریکارڈ چلان۔ بہٕ اُسس اَپارِ بوزان۔ لیٚفہِ تَل اوُسم ٹرانسِسٹر روٗزمُت تہٕ اُسس لوتہِ لوتہِ بوزان۔

سلیمہٕ: مےٚ چھِ ٹلان ممی تہٕ ڈیڈی کرٛکھ باتھ گژھن نہٕ بوزٕنی۔ یِمَن گژھِ صوٗفیانہٕ تہٕ چھکرٕ آسنۍ۔

اَسہِ گاٹٕرٛ دوشوٕنی گنی باش۔ مےٚ چھِ ممی تہٕ ڈیڈی پرٛانین خیالَن ہنٛدی۔ گرِ وُلۍ وُلۍ۔ وولے نیرو۔ دَپان مَدر اِنڈیا چھےٚ کوسہٕ فِلم۔

کۄر: اَتھی فِلمہِ منٛز چھنا سُنیل دَتَس تہٕ نرگسہِ لَو گومُت۔

سلیمہٕ: ووتھی تتہِ ہےَ آسَن سَرلاتہٕ شمہہ پرٛاران۔ مےٚ چھےٚ تمَن ووٗنمُت زِ یکوٹہٕ

وُچھو۔

کوٗر: (بمل باٹم لگاوان) یہ چھےٚ مےٚ ممی ژوٗرِ بنومُت۔ سو ٹلہِ ہے نا کرٕ کھ۔ (سلیمس کن) وولہِ لاگ ژٕ تہٕ۔ مےٚ چھےٚ بیا کھ بمل باٹم تہٕ۔

سلیمہٕ: نا ہے یتھ گوٗ ہنا پتہٕ یتھےٚ فراق تہٕ آسُن۔

کوٗر: آ اور کن روٗدُے نہٕ مےٚ خیالے۔ پکی جل جل۔ مےٚ ہے آسہِ اوٗر ڈیڈی یوان۔ تہٕ نےٚ دیہِ مےٚ گژھنےٚ۔

سلیمہٕ: ہتےٚ ممی کوٗت چھےٚ گمٕژ؟

کوٗر: سو چھےٚ ڈیڈی یس ستی شاپنگ کرنہٕ گمٕژ۔ (یتھےٚ چھےٚ مأج اند راژان)

مأج: ہتےٚ سرے ژٕ نےٚ چھےٚ نےٚ بتہٕ کھیوٗن۔

سلیمہٕ: یہ کوس چھےٚ؟

کوٗر: یہ ہےٚ چھےٚ اسہِ جپرٕ بائے۔ یہ کھأر میأنٕ ڈیڈی ین نگھس۔ گیٹ آوٗٹ Get out۔ نیرٕ یئتہِ۔ یی نےٚ اورٕ ڈیڈی از ژھنناوتھ یہ کڈتھ۔ وولےٚ سلیمےٚ۔ اسہِ ہےٚ گوژھیرٕ۔ (ماجہِ ہور کن ڈکہ دِوان)

مأج: ہےٚ کیاہ گوم مأرتھ ژھنیس۔ رو نکھس لو گم۔ ہاے...... ہاے۔ مألس چھس نہٕ تھاہ پتہِ آسان۔ صُبحس چھُ 9 بجے نیران تہٕ شامس چھُ 10 بجے گرٕ یوان۔ لُکہ ہُنٕ اے ماسٹر اوس۔ کوٗرمت آسہِ ہے کھاندر۔ مول چھُ بڈی افسر ژھانڈان، یہ تأنی کورِ گرس مثرٕ دوہ کھسان چھُ۔ پتہٕ کیاہ کھأر کھ کورِ تقصیر۔ کوڈٕ رچہ اُزی چہ کورِ فاشنن۔ کوڈٕ گوکھ ٹایٹ تہٕ پتہٕ گو بمل باٹم۔ وہ...... وہ...... ہتا زوٗ چھم نیران۔ اوٗترے آو اکس کورِ

ٹانگس پیٹھ ٹایٹ ژھینتھ۔ بینیس گو ببل باتمس منز کھور...... بُتھی کنی آیہ

لاپنہٕ تہٕ خونہٕ دأوی گیہ۔

وأے......وأے۔ ژٕ وَنہٕ کھئے مے جیر باے...... ہنیو بھوشن لالاہ! بھوشن

لالو!...... ہتا بلایہ ہا لگے ......

بھوشن: کیہے۔ژٕ نے چھیئے دَب لو گمت۔

ماج: تلا اَتھس پیٹھ اَنتہٕ لیڈر رَژھ تہٕ تیلہٕ رَژھ۔ ژٕ ے مَتھ تہٕ مے یتھ

روکھس...... (بھوشن لال لیڈر تہٕ تیل اَتھس کیتھ اَنان)

ماج: ہَے...... ہے...... اَیأے...... وارِ وارِ ہا...... وارِ وارِ...... زُوچھم نیران......

بھوشن لالا! پنا مألس وَنکھ کینْہہ...... سُہ ہا ماربس...... ہَے ہے...... ژٕ وَنہٕ

کھئے مے جیر باے...... وَہو واے...... ولیأے...... وولیأے......

(مارچ 1980ء سپد ریڈیو کشمیر سری نگر پیٹھ نشر)

☆☆☆

(4)

یٮ۪لہِ گوٚ دَمہٕ کاک سوٚر گواس

اَتھ مانولاگس مَنٛز چھُ مٲرِن وانٛس پیٹھ دَمہٕ کاکٕنٛز زنانہٕ وبدا کھ دِوان۔ یہٕ سوٚرے منظر چھُ ہنڈؤ صاب پانے دوکھ لدِرنہِ زنانہٕ ہنٛدی پاٹھی اَدا گران۔ تِم ڈائیلاگ چھُ وَنان یِم یادگار چھِ۔ یہِ اوس ۱۹۴۷ اِکہِ نوٚنہٕ دزاگک وَکھ۔ نوٚنہٕ کٔنٛہ کاس اوس۔ اُتھی ماحولس مُتلق یہِ مانولاگ چھُ پننہِ آیک اکھ خاص نوٚموٗنہٕ تہٕ فنی شاہکار۔ اُمی مانولاگن دِیُت اَتھ مانولگچہٕ نوٚعِیتہِ سبٹھاہ پھانٛپھجار تہٕ اَتھ کھوٗت ژٔرِ ژوٚر باو۔ سماجی نوٚی یُوٚ ہُند یہِ مانولاگ روٗد سبٹھاہ کامیاب تہٕ سانٛین بد رَسمن ٹٔکن دِرُن۔

☆

بُنیٲدی موضوٗع تہٕ ماحول

(مُحلہٕ اَندرٕ چھِ کٕرکھ وۄتھان زِ دَمہٕ کاک ہا گو سورگواس تہٕ بَرادٕری بٲے چھِ اَکھاَکِس شِنچھ گران تہٕ سٲری چھِ دَمہٕ کاکِنہِ گرِ سمان۔ اَکھ ہَمسایہ دُکاندر جانکی ناتھ چھُ پَننہِ وانہٕ پیٹھے ہَرٕ کاکس کٕرکھ لایان)

☆

جانکی ناتھ: (دوٗرِ وانہٕ پیٹھے) ہے ہَرٕ کاک......! ہے ہَرٕ کاک! ہَرٕ کاک...... ہَرٕ کاک! کیاہ سٲ وارٕ پٲٹھی چھِوٕ؟

ہَرٕ کاک: اہَن مہرا۔ وارٕ پٲٹھی۔

جانکی ناتھ: اَز کیاہ توٚہی گوٚ کلپُشِس مَنزٕ ے۔ فیکٹری پیٹھ چھنا یِوٚن؟

ہَرٕ کاک: اَز چھُم گھڈہٕ کھَنڈ رو چھتھ تھوٚومُت۔ (دُکانِس نَکھہِ یوان تہٕ وَنان) یہِ چھنا سٲ راتھ دَمہٕ کاک گُذریوٚمُت۔ ووٚنی دَپیوم اَپٲرٕ دِمہٕ نظر۔

جانکی ناتھ: تٕژ لہِ! تٕژ لہِ! دُچھ سٲ۔ مے ہَسا گیوو راتھ کَنن وَدُن...... مے دوٚپ ہُمِس وَدَن کٕرکھ زَن چھِے گوٗھان...... دوٚپنَم یہِ آسَن ریڈیوہَس پیٹھ کینٛہہ پٲتھر وٲتھر گران۔ نَتہٕ یہٕ تَمی ساتہٕ گوٚمُت آسہٕ ہا...... دوٚپے ہَسا اُمِس اوسہٕ کینٛہہ دوددود۔

ہَرٕ کاک: بھگوان گرِن سٲ پَرٕ دٕ۔ یِمہٕ گرٕ بَرٕ دوٗر۔ کوٚہَن تہٕ کافن دوٗر۔ اِدٕ چھا سٲ تہِ اِنسان مَران۔ آسہِ ہِس کینٛہہ دوددود۔

جانکی ناتھ: توٚہہ کیاہ اُس اَتھ شاشہِ خبر۔

ہرٕ کاک: توہہِ کُر وۄنۍ مے چھےٚ شانٛش۔

جانکی ناتھ: راتھ اوسُس اُمس جان محمد سِ نِش گومُت۔ اُمس ہسأ حکیمس نِش...... دۄپُن یہِ چھُس ہرٕ کاکنہِ خاطرٕ سفوٗف بناوان۔ شانٛشہِ خاطرٕ۔

ہرٕ کاک: اَہَن سأ پکان۔ اَدِ کیاہ دِیوِ اِجازَتھ۔ وۄنۍ گژھہِ مے ژیر...... (پانسے سۍتۍ وَنان) وُچھ کَمہِ تالہِ وَژھوم...... ہُنہہ...... ہے شانٛشہِ کیاہ اُہے خبر...... اُمس اُس رائے بَلاے مرِ تہٕ یہٕ کھمہٕ یہِ زمین تہٕ کھارٕ اَپارِ دیوارٕ...... ہیو مے کیٛہو گو مَرنَس لایق وُنہٕ۔ بےٚ وُنہِ چھُس شیٛٹھۍ وُہُر۔ اگر تژے وُری تہِ لَگن مُقدمس تو تہِ گوس یہِ تژہ اُٹھۍ وُہُر...... لالہٕ گیوٚ وسور گواس سۍتھَن منز...... وۄنۍ گو یمہٕ بُتھی لبہٕ چھےِ اَند رپہَن ژامِو۔ اُزی لیکھو کارڈٕ پرَچہ گیہ کِس گُل حسنَس۔ دپسی گیوٚ کلو کھموٚ تہٕ یمہٕ بُتھی لبہٕ تہِ پن لولہٕ منز۔

ماحول: (ہرٕ کاک واتان دَمہٕ کاکُن گرٕ۔ تَتہِ چھُ تِمُ سُند نیچو رادھا کرٛشن آسان)

ہرٕ کاک: کیاہ مہرا گو دَمہٕ کاک سور گواس؟

رادھا کرٛشن: (باک ژھٹان) ہتا میانہِ بَبا۔ میانہِ بَبو۔

ہرٕ کاک: تلہٕ سأ مَتہٕ تژاو تہٕ اوٗش۔ یہٕ چھےٚ آسان بأدی۔ اَتھ کیاہ گرِ اِنسان۔ یُس سنٛسارس منز آو۔ تس چھُ...... تَس چھُ گژھُن۔ اَدِ کأنسہٕ بۄ وۄتھ تہٕ کأنسہِ پَتہ۔ اَچھا...... اُمس اوسہٕ تکلیف کینہہ۔

رادھا کرٛشن: ہانہٕ مہرا دفتر اوس نیرنس تیار۔ یوہے چَکر ہیوٚ آس۔ بَس گیہ زبان بنٛد...... تہٕ تھی سۍتۍ......

گوڈنیک: ہایہِ مہرا گو مَرِن...... پنٛژ شژلنہ ہَن دھیانہٕ ہَن گرِتھ۔ پانہٕ ہن پۄزلہِ

ہَن گرِتھ۔ نہ دوُدے تہٕ نہ دَگے...... نہ کأنسہِ ہنز منتھے۔

رادھا کرشن: زاہِر دودِ ہَن تہٕ بَتہٕ رَژِ ہَن اُسن کھیَمٕرٕ۔ دَفتر اَے اوس نیرُنس تیار۔

ہَر کاک: دَپان اوسُم۔ سورگ اُسی نس، مےٚ ہَبا چھُ ژےٚ بزونٹھ گرژھُن۔ ژِ دِزہم نگھ۔ اُسی اُسی لوکچار پیٹھٕ صُحأے پَر بَت گژھان۔ تہٕ بٔتہٕ وارِ اُسی ژٕ کرہشور کھسان۔

سَرواننِد: ہا راتس اُس تہٕ مَنڈلی لگان۔ گنہِ بٔتہٕ وارِ اُسی راتس پوکھرِ بل گوھان مَنڈلی گرنہِ۔ لؤگس ژِ تژےٚ ہَتھ اُسی تہٕ آسان۔ سورگ اُسن جِیا لال صرافس سہ اوس باجہِ رَٹان تہٕ لیلا وَنان۔ سہ اوس پَننہِ لیلایہِ تہِ لیکھان۔ کیاہ آنند اوس یوان۔

ہَر کاک: وُچھو مَرنہٕ اوسُس مَرتےٚ۔ وونی اَگر اَے دَفتر مَرِ ہے۔ اُتی روزِ ہبس کینژہہ چالو۔

دوٚیُم: کیاہ سأ...... تژلہہ تژلہہِ۔ اَمِس اُسہِ پیٚژ جلدی۔ اَمِس کیاہ دود وود اوسہِ کینژہہ......؟

رادھا کرشن: نہ مُہرا دَفتر نیرُنس اوس تیار...... دودِ ہَن تہٕ بَتہٕ رَژِ ہَن کھیَین تہٕ چَل خلاصی۔

ترٛیُم: ڈاکٹرس ہوو ون نا...... اَمِہ ساتہٕ چھاپأنسن وُچھان۔

رادھا کرشن: میانہِ بَبو...... ہَنہٕ مُہرا ڈاکٹرس کیاہ اوس گرُن۔ تَمِس کیاہ دود اوسا۔

ہَر کاک: یمن دِژ ووسہِ کاغذن نظر۔ اِنشورنس کاغذن...... جی۔ پی۔ فنڈ کاغذن...... وُچھ سأ اَتھ گوھِ پتےٚ روزُن۔ ییتہٕ چھِ آسان قیمٕز کھور

وأتی متہ ...... تہٕ جی پی فنڈ کاغذ چھہِ آسان اے۔ جی دفترٕ ٹیبلن پیٹھ ڈولان۔

سروانند: یہ ہساۓ چھُس حأران۔ رادھا کرٛشن زِ اُمِس کیاہ گو دیہہ لأر زن۔ دمہٕ کاک ہساۓ اوس گرمہٕ وان۔

رادھا کرٛشن: ہے لوکچأرک یار اے اوسے۔ گرِ گرِ اوسُم دپان اُمی چھُنکھ ژٕ نوکری لوگمٕت۔ اُمی ہشرٕ ے ہبا چھے یہٕ ژوٹ۔ (وَدان وَدان) وٕہی کیاہ گوم۔ منز وَتہٕ ترٛ وونس۔

ہرکاک: دمہٕ کاکن دیہہ دیہہ ...... (سروانندس کُن) چھُیہٕ ساۓ سروانند یاد۔ 47 رہِس اندر ریلہِ سٕہ قبألی ریڈ گیو و۔ یتھ گُنز اوس یہٕ رأتی راتس کِنس منز پہرٕ دِوان۔ یتھ نوٚسرکہِ ہندِ موڑٕ پیٹھ۔ سٕہ تاراچند سورگی تہٕ اوس۔ سٕہ اوس نا ییتہٕ کرالیہِ پیٹھ بسان۔ سٕہ اوسنا بڈ گامیک۔ تمِس ماریکھ لوکہٕ زٕ قبألو۔

سروانند: کوتاہ غدٕر کور تمو ...... اَجوز نا نوترٛ وو پنٕنہ پان زندے کزیلین منز۔ پٕنن آبروے بچاونہٕ خأطرٕ۔ کأتیاہ زیچأری مأری تمو۔ تمن ڈاھیہٕ تمٕ شہید شیروأنی زیچأری وَتھ۔ ورٕ مُل وأنتھ۔ تتہٕ آسہٕ ہمن تم شہرس منز ژاہتی۔ سورگس اُسن تس جانبازس جاے۔ یتہٕ مارٕ نوکھ سٕہ تہٕ بڈٕ بے رحمی سان۔

اُسی اُسی ناسأ تمن دوہن گوان:

قدم قدم بڑھیں گے ہم
محاذ پر لڑیں گے ہم

ہرکاک: نے پیؤے یاد......

لڑیں گے ہم لُٹیروں اور حملہ آوروں کے ساتھ

شیرِ کشمیر کا کیا اِرشاد؟ ہندو مُسلم سِکھ اِتحاد

یاد چھُم۔ کالک بتہٕ چھُم یاد۔ پتہٕ آیوو ہندوستانک فوج۔ مہاراجہ ہری سِنگھن اوس ہندوستانس ستی اِلحاق کوٚرمُت۔ تورے ترییہ ہوائی جہازٕ فَوج ہیتھ۔

سرواننڈ: اَہَن سأتم أسی ناراتھ کیُت دوزجہ بجلی بتہٕ زألتھ اَسمانہٕ پیٹھی پکان۔ اَسہٕ ما اوس توتام ہوائی جہازٕ وُچھمُت...... ییتہٕ کشیرِ منٛز...... پتہٕ گنڈ ییکھ شارے

ہوائی جہازٕ آو مُلک کشیر

ییمو وُچھ تمو کوٚر توبہ تقصیر

غُلام رسوٗل: ؤلو ہو یا رٕ۔

ہرکاک: ولنہٕ پینٛچہ دوستے گوٚے ترٛ اُوتھ۔

غُلام رسوٗل: ولنہٕ پینٛچہ دوستے یوت بوے اوسانہ مےٚ۔ سُہ ہسأ اوس مےٚ جگری دوس۔ تمِس أسی میانہٕ گرٕکی سأری حالات پتاہ۔ (وَدان وَدان) ییلہٕ زوٚنس کھاندراوس۔ اَسہٕ اوس نہ تمِن دوہَن کارِ بارخاص چلان۔ یہ آس أمِس نِش بہہٕ ژور ہیتھ...... دوٚہمِس ییم تھوتہٕ پأنس نِش تہٕ مےٚ دِتہٕ روپیِس پانٛژھ ہتھ...... ہے سو تھاپرٕ چلاوٕنم، گردن پھرِنم...... دپان چھُم......" ژٕ نے چھے ناشرم ہِوان...... ژٕ نے کتہٕ اَنتھ یہ زَبان تہٕ ژٕ آکھ مےٚ ییم بہہٕ ژور ہیتھ گرِوی تھونہٕ خأطرٕ...... ژٕ نے چھے نامنٛد چھ تہٕ ہوان (چھُ وَدان زورِ زورِ)...... تہٕ روٗٹِنس یہ نالہٕ متہٕ۔ دپان چھُم......" زوٚنہٕ

چھےٚ نامیٲنؠ کوٗر۔ کڑن چنڈِ منزٕ روپیس -/600 شےٚ ہتھ۔ دۄ پُن گرٛھ ینہٕ یہِ زنانہٕ بوزِ ی۔ سو چھےٚ نالانتھ مےٚ۔ سوے چھےٚ مےٚ پننہٕ اَتھو اُنمژ۔ یہٕ ہے ژےٚ مائُلس برابر چھُسےٚ۔ تمُس وٕنی زِ یہِ کٔر دِتی یم پانسہٕ...... سُہ گژھِ سأ بنہٕ دمہٕ کاک۔ (ودان) ہامیانہِ یارو۔

صمد جُو: چھیہِ سأ یاد۔ یێلہِ قبٲلی ریڈ پتہٕ پاکِستأنی نۆن گیو بند۔ وۄژھو ونا نۆنہٕ دژاگ۔ گنہِ اوس نہٕ نۆن۔ سونہٕ مولہٕ اُسی نۆن کِنان۔ لُکھ اُسی نۆنہٕ سیٖوٗنے کھوان۔ وونی اگر کانٛسہِ آسہِ ہے سُہ اوس نہٕ نۆنے کڑان۔

(ہر کاکس کُن) جنّت اُسِن دمہٕ کاکس۔ اکہِ دوہہ آیو وُصجاے۔ مےٚ چھُ یاد۔ تہٕ کوٗرُن دروازس ٹھک ٹھک۔ ہیو یہ ہا چھُس دمہٕ کاک۔ عید مُبارک! مےٚ دۄپمس سلامت۔ خأر مُبارک۔ ہر کا کا چھیا یاد۔ یێلہِ ژٕ تہٕ یپاُری پکان اوسکھ۔ ژےٚ اوسُے مندرس گژھُن۔

ہرِ کاک: آ۔آ۔ پیوم یاد۔ یێلہِ دۄپنےٚ اَز ہَبا مَناوکھ ژٕ اصل عید...... وٕلو یۆری اُسی گیہِ دوشوے کٔر سُندگرٕ۔ دۄپُن یُمرٕ چھے راتھ بانہٕ گُتھ نۆنہٕ گنہِ ژِلبہٕ مۆژ۔ تمہٕ آسہٕ مُچہٕ ڈکھ۔ اُمِس اوس گوڈٕ پتاہ یمہٕ چھِ گنہِ۔ پتہٕ تورُس فِکرٕ یمہٕ چھِ نۆنہٕ گنہِ۔ یێلہِ ہا پتہٕ تمہٕ چلچی چھچھِ تہٕ مَل وَل ٹلووکھ...... دۄپُن وٕنوِ......

وسکھنا یارِ بُلی، چھلےٚ نا کھورِ پھلی
مےٚ نویم داغ ژٕلی، وَلو ماشوقہٕ میانے

غُلام رسول: کتھ گنٛی چھچہِ اَسہِ تمہٕ نۆنہٕ گنہِ۔ دَرواز بند تھوٗتھ۔ تہٕ پتہٕ دِژِن اَسہِ نۆنہٕ

ہَن ۔ اَدِ عید امنا و ۔ شُر بن آیہ نہٕ پَژھے ۔

ہَرِ کاک: ہالوٗکھ اُسی چھوٗرِ چھوٗرِ گران ۔ نوٗنہٕ پیٹنہٕ خاطرِ ۔ کوٗٹھی اُسی گُمتی بہتھ ۔ واریاہ اُسی تھوان نوٗنہٕ پھلی ہَن چِنٛدس منٛز تہٕ اُسِس گران لوٗناہ...... گنجیگھ پتہٕ شار......

ے نوٗنہٕ دِژا اِگکی سوٗخَن وَنے نوٗنہٕ دِژا اِگکی سوٗخَن وَنے

بُتھِ بَنٛد کوٗر بانہالہِ بالَن نوٗن سوز ووجوٗ اُہر لالَن

نوٗنہٕ دِژا اِگکی سوٗخَن وَنے نوٗنہٕ روٗستے کوٗٹھی ما پھٹَن

غُلام رسوٗل: روزِ خُدایہ سُنٛد ناویُس رُت آسہِ تُمی سُنٛدے چھُ یوان پھِرنہٕ ۔

سروانٛد: اَسہِ روٗزی تَن ہینٛد بن تہٕ مُسلمانَن ہِنٛد یہ مِلہٕ ژارتہٕ بَرادٕری تا اَبد قائیم ۔

غُلام رسوٗل: ہے رادھا کرِشن! مأرِس آسی جنَتس منٛز جاے ۔ تُمی چھُ سارِنے رُت کوٗرمُت ۔

(اچھا دِیوِ اِجازتھ) ووٗنی گژھِ تھاوُن یِمَن شُربن ہُنٛد خیال ۔ یِیلہِ ژِ ہمتھ ہارَکھ...... تیلہِ کیاہ بنِہ ۔ دَپان موٗردَس چھُ پتھر بہتھ وَدُن ۔ تہٕ یِڈ چھُ تھوٗدوٗتھتھ وَدُن ۔ (عمہٕ لال تہٕ موہن اَژان)

رادھا کرِشن: بابا تلہٕ ساتیمِس ترٛاوکھ عمہٕ لال یہ ژادر پیٹھ ۔ وِلو موہَن لال جی ۔ توٗہی بہِو یورکُن ۔

عمہٕ لال: وَیسے اُمِس اوسا تکلیف کینٛہہ؟

رادھا کرِشن: (وَدان وَدان) نہ سأ دفتر نیرُس اوس تَیار ۔ چکر آس تہٕ بَس ۔

موہن لال: اُمِس آسہِ ہے ہارٹ فیل Heart fail گوٗمُت ۔

عمہٕ لال: یہِ چھُ اوس برٛونٛت اِنسان۔ ہَر کانٛسہِ سلام بَند یک گران۔ یہِ چھُ اوس صافہٕ تیٛوٗت تزٕ گَر گنڈان۔ اگر أمی سُند صافہٕ تزیٖیو پورٕ پیٹھ دأرتھ دِمہٕ ہو۔ اکھ لاٹھ تہٕ گڑہ ہِبس نہٕ اورٕ یور۔

موہن لال: (عمہٕ لالس ژٕ پٕنٕ ہوان تہٕ لوتہٕ وَنان)

ہیو ژھوپہ گرٕو۔ سُہ ہاچھُ أمی سُند بوے شام لال صافہٕ گنڈان۔ یہِ اوس دِوان ٹوٗپۍ۔

عمہٕ لال: اَدِ سا اِجازت...... خُدا دِی نَس جَنتس منز جاے...... (دوشوے نیران)

(دمہٕ کا کنہِ گرِ زنانن ہنز گتھ)

تاراوٗتی: (وَدان) کیٛاہ گوم...... ہتا میانہِ ببا...... (زورٕ زورٕ وَدان)

دوٗیم: تلے رَٹھ رَژہینا۔

تاراوٗتی: ہتا میانہِ بَبو۔ اَتہِ ہے چھمہٕ روزان۔ ہتا میانہِ بَبو...... کوٗ تو گوہم...... ہتا لگیا اکہِ ہچِن تہٕ وانگن ہچِن۔ لگیا زِنی کانٛہہ تہٕ بُٹھی کانٛہہ۔

کوٗر: (اکہِ طرفہٕ چھےٚ آواز یِوان) شام رأنی! ٹھہری۔ یہ تہٕ ہے یِیےٚ۔ مےٚ ہے چھےٚ گرِ کُن فکرِ۔ سَرَس اوسُم اَز کیمسٹری اِمتحان۔ خبر کیٛاہ آسِن کوٗرمُت...... راتھ اُسکھ (strike) سٹرایک گرہو۔ ڈپان پرچہ ما اوس آوٗٹ گومُت۔

شام رأنی: گوڈٕ کیٛاہ اِمتحان تہٕ بَبو ووٗنی کارٕ بار۔ پیٹھ چھکھ نہٕ وُچھنس تہٕ کانٛہہ۔ سأرِی رُلتھ۔ میٛنتی لُوکہٕ چھِ اَتہِ تباہ گوٗھان۔ (ہتےٚ ژھوپہ ہے اورٕ ہے آیس شورٕ۔ بیا کھ کوٗر)

کۄرتہٕ شام رأنی: (دوشوے چھِ وَدان) (کورِنش چھِ گژھان)

کۄر: کیاہ گوم میانہِ بَبو...... دونی کتہٕ ژھانڈتھ......

تاراوُتی: دَمہٕ کاک اوس نہٕ اُتر بھوٗشن لالنہٕ میکھلہٕ دوہ شورَس ورأے گتھے گران۔ شورَے مصالہٕ کتہٕ چھے، کیاہ گوم...... مرٕژ وانگن کتہٕ چھِ۔ کیاہ گوم...... پولاوٕ خأطرٕ کتہٕ چھے جَل وُتھر۔ کیاہ گوم...... ہَتےَ دبگلبن پیٹھ ہےَ چھِ دبگلی کیاہ گوم...... ہتا لکیا الہٕ ہچِن تہٕ وانگن ہچِن کیاہ گوم...... لگہٕ ہازِنی کأنہِ تہٕ بٔتھی کأنہِ۔ کیاہ گوم۔

اَکھ زنانہٕ: رِتھ گنی...... رتھ گنی چھن چرکہٕ دار دوُتی گرمژ۔ آیہٕ چرگس ورنہٕ۔ پننہٕ ڈَمیچ کۄر ہےَ آسہِ ہَس۔ یتھ گنی ماہیہِ ہے۔

(شام رأنی گژھان دَمہٕ کاکنہِ بجہِ ہینہِ نِش)

شام رأنی: گتھ دودٕ کیہِ پھو گزمتی پھیوٗر۔ ہَمراز بوے۔ ہَمراز بوے۔ (شام رأنی زورٕ زورٕ وَدان)

اَکھ زنانہٕ: (دَمہٕ کاکنہِ بجہِ نوشہٕ کُن) ژٕ گرٕنے چھکھ آمژ؟

ہتےَ بہٕ وأژس راتھ۔ اُترٕ اُس Telegram ٹیلی گرام وأژمژ۔ تمِس چھے ناوُنی کنبس بمبیہِ نوکری۔ سُہ اوس دَفترٕ چہِ کامہِ کلکتہٕ گومُت۔ أسی چھِ روزان اَکس بنگالی ہندِس مکانَس منز۔ ٹیلی گرام اوس لیکھتھ Papa ji seriously ill۔ پاپا جی سیرِیسلی اِل۔ پتہٕ دوت پتھے فون۔ بہٕ چھس وَدان۔ نے چھِ شری وَنان...... "ممی کیاہ بات ہے؟" دوپمکھ پاپا جی سورگس...... "کون پاپا جی؟" ہتہٕ بی۔ ییم کتہٕ زاہنس۔ برمَندِ نبس ژھنہٕ

ہَس گَر کڈتھ۔ ژے کیاہ چھُتھ مالِنہِ اونمُت...... تَنہٕ پتھ ووت تِچھ بَچھ گران۔ اَتہِ اَی ہنزٕ ے بڑٕ ہی تیمی مے ساتھ دیُت۔

زنانہٕ: دَپان دوپہ گھنٹہِ پتہٕ گرِکھ مجلس خبر۔ سارِنے صوندقن گرِکھ پرِگنز۔ اُمس ہے زنانہٕ بڑ گرِج اُس۔ تمس ہے سونس زِ کلو آسہٕ ہن۔ کوٗرِ گیس پتیتھ دون قدمن۔ پتھ تمس سوٗز کھ صُمس شیچھ۔ گرِ ووٗنی ژھوپہٕ۔ اورِ ہے آیہِ اُمس ہوورِ...... (نوش زورِ زورِ وَدان)

نوش: ہتا میانہِ بَبو۔ اکہِ وِزِ آسہِ ہیمےٚ بتھِ وچھمُت کیاہ گوم......

زنانہٕ: دوٗیمےٚ ہے نوشہِ کیاہ اوسنواوٗنمُت؟ (زنانہٕ زِ چھِ کوٗنس کُن گتھ گران)

دوٗیم زنانہٕ: دودِ ڈُل، نابد توٗٹ، باُگرخانہِ، روپیہِ پنژاہ......

تورِ اوسن کوٗرمُت ماجہِ، نابد نوٗٹ، دود تہٕ پیٚیہِ خام پنژاہ۔ یتھ پانہٕ دہن روپیَن باُگرِ خانہِ اَنم تہٕ مجلس باُگرام تیتھی دٕہ خزانہٕ دِی تَم تمس موٗزوٗرس...... (کروونی ژھوپہٕ) (وَدان) ہتا کیاہ گوم......

اکھ زنانہٕ: (لوتہِ لوتہِ) راتھے واُتس نیچوی۔ گوڈٕ کیاہ تمس نوشہِ ستی روٗدُکھ نہٕ زانہہ صلاح...... وچھتہٕ باتھ روٗمہٕ ہنا چھکھ بناوٕنہٕ نفیس...... اَدٕ کھُلہٕ ڈُلہٕ جایہِ ہنا۔

دوٗیم زنانہٕ: اُمس کیاہ اوس گوٗمُت۔ اُمس اوس مول تحصلیدار۔ یمَن اُسی گم وَن کوٗ گرتہٕ اُنژ واتان۔ پاُنسن ہنز چھے نہٕ گتھے۔

ترٛیم زنانہٕ: دوٗیمےٚ ہے اوٗترِ اُسکھ نادنان۔ لُوکہِ ہن چھے جان۔ گاندربلہٕ چہ کولہِ منز گران کاُم۔ اگر میٹرِکس اُکس دون وٗریَن پاس گو نہٕ۔ مہارت

کوٚت گژھبس۔ گری تو کتھ ووٚنی۔ لڑکیہ تہٕ چھ تیٚوتے پوٚ رمُت۔ (ودان کرزکہ) (وَدَن آواز چھےٚ پتہٕ کنہٕ گژھان) لگیا الکہ ہچن تہٕ وانگن ہچن...... زِنی کانی تہٕ بُٹھی کانی یہ......

شام رأنی: دُلے ژِ کونہٕ چھکھ سیٹھ دبیہان۔

دُل: یَتھ چھُم وَگوس تل چِپنی تھوٚمژ۔ اَتہٕ آیم نہٕ پِنی چِپنی اَتھی۔ ووٚنی أنم زأم ہنز چِپنی۔ یہ چھُنس اوٗترے ماماجیَن دِلہٕ پیٹھ تأرمژ۔ ووٚنی اَگر رأوِم تہٕ۔ ووٚنی چھُم ہتمہٕ دِتمہٕ۔

شام رأنی: نَہ بی۔ مےٚ أنی اورَے کھوٚش کھوٚر چِپنہٕ ژٹ۔ مےٚ دوٚپ تیہٕ تیٚنے کانہہ تہٕ ژھُنُس بلاے۔ (ودن آواز)

ہے کیاہ گوم...... (زوٚرِ زوٚرِ وَدان)

شام رأنی: یمہٕ آسنس ہوٚوری بابہٕ آمژ۔ پَتہٕ اوسکھ نہٕ وار۔ یَتھ چھُنا پَتہٕ دزٕ تھ پأنژُک لگان۔

دُل: ہوچھےٚ ناکوٗر۔ گٹ گرِتھ تھزٕ تھزٕ۔

شام رأنی: یہ ہے طوٗطِیا فراق شلوار ژھنتھ۔ أمِس کوٗر ماجہٕ امریکہٕ کھاندر۔ سہٕ ما اوس لڑکہٕ تتہٕ کارٕ بار کران۔ مأل دِژِنس Dowery ڈاوری وارِیاہ۔ یم أسی روزان رینشہٕ پیٚٹھ صأبنہٕ عألی کدلہٕ۔ کھاندرا وانِد راہ گرِتھ أسی وٚرِیَس کھنڈس ییتی۔ روٗن اوسُس یوان کُنہٕ کُنہٕ ساتہٕ۔ اَدِ ہیٚژ پَتہٕ ہشہٕ تنگ گرٕنی۔ مألی کیاہ چھنےٚ دیتمُت۔

دُل: یہ چھُ سُے لڑکہٕ ییمی زن پَتہٕ فارِنہٕ اَکھ کھاندرا اوس کوٚرمُت۔ دَپان تمِس

اُس ماجہِ تہٕ پتاہ۔ سہ اوس یژھان مےٚ میلہِ ڈاوری Dowery۔

شام رأنی: ووٚنی گٔیس اَز ترٛےٚ وٕری مالِنہِ بہتھ۔ سہ سوٗرے سون تہٕ زیوٗر کھٔنیوٚہس وأری وبو۔

دُل: گوڈٕ کیاہ کورِ گوٚ ژھِ وُچھُن آرام تہٕ سوکھ واتیا۔ گوڈٕ گوڈٕ چھِ تھدبن گرن مژٕ کورِ سوزان۔ چھِ لٔبان۔ کوربن ہِندِ داجہِ باپتھ چھِ مکان تام گروی تھوان۔ پتہٕ چھکھ پہوان پہتراوُن۔

شام رأنی: لۄکہِ ہَن گوٚ ژھِ شریف تہٕ خاندأنی آسِ۔ پوٚ رمُت لیٚو کھمُت، یُس زَن پأنسہِ ژور کماوَن وول آسہِ۔

دُل: ییہِ گوٚ ژھِ کوٚ رضرٕور پرٛاوٕنی۔ یُتھ زَن سوپٔنتِس کوٹھس پیٹھ کھڑا گوٚ ژھِ۔

شام رأنی: دُلےٚ ووتھِ۔ أسی تہٕ ووتھو اوت تھۓ۔

(سأری چھِ یکوٹہٕ ژلتھ وَدان)

ہأبو...... ہےٚ کیاہ گوم بَبو...... ووٚنی کیاہ گرٕ بَبو! لگہٕ یا الہ بچُن وانگن بچِن......زٕنی کأنی تہٕ بٔتھی کأنیہ......

(16/اکتوبر 1969ء سپد ریڈیو کشمیر سری نگر پیٹھ نشر)

☆☆☆

(5)

ژھٔرِ مٔٹ

یِیٚمہِ مانولاگُک مقصد چھُ زِ پرٛتھ اِنسانَس پرٛ پَننہِ بجرُک خیال تھوُن۔ پنُن بجر سوُرُن۔ یہِ چھُ پزٕر زِ اِنسان چھُ شُری ہٕندِ خاطرٕ پأنسہِ ٹوٗنک بجراوان تہٕ پتھ کُن تھَوان۔ پنُن مُرن وان تہٕ مَرُن سوران۔ پنٕنِس شُرٕ بن ہٕنز ویرِ دوہ راتھ زوجان گألتھ تہٕنز بجأیِلی کانٛچھان۔ مگر یہِ چھس نہٕ خبر گَس شُر کیٚتھ نیرِ۔ یِیٚلہِ اِنسانَس پُتِ مِس دَمَس تانٛ پأنسہِ ژورا اَتھَس منٛز آسن۔ أزی کہِ وقتہٕ گربس تیٚلی کانٛہہ وولہِ وولہِ۔ سُہ کیٛاہ تہٕ کتھ پأٹھی چھُ اَمچہِ ترکیبہٕ سونٛچان۔ یوہَے ماحول زیرِ نظر اَنتھ چھُ یہِ مانولاگ بناونہٕ آمُت۔

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

(ژھُرٕ ے مُٹ چھُ اکھ خالِص سماجی مانو لاگ۔ یُس سون ژھُر بر چھُ پیش کران۔ رِشتہٕ کیاہ چھِ تہٕ رِشتہٕ دار کیاہ چھِ گران۔ اَپُز ہاو باو تہٕ نَفس درمیانی۔ خود غرضی۔ دِلس ویٚہہ تہٕ نیٚبرِ شرٚیہہ۔ کتھ پاٹھی چھُ اِنسانی کردارس ترٕ پچہِ گران۔ پزتھ اِنسانس پزٕ پنُن بجُر ژبتس تھوِتھ تمیک بزوٗتھے سوٗزن۔ بجُرس منز پنٕنین اخراجاتن ہنٛدِ خاطرٕ سَنہٕ ژبتھ تھوٗن یتھ نہٕ وَقتہٕ وِزِ موحتاج گوٚھن پیٚیہِ)

☆

ماحول: گرس منز چھُ بُڈ بیمار تہٕ اَمی سے چھُ ڈاکٹر یلاج کرنہِ یِوان)

(دَروازس دُب دُب)

بُڈ: (اَندرٕ پیٹھے) ہے کُس سا چھُوٕ؟ کُس سا چھُوٕ؟ ہاے!...... ہاے!! واے موٗدُس ہسا۔

ڈاکٹر: ہے یہٕ ہسا چھُس بہٕ۔

بُڈ: ہے ڈاکٹر صاب چھُکھ سا۔ دِسا دَروازس زورٕ پھَن دِکہٕ۔ یہٕ چھُو یلے۔

(ڈاکٹر اندر اژان)

بُڈ: ڈاکٹر صاب! ووٗنی کتھ چھم اِنجکشن کرُن؟ میانی گتھاگیہٕ...... کیاہ گوم...... ہے موٗدُس...... وَہی زُو چھم نیران...... گمر ہسا پھُٹُم...... راتی راتس چھم نہٕ زوٗل تہٕ گرہو۔

ڈاکٹر: انجکشنہٕ ستیٚ گژھکھ ٹھیک...... رَٹھ ساٲ ژٕ سیز۔

بُڈ: (ژٕ سیٖوٗ د پاٲٹھۍ تھوان) ہَتہٕ ساٲ رَٹھ تھٲوِم ژٕ سیٖوٗ د۔ واٲے...... وٲۍ وارٕ وارٕ...... ژٕ وچھُم نیران...... دَپان چھُس اَچھِے گوٚ ژھُس وَٹُن۔

ڈاکٹر: کیٛاہ ساٲ زِ چانہِ واٲنسہِ روٗ دنا کیٛہہ۔ زَن ژٕ شُر چھُکھ۔ گران دود...... دود دَگ چھُ آمُتۍ۔

بُڈ: ژےٚ تہِ تکلیفا دوہے دوہے لگان۔

ڈاکٹر: بوبہٕ تہٕ بہٕ چھِ یَتھ گرس منز بڑٕ ہمتیٚ۔ اَسہِ پوٚرتہِ یکوٹہٕ۔ کھاندر تہِ کوٚر اَکہ دوہہ۔ ژٕ ہے مےٚ بَبس بَرابر چھُکھ۔ بہٕ آسہٕ ہاسُلی آمُت۔ اٲمس اوُسس پِتاجیَس ہسپتال ٹیسٹ گرناونہِ گومُت۔ اٲمس چھِےٚ اَچھن باسان ژھاپنھ ہش۔

بُڈ: اَدِ ساٲلس...... ژٕ پزا اوَکھ...... مول ماٲج گوٗ بھگوان۔ ساٲرِی دیوتاہ ییٚن بڑوٚنٹھ کُن اگر تیٚہُند منتر زَپو۔ بھاگیرتھن انیہِ گنگا۔ گنگا آیَس تہٕ تَمہِ دوٗپنَس۔ اَگر بہٕ پرتھوی پیٹھ وَسہٕ ییٚتہٕ گوٚھِ سورُے پوٗنی پوٗنی۔ ژٕ گر شنکرٕ سنز تَپسیا۔ سُے یوت ہیکہِ مےٚ جَٹن منز رٹِتھ۔ تٕمۍ کٕر شنکر بھگوان سنز تَپسیا۔ بھگوان شنکر گوس پرسَن تہٕ رٹٕن گنگا ماتا پنٕنِن جَٹن منز۔ تہٕ تَمہِ کوٚر تَمِن سارِنے ووداریم مہابھارتَس جنگس منز کوٚرو کھیترٕ کِس ماٲدانس منز مارٕ گمتیٚ اٲسی۔

وَنُن چھُم یِی زِ منترن ہُند زَپھ گرِی گرِی چھِ اَسہِ سارِنے مَنشن دیوی دیوتاہ دَرشُن ہاوان۔ مگر ماٲلس ماجہِ ہُندِ دَرشنہٕ باپتھ چھُنہٕ کانٛہہ منترے۔

اِس لئے چھُسنہٕ یہٕ ژٕ نے پیٹھ سَخ خوش زِ مأنٛس ماجہِ ہنٛز سپد اچھے ساری کھوتہٕ بڈ۔ تہٕندی دَرشُن چھے بھگوان سُند دَرشُن......او...... وأے...... وأے......اَیأے......اَیأے......

ڈاکٹر: بوبہٕ جی تہٕ نوش گتہٕ چھہٕ؟

بڈ: ہے گھنٹا دوتُم آلو گران...... کانٛہہ تہٕ چھُنہٕ بہٕ دگُنٛھان۔ مےٚ چھُ باسان میأنٛس رَچھنٛس منٛزٕ ے چھےٚ کینٛہہ گسر رٕ وٗزہمو۔

ڈاکٹر: ہَتہٕ مہرا کیاہ چھِوٕ وَنان۔ مےٚ چھےٚ ناپتاہ توہہِ رکتھٕ پأٹھرٕ چھو وکھ یم۔ نہٕ مہرا آسَن گنہٕ آدٕ ری۔ گرس چھامہرا اگم کامہِ آسان۔

بڈ: یہٕ ت کال دوتےٚ سون گرٕ یوٚان۔ تِمٛس سورگہٕ واسِنہٕ ہنٛدِ مَرنہٕ پتہٕ گوس یہٕ پَرژھیٚون...... بیٚیہٕ گوس یہٕ ت بمار۔ دَپان اُس یم شُری رکتھٕ لگن نوکری۔ دَپان اُس روشن لال چھُ مےٚ نیچُو۔

ڈاکٹر: اُہن ساٗتُمہٕ ہنٛزی اُہی ستی بنٛیوس یہٕ ڈاکٹر۔

بڈ: یاد چھُم یوٚان ژیرتام اُس سو ہُندٕ رگتان۔ تُمہٕ ہنٛدِ یُندرٕ کہِ کچھہٕ کچھہٕ ستیٚ اُس مےٚ نیٚندٕ ریٚوان۔ اَدٕ ساٗ گوٚ ہ نیر ووٗنی۔ ژٕ ے گوٚ ے ژیر۔ اَتہٕ آسنےٚ بمار پزاران۔ واے۔ وأے (ڈاکٹر صاب چھُ نیران)

سروانند: (بڈ سُند لو کچارٕ ک دوس) ہے اَتی چھُکھ ساٗ؟

بڈ: ہے وولہِ ساٗ اَژھ ساٗ...... یہٕ کوٗت گوٚژھس گوٚژھُن۔ واے...... واے......زٕ وچھُم نیران۔

سروانند: کیاہ ساٗ اُہے خبر؟

بُڑ: کیاہ سأ چھم خبر۔ خبر کیاہ چھم ...... قبر چھم گُمڑ۔ وونی اوسکھ ژ نظر دِوان۔ ژے تہٕ تژ وو تھس یہٕ۔ (وَدان چھُ) واہ! ...... واہ ......!

سَروانَنْد: یم گتہِ شُری۔ موہن جی تہٕ رادھا کرِشن؟

بُڑ: صُبحأے دِتھم چایہِ کھوساتہٕ رگردا۔ تنہٕ پتھ وُچھم نہٕ کنہہ۔ یہٕ کھوس تہٕ چھُ تنہٕ پتہٕ پیتی۔ اِدِ تژے بجے یہٕ۔ کُنہٕ چھُنہٕ کانہہ۔

سَروانَنْد: اَز ہسأ بنے یہٕ مَرد زنانہٕ زوٗے۔ از گژھکھ آسن لیلیٰ ہَن تہٕ دانہٕ ہَن ...... رِنی ہَن تہٕ پانہٕ ہَن ...... کیاہ چھُ مول مأج یمَن شُربن ہِندِ خاطرِ گران ...... از گژھکھنا زنانہٕ آسنہِ نألی نال۔

بُڑ: ہے کیاہ وَنے موہن جی اوس سَن نہٕ دون وٗری ییَن تہٕ کھاندر گرِتھ مأیلس تھی کوچھِ ٹلان۔ تہٕ زَن أہم ژوٗر گرمژ نچوٗ اوسُم زانت۔ شامنس یوٗت تانی سأری موکلہٕ ہَن بتہٕ وَتہٕ کھبتھ، بانہٕ ولنہٕ چھیلتھ، پچھ تیأری گرِتھ تھوٗتھ۔ دانس بُتھی ہَن تژ اُوِتھ۔ لچھن کوٗنڈ گرِتھ۔ پتہٕ وَنہِ ہے ہَش میانہِ زنانہِ ووٗنی آوژیر گوٗہ ووٗنی کھَس۔ صُبحن وٗتھی زِ سُلی یہٕ وَسے یارِبَل تہٕ ژ چأوی زبن گاوتہٕ بیٚہہ دِزِ بڑانْدِ پھَش۔ تہٕ اوٹ تھوٗوی زِ مأنڈِتھ۔ اِدِ اُس سو کھسان کھسان لوتہٕ لوتہٕ۔ ژأنگس اُس بَرِ پیٹھے پھوکھ دِوان تہٕ اَنہِ گٹہے مژ کمبرس منز اَژان۔

سروانند: ہے تژا اوسأ سہٕ وَقت ...... ژ گرسأ اُزِچ گتھ ...... سہٕ اوس سَتیایوگ۔ کوٗڈ آکھ ووٹہِ یوٗت تانی یم پنشن پأنسہٕ تہٕ نیہِ ہے۔ تژ دوٗکھ مِکانس پور۔ تہٕ نیوٗ ہے بُرزِ پَش ٹلتھ۔ تہٕ دیتھس ٹپن۔ اُمی ٹپنہٕ تھوٗرن ڈالی یمن کاڈی۔

اَصلی گَرٛشھِ اِنسانَس بجرس منز پأنسہٕ ہَن آسنہٕ سَنز ژبتھ۔ اَدٕ یٔنَس الکنہٕ تہٕ وَلنہٕ۔ پَتہٕ تہٕ چھُ یہِ شُربن کیٚتہٕ آسان۔ مگر گوڈٕ گوڈٕ گرٛشھِ حبس تھوٗن۔

بُڈٕ: اَدٕ ووٚنۍ گوس کارٕ گرتھ۔ ووٚنۍ کیٛاہ بنہِ۔ ووٚنۍ سوٗنٛچتا کینٛژھا۔ یُتھ یہ موکلہٕ ہأ یٚیمہِ تکلیفہٕ نِشہِ......

سروانَند: اَدٕ سأ دِمے اِجازَتھ...... بہٕ یِیے پَگاہ کینٛہہ سوٗنٛچتھ...... (دوٚیمہِ دوہہ)

(دَروازَس پێٹھ سروانَند دُب دُب گران)

بُڈٕ: ہے وولہٕ سأ۔ اژھ سأ؟ (اَژان)

سروانَند: کیٛاہ سأ اُہے خبر؟

بُڈٕ: واہٕ...... واہٕ...... وولہٕ سأ بیٚہہ سأ یپارٕ۔

سروانَند: راتھ گرٕ بأگی آیہِ یم؟

بُڈٕ: راتھ ہسأ آیہِ ژٕپرٕ۔ دِیُتُھم پَتہٕ بتہٕ میوٚنڈاہ۔ دوٚپمکھ توٚہۍ گتہٕ اُکرٕو...... نوشہٕ وۄن...... مے اوس بأیِس ووہر وود۔ دوٚپمَس مے اوس نا کینٛہہ کھیوٚن؟ دوٚپنَم مے اُس خبر یہ ولتہٕ تتھ موقَس تام۔ مگر تمو دِیُتُھم نہٕ نیرنہٕ......

سَروانَند: دوٚپے ہسأ اَز کوٚت چھِ گمتۍ؟

بُڈٕ: آسَن ہسأ اَپارِ۔ (اُسنٛچ آواز)

زنانہٕ: یٚپتِس کالَس گتہٕ اوسکھ؟

روٗن: یہ اوسُس آفسہٕ پێٹھٕ لنٛچس گومُت اَکِس ہوٹلس منز۔ اَسہِ اوس اَکھ کُلیگ رِیٹائرٕ گومُت۔ ووٚنۍ اوس تمِس لنٛچ دیُتُمت۔ ووٚنۍ اُسی دفترٕ کی ساری توٗرٕ

گاٹٕتر۔

زَنانہٕ: بہٕ اُس سےٚ پڑاران وُنِستام۔

روٗن: ژےٚ کھیٛوتھ نا بتہٕ؟

زنانہٕ: مےٚ اوس نہٕ رَغبت۔

روٗن: پاپاجیَن کھوٚ کیٛنہہ؟

زَنانہٕ: یہِ اَوسُم نا راتھ ہُر یوٗمُت بتہٕ۔ یوٗ ہےَ گریوٗمس گرٕم۔ بہٕ اُس سےٚ ژیےٚ پڑاران، مےٚ دوٗپ ژٕ ے تارٕہَس۔ بہٕ ہے تارٕہَس وونی آسَم گتھٕ ژور بوزنہٕ...... تلہٕ سأ اَز گژھو اُسی پِکچر وُچھنہِ۔ دَپان چھِ ...... ''ایک پھول دو مالی'' چھےٚ کوٚسہٕ فِلم۔

روٗن: یتھ غلطی گژھِنہٕ گرٕنی۔ زَنانہِ گژھِنہٕ ''ایک پھول ایک مالی'' وُچھِنی۔ گوڈٕ چھُ مےٚ شامَس گژھن نیڈوز ہوٹل۔ تتہِ چھُ ساری سٹافہٕ طرفہٕ اُمس چایہِ ہُنْد اِنتظام کوٚرمُت۔ یہےَ کیٛاہ بہٕ ییےَ اوٗرٕ ......

سرواَنَنْد: بوزان چھکھا گمہٕ کھِکھرِ چھِ ماران۔ وولہٕ سأ ژےٚ کیٛاہ گرنےَ ...... مےٚ چھُ چانہِ خأطرٕ اِنتظام کوٚرمُت۔

بُڈٕ: یہ کیٛہو چھےٚ یتھ ژادرِ گُتِس مٔز؟

سرواَنَنْد: یِمہٕ ہاچھِ روپیہِ چانْدِ ۂنزٕ۔

بُڈٕ: یِمہٕ گتہِ ائبتھ۔

سَرواَنَنْد: یِمہٕ ہاچھِ سارِیےٚ چانی خأطرٕ۔ اَئو یہِ ٹِپنہِ صوٚندقہٕ کھٔنڈٕ یوٗرٕ ...... بَرٕ یِمہٕ گترِ کھَنجہِ اُتھی مٔز۔ اَتھ تھَو قُلفہٕ ہَن تہٕ آسُس چھونی گران۔

یِیلہِ یِمن گوڑھِ پتاہ پاپا جیِس چھِ پانسہٕ۔ تہٕ اَدٕ وُچھتہٕ ژٕ سیوا کیاہ وَدِتھی۔

بٕڑ: ہَیایہٕ ہاوَنٛدٕ رے زُو...... لوکچارک دوس آے چھُھم تہٕ۔ یِکوٹہٕ اُسی نا اُٹھی کج لُٹھِس تہٕ سَرٕ لنٛکِس گِنداں۔ گِتہٕ بَٹِن تَم دوہ۔

سَروانٛند: ہَیو شاید ہا اوے موہَن لال۔ ہیٚو گنٛزراوُن۔

رادھا کرٛشن: یہٕ کیاہ سَناچھےٚ گتھٕ گتھ گوھان۔ (گَن دِوان)

بٕڑ: 22,21,20,19,18,17,16,15 ترٛ دوُہ......

سروانٛند: مےٚ ہَبا دوٚپ وُنی کنٛبَس لَگنۍ بکار...... پَتہٕ زٕ کھوتہٕ چھا...... ژےٚ اُستھ نا اوٚترٕ مےٚ ڈاک خانٛچ کِتاب دِژہِو۔ وُنہٕ آسَن تَتہٕ بِیہٕ کینٛہہ پانسہٕ۔

بٕڑ: کوٚت واژوس یہ...... ہاں...... ترٛ دوُہ 25,24,23 یِم گیہٕ پنٛژہ ساس۔ 25000۔ تھاوِتھ یِمہٕ تہٕ یَتھ صوٚنٛدُقس مثرٛ۔

(رادھا کرٛشن چھُ دوران دوران آشنہٕ نِش گوھان)

رادھا کرٛشنٕنۍ آشنۍ: (رٕو پا)...... کیاہ سأ ڈلیل؟ ژٕ کیازِ چھُکھ گابرٕ نومُت ہیٚو۔ رٕژ رَے چھا؟

رادھا کرٛشن: کینٛہہ نےٚ...... پاپا جیِس گتہٕ گیہٕ پانسہٕ پادٕ۔ سَروانٛند تہٕ پاپا جی اوس پانسہٕ گنٛزراوان۔ یہ اوسُس دَروازس گَن دِتھ بوزان۔ 25000 پنٛژہ ساس تام بٕزٕم گزنٛد۔ تَتہٕ پتھٕ وونۍ اُمس آس تہٕ سیوا گران، صافہٕ آسَس چھلان۔ جچھٕرٕ پانٛ ہَن۔ سَنٛدھیایہٕ خاطرٕ، پٕزلیہٕ خاطرٕ پانٛ گنٛڈٕ ہَن۔ اُمس کیاہ اوس۔ بَتہٕ مینٛڈ یک مالک اوس...... (وَدان) یِیے یہٕ ہَے چھُ اَسہٕ مول۔ اُکرٕ ہے چھِ اُمی رٕچھی مٕتی۔

زنانہٕ: اَمن سأمے چھاپتاہ اُمس چھِ پأنسہٕ...... تلہٕ سأمہ ہے وَدُن۔ تیلہِ ہسأ لاگئے یہ تہٕ وَدُن۔

رادھا کرٛشن: ووٚنی کیاہ گژھِ چانہِ وَدنہٕ ستی...... "جب چڑیاں چُگ گئیں کھیت۔" او...... تمہٕ گورِگیۓ دود کِنتھ۔"

دۄہے ہے پگہکہِ پیٹھ رۄزی زبس خدمت گران...... یِنہٕ واد واد آسہٕ ہس گران...... نِکہٕ اُسی زبنس کمرس منٛز سوزان...... یُتھ زَن اُمی ہنٛز ماے بڑبس تہٕ دیہ اَسہِ کُن پھیر۔ نتہٕ دِیہ یہ سورُے پأنسہٕ جانکی ناتھس، سُہ چھُ اُمس صُبح شۆدرِ گورِنش تھَنہٕ تلچ دود پاو اَنان...... اَچھا یہ گژھے بیٚیہ اۆری...... یہ وُچھے گژند کوٚت وأژ...... یہ ہے گژھے...... (نیران گمرٕ منٛز)

سَروانند: اوے ہا شاید...... گنٛزراو...... یہِ ہا چھُ ظأہرا رادھا کرٛشن۔

بُڈ: ہتا یِم تھاوتہٕ ژٕ پنٛداہ ساس رادھا کرٛشنس۔ سُہ چھُ کورِ وول...... واہ...... واہ...... زُوچھم نیران...... (رادھا کرٛشن چھُ دَرواز زورٕ سان منٛز راوان)

رادھا کرٛشن: (پاپا جی) (شانٛش چھس کھۄرہ ہش)

بُڈ: وأہ...... وأہ...... ژٕ کیٚہو زِ چھکھ گابٕ ژوٗمت۔

رادھا کرٛشن: کٔم گیم آواز ہش۔ توٚہی کیاز وأے وأے گران...... یہ گابٕ ژوس...... مےٚ دۄپ وارَے چھو......؟

بُڈ: یتھ ہا چھم کمرس دَگ...... بیٚیہ چھم یتھ زَنگہِ تہٕ دَگ۔ وأے۔

رادھا کرٛشن: تلہٕ سأیہ زَنگ کڈ نبر...... یہ دِمس موٚتھ۔

سَر وانند: اَدِ سائَس ...... پَزِ مہرا گیہِ یئے سنتان۔ کیاہ سپُو اچھِ یم مائَلس گران۔

رادھا کرِشن: کیاہ مہرا چھُو وَنان۔ اُمی ہے اُسی مائَج مَرنہٕ پیٹھَن رُچھی۔ مول تہٕ لوگَن تہٕ مائَج تہٕ ...... ووٗنی گیا اُسی کھاندر گرِتھ بُڈی۔ (رادھا کرِشن چھُ اُمِس کھورَن موٗٹھ دِوان)

بُڈ: واہ ...... وارِ وارِ پہَن دِمُو موٗٹھ ...... اُتی اَتھ وَنان چھِ ''ریڑھ کے 33 منکے یا مُہرے''۔ بہٕ اوس سے نا ژے 4 ژوٗرِمہٕ جمأژ منز پَرناوان ......

واہ ......

دوٗپے ہا اَتھ شأنس گرتَم گشنہٕ ہَنا ...... واہ ...... واہ! اُتی اُتی بون پہَن ...... اُتی ہیوٗر پہَن ...... اُتی منزس۔ نا ...... نا ...... اُتی ...... اُتی ......

اُتی زورِ زورِ ...... بَس ...... بَس ...... دوٗپے ہا یہِ جانکی ناتھ گتہٕ چھُ؟

رادھا کرِشن: ہا تہٕ اُدِ مہرا اُمی بہتر کتھا ...... سہٕ اوس لوکچارِ پیٹھہٕ تُھے۔ اَدِ سأ شامَس گتھ ستی کھِنیو بتہٕ؟

بُڈ: ڈاکٹر صأبن دوٗپنم ژھَٹہٕ رَسہٕ ہَنہٕ ستی کھیئے زِ بتہٕ۔ مے کیاہ باتَس زِ تُمہٕ چھُس کھوان۔ اُمِس ڈٕنی زِ نوشہِ جَل جَل تیار گرِن۔ بہٕ چمہٕ ہأ رَسہٕ کھوس کھنڈ مے پیہِ ہے ہوش ہیوٗ ...... واہ ...... واہ ......

رادھا کرِشن: اَدِ سأ بہٕ نیرے ...... بہٕ اَنے اُمِس مومہٕ پُجس نِش سیٗن۔ (رادھا کرِشن نیران)

بُڈ: ہیوٗ پیأرِ ہا ...... اُمِس نوشہِ ہا ڈٕنی زِ ...... لیچہِ منز دِزِ بس پا کہٕ ہَن وارِ وارِ ...... وارِ وارِ ...... واہ ...... تیل کم ...... شوٗنٹھ کم ...... باُڈ یانہٕ مھلو

ہَنا...... نۆن تہٕ سوٚمے ...... مَر ژوانگُن نہٕ ہاوُنے ...... ہاے ...... مۆ ڈُس......

(رادھا کرٛشن نیران)

سَروانند: وُچھتھا یارا...... وُنہٕ کوٚرتھ چھونی یوت تہٕ کیاہ سپُد اُژھ......

بُڈ: ہیو بجرس منز ہا کوٚر تھم اتھ رۆٹ۔ ژٕے تہٕ دِی نئے دَے پتٕی مہٕ گرِ تار...... ہیو بوزان ماچھ کاتھہ؟

سَروانند: ہا کیاہ چھکھ وَنان...... تم ہا آسن تتہٕ پتر بن لگٕی متی۔

بُڈ: ووٚنی کیہو بنہٕ......

سَروانند: ژٕ آس اتھ چھونی چھونی گران...... یم گرن ژٕتھی سپُد ا...... تتس پٕنٕز دوہ کڈِتھ...... پتہٕ وُنی تَن یم گس ہارِ تہٕ طوطس وَنن ...... اِدٕ سأ تہٕ دِمے اِجازتھ...... چہٕ تہٕ ژٕ ووٚنی ژھٔٹہٕ رَس ٹوٗرِٹوٗرِ......

ہہ...... ہہ...... ہہ...... (دوشوٗے چھہٕ اَسان)

☆☆☆

(6)

"یہِ کیٛاہ گو!"

بُنیٲدی موضوٗع تہٕ ماحول

(یہِ مانو لاگ چھُ تَمہِ دَردناک واقعٕچ عکاسی گران یُس ووشہِ ہلمہِ کِمن بَسکِین دَرن تَمہِ وَقتہٕ پیش آو ییلہِ آتنک وادیو پیٛنڈی یِکہٕ وَٹہٕ ترٛژوُہ نفر مأرِی۔ یتھ منز چھےٚ اَتھ واقس پتھ لگن ہنٛدی تاثُرات وَکھناونہٕ آمِتی۔)

☆

زَنانہٕ: ژٕ کیٛاہ گابرٕ نومُت ہیٛو؟ رژرٕ ے چھا؟ اَخبارس کیٛاہ چھُ لیٛکھتھ؟...... ژٕ کیٛازٕ چھُکھ ژھوپہٕ کُرِتھ؟ ہانہہ...... ژینے اُشہِ ٹأری آیہِ تہٕ......

روٗن: (پُشکر ناتھ) (ڈبگس ژُنڈاہ دِتھ) کیٛاہ وَنے ووشہِ ہلمہِ چھِہ آتنک وادیو ترٛژوُہ نفر مأرِی مٔتی۔ ہتےَ سہٕ پنٛڈِت صأب تہٕ چھُکھ مورمُت یُس ہے لُوترٕ راتس پیٛتر اوس۔

زنانہٕ: ہَے ہَے ہَے ہَے...... تژ اہہٕ تژ اہہٕ! سُہ ہے اوس وَنان تتہٕ چھُنہٕ کانْہہ پَرواے۔ پکِو ترِ ددہ پوٚنشہِ...... دونٛی ہَے یِمن نوٗری تتہٕ گیہٕ تہٕ...... اَسہٕ دۄ پکھ توہِ کڑی نو جگ موہنن۔ یِپاری دِپان بٹہٕ تاروکھ تور...... دونٛی یِم تتہٕ چھِ تِمن تہٕ چھِنہٕ کینْہہ پَژان۔ (تہٕ زورٕ زورٕ وَدان)

رۄن: تلے گرژھو پہٕ۔ یِمن پیٹھ نے چھُنہٕ بوٚ رۄسہٕ۔

زنانہٕ: سُہ جوان رأناہ تینٛ مورہَم تِتھے پأٹھی۔ رازمہہ تہٕ گوگجہٕ آسَم گمہٕ شوقہٕ رَنمژ...... بتہٕ شوٗرمَس...... بتہٕ ہَن أنٛی مَس بزونہہ کُن تہٕ أمی عمہٕ گنینٛ نیچوی کوٗرنس آلو۔ بہٕ چھَس پژاران...... ترٛیہٕ دۄہ وأژ لاش...... أچھی تانٛی آہہَس کوٗرِتھ نمژ...... تِی سیٚنٛ أسی ہَس لأگہِتہٕ۔ (وَدان وَدان) سُہ یوٗسف تہٕ قدٕ اوار کوٚت گوم۔ تتہٕ پیٹھ گوم أچھن گاش...... کَتِن چھِم آلو گژھان۔ "ممی! مےٚ ہَے لُج بوچھ...... مےٚ شیر تےٚ بتہٕ...... (وَدان وَدان) (لبلہٕ گران)

کوشلیاہِ ہنٛدِ گوٚبرو
گرِ یِو گوٗرِ گوٗرَے
کَتِن چھے گنہٕ واجے
شرِ کرٛشنہٕ مہاراجے
زَنگنگ چھکھ ژٕ راجے
گرِ یِو گوٗرِ گوٗرَے
کوٚتو گوہَم مےٚ ترٛاُوِتھ
اَنٛی کُس مَنہٕ نأوِتھ
نارَس ووٚتھ بہٕ لایے
گرِ یِو گوٗرِ گوٗرَے
پیٚرِتھ سَفید جامے
بہٕ ژھانڈتھ شہرٕ گامے
لُکھ چھِم دِوان پامے
گرِ یِو گوٗرِ گوٗرَے

کوشلیایہ ہنٛدِ گوٚبرو

گرِ یوٚ گوٚرِ گوٚرے

رۄن: تلےٚ مہ تژ اواوش گرِ ژھوپہ...... وُچھ مےٚ کوتاہ بَرداش کوٚر...... أندرٕ چھم شژ اکہٕ وَسان۔ (وَدان وَدان)

گرِ ووٗنی ژھوپہ...... پتےٚ دبد بوزِی...... سو ہےٚ مَرِوٗنی...... راتھ ہےٚ اوٗسُس تمیٚ سُنٛد (بوبُن) فوٹو اَتھس کنِتھ...... دوٚپنم......"ووٗنی گر پیِہ نہ ٹریننگ Training گرِتھ؟"

زَنانہٕ: دیٖدِ چھُنہٕ أچھن تہٕ خاص بوزنہٕ یِوان۔ قودٔرتی اُس یہ تَمِن دوہَن شورِ بِنش گمُو۔ تتہٕ پتہٕ انیلیہِ جۆم بَسہِ منز رَچایہ مےٚ کھونہٕ منز۔

رۄن: أمِس چھےٚ پےٚ اَکھ چھِ دُنہٕ کھَنہٕ بَرنی بَسان۔ دَپان چھم ووٚٹ وَسنَس وُچھتو ساتھ...... بیٚیہ بُری تو یہ دلنہٕ گُچھ۔

زَنانہٕ: ژےٚ کیاہ ووٚنتھس؟

رۄن: مےٚ دوٚپمس اَدِ کیاہ۔

زَنانہٕ: مےٚ چھُ باسان دبد زَن گاہمو دسترس لارِتھ۔ یہ گوٚھنہٕ مَرٕنی۔ بیٚیتہٕ چھےٚ جایہِ تنٛگی۔ وُچھکھ نا گنِہ جایہِ۔ تۆ و مکانہٕ، بیٚیتہٕ زَن گمرٕ کھَنڈ علاوے آسہِ ہے۔

رۄن: ہتےٚ کیاہ گرٕ رو پیٚس ترٕن سانن پتھ...... یہ گیہ بمارداری، شُرِین ہُنٛد فیس، مِکانہٕ رِکراے، توتہٕ مابی چھس ہتھ آسان...... شامَس چھس اَکس دُکاندارس حساب لیکھان۔ پأنس تہٕ ماچھم صیحت ٹھیک روزان۔

زَنانہٕ: جوان لڑکہ ہے اوسُم کینہہ نتہٕ کینہہ کرِہی۔ کیاہ گوم! کتہٕ ژھانڈتھ ہتا پننہٕ پہلواناہ! (وَدان وَدان)

رٕون: تلے مہ تڑ اواوش...... توتہ کر بھگوانس کُن شکر۔ اَسہٕ چھِ توتہٕ یم تنخاہ پوٗنسہٕ تران۔ کم زیادٕ چھس گزارٕ کران۔ راتھ گوس مُٹھی، تتہٕ وُچھم رادھا کرٕشنس سوزٕے ٹنبٹ ہوہہٕ ہتی پتھر پیوٗمت۔ شُربن آسن اوٗترے نوٕ کتابہٕ انمژ تمہٕ آسہٕ سارینہ رٕوٗدٕ ہتی تباہ گامژ۔ پوٗت کھوری آوس ژلتھ، برداش گوم نہٕ...... کنہپں مہٕ پرٕژھ......

زَنانہٕ: رَماتہٕ دُل کتہٕ آسہٕ؟ (ووش تڑاوِتھ) کتھ کرس کیاہ گو؟ کیاہ گو؟...... گو تمن تہٕ سونٔے ہیٔو یموٗ یہ اَسہٕ کوٗر...... تڑ لہہٕ تڑ لہہٕ......

رٕون: روپیس زٕ لچھ تام اُسکھ باغس یوان۔ کتہٕ ژور پور مکانہٕ...... پژتھ کمرس منز باتھ روٗم۔ تموٗے اوس اَتہٕ ڈٕژمس منز پوٗنی تھوٗومُت تہٕ اُسی منگہٕ منگہٕ شژان کران۔

زَنانہٕ: (وَدان وَدان) وَہی تقصیر! وَہی تقصیر...... یادٕ چھُم...... ووٗنی گیہ ازنوٗ ڈُری۔ کاہ بجے لوٗت ووٗنتم بہٕ چھُس عمہٕ دَرواز ہمژراو۔ بجلی اُرٕم بند۔ موم بتی زاٗجم۔ دَپان چھُم۔ بھابی! توہہٕ چھوٕ پتُن پان مارناوٗن...... دَپان اوس توہہٕ ماچھُ شک بوہہٕ (تُہُند لڑکہٕ) کُنی موٗر۔ توٗے مارٕنوٗ توہہٕ تہٕ۔ ییٔتہٕ چھِ کینہہ کرٕ ٹیررسٹن ہتی ژلتھ۔ توہی نیرو اُکس دوٗن دوٗہَن منز ییٔتہٕ۔ دَپان چھُم ژٕنے رٕوٗچھتھس بہٕ نیچوٕ ہندی پاٗٹھی۔ مینٕہ چھکھ ژٕ ماجہٕ ہندٕ کھوتہٕ ٹاٗٹھ۔ بہٕ ہکہٕ نہٕ سہٕ مُشراوِتھ ییلہٕ ووٗنتھم "ژٕ کیازِ چھکھ کرِکین ہنژ

بے عزتی ہوان۔ رٔٹھ ہیٚچھ ہرٕ کأم۔ تہٕ دِتھٔم پانٛژھ ہتھ روپیہ سِلایہ مشینہٕ خأطرٕ۔"

رۄن: تلے ژٕ اوودنی پٔتم کتھ...... سہ اوس سوٚ پناہ۔ دپان چھِنا ژۄیہٕ شیٚتھ لچھ زٔنم چھِ دارٕنی آسان اَسہٕ۔ اَسہٕ دأری یتھی زَنمس منٛز زٕزٔنم۔

زنانہٕ: یاد چھُم پھوان، کتھٕ کٔنی دژلیہٕ گاش پھولنے اُسی تتہٕ۔ تمی دوہہ اوسے ژٕ ے دوہروود...... گاوچأوم...... سو بیرٕ...... دودتر کھ اُس دِوان۔ سہ دود تھوٚوُم ژٕتی تہٕ دِتُم وَژھرِ۔ نالہٕ مَتہٕ رٔٹم سو گاو۔ تمِس ژھ اُشی دَدرائے۔ وَژھرِ کوٚرُم نالہٕ موٚت۔ ژایَس چوٚگس۔ توماہٕ کھأسس گٔرم تٔہر۔ پھِرِم تھالَس۔ ژٕ اُوم پٔتس پتھ۔ اَتہٕ پیٚیم نظر۔ غُلہٕ قبأل وُچھُم عمُن اژان پانٛژھ شے نفر ہتھ۔ مے گوٚ شک یم مارَن اَسہٕ۔

رۄن: پَتہٕ وُژھکھنا ژٕ ہیٚرِ۔ دوران دوران مے دوٚپے کیٚہے ذٔلیل۔ دوٚ پتھَم کینٛہہ نہٕ وَدان وۄتھَم۔ دوٚ پتھَم رٔٹھ یہ تہرِ میٚٹ۔ پَتہٕ گر کر کھ ژٕ دوہَر وود یتھ پٔنٛنِس گرس منٛز یُس اَسہٕ ترٛن پیر بن ہُنٛد چھُ۔ تُجِ اَسہٕ اٹیچی ہتی تہٕ پٔتی مہٕ وارِ منٛزی ژٔلی۔

زَنانہٕ: بہٕ آیَس نااُڈ وَتہٕ واپَس تہٕ دوٚپے بہٕ اَنے سہ بوبُن تہٕ ہیٚمہٕ سُنٛد فوٹو۔ ژٕ ے مانٛیوتھَم نہٕ مگر بہٕ دژایَس۔ اَتہٕ اوس ہیٚتی ہے کالس عمہٕ آمٕت تہٕ اوس آنگنَس منٛز۔ دوٚ پنٔم "جان کوٚرُتھ ژٕ دژا یکھ۔ یہ بوبہٕ (پٕچُوٕ) چھُ غُلہٕ قبألی مورمُت۔ ژٕ ے اوسُے پَزی شک، گژھ خودایَس حوالہٕ۔ تھوبے خودائے زِنٛدٕ تہٕ میلوَ بیٚیہٕ۔ یمن چھُ مے پتھ تہٕ شک گوٚمُت۔"...... بہٕ دژایَس فوٹو

ہتھ۔ وارِ منز ژائِس بیٚیہِ واپس۔ گاو اُس ٹانگہِ دِوان۔ تِمس اوسُم گاسہِ تژ اوُن مُشتھ گومُت۔ تِمس تژ ووُم گاسہِ۔ بیٚیہِ ہژ رووُمس گدوم۔ تِمس اتھِ دِژِم گنز دوٚ پہس سوٗرے چھِے حوالہِ۔ تہٕ کڈِم دو۔ (وَدان وَدان تہٕ خوٗن ہاران)

روٗن: تلَے گرووُنی ژھوپہِ...... مےٚ چھےٚ ناپتاہ۔ دوٚن دوٚہن روٗدی ژرکہِ منز۔ پتہٕ مندرس منز دوٚہن پنڈِہن دوٚہن۔ کوتاہ تکلیف تُل اَسہِ۔

زنانہٕ: بیٚنہِ آیم دوٚیہِ ریٚتہِ اتھِ۔ تم اُسی شہر وُتھی متی۔ روشن لالس اوس تِمنے دوٚہن کھاندر۔ تِمس نیُو کھ سہ سوٗرے سون راتھ رٕکیٚت۔ بیٚیہِ آیس بندوٗق ہتھ مارنہٕ...... دوٚ پہس نیر۔ گرٕ کرخاٗلی راتو راتھ۔ تہٕ ژوٗل سہ۔ بہٕ اُکی ہے اُکی ہے پژژھان۔ پتہٕ یوٗژم اکہِ دوٚہہ دوٚیہِ ریٚتہِ، بسہِ منز تم چھِ اُدھمپورٕ ٹینٹس منز روزان۔

ماٗج: ہیوٚ رادھا کرٛشنا! رادھا کرٛشنا (آلوگران) دوٚ پےٚ ہا ژ گتہِ اوسکھ؟ یہِ کھار تم لیف ہیوٚر پہن۔ ہتا بوٗنی پرچھی ماٗ اُس واُژ ہژ۔

نیچو: اہنی وارے چھُہ۔ ووُنی آسہِ پکان۔

ماٗج: اہن با...... بہٕ مُرتھ۔ وَہی! وَہی! زُو چھم نیران۔

روٗن: ہیےٚ دبد ہے چھےٚ آلوگران۔ بہٕ کھسے ہیوٚر۔ کیٚہے گرٕ ھی دیٚدی؟ (ماجہِ گن وَنان)

ماٗج: ہتا! کاٗلی کبتھ دِہتو گاڈٕ بتہٕ یوموارِ دوہ۔ اُمس سُلس ہتو گاڈس زرِ کلو۔ میانہِ ہشہِ ہندِ پتھ اُکی اُکی یہنے گاڑٕ ہوان۔ دوٚ پےٚ ہا اُمس بوٗنی چھٹیا ماٗ اُس

دأ ژہمژ۔ واٗنٛج چھم پھٕٹمٕژ...... بُتھ وُچھہس۔

نیچوٗ: (رادھا کرشن) ووٗنی پیہ۔

مأج: مےٚ ہا أس ہَش وَنان اَسہِ اوس دیَت راز اَرداہ گنوہ وُہر لٔڑکہٕ ہَن۔ گوٚنگر والے مَس گٔرتھ۔ تَمہِ چھے سُہ واریاہہِ لٹہِ پانہٕ وُچھمُت۔ روٚنہِ دار کھڑاو ژھٕنِتھ پڑانہِ لَرِ ہیٚرِ وَسان، گیٚری وَسترٕ لاگتھ۔ أتی أسس وَنان۔ بَلایہِ لگَےٚ اَپارِ یَپارِ گٔری زِ انوٚگژیہہ۔ أسی أسی بڑأری کأنی پٹھ دیَت راز س گاڈٕ بتہٕ تھوان۔ اَسہِ اوس دیَت رازٕ ہوٚنی مێچہٕ گاڈٕ کوٚنڈ تھوان۔ پَتہٕ أسی أسی دۄیمہِ دوہہٕ تَمہِ بتٕک نٔوِید گران۔

نیچوٗ: یہِ کُسٕ مکانہٕ چھکھ ژٕ وَنان؟

مأج: یَتھ بُرزٕ پَش اوس۔ یَتھ پَتہٕ ٹیٚن دِژدو۔ وارِ مژ ہا کولہٕ بُٹھس پٹھ۔ ڈوٗنی گُلین نِش۔ ژٕ نے کیٚہو گوٚے زَن ژٕ اورِ کُے چھکھ۔ تِتھے پاٹھی چھکھ پرٕژھان۔ بوٚڈ گراہ اوس۔ چھے نا خبر۔ میأنی ہَش أس باگہِ بُرٕ ژٕ زناناہ۔ گاڈَس زِ دبٕگی أس رَنان۔ اکھ ژوٚک تہٕ بیا کھوٚ ڈر۔ سأرِی أسی اَپارِ یپور یکہٕ وٹہٕ بتہٕ کھوان۔ دۄیمہِ دوہہٕ أسی زاہتر بن سال گران تہٕ أسی مازاہ وازاہ تہِ رَنان۔ شُربن اوس میوٗن ہیٚمُر بتہٕ آپراوان۔ سُہ تہِ أکرہے تھاَلس مژ۔

نیچوٗ: ژٕ کأژاہ أسکھ تِمن دوہَن؟

مأج: مےٚ اوسکھ روٗژن پیٹھے کھانَدر کوٚرمُت۔ أسی أسی سأری شُری بتہٕ میٚنڈ بن پٹھ لَولہٕ ژُوان۔ میوٗن مہارازٕ تہِ اوس أسی عَتہٕ بتہٕ کھوان (اَسان

اُسان) یہ تہٕ اُسس تمُس ستی لڑاے گران۔ ژے کھیتھ زیادٕ مینڈی۔
لوٕکٹ اُسس مےٚ اُساپتاہ۔ تہٕ کیاہ گو رٕوُن۔ (اَتہٕ ژھوپہ گران)

مأج: ژےٚ ماگیے یہ رُخت نظرٕ؟

نیچو: ژےٚ کیاہ گرِ ہے؟

مأج: مےٚ ہا گو تمُس واریاہ کال وُچھنس۔ خبر وارے چھا۔ تمُی سُند ووڈٕ پھیُر دیُن اوس مےٚ بڈٕ خوش گران۔ وونی نیرٕ ہا پانےٚ کولہٕ بُٹھس تام، مگر ہیکتھ نہٕ۔ واہ واہ۔

زنانہٕ: کیاہ وَنان؟

رٕوُن: دَپان چھُم یہ نیرٕ کولہٕ بُٹھس تام تہٕ ژور دوہ ووتُس کینہہ کھینہٕ ہے۔ بسترس چھےٚ لأرِتھ گمُت۔ یہ چھُ اُمس دھرمہٕ دِہی نتہٕ بیرٕ گتھ گرنہٕ۔

زنانہٕ: یہ چھےٚ آسان بسترس منزٕ ےٚ پنٕنی پاٹھہٕ ہَن گران۔

رٕوُن: اُمس ووتہٕ اکھ دوہا۔ اُمس ہے وُمبر گیہ پنٕنی کرٕییایہٕ ہَن گران۔

مأج: ہتا۔ دپیو مےٚ نایتھ لاگتہٕ دارِ پنجرس کاغذ، یہ ترگوھِ ہے بنٕد۔ گوڈٕ وأتی زٕ ترےٚ وٕری ترکم گاٹہتس۔

نیچو: ژےٚ دوٕپےٚ اُتھ دارِ تل مےٚ شونگ۔

مأج: نبانبا ییتہٕ چھم سیدٕ سیٹھٕ دھگوتی کُن نظر۔ سہ سورگواس تہٕ گیوٕ ویتھی جایہٕ ہَنہٕ مےٚ ترأوِتھ۔ اِدٕ بی تہٕ......

نیچو: گرژھوپہ۔ ژٕ تھچھ وونی گتھ کران۔ یہ کھارے لیف ہیوٚر تہٕ شونگ وونی۔

(پاٛنس ستی) یہ بڑ وٚنتھ کنیٚک تھوٚ د مکانہٕ چھُ اُمِس باسان کھٔنہٕ بَرنی ہُنٛدٕ ے مٔندر۔

(ووش تراٛوِتھ) کیاہ گو اَسہِ ۔ مےٚ چھُ باسان ووٚنی پیٚیہِ اُمِس نینٛدٕر۔ شام گو۔ یہ زالہٕ ژونگ۔ خبر یتھ بجلی کیاہ گو۔ تہٕ داٛرتھوٚ دِتھ۔ (ووتھان تہٕ داٛرتھوان دِتھ)

ماٛج: ژےٚ کیٚہو بنیو ے دوہلی زولتھ ژونگ۔ داٛرتھو یلہٕ۔ وُچھوٚ وُچھوٚ کیتھ کٔنز چھُ سُہ پُتٕ مہِ باغہٕ کٔمن گولابن ہنز مال بھگوتی ترااوان۔ ووتھوٚ ووتھوٚ مےٚ نیٚو اوٚری۔ ترٕ وٚری ہاوتُم اُمی ہے پڑاران۔ آلو ہا چھُم کران......

نیچو: ووٚتھی ماٛجی! یہ ہے نمتھ ژٕ بھگوتی نش۔

ماٛج: (لوٚتِ آوازِ منٛز) یہ آیسےٚ...... ٹھہر ٹھہر۔ (تہٕ اُتھی ستی چھےٚ پڑلنہٕ تیاگ کران)

نیچو: ووتھٕ ماٛجی! یہ ہے نمتھ ژٕ کھٔنہٕ بَرنی۔ ووتھِ تھوٚ د۔ تلے اکہِ پھرِ مزٕ راوتہٕ اُچھ۔ تلے مَتہٕ روٚشتم۔

زٔنانہٕ: ماتاجی! ووتھ بوبہٕ اوے۔ دَپان اُسکھ نا۔ سُہ گٔتہٕ چھُ...... گوٚ ہ سُہ میلی تُتی۔

روٗن: نالہٕ مَتہٕ ہے رٔژ زبن۔ ڈٔپی زبس ژٕ کیاز روٚٹھکھ اَسہِ...... ژٕ آکھ نہٕ پَتہٕ زٕنہے۔

زٔنانہٕ: ہتا میانہٕ بوبا! ماتاجی ہا سۆ زمٕے...... اُمِس ہا گٔری زِ سپُد۔ پنا یہ ناراض آسہ ہَن گران۔ (دوٚنوے چھِ زورٕ زورٕ وَدان)

☆☆☆

(7)

وَکھ بَدلہٕو

بُنیاٰدی موضوٗع تہٕ ماحول

(اَکھ وَقت اوس ییٚلہِ کٲشیرِ منز اورٕ یور گژھنک یا سیدٕ سامانہٕ اَکہٕ، جایہِ پیٹھ بیٚیس جایہِ اَنُنٕ نِنٕہٕ خاطرٕ تہٕ اوس ناوِ ہُنٛدٕرے بوٚڑ ذٔریہِ۔ سائنسی تَرقی ستِہ ستِہ ہیٚوٚن سانٛی اقتصاٰدی تَرقی تہٕ سَپدٕنی۔ آرام تہٕ سہوٗلیژ ہیوٚن بہم سَپدٕنہِ۔ زِندگی ہٕنٛدِس پرٛتھ شوبَس منز چھےٚ ترقی سَپدان تہٕ حالات تہِ چھِ پنُن رَنٛگ بَدلاوان۔ یَتھ مانولاگس منز پٔمن توہہِ پرٛانہِ زَمانٕکی حالات تہِ ژبَبس تہٕ نِوِ تَرقی یافتہٕ زَمانچہِ تبدیٖلیہِ تہِ ییٚن برٛونٛہہ کُن۔ اَتھ منز چھےٚ Age gap تہٕ نۆوِکس تژلیہِ ہاٰوِتھ دِنٕچ کوٗشِش ڈراماٰیی اَنٛدازس منز پیش آمٕژ کرنہٕ۔ تفریٖح گٔیہِ تفریٖح تہٕ واٰقفیت تہِ ہیٚکہِ حاصِل کرنہٕ یِتھ۔ توٚہی وُچھوٚکھ نٔوی نٔوی تہٕ پرٛانہِ پُرٕچھ

ِکردار نٔوبن نوکتَن تہٕ سماجی حالاتَن ہنز عکٲسی کران۔ یِمن ِکردارن ہنز ترجمٲنی تہٕ نِشاندٕہی چھےٚ یِمہِ ناولُچ خاص خوٗبی۔ وُچھو تہٕ تہٕ بۄزِو تہٕ)

☆

رادھا مال: وأے! زُو چھُم نیران...... لرِ پھرُن تہٕ چھُم نہٕ یوان دِنہٕ۔ وأے!

رامہٕ جُو: کیاہ ڈلیل؟

رادھا مال: کیاہ ڈلیل۔ ہشہہ...... ڈلیل کیاہ گژھہم آسٕنۍ۔ دوہا دوہا چھُ وأنسہِ کھسان تہٕ بیٚیہِ کیاہ...... ووٗنۍ ماچھےٚ سوے ہمتھ روزان دوہے۔

رامہٕ جُو: ووٗنۍ رٕوٗدنا چانہِ وأنسہِ کانہہ۔ مے بٕنش چھکھ ژٕ رتۍ ہے مُہر ییٚنۍ پتہ پٔنواہ ڈری بۄزوٗنہہ اُسکھ۔

رادھا مال: (ووشا ترٲوِتھ) جنّت اُسن عمہٕ گُلِس تمۍ کر پیٚیہِ اَسہِ مُنزِ یا رز...... تمِس اوس ہانگل گنڈِ مہٕ باغ تہٕ سُہ اوس میأنِس مألِس بٕنش یوان...... اَسہِ تہٕ اوس بۄڈ باغ...... بڈٕ رُت اِنسان اوس...... اَدٕ تمۍ ووٗن مے چھُولُوکہٕ ہنا اَکھ نظرِ تل...... آیوو پتہٕ چون بۄڈ مول سأمی ممرزٕ کاکنِس شژ اوس پتھ...... تتی چھےٚ ناہانگل گنڈِ سأمی ممرزٕ کاکنۍ سماد۔ سورُے اَنت ناگ چھُ ژٕستھ یوان تہندِس جٔگس پتھ۔ تَتہٕ چھُ آسان بۄڈ ہوُن...... لۄکس ژٕ ترٕے ساس چھِ اَتہٕ نوٗپد گران...... تیٚأری چھےٚ ناتر سندھیاتہِ لگان...... تہٕ کرییکھ گتھ باتھ تتی۔ تمو جنّت اُسن تمِس ...... تمۍ چھُ پتہٕ میأنِس کھاندرِس پتھ سورُے اِنتظام کورمُت...... اَسہِ اوس تمن ستۍ گنے۔

رامہٕ جو: سُہ اوس سون تہِ یوان گژھان۔ اُسی اُسی واریاہَس کالَس ژادرِ کارٕ بارٕ گران۔ یِم اُسی گرِ تہِ ژادرٕ وونان...... ویسے اوس بڈٕ رُت اِنسان......

دُچھ ژے کیاہ پیٚوے یاد...... یہٕ اوسُس آمُت قمیضہٕ تہٕ پأجامہٕ ژھنتھ، بیٚیہٕ اُہم دِژہِژ بأڑ ٹوپِ۔ مےٚ ووٗن مأل دوتھ گام چھُ گژھُن۔ تِمَس ستی اُس نہٕ بنان دوٗیِم کتھ گرِنی۔ پتہٕ توٗرمےٚ بیٚیتری ہانگل گوٗنڈی فِکری زِ حالات کیاہ چھِ۔ تِمہِ پتہٕ ژُھ مےٚ دوپہ ؤہری نوکری۔

رامہٕ جو: تہِ اوس مِیوٗن مول نَدہَر...... پوٚرمُت لیٚو کھمُت، خانٕد۔ اُردو تہٕ فارسی زَبأنی منٛز اوسُس مہارت۔ گامَس منٛز اُسی ساری تِمَس مشوٗرٕ ہوان۔ بیٚیتہٕ بیٚیلہٕ کأنسہِ مُسلمانَس یا بَٹَس گرِ کلی جگرٕ آسہِ ہے۔ تِم اُسی وَنان پزٕ کاش ناتھ أنی وۄن۔ اَدِ یہِ سُہ وَنہِ ہے تہٕ تہِ گیو آخری فأصلہٕ...... سُہ اوس حِکمت تہٕ زنان۔ جُڈی بوٗٹین ہنٛز تہٕ اُسس پوٗرٕ پرچھان۔

رادھا مال: اَدِ چون مول تہِ کیاہ کم اوس۔ تِمی سُند بأبتھ اوس گری گرس۔ رَفلہٕ ہَن پأژھی ہَن لأگتھ۔ کونگہٕ ٹیٚکہ ہنا، گول دَستارٕ ہنا گنٛڈِتھ۔ تنگ مُرِ پأجامہٕ ہنا لأگتھ، قد اوار، راژٕ رنٛو شاہ ہیٚو، سورگ اُسنس۔

رامہٕ جو: اَکھ سےٚ گوٚ تنہٕ...... ترٛن وٕری یَن گرِ نہٕ آسہِ بأژ دوپہ کاگس تھی، پانہٕ وأنی گتھ۔ تہِ بیٚیہٕ رٹھون پتہٕ بوٗہ کوچھِ۔ سو اُس نہٕ گتھے۔

رادھا مال: میٚأنی ہَش ہی دبد۔ کیاہ اُس سو پانہٕ سَرسوٗتی ہُند رپھ۔ صُبحٕ وٕتھتھ پاٹھ پوٗزا گرِنی، بڑٕ لنٛد پھش دیٚن، دلنہِ مُکن۔ مَرِ ژٕ وانگن، شونٛٹھ، لیٚدر اُس گری پشان۔ گیو، تھُنی، گُرس تہِ اُس پانے پنٛنو اَتھو بناوان تہٕ پَنٛن گرِ

......اَکھ مزہ اوس یوان تُلہٕ مُل گوٚھنس۔ اَسہِ اَسہِ دریارٕ بلہٕ ......روپہ پھولنہٕ ہنٛدِ یارٕ بلہٕ ڈُونگس وسان۔ سوٗرے کھین چین ہیتھ۔ تو مُل، بِستر، زیٖن، ہنٛقس کھنٛڈس پیٹھ اَسہِ تور گژھان۔

رادھا مال: کاک اوس ناعمہٕ ڈُونگہٕ دأرِس نو وپھبرن جورٕ سوان۔ ڈُنگہٕ چھلنہٕ باپتھ پأنسہٕ دِوان۔ پتہٕ اَسہِ تہٕ تم تتھ ڈُونگس منٛز توت تام ماز واز رنان یوٚت تام نہٕ اَسہِ تُلہٕ مُلہٕ پیٹھٕ واپس ییہٕ ہو۔ راتھ راتس اَسہِ تم ڈُونگہٕ دأرِی ہلس ستی رزٕ گنٛڈِتھ بُتھی بُتھی پکان تہٕ ڈُونگس لمان تہٕ صُبحس اَسہِ تُلہٕ مُل واتان۔

رلمہٕ جُو: تاتہٕ اوس پرٛتھ وٕری یہ تُلہٕ مُلہٕ ہوٚن گران۔ زٕ ڈُونگہٕ کٔرِتھ اَسہِ گوژھان تُلہٕ مُل۔ یار، دوس، کورِ زامترِ ہیتھ اوس آسان۔ اَدٕ یوٚمرٕ اوس لگان۔ شُری اَسہِ شُری پأٹھی تہٕ بڈی بڈی پأٹھی پنٕن لُطف تُلان۔ عزٕ ہنٛد عمہٕ اوس اُتھی دریارٕ بلس پیٹھ ڈُونگہٕ ہیتھ پرٛاران آسان۔

رادھا مال: چھیہِ یاد...... اکہِ وٕری یہ اوس تمس نِچہ بڈٕ بمار۔ تمس اُس ستھ کامیل تہٕ وونٕن یہ ہمکہٕ نہٕ گوژھتھ تُلہٕ مُل۔ مے چھ نِچہ بڈٕ سخ بمار۔ تاتن وونٕس۔ پُترا وماجہٕ بھولنہِ۔ یہ چھیہِ تُلہٕ مُلہٕ ناگک امرٕتھ تہٕ سوٗرے گوھبس ٹھیک۔ یہ ہاوے یہ گوہِ نو توٹ ہیُو۔ اَدٕ تمہِ پتہٕ گو سہ تُل مُل گوژھنہٕ خاطرٕ تیار۔ یہ اُس یوٚہ تہٕ پرٛھ۔

رلمہٕ جُو: کینٛہہ لُکھ اَسہِ بجہٕ مُشپد تام بسہٕ منٛز گوھان۔ پتہٕ اَسہِ آنچارس تار دِوان۔ زٕ آنہٕ اَسہِ لگان تارس۔ اَتھ آنچارس چھنے وتہٕ سینٛڈِ ہنٛز اکھ شاخ رلان۔ دودر ہلمہِ پیٹھ اَسہِ تُلہٕ مُل پأدٕلی گوھان۔ تمن دوہمن آسہٕ بجہٕ بسہٕ ییمن نفر

ژتجی مَر واتان اُسی۔ اَتھ اوس پتہٕ کنہِ اَکھ دَرواز آسان۔

رادھا مال: کیاز ٹانگہٕ تہٕ اُسی پکان۔ تہٕ زیادٕ تَر اُسی ناوٕ نِے منز اور یور یوان گژھان۔ سو کمل میانۍ ماج نا۔ تہٕ اُس اُلی کٔدلہٕ بٹہٕ یارِ پیٹھ ناوِ منز کھریار تانی یوان ییتہٕ گرٕ اوسُس۔

رلمہٕ جُو: تیلہِ اُس ناوِ بجہِ شامَن بجلی گاش کم گژھان تہٕ اَسہِ اوس فکرِ تَران زِ نو بجے یہ۔ تیتھے کُنہِ اُسی دُپہرس ہاری پَربتہٕ تژ اوان توپ۔ تہٕ لُکھ اُسی دپان باہ بجیہِ۔ اَکہٕ بجلی گرٕ اوس پژ ون موہرا وورِ یُس وینتھِ ہنٔدِس آبس پیٹھ پکان اوس۔

رادھا مال: روزِ بھگوان سُند ناو...... تم اُسی سبز رٕ پژرٕ کدوہ۔

رلمہٕ جُو: کیاہ وَنہٕ کاژاہ خوش اُسکھ تژے گران۔ سفید شین ہِش پوژ، ترنگہٕ، چم چم گروُن شیشہِ لاٹھ تہٕ دود لاٹھ کم زَرباف ژری۔ سونہٕ ہتز تالہٕ رزتہٕ ڈِجہِ ڈِجہِ گرٕ وُن ڈیجہِ ہور۔ دَندلسہٕ وُٹھ۔ ہتھہ۔

رادھا مال: وُنہِ چھے نہٕ پَنٕنی ہَن مَشان۔

رلمہٕ جُو: یہٕ اوسُس گنہِ دَجنہٕ ڈیوٹی تہٕ کالہٕ کاجہِ اوسُس چانی ملہٕ مَتہٕ دفتر تژ اُوتھ گرٕ یوان۔ توُوے توُوے کھاندر اوس نا کورمَت۔ مے اوس نہٕ اَفسر بنٕ میٖمبر بان۔ نہٕ زلنہٕ ہے کاگس۔

رادھا مال: تژ اوونی کتھا...... تیتھے چھا وقت روزان۔

رلمہٕ جُو: مے چھکھ تژھے مہرینی باسان۔ تژھے زَن اَز یژھ زَن اَز پنٕنواہ وُری بڈونہہ اُسکھ...... تلے میون مَرُن چھے نہٕ باتھ بوز ناوے...... نہٕ یُس

زَن بوبَس نیٛنٛدٕر پاوان پاوان گـوان اُسکھ۔

رادھا مال: گر ژھوپہ......اورٕ پیٚیہ کانٛہہ......مےٚ چھا ووٚنی یاد۔

رامہٕ جُو: تم پیٚنےٚ وُنی۔ تم ہےٚ سالَس گاٮ۪متی۔ سبزرَس چھِنہٕ سُلہِ گرٕ واتان...... تہٕ

ووٚنی چھُکھ اَز سالےٚ...... تلےٚ وَن سہ باتھ۔

رادھا مال: گر......پَتہٕ چھُکھ شُر لاگان۔

رامہٕ جُو: مےٚ چھُ کالُک بَتہٕ ژتبس۔ ژٕ اُسکھ نےٚ وَنان:

یَتھ بالہٕ پانٛس توسہٕ گژ وم کَتنہٕ قلہٕ وتٕھ گوم

کِنٛنہٕ دژ ایٚس مول ؤستھ گوم وتر اوٗن پیٚوم

رادھا مال: گر ووٚنی گوٚن بَنٛد۔ جاناوار گیہٕ روٗ زِتھ۔ اورٕ آسنےٚ یِوان...... گر

ژھوپہ......

☆☆☆

(8)

یارِ بَل کا کِنہِ

یَتھ مانولاگس منز چھُ نوِ تہ پرٔنِہ پیہ ہُند تگرار دژ پیٹھنو ومت۔ نوشو پوٗ ر تہ تمن آو نہ خوش۔ نوشن ہُند دانس نہ پئون تہ بتہ رنُن۔ گشی دِچولہِ، لیچن منز رنُن۔ ساوارس پھوکھ دِنی تہ چاے گرٕنی۔ گترٕ وبن لیچن کوٚنڈ گرُن...... تہ ازکل صبحاے نوشن ہُند دفتر گوٚژھُن آو نہٕ ہشن پسند۔ تمن گو نہ یہ گواہ۔ ہشہِ نہ پننہِ منہ مُوافق چاے، بتہ، سئین میلِن۔ اَمی نوشہِ ہندی نوی ویوہارن گر سو یہ دادی کانگرٕ یارِ بَل کا کنہِ وَنس پیٹھ مجبوٗر۔

☆

بُنیادی موضوٗع تہ ماحول

(یَتھ مانولاگس منز چھُ سہ دور ہاونہٕ آمُت ییمہِ ساتن، دانس پھونہِ علاوٕ گشی مچولہِ، بتہ ستوو تہ ہیٹر ہیٹرٕ بارسس آیہ۔ امہِ

وتچھن پرٕ مژن نوشن اوس نہٕ دانٕس پہوٗنے تگان۔ اَتھ اوس دٕہ گٹہٕ کارووتھان یِیمہِ، کنٕ تمن اَتھہٕ کھور مالکہٕ اُسی گژھان تہٕ ژاس اُس یوان۔ تمن اوس نوکری گژھن آسان تہٕ تمہٕ آسہٕ سوری کارٕ بار ہشہِ نٕہ پیٹھ تژاوان۔ اَمہِ وَجہہ اُس ہَشہِ نوشہِ دونکھہٕ دونکھ سَپدان۔ تمہٕ زَنانہٕ آسہٕ پَتٕنن ہم سیٹہٕ زَنانَن، وبسن نِش گنہِ یارِ بَلس پیٹھ یا مندرَس گژھان گژھان اَکھ اَکس نِشہِ بوس لوٗ ژراوان)

☆

ساجہِ: وارے اُسکھے سَنگہٕ ماٗلی؟

سَنگہٕ مال: ہنی وارے...... وارٕ تھٗوری نئ میٚون بھگوان۔ نوش چھا وارے؟ اَزٕ وونہٕ؟

ساجہِ: اوترے...... سُلہٕ اوُسٕس توری گوٚمُت۔ اَچھِ وَل ہے ہوٗر پٹُن۔ تتہِ اوس اَکھ زِ دوہ تہٕ اَزٕن پانٔس ستی تہٕ ووت یوہے اُٹھِ بجہِ ہیٚو۔ دَپیوٗنم یہ گوبھ بھوٗشن لاٗس نِش۔ تمٕس گوٚمے واریاہ کال سمکھنہٕسے...... مے دوٚپمٕس ہتا زے دوہ گُیی گامٕتِس تہٕ ژنے چھے لول آمُت...... وونی گوٚھکھ پَگاہ۔ وونی گووُنی کینہ ژیر۔

سَنگہٕ مال: ہَتہٕ بی...... تمٕس روزِ ہے تاب۔ دَہہِ بجہِ ووت تہٕ اوس گھنٹس ڈوڈس گھنٹس پِہتھ۔ اَدٕ اُسی اَپارِ گتھا باتھا گران۔ مے نہٕ پَتہٕ ہے۔ یہ تُرٕس اَپور مے یوٗز گتھہٕ گتھ۔ اَتہِ وُچھم سُلہٕ پِہتھ۔

ساجہِ: کیاہ چھکھ گران۔ سُہ ووت ساڑٕ دہ بجے گرٕ۔ مے دوٚپمٕس گتہِ اوسکھ۔ تورٕ

دۄ پنَم نأوِدس نش اوسُس گومُت۔

سنگہِ مال: پتہٕ ژھُن مےٚ کڈِتھ۔ دۄ پمس ہتا نوشہِ موہنیو ہا آسی پرٛاران...... ووتھ۔ ووتھ جل......

ساجہِ: لوکچار پیٹھہِ بڑیہِ یم پکوٹہٕ۔ پوٚ رُکھ تہٕ پکوٹہٕ۔ کٹہٕ کولہِ پیٹھ اُسی یم اُکھ وۄٹھ لایان۔ گڈِل اوس برِتھ آسان، تہِ اُسی لُکھ یہُند تماشہِ وُچھان۔

سنگہِ مال: یمَن چھُ زُو تہٕ جان گُنۍ۔ دۄ پےٚ ہے اۆتر کیاہ اوسو توہہِ گرِ قُلف۔

ساجہِ: نچوِی وۄننۍ نا۔ بھوٗشن لالن ہے۔

سنگہِ مال: نامے۔ یم اُسی اۆتر دہشوے بأے بارِنی گمتی بادام وارِ۔ کوٚ رُکھ مےٚ تہِ زور۔ بادام پھُلۍ اُس برجستہٕ۔ تتہٕ اُسی بسی یارلۆکھ۔ تتہِ اُس زۄنہٕ بیگم تہٕ عمہٕ صوٗفی گیوان۔ اَدِ یوٗز کیاہ گوٚناہ۔ تم اُسی گوٚنکی دفترن اور أنی متی۔ لاوڈسپیکر تہٕ اُسکھ لاگی متی۔ پتہٕ آیہِ پانژِ شیٚہِ بجہ واپس۔

سنگہِ مال: (یہِ کتھ بوزِ نأوِتھ بیاکھ کتھ ٹلان)

مےٚ اُس دپان ہش زِ یوٗڈ مہاراجہِ تہِ اوس یوان اَتھ بادام وارِ۔ دپان سُہ اوس نہٕ کأٹھی دروازِ کِنۍ گژھان۔

ساجہِ: خبر کیازِ؟

سنگہِ مال: دپان اَتھ چھُ مُغل بادشاہو دروازس پیٹھ لیٚو کھمُت۔ یُس بادشاہ یمہِ درواز اَژِتمِس چھُ ہارِ پرٛبتک قلعہِ نوٚسرِ بناوُن......

ساجہِ: اُسی تم بادشاہ......

سنگہِ مال: آہن بی تمن اُسی پننۍ طور طریقہٕ۔ یلہِ مہاراج ہری سنگھ ویر پیٹھہٕ پرٛ ندس

کبتھ وَسان اوس پہنٛس دوہَر واٗدِس پیٹھ۔ تہٕ ویتھِ اَسی دوشوٕیَو طرفو لوٗکھ آسان جھینٛڈٕ ہیتھ۔ کرٛکہٕ دِوان ''مہاراجہ بہادُر کی جے''۔ ''مہاراجہ بہادُر کی جے'' اَسی اَسی تمہِ دوہہ سُلی بَتہٕ کھوان تہٕ اَسی وبتھِ بُٹھس پیٹھ جاے رٹان۔ ساریے وبتھ اَس پوشوٕ ستی بَرِتھ آسان۔ رَنٛگا بہٕ رٕنٛگی پوشوٕ ستی۔ تِمن دوہَن اَسی اَسی ویتھِ ہُنٛدٕ ے پونٛی چَوان۔

ویتھِ اَسی دوشوٕ ے طرفو یارٕ بَل بُنتھ۔ تم پاٗوکی تہٕ چانٛد اَسی صاف سُتھرٕ گری مَتی آسان۔

ساجہٕ: اَز چھےٚ سو وبتھ شرٛ وکیمٕژ تہٕ ژھوکیمٕژ۔ بیٛیہٕ چھِہ ساری گنٛدٕ نالہٕ تہٕ گنٛدٕ نالہِ اَتھی منٛز وَسان۔

سنٛگہٕ مال: تِمن دوہَن اَسی زیادٕ تر ناوَن منٛزٕ ے اورٕ یور گوٛہان۔ حبہٕ کدٕل، زاٗنہٕ کدٕل، صَفا کدٕل تہٕ مہاراج گنٛج......

ساجہٕ: روزِ اَکِس خودلیہٕ سُند ناو۔

سنٛگہٕ مال: بہٕ نیرَے دونٛی۔ مےٚ گوٚنے ژیر۔ ہےٚتَ اوزامُت دود چھوٚ ے؟

ساجہٕ: ییٚکیاہ دونٛی ژٕ ئے بہٕ نوٚ وڈُل۔ بھوٗشن لال سوزُن رَژِ کھُنٛڈٕ ی......مَنٛدرٕ پیٹھ آییٚکھےٚ......؟

سنٛگہٕ مال: اٰہنی اُدرٕ۔

ساجہٕ: ژٕ اُزِ مےٚ صُحاُ ے گُری کنٛزٕ ہِوان تہٕ بہٕ آسَے ژٕ نے مَنٛدرٕ خاطرٕ تھنہٕ تلگ دودٕ ہَن دِوان......دوٕ مےٚ تہِ گرِ خود ایاٗ ری۔ شوٗژ دودٕ ہَن۔

سنٛگہٕ مال: اَتہِ کیاہ فَرق چھےٚ تھنٛدِس دَربارَس منٛز۔ وَتہٕ چھِہ واریاہ مَگر واتُن چھُ

سارِنۍ توٚتےٚ ......

اَدِ بٔ بہٕ نیرَ ے ودنۍ ۔ ودنۍ یمَۍ بہٕ گرٕ گنہٕ ساتہٕ ۔ تہٕ گروٗ گتھٕ پوٗنشہٕ تٔتی ۔

(سَنگہٕ مال چھےٚ گرٕ ژھان تہٕ تَس چھےٚ رادھا مال سمکھان)

رادھا مال: کیٛہہ سیٖؤ ڈُ ے گتھ چھکھ پَکان ۔ یپأرۍ ہے َ۔

سَنگہٕ مال: نا ے نَظر پییٛم نہٕ ۔

رادھا مال: کیٛہہ نوش چھیےَ وارَ ے؟

سَنگہٕ مال: ہٕنی وارَ ے...... نَتہٕ کیٛاہ گوٚ ژھُس گرٕژھُن ۔ شوٗنٛش ٹوٚٹ ہٕش تہٕ بیٛیہٕ کیٛاہ ۔

رادھا مال: کیٛاہ دٔلیل؟

سَنگہٕ مال: وُنیوم گرمَس ...... ژےٚ تہٕ وۄنتھَم جان چھےٚ ۔ تَس چھا ماجہٕ کانٛہہ گاٹہٕ دیٛتُمت ۔ نہٕ چھس تگان تھال سُرٕ ناوٕنۍ نہٕ بانہٕ چھلِنۍ، نہٕ لیٛچن کوٚنڈ گرٕن ۔ دانَس پیٛون چھےٚ نہٕ گتھے ۔ ودنۍ چھےٚ رِنس وَنان بَتہٕ دار ستوٗو اَنُن، ہیٖٹر اَنُن ۔ بیٛیہٕ چھس کشرٕ وچولہٕ بَرناوان ۔ تہٕ گوس تتھ پیٹھ تھوٗن شرٕلنہٕ خأطرٕ پوٗنۍ ۔ بیٛیہٕ چھےٚ نارٕ کانگرِ ہَن تہٕ پھکِتھ تھوٗنۍ ۔ ودنۍ زألِکھ ستوٗو بَتہٕ تہٕ ہیٖٹر بَتہٕ دِی دِی ۔ یِیٛلہِ أگنہٕ رازَ ے ناراض کوٚرُکھ تہٕ اَتہٕ کیٛاہ بٔ پوٗرِبکھ ۔ دانس پیٹھٕ چھِنہٕ رَنانۍ ۔ یِیٛلہِ بَتہٕ دٕیچہٕ دانَس پیٹھ تھَوان چھِہ ۔ أگنَس چھِہ ترٕ ے اَہوٗ دِوان اَگنایہِ سواہا ۔ پٕرزاپتیے سوٗاہا ۔ اَگنایہِ سوٗاہا ۔ پَتہٕ چھےٚ بَتہٕ کھِنہٕ برٕونٛتھ دانَس پیٹھ بَتہٕ میٛچہٕ ہَن تھَوان ۔ اَمہِ سٕتۍ اوس سوٗرے نٔوِید بنان ۔ گٔج گرٕس بَنٛد شام تامَتھ چھُ بَتہٕ تَتہٕ پھوٗگرٕوٗن روزان ۔ یِمن چھِنہٕ تی فِکرۍ ترٕان ۔

رادھا مال: نہٕ بی۔ دأنس تہٕ چھِ پٔنٕز ہَتھ فأیدٕ۔ ژٕ نہٕ بۆک تہٕ چھُ نیران تہٕ کانگرِ کٕڑ نارٕ ہَن تہٕ۔ اچھایہٕ وَنِتم ژٕ نوش کیاہ دوٚہَس گران؟

سَنگہٕ مال: نوکری چھُم ناگران۔ صُبح پیٹھٕ چھِ گرِ گٔنٛدٕ وُچھان آسان زِ ژٕ پر ماگوم۔ پَتہٕ چھُس رٕوٚن بَس اَڈس تام ستیٚ گژھان۔ سُہ چھُ پَتہٕ اَپاری دَفتر گژھان فاتِ نہٕ فِکریہٕ صُبحک بَتہٕ کھوان شامنَس تہٕ شامُک صُبحس۔ وأرِنٛج چھُم ژھنہان۔

پَتہٕ رٕوٚن ادرِ یِوٚن دَروازس گٔنٛدٕ چھُ نظر تھوان یوٚ تام سو یِیَس۔

رادھا مال: نہٕ بی یہٕ گوٚ نہٕ گرٕ گرُن۔ یتھِ پأٹھی ہے گرٕ وأران گژھی۔

سَنگہٕ مال: مےٚ چھِ تِتھ وَقتس منٛز گرٕ کوٚرمُت۔ گنہٕ ناتھن چھُم پاک دیُتمُت۔ ییٚیہٕ گرن أزی چہٕ زَنانہٕ تِتھےٚ پأٹھی گرٕ۔ اَدٕ بۆک ڈٕنِستام گرٕ۔

رادھا مال: گرٕ گرُن ہَمی گوٚ شیٚشترٕ ڈٕ گرٕ ژاپُن۔ تُرُن ترٕناوُن تہٕ وُکھن میٹھراوُن مَرد سُند قول گوٚ اُنٛن زیٚن تہٕ زَنانہٕ ہُند قول چھُ رٕژھراوُن تہٕ رَتھِ کھارُن۔ أزی چَن زَنانَن گوٚ ھِ آسُن لیٚلہِ ہَن دلنہٕ ہَن۔ رِنی ہَن تہٕ پانہٕ ہَن۔

سَنگہٕ مال: نوشہِ دِژٕنَم اُوٚترٕ ستوو چاے، مےٚ آیہٕ دژ دکھ۔ تِتھ پوٚنی الگ تہٕ چاے الگ۔ سو دَمدار چایاہ نہٕ کیٚنٛہہ یِتھِ پأٹھی سماوارس منٛز بَنان اُس۔ او، یہٕ گوٚ ژھُس سُہ ہیٚمُر آسُن تہٕ لَتہِ رٕٹِتھ گرِ ہَس مأرِلس خوالہٕ۔ تُمی بٕنٛدِس چایہٕ کھأیسس اُسس کھوے مَصالہٕ تٕراوان۔ مُشکہٕ اَدٕفرٕ اُسی تُمی بٕنٛدِس چایہٕ کھأیسس یِوان۔ سُہ اوس وَنان موہر چاے۔ اَدٕ بی تہٕ بہٕ نیٚرَے۔ أز اوس نےٚ بھوشن لالس دوہَر وود۔ وَنیٚومَس ہے دأنس پھوٚ تہٕ...... بہٕ نیٚرَے

خبر کیاہ آسِنم کوٗرمُت!

رادھا مال: اَدِ بی تہٕ نیر۔ دۄپہٕ ہے پتہٕ گُنہِ وِزِ گژھا باتھا گرٕ یِڈ بُرتھ۔ (سَنگہٕ مال نیران گرٕ)

روٗن: (بھوٗشن لال) کیٛہہٕ چھکھ گران۔

زنانہٕ (نوش): کیاہ چھس گران۔ یہٕ چھُم چانہِ ماجہِ ہُنٛد مُصیبت۔ دانٛس چھُم پیوٗن۔ اُدِ پیٹھ پھوٗتُم شوٗش پھوکھ پھوکھ دِوان۔ یتھ چھُنہٕ ہواہٕ۔ گوڑٕ چھے نیران مَندرس پتہٕ چھےٚ نہٕ گھنٹہٕ وادَن اوٕر پھیران۔ مےٚ گوسخ ژیر۔ تلہٕ سأتامتھ گرتہٕ میأنٛ رجسٹری پوٗرٕ۔ اَتھ چھےٚ دۄہَن پنٛدہَن دوہَن ہٕنٛز حأضری گرنۍ روٗزمژ۔

روٗن: مےٚ تگیاہٕ پوٗرٕ گرٕنۍ۔

زنانہٕ: اَتھ کیاہ چھِ تیتۍ پَل پھِرٕنۍ۔ منٛزٕ منٛزٕ ہاوِتَن کانٛہہ کانٛہہ کوٗر Absent تہٕ پانےٚ گوٗھِ پوٗرٕ۔

روٗن: ژےٚ کیاز چھکھ نہٕ یِتۍ یِتۍ حأضری گرٕمژ۔

زنانہٕ: یہٕ رجسٹری اُس کوروٗ ٹاسٕ تل ژوٗرِتھوٗمژ پتہٕ آیکھ اوٗترٕ اَتھِ۔ ہتہٕ ساوُنہِ تہٕ آیی نہٕ یہٕ مأج۔ لچہٕ ٹاس کڈِتھ چھےٚ نیران۔

مأج: کیٛہہٕ لچہٕ ٹاس کڈِتھ چھس نیران۔ ووٚنۍ دِکھنےٚ مےٚ مَندرس تہٕ گوٗھنہٕ۔ یہٕ کیٛہہٕ چأنۍ نوکر چھسیہٕ۔ مےٚ چھا ووٚنۍ ژےٚ موٗرٕ چھلہٕ تہٕ گُجگاہ گرُن۔ (مأج چھےٚ چوگس منٛز اژان)

ہے ہے ژینےٚ گۄسے رَبد چھے ماجہِ دیتٕمُت۔ ژوپأرٕ چھتھ میو، تیل

چھوٗ کمُت تہٕ بانہٕ تہٕ بُرٕ ءِتی ۔ یہ سیٚین تہٕ بوٚرمُت ۔ پھکہٕ گانڈ چھتھ تُجمُت ۔ میٚرٕ تیل ٹبناہ چھتھ بزوٗنتھ گنہٕ تھوٚومُت ۔ ییٚلہٕ دان سُندراوٗنس یوٗت میٚون تیل تراوٗ وتیلہٕ کھوبتہٕ ۔

وُچھمےٚ کار...... ووتھ نیر نبرٕ ۔ گژھ نوکر چھےٚ پزاران ۔ ووتھ ژیر گوٚے ۔ گر نوکری ۔ یہ چھس نایتہٕ موٚزریی ۔

روٗن (بھوشن لال): نا ے اٚمس نےٚ چھنہٕ تگان دانٕس پوٗن ۔ دان سُندراوٗن گتہٕ تگہٕ اٚمس ۔

ماٚج: گرٕ گرٕ زنانہٕ زویا ژھوپہٕ ۔ وُنہٕ ہا گوٚے کالہٕ کاجہٕ رنتھے کھانٛدر گرِہتس ۔ پگہ چھس نارٹان ۔ گژھ گرسٕ گُجگاہ تہٕ مورِ چھلہٕ ۔

(وَدوٚنہٕ ہَٹہٕ) گوٚیہ عقلہٕ ناش ۔

(23/مارچ 1972ء سپُد ریڈیو کشمیر سری نگر پیٹھ نشر)

☆☆☆

(9)

پاشپرؠ اَڈٕ

یہٕ اوس سُہ وَقت ییلہِ کے۔ ایم۔ ڈی اَڈّے اوس نہٕ۔ تہٕ حکوٗمتَس اُس اَڈٕ بناوُن یَوٗھان۔ اَتھ پتھ اُس چھاپرِ والین تہٕ حکوٗمتَس پانہٕ واُنی دَپوٗدٕ پی۔ اَڈٕ پتہٕ بَنیوٚ بَڈٕ مُشکِلی سان اَڈٕ۔ ہنڈوٗ صابُن مانولاگ چھُ اَمہِ سارِچی عکاسی پیش نِظر آمُت داُپرِ نہٕ۔ یَتھ منٛز اَمہِ اَڈٕ منٛز نیرن واجی پاشپرؠ بَس تہٕ تمیٚک نیرُن تہٕ گنڈکٹرٕ ہنٛزٕ خاص آیہِ چہِ کزٕ کہٕ چھےٚ اَمہِ مانولاچ بُنیاد۔ اَڈّس منٛز لُکہٕ لُگے دَوٕ دَوٕ، ترٕ پہٕ ترٕ پھ تہٕ چھاپرِ والین ہنٛز گھما گھی تہِ چھےٚ وارٕ پاُٹھی ہاونہٕ آمٕژ۔

☆

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

(یَتھ مانولاگس منٛز چھِ تمہِ سارینٕ آوازٕ تہٕ تم ساٗرِی کردار

پیش گرنچ ازمائیش آمژ گرنہٕ یم اَکس بَس اَڈَس ستی وابستہٕ چھِ۔ اَڈٕچ چہل پہَل، وٕسہٕ دڑ وسہٕ، شورِشَر، گاڈٕبن ہنزٕ ہارنہٕ، گھنٹی یہِ۔ ریڈٕ والین ہنز کرٕکھ۔ موٚ زوٗرَن ہُند عیوٚش۔ اَڈَس منز قسمہٕ قسمہٕ چیز کِنَن والین ہنزٕ آوازٕ، مہوٕ وأٹی، ہُپأری پُلسہٕ وأٹی، یپأری سوار بن ہنز لارٕ لار۔ وَتہٕ دَنٕد ڈاکٹر، سرپھٕ ڈاکٹر، سرپھ وأٹی۔ بنٛچھِ وٕنی تہٕ تہنز منگہٕ منگ۔ ٹِکٹہٕ کڈنہِ۔ کھبنہٕ چیز مُلو ہیٚنی۔ بیٚترِ بیٚترِ۔

شہرِ سرینگرس منز اوس پانٛپرٕ اَڈٕ سیٹھاہ مشہوٗر۔ اتھ چھِ کے۔ایم۔ڈی اَڈٕ تہِ وَنان۔ یہِ اڈٕ دِژووُنہٕ گوڈٕ تتھ اُندٕ پکھی کِہو دُکاندار وبناونے مگر پتہٕ آو یہٕ مرحوم شیخ محمد عبداللہ سٕنزِ کوٗششہِ کِنی بناونہٕ۔ تمی ماحولک منظر چھُ پیش آمُت گرنہٕ۔)

☆

(بَس گنڈکٹر چھُ زورٕ زورٕ کرٕکہٕ دِوان تہٕ سَوار بن پانَس کُن انان)

گنڈکٹر: ہے پانٛپر...... ہے پانٛپر...... ہے پانٛپر......!

ملایہِ قُلفی وول: بَدنہٕ ہَن...... بَدنہٕ ہَن...... بَدن بَدن بدن۔

ہَیو پانہٕ اوٚسُس اِمراکدٕل نے ناخمرِ یہِ مال ووت۔ بَدنہٕ ہَن...... بَدنہٕ ہَن......

گنڈکٹر: ہے پانٛپر...... ہے پانٛپر...... ہے پانٛپر......

ہُمہ کیاہ سأ چھوٕ بَس لِگتھ...... ہوٗ کیاہ...... ہوٗ کیاہ...... ہُمس ریڈٕ

دأیِلس پَتہٕ کنہٕ۔

ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ......

مِشرِ مَکایہِ وول: ہے مِشرِ مَکأے چھو...... ہے کھنڈٕ مکأے چھو...... ہا جورِ مکأے چھو...... وولو کھنڈ ہیٚو و۔ وولو جَل جَل نیوٕ...... کھبتھ ہا میٹھٕ اُس۔ کوسہٕ مِشرِ مَکأے چھو۔

گنڈکٹر: ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ......

ہے بَس چھےٕ نیران۔ سپدٕ آیہٕ برو بر۔ ییوٕ ولی ......

آواز: پَنداہ روپیہِ...... اِک ...... دو...... پَنداہ روپیہِ...... پَنداہ روپیہِ وَن سا ہے...... شُراہ روپیہِ...... ایک...... دو...... شُراہ روپیہِ...... شُراہ روپیہِ...... سولہٕ روپیہِ...... سولہ رُوپیہِ...... وَللہ اگر نصیب اوسہٕ...... چَندٕ منٛز نیرِ وٕ ڈالر تہِ...... سولہ روپۓ ایک...... دو...... تین...... سولہ روپے......

گنڈکٹر: ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ......

سَڑکہٕ ڈاکٹر: بچو کھُسِو سأ پَتھ پَتھ۔ یہٕ ہاوٕ توہہِ تاسس پَنٛژہَن پٹمَن ہنٛز پَنٛژاہ کھیلہٕ۔ اَمہِ علاوٕ تہِ چھےٕ مےٚ نِش واریاہ کھیلہٕ۔ یَتھ ڈولَس۔ ییأرِ...... ییأرِ...... یَتھ ڈولس ہیکِن یہٕ اکھ بوٚڈ اِنسان بنِتھ۔ مگر اکھ رٕژ ہا گرِ وضِہٕ۔ اَمہِ برٛونٛہہ یہٕ ہاوٕ کھیل مےٚ نِش چھےٕ کیٛنٛہہ دَواہ تمِس غریب ہنٛدِ خأطرٕ یُس نہٕ قیمتی دَواہ ہیکہِ اَنتھ۔ یہِ دَواہ چھُ پرٛتھ بمارِ ہُند یلاج۔ دویہِ قسمکی پھلی ......

گنڈکٹر: ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ...... ہے پاپٕر ......

سڑکہِ ڈاکٹر: دٕہَن تہٕ وُہَن پھلبن ہنز ڈٕبہٕ ہَن ...... بچِو کھٕسِو پتھ پہَن ۔ نتہٕ لا گوِ پتنہٕ ماجہِ اَتھ ...... اَکھ پھوٗل ...... آیہٕ گوٗل ...... بَتس پٹھ ...... تہٕ بتہٕ بڑ ونٹھ بیا کھ پھوٗل ۔ یتھ دُکانس پیٹھ چھُ اَچھ دواہ تہٕ یُس زَن دُگوش، ڈایہٕ گوش، ترٚ گوش ختم چھُ کران ۔ یکلاج ہَسا یلاج ۔

گنڈکٹر: ہے پانپر ...... ہے پانپر ...... ہے پانپر ......

سڑکہِ ڈاکٹر: ہَیو یور کُن گرنظر ۔ تمہِ مشینےٚ چھےٚ تہٕ وُنہِ آہرٕ یمہٕ مےٚ رِنش چھِ ...... ڈاکٹر چھِ لگن دَند کڈان ۔ مگر پانہٕ چھِ مےٚ رِنش کڈٕ ناوان ۔ دَند اُسی تَن زیوٗٹھ، ژھوٗٹ، کون، ہوٗل ...... بَس ییلہِ یہٕ میون رینج تھف گربس، توت تام ترٚ اوبس نہٕ یوٗت تام نہٕ نمبرٚ اَنبس کڈتھ ۔ اَدِ نفر گوٗھی تَن خوٗنہٕ سُری تہٕ رَتہٕ دأوی ۔ دَند کڈٕ بس ۔

آواز: ہے پانپر ...... ہے پانپر ...... ہے پانپر ......

بڈٕ: ڈاگدر صأب! مےٚ رِنشن یہٕ دَند نمبرٚ کڈِتھ ۔ اَتھ چھُم سخ دود ۔ وأے ...... سخ دَگ چھُم اتھ ۔

ڈاکٹر: بَس یہٕ دَند نمن یہٕ آنَن تہٕ فانَن نمبرٚ کڈِتھ ۔ یتھ گژھ تھَنہِ اَندرٕ وال ...... اَکھ ...... زٕ ...... تہٕ ...... ترےٚ ......

بڈٕ: اَ ...... اَ ...... آ ...... ہے ڈاگدر صأب موٗدُس ۔

ڈاکٹر: وُنہِ کتہِ ...... دِژٕ اورٕ درٚسہٕ رَژِہَنا ...... تہٕ یہٕ دِمہٕ یورٕ ......

(ڈاکٹر چھُ اتھ لمان) دِدرٚسہٕ ہَنا ...... ایک ...... دو ...... تین ......

بڈٕ: ہا موٗدُس ہو ...... موٗدُس ......

ڈاکٹر: ہیو یارٕ سانگ مالاگ۔ یم چھِیاپاُنسہٕ کھنبس غرض۔

بُڑ: رتہٕ داُدی حض کوٗر تھس ...... واُے ...... واُہی ......

ڈاکٹر: ہیو یارٕ ...... خوٗن نیرِ نہٕ تہٕ اُدٕ کیٛہو نیریا دود کِنہٕ ملاُے ...... ہہ ...... ہہ ......
وُچھ ساکیاہ چھُ ونان ......

بُڑ: ہتہٕ حض ڈاگدر صاُباہ! ژے حض چھُتھ مےٚ اِصلے دند کڈِتھ نیُومُت۔
داُدی لد چھُ اُتی۔

ڈاکٹر: ہیو بے وقوفا یہِ کیٛوم ہا اوس اَتھ اُرِس دندس پیٹھ بہتھ۔ اوس ہُتھ دندس
ٹوپھ دِوان۔ وونی یِیلہِ اُمِس بیٛہن جایی گیہِ ختم ...... وونی گتھ دِیہِ ٹوپھ۔

بُڑ: واُے ...... وہی ...... واُہی ......

گنڈکٹر: ہے پاثپر ...... ہے پاثپر ...... ہے پاثپر ......

خان: خان کا بچہ کبھی جھوٹ نہیں بولے گا۔ ہمارے پاس پچاس دواؤں کا
مُرکب ہے۔ سلاجیت، کیسر، چلے کلان، چلے خورد، پاکستانی نمک، روغن
بادام، مکری، پھٹکری، چندن کا چورہ، سنگ چوٗرہ، نافا، روٗحِ کبوٗتری،
شاہی مصالحہ، مُلتان مٹی، چنار کا گوداس، لاجونتی ......

اِس سفوٗف کے ایک چمچ کو دیسی شہد مِلا کر کھاؤ ...... ایک ہفتے
میں مردانہ طاقت آئے گی۔ اور آپ کی ہر بیماری دوٗر ہو جائے گی۔ پوری
طاقت آئے گی۔ لوہا کاٹو گے۔ اور ہر ایک بیماری دُور ہو جائے گی۔ پھر
کہنا خان ...... خان مَرے گا مگر جھوٗٹ کبھی نہیں بولے گا۔ قیمت اس
جگہ۔ صرف آپکے لئے خالی بیس روپیہ فی بوتل۔ جس شخص کو ضرورت

ہے وہ ہاتھ اُٹھائیے اور بوتل لیکر پوری طاقت پایئے۔ صرف بیس روپے...... بیس روپے...... سبھی کو ملے گی۔ بوتلیں ہیں۔ دو بوتلیں لینے والے کو صرف تیس ہی روپے دینے ہیں۔ ہاں۔ جلدی کرایئے۔ جلدی کریے۔ موقعہ غنیمت جانئے......

گنڈکٹر: ہے پانپر...... ہے پانپر...... ہے پانپر......

اَکھ آواز: (بچھہ ڈن)

بَبا دِی وا...... راہِ خُدا پانسا...... گری تو غریبس اتھ روٹا...... ییتہ دِیو اکھ پونسہ تتہِ میلو اَکھ خزانہٕ۔ دولہٕ سا...... گوہ ژنے خُدایاری گرن۔ ہُو بَبا دِکھنا روپیا اَکھ لتہِ...... خُدائے ہا گری برکت...... ولو ہمشیرہ...... میون دستگیر ہا گری حلِ مُشکل......

اَکھ اِنسان: ہتا...... وائے مے ناچھے نہٕ پھٹہٕ ووٹ کُنہی۔

بچھہ ڈن: نہٕ حض تہٕ مے مونگنیا پھٹہٕ ووٹ...... دِتہٕ وَٹہٕ روپیا۔ جانِ تندرُست ہا تھوی۔ (گیوان لگہٕ منز)

یُس ییتہٕ وَوتے سُے تتہٕ لونے
یُس ییتہٕ کانسہٕ دِیہٕ سُے تتہٕ زینے
یُس ییتہٕ موحتاجس گرِ مُروّت
تُس تتہٕ دَے پانہٕ برمُوراوے

گنڈکٹر: ہے پانپر...... ہے پانپر...... ہے پانپر......

بیا کھ بچھہ ڈن: نا دِکھنا طرفہٕ لِلّٰہ پانسا! خُدا ہا گری یاری۔ مے کڈکھ حاجتھ! دَے

گری برکت۔ (لیہ منز وَنان)

جمع گری گری سماہ اٲخر چھُ سپدان

طمع سوری ژٔنے دُنیا دار اٲخر

گوڈنیک بچھِ وُن: ہے خاجہ صأباہ! تلہٕ سا دِ اَز روپیا۔

اِنسان: روپیا...... مےٚ ناچھے نہٕ چَندس کٔنہہ۔

بچھِ وُن: نقد نےٚ چھے تہٕ جنس تہٕ چھے نا۔

اِنسان: ہتاسہ کتہٕ گوم جنس پأدٕ۔

بچھِ وُن: ہیو یاراہ...... نہٕ چھے نقد۔ نہٕ چھے جنس۔ تیلہِ کیاہ چھکھ اَتہٕ ہتھ گران۔
پکھ وولہٕ مےٚ ستی۔ یہٕ ہاہاوے روپیہ کماونہٕ گتھ وَنان۔ بیٚیہ نہٕ دِو دِوے
تہٕ نہٕ تکلیفے۔

گنڈکٹر: پکھ جَل پکھ جَل مےٚ ستی۔ ییٚو وٲلی۔ پکھ سأ ہمشیراوٲلی وٲلی۔ پکھ سأ چاچا
جل جل۔ ہے پانڈر...... ہے پانڈر...... ہے پانڈر......

یخہٕ وول: واہ یخ...... واہ یخ...... واہ واہ یخو...... ہو...... گمہٕ وَنہٕ وولمکھ یخو...... سونہٕ
دٕور گرِ یو یخو...... سونہٕ دٕور جرِ یو یخو...... بدنچ ٹھنڈی...... واہ یخ...... واہ
یخ...... زبرونچ ٹھنڈی...... واہ واہ یخو......

گنڈکٹر: ہے پانڈر...... ہے پانڈر...... ہے پانڈر...... ہے بَس چھےٚ تیار۔

پلوکِنِن وول: وَن سا بابا قمیض بجگانہٕ ہَن۔ ژور بٹن لگتھ ژور کاج گرتھ۔ رنگدار۔
مل خور۔ بچہِ ہندِ خاطرٕ۔ وَن سا اکھ روپیے...... ڈوڈ روپیے...... ڈوڈ
روپےٚ ایک دو...... ہے یہٕ جگر ہَن...... کلس دِیہٕ وُشنیر ہَن...... پیأرٕ

یپأری ......

گنڈکٹر: ہے پانپر...... ہے پانپر...... ہے پانپر......

پلو وول: وارِ وُچھو گرم قمیضہٕ ہَن...... ڈوڈ روپیے...... ڈوڈ روپے ایک دو تین......
رٹھ حض خاجہٕ صأبا...... یہِ از وَنکھ تہٕ ویتھہٕ یہِ پگاہ وَنکھ تہٕ مےٚ...... رٹھ
حض...... گرتہٕ مےٚ دُعایہٕ خأراہ...... اَوَرکوٹھ ہَن...... خبر کمُس انگر پزسُند
چھُ...... اَستر لأگتھ...... اوٗرتہٕ دوٗر...... شوٗبہٕ دار...... ہیٚیہٕ یہِ فُل ترِیو
بنٕریانہٕ ہَن...... واہ واہ...... ژنو سا ہے...... وَن حض...... باسان
چھکھ...... ژٕ گژھکھ نوکری پیشہٕ آسُن...... یہِ بجی دَفترس منز تہٕ بیہہ سارِنے
روب...... قیمتھ...... صرف ژٕہ روپیہٕ...... باہ روپیہٕ ......آواز...... پنداہ
روپیہٕ بیا کھ..........

گنڈکٹر: ہے پانپر...... ہے پانپر...... ہے پانپر......
ہے بَس چھونیرِ وٕنی۔ پکُو وُلی پکُو وُلی۔ پتہٕ گژھو ژیر......
ہے پانپر...... ہے پانپر...... ہے پانپر......

آواز: نِیو پَنہٕ گولہٕ...... ہوٗنہٕ...... کلہٕ ہوٗنہٕ...... ترٛیکہٕ ہوٗنہٕ...... گنگنہٕ جوراہ......
گنگوٗی ہَنا لٹٕی دار...... اَنہٕ ہنا...... تاوِ پزشریف ہَناہ...... وَقس پتھ ییو
بکار...... یہِ تمہٕ وِزِ ژٕنو تہٕ مےٚ...... گرِ کی گژھو خوش...... ہلہٕ پأری......
ارزان...... ارزان...... ارزان......

گنڈکٹر: ہے پانپر...... ہے پانپر...... ہے پانپر......

بیا کھ آواز: بوٹن دَرجن دون آنن...... بوٹن درضن دون آنن...... خألی دون آنن بوٹن

درجن ......یُس رَنگ خوش کرِ سُے رَنگ نِ تو......

یوٚٹن دَرجن دون آٚنَن ...... یوٚٹن درجن دون آٚنَن ...... گرٕ گوٚو ژریہ...... یوٚٹن دَرجن دوٕنی آٚنَن......

آواز: ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ...... ہے پانٛپر ......

(7/مارچ 1968ء سِپٕد ریڈیو کشمیر سرٕی نگر پیٹھ نشر)

☆☆☆

(10)

پۆت کال

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

(سون پۆت کال اوس ہیم بھٔے تہٕ شرمہٕ حیا ہُند وَقت۔ زیٹھ کۆنِس کیٚاہ گو۔ شۆب شَرم۔ یَتھ تہٕ مان۔ نوش کوٗراُس نہٕ وۆڈٕنٕی روزان۔ بڈ ۂتِہ نہٕ زِٹھمن تھی بولان چالان۔ پَرٕدٕ داری اُس۔ زانُن مانُن اوس۔ یِمہٕ خوٗبی یہٕ تہٕ یِم وَصف اُسی اِنسان ہنٛزِ شخصیو طُمارٕ گنڈان۔ دَپان اُسی ہیم بھَیہٕ گُیہٕ زٕوِچ راُچھ۔ محلُک زیٹھ اوس ساری برادری ہُند زیٹھ مانٕنہٕ یِوان۔ یِم اَقداراُسی سانی پٕز زنتھ۔ کاشرٕ بن ہُند یَتھ، سانی اخلاق، نرمی تہٕ تہذیب کیٚہو تمیز اوس عالمس مشہوٗر۔ سرکٲری دفترن منٛز تہٕ اُسی یِم چیز۔ یِمہٕ قدرٕ گُزرٕ نہٕ یِوان۔ محلُک زیٹھ اَے پکہٕ ہے تہٕ نوشہٕ کورِ آسہٕ پَرٕدٕ تھوان تہٕ ژوٗرٕ روزان۔ خاہ سہٕ مُسلمان آسہٕ ہے

یابٹہٕ۔

یہٕ اوس سُے زمانہٕ ییٚلہِ نہٕ نوش یا کوٗر مأژلس یا کأنٛسہِ ژِھس بز وٕنٛتھ گنہِ پٔنُن شُر کھونہِ تٕلتھ اُس ہبکان۔ اِد تُلہِ ہے مأژلس تھی نیچوٗ پنٕنس شُرس کوچھِ۔

یہٕ اوس یزتھ دأری، قدرن تہٕ شوٗبہٕ شرمہٕ ہنٛدِ سو بکبُھک سوکال۔ تہٕ امیُک اوس اَسہِ سبٹھاہ سوچھ۔ اکھ ریٹایر گوٗمت مُلأزِم کِردار چھُ پنٕنس پوٚت کالس سام ہوان وَنان۔)

☆

رۄن: ہَیو اتہٕ چھُوا کانہہ...... ہَیو...... (پأنس ییتی) خبر کوٚت گیہِ ییم! کُنی زَن چھُنہٕ کانہہ۔

زَنانہٕ: کیٛاہ گوٚژھی ؟

رۄن: کوٚتےٚ اُسکھ گمٕژ ؟

زنانہٕ: کوٚت گژھہ ہا...... یوٚن تام اُسس وُژھمٕژ...... اوٚرِ یور گوٚژھے نہٕ ڈٔلنی۔

رۄن: یہٕ چھس نےٚ کُنےٚ زۄن گوٚژھان۔ شرپر ماچھُم ٹھیک روزان۔

زنانہٕ: ژےٚ اُسے نا دفترس منز کتھن ہأل۔ اُکس ییتی تہٕ کتھ تہٕ بێیس ییتی تہٕ کتھ۔

رۄن: کتھ نہٕ بی...... بوز بی۔ بہٕ اوسُس گتھ کنان۔ داے مشورٕ دِوان...... صاحب اوس نہٕ میٚانہِ ژٕرِ وَر اُے اُکس تہٕ کاغذس دسخط گران۔

زنانہٕ: تہٕ کیاہ گٔیم ژٔر۔

رٔؤن: بَلاے زانہٕ ہیس چاٗنۍ۔ ژٔر، وُڑٕونۍ۔ ژٔر ہہ! ہہ!!...... گژھ مانٛج بانہٕ تہٕ رَن بتہٕ۔ ژٔر گیہِ دسخط...... میانہٕ دسخط ورأے اوس نہٕ سُہ کٕنٛہہِ فائیل رٹان۔ تہٕ پٔتھ دسخط کران۔ تھٔر اُس سارِنٕے ووتھان ییٚمہِ ساتہٕ یہ دفتر اَژان اوسُس۔

زنانہٕ: تھٔر کیاز ِسنا اُسکھ ووتھانَ

رٔؤن: یہ ما گرِٕ غلطی کانٛہہ۔ میٚانۍ فائیل گژھِ صاف آسٕنۍ۔ تتھ گژھ نہٕ کانٛہہ غلطی آسٕنۍ۔ فائیل نمبر، ریک نمبر، بٔییہِ آسہِ ہے تتھ ٹاپٔس منز کانٛہہ غلطی سواے چھُنہٕ۔

زنانہٕ: تژاووٕنۍ۔ ووٕنۍ ماچھکھ ژٕ نوکری کران۔

رٔؤن: وُنہِ اُسم ژٕ ترٛے وُری۔ تٔمہٕ ساتہٕ چھکھ مےٚ وأنس زیادٕ لیچھمٕ۔ مےٚ گیو وبأے لال، ییٚلہِ یہ گوڈٕ سکوٗل گوس، تتی...... سُہ اوس مےٚ پہترٕ۔ اِدٕ یہ تٔمس ہرِ کھوٚت تہٕ لٔو کھٔن۔ تٔمہِ ساتہٕ ما اُس یہ بَلاے۔ ازچھِ بچس وَنان گوڈٕنٔتھے...... یہ گوٚے دادا۔ ہو گٔیی دادی۔ یہ گوٚے اَنکل۔ ہو گٔیی آنٹی۔ تٔمن دوہَن اُس نہٕ نوش ہیٚمرس تھی شُر کوچھِ ٹٔلان۔ تیٚوٗت اوس حیا تہٕ ہِم آسان......

میٚأنس بڑی بَبس اُکر ٹاٹھِ وَنان۔ سُہ اوس گاندر بلہٕ پھوٗارِ۔ سُہ اوس رتٔبس منز دوہِ یہ ترٛیٚنہٕ پھِرِ یِوان۔ کم ژ اوٹ گاڈٕ اوس سُہ تورٕ اَنان۔ پچھن تہٕ توٚملہ گُرا اوس اَنان۔ اَسہِ اوس گاندر بلہٕ پٔتھ تہٕ زٔمین۔ تٔمہٕ

زاٗژ، مُشکہ بُدِچ، گوزپر، لاٗربیول، نُنہٕ بیول، کمد، عمہٕ گنے، زَگ، مُشکہٕ اَدٕ فراوس تتھ تومِلس یوان۔ وَہی تِتےٚ بیاٗلی گلی اَز ساٗری۔

زنانہٕ: میاٗنی بڈہش تہٕ اَس باگہٕ بُرٕژ زناناہ۔ سو اَس صُبحاٗے ووتھان۔ گاو چاوان، بزاندٕ پھش دِوان۔ دانس پیوان، تژبن ژاربن پیٹھ ترٛے بانہٕ لاگان۔ تِمن دوہن اوس مےٚ کمےٚ دوہَن ہُند کھاندر کو رمُت۔ ہسرِ گوجن تہٕ گوگجہٕ راز ماہَن اَس دِوان دون دوہَن پاک۔ گژھہِ وُچھن نہٕ لیچہٕ سیُن کیاہ مؤدُر اوس گژھان۔ گوگجہٕ مُلوینی، بُم تہٕ ہوگاڑ، ہاے کیاہ وَنےٚ، کاچھہِ دار ہاکھ کوتاہ مزٕدار اوس گژھان۔ گرِکی آنچار...... یہِ اَنگریزی کھاد ما اَس تیلہِ آسان۔

رؤن: ہیےٚ دبدکتی چھےٚ؟

زنانہٕ: تمِس اوس نہٕ از مزاز ٹھیک۔ بوز ساوزدھ اوستھا۔

رؤن: دَواہ تہٕ چھےٚ نہٕ کھیوان۔ دَپان چھم بہٕ چمہٕ شربت۔ مےٚ گژھہِ تمی ہتر فرق۔ تلہٕ بی بہٕ ترٛہَس تورٕ۔ ووتھ ژٕ تہٕ۔ اَمی ہتر گژھہِ اُہی آینی۔

رؤن: بہٕ گژھہِ یاد تھاوُن زِ یہٕ اَسی گرو ماٗلس ماجہِ اَسہٕ تہٕ گرن شرٛی تیےٚ۔ شرٛ چھہِ کرٛالہٕ ہشرٕ میوٕ ہندی پاٗٹھی آسان۔ ییلہِ تمِس کرٛال ژژیچہٕ پیٹھ کھاران چھُ۔ یہٕ چھُ تمی ہے تانی زِ نہٕ کیاہ بناوِتس۔ یی تھُربس تہٕ تی بنبس۔

زنانہٕ: تہٕ چھُ پزر۔ اَندرٕ چھس اَتھ تھاوان تہٕ پیٹھٕ چھس ٹاس ٹاس دِوان۔

رؤن؛ تتھےٚ کنی چھُ بچہٕ تہٕ جان سنسکار ہیچھان۔ تہٕ چھس دِماغ تہٕ جان کامہن کُن لگان۔ دماغی طاقت چھُ سارِنے آسان۔ اَماپوٗ زِ یہٕ چھُ پرٕژِ وَتہٕ کُن

لاگُن۔ بچس گژھِ جان مول مأج، جان ماحول تہٕ گوڈنیُک ماشٹر ٹھیک پیوٚن۔ مأج چھُ شُری ہنز گوڈنچ دوستأنی تہٕ ماجہِ ہنز کوچھہِ گو شُری سُند گوڈنیُک ژالہٕ ہال۔ بچہِ چھُ پانژہٕ وُہرِس تام یہ ہیچھان۔

زنانہٕ: سانین شُر بن تہٕ کیاہ چھُ مولہِ وُن۔ بھوشن لال چھُ دفترٕ تہٕ تھے دیدنوٚنہٕ پانہٕ کھور چھلان۔ تہٕ صأبہٕ چھس کنگنی دِوان، ٹیوٚک گران۔ بسترٕ شیران۔ سو چھکھ دوژہٕ دوژہِ اُہی گران۔

روٗن: بَس بَس تُہی ہنزی اُہی ستی گرن یم ترقی تہٕ بڈی افسر بنن۔ ووتھ اُمس دِمو دیدِ نظر۔ (دوشوے نیران)

(واتان دیدِ ہندِس کمرس نش تہٕ چھس درواز ہو راوان)

دبد: واُے......واُے......لرِ پھرُن تہٕ چھمنہٕ ییوان دِنہٕ۔

روٗن؛ (بیچو) دوٚپہٕ ہے دیدی۔ دَواہ ہے اَنے۔

دبد: نہٕ با......نہٕ با......مےٚ دِتہٕ ہو شربت۔ ہُہ کیاہ چھے ہتھ لوٗرِس منز۔ مےٚ پیہِ پیہے بَراہ۔ مےٚ گوژھِ اُمی ستی فرق۔ مےٚ چھنہٕ انگریزی دَواہ ڈمبرِ کھیٚومُت۔ یہ چھُ گران تباہ۔ یم کأشری دَواہ چھہِ سورُیہٕ بیٚتھ وُتھی متی۔ یہ گو اشوٗنی کُمارن ہُند نوسخہٕ۔

روٗن (بیچو): تم کم گیہ اَشوٗنی کُمار؟

دبد: ہتا چاریا تہٕ چھے ناپتاہ۔ تم گیہ سورُگکی حکیم۔ یم چھہِ تہنزی نوسخہٕ۔ بھگوانن چھہِ دادِ بوبز وُنتھ دَوا تیار کرِتھ تھأوی متی۔ مگر اَسہِ چھنہٕ پتاہ۔ ییلہِ بچن دال چیٚن قہوہَن دِہَن۔ بچس اوس دبماغس شُرُک ژلان......کوفور تیلچ مألشہِ

ہَنا گَریہَس تہٕ سینہٕ اوُسس صاف گژھان...... آم وام ہے آسہٕ ہَنس تہٕ تیٚلہِ اُسی ٹٹھ دہنہٕ یڈ گنڈان یا اَمکی کینٛہہ رَس پھیٚری تژ اوٕہَنس اُسَس تہٕ آم اُسی اُندرَے بیٚہوش گژھان تہٕ مَران۔ییٚلہِ ازلوکٕٹے بچس بڈی بڈی دَوادِٕ تہٕ تِمس کیٛاہ گرن پتہٕ یم چیز اَثر۔

روٗن (نیچو): دیٚدی گیہِ یے فرقا کینٛہہ۔

دبد: اہٕن باشربت ہے گیہِ اَکیپسر۔

زنانہٕ: دیٚدی! توہیٚ اُسیوٕ ناوَنان زِ تیٚلہِ اُسی سئدرٕ کاٗنٛز یائہ ژوکبر بیٚترِ بَران مے ووت واریاہ کالہِ پیٹھ یہِ مَنَس منٛز زِ یہٕ پزٕ ژھہووِیمن متٕلق خَبر اتر۔

دبد: (اسنہٕ ہَنا تژ اُوِتھ) اَدِ بی ژٕے ڈبکہٕ نوٗن۔ گژھ ژٕ ڈبکہٕ بڈ! ہَتے بہٕ کیٛاہ وَنے تہٕ ژٕ کیٛاہ بوزَکھ...... بوزبی...... گرن منٛز یم چیز رٔنیٚ مِتی پاٗکناوی مِتی ہران ژران اُسی۔ تم اُسی نہٕ تژ اُوِتھ ژھنان تہٕ ضایہِ گران۔ تم تہٕ اُسی کامہِ لاگان۔ مثلن ییٚلہِ وَے چھلان اُسی تہٕ تِمچ تژ یمہِ گژلیہِ ہُند چھلِن ووٗنی اُسی اُکس نٔٹس منٛز تھوان۔ منٛز اُسَس جاوبٕند، ہانہٕ ڈوٗن، ووزُل وتھ مُتھ، وَے گنڈر، نوٗنہٕ رَژِ ہَنا، تَمبرِ اَنٛچہِ تژ اوان۔ باضے اُسَس توٗن صاف انمہٕ تہٕ تژ اوان۔ ٹھانہٕ ہَن دِتھ اُسن دون تژن دہ ہَن تھاوان۔ اتھ اُسی وَنان سئدرٕ کاٗنٛز۔ ربتہٕ کالہِ اُس اکھ زٕ گلاسہٕ چَنہٕ مِتی ساٗرے گرمی دوٗر گژھان۔ بدَنس اُس شیٚہلتھ پیوان۔ اَمہِ علاوٕ اوس یہِ سئدر کاٗنٛز واریاہَن دادبن دَواہ۔ تی نہٕ اِنسانٕنے یوت بلکہِ چاروایَن تہٕ۔ لُکھ اُسی چھوکہٕ دودٕکی پاٗٹھی چوان۔ بیٚیہِ اُسی گرنَن لاگان۔ ہے کُس منٛز اوس

یِوان۔

رؤن (نِچو): اَچھا! یہِ اوسائیٔ ت فائِد مَنٛد؟

زَنانہٕ (نوش): یِم ہسا چھِ اَسی متی دَواہ۔ شۆدی تہٕ صاف۔ (دیڈِ کُن) اچھا تہٕ دیڈی یہِ ژوکبر نۓ وۆنوے نہٕ تو ہہِ۔ یہِ کتھ چھُ یِوان بناونہٕ؟ مےٚ زَن بڑیہِ پڈ دِلچسپی یِمن چیزن ہنز۔

دبد: واٰے...... اَیاٰے...... شِہی چھمہٕ یِوان کھارنہٕ ...... اَدِ اَسا بی یِہے اَپزِ نزاکت۔ گرِ اَس اَکھ دیگہِ ہنا چھٔلِتھ چھوٚکِتھ چوکس اندر لوٚب کُن داٰنس نگھے تھاوان ٹھانہٕ ہَن دِتھ۔ اَتھ اَسی صاف اَنٛمہٕ ہَن تزاٰوِتھ تھوان۔ بتہٕ وَتہٕ کھبتھ یوسہٕ سِنہ ہَن سبزی ہَن بچے یہِ سو تہٕ اَسِن اَتھی منز تزاوان۔ موٚنجہِ گوگجہِ، نَدری، مُجہِ، گوگجہِ بیترِ۔ یہِ اَسی نہٕ ضایہٕ گران۔ اَتھ اَسی مرٕژِ وانگن رژھا تہٕ آسری موٚٹھا تزاوان۔ کینٛژون دوہَن منز اَس یہِ ژوکبر دیگ تیار گوٚھان۔ اَدِ ژرنس بَتس ستی اَسی رَژِ ہنا کھوان۔ تہٕ باضے اَگر سیٔن آسہِ ہے نہٕ اَنتھ تہٕ اَسی اَمی منزٕ ہنا کڈِتھ کرٕلہِ منز تِپلس پیٹھ بَوان۔ اَدِ یہِ اوس خاص سیٔن بنان۔ کھوان کھوان اَسی ٹاس کڈان۔ مےٚ چھے وَنی کیمن تہٕ پانٛ گلی یِوان۔ کنہِ وِزِ اَسی ژھٔرے مشالی السِ زٕلتھ گرِتھ اَتھ منز تزاوان۔ اَتھ اَسی وَنان الہ ژوکبر۔ اَکھ اوس طاقت دِوان تہٕ دوٚیِم اوس سیٔن بنان۔ بتھ کُنی آنچار بیترِ سنٛج کمی اَس دوٗر گران۔

رؤن (نِچو): دیڈی اَمہِ ستی ما اوس دود گران؟

دبد: یہِ اُس ضیافت مانِنہٕ یوان۔ اَتھ اُکس رَژِ ستی اوس بتہٕ تھال یوان کھبنہٕ۔ سُہ کیُتھ دود۔

بیٚاکھ چیٚزاہ بوزٕ ناوو..... یہِ کوٚت گیہِ یژھاوتی۔ یژھاوتی۔ ووۍ اٚنی تھیٚے تژیش۔

زنانہٕ (یژھاوتی): پیٚنۍ کیٚاہ اٚنم۔ ووٚنی تھوموٚ یتھ جکس منز ٹھانہٕ ہَن دِتھ۔ گلاسہٕ تہٕ تھوٚومَس ستی...... پانیٚ تہِ ہیکو چِتھ۔

دبد: گژھ بی ژٕنے ڈیکٕن تیز۔ وُچھ بی یہِ چھُ بجر۔ مےٚ نیٚ زَن اَتھ وُشنہٕ تژیشہٕ مَزے باسان۔ سورگ اُسن میانہِ ہَشہِ ییلہِ مےٚ گنہٕ ساتہٕ ژاس یا زُکام اوس آسان سو اُس دلنہٕ منزٕ نارٕ قال ہیٚوٚ کرٚ یژھی دَن تژیشہِ گڈس منز تژاوان تہٕ دَپان اٚسم چےٚ اَتھ موٚ دکیٚون تہٕ یہِ اٚسس چوان۔

روٗن (نیچو): ہتے دیدی۔ نتہٕ گتہٕ چھُ تژیشہِ منزٕ آسان۔ تژاوووٚنی۔ پیٚنۍ کیٚاہتام ہہوتھ وَنُن۔

زنانہٕ (یژھاوتی): دیدی دٕنو۔ بیٚنہِ کیٚاہ ہہووَنُن۔

دبد؛ وَتدس منزٕ ہَی اُسی کشیرِ منزٕ ہوگاڈٕ ہڈٕ چاوٕسان کھوان۔ باضے اُس اتھ ستی بُم تژاوان۔ باضے مُجہِ، باضے ہوٗکھ ہاکھ تہٕ باضے یمبہٕ ہاکھ۔ یمن اوس پٚکُن پٚکُن مزٕ۔ یمہٕ آسہٕ لوٗزِیاٗ ژٕ آسان۔ یمیٚنے ستی اُسی گنہٕ گنہٕ یمہٕ ہوگاڈٕ صاف کٕرِتھ کانگرِ منزٕ بُزان۔ تہٕ یورٕ گنہٕ اُسی بانٕس منزٕ ژٔٹی ستی مزٕژٕ وانگن تہٕ نوٗنہٕ ہَنا ہیٚ پانٕس منزٕ مِلہٕ وِتھ تھوان۔ ہورٕ بُواٗے ہوگاڈ تہٕ یورٕ تژاو یہِ اَتھ بانٕس منزٕ اتھ اوس گوہان ژہر۔ تہٕ اوٚے اٚسس ژہرٕ ہوگاڈ

وَنان۔

یہ تہٕ اُسی ژُنِس یانے کالہٕ کِس ہتس ہتی کھوان۔ کُس مزٕ۔ کُس مزٕ۔ ٹاس کڈی کڈی اُسی کھوان۔ دہَس اوس اُسِس مزٕ روزان۔

زنانہٕ (نیچو): آمی۔ آ۔ سہٕ چھُ مے تہٕ کھیومُت۔

زنانہٕ (ییٖوھاؤتی): تِتھ کیاہ اُسی وَنان...... وارِمُتھ اُسی پۄرٕ سوان تہٕ پوٚنی اُسِس ژھ وُپزاوان۔ مرژہ نوٗنہٕ ہنا مِلہٕ نا وُتھ اُسی خوشکے خوشکے کھوان۔ تِتھ کیاہ مزٕ اوس۔

دبد: ہے چاٗرِ تِتھ اُسی وَنان بری بَش۔ یہٕ اُسی وَندس منز عام طور کھوان تہٕ شینگ لُطفاہ تُلان۔

(ووشاہ تراُوِتھ) کوٗری وَقتا پَتَن پَتَن۔

دانس پیٹھ اُسی بڑٕ ڈیتہٕ دیچاہ لاگان۔ دوٗیمہٕ ژارٕ اُسی سَنی لیچاہ، رازمہہ گوگجہٕ، گوگجہٕ وارِمُتھا یا بیہہ کینہہ۔ بڈس سماوارس منز لاجیکھ چایاہ۔ چایہٕ مصالاہ تراُوس۔ تیوٗ نگل تراونوس تہٕ یہہ کنی اوس مُشک ژھَپہٕ وُن بہہ نیران۔ ژوچہٕ ہنند لاہ اُس تیار آسان۔ اُدیُس آیوو تہٕ چایاہ چیٖین۔ تِتھ چایہٕ اوس مزٕ آسان۔ سو اُس دَمدار چاے بَنان۔ وارٕ وارٕ اوس تِتھ پاک لگان تہٕ چایہٕ مصالہٕ اوس رسہٕ نیران۔ باسان اوس چایہٕ ہُند نشہٕ۔ از چھِنے چاے لاگان لاگانے گز کھیوان۔ سہٕ گو پوٚنی چوٚن۔ مے چھُنہٕ اتھ چایہٕ مزٕ یوان۔

بَتہٕ دٟچاہ اوس اُس بُڈ رنان۔ بَتہٕ کھبتھ دانٛچ گُج تاوِ ستی بَند گران تہٕ ژادر تڑ اوییو بَتس پیٹھ تہٕ شامن تہِ اوس تتہِ پھوٚ پھوٚ گرُون آسان۔

وُنی کُنبس چھوٚ توہی موچھِ مینٛز مینٛز تہٕ کولہِ پینٛز وتو مُل تڑ اوان۔ تہٕ سُہ تہِ چھُ ہنان...... تیٚلہِ اُسی لونگنو لونگنو وَے تڑ ادان۔ تیٚلہِ اوس سُے زماناہ...... بَرکتھ اُس...... سوڑے اوس اولہٕ وُن تہٕ ڈولہٕ وُن آسان۔ یمہٕ ژٕر وارِ گتہِ آسہٕ تیٚلہِ...... پکان سَنسار۔ گتہِ اُڈِس پاٗنٛسس یا پاٗنٛسس ژوٗٹ۔ اَز چھےٚ منز اَتھس سُنٛب ژوٗٹ دون روپیٚن۔ ہَے کیاہ گوم۔ ہَے کیاہ گوم۔ یہِ تہِ چھُ وَق۔

زلنہِ دَے بڑ وٚنٛتھ بڑ وٚنٛتھ کیاہ کیاہ آسہِ یمو گونہگار چشمو وُچھن۔

زنانہٕ (نوش): اَز آیہِ ووٚنی سٹوو، پڑیشر کُکر، رایِس کُکر۔ یٚمہِ بڑ وٚنٛتھ اُسی گُشی دَچوٗلہٕ، بَتہٕ دان بیٚترِ۔ نوٗی نوٗی نموٗنہٕ چھِ یِوان۔

دبد: اَدِ شوٗب کیاہ چھکھ۔ اَز چھکھ ژٕ شینہٕ پھکھ وُچھتھ تڑ ہران۔ گتہِ تیلیگ شین۔ اَکس اَکس پورس تام اوس شین کھسان۔ شِشر گانٹہٕ آسہٕ اکھ اکھ گز آسان۔ پَشن اُسی برزٕ لاگان تہٕ پیٹھ اَسکھ میٚرٕ تڑ اوان۔

میٚرٕ پَشن اُس سوٗزل کھسان۔ پوٗش کھسان۔ زیٗر کھسان۔ پھہو ستی اُسی شین تلِتھ وَتھ کڈان۔ پَشن آسہِ شِشر گانٹہٕ اِلانٛز آسان۔ شین ییلہِ زیادٕ والہِ ہے تیٚلہِ اُسی پشو پیٹھ والان۔ سڑکہٕ آسہٕ بَند گژھان۔

دبد: ہتا یمن پنٛجرِ داربن لاگتا کاغذ۔ تہٕ تر ہا چھم سُنٛتھ گژھان۔ دارتھو تم دِتھ۔ بلایہ لگے۔

یہِ ہَبا اوس سون پوٚت کال۔ مےٚ باسان سبٹھاہ شانّدار اوس۔
زٕلتھ میلتھ اٚسۍ اکھأکرٕ ہنٛدِس غمس کیٛہو خوٚشی منٛز شریک روزان۔
اَدٕ با گژھِو گٔرِ دٕہنٛز کأم۔ مےٚ ہا زَن گیہِ یہِ بوس لوٚ ژرادنٕہ ستیٚ
واریاہ فرق۔ اَچھاتہٕ نیرِ و۔
(دوٚشوَے بأژ نیران اَمہِ کمرٕ منٛز نبرَ)

☆☆☆

(11)

یَکُت

بُنیاُدی موضوٗع تہٕ ماحول

(یَکُت چھُ زِندٕ قوٗمچ نِشانی۔ یِتھتھ تہٕ یَکُت آسہِ تتہٕ چھےٚ بجاُیی پادَن میٖٹھۍ دِوان تہٕ پاپَر جاُیی استقبالَس بُتھِ نیران۔ یَتھ گامَس یَتھ محلَس، یَتھ شہرَس تہٕ یَتھ مُلکَس منٛز دِلن دِلن اَندر اِتفاق، اتحاد تہٕ یَکُت لَہرٕ ماران چھُ سُہ چھُ ہَر ہمیشہٕ ترَقی پٕراوان۔ پَتھمن بَرادٔری یَن تہٕ محلن یا گامن منٛز چھُ یَکتیُک جَذبہٕ ہَمدردی تہٕ اَلٕرنہٕ پکٕنٕچ ٹاکارٕ باوَتھ۔ یہ چھےٚ ماُنِمٕژ گَتھ زِلوٕکٹ گُنٛز چھےٚ بجٕہ گنہٕ دُکھ آسان تہٕ بُڈگُنٛز چھےٚ لوکچہٕ گنہٕ دِلس تَل رٕٹِتھ اَتھٕ روٗٹ گران تہٕ مَتھِ مَتھِ دِوان۔ یِہےٚ عَمل چھے بَرادٔری یا محلس منٛز روزن والین لۆکن ہُنٛز تہٕ۔ اوسُوٗدٕ حال محلہٕ واُلی چھِ کم پایہٕ لۆکن پَتَن اَتھٕ پیٹھ تھوان۔ تِہنٛز بجاُیی تہٕ

ژھانڈان تہٕ پٔنٕز گیہِ اُسی تھے۔ ڈپان یُس ییژھِ پرٕس تہٕ تَس ییژھِ گرٕس۔ مُلک چھُ ترقی تہٕ بجاۓ تیلی لُبان ییلہِ مُلکُک تہٕ قومُک پرٕتھ کانٛہہ فرد خوشحال آسہِ۔ یمن سارِنے ہُند راز چھُ صِرف پانہٕ وانٛی اکھ اَکِس ستی شانہٕ بہٕ شانہٕ روٗزِتھ پانس وٕستھ ہَمسایَس ہمتھ دِتھ زِندٕ روزنٕچ آش قایم تھوٗنی۔ سُے یکت چھُ اکھ بوڈ وٗسیلہٕ مُفلِسن تہٕ موحتاجن ہُند حوصلہٕ رٔچھن وول۔ یتھ مانولاگس منز بوٗزِو تۄہی اَتھی موضوٗعَس پیٹھ کتھ باتھ۔)

☆

ماحول: اَکِس گرٕس منز چھِ روٗن تہٕ زنانہٕ پٔنٕز گتھا باتھا گران آسان تہٕ اَتھی اَندر چھےٚ پیٚنٕز ہَمساۓ بابے محی الدینٕنی آشٕنٕز گمہٕ تام حاجتہٕ سٟتہ یِہُند یِوان۔ سو چھےٚ اَتہٕ چہٕ خاندارِنہٕ ستی پٔنٕز پاُٹھی لوٗت پاُٹھی کیاہتام وَنان تہٕ سو چھس حاجت کڈان تہٕ چھےٚ سولوتی گرٕ پٔتن واپس گوٚھان۔ تہٕ روٗن چھُ زنانہِ اَتھ مُتلِق پرٕژھان۔

روٗن: دۄپے ہے یہِ کوٚسے اُس؟

زنانہٕ: یہٕ اُس یہِ ساجہٕ تیٚمِس غُلام محی الدین صابٕنٕز آشٕنٕز۔

روٗن: اَدٕ کیاہ گوٚژھُس؟

زنانہٕ: کینٛہہ نہٕ......تومُلہٕ اَکھ زٕ چتی پیالہٕ اُسُس ضرٗرتھ...... وَے اوسکھ نہٕ پۄرٕ۔

روٗن: اَما کیاز یِیو کھاُر ناسناوُنہٕ رَسد۔ اوتَرے یِےٚ غُلن بےٚ زٕنٕش روپیہ پٔنواہ

نیہِ۔ دۄ پَنَم وُنہِ دیتُھکھ نہٕ اَسہِ تنخاہ۔ اَکھ زٕ دوہہ لَکن...... بَس پَتہٕ کیاہ اوس۔ مےٚ دۄپ یہِ چھُ اَکِس ہمسایِس فَرض۔ دَے چھُ وَنان پانَس کھٮ۪من چَن گَرنہٕ بڑٕونہہ گرٕ ھِ وُچھن زِ ہَمسایَو کھوٚاہ چوٚاکیٚنہہ۔

زَنانہٕ: ہَے ہے ژےٚ دِتتھٕ اَمِس پانسہٕ۔ ژیےٚ چھےٚ پَتاہ اَمی ہِنز...... رتَبس منز چھُکھ ژورِ پانٕژِ پھرِ گرٕ یِوان۔ تَتھ تہٕ چھُکھ دوہَس آورُے روزان۔ ژےٚ ماچھےٚ محلہٕ والین ہنز خبر اَتر آسان۔ اَمِس چھُ یہِ ناکارٕ عادَتھ۔ یہِ چھُ گبہِ بُتھِ رامہٕ ہۄن۔ یہِ چھُنہٕ گرُک کانٔہہ خیال تھَوان...... اَمی چھُ اَمِس زَنانہِ بچارِ تہِ سِلہٕ کوٚرمُت۔ گرس چھُنہٕ واتانٕے...... پتٕھ چھُس کورِ ژومبرٕ...... وونی پڑاران چھُ نیچوٚس...... مےٚ چھُ یمن شُربن ہُند زرٕ زرٕ گرشھان۔

رۄن: ہَتےَ یٮ۪ےٚ مےٚ اۄترے سمٔکھ۔ اَدِ کوٹٕہ ہَنا، پیٹھٕ ہَنا اَمِس زبَر پاٹھی لاگتھ۔ دُسی یۄسیاہ گرٕنم ذٕری پاٹھی تہٕ پتہٕ مٔنجنم پنژاہ روپیہِ...... اَچھا...... تہٕ گوٚگتھ چھِ تِتھٕ پاٹھی...... تقصیر...... تقصیر......

زَنانہٕ: اَدِ کیاہ چھسےَ وَنان۔ اَمِس چھےٚ یہِ بچھن ڈُنڈ ژامرٕ۔

رۄن: ہَے ہَے۔ اَتھی چھُس مول تہِ سفید پوشی تہٕ سُہ تہِ کیاہ کربس۔ تِمس ہِتی ژُون لَڑاے تہٕ دڑاو بیٚون۔ سُہ اوسُس نظر گُزرتھوان تہٕ مَدد تہٕ اوسُس گران۔ پتٕھ گٔیس ماجہِ تہِ تژے ذری موٚمرٕ۔

زَنانہٕ: اورِ کیٚنہہ اَنتہٕ بَدلہٕ چھُکھ وونی گرِکی چیز کنان تہٕ یڈاہ بَران۔ اَمِس چھےٚ شورلبہٕ بمارٔی۔ اَدِ تِمی چھُ کوہنہٕ پاٹھی روٗٹمُت۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس گرِی تہٕ ژٕدُرِ ژٕورٕ چوان۔ پَتہٕ یٮ۪لہِ وُچھ گوس تہٕ وونِ چھُ یار بَرادٔری منز چوان۔

رٔژن: اوتہٕ تیلہٕ کتہٕ آسہِ یہ گرِ کٔمن تنخاہ دِوان۔

زَنانہٕ: ووُنی چھے دَفتر والین پَتاہ تہٕ تم چھِ اوٗ ڈاہ اٲہنزِ زنانہِ دِوان تہٕ اُمِس ہوان دَستخط کرِتھ۔

رٔژن: مے چھُ کٔنہ گومُت زِ اٲہندِس دَفترس منز چھُ اٲمِ سُند کُتام پیٚترٕ تہٕ کام گران۔ سُہ تہِ ما آسیس مَدتھا گران نتہٕ کیاہ بَنہِ ہیکِھ۔

زَنانہٕ: راجہِ نِس ووہَر وأدِس پیٹھ اُس پھوٗلہٕ یور آمُت۔ اَدٕ تٔمِس پتےٚ آیہٕ غُلنی زنانہٕ تہٕ لوٗکٕٹ ہوِی شُر زٕ ہیتھ یور...... دوٗ پَنٕم یِمَن ووت صُبہٕ پیٹھٕ وَدان زِ اَسہِ نِتہٕ بازَر۔ اَدٕ ووُنی ییلہِ پُنٛدی کوٚژَنٕم تہٕ مجبوٗر گوٚژھتھ اَنٕم یوٗر۔ اٲکِ ہے اٲکِ ہے قمیضہٕ شُکھرِس منز اُسی پرٕ پرٕ گران۔ پتہٕ دِژنَس پھوٗلن رِنکوٗ ہنٛزٕ زٕ بٔنیانہٕ تہٕ زٕ قمیضہٕ...... گوڈٕ ماننَس نہٕ۔ اٲشی ٹارِ آیَس۔ مے کوٚرمَس زور تہٕ دوٗ پمَس چاأنی مأج ساجہِ تہٕ یہ چھِ یکوٹٕ بڑٕ پمژ۔ مے چھُ چانہِ نانہِ ہُنٛد دود چوٗمُت۔ اَگر میٲنی مأج کُنہِ ساتہٕ ماٲنین گژھِ ہے، سو اُس مے چانہِ نانہِ نِش تھوان...... کُنہِ کُنہِ ساتہٕ اوس مے مول وَنان۔ ہَیے مُسلمان کوٗری، یور کوٚتےٚ آیکھ۔ ژٕ ہےَ چھکھ تہنزے کوٗر۔ تہٕ اُسی ساأری ٹھہہ ٹھہہ گران اَسُناہ ترٛاوان۔ چون بڈٕی بَب عبدالستار اوس مے وَنان پَر لا اللہ اِلّلہ......

رٔژن: یِم اُسی ژیےٚ مالِنکی ہمسایہِ؟

زَنانہٕ: تِم گیا ہمسأے دَپھ پٔنُن گرٕ۔ مے اوس اٲمِ سُند بڈٕی بَب پرٕتھ کُنہِ جایہِ پاٲنس سٕتی نِوان۔ اُسی اُسی گژھان دوشوَے گرٕ بادام وارِ، دَسکیر صأبُن، بادام وارِ اُسی اُسی بُڑی مٕتی گاڑی کھوان۔ بادام پھٕلے اُس بَرجستہٕ آسان۔

رۄن: بێیہ کوٚت کوٚت چھکھ گأمٕژ؟

زَنانہٕ: دَنگل وُچھنہٕ پوئو گژاونٛڈ۔ دارا سنگھ تہٕ کِنگ کانگ اُسی پہلوان۔ کِنگ کانگ اوس پھل کھأر پوٚنشہٕ۔ اَدِ دارا سنگھ اوس تَمِس ٹلان تھوٚد تہٕ دِوان پتھرِس پیٹھ دأرِتھ۔ دژو پھ گری گری۔ لَرِ کانہٕ اُسی اکھ اَکِس پھٹراوان۔ لُکھ اُسی اُسناہ گران۔

رۄن؛ تم تہٕ اُسیا تہنٛد گرِیوان؟

زَنانہٕ: اَدِ کیاہ اُسی گران۔ مے اوس مول صُبحأے ٹھوٗکر پوٗزان۔ بَڑِ بَڑِ پاٹھ پَران تہٕ آرتھی گران۔ اَدِ اَمی ہندی بَڑی بَبن اوس تھوٚومُت سورے کینٛہہ یاد۔ پَتہٕ اوسُس میون مول اَمِس وَنان ووتھ ٹھوٗکر پوٗزو...... ژے ہے چھے سورے یاد۔ اُسی اُسی ٹھاہ ٹھاہ گران اُسان۔

رۄن: پوٗزمُت چھُم چون مول تہٕ اوس حکمت گران؟

زَنانہٕ: سُہ اوس مے وَنان...... رادھأیی! پرٛتھ کانہہ گاسہ یہ ژٕ پانَس اَندی گٔمی وُچھان چھکھ۔ سُہ چھُ سورے اوشدی۔ یِمہٕ چھے سارِنے اوشدِیہ یانے دوأیات۔ مگر بُہ چھس اَچ زان...... بھگوانن چھِ گوڈٕ دوا تہٕ دوأیات سوٗزِمتی تہٕ پَتہٕ دأدی۔ تِمن اُس یِمن دوٚہَن ہنز زان۔ تیٚلہِ راجہِ مہاراجہِ لشکر تہٕ فوج ہیتھ لڑلیہِ نیران اُسی۔ تِمن اوس ویدیانے حکیم یتی آسان۔ تِم اُسی فوٗجی جوانن یِموٚے جڑی بوٗٹیو ستی یلاج کران تہٕ فوجَین تہٕ اُس واریاہَن عجوی بوٗٹین ہنز زانکأری۔

رۄن: تیٚلہِ آسہ ہَن توہہِ گرِ تہٕ بڈٕ بیماریوان؟

زَنانہٕ: اَدِ کیاہ تیتہِ اُس نہٕ وَتھے ژھبنان۔ اَدِ سُہ زانہِ ہے نہٕ اَکھ پاُنسہٕ تہِ رٕٹن۔ غُلہٕ نہِ زنانہِ ہنٛدی بُڈی بَبن تہِ اوس تِمس نِش وارِیاہ ہیٛو چھمُت۔

رؤن: غُلہٕ نہِ زنانہِ ہنٛز ماُج ساجہِ تہِ اُساتہٕنٛد گرِ یوان؟

زَنانہٕ: اُسی آسہٕ پکوٹہٕ گنٛدان۔ اُسی آسہٕ بیٛنہِ زٕ ہشہٕ۔ سو اُس سانہِ روزان تہٕ...... میاُنٛز ماُج یُمبر تہٕ غُلہٕ نہِ زنانہِ ہنٛز ماُج ساجہِ آسہٕ سخ وبسہٕ۔ تہنٛد وبسہٕ تون اوس تھکلُن لایَق۔ تمہٕ آسہٕ پکوٹہٕ کولہِ پٹھ پلو چھلان۔ بڈٕبن دوہَن پٹھ آسہٕ لوِنَس ڈُونَس اَکھ اَکس مَدد دِوان۔ بیٛیہٕ اگر محلس منز کاُنسہِ کھاندر آسہِ ہے تہٕ تمہٕ آسہٕ پکوٹہٕ گیوان تہٕ گم گم باُتھ وَنان۔ تمہٕ آسہٕ تمبک ناَر تہِ کماچ وایان۔ گم گم چھکرِ باُتھ اُسی تمن زباُنی یاد۔ تہنٛدِ ستی آسہٕ مانٛزِ راُژ رَتھِ کھسان۔ رٕدی آسہٕ گران۔ ساُری اُسی وہ لسٛنَس یِوان۔ گژھِ وِچھُن۔ اکھ اُس ٹُلان تہٕ بیا کھ اُس ترٛاوان۔

رؤن: ژٕے تہِ آسنٕے یمہٕ پرٕ مانٛند نہِ تہٕ کرٕ شنہِ جو رازدانٕنہِ لیلایہِ زباُنی ژٕبس۔

زَنانہٕ: گژھم نا آسنہِ۔ مےٛ اُسی تمس فقیرٕ تہٕ شاہ غفوٗرٕنی باُتھ تہِ یاد۔ میاُنٛ موج یُمبر اُس نبتھ پرٕ بھاتِن ودھان تہٕ لیلایہِ وَنان۔ پتہٕ اُس بزٕلند پھش دِوان۔ سَنٛز دِوان۔ گاو چاوان۔ مَندرس گوہان تہٕ اَدِ گیوس دانٛس پیوٗن۔ ڈُگی جَل گرِ اوس۔ دٕہ پنٛداہ باُژ اُسی گرس منٛز۔ میاُنٛ پیتر پچنہٕ، تہنٛدی شُری۔ زمین زِراعت تہِ اوس وارِیاہ۔ غُلنہِ زنانہِ ہُنٛد بُڈی بَب تہٕ تہنٛز کورِ آسہٕ سانِمن کھاہَن منٛز نِنٛدٕ گران، تھَل گران، سَگ دِوان۔ تِتھے پاُٹھی اوس میاُنٛ پیترٕ تہٕ میوٗن مول تہِ تِمَن مَدد گران۔

رۆن: تیلہٕ آسہٕ ہَن ہَر دِ تہٕ یم تِتھۍ پاٹھۍ اکھ اَکس پلزان تہٕ بجٕ ہَن دِوان؟

زنانہٕ: سوشتہٕ تہٕ تہٕ ہَر دِ تہٕ۔ پاہ سارِنی اُسی تَن، گونگل گرن اُسی تَن، بیٹل وٚۄن اُسی تَن، نۆ وِرِ ماوٕ وٚونہٕ اُسی تَن، ڈوٗنی، بادام تہٕ ژوٗٹھی ژیرِ والنہٕ اُسی تَن، دالنہٕ لوٗنن اُسی تَن، گیٚجہٕ گنڈنہٕ اُسی تَن، یا گونہٕ گرنہٕ اُسی تَن، چھومبن سارن۔ پژتھ کانہہ کام اُسی اُسی یکوٹہٕ گران۔ اکھ اَکس حاجت روائی گران۔ ہُتھ گرس آسہٕ ہے کمی تہٕ ییٚتہٕ اُسی نوان۔ ییٚتہٕ پیٚیہٕ ہے کینہہ پَر تہٕ ہتہٕ اُسی انان۔ ہشراہ گنزرااوس۔ رٚلتھ میلتھ اُسی پژتھ کام اَند واتناوان۔ ژینانہٕ اُسی نہٕ۔

رۆن: گو جان...... بڈبن دوہَن پیٹھ تہٕ اُسی وٕ اکھ اَکس نش گژھان؟

زنانہٕ: وَنان کیاہ سأ چھکھ...... دونوٚنی ہندبن بڈبن دوہَن پیٹھ اُسی دوشوے گرٕ اکھ اَکس ستی رٚلتھ میلتھ اسان گندان کھوان چوان۔ اَدِ سو ہیرتھ آسہٕ ہے یا عید۔ اُسی اُسی چایہٕ سامنہٕ سوزان۔ اَدِ تِتھۍ پاٹھۍ اُسی تم تہٕ تورٕ عیز پیٹھ اَسہٕ اورٕ سوزان۔ شُربن اُسی تم ہیرژ خرچ دِوان تہٕ اُسی تہٕ تہندبن شُربن عیدیانہٕ دِوان۔ غُلنہٕ زنانہٕ ہُند بڈی بب اوس غُلنہٕ زنانہٕ ہنز ماجہٕ ساجس تہٕ تہٕ مے عیز پیٹھ پلو انان۔ کالک بتہٕ چھم یاد زِ اکہٕ عیز اَئی تمی اَسہٕ دونوٚنی بوٚٹھ تہٕ تمن اوس پگنہٕ وِزِ چیٚن چیٚن گژھان۔ مے گوٚڈ تَن ہنگتہٕ منگہٕ اتھ بوٚٹس یہٕ چیٚن چیٚن خراب اَدِ سُہ دژ اورٕ سے بینہٕ بازرٕ تہٕ تورٕ اوٚنن مے نو وٚوٹ۔ یہٕ اُسس تو تام وَدان تہٕ پَتہٕ گُرمے ژھوپہٕ۔

رۆن: اچھا یہٕ وَنتم زِ یہٕ کتھ پاٹھۍ آیہٕ اَمِس شہرٕ کس باگنی؟

زَنانہٕ: (اَسنہٕ ہنا گران گران) یہ کار چھُ مےٚ کوٗرمُت۔ اُمِس غُلٔن مول اوس سانہٕ گاہکس پٹوٲرِس ستی کٲم گران۔ بڑٕ جان اوس۔ نِمازٕ گُزار۔ اُمی ہے اوس پھیٚر دژ امُت۔ یہ آومیانِس مالِس نِش تہٕ تتہٕ علاج گرنہٕ وِزِ ؤژھ کتھ اُمِس عبدل ستارٕ ہنز۔ میانی ماںٔجی وۄن غلہٕ نہٕ زنانہٕ ہِندِس بُوی بَبس۔ دوٗ پَنُس ژٕنے چھے کورِ ہَن تہٕ میانہٕ بِنیہ چھےٚ لُڑکہٕ ہَن۔

روٗن: لُڑکہٕ اوس نوکری گران تہٕ یہ اوسُس تِمن دوہَن ژوٗنٹھی باپٲرِس نِش کٲم گران۔ تِمن دوہَن اُسی یِم پکِہالنہٕ روزان۔ پتہٕ گیہِ تِمس پٹوٲرِس یور تبدیلی تہٕ ہیوٗتُن بِنیتہٕ پژون مکانہٕ۔ تتہٕ پیٹھ وُتٕکھ بِیتی روزان۔ سُہ اوس اُمِس مول سبٹھاہ شریف۔ سُہ اوس پتہٕ تہٕ سون گرِ یوان۔ تِمس گیہِ یِیےٚ پانژھ وُری موٗدی ہِتِس۔ اَدِ یہ بِچِ لوگُس یتھ کارس۔ یہ بَنیوٗ شُراُبی......اَما یہ ماچھُ اُمِس زنانہٕ لایان ماران؟

زَنانہٕ: زنانہٕ ماردِیٔن گیہِ گتھا۔ اُمی چھِ یِم شُری بچٲرِ ژوٗ مراُوی متہٕ۔ اکھ چھُ زَنانہٕ ماردِوان تہٕ بِنیہ چھس یار بَراُوری یا اَتہٕ آسان۔

روٗن: تِم چِھس نا کَنِہیں وَنان؟

زَنانہٕ: شُراُبس آسَن شُراُبی دوس۔ ہیےٚ وَکھ آو ژوٗر۔ دٕہ آسَن بجےٚ مِژ۔ یِم تھاوتہٕ لِپٲری درواز دارِ دِتھ۔ سَردی چھےٚ بَڈٕ سَخ۔ بِنیہ دِچھی زِ یِمن شُر بن لیف ویف اوکانگر گُوی زبکھ......اتھ تھوٗی زِ پیٹھ کاجہِ وٲہن نتہٕ گوٗھن ژِنہٕ سوٗرِ۔

روٗن: (تران چھُ اُپور) ہیےٚ۔ بیاٲرِ ہے۔ تلے یِوٗرِ تَر۔

زَنانہٕ: (اُپور تران)

رۄن: ہیسے اُکھ شرانبِ ہے مارِ یہِ زنانہٕ۔ تہٕ شُری چھکھ زورٕ زورٕ وَدان۔

زَنانہٕ: اَتہِ ہے محلہٕ سمیُومُت چھُ۔ وۄتھ مے ہتی۔

رۄن: ژٕ کیہہ گرکھ اَتہِ؟

زَنانہٕ: مے پیا تاب۔ خبر یمُو شُر بو چھا کھیُومُت کینہہ۔ اِدِ یم نمنا تو ملہٕ ژٕ ترٛے پیالہٕ پانٛس ہتی۔ (دوشوٕ ے چھہِ ووتھان)

زَنانہٕ: (محلہٕ والین کُن وَنان)

توہیٕ کاتیاہ بےٚ غارت چھِوٕ...... یہِ چھُس اُمِس یُوتاہ لایان تہٕ ماران......

اِدِ توہیٕ چھِوٕ تماشہِ وُچھان۔ تلہٕ بامے ترٛاوِ تو توہیٕ جاے۔

محلہٕ وٲلی: ہیو یہِ رادھامال کیہو کمال گرِ اَتہِ یہِ زنانہٕ موہنیو۔

محلہٕ وول: ہیو پنا یمن دوشوٕنی بُاژن مارِ۔ اُتھی چھُس پرٛتھوی ناتھ ہتی۔

(اکھ ژٕ محلہٕ وٲلی چھہِ اَندرٕ راژان)

رادھامال: ہیو غُلہٕ محمدا...... یہِ کوسا دِوتھ وُژھے زَنانہِ چھا کانٛہہ ماران۔

(غُرِ غُلام محمد نہِ زنانہِ کُن وَنان)

(رادھا مالہِ نالہٕ مَتہِ رٹان)

غُر: اُمِس وٲتی ژٕ گھنٹہٕ پرٛاران۔

وُنی چھُ پکان۔ اوٚ ڈ گھنٹہٕ کھنڈ گوس۔ یم شُری تہٕ چھہِ اُمِس کھوژان۔ یم ژالہٕ لیفہٕ تل۔ دوٚ پنم مے دِبتہٕ۔ مے دوٚ پمُس وَے چھنہٕ۔ دوہس اُسے پرٛاران۔ تو ملس اکھ ژٕ چی پیالہٕ یتم رادھامالہِ تم دِتم شُر بن نوٚنہٕ پیٹھس ہتی۔ تِھی پیٹھ مارُنس۔

رادھامال: غلام رسؤلاہ ژےٚ مأرتھنا یمہٕ چھیٚتر ستی۔ ژٕ ہا چھکھ راکھیٚس۔ ہیوٚ ژےٚ
أمِس بچارِ ہندی بانہٕ تام کھتھ کِنتھ۔ ژےٚ یپأری یم شُری ژٕ مبر اگادِ
گری تھس۔ نچُو اکھا دسے پران۔ تمِ تژ وو پرُن۔

پرٛتھوی ناتھ: (رادھا مالہِ ہُند خاوند) ووتھ سأ کوریا تلُکھ یم شُری ستی تہٕ یمی دمہٕ
وۄتھ گرٕ۔ یوٚت تام یم محلہٕ وألی أمِس لیکھتھ ہن زِ یہٕ چھِ نہٕ وونی ہر گو
تہٕ ہر گو شُراب۔ توٚت تام روز کھ ژٕ اَسی نِش۔

رادھامال: ووتھ لگےٚ بلایہِ...... أمِس چھا پتاہ زِ أمِس چھنہٕ ییتہِ کانہہ...... أمِس ہا
چھس یہٕ مأج۔ ژےٚ چھےٚ وونی مےٚ ستی لوگرٕ۔

(رادھا مال تہٕ پرٛتھوی ناتھ چھِ شُری ہتھ نیران)

غلام محمد: (محلہٕ والین کُن) ہے توہی چھِو سأوٚ چھان زِ زنانہٕ تہٕ شُری ہمسأیہم۔

اکھ محلہٕ وول: اہنٛو گوٚے کیاہ۔

دۆیم محلہٕ وول: ہے یہِ تماشہٕ چھُ مےٚ گوڈنچہِ پھِرِ وچھمُت۔ بٔڈ موج تہٕ مُسلمان
کۄر۔

ترٛیم محلہٕ وول: أسی کیاہ ہکوے اَتھ مأمِلس کرِتھ۔ یہِ گو ماجہِ کورِ ہُند مأملہٕ۔ اگر نہٕ
سُدھرکھ یہٕ پرٛتھوی ناتھ کھیاوی یہٕ نوکری تہِ تہٕ مکانہٕ تہِ۔ پتہٕ گری دربدر۔
تہٕ تھوی زِ حبس۔ أمِس نِش گو قلم تہٕ تہٕ دِماغ تہِ...... حبہٕ روز۔ پےٚ
پایس۔ دُنہِ چھےٚ موقہٕ۔ أسی تہِ گروس زارٕ پارٕ تہٕ ژٕ تہِ رٔٹس کھور۔ دِماغس
ہےٚ کأم۔ یتھی ہوی نیک ہمسایہِ آسی چھُ غنیمت۔

☆☆☆

(12)

زنہٕ پنشینی-I

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

ییلہِ کانٛہہ سرکاری مُلازِم رِیٹایر گژھان چھُ۔ سُہ چھُ گوڈٕ گوڈٕ گرس منز پنُن پان یوہے کیٛتھ تام تہٕ یوہے ووپر ہیوٚ محسوٗس گران۔ تس چھُ رأتب ضابطہٕ راوان۔ تس چھےٚ پنٛنس وٗری وادن ہنٛدِس عادتس خلل باسان۔ سُہ چھُ گھنٹہٕ وادن پنٛنے غوطن منز پیٚر گژھان۔ تس أسی دفترس منز أتی اکھ تہٕ أتی بیا کھرا ے تہٕ دا ے پرٛژھان۔ اَفسر اوس أہنٛز دزِ یہ گران۔ تِکیاز زنہٕ کاک اوس کاڈٕو کأم گران۔ ہیڈکلرک اوس۔ یوٚت تام نہٕ کُنہِ کاغذس زنہٕ کاک دستخط کرِ ہے۔ صاحب اوس نہٕ توٚت تام کُنہِ تہٕ کاغذس دستخط کران۔ اوٚ کنی أسی اتہِ ساری أمس کھوٚژِتھ روزان۔ یوٚتھ گران۔ حکمن أہنٛد بن أسی ساری تأمیل گران۔ زنہٕ کاک تہٕ

اوس یمن دِلبری گران۔ رَنگہٕ رَنگہٕ سہٕولیژ واتناوان۔ اَدِ تمہٕ تہٕ
اُسس دُعایہٕ خاُر گران تہٕ اکنہٕ وَلنہٕ یوان۔ اِدِ یہےَ بشاشت
اُس زَنہٕ کاکس خوش تھَوان۔ اَدِ سہٕ اوس پٔنُن پان یوہےَ بچور
ہیٛو زانان۔ تہٕ سوٗنچان ییٚہٕ زاٹھی ووٗش ترٛاوان۔

☆

ماحول: زَنہٕ کاک چھُ پَننہٕ گرِ موہوٗسی منٛز پَننہٕ گرواجنہٕ ستیٚ کتھ گران۔

زَنہٕ کاک: تلےٚ وولہٕ بیٚہہ ییٚتھ۔ زانہہ نےٚ ژٕجی نہٕ ژےٚ یہٕ باتھ۔ ووتھ ووتھ تہٕ ووتھ ووتھ۔ بیٚہان تہٕ آس۔ نوشاہ ہےٚ گرس منٛز چھے۔ اُمس تگہٕ ناگرِنی یہٕ کاٗم...... تلہٕ بی بیٚہہ تہٕ...... میانہٕ دَفترٕ کس کمرس منٛز اوس نہٕ کانہہ تہٕ اَژنس یو ہران۔ ہیٚے اکوٗنٹ ہے اوسُس۔ مجال چھا زِ کانہہ ییٚہہ ہے بگو اَپاُرِ کنِہ۔ میانہٕ ژرِ وَراُے پگہٕ ہے نہٕ کانہہ فائیل بٔرٛ ونٛتھ کُن۔

رادھامال (زنانہٕ): یہٕ ژٕرکیاہ گیٚم۔

زَنہٕ کاک: ژٕرہےٚ وُژِونی بہٕ کیاہ دزٕلیہ ہپاُرِ۔

زَنانہٕ: گپاُرِ؟

زَنہٕ کاک: ہےٚ گوٗیہٕ عقلہٕ ناش۔ ژٕرہےٚ گو دستخط۔ چاٗنی زانبس بلاے۔ دوٗپےٚ نا میانہٕ دستخط وَراُے اُس نہٕ کانہہ فائیل بٔرٛ ونٛتھ پکان۔ ژےٚ نےٚ چھے نہٕ کُنہ خبرے۔

زَنانہٕ: مےٚ وُچھےٚ دوہےٚ اَنسوٗہے۔ بہٕ کوٗت دزٕ ایس ژےٚ ستیٚ زانہہ گُرگانہٕ منٛز گر دزٕ ایس نبرَ۔ اَدِ روٗ دےٚ یہٕ گرٕ ژٕ ھرِ تھ۔

زنہٕ کاک: ہیسے دوہہ پھِرِ ہے نیمکھ ژٕ شالِمارٕ گارڈن۔ ژ چھ کیاہ باغ چھُ...... یہ باغ ہے چھُ شاہِ جہانَن بناونومُت۔

زنانہٕ: شُکُر بھگوانَس کُن...... توتہٕ چھتھ نہٕ ژےٚ بنومُت۔ اگر نہٕ یہ شاہِ جہانَن چانہٕ ژٕرِ وٕرأیی بنومُت آسہِ ہے تیلہِ روزِہیس بچأرِس ارمانے۔

زنہٕ کاک: ژےٚ کیاہ چھےٚ خبر۔ اُگر یہ تمہِ ساتہٕ آسہٕ ہا۔ مےٚ آسہِ ہے نافائیل بڑ وٹھ پکناوَنس موہرِ ٹھپلی پیمژ۔ ہے اَفسوس...... ہے اَفسوس......

زنانہٕ: اَفسوٗس کتھ پٹھ۔

زنہٕ کاک: کیٖنہہ نےٚ۔ چانہٕ عقلہِ پٹھ۔ ژےٚ ماچھےٚ خبر زنہٕ کاءکنٕ نوٹنگ کیاہ چھےٚ آسان۔ یہ چھس کیٖسرِ تِلی پونٕ اَنان۔ (پانَس ستی) Not Approved تہٕ نوٹ اپرؤڈ Note Approved جوڑُن اوُسس آسان...... یہ ہے چھےٚ آسان صاحبَس ستی کتھ کُرِتھ۔

رادھامال: تہٕ کیاہ گو؟

زنہٕ کاک: تہٕ زلنہِ ہے بلاے چأنی۔ (پانَس ستی) مےٚ چھُ باسان شاہِ جہانَن ییلہِ شالہِ مارٕ باغ آسہِ ہے بنومُت۔ تتھ وقتس منز تہٕ آسہِ مےٚ زہٕنم ہیوٗتمُت۔ تہٕ چھا مُمکِن یہ آسہٕ ہانہٕ گُو ہنٛدِس دربار۔س منز۔ یہ چھےٚ بھگوانَس پتاہ کُس کتھ جایہِ چھُ پأدٕ گژھان۔

زنانہٕ: ژٕ کیاہ چھکھ پانَس ستی کتھ گران۔

زنہٕ کاک: کیٖنہہ نےٚ۔ تلہِ بی لاگتہٕ نفیس شہری چایہِ ہنا۔

زنانہٕ: (ووتھان)

زَنہٕ کاک: ہیے دۄ پیٔے ہے بیٚیہِ اَتنٕے مأشی کرٕارِ ہنا اکھ تلتھ۔

واہ! مزٕ چھُ اَتھ مأشی کرٕارِ شیرٕی چاپہِ ستی یوان!

(دروازس چھُ دُب دُب گژھان)

زَنہٕ کاک: اَتِھ۔ دروازس دِیو زورٕ پہن دَکہٕ۔

(اوٚرٕ اژان غُلام رسوٗل)

غلام رسوٗل: سَلام مہرا۔ زَنہٕ کاک صأب!

زَنہٕ کاک: وَعلیکُم سلام۔ وٗلو غُلام رسوٗل صأب بِہو بیٚتھ۔ ہیٚور پہن کھسِو۔ وٗنی تو دفترٕچ ڈُلپاہ شیلپاہ...... پرٕوٗنی ناوآسہِ سأرِے گأمتۍ۔ مےٚ اُس پتاہ اَتھ کیاہ بنہٕ۔ پنٕنو اَتھو کأتیاہ ہیٚچھناوِ مےٚ۔

غُلام رسوٗل: اَسہِ مہرا اوس وُنہٕ تِہُنٛد ضروٗرت۔ مگر یتھ ظألم سرکارس کیاہ کرٕو۔

زَنہٕ کاک: ہتا بےٚ وُنہٕ ہٹہٕ کٹہٕ چھس۔ کیاہ با گوٚو۔ ریٹائیر کوٚر وٗہس۔ یہِ اوس نہٕ تمن اَنگرٕیزن کار۔ ہتا گوٚوا اَفسوٗس۔ پنٛژاہ وُہرِس چھا مغز ڈلان۔ تہٕ چھو ون ریٹائر گران۔ سُہ ہے وقتس ستی ستی نوٚو نوٚو بیٚیہ ہیٚچھان چھُ...... یہ اوٚسُس اَکس دہَس چھٹی ہوان۔ اَگر کُنہٕ دہہ غار حأضِر آسہٕ ہا اَتی اوس نہٕ پتاہ لگان زِ کُس ٹھیکہٕ دَراوس آمُت راتھ۔

غُلام رسوٗل: نوقصان اوسہٕ کیٛنہہ گژھان؟

زَنہٕ کاک: اَدٕ کیاہ اوس گژھان...... وچھ سأوُنہٕ چھکھ ژٕ لوٚکٹ۔ ژٕ یہِ کُنہٕ ساتہٕ فرصتو سان مےٚ نِش۔ یہٕ دِمےٚ ژےٚ کأم گرٕنکو کیٛنہہ ٹٹ ہٹس...... تتےٚ گوٚھن بٕڑ وٗنہہ پکناوٕنی۔ اَتھ وَنان فائیل وٗرک۔ سأرِی آسنےٚ ژےٚ زانہٕ پار

گُران......اچھا یہِ وَنتم میٚون ٹیبل کُمس چھُکھ دِیتمُت؟

غُلام رسوٗل: اِمتیاز صأبَس۔

زَنہٕ کاک: اَچھا۔ تِمو کتھ گٔژ کوٚر مِیائَنس ٹیبلس پیٹھ بیٚہنگ جُرتھ......تِہی نَس مارِچ۔ یِم اَنن مےٚ بیٚیہِ بُلاوِتھ۔ ہے پروجیکٹ ہَسأ چھِ تقریبَن اَکھ کرور۔ تِمچ سأرِے پلانِنگ پَچھےٚ مےٚ نِش۔ اِمتیاز صأب کیٛاہ زانہِ پروجیکٹ کیٛاہ گو۔ یہِ چون صاحب چھُ مےٚ جوائنِنگ رِپورٹ تراوِنوومُت۔ یہِ ہَسأ چون مُشتاق صأب۔ اُمِس توگ نہٕ جوائینِنگ رِپورٹ لیکھُن۔ دستخط کوٚرُن پیٹھ کنہِ تہٕ Yours faithfully لیٛوکھُن تلہِ کنہِ۔ مگر اوس یہِ ہَمسأے زانتھ۔ یہِ اوس نہٕ ژھوٚٹہٕ فُقیر کینٛہہ تہِ...... میٛانی کوٚر دوٚرِ تہٕ سارِ (اَہنز زَنانہِ) چھِ کالہِ کاجِہ زامژ۔ اَسہِ چھُ یِمن ہتی گٔٔمُت۔ پانہٕ وانی یِن گوٚھُن۔ بڈبن دوہَن پیٹھ۔ وونی گیہِ یِم راجہِ باغ بَسنہِ۔ دبماغہِ ہَن اُسِس جان تہٕ اَدِ وودت اَتھ عوہدس پیٹھ......اَتھہِ رٔژ رٔژ چھُم ہیٚچھنو ومُت۔

غُلام رسوٗل: چانہِ ایکسٹینشنہٕ خاطرٕ کرِنا کوٗشِشاہ۔

زَنہٕ کاک: اَمہِ ساتہٕ گیہِ بڑی اَفسرگٔی۔

غُلام رسوٗل: چھاےٚ اِجازت۔

زَنہٕ کاک: بڑو بھگوانَس حوالہِ۔ مگر اُمِس ڈرائیورس وٕنی زِ میٚون گرِ کتہِ چھُ۔ میٚون صاحب بُلاوِےٚ ضروٗر۔

(غُلام رسوٗل چھُ نیران)

زَنہٕ کاک: ہیٚے ژٕےٚ کیٛہہ چھےٚ راتھ لگان۔ اُنی تھےٚ چاےٚ۔

زنانہٕ: گتھ اوسکھ ناگران۔

زنہٕ کاک: ژٕ اُنٛزِ ہے چاے۔ یہ تہٕ زن چینہِ ہے اکھ کپ۔

زنانہٕ: تمہِ خاطرِ نہٕ...... دوٗ ہمت اوس تھم نا ییلہِ مے دفترک آسہِ یوان تہٕ یور اُزِی نہٕ یوان۔

زنہٕ کاک: بڑٕ یاداش چھےٚ ژےٚ...... ییلہِ ینُ چھےٚ آسان تیلہِ چھکھ نہٕ تھپھے ٹلان۔ ییمہِ ساتہٕ شوٗبہٕ تمہِ ساتہٕ گوٗستی ورتاوپالن۔

(ولہٕ تھوو وٕنی چاے پیٚتھ)

زنانہٕ: (چاے پُتھرِس پیٹھ تھٔاُودی مِتس شیٖشِس پیٹھ تھوان)

چےٚ ووٕنی۔ پزاران گتھ چھکھ۔ چےٚ یہ گوھی یخ۔

زنہٕ کاک: نےٚ یہ ماشہِ کزاُرا اُتھ تا؟

زنانہٕ: اَچھا۔ ژٕ چھکھ تُھکھ پزاران...... سو گتہٕ گیہِ ماشہِ کزاُر پاُدٕ۔ ماشہِ کزارئو...... ہنٛہہ......

زنہٕ کاک: ہیے تمُ وانٛلکی گجرٕ اَنہِ نےٚ ماشی کزارِ۔

زنانہٕ: ژےٚ چھیہِ پتاہ ژےٚ کوٚت کال ووتےٚ دفتر گوٚھنس ...... پوٚر تژے ربتھ...... تہٕ ژٕ چھکھ ماشی کزاریےٚ ژھانڈان۔

زنہٕ کاک: نہٕ بی۔ نہٕ بی۔ یم نہٕ بی چھِ کانسہِ ہندی۔ پوٚی چھےٚ دمس نمسکار۔ ووٕنی کیاہ گژھِ ہیس ہیٚیہ زن انیٚین ماشی کزار یونشہِ کنہِ دوہہ۔ تمِس واتنو وامے گم فایدٕ...... تژلہہ...... تژلہہ...... (پانٛس ستی) تو ریا زنہٕ کاکا فکرِ......

(ڈبکس ژٔنڈا دِوان دِوان) کینٛہہ نہٕ...... کینٛہہ نہٕ...... تھوکہٕ ییمن

اُتھن......

(زنانہٕ رادھا مال چھےٚ اتیتھ نیران)

زَنہٕ کاک: (پانَس سٟتی) ووٚنی کیاہ سَکھرِتھ روز۔ مےٚ چھِ تِم پژوٚ جلبِلکی کاغذ پانہٕ رٟژھرِتھ تھاوٕ ٕمتی۔ اُکس صوٚنڈُقس منٛز۔ سُہ کھارِنُوکھ نا پیٚتہٕ ہیٚوٚر سِٹوٗرَس منٛز۔ ڈسمبر، جنوری، فروری تہٕ مارچس منٛز گژھِ بجٹ تیار آسُن......

مےٚ بُلاوَن یِم اَمہِ بجٹہٕ خاطرٕ ضروٗرتہٕ بہٕ دَیکھ صاف صاف مےٚ دِیِو ساٚ پٟنٛز Percentage۔ اِدِ ترٕہ، ژٕتجی ساس بنَن۔ (رژِ کھَنڈِ پیٚتہٕ پھِرن) (بیٚیہ

پانسے سٟتی)

خبر یہ Percentage آسہِ کھاگرٕ ہ فِلکس۔ (زنانہٕ آلو دِوان)

ہَیے کوٚتے گٔیو......یتھ ہفتَس منٛز بُلاوَن مےٚ ضروٗر دفتر وٲلی......(زنانہٕ

کُن)......بوٚزتھٕ۔ مےٚ تھَو پلون ژٕ پرٟس گرِتھ۔

زنانہٕ: پلو چھِی تیار۔ گنٛڈی گرِتھ۔

زَنہٕ کاک: مےٚ ووٚنمےٚ نا ووٚنِ مےٚ شیرِ مےٚ بَتہٕ وَتہٕ......مےٚ دِپلو۔

دفترٕچ گاڑی آیہ۔ یِکیٚاہ وٲژ آنگنَس منٛز۔

(غُلام رسوٗل بُلاوان)......

غُلام رسوٗل: ہے زَنہٕ کاک...... ہے زَنہٕ کاک......اُتی چھُو مہرا؟

زَنہٕ کاک: یِکیٚاہ ساٚ ووٚتھُس۔ میٚے اوس پتاہ توٚہۍ یِیو......یِکیٚاہ ووٚتھُس۔

(زَنہٕ کاک چھُ گنٛڈی گرِتھ پلو لاگِتھ یورٕ وَسان تہٕ غُلام رسوٗل چھُ اورٕ ہیٚرِ کھسان)

غُلام رسوٗل: سَلام مہرا زَنہٕ کاک۔

زَنہٕ کاک: لِسو......لِسو...... بہٕ ہے بونے وَژھاٗئیوٗس تہٕ۔

غُلام رسوٗل: توٗہی کیاز زِ گرِو تکلیف۔ اَسہِ چھہِ کاغذن دون ترٛبن فُل سِگنیچر Full Signature گرٕنی۔ توہہِ چھِوٕ انشل گرٕ ٕمتی۔

(زَنہٕ کاک گس چھہِ کوٗٹھی پھٹان تہٕ چھُ واہ واہ ہیوٗر کھسان)

زَنہٕ کاک: اَدِ ساٗ بہو...... تہٕ اتھ بجٹس کیاہ کوٗرو؟

غُلام رسوٗل: ہے چون بنو ومُت بجٹ آو نہٕ اُتھی...... پتہٕ کوٗر صاحبن راتو راتھ نوٚو تیار۔ راتس اوس سورُے سٹاف کامہِ لُگتھ۔ واہ واناہ اوس۔ تہٕ کیاہ وَنے کوکر بانگہِ گیہِ کاغذات تیار۔ ووٗنی اَسی توہہِ یم کینٛہہ دسخط گرٕنی تہٕ اَدے سوٗزنس صاحبن یور۔

زَنہٕ کاک: زِ لِو یم گیہِ میاٗنی دسخط پیٚہِ ما کینٛہہ۔

(تہٕ زَنہٕ کاکس آو چکر تہٕ آو پٔتھر لاینہٕ...... اُتھی منز چھُ وَنان...... (ووشاہ ترٛاوِتھ)

ووٗنی گوگرِ گے بجٹ بناوٗن۔

(ترٛلہہِ......ترٛلہہِ......)

☆☆☆

(13)

زنٕہ پنشنٕز - II

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

زنٕہ کاک اوس پرٛانٕہِ تارٕ و ترٛان۔ تٔس اوس پنُن پان افلاطوٗن باسان۔ تٔس اوس باسان زِ سُہ دزاو دفترٕ منٛز تہٕ پتہٕ پکھہٕ تہٕ دفترے۔ یوہے چھُ اِنسانٕس وُہمہٕ۔ کٔنہہٕ تہٕ چھُنہٕ حرفِ آخر۔ یہِ کاروانِ زندٕگی چھُ پیہم پکان۔ اکھ گژھان تہٕ بیاکھ یوان۔ اتھ چھُنہٕ کُنہِ جایہٕ ٹھکھ۔ دپان چھِنا ۂشہِ ہندی تہٕ دوہ پانٛشہِ تہٕ نوشہِ ہندی تہٕ دوہ پانٛشہِ۔ یُس یہِ زمانُک رفتار چھُ یہِ چھُنہٕ تھمَن وول۔ یہِ Age gap چھُ پرٛتھ شائستہٕ نفرس کیٛت بوٚڈ سبق۔ اکہِ وقتہٕ اُسی دانٕس سُندراوان گٔلی ہنان۔ اَدِ اوس دانٕس اوٚگن ہوان۔ پتہٕ آیہٕ میزٕ تیلہٕ ستوٗپ تہٕ موکلییہٕ اکھ دناسپر۔ تِمہٕ پتہٕ آیہٕ پریشر کُکر۔ وِسلہٕ اکھ زٕ تہٕ ترٛے دزلیہٕ تہٕ

روغن جوش تیار۔ اکہِ وقتہٕ اُسی کتر وبن دیگن منز بتہٕ رنان۔ مگر ووٕنی رایس کگر۔ نہٕ چھُ ہتے پھیارُن تہٕ نہٕ چھس چھاوے اَنُن۔ ڈبل ژوٹ ییلہِ گوڈٕ گوڈٕ آیہِ تہٕ اُسی کہیٕ تام بمارن دِوان۔ ووٕنی چھنہٕ سہٕ کانہہ گرِ بییتہٕ نہٕ تھنی، ٹماٹرسوٗپ تہٕ ڈبل ژوچہٕ تہٕ ٹھوٗل بیٚترِ موٗیسر چھِ۔ کھینہٕ والین تہِ آیہِ نزاکت۔ سبٹھاہ نوزکی۔ تمہٕ گرِ تاوبن پٹھ ژوچہٕ تھرنہِ بیٚوٹھ۔ سائینس گر سبٹھاہ ترقی۔

اَمہِ موٗجوٗب چھُ بزرگن واتان نوٚبن، شُربن کٹھن، نوٚبن طور طریقن ہتی اتھواس گرُن لاٗزمی۔ یُس نہٕ تہِ کرِ تہٕ اُزی چہٕ پیٚیہ روزِ ڈاٗنگان تہٕ بیٚیہ پتھے پکناوان۔ سُہ کھیٚیہ وِزِ وِزِ افسوٗس۔ یہے عمل تہٕ ونن گیہِ زنہٕ پنشنس تہِ۔ سُہ چھُ گرِ ہتھ پٹھن شُربن کٹھن تہٕ زنانہِ پنٚدی کڈان۔ سُہ چھُ ونان۔

☆

ماحول: (زنہٕ کاک چھُ پنٚنس کمرس منز بیکار ڈُلہِ گنڈی دِوان۔ تَس چھُ پنٚن پان گنٚئے زوٗن باسان۔ تَس چھنہٕ کانہہ پزٔ ژھان گاران۔ سُہ چھُ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ رادھا ملہِ آلو تہٕ آلو گران)

زنہٕ کاک: دوٗپےٚ ہے...... تلئے بیہہ ییٚتبھ۔ وُچھکھ ہے اُمی لوہہ لنگرن۔ یہ کوٚت ترٚاوِی...... زانہہ آستہٕ زٕ قدم ٹھہران تہِ...... ہیٚتے بہٕ تہٕ ہے چھس گنٚئے زوٗن تالوپچہٕ گنزران آسان...... تلئے بیہہ......

رادھا مال: یہِ چھےٚ نانوش کُنی ژٲنی۔

زنہٕ کاک: ہے آیِے تمن انگریزن تیٲلی۔ یِہنٛدِ آرڈر رہہٕ اوٗ ردوٗ رنفر کوٗ رہس ریٹایر۔

تژ اہہ تژ اہہ۔

رادھا مال: اچھا اُمس دِمہٕ نظرِ یوت تہٕ پوٚت کھورِی یمہٕ یٲری۔

زنہٕ کاک: ہیے ژٲے یٲت بوٚ ڈگرٕ اُسکھ پکناوان۔ ہٕش ہیٚہر، دژِے تارٕ، کُنی ژٲنی۔

اُمس کیاہ چھُ۔ رٲنی ہن تہٕ پانہٕ ہن بیٚیہٕ چھُکھ یہِ نِکہٕ پیٚؤنت اکھ...... یہِ تہٕ چھےٚ ژیِےٚ نشی ووتھان بیٚہان۔

رادھا مال: بہتھ تہٕ ماگرٕ شان روزُن جان۔

زنہٕ کاک: صُبحے گیس پورا ٹہِ ہنہٕ تار۔ کاٗشر گوٚ ہنا مُتھتھ۔ چایہِ ہنا...... منزٕ گیہِ ژھر ژوچہِ ہنا...... بتہٕ ہنا۔ اُس چھس آسان دوٚہس ووٗتھُے کاٗٹھی درواژٕ کی پاٗٹھی...... کیٚہے...... پاٗنس چھتھ لگرٕ گرٕمژ۔

رادھا مال: کیاژِ کھوان ہے چھس۔

زنہٕ کاک: خاک چھکھ کھوان۔ ژیٚے روٗدُے نہٕ گوٚڈٕ پیٚٹھے کھنٛگ عادت۔ دوٚہس اُسکھ زنان پوان تہٕ شامس اُسکھ تتھ ٹوبرس منز بتہٕ میوٗنڈ انان۔ اُزی چہِ نوشہِ ہے چھےٚ پاٗنس واتان۔ مالنہٕ اُسکھ نہٕ پھلی اتھہِ یِوان۔ یِیلہِ بیٚتہِ اولہِ وُن تہٕ ڈولہِ وُن وُچھکھ...... گوڈٕ کیاہ...... تیلہِ اُس نہٕ نوش ہٕشہِ ہیٚہرس تھی کھوان چوان۔ لوٚت پاٗٹھی اُس شرمدار پاٗٹھی کھوان...... یہِ وُچھتھ یہِ چھےٚ پھٕ پھٕ گرٕتھ ژوچہِ تنٛدل کھوان۔

رادھا مال: ووٗنی کیاہ کھیٚون بچارٕ۔

زَنہٕ کاک: ووٚنۍ گیہِ بچاّر...... پَنشَن پاٚنسہٕ چھِم گرس پێٹھ خرچ گژھان۔ تہٕ نچو چھُ گَران سیوِنگ Saving تمِس گژھِ بوٚڈ گمہٕ آسُن۔ بێیہِ گژھس پلنگ آسُن...... اَسہِ تہٕ ہے وُچھمُت چھُ۔ أسۍ أسۍ نا شانشینہٕ ہنٛدِس پێتۍ مِس کمرِس منٛز شوٚنگان۔ دوہَس اوس تتہِ لالہٕ بیہان تہٕ شامَس أسۍ أسۍ تتہِ شوٚنگان۔ تمِس نِش أسۍ یِوان واریاہ نفر۔ سُہ اوس حکمت زانان۔ گنہٕ ساتہٕ أس راٚژہنزن بہَن بجن تام محفِل لگان۔ أسۍ أسۍ توٚت تام چوکس منٛز زِپہٕ گران۔ مے اوس آسان صُبحاٚے نیرُن...... سُلی شێیہِ بجہ...... تہٕ أسکھ ژورِ بجہِ راٚژٕ ے دوہان۔ گێیوے بڑانٛدٕ پھَش دِیُن، گاو چاوُنۍ، ٹھوٗکرُ کُٹھِس لِوُن تہٕ پتہٕ اَدٕ مَندر گژھُن۔ یہِ کاٚم أنوراٚوِتھ پتہٕ بتہٕ سیُن رَنُن پیتِمن نفرن کیُت۔ تمہِ پتہٕ گیو ودوہلہِ دلنہِ منُن۔ سُہ ژھٹُن شیرُن تہٕ ژاٚرُن۔

رادھا مال: ووٚنۍ بَدلیوٚ وَقت۔ تژ اوسو کتھا ووٚنۍ۔ تاٚلیم آیہِ۔ گاش آو۔ أسۍ أسۍ اَن پَر۔ اَسہِ أس نہٕ کُنہِ خبر۔

زَنہٕ کاک: نَہ...... نوشوٚ نیوٚ زٕ رَو۔ یێلہِ رِنۍ تہٕ أسکھ ژھاٚنَن تہٕ گژاٚمَن وُچھان۔ بێیہِ چھِ آسان یمہٕ رِنس ناٚلی نال۔ نگھس پێٹھ چھَس بیہوان۔ تێلہِ أسۍ نہٕ ہَشہِ ہێبرِس تھی روٗن تہٕ زنانہٕ گتھ ہبکان گرِتھ...... تژ لہِ...... تژ لہِ......
یہِ نوش چاٚنۍ کھوٗنگھس...... تلہٕ کنہِ کیاہ أسۍ ییم۔ یہِ اوسُس نُصیبہِ یتھ گرس واٚژ۔ زانہہ ہے مول اوسُس گامہٕ پێٹھ شہر وسان۔ پگہہِ کلو اوس پاٚزارس متھان۔ یێتہِ وُچھُن قورلبہ فریو...... واہ...... واہ......

رادھا مال: تہٕ اووِ وٕنی گٔیہِ یِمہٕ پژانہِ گٔتھ۔ یِم گرٕژھن مشرٲونہٕ۔

زَنہٕ کاک: وٕنی بوز تَمہٕ یہِ گٔتھ۔ منزی منزی آس تہٕ مےٚ روغن جوش پٔھلی ہنا بنأوِتھ کھیاوان۔ ییٚہٕ آستہٕ کرٕیٚہن ماز پٔھلی ہنا بُزِتھ بناوان تہٕ پانس آستہٕ کھوان۔ اَسہِ چھا وٕنی یِہنزی بَلایہِ لَگن......شِکس لد......روٚٹنےٚ کیاہٕ۔ اَسی ہَمی اَسی شِکس لد۔ اَزی چھِہ زنانہٕ چھِ کم کم چیز کھوان۔ رِنس ہٕتی نرِ منزٕ نرژھنِتھ یِہوان۔

رادھا مال: تھو تہٕ وٕنی......یِمہٕ ساتہٕ وَقت اوسے۔ تَمہٕ ساتہٕ اوسکھ دوٕیہِ دوٕیہِ رٔیتی گرٕ یِوان۔ زانہہ وَنہکھ مےٚ۔ ژٕے کھیٚوتھے کینہہ۔ تھٔچکھ ما۔ وٕنی واتہٕ اَخری گرِتہٕ وٕنی پیٚوے یاد۔ ژیٚےٚ اَسے نایٚمن چلکن تہٕ ژٕ گن ہاٲل۔

زَنہٕ کاک: وٕتھ مَہ گرمٕ ژٕخراب۔ اَدِ بی تہٕ وٕتھ اَن چایہٕ کھوسانفیس۔ سوٗرے مصالہٕ تہٕ آوی زبس۔ سُہ میٚون مول سور گیہ واس اوس وَنان موہرِ چاے۔ تٔمی ہیٚژ چایہِ گرٕژھی ارداہ مصالہٕ آسنی۔ مورِ گرٕژھِ ہے زِنِدٕ تَمہِ چایہِ کھاسہٕ ہٕتی۔ سو میٲنی مأج اَس سو چاے بنأوِتھ ہبکان۔ سو دَمدار چاے۔ سو اَس سماوارس منز یا تُمبس منز بنان ہاہہ کأرلس پیٹھ۔ اَدایہِ اَزِچ سٹوو چاے......لاگان لاگانےٚ چھس گرٕ کھیوان......تلہِ بی دژا یکھناوٕنہٕ......مےٚ لَجِ بوچھِ......

رادھا مال: وٕنی بوزا چون بھاشن رِنہٕ چاے لاگیہ۔ بوزٕنےٚ تہٕ تَتھ تہٕ چھمنہٕ وار...... اچھا یہِ دژلیہ سےٚ۔ یہٕ اَنےٚ ژٕے چاے۔

زَنہٕ کاک: (زنہٕ کاک چھُ نبرٕ نیران تہٕ پتہٕ وَنان)

یہٕ آسہ اَمہِ نوشہِ ییٚتھ منز ژھوٹھ تہٕ وومُت۔ دِساٗ نظر ژورتہٕ پانژھ منز ہمہٕ

چھُن سَرِ سوینٔت اُتھی منٛز تر اوِمُت۔ اَدِ سأ مأکی سُند چھُسہٕ۔ وَلا پکو ووزلہِ
گنہِ گرٛوس ژوٗ پاہ۔

رادھامال: کوٚت گوکھ...... یہِ چاے شیہلبس ناووٗنی۔ پَتہٕ چھم نوٚسَرِ وُشناوٕنی ...... اَمایہِ
کوٚت سَنا گو۔

(یہِ چھےٚ نبرَ نیران)

ژِ کیاہ بیٚیتہِ گران۔ ڈبکس اَتھا دِتھ۔ ہانہہ......

زَنہٕ کاک: چھکھہ وُچھان مَٹرا اڈ سیرس منٛز چھم پانٛژھ بجہِ بجہِ ہمبہِ ترٛ اُوِتھ ژھنمُژ۔ کیاہ
بَنہِ اُمس...... ترٛ لہِہ...... ترٛ لہِہ......

نوش: آسہِ مہرا اَتھ اَند ررٕ زہرٕ کانہہ الغأیہِ۔ یہِ چھُنا مہرا ِنکہِ گران تنٛگ، اُمی
آسَن اتھ منٛز ترٛ اوِمُت۔

رادھامال: تَل ووٚنی یہِ کوسہِ گتھ چھےٚ۔

زَنہٕ کاک: نا ے یہِ چھُس پاگل گومُت ...... زانم پنٛن پان۔ یہِ گرٕ کتھ پأٹھی چھم
بَنو مُت...... ترٛ لہِہ...... ترٛ لہِہ...... ترٛ لہِہ......

رادھامال: ووتھ ووٚنی چاے گژھی ژٕ۔

(زنہٕ کاک چھُ ووتھان)

زَنہٕ کاک: ژِ چھکھ میانہِ پرٕتھ کُنہِ ناہوٚن گلہِ دِوان۔ چلو...... ترٛ لہِہ...... ترٛ لہِہ......
اَدِ بی تہٕ نیر ووٚنی۔ اَمہِ آسَن گرِ یتِ چوٚن پھیری ترا وٕنی شوٗرٕ۔ ووتھ ووٚنی
ییٚس نابوب تہٕ لنٛجک موقےٚ چھُس تہٕ۔

دوٗ یپہٕ ہے...... لوکچارٕ اوس یہِ تھنہِ دوٚگل ہیوٚ۔ کتھ کُنی رٕ چھ یہِ اَسہِ پرٕنو،

لیکھنو و...... کھاندرٕ پاتر کوٗ ڈ......

رادھا مال: یہ چھُ پرٕتھ کانٔہہ مول مأج گران۔ پنٕنس نیچوِ کرٕ ہنٛز ییٚوٗ دی ژھانڈان۔
اَسہِ کوٚرا یہِ لوٗلی...... کینٛہہ......

زَنہٕ کاک: نہٕ بی لِحاظہٕ مُلاحظہٕ تہٕ گوٚژھہ آسُن۔ یور چھامےٚ نش اکھ نظراہ تہٕ کُنہٕ وِزِ دِوان۔

رادھا مال: ووٚنی کیٛاہ کرِ بہٕ تہٕ کھنٛبس تام چھس نہٕ فُرصتھ آسان۔

زَنہٕ کاک: اَدِ بی رٔژس ژٕ پکھ۔ نتہٕ کیٛاہ کوٚرُس مےٚ...... چھیٚےٚ یاد...... ماگُن ربتھ اوس۔ تہٕ اُس سخ...... اَکھ اَکھ شِشر گانٛٹھ چھیٚےٚ دارِ تام واتٕھمٕژ۔

رادھا مال: تیٚلہِ اوس شین تہٕ تیٚتھے پیوان۔ اگر ہوٚن سرٕکہِ پیٹھ آسہِ ہے تہٕ پشس پیٹھ دِیہِ ہے ووٚٹھ...... اَدِ ژٕ اوسکھ ناخبر کیٛاہ وَنان یتھ پیٹھ......

زَنہٕ کاک: اَچھا...... آ...... شین چھُ اژھیٚون پیوان۔ بہٕ آس اورٕ...... کاکھ اوس تموک چوان۔ دوٚپنم...... تلا یہِ کانگرٕ دِتہٕ یوٚرکہ۔ بہٕ ہابرٕ ہا یتھ چلمہِ تیٚونگل...... مےٚ دِژ اُمس کانگرٕ۔ ییٚلہِ اُمہِ ڈول چُھمٕٹہٕ ستی کانگرِ منٛز نار اورٕ یور۔ اَتہِ وُچھُن...... تہٕ ووٚنُن...... ہیوٚ اَڈِ ژٕ ٹیا یہِ چھیابیٚون نیرنٕس غرض۔ تلہٕ کُنہٕ کیٛاہ اوسُس پھوٚٹمُت اکھ گاٗرِ گوٗل اوسُم کانگرِ منٛز تھوٚومُت۔ یہِ اوس تیٚلہِ بیم تہٕ بیہِ۔ کانٛہہ ژٕ کھوٚ وُچھتھے ژوٗلُس بہٕ پوٚت کھورِ...... او...... بیٚیہِ وَنہٕ ہَس جواب یورٕ۔ گردن نیہِ ہم نہٕ موٗلہٕ کڈِتھ۔

رادھا مال: سُہ اوس سُے وَقت...... ژٕ گروٗنی کینٛژ کتھ۔ یہِ تہٕ چھُ وُنہٕ غنیمت۔ بزٕ وُٹھ کُن آسہِ اَمہِ تہٕ بدل کتھا۔ کیٛاہ پَتاہ ماٗلِس ماجہِ آسَن گرِی کڈان...... تہٕ

بیہان خلو کھ پأٹھی......

زَنہٕ کاک: اِو......اِو......خبر کیاہ کیاہ آسہِ ڈیپٹشن۔ تژ اہہِ...... نارایٕنہٕ......تَتھ پیٹھ نہٕ بی گژھہِ نوبت واتٕی۔ وٕہر یہِ کٔشیرِ اُس ریشن تہٕ صوٗفیین ہُند گرٕ۔ یَتھ چھہِ وَنانے ریشی وأر۔ یتیکہ بچہ بنن نہٕ تتھی کینہہ۔ یمن چھہِ رتی اخلاق تہٕ رتی سنسکار۔ وونی گو اُزکہ بچہ چھہِ رژھہِ ہنا وٕتھکس بدلاوس ستی پکان۔ بچس گژھہِ پَردب آسُن۔ تیمس بچس نہٕ مأیِلس ماجہِ ہُند اتھ پیٹھ آسہِ۔ نہٕ زان......نہٕ گو تباہ......

میأنی کنی اگر کورٕ وَن ہنز مأج گاندھاری اُچھن پٔٹ گنڈِتھ بیہہ ہے نہٕ تہٕ کورٕ گوژھہ ہَن نہٕ ییتر فلوأے کینہہ۔ تِکیازِ دتراشٹراوس نہٕ اُچھو وچِھتھ ہیکان۔ گاندھاری بیٖیہ پتی وَزتاتہٕ گنڈِن اُچھن پٔٹ......دوییو منز کورنہٕ اُکر تہٕ شُرہن ہُند دیکھ بھال۔ یوٗت تام تم روگرداں گیہِ۔ یوہے وَجہہ چھےٚ یمہِ کنی مہار بھارتک یوٗ دلوگ تہٕ ییوٗ خوٗن ریزی سپز۔

رادھامال: وُچھ کوٗت ووتکھ؟

زَنہٕ کاک: کوٗت کیاہ ووتُس۔ یی ہے چھےٚ یُہ زنہٕ اِز چھاپکھ۔

رادھامال: اُزِنہٕ اُمِس نوشہِ ستی گرگرِ۔ یتھ گنی مجاذٕلی گران۔ اَسہِ چھہِ وونی یمنے ستی دوہ گُوارٕنی......او......تی ووٗنے......دوہ ہے چھا یتھے صحت روزان۔ دوہ دوہ چھا وونی سوران رکنہٕ یوان۔ یہِ بوز اُسی ہیٚتین وونی حقہٕ بل واتنی۔ کیاہ چھہِ پتاہ سوزٕے گوژھہِ دیس پتٕرن۔

زَنہٕ کاک: نہٕ بی......تَتھ کیاہ وَنہٕ موہنیوٗیہِ چھےٚ صداقت۔

رادھا مال: گرِ گرِ چھسےٚ وَنان زِ اَمِس نیچوِس گژھِہ ؤکرِ والنٕی۔ ووٗنی ماچھُ یہِ تہٕ لوٗگٹ۔ نیترٕ وول تہٕ شُری وول اَے اُسن چھُ۔ زٕ نیٖہ چھُھس نہٕ لولہٕ تہٕ مایہِ سان گنتھا باتھاہ گران۔ ووٗنی گم ژٕ ہ چھِ اَسہٕ۔

(اَچھن اوٗش یوان)

زنہٕ کاک: تھوٗبی۔ ژیٚہ اَشہ ٹارٕ آیہِ پی برنہٕ۔ ژےٚ چھےٚ میاٰنی دزٕ ے اَگر زن اوٗش ترٛاوکھ۔ نَے مےٚ چھا ووپرَ۔ پَتَن ڈوٗمب اَے چھُم تہٕ۔

رادھامال: (وَدٕ وٕنہِ ہٹہِ)

ووٗنی چھُ یہِ اکھ ماژٕ کرٕل۔ زٕ شِکم چاکھ گرِتھ چھُ ووٗنی یہِ ترٛیشہِ گُل۔ اَمِس لُجسہٕ بلایہِ۔ اَمِس وَرٕ اَے کوسہٕ شوٗب چھُم۔

زنہٕ کاک: تلَےٚ میےٚ قَسم ہووےٚ۔ ترٛاوِ ووٗنی یہِ گتھ ...... اَدٕ بی تھو ووٗنی یہِ آسنہٕ کنٕہی تہٕ وَنان ...... ووتھ گرٕ ووٗنی ژھوپہٕ ...... شیر ووتھ بتہٕ۔

(رادھامال ووتھان)

☆☆☆

(14)

بٔنٛدٕ چھُ مجبوٗر

بُنیاُدی موضوٗعہٕ ماحول

مجبوٗری چھےٚ پٔرتھ کانٛسہِ کُنہِ نتہٕ کُنہِ رَنٛگہٕ آسہٕ وٕنی۔ یہِ چھُ یتھ دُنیاہَس منٛز آسہٕ ڈُنٛے۔ وُچھوے تہٕ مجبوٗری یہِ چھےٚ رَنٛگہٕ رَنٛگہٕ آسوٕنہِ۔ وَقتٕچ مجبوٗری۔ یڈٕ ہنٛز مجبوٗری۔ کامہِ کارٕچ مجبوٗری۔ گرِ نیرٕنٛچ تہٕ گرِ اَژٕنٛچ مجبوٗری۔ بڈٕس چھےٚ کمزوٗری ہنٛز مجبوٗری۔ کم ہمکتی ہنٛز مجبوٗری۔ بُڈِتھ چھِ اِنسانَس سارٕی اَنٛگ کمزوٗر سَپدان۔ اُچھن نہٕ بلتہٕ یِوان۔ کوٚٹھَن نہٕ طاقت، گنوٗنہٕ بوزٕنٛچ مجبوٗری۔ سُہ چھُ ژھٔنیپہٕ دِوان تِکیازِ تَس چھُ وۄتھُن بِہُن کٔڈٕر گژھان۔ اَڈٕ چھےٚ نہٕ گوٚب چیٖز تُلُن گژھے۔ دَنٛد نہٕ کأم کران۔ ژاوُن تام مُشکِل بَنان۔ شُربن تہٕ چھِ پَننہِ پَننہِ مجبوٗری یہِ۔ وُنیکین کِس یتھ competition کمپیٹیشن کِس زمانس منٛز

چھِ مأصمبن شُربن رِگندنُس دزؠ وکنس تہٕ نیٚندرِ زوِل گرنس تام ترٕ اژان۔ مأصمبن شُربن چھُ پرُن تہِ سخ۔ ترٛ کہٕ بُدی گوٗبِ بیگ چھکھ بچار بن پھکیٚ والان۔ صُبحأے چھکھ مژ نیٚندرِ ووتھُن پہوان تہٕ سکول گژھُن پہوان۔ اُدِ تاپہ کژاے اُسی تٔن یا روٗدِ شیانہِ۔ جوان تہٕ مجبوٗر کامہِ کارس منز آوٗر۔ ترکیازِ زٔنی زٔنی تہٕ أنی أنی چھسنہٕ برابری۔ کینٛہہ لُکھ چھِ راتھ کیٚتِھ یا پٔتم پہر ے نیران تہٕ رأژ پہٕرس گرٕ اژان۔ گاڑبن، بسن، میٹا ڈورن تہٕ ریل گاڑبن کھسنچ دٔوِ دوٗ تہٕ مجبوٗری۔ یہے مجبوٗری ہنز تصویر کٔشی چھےٚ یٚیمہِ مانولاگنک لُبِ لُباب۔)

☆

ماحول: اکھ ریٹائرڈ نفر چھُ گرس منز بہتھ تہٕ گرواجی چھس گرا اکھ کأم تہٕ گرابیا کھ کأم گرٕنی ونان۔ تہٕ سُہ بچور چھُ پننی مجبوٗری ونان۔

روٗن؛ تاپہ کژاے چھےٚ۔ ووتھ بازٕو نیرُن چھےٚ۔ خبر کِتس کالس پیٚیہِ میٹاڈورس پژارُن۔ یہ میٹاڈورِ وول چھُ گیأری گیأری پھیرتھ یِوان۔ یم بچہِ بچأری چھِ آسان اَلاگندی۔

زنانہٕ: (اُیأری مہٕ گُٹھِ منزٕ ترٛتھ یِوان) دوٗ پےٚ ووٗتھکھ...... راجو گوٚوے تیار۔

روٗن: دپیوم ہے تیٚمس بھگوانس زالہِ ہادِ پہ رٔژھ۔

زنانہٕ: بھگوان ژوٗلہِ ووٗنی۔ اُمس گوٗڈہِ نار راجو ہنس ژٕپر۔

روٗن: ہتےَ اُمس لوکٹس بچس چھےٚ یہِ گاش پھولنےٚ نیٚندرِ ژلان تہٕ شامس گیٚس

بجأرِس سکوٗلچ کأم گرِنی۔ یہ چھےٚ موکلان پٔنٕن کأم کاراہ گرِتھ۔ پتہٕ گوس یہ ژیرِتام کاژِتل رٹُن تہٕ پرناوُن تہٕ صُبحنس بیٚیہ اَڈ پھلی گاشہِ ٹٕلُن۔ تہٕ مول چھُس یِوان اورے ژیرِی۔

زنانہٕ: تمِس چھُ پرایویٹ دفتر۔ تہٕ سُہ کیاہ گرِ۔ تتہٕ چھا چھُٹی میلان۔

روٗن: نہ بی پتہٕ گژ اَے گرٕ ھِ بچس صحت خراب تہٕ۔ پتہٕ گوس یہ تژکھ جوراہ کتاب بیگ۔ پننہِ وَزنہٕ کھوتہٕ دوگنہٕ۔ یہ نہ بی گونہٕ پرُن۔ اوتر اوس اَخبارس منز لیکھتھ زِ تقریبن چھُ ہتہٕ منزٕ شیٹھن بچن گردنہِ دود۔ یمن بچن چھُنہٕ بسہِ منز تہٕ کانہہ بچہِ زانہہ سپٹ دِوان۔

زنانہٕ: ووتھ ووٗنی اُمِس گرٕ ھِ ژیرِ۔

روٗن؛ ژے کیاہ...... ژے چھے گتھا گرِنی۔ یہ کتاب بیگ ہتھ چھُس یہ تھکان۔ یہ چھُم پوان میٹاڈورس ٹھہرنہٕ چہِ جایہِ سڑکہِ تام ٹٕلُن۔ یوٚت تانی اُمِس میٹا ڈور یِوان چھُ۔ گنہِ ساتہٕ چھُم میٹا ڈورس پتہٕ پتہٕ دَوُن پوان۔ دہوٕی ہٕنز دژے پےٚ چھُس یہ وَنان یہ کیاز گیوس ریٹایر۔ تہٕ یہ گوس گرس منز یہتھ۔

زنانہٕ: ووٗنی گوٚ ژھکھ ژٕ دمبر نوکری گرُن۔ ووٗنی گو یمن بچن ستی زِندٕ روزُن۔

روٗن: ووٗنی نےٚ چھُم نہٕ ہمتھ۔ پتھ چھُ یہ تاپھ عاجزانان۔

زنانہٕ: ژے ہیٚوتھ ووٗنی کہِ پیٹھے ہمتھ ہارٕنی۔ بڑ ووٗتھُس یِیلہِ نُنھُل سکوٗل گوٚھِ۔ یہ ماہیکہِ پکِتھ۔ یہ پٕیی سڑکہِ تام کوچھِ کبتھ ٹُین۔ تہٕ پتہٕ گوٚے شامس آٹوہس پرارُن تہٕ گوٚے بیٚیہ کوچھِ کبتھے اَنُن۔

رۄن: اُمس تہٕ آسہِ کِتابہٕ بیگ۔ مےٚ زَن چھہِ اَمہِ بِگیِچ تر۔

زَنانہٕ: اَچھاتہٕ وۄتھ ووٚنی۔ اُمس گژھہِ ژیر۔

رۄن: مأج کَتہٕ چھُس؟

زَنانہٕ: تِمس اُس ازسکوٗلہٕ کیاہتام فنکشن، سو دِژلیہِ سُلی۔ راجوٗ کوٗرمےٚ تیار۔ تہٕ شُہُل چھُ وَنہِ تہٕ شونٛگتھے، باہ تہٕ بجیہٕ۔

رۄن: اگر ہُشیار گژھہِ۔ سُہ لا گی وَدَن وان۔

زَنانہٕ: ووٚنی کیاہ گرِنانی ہے چھُس۔ دۄپمےٚ وۄتھ ووٚنی اُمس گژھہِ ژیر۔

رۄن: وۄتھ بی اُنن۔ والُن آنگنس تانۍ۔ یہ دِمےٚ صافہٕ۔

زَنانہٕ: (چھےٚ گژھان) دۄپمےٚ پیأری۔ تِمس چھےٚ ٹینڈر پیپرٕ۔ لنچ ڈَبہٕ چھُن شانڈ تھوٚومُت۔

رۄن: (رۄن چھُ سبرٕ نیران) ترٛاہہِ! ترٛاہہ!! ہَیے تلےٚ گِرن از چھُٹی۔ ژۄن ہے ووٚنی اُکہے دۄہَس منٛز سورٕے پَتھ تہٕ بَتھو ویدویاس۔

زَنانہٕ: نہٕ نہٕ بَلایہ لگےٚ۔ نےٚ چھےٚ نہٕ اُمی ہنٛز ماجہِ سُمب ہکتھ۔ مول اُمی سُند ہے ژھوپہ گرِ اُمی ہنٛز مأج ٹُلمہ نہٕ تِھِھ۔ پَتہٕ گوس شامس فون رَٹُن۔ تہٕ ماجہِ تہٕ بینِہن ہتی گھنٹہٕ وادَن گتھ گرِنہٕ۔ ٹیلیفون بلاتہٕ ماچھُس بَرٕنی۔ اُلفہٕ پتھ پےہَس تام چھکھ ساٖرے شنٛچھ وَنان۔

رۄن: تُل بی..... تُلن ووٚنی تھوٚد۔

زَنانہٕ: راجوٗ..... راجوٗ وۄتھ سکوٗل چھےٚ ناگژھُن۔

راجوٗ: (کھرٕ وکھ ماران).....................

رؤن: ہیے زورِ پہن وُزِ ناوِنی۔ وَق ہے ووت یور۔

(راجوٗ چھُ ووتھان تہٕ وَدان وَدان بڑی بَس ءَتی گژھان)

(اکہِ اتھہِ چھُ راجوٗ ہَس تھپھ گران تہٕ دوٚیمہِ اتھہِ چھُ کتابہٕ بیگ رَٹان)

(یِتِس کالسے منز چھُ دَروازس دُب دُب گژھان)

رؤن؛ کُس سأ چھُوٚ؟

آواز: ہیوٚ بہٕ ہا چھُس رادھا کرِشن۔

رؤن: ٹھہر سأ اَتی۔ تھوٚ ونے سأ بھگوانَن اوٗر زُوتہٕ دوٗر کوٗٹھ۔ یِکیاہ سأ وۄتھسے اوٗرکی۔

(درواز چھُ مۄٚ راونہٕ یِوان)

رادھا کرِشن: کیاہ سأ دلیل؟

رؤن: یوٚ ہے ہَسأ چھُمنا راجوٗ بیٹا ڈورس منز ترٛاوُن۔ اَمِس چھُ سکوٗل گژھُن۔ ژٕ کیاہ صُبحُأ ے پکوا اولوا چاُرتھ آمُت۔ کوٚت چھے گژھُن۔ دوٚپے ہا گوڈٕ یِتہٕ مے ءَتی، بہٕ رَٹھ تہٕ کتابہٕ بیگ۔ بہٕ گرٕ تِمِس اَتھس تھپھ تہٕ جَل جَل پکھو۔

رادھا کرِشن: نَہ سأ بابا بہٕ ہیکہ نہٕ نتھ۔

رؤن: کیازِ۔ رادھا کرِشن! تازِ نیٚتھر! تلی زِنہٕ تھپھ۔ دوٚپے نا بہٕ نا، بہٕ نا ہیکہٕ نہٕ گژھتھ۔

زنہٕ کاک: اِدِ سأ کھَس۔ یِکیاہ بہٕ آسے۔

(رادھا کرِشن چھُ ہیٚوٚر کھسان)

(رَژھ کھنڈ گوٚژھتھے چھُ زَنہٕ کاک (رؤن) واپَس یِوان تہٕ راجوٗ ہَس چھُ

آٹوہَس منز بیہناوان تہٕ بیگ چھُس پھیکِرِ پیٹھ آسان)

رادھا کرشن: (اَسان چھُ)

روٗن؛ (زنہٕ کاک) روٗٹُن ژٔرے کیٛہو گوٚ ے۔

رادھا کرشن: ہَیاوٗ ژھیا دِوتھ۔ بیگ...... بیگ ہے چھُے نکھس پیٹھے تھوٚومُت۔

روٗن: (زنہٕ کاک) اتہٕ ہَباوٗ چھُم چاٗنی نوش نچ ہیتھ۔

رادھا کرشن: میوٚن ماوٗ ژُن کینٛہہ؟

روٗن: اہنٛوٗ گران اَے اُسی کتھ باتھ۔ ہُمِس آونا آٹو۔ سُہ کھورمےٚ آٹوہَس تہٕ
نِکُن بیگ گوم پھیکِرِ پیٹھ مُشتھ۔

رادھا کرشن: یہ بنیوٚ مَسلہٕ...... اَچھا ووٗنی وَنتہٕ اُمی ہنٛز ماجہٕ گرچھُ یُن؟

روٗن: تمی ہِنٛدِ پنہٕ بڑوٗنٛھ رٔٹھم ناساٗ اُمی ہنٛز ناٗی۔ ووٗنی نیرِ ہم دوہ پٔنڈی۔ چاپہٕ دام
تہٕ بنٛتم نہٕ۔ بہٕ تھوٚوے یہٕ بیگ ٹِکیس پِتہِ رٕنی۔ ترٛاہہِ...... تراہہ...... وُچھ ساٗ
یہٕ گیٛم ژبہٕ تہٕ وبسر۔ اُتھی چھُسنا بچاٗرِس لنٛچ تہٕ پیٛٹھی بیکس منز۔ ووٗنی لگِبس نا
بچاٗرِس یوٚچھِ۔

رادھا کرشن: بیٛیہ ماوٗ نے میانہِ نوشہِ کینٛہہ۔

روٗن: ژٕ کیٛہو چھُکھ کھوژان۔ اَتھ ماچھُتھ کینٛہہ کوٚرمُت۔

رادھا کرشن: اَدِ کیاہ چاپے تہٕ چیٛیم نہٕ۔ آس سیٚوُدے یٔورٕ۔ مےٚ دوٗپ ووٗننےٚ ما
کینٛہہ تہٕ ژٕ وَنہٕ ہَس سُہ چھُ سانہِ۔

روٗن: نہٕ تہٕ پرٛژھُن نہٕ کینٛہہ۔ اَگر وَنہٕ ہمٕ تہٕ بہٕ وَنہٕ ہَس۔ مےٚ ماوس پتاہ۔ گوڈٕ
گوٚ یہٕ تاوَن۔ یہٕ وُچھتہٕ گتھ اوس اَسہِ ریٹائر مبتہٕ پتہٕ لگُن۔

رادھا کرٛشن: گوڑ چھہِ أسؠ تہٕ یِمن کھۄژِتھ روزان۔ أسؠ چھا آدیژٕ کانٛسہ،۔ أسؠ تیٚے
پنٛنۍ پنشن ہَن اَنان چھہِ۔

زَنہٕ کاک: تہِ ہا اوس پۄز۔ اَسہِ ماچھُ گژھو ورأے کینٛہہ تگان۔ أسؠ زانو نہٕ حرکتے
گرٕنۍ۔ چوکس کُن چھہِنہٕ زانٛہہ گاٮ۪متی۔ اَسہِ ہے فاقہٕ لگَن۔

رادھا کرٛشن: تہِ چھُ پۄزر۔ اَسہِ أس دوہے حکۄمتھے گرٕہژ۔ تَتا تَتا کھٕنبَس أس ہأل۔
بڑ وٕنٛٹھ کُنۍ گۄژھہ واتُن۔

زَنہٕ کاک: روشُن تیٚے گژھہِ مُژرِ مُژرِ۔

رادھا کرٛشن: گتھ پیٹھ۔ بگۍ ہا ہیٚتَن زاگُن۔ اَتی روزِ یِمَن تہِ رعبہٕ دلبہٕ۔

زَنہٕ کاک: اَتہِ کُمٮ۪س روشہِ اِنسان۔ نوش چھےٚ نیران صُمس دَفتر۔ روٗن چھس یِوان
رأژ پیہرن۔ روشنہٕ پَتہٕ گۄھیا یِیتہِ مٔنناوَن وول تہِ کانٛہہ آسُن۔ وونۍ ہے
روشہِ تہِ کُمٮ۪س روشہِ۔ زنانہٕ دَپہم أژی چھے بَتہٕ ہےٚ پانٔے۔ تَتھ تکیم نہٕ کینٛہہ
تہِ۔

رادھا کرٛشن: مےٚ تہِ بوزتہٕ عأن تہٕ غأن یِیٔ حالات۔ ہشی وَنَن بوز دوشوٕنی۔

زَنہٕ کاک: یہٕ چھس ڈیان از چھہِ یِمَن بچَن دود چۄوِنہٕ سکوٗل سوزان۔ سانہٕ وِزِ اوس
نہٕ پانژٕ وہرِ بڑ وٕنٛٹھ سکوٗلس منٛز ایڈمیشنہٕ بنان۔ وونۍ بوزتہٕ نوکری واجنہِ زنانہٕ
چھے لوکٹین شُربن دایَن نِش تڑاوان۔ تمو چھہِ سنٹر کھۄلۍ متۍ۔ تم چھہِ
شُربن نیٚندرِ ہِلہٕ دِوان تہٕ تم چھہِ دوہَس شۄنگتھے روزان۔ اوترٕ اُس أکس
بچس پل گُموزیادٕ۔ سُہ اوس پھینٹ گومُت۔

رادھا کرٛشن: نا اَسہِ چھنا پۄرمُت۔ تَمہِ ساتہٕ آسہٕ نہٕ یِمہٕ سہوٗلیژ۔ غریبی منٛز أسؠ

پرٲن۔ ژٲنگی گاشس، لال ٹینس تہٕ میز تپلہٕ بتہٕ تل۔ پتہٕ آسہٕ کرٕنہٕ تھوکہٕ کھسان۔ سانہٕ تمہٕ وقتہٕ تہٕ گیہ کم بڈی بڈی عالم، ماشٹر، دانشور پاد۔ مگر وُنی کنٛہ سُ کر سائینس بڈ ترقی۔ تمہٕ ساتہٕ اوس یوان اسہٕ جغرافی منز سوال۔ "Prove that earth is round?" یا زمین گول آسنکی ثبوت گرِو بیان۔ تہٕ اسی اسی لیکھان۔ ''زوٗن تارکھ چھِ گول۔ افق تہٕ چھُ گول۔ کم کھوتہٕ کم اسی دہ ثبوت لیکھان۔ زِ امی کنی ہسا چھے زمین تہٕ گول۔

پتہٕ ییلہٕ 1962ہس منز روٗسکی سائینسدان Urigagerian یَن زوٗنہٕ پیٹھ قدم تھوٗو۔ تمی تُل اتھ زمینہٕ ہُند فوٹو۔ سُہ اوس گول۔ اتھ پتہٕ کیاہ گو یہٕ سوال کتابن منزٕ غائب۔

زنہٕ کاک: یاد چھیا؟

ژہاٹھن پانٛسن ہنٛز اُس روپے آسان۔ اکس روپیہٕ منز گیہ ژور ژونہٕ تہٕ زِ اٹھ آنہٕ۔ شراہن آنن ہنٛز اس روپے۔ دُپانٛسین تہٕ اوس آسان تہٕ تتھ اسی وَنان ٹکہٕ۔ پانٛسہٕ اسی ازی چہٕ روپیہٕ سمی مگر اسی تراہکی۔ دونی اُس ژُکو نٛجل آسان۔ سو تہٕ سُرتلہٕ ہنٛز تہٕ تراہچ۔

رادھا کرِشن: ہاوٗ چھ کوٗت ووتھ:

ترکھ گیو وپانٛژھ سیر تہٕ ترٕے چھٹانگ۔

اٹھن رٔژن (رتی) ہُند گیو واکھ ماشہٕ۔

بہن ماشن ہُند اوس اکھ تولہٕ۔

پانژن تولن ہُند اوس چھٹانگ۔

شُراہَن چھٹانگن ہُند سیر۔

ژورن چھٹانگن ہنٛز اُس پاو۔

ژون پاوَن ہُند گیوٗ وسیر۔

زَنہٕ کاک: واہ ژےٚ اوٚ رزُو۔

ہیٚیہٕ گیوٗ ودوٗن تہٕ ساد۔

دوٗن روپےٚ گیہٕ باہ آنہٕ۔

سادروپےٚ گیہٕ اکھ روپے تہٕ ژور آنہٕ۔

اُٹھن آنن اُسی وَنان خام روپے۔

ہتی گیہٕ ڈوڈُ تہٕ ڈاے ہیٚتر۔

رادھا کرٛشن: 1964 منز آو اَشاریہ سِلسلہٕ Decimal System بین الاقوامی سُتھرس پیٹھ تہٕ بدلیوٗ سورُے آیی حِسابہٕ کِتابک۔ سہل تہٕ گو۔

زَنہٕ کاک: اَہن سأ۔ تمہِ سنٛگ حِساب پرُن اوس بڈ رٕنج۔ روٗپیہ پأنسہ بناونس اوس پیوان 64 ہتی ضرب دِیُن۔

اَز کھورُن صِفر ہیُوٚ رتہٕ گو مَسلہٕ حَل۔ اَمی سِلسِلہٕ موٗجوٗب گو 1000 گرام اکھ کِلوگرام۔

رادھا کرٛشن: تیٚلہِ اوسنہٕ وتِک قیمتھے فِکرِ تران۔ اَز چھُ پیوان سکینٛڈک ہَتم حِصہٕ تام کڈنہٕ ہیٚیہٕ ہر گرِتھ۔ کانٛہہ دِقت نہٕ نہٕ کانٛہہ مُشکِل۔

زَنہٕ کاک: یہ چھُ وقتس ہتی ہتی کامہِ کارُک نِظام تہٕ نوٚ تراے رٹان۔ تِتھے پأٹھۍ

چھےٚ لسنہٕ بَسیٚنۍ نہٕ تہٕ بدلان۔ شُرۍ پانہٕ پٔتھےٚ بُجرس تام۔

رادھا کرٛشن: حق تہٕ پوٚز۔

(رادھا مال چھےٚ اندر راژان)

زنانہٕ: دوٗپہٕ دوہ ووت ہور...... توہہِ چھوٗ نا بتہٕ کھیوٚن؟

زنہٕ کاک: سیٚن کیاہ چھُ؟

زنانہٕ: رازمہہ گوگجہِ۔

زنہٕ کاک: واہ! واہ!! ووتھ بی۔ شیر بتہٕ۔ اَکھےٚ شیر تیٚمس رادھا کرٛشنَس تہِ۔

رادھا کرٛشن: ہانہٕ سأبہٕ کھیمہٕ گرِ۔

زنہٕ کاک: وَلےٚ ووٚنۍ ...... ازٕ زن کھیوٚن پییتی۔ مگر کیاہ آسہٕ گوٚڈھان ییمہٕ رازمہہ گوگجہِ تتھ لیچہِ منٛز۔

رادھا کرٛشن: یا چاےٚ ساوارس منٛز۔ از چھِ گلان۔ پھٹک زِ تہٕ ژور سٹوٗپس پٔٹھ تہٕ بَس چاےٚ گیِہ تیار۔ کُجا ژنہِ پھلین پھوکہ دِی دِی اُسی گلی کھسان تہٕ ہیُر ہوکھان۔

زنہٕ کاک: مگر سو اُس دمدار چاےٚ بنان۔ یتھ ونو ژھٹہٕ بزٕے...... ہانہہ۔

رادھا کرٛشن: اٰہن سأتہٕ۔ اتھ کیاہ گری زٕ۔ یہِ چھُ ونۍ کنہِ یتھےٚ روشاہ۔ وُتھی تہٕ کھیمو بتہٕ۔

☆☆☆

(15)

وٕتھ

بُنیاُدی موضوٗع تہٕ ماحول

(یہِ، مانولاگ چھُ سالوکی ڈرٛامہکہِ آیہِ تخلیق گرنہٕ آمُت۔ یتھ منز بیشتر اِشارٕ تَوأرٟیخی چھِہ۔ یہِ چھُ ماجہِ گشیرٕ، کاُشرٕن تہٕ کاُشرِ تیٚج اکھ سَنہٕ وِزٕنی تصوٗر پیش گران۔ تِکیازِ وٕتھے چھےٚ سو اکھ گواہ یَس یہِ سورٕے دیپد مان چھُ۔ اِنساُنی اَحساس گتہِ کور واتناوَن وول یہِ مانولاگ چھُ ہنڈوٗ صاُبُن ساُدٕروار تخلیقی نموٗنہٕ۔

یہِ ساُرٕے باوَتھ چھےٚ ساُنٕز وٕتھ یا وتستا ماتایہِ ہٕژری زیوٗ)

☆

وٕتھ : وٕتھِ وُڈٕر ویرناگ چھُ میوٚن مالٔین۔ مےٚ چھےٚ ماُج گشیرٕ آہو کھونہٕ کھونہٕ تہٕ لولہِ لولہِ لِلہٕ ناوان۔ یہِ چھےٚ مےٚ پَننہٕ موٚ دٕرِ گنگرٕلہِ منز گونماتن، شاُعرن ہِنٛدی میٹھی تہٕ رٕسلی نغمہِ بوز ناوان۔ کم کم واکھ، شُرٕکی تہٕ لیہ چھےٚ اُمِس زیوٗ

پێنتس پٹھ۔ یِمن منزلل دبد، روپہ دبد، نُنڈ ریشؠ، شمس فقیر، شاہ غفور، سوچھ کرال، وہاب کھار، پرمانند، کرشن راز دان، رژ دبد، صدمیر، مجبور، ماسٹر زندکول، دینا ناتھ نادِم شاعرن تہٕ گونماتن ہُند کلام شامل چھُ۔ اَتی چھم واکھ گنگراوان تہٕ اَتی شُرکی، اَتی وَژن، اَتی باتھ تہٕ اَتی نغماتی باتھ پَننہِ مخصوص لیہِ بوز ناوان۔ یِمو مایہ بُرتھو نغمو تہٕ باتو سٟتی چھے مے کوسہٕ موٚدر زِ پھ گژھان۔ مگر یکدم چھس اَچھ مُژراوان۔ مے چھُنا سمیس سٟتی سٟتی پکُن۔ مے گژھِ نا ژِہنِ ژِہنِ ہنز خبر آسٕنٕ۔ مے چھے نا پگاہ جواب دِہی......

وٕنتھ: مے ووت سمیس سٟتی سٟتی پکان۔ بہٕ چھس دپان زِ کم ژُکر وَرت راز، شہنشاہ تہٕ سُلطان...... گونمات تہٕ مورخ تہٕ فلسفی پرٕتھیہِ تہٕ پلیہ میانی یتھ کوچھِ منز۔ یحاظہٕ کوٚرکھ۔ تہٕ میانہِ اَچھن تل لوٚسی تہٕ۔ مگر بہٕ روٗزس پکان۔ اَنتھک راتس کیُو دٕہس۔ برٕ نرٕ برٕ نرٕ پے تھوان۔

وٕنتھ: یہ کشیر گس نہٕ آیہ پَننس مَنس برابر۔ وار یاہ آیہ ییٚتہٕ پٟنی پٕدی ٹھکراونہٕ۔ اَماپوٚز میانو سنتانو دِیُت نہٕ تِمن ییٚتہٕ ژٹکنہٕ۔ میأنی کشیر چھے اَتھواس تہٕ مِلہٕ ژارچ اَکھ مأنی ہنز مِثال۔ اکہِ طرفہِ گژھان اَذان...... تہٕ بیٚیہِ طرفہِ گنٹلیہ وَزان تہٕ شیٚنکہٕ شبد گژھان۔ اَتی اللہ اکبر تہٕ اَتی شِواے نَمہ اوم نَمہ شِواے...... یہ چھے پزٕریشی وأریوسہٕ ریشو، سنتو تہٕ پیر و درویشو رَتہٕ چھے سکنأومٕژ۔

واہ! مگر وُچھان وُچھان زن گُے یتھ سَمٕ ارس نظر تہٕ یی نہٕ سَرٕ ہوے زانہہ تہٕ تی ہیوٚتُن سپدن۔ بوے روٗد نہٕ بأے سُند۔ پانہٕ وأنی

گَیہِ جُدأیی۔ بُتھی بَدلییہِ۔ أچھن منٛز روٗدنہٕ آبہٕ کأنٛسہِ۔ اوت پیٹھ وأژ نوبَت زِ ہموطن گَیہِ دأنٛسن ہنٛدی گرٕ ترٛأوِتھ ژَلنَس مجبوٗر......آہ! یوٚہَے زبتہٕ چھُم زَلہٕ دُن یتھ بَدنَس...... (وَدَوٕنہِ آیہِ) مےٚ چھِ ووٚنی یم گن تَرسان...... کُنہِ کَنہِ بوزنا پَتنٛین شُربن گبَرن ہنٛدی آلو۔

وبتھ: چھےٚ نہٕ پَتاہ یہِ کوسہٕ زِپھ چھِ مےٚ گأمژ! أچھ مژٕران مژٕرانٕے کیٚاہ گو...... یمن...... یمن پیٹھ سَپُد یوٚت ظُلم زِ گرٕ ترٛاوُنس پیٹھ گَیہِ مجبوٗر...... اَنٛدِ ہپری ژٔ ژھ...... زَچن آیہِ نہٕ نال اَتھِ...... بأیس روٗزنہٕ بأے ہنٛز خَبر۔ تہٕ ماجہِ نہٕ کورِ موریٕ ہنٛز...... گَٹہٕ کارسَپُد۔

یہِ گو سوٗرے دوہنہٕ منٛز...... أڈی دزٕلیہِ لربن جایَن قُلُف دِتھ...... تہٕ أڈی دزٕلیہِ مکانٕن بَر تہٕ دارِ وَژھے ترٛأوِتھ۔ جانہِ عزیٖز تہٕ بیٚنیہِ تیٚیا کینٛہہ! دٕہشتن أسی نَکھ ہوٚشی ڈألی مٕتۍ۔ نَنٛدرِ ہٕتۍ مأصوٗم شُری کوچھن منٛز ہیتھ...... شہری مٕتۍ بَتہٕ تھال تِتھے کُنۍ ترٛأوِتھ۔ گاوَن تہٕ دود وَژھین ترٛأوِکھ گَدأمی یَلہٕ تہٕ گرِکھ آزاد...... کیٚاہ نموٗسٕتۍ تہٕ کیٚاہ نموٗنہٕ...... یہِ اوسنہٕ یمن فِکرِی تَران...... دُمبرِ ہنٛز گروٗٹھ ترٛأوِکھ...... ٹھوکُر گُٹھین مژٕرِکھ دَروازٕ تہٕ پٕتم رتن دیپ تہٕ دُپہٕ زولُکھ۔ أچھن أشر دَدرائے۔ بھگوأنس پان پُشرأوِتھ دژٕاے نا مولوٗم جایَن چھپنہِ...... بُڈ، مُری دیٚادٕری...... اَنٛگہٕ ہیٚنٛز تہٕ بمار بُرِکھ ژٕکن تہٕ دوٗر دوٗر تانۍ پَتٕمن گرن پوٚت نظرٕ دِوان دِوان ترٛأوِکھ پنٛنۍ مُری...... واہ کیٚاہ آسہِ تَمن گوٗمُت۔ وأنٛگ چھُم ژھنان...... کیٚاہ گرٕ...... یوٗزُم کینٛژو وِرتھو ہمسایو تہٕ دیتُھکھ نیرنُک مَشورٕ...... دوٚ پہکھ

حالات چھِنہٕ ٹھیکھ...... زُو بچاوُن چھُ فَرض...... ہاے کم مکانہٕ عالیشان
عمارٔژ، باغ بغیچہٕ، گرٕچ گرویٹھ۔ امیر اُسی تن یا غریب، پنُن گرٕ کتہٕ
بَنہٕ...... مےٚ چھہٕ یم کن تَرسان پَنٕنین شُربن ہِندی آلو بوزٕنس...... وٕہی تم گیہٕ
مےٚ نِش ژھنہٕ...... تہٕ بہٕ روٗزٕس وُچھان۔ لاچار تہٕ بے بَس...... گن
چھس دِوان۔ سُہ گنٹلیہٕ وَزُن تہٕ شنکھہٕ شبد بوزٕ نا کُنہٕ انٛدٕ۔ مےٚ کوتاہ آنٛند
اوس یِوان ییلہٕ بہٕ وَتہٕ وَتہٕ مندرن منٛز مہمنا پارتہٕ پنچستوی بوزان اُسس۔
رِشولیلایہٕ کاژاہ پسند آسہٕ مےٚ، کرشنہٕ راز دانی لیلا:

بلبل تے مادَل وہنہٕ گولاب پمپوشہٕ دَستے
پوٗزایہٕ لاگو پرمہٕ شِوس تہٕ شِونا تھس تے

پانہٕ یَندراژ تہٕ دیوی تہٕ دِیوتاہ اُسی اتھ برٛہمی مہورتس پیٹھ پرٛتھوی
پیٹھ وَسان۔ تہٕ آنٛند پوروک برٛمن گران۔ تہٕ اُسہ نانا پرٛکاری پوشو پوشہٕ
ورشن کران۔ تمن اوس رَشک گژھان زِ میانہٕ یتھ کشیر بھوٗمی پیٹھ چھہٕ
میانۍ تتھی سنتان۔ ییتہٕ پانہٕ بھگوان شنکر تہٕ ماجِ پاروتی چھہٕ واس گران۔
سارۍ دیوی دیوتاہ چھہٕ چاوسان ییتہٕ واس گران۔ تہٕ یہ کیاہ گوم...... یاد چھم
یوان ییلہٕ ریشی پیر صابٕنس ماجہٕ وۄن بہٕ گرٕ ہاگنگلیہٕ شران۔ ریشی پیر صابٕن
اُنی پَنٕنہٕ یوگہٕ بَلہٕ ستی گنگا ماتا آواہن کرتھ بٹہٕ یار عالی کدٕل یارٕبل تہٕ
گرناوُن ماجِ شران۔ کاژاہ خوش گییس بہٕ ییلہٕ تتھ ساتس مےٚ نِش اُس۔
نالہٕ متہٕ رٹم ناہ۔ تتھی اُسی میانۍ سنتان۔ لل دید، روپہ بھوانی آسہٕ گھنٹہٕ
وادَن مےٚ ستی کتھ گران تہٕ پنُن حال باوان تہٕ نوی نوی واکھ بوزٕ ناوان۔

اوٗش چھُم پھٹان ییلہِ تی یاد چھُم پیوان۔ کتھ کنۍ آسہ میٲنہِ ماجہِ تہٕ بینہِ ہیرٕ ژ دوہ وَٹنک راز ہیتھ میوٗن امر بتھ بَرنہٕ خاطرٕ یارٕبل وَسان۔ ژٕ تہٕ نَپہ نَپہ گرٕونہِ گاگرِ ییمہٕ زَن مہرینہٕ ہشہٕ پرتھ آسہٕ آسان۔ رَنگابہٕ رٕنگی، گمہٕ پوشہِ مالہٕ، ڈسرِ، ناٗرِ وَن، سونہٕ وَرق تہٕ روپہٕ وَرق...... اتھ منز تہٕ اوس سیٚنڈ رِ ہُند اومکار زیادَے شولہٕ ماران۔ میٲنہِ ماجہِ تہٕ بینہِ آسہٕ پھیرن لاگان، کم کیمخابہٕ پھیرن۔ تمنے زربافہٕ ٹری وار، ژٕری کلپوش، تَرنگہٕ، نَپہ نَپہ گرٕونی شیشہِ لاٹھ، دوہ لاٹھ، صفاشین ہشہٕ پۆژ زِیون تانی لچہٕ کڈتھ تہٕ تمن تل ہندرِ دار زوجہٕ۔ پھیرنس پیٹھ لونگی، پُشتہِ دار چھونی چھونی دار کھڑاو۔ نَپہ نَپہ گرٕونہِ تالہٕ رَز گلہٕ وان، ڈِجہِ ڈِجہِ گرٕون ڈیچہٕ ہوٗر...... دَراصل اُسی ناکاشُرِ بَٹہٕ ناگہٕ پۆزاتہٕ کران...... یہ تَرنگہٕ تہٕ پۆژ اُس سَرپھن ہنزٕ ے نشانہٕ ہی گران۔ کزیہنہِ فُلی دار ہوٗنہٕ تہٕ پۆژِ لونٹھ اُس سَرپھن ہنزٕ اُچھ تہٕ سرپھ لچہٕ ہنز کتھ باوان۔

ہیرٕ ژ پتہٕ اُس تپلہٕ اُٹھم یِوان۔ ییلہِ زَن گرَن منز دَزٕونی تپلہٕ ژاٗنگی پتٕرن ہنٕدِ ناوِ سَنکلپ اُسی گران۔ یَتھ زَن دِپہٕ دان وَنان چھِ تہٕ گرِ پتھ گرِ کوچہٕ گلین پیٹھ، دیوارَن پیٹھ اُسی دَزٕونی ژاٗنگی تھوان۔ اَمہِ دوہہٕ اُسی وَٹنک رازَس پۆرِ پاٗٹھی روخصت گران تہٕ پۆزلیہٕ ہندی پوش نبرمال، ڈسرِ تہٕ آرِ اُسی یارٕبل ترٲوان۔ کاژاہ رونق اُس میٲنہٕ یارٕبلن پیٹھ آسان۔ اُتھی ستی اُسی سَردی تہٕ روخصت گران۔ کانگرِ کھوٚرِ بن منز اُسی گاسہٕ بَران تہٕ رزٕ گنڈِتھ اَتھ نار دِتھ پانٔس اُندی اُندی نیٚناوان تہٕ کزکھ

اُس ووتھان ...... جتِس تس ...... جتِس تس ...... دوشوے ویتھ بُٹھی اُسی گاہ ژٲراوان۔ راتس زن اوس دُبل گژھان۔ یینہِ اُسی گاسہٕ آرہن پیٹھ دزوِنی ژٲنگی ویتھ ارپن گرِتھ پرِ تراوان۔ یتھے ماحول اوس وپرس تام روزان۔ مندرن منز اُس ژیر ژیر تام پوزا سپدان ......

مےٚ تہٕ کتہِ گژھِ یہ مُشتھ۔ کھاندرن پیٹھ اُسی گرِ دِوگون دِتھ دِوتہٕ گوٗلی یارٕبل والان تہٕ میانہِ ماجہِ یینہِ آسہٕ ییم دِوتہٕ گوٗلی میےٚ ارپن گران تہٕ پتہٕ میانٮ۪س یارٕبلس پیٹھ شوقہٕ نژناہ گران تہٕ وَنان...... میکھلہِ مہارازٕ اوس شامس ژیری یارٕبلس پیٹھ پننس کولہٕ گورہَس ستی میکھلہِ ہُند ہُم گرِتھ گوڈنچ سندھیا شران تہٕ بڈ بڈ گایتریہِ منترک زف گران۔ یونہِ چھلان۔ پرتھ کُنہِ کوچہِ گلِس منز اوس شنکھہِ شبد گژھان۔ میکھلہِ ہندس سنسکارس منزے اوس گورِ شبد میلان۔ امہِ سنسکارٕ پتے ہیکہِ ہے یہ پرتھ پیترِ کزنیا یا دیوِ کزنیا گرِتھ ...... کیاہ ونے بہٕ اُسس ییم شنکھہِ شبد بوزی بوزی ووسنس یوان۔ تہٕ اُسس اُمس میکھلہِ مہارازس مونہِ تہٕ میٹھی گران تہٕ بوڈ آے کانچھان۔

یاد چھم پیوان ییمہِ ماجہِ یینہِ تہٕ سنتان، کتھ پاٹھی اُسی ٹوریہہ دوہہ صُبحاے پھوت یا تھال وچھتھ یارٕبل وسان تہٕ بتھ وچھنکی ڈوٗنی اُسی میےٚ ارپن گران تہٕ پوشہِ ورشن گران۔ میانین یارٕبلن نگھ روزِتھ ہانزٕ بأے اُسی پننوٕ چپوٕ ستی ییم ڈوٗنی رٹان، کینہہ اُسی پانس منز ووٹہٕ لایتھ ڈوٗنی رٹنس مان مان گران۔ لُکھ اُسی بٹھین پیٹھ بہتھ اکھ نظاراہ وچھان۔ اُڈی

شُری اُسی ڈونمن بدلہِ شِکاربن منز اَپارِ یارِ بَلہِ پیٹھ ییور ترِان تہٕ لُطفا
ٹلان۔ اَمہِ دوہہ اوسُم پَنٕنِن شُربن ستی میلنُک رُت موقاہ میلان۔

یاد چھم پیوان ییٚلہِ میٲنؠ شُری، بَٹہٕ بٲے ڈونگن منز تلہٕ مُل اُسی
وَسان۔ تہٕ ہانزٕ بٲے اُسی کتھ کٔنی بزونٹھے پنٕنی ڈونگہٕ چھلان چھوکان۔ پانہٕ
تہٕ صاف پاک پلو لاگان۔ پتہٕ اُسی پَنٕنِن بَٹہٕ باین تُل مُل نوان۔ تِمن
دوہَن اُسی تِم ویشنو کھینہٕ کھوان۔ ٹماٹر گنٹھ تام تہٕ اُسی نہٕ کھوان...... یہٕ
اُسس تِمن ستی برابر تُل مُل گژھان تہٕ وَتہِ وَتہِ بھجن تہٕ کیرتن بوزان۔
اَکھ تھکاوٹ اُسم دوٗر گژھان۔ ییٚلہِ یہٕ تِمن ستی دیوی ہُند درشُن کرِتھ
یِوان اُسس مَن اوسُم خوش گژھان۔ کیاہ مِلہٕ ژارتہٕ بٲے بَنٛدُت اوس
میانِن شُربن...... زلنہِ دَے یہٕ کُس ژوٗر پھوٗر میانہِ ریشی وارِ تہٕ یہٕ روزٕس
بے خبر۔ یہٕ کوسہٕ زِیٹھ گیہِ مےٚ۔ یہٕ سورُے تقصیر چھُ میٚے۔ مےٚ ہیٚوک نہٕ
پَنٕنِن شُربن ہُند خیال تھٲوِتھ۔

یاد چھم پیوان وَتھہِ ترٛوش دوہ، کتھہِ کٔنی اُسی وِتوہی میون دوہرٕ وود
جوشہِ جذبہٕ سان مَناوان۔ یہٕ اُسس ہُمٲے بھگوان شنکر سنٛز آرادھنا
کرِتھ ماجہِ ہُند اَشیر واد ہیتھ نیران تہٕ وَتہِ وَتہِ اُسی میٲنؠ شُری میانِن یار
بلن پیٹھ مےٚ گلہٕ گلہٕ دود چاوان تہٕ فلہِ فلہِ نابد تہٕ کِشمِش آپراوان۔ لولہٕ
تہٕ ملہِ اُسم پوشہِ وَرشُن کران۔ دھوٗپ تہٕ دِیھ آکہٕ وان۔ مےٚ گوژھیا تی
مُشتھ۔ مےٚ چھِ اَشی ٹارِی یِوان یہٕ گر دِچھکھ تِم بیٚنہٕ۔ مےٚ چھےٚ وُانٛج
پھٹٕنس آمٕژ۔

وَہری وُنی کمین چھُنہٕ تِمَن یارِ بلن پیٹھ کانہہ تہٕ دہو کرٚنیا تہٕ پبترٕ کرٚنیا گران۔ نہ چھُ کانہہ سِری گرٚہنٔس تہٕ ژٔندرمہٕ گرٚہنٔس پیٹھ پبترن شرادھ ہاوان تہٕ دان دھرم گران۔ نہ چھُ پرٚ بھاتس یونہٕ چھلان چھلان بڈٕ بڈٕ گایتری منتر پَران۔

یہٕ اُسس تِہنٛد بن پبترن ہِنٛدِ ناوٕ دِتی مَتی پینٛڈ تہٕ تَرپَن پبترٕ لوٗکتام واتناوان۔ یہٕ اُسس پرٚتھ ساتہٕ تِہنٛدِس دوکھَس سوکھَس ستی آسان۔ شأدی پوٗرٕ تہٕ پرٚیاگس پیٹھ ییلہِ میٲنی بٔڈٕ بأے پٔنٛنین پبترن ہِنٛدی پوٗش ترٛاوان اُسی تہٕ یہٕ اُسس ہَنا تھکھ دِتھ تِہنٛدِس غَمس منٛز شریک سَپدان...... یَنہٕ پیٹھ یہٕ پرٚتھیٚس تنہٕ پیٹھ ووت مےٚ اَتھ شأدی پوٗرچہِ بونہِ وُچھان۔ یہٕ چھےٚ نہٕ زانہہ بڈان۔ اَتھ چھُنہٕ اَزتام بڈبو بڈبو سہلابو ستی کینٛہہ گوٗمُت۔ یہٕ چھےٚ دَیہِ قوَدرتھ پرٚیاگچ ہٕنی بَنہٕ سون محاورٕ۔ اَتھ پرٚیاگس پیٹھ چھُس یہٕ پَنہٕ بَنہٕ سینٛدِ ستی میلان تہٕ کیلاش پتی بھگوان شنکرٕ سُنٛد ژٔرنہٕ امرتھ چوان۔ یُس میٲنی یَنہٕ میانہٕ باپتھ کیلاش پَروتہٕ مان سروَرٕ پیٹھ اَنان چھےٚ۔

وَہری یاد چھُم کالُک یتہٕ ییلہِ مہاراجہ پرتاپ سنگھ گدادھر مَندرس منٛز پوٗزاہ اوس گران۔ سُہ اوس سبٕتھاہ دَھرماتما راز۔ رَنگا بہ رٔنگی پوٗشن ہِنٛدی ڈیرٕ اُسس بروٚنٛٹھ گنہٕ آسان۔ پَتہٕ ییلہِ یم رَنگہٕ رَنگہٕ پوٗش مےٚ باوان اوس تہٕ یہٕ اُسس پوٗرٕ مہر یَنہٕ ہِنٛدی پاٹھی چھوٚکھو ویرٕس تام زَن تہٕ سأئلس نیران تہٕ سارِنے ہِنٛدی دِل اُسی خوش گوٚھان۔

ساسہ بدبوٗرۍ یوٚ پیٹھ چھُ وینتھ تہٕ کاشرِس پانہٕ واٗنۍ اکھ مذہبی تمدنی رِشتہٕ قایم۔ یتھ تواٗرٖیخی اہمیت چھِ۔ تہٕ کاتیاہ دور چھِ اتھ گواہ۔

مگر یۄت تکلیف تِلتھ تہٕ گرٕھنہٕ میانین شُربن ہمتھ ہارِنۍ۔ اگر توہیٚ تواٗرٖیخکۍ ورق پھرِ وتہٕ توہہِ ترِ فکرِ زِ توہہِ کاتیاہ مُصیبتہٕ تہٕ ظُلم چھِو برداشت گرِیٚ متۍ۔ وونۍ چھِو توہیٚ گنِ چُنِ چکیمتۍ یم پننس دھرمس پیٹھ روٗدۍ تہٕ کنۍ گرِ وکنۍ موٗتھ تہٕ پننۍ کشمیریت تھٲو برقرار۔ توہیٚ چھِو کشمیری پنڈت۔ یہِ ناو، یہِ یژھ تہٕ یہِ لقب تراوُن چھُ مُشکل۔ تُہنٛدۍ مۄل چھِ کشیرِ منز یہ روزوِ تم مۄل سگہٕ ناوان۔ توہیٚ چھِو تمن ریشن مُنین فلسفی ین تمن وید وانن ہندی سنتان ییمو دُرس عالمس گاش ہوومُت تہٕ پَتن سِکہٕ جمووُمت چھُ۔ توہہِ پزِ کاشُر آسنس پیٹھ بڈ فخر آسُن۔

یاد تھٲوِ ینہٕ یتھ بڈس دُنیاہس منز توہیٚ ژھنہٕ گوٚھو تہٕ مے ییوٚ نہٕ اتھِ۔ یہ گتہٕ ژھانڈ ووِ توہیٚ پتہٕ۔ توہیٚ تھٲوِ اکھ اکس ستۍ تھپھ گرِتھ۔ قلم رٹِو اتھس منز تہٕ لیکھو تو وتاٗریخ۔ ییمہٕ تاٗریخک یہ داغدار ورق لیکھو تا کہٕ ینہٕ واجنۍ پلے پرِ تہٕ گوٚھن شرمسار پتمن گرتوتن پیٹھ۔ دُنیاہس منز اگر گنہٕ تہٕ جایہِ روٗزِ واکھ اکۍ ہشر خبر تھٲوِ۔ ینہٕ پننۍ ماجہِ زیو مادری زبان مُشراوِو۔ کاشُر بولو۔ ینہٕ پگاہ پننۍ شُری پرٕزناوِتھ ہیکن نہٕ تہٕ یہ ہیکنہٕ توہہِ ستۍ گتھے تہٕ گرتھ۔ تکیازِ مے چھُ ناصِرف کاشُرے یوت فکرِ تران۔

☆☆☆

(16)

یہِ دال ماگلہِ

یَتھ مانولاگَس منٛز چھُ أکِس پَرمَژِ لیچھمَژِ زنانہِ تہٕ أکِس پَژلنہِ پُرٛشہِ زَنانہِ ہِشدبن خیالاتَن، سوٗنچن تہٕ اَین تہٕ کامہِ کوچہٕ گرٕنکِس طور طریقَس منٛز تضاد تہٕ فَرق باونہٕ آمُت۔ ہَش چھےٚ دانَس پیٛٹھ رَنہٕ پیٛوٗن پَسند گران تہٕ اَتھ ٹھولہِ چھےٚ نوش ماڈرن سامانہٕ استعمال گرِتھ اوپن کچنَس منٛز کأم گرنکہِ حقہٕ۔ سو چھےٚ دلنہٕ بَدلہٕ، پرٛیشر بَتہٕ چھُ مُضرِ صحت۔ اَمی ستۍ چھُ بُلڈ پرٛیشر گژھان۔ دوہہ اکہِ چھےٚ نوش ہَشہِ ہیٚمِرِس ژوٗری تہٕ تہٕنزٕ مرضی ورأیی پرٛیشر کُگر استعمال گران چھےٚ۔ تومُل ژوٗر گژھنہٕ کِنۍ چھُ پرٛیشر کُگر پھٹان تہٕ آواز چھےٚ سبٹھاہ بَڈٕ گژھان۔ سوٗرے سیٖن چھُ تالوس تہٕ لَبَن لاینہٕ تہٕ چھکنہٕ یوان۔

☆

بُنیٲدی موضوٗع تہٕ ماحول

(یتھ مانولاگس منز چھُ سہٕ وَق بزٕ وٕنہہ گُن یوان ییٚلہِ زَن زنانو تہٕ لاجہِ نوکری کرنہٕ ۔ رِنس میج اکھ پرٕ ہزٕ پچھمرٕ زنانہٕ ۔ تمِس ژاو دارِ کنٕ اُنو ۔ تمِ ہیٚتی گونٹھن وَردِنی ۔ اَنہٕ وِنی زینہٕ وِنی زنانہٕ بنے یَس ۔ امہِ کھوتہٕ کیاہ گوٚ ژھُس بیٚیہٕ آسُن ۔ او ووٚنی چھس اُمی ہندی نخرٕ تہٕ ناز بَرداشت کرِنی ۔ تمی ہنزِ ماجہِ ہندی کنٕ گوٗژھ نوش دانٕس پیوٚنی، بوٚٹھ، لوبَر تہٕ کوٚش زائلنی ۔ لیچھن کرِنی، یُس نہٕ اُکس نوکری پیشہِ زنانہِ نِشہِ ممکِن اوس ۔ لیچھن رٹُن یا کوٚنڈ کڈُن، دانٕس پیوٚن بیترِ اوس نہٕ تمِس پسند ۔ تِلکیاز وَق اوس بدلیوٗمُت تہٕ نوٕ نوٕ آسایشہِ آسہٕ مویسر ۔ حالات بنے یہٕ یتھ یتھ پاٹھی)

☆

تاراوٗتی: (دُب دُب گران)

شام راٲنی: کُسے چھُو؟

تاراوٗتی: (زورٕ دُب دُب گران)

شام راٲنی: ٹھہری...... ٹھہری (دَرواز ہو راوان)

تاراوٗتی: کیٛہہ دارِ بے چھکھے؟ ژٕ کتی اُسکھ؟ میٚنے ووت اکھ سمیا دُب دُب گران۔

شام راٲنی: ییٚتی ہسأ ۔ چوکس منز اُسس۔

تاراوٗتی: یہ اُس نامیٲنی نوش جنکہٕ ہیری کنٕ وُچھان ۔ چانہِ نوشہِ تہٕ اُمس چھنا از

سوُتھ۔ یکُت ہے یکُت۔ یہِ تہِ ماچھےٚ گاٚمژ اُکی ہندی ہے سکوٗلس تبدیل۔

شام راٗنی: نوش کتہِ چھے؟ سو آیہِ ناوُنہِ؟

تاراوُتی: ہتہِ بی۔ سو چھا بی سیٖو دُے یِوان۔ گوڈٕ گیس ماجہِ نظر دِنی تہٕ بوزٕ ناوِنی دُچھ ڈاڑی تمِس سی آئی ڈی ہندی پاٹھی۔ توت تانی چھس رنس واتان پنٕک موقہٕ تہٕ گیگھ چاپاہ ژاٹنی تہٕ گرم گرم گنڈٕ پکور کھینہِ۔

تاراوُتی: ہتےَ یہِ چھیےَ یۆت بانہٕ پھوت چھلُن تہٕ یہٕ ن لیچن کوٚنڈ کرُن؟

شام راٗنی: یہےَ تہٕ چھے نوکری سو تہِ تنخاہہ وَراٗیی۔ دپان ہے چھم بہٕ ہیکےَ نہٕ داٗنس لِوتھ تہٕ لیچن کوٚنڈ کرِتھ۔ مےٚ گرژھن اتھ خراب تہٕ نمن وہ تھم پاٗلش۔

تاراوُتی: ژےٚ نہٕ بی ژوٗلے وُنہِ تہِ۔ ماٗری زبم پانےٚ

شام راٗنی: وَنہٕ کمِس۔ بوزن وول تہِ گرژھیا کانہہ آسُن۔ چھس وَنان ہُمس سُہ چھم وَنان یہِ چھےٚ بڈ گرِچ کوٗر۔ اُمس اُزِنہٕ وَنان کُنہیں۔

تاراوُتی: بہٕ زانکھ بیکھ تام۔ یہِ گیہِ ہرٕ کاکس باٗے ہنز کوٗر۔ ماٗری زبم پانےٚ۔

شام راٗنی: کُسےٚ ہرٕ کاکھ؟

تاراوُتی: ہرٕ کاکھ کولہٕ گامُک۔ یُس دوٗرِ نہِ کھانڈرٕ وُرِ بلس پیٹھ بہتھ اوس۔ سُے ہے تھوٚدتھوٚد۔ رَفل پھیرن لاٗگتھ تہٕ بوٚڈ بوٚڈ صافہٕ دِتھ۔ ماٗری زبم پانےٚ۔ سُہ اوس بوٚڈ سوٚدری۔ شُراہ کوٚتاہ اوسُس نہٕ کانہہ۔ اِدِ یہِ کینژھا اوسُس تہِ شُر ؤپ یینےٚ۔ ماٗری زبم پانےٚ

شام راٗنی: اِدِ یہِ کوٗر چھس ستھ گرٕ تہٕ پاو۔ اَسانس ستی گاڈٕ کھوان بزِتھ۔ وونی چھمنا اُمی سُند وَنُن تاجُب لگان۔ یہِ چھس بڈ گرِچ کوٗر۔

تاراوٗتی: یوٚ ڈگرے وَنگھ۔ یوٚ ڈگر گیو وسون۔ میأنس مأزِلس اُس روپہ ہنز جیر تموک چٔنس۔ روپہ ہنز نے...... تہٕ روپہ سیرس اُس تتھ چِلم۔ مأری زبم پانۓ۔

شام راأنی: نا ے میون مَرُن چھے!

تاراوٗتی: مَرَن چأنی دُشمن...... تتہِ اوس بتہٕ یِوان وُرِ پیٹھ رَنۂ۔ شُری۔ شُرہن ہنٛدی شُری، نوشہٕ، کوٗرِ، بیٚنہٕ اوس اُشناوَن ہُند یُن گژھُن۔ واز تارٕ اُسی دٔہ دٔہ موہنوِ۔ اُڈی گییے یہ زُمیند اری ستۍ۔ اُڈی اُسی گاوٗر چھٔنس ستۍ۔ دود تہٕ تھٔنی اُس سول بہٕ سول۔ گامک گام اوس میأنس بڑی بَبس دا ے مَشورٕ پرٛژھنہٕ یِوان۔ بیٚنہٕ اوس سُہ گھریلو معاملن ہنٛدی فأصلہٕ تہٕ کران۔ یہ سُہ وَنہٕ ہے تی اوس حُکم آسان۔

شام راأنی: اِدٕ وُچھتَن میأنی نوش۔ اُمِس چھُ ژھُری ہے پیٹھ دِزٕ بوٚ۔

تاراوٗتی: وَیسے کیٚہہ اوسُن مالِنہٕ اوتمُت۔ مأری زبم پانۓ۔

شام راأنی: ہتہٕ کیاہ۔ پیٚنہٕ خأطرٕ ہِمی سوزُ ے۔ عأش آرامکی چیز۔ اِدٕ مأسن، پوپھَن، زأمن خأطرٕ نہٕ کینٛہہ۔ نے بتہٕ ہے کأنسہٕ ہُند روزمُت تہٕ کھیوٚمُت اوس۔ اَندریم کوٗز نَم اَندرٕ ے تہٕ نیٚبریم نبرٕ ے۔

تاراوٗتی: وُچھ گوڈٕ کتھ رَبہٕ دوبَس پھٔٹکھ۔ زَن گییہٕ کشیرٕ کھیٚ گرٕ۔ وُچھی بی۔ مأری زبم پانۓ

شام راأنی: گرمہٕ لأنس کیاہ گری زِ؟

تاراوٗتی: نا ے وونی گوٚے ناچانہٕ خطہٕ زنیا دے۔ ژٕنے چھے موزرینہٕ ہنٛدی پأٹھی

جکھن۔ نوش گری پیٹھو وَلی۔ وُچھ بی مے کیاہ چھُ اَتھ یَتی۔ گرا َتہِ چھم نہٕ روزان۔ مأری زیم پانئے۔

شام رأنی: نامے گوکھ کیاہ۔ وونی اگر بڈ گرچی کؤراُس۔ ہیؤت دیؤت گرِ ہأنس۔ اؤتر اوُسُس رِٕنس دوہَر وود۔ لوگٹ دوہِ ڈُل اوسکھ سؤ زمت۔ نہٕ تتھ بادام تہٕ نہٕ أَلہِ۔ کونگس زِ تیٖیجہِ پیٹھ گنہِ۔ بیٚیہِ ہے آءہَم خام وُہَن روپیَن ژوچہِ سوزِ مرٚ۔ مے تیٚے یپأری بؤ ڈ محلا چھُ یہ کُمِس دِمہِ ہا۔

تاراوٗتی: اُمِس ووٚنتھ نا؟

شام رأنی: اُمِس کیاہ وَنہِ ہا۔ گیٚس سَدرِ گورِنش تہٕ اونُم دُترُؤک دوہِ ڈُل تہٕ اَدِ بأ گرُم مٔلس۔

تاراوٗتی: نوشہِ وُچھ نئے نایہٕ؟

شام رأنی: تمِس کیاہ۔ تمِس گوٚھ روٗن خوش روزُن۔ سُہ چھس آسان آیَن تہٕ گژھاین وُچھان۔ تمِس ہے سونہٕ چٚجر چھُ لوٚبمت تہٕ۔ تمِس ہے چھُ عقلہِ ناش گوٚمُت۔ ہتے کیاہ وَنئے پلون چھُس تھوان پزِبس گرِتھ بیٚیہِ چھس وَنان از کمہِ قِسمچ دھوٗتی لاگکھ۔ کمہِ رنگچ بندر لاگکھ۔ بیٚیہِ چھس آسان سکوٗل بنہٕ وقتہٕ دروازس پیٹھے وبل کمس۔

تاراوٗتی: وُچھتہٕ بی! وونی کمِس وَنگھ پنُن گدرُن۔

(اوٚرِ چھ ننھاجی تہٕ پنکی گرِ اَژان تہٕ تاراوٗتی چھے یمن وُچھتھے نیران)

ننھاجی: (زنانہِ کٔن) تلسأ لاگتہٕ اکھ لیپٹن چایہٕ کپا۔

پنکی: یہ چھس از سخ تھٚچمُت۔ اَسہِ اوس سکوٗلہِ پیرنٹس ڈے۔ یہ اُمِس

اِنچارج۔ میانہِ وَرأے ژھینِہ ہے نہٕ مُچھ کلہٕ۔

نتھا جی: ڈونٹ دوری یہٕ لاگےٚ پانئے چاے۔ توٚہۍ ہی تو چینج کُرتھ۔ چیٚے توٚ گرٕم گرٕم چایہِ کپہٕ ہنا۔ توہہِ گژھہِ تھکاوٹ دوٗر۔

شام رأنی: (أندرٕ پیٹھے آلو دِوان) نتھاجِیا! ہتا نتھاجِیا! مےٚ ہا چھےٚ شہری چایہِ رَس تھوٚ وُمت کڈِتھ۔ تتھ چھےٚ دودٕ یوت ترٛاوُن۔

نتھا جی: سو چھےٚ تہٕ پأنس۔ أسی چموٗ لیٹن۔ سو تہٕ اِسٹرانگ پہن۔

(پنکی چھےٚ چینج کرِتھ یِوان)

ڈلی توٚہۍ تو بیٚتھ۔ یہٕ گو گرٕم گرٕم چایہِ کپ۔ یِم گیہِ بسکٹ۔

پنکی: تہٕ یِمہٕ گیہِ تہٕ تہٕ گنڈ پکورِ۔ گری تو نوش۔

نتھا جی: ودٕنی کیاہ سأ یہٕ مزٕ۔

(ماجہِ کُن) ودلےٚ ممی! رَتہٕ کھیٚیےٚ ژٕ تہٕ۔

شام رأنی: نہٕ باتہٕ تتھ لایق کیاہ گوم۔ ترٛ لہٕ ترٛ لہِ۔ یہٕ کھما گنڈ پکورِ۔ توہہِ مارٕ دٕ دہناہ دَھرمائنہِ۔ مےٚ چھہِ تیل ڈری یہٕ کھیمہٕ تیٚمے۔

نتھا جی: سیٚین کیہے چھےٚ روٗزمت؟

شام رأنی: گوگجہِ رازمہہ دبگل چھم دأنس پیٹھ تھوٚوُمت تہٕ تلہٕ چھس سوٚت سوٚت گٔشی نارٕ ہن۔ أتھی ہبا موکلیوم کوٚش تہٕ۔ ودٕنی أنم ڈوٗنی کنجہِ بہری۔ بٔتھس اَکھ زٕ بوہرِ تہٕ چھےٚ۔ جان نارٕ ہن نیربس کانگر بن خاطرٕ۔

پنکی: کھیٚتہٕ تہٕ تہٕ رازمہٕ گوگجہٕ تہٕ زالتہٕ ڈوٗنی کنجہ۔ یہٕ ترٛے اَپور۔

(پنکی پتےٚ چھُ نتھا جی تہِ اَتہِ نیران۔ اَپارِ کُٹھ چھہِ تمہ یِمہٕ کتھٕ کران)

پنکی: گو کھہ خوش۔ اُمس بُری زِ ماجہِ گُشی دِچھولہِ۔ اُمس چھے شژان گرُن۔ مےٚ دِنیوم۔ مےٚ کھوٚت شوٗش پھوکھ پھوکھ دِوان۔ مےٚ چھُ یہِ گُشی دِہ ہُنس بیٚہان تہٕ دَم گژھان۔

ننھا جی: ہُہ دِہ چھکھ دُچھان؟

پنکی: یہِ چھُ پزیٚشر کُگرتہٕ اَدِ۔

ننھا جی: یہِ اَنووٗم ناچانی باپتھ کینٹینہِ پٹھہ۔ یہِ چھُ پانژ لِٹرن۔ اتھ منز گژھِ بتہٕ جان پاٗٹھی تیار۔ تہٕ بیٚیہِ لگبس نہ وَقتے۔ رُود ووٗنی سِنہِ خاطرِ تہٕ تتھ واتی بیا کھ۔

پنکی: اَوِ۔ دیٚتنے اَمہِ ماجہِ پزیٚشر کُگرس منز بتہٕ رَننہِ۔ ووٗنی چھم بیا کھلرٗاے۔

ننھا جی: اُمس گیہِ دُمبراہ دانُس پٹھ رَنان۔ ووٗنی چھُ جنگ گرُن اوریا یور۔ ووٗنی چھُنا مےٚ آتھوارِ دوہ ووہرِ وود۔ مگر دَفتر چھم گوژھُن۔ اَسہِ چھُ آڈِٹ۔ صُبحاٗے وُتھی زِ لاگی زِ تُہر۔ یہِ گرِ پزیٚپیٚن۔ یونہِ لاگہِ تہٕ گژھہ دَفتر۔ یہِ بے سُلی واپس تہٕ تورَے اَنے سِیٚن وِیٚن۔ سُہ رَنو پتہٕ۔

پنکی: نہَ ...... نہَ ...... نہَ ...... ژےٚ وَراٗے ہکبہِ نہٕ بہٕ یہِ کینٛہہ گرِتھ۔ ژٕ گوڈھکھ پانہِ پیٚتی اُسُن۔ پانہٕ ژٕ لگھ تہٕ مےٚ اَنکھ شہمت۔ دُچھ سُاٗ ماتاجی مامنہِ بڑِ دوہہ اَتھ چاٗنس پزیٚشرس منز رَنُن۔ خبر کُنس پھٹِہ کلہِ۔

ننھا جی: اچھا تہٕ او ووٗنی۔ یہِ وُنُتھ جان۔ پتہٕ نیر سوٗرے دوہ پٗنڈی۔ تیٚلہِ دُچھو بیٚیہِ کانٛہہ دوہ۔ ووتھ کھمو بتہٕ۔

(دوشوٗے بیٚیس کمرس منز تران بتہٕ کھینہٕ)

ننھا جی: (ماجہِ وَنان) ممی! وۄتھِ شیرِ بتہٕ۔ پتہٕ ہےَ گژھِ ژیر۔ تیمس تہٕ چھے نا
آسان نوشہِ تہٕ سُلی نیرُن۔

شام رأنی: پنکی! وۄتھی شیری بتہٕ۔ یہٕ ہےَ دِمےٚ توت تام تیمس قہوٕ کھوس۔ یہٕ ہےَ
دِپان گلس چھُم دود۔

ننھا جی: وۄنی اَز ہےَ اُس سَخ ترٕ۔ بَسہِ منز آسکھ ژھٹھ لُجمژ۔ ژ ژۄر گھنٹہٕ سفر اَے
چھُ۔

پنکی: ممی یہٕ لاگوٕ ستوہس پیٹھ چایہِ کھوس۔ مےٚ کیاہ لگہِ۔

شام رأنی: اوچے نےٚ ستو چاے۔ اَتھ کیاہ چھُ لگان۔ بانہٕ کھول تہٕ بانہٕ وول۔
چاے چھےٚ یتھے آسان تہٕ بانہٕ چھُ تتان۔ سو گیا چاے۔ چاے گیہِ سماوارس
منز گرٕنی۔ سوے گیہِ دَمدار چاے۔ وارٕ وارٕ پاکہٕ ہَن دِژس پتہٕ اِدٕ تز وۄس
چایہِ مصالہٕ۔ اَتی چھُ آنند یوان۔ سَتھ روٗگ چھِ تمہِ چایہِ ستی ژلان۔ میون
مول اوس گھوے مَصالہٕ تزٕ اُدِتھ چاے چوان۔ پاکہٕ ستی اوس مَصالن رَس
نیران۔ سُہ اوس وَنان موہرٕ چاے۔ اِدٕ بی تہٕ وۄتھ تارُس چانے۔ مےٚ چھے
سماوارس منز لاجمژ۔ یہٕ شیر وۄ پانےٚ بتہٕ۔

ننھا جی: (وۄہروادِ پتہٕ دۄیمہِ آتھوارٕ) اَز چھےٚ آتھوار۔ اَز کیاہ رَنو اُسی لگرس منز
پتہٕ۔
ماتا جی وُژھ یارٕ بل۔ تہٕ ژٕ لاگ سیٚن۔ مےٚ چھُ راتھے میٹ اُنتھ
تھوٚ وُمت۔ سُہ تھوٚ تہٕ رُنتھ تہٕ لاگتہٕ بتہٕ۔ گھڈیہِ کھنڈ گرتہٕ آرام۔

پنکی: (پانس ستی) سیٚن گو تیار۔ وۄنی لاگو بتہٕ۔ یتس کالس پیہِ ماتا جی منڈرٕ

پیٹھ۔ تِمِس روزِنہٕ خبرٕ ے۔ بہٕ ژلن ہُنہ نینٛدرِ۔ ووٚنی لگِم پتہٕ مُجا دلِہٕ۔ (بَرس ٹھَس) ہے ماتاجی ہے آیہٕ۔

شام رأنی: (پننِس کمرس منٛز اُژِتھ۔ رٕنِس وَنان) ووتھ ژٕے چھُے ناوُنہٕ ووتھُن؟ دوہ ہے آدیور۔

(یتِس کالس چھےٚ اَپارِ زورٕ آواز گژھان۔ پزٕیشر کگر چھُ پھٹان تہٕ آواز چھےٚ بڈِ گژھان۔ زَن بَم چھُ پھٹان)

بوبہٕ جی: ہَیے یہ رِکژھے آواز گیہٕ تہٕ چھُ پتھر لاینہٕ یِوان۔ شام رأنی چھےٚ تھأنتھرِتھ نَنھاجیس آلو گران)

شام رأنی: ہے کیاہ گوم! ہَتا نَنھاجیا۔ ہَتا مأرِس ہاگوٚے کیاہتام۔ ووٚنی کیاہ گرٕ۔

ننھاجی: بوبہٕ جی! بوبہٕ جی! کیاہ سأدلیل۔

شام رأنی: ہَتا خبر کیاہ ہا پھوٚٹ تہٕ زورٕ آوازِ ہتی گوٚ یِمِس دِلِس کیاہتام گبراہٹ...... گژھو ڈاکٹر انِنو...... نیرٕ...... ہے کیاہ گوم...... ووٚنی کیاہ گرٕ؟

(ننھاجی چھُ چوکس منٛز اژان...... تہٕ پنکی چھس وَنان)

پنکی: ڈاکھ گوم۔ رکچنِس منٛز چھُ پزیشر کگر پھوٚٹمت تہٕ سوٗرے بتہٕ چھُ تالوس تام چھکنہٕ آمت۔ ووٚنی کیاہ گرو؟

ننھاجی: ژٕ مہ بَرغم۔ بہٕ ہیمہٕ سوٗرے پانس پیٹھ۔ ووتھ مےٚ ہتی تل یہ بتہٕ تھوٚد۔ ژٕے آسی اَتھ تومُل ترٛ وومُت زیادٕ۔ تَوے چھُ یہ پھوٚٹمت۔

پنکی: تالوس کیأری ولتہٕ...... کیاہ گرٕ۔

ننھاجی: اَن ہُنہ ٹُوٗل یوٗری۔ اَتھ پیٹھ تھو بالٹین ڈبہٕ۔ تہٕ بہٕ دِمےٚ اَتھ تالوس لوٗھلِہٕ

ستی پھَش۔

پنکی: گو سوزُرے ٹھپکھ۔ آ۔ گو سوزُرے ٹھپکھ۔ گر یہِ سوزُرے غأب۔ بہٕ گژھے ڈاکٹرس۔ (نیران)

(نتھا جی چھُ ڈاکٹرس شیٖچھ وَنان)

ڈاکٹر: کیاہ سأ ڈلیل؟

نتھا جی: کیاہ مہرا وَنوٕ، توہہِ ہے پتاہ چھُوٕ زِ یمن ہَشہِ نوشَن اُس دوہدِش اَتھ دانَس پہوٗنَس پیٹھ دونکھٕ دونکھٕ آسان۔ اَدٕ مےٚ انیٚو کھ ووٗنی پژیشر کُکر۔ امہِ پنکی رٹیو ولوتہٕ پأٹھی ضِجأے اَتھ پژیشرس منز بتہٕ۔ مےٚ دۄپ وارٕ وارٕ ییہِ یمَن یہِ پژیشر بتہٕ راس۔ مگر بدقسمتی میأنی یہِ پژیشر کُکر پھوٚٹ گوڈٕ نکی دوہہ۔

ڈاکٹر: پھوٚٹاہ! ہانہہ۔ پتہٕ کیاہ گو؟

نتھا جی: کیاہ مہرا گژھِ ہے۔ امہِ زوردار آوازِ ستی مہرا گو پتاجی بے ہوش۔ تِمس دِی تو نظر۔

آیہِ ووٗنی ڈاکٹر صاب تہٕ نتھا جی یہُند گرٕ)

ڈاکٹر: (بوٗ جیَس) کیاہ مہرا ڈلیل؟

بوٗ جی: مےٚ مہرا گو دِلس گبراہٹ۔ خبر کیاہ پھوٚٹ تہٕ زورٕ گیہِ آواز۔

(ڈاکٹر چھُ بوٗ جیَس دَواہ دِوان)

ڈاکٹر: کینہہ چھُنہٕ پَروا۔ کھیٚیو یہِ دَوا فُلی ہَن تہٕ گرِی تو آرام۔ پانیٚ گژھو ٹھیک۔ دَیَن کوٗر سہلے۔

(ڈاکٹر چھُ نیران تہٕ نیران نیران چھُ تٔہا جیٖس وَنان)

ڈاکٹر: ژٕ ے وَنیٖو نے ناماجہِ تہٕ تتھی پٔزٕ ی زِ ہے۔

بوڈٕ جی: تٔہا جیا! ژٕ ے اوسُے ناماجہِ ہُنٛد یادِ ے زِ پرٔیشر لدس نہٕ باوٕ یہ نہٕ گگر بتہٕ۔
ژٕ ے ماتھوٚوتھ تتھ کُن۔ بے تجرُبہٕ لُکھ ہَبا چھِ بے تجرُبے آسان۔ مےٚ ہَبا
باسیٖو وچاٚنۍ دال گلہِ نہٕ کینٛہہ۔

شام رأنی: اُتھی ہَبا وَنان پوٚترا:

ے
وَرِہچہِ مگرٕ ے پَرنے آسہِ ہے
نوشہِ نےٚ آسہِ ہے ہَش تےٚ زام
موقدٕمس پَتہٕ نے پھوکہٕ دَم آسہِ ہے
گامٕس تٔلہِ ہے شامٕس تام

تاراوٚتی: وُچھتہٕ بی۔پی کیاہ اُس سے وَنان......

(مأری زبم پانے)

☆☆☆

(17)

سَرِ و کاگُن کرٛیٚہَن مازفوٚل

یَتھ مانولاگس منٛز چھُ ہنڈوٗ صائبنس سرکاُرۍ نوکری کرنہٕ برٛونٛٹھ رِنٛی وارِ وِشوابھارتی سکوٗلَس منٛز بخشی یَتہِ ووستاد کاُم کران۔ اَتہِ اُس ڈیٚہ مہِ جماُژ منٛز کورِ ہَنا اُکھ ہشُر شاگرِد، یوسہٕ زُوٗ لاٗ نکرِ کٕدلہِ اَپارِ روزان اُس۔ بڑٕ سَنسکاُری تہٕ سوٗشل، شریف تہٕ پَرن واجنی لُرٕکی اُس۔ ہنڈوٗ صائبَن ییٚلہِ کینٛژھِ وٕہری اَتہِ نوکری تہٕ دژاو پی این ٹی محکمہٕ طرفہٕ جبل پور وائرلیس اِنجینئرنگ کرنہٕ خاُطرٕ۔ ییٚلہِ دوٚیہ ترٛیٚیہِ وٕری یہِ پَتہٕ یم سرینگر واپَس آیہِ۔ اکہِ لٹہِ ووٚچھ یمَو سوٗتھی کنٛی سو شاگرِد پکان۔ تَمہِ پرٛزناو ہنڈوٗ صاُب تہٕ آیَس برٛونٛٹھ کُن تہٕ کوٚرنَس نمسکار۔ ہنڈوٗ صائبن پرٛژھُس ژٕ ما چھکھ رِجنی۔ تَمہِ کوٚر آنکار تہٕ ووٚنُن اہَن مہرا۔ ژےٚ کیٚنہہ چھےٚ یہٕ گوٚمُت، ژٕ چھکھ پریشُس۔ پرٛژھنَس پتھ ووٚن تَمہِ، مےٚ مہرا

چھُکھ سوتھ کھاندر کوٚرمُت۔ یہ مہرا چھس وٲری وبو سخ تنگ اَنۍ مژ۔ گتھ گتھ پیٹھ چھم ڈٲئشان۔ اگر کُنہ دوہہ میٹ چھِ اَنان۔ یم چھِ بٲژ ژومبر کھنبَس۔ میٹ چھُکھ موکلان تہٕ دپان چھِ یہ کھیوٚتھ ژیے۔ یہ چھس منز پَننہ پٲنسن بیٚیہ اَنان تہٕ چھسکھ کھیاوان۔ یہ گس وَنہٕ۔ ہُہ چھُ ژورِ پانژِ دۄہ گامہٕ پیٹھ نوکری پیٹھ راتَس کھنڈس گرٕ یوان۔ ہنڈؤ صٲبَن کوٚر یہ پَڈ محسوٗس تہٕ پزٕ ژھنَس وٲرِوی بٲژن ہندی ناوتہٕ لیوٚکھُن مانولاگ "سَرِ کاٗنن کرٕیہٕن ماز پھوٗل"۔

☆

بُنیادی موضوٗع تہٕ ماحول

(یہ چھُ سُہ اکھ پوٚز واقعہ یَس پیٹھ ہنڈؤ صٲبَن یہ مانولاگ بَنو ومُت۔ زِ ہنڈؤ صٲب اُسی رِنی وارِ گرلز سکوٗلَس منز پَرناوان۔ اَتہٕ اُس اکھ لڑکی ڈٲہ مہِ جمأژ پَران۔ سُشیل تہٕ شریف بیٚیہ سنسکاٗری لُوکی۔ پرٕنس لیکھنَس کُن تہٕ اُسس جان گل۔ لُوکی اُس زُوی لاٗنکر کٔدلہٕ اَپارِ روزان۔ ہنڈؤ صٲبَن تزٕ اُوکیٖنژِ وہری یہ نوکری تہٕ دزاو پی اینٛ ٹی محکہٕ طرفہٕ جبل پور وائرلیس انجینئرنگ ٹریننگ گرنہٕ۔ دوٚیہ ترٕیہ وٕہری آیہ یم سرینگر۔ یموٚ وُچھ اکہِ دوہہ سوے رِنی وارِچ لُوکی پَننہِ سوتھی سَرٕکہِ پَننہِ گرۍ کَنہِ پکان۔ اَمۍ پرٕژناوتہٕ سوتہٕ آیس نَگھ تہٕ کوٚرنَس نمسکار۔ اَمۍ

پُرژھس ژ کتہِ۔ یپآری۔ تہٕ ژٕ کیاز ِپیرٕ شُس؟ تمہِ ووُنس زِ تمِس چھکھ سوتھی کھاندر کو رمُت۔ تہٕ تسُند خانہٕ دار چھُ دوٗر کتہِ تام نوکری اِدٕ ہفتہٕ دویہ ہفتہٕ چھُ بتہٕ وارِ دوہ گرِ یوان۔ مےٚ مہرا چھِ ہش ہیُہر بڈٕ تنگ گران۔ میون ہیُہر مہرا چھُ ماز اَنان تہٕ رٕنتھ گرِتھ چھسکھ دِوان۔ زٕ ژور نفر چھِ کھوان۔ پتہٕ چھِم دِپان یہ سیُن کوت گو۔ یہ چھکھ ژٕ پانس کھوان۔ یہ مہرا چھس واریاہہِ لٹہِ پتھن پانسن بتیہ سیُن یمن کھیاوان تہٕ یم چھِ اتھٕ اَنی لاگتھ لوتہٕ پاٹھی کھوان۔ یہ مہراہ چھس اَندری گلان۔ وَنہٕ گس تہٕ گرِ کیاہ...... ہنڈو صابَن پرٕژھس مہراز کتہِ چھے کام گران۔ تمہِ ووُنس پنجاب نیشنل بنکس منز۔ اَمی پُرژھ اَمِس زامہ ہُند ہشہِ ہُند تہٕ ہیُہر سُند ناو۔ تہٕ دوٗپُنس کینژہہ چھُنہٕ پَرواے۔ ژٕ تھٲوی زِ ریڈیوہَس کن کینژٕ دوٕہ چلہِ ریڈیو پیٹھ بتہٕ وارِ دوہ پرٕوگرام یم سارِی بوزنٲوی زبکھ۔ ژٕ تھٲوی زِ ریڈیو بڈٕ چلہٕ ڈُن۔ پتہٕ ہاوَے یہ یمن تماشہٕ۔ تی نہٕ تی سَپد زِ ''سُرِ وکاٗن ماز فوٗل'' مانولاگ بوٗز سارِوے۔ کورِ ہُند مول ماج آیہ ہنڈو صابُن گرِ تہٕ کورہس شکریہ زِ تموٗ گرِ یمن یہ پرابلم حل۔ دوٗیم دوٗرِ تہٕ آیوو اَمِس گرِ لڑاُے گرنہٕ۔ تہٕ تتہِ گرِی تموٗ تم گنڈِ تہٕ ژٕلی دوٗنی گوٗ ژھکھ نہٕ وچھنہٕ کانہہ۔ یہ چھےٚ کہاٗنی تمی آیہ داُپرنہٕ آمٕژ)

☆

ماحول: (سَرِو کاک تہٕ سۆ ماوتی چھِ پانہٕ وأنی کیاہتام وَلان)

سَرِو کاک: ترٛلہہِ ترٛلہہِ...... وُنہٕ گۆیم ترٛیہے رِیتھ پِنشنَس گأمتِس۔ وُچھ آلوٗس ماچھُ کانٛہہ جواب دِوان۔ ژورِ آلوٗ چھُ اکھ جواباہ یِوان۔

اَہَن سأ! پِنشن پوٗنسن گیہٕ کوٗرنکھٕ والنی۔ تہٕ سُلہٕ رۆدُسُلۍ۔ نہٕ سأ پاناہ! پَنٛنِس پانَس منٛز اَن رَژِہے نا ہِمتھ۔ اُژرے ژِگریک زِیٹھ چھکھ تہٕ۔ ہمت مَردان مددِ خُدا۔

سۆ ماوٗتی: (اَپارِ پیٹھے) ووتھ بتہٕ چھے ناکھیوٗن۔

سَرِو کاک: وولہٕ بہٕ کھیمہٕ یتی۔ (نوش ترٛان بتہٕ ہیتھ)

دۆراجی: وُتِھو کھیۆ پاپاجی بتہٕ۔

سَرِو کاک: کیاہ بی۔ ہلمس منٛز کھیما۔ گوڈٕ وَہرأوی زِ ہے پلوا وَلوا کینٛہہ۔ ژے چھے نا اَمہِ ماجہِ کانٛہہ تمیز دیُتمُت۔ وُنیوم ہَمی وُنیوم تَمہِ ساتہٕ۔ مگر گرمہٕ لیکھایہِ کیاہ گری زِ۔

(سَرِو کاکُن لوگ بتہٕ کھیوٗن تہٕ ہیژن کرٕ کہٕ دِنہِ)

ہیے کوٗتے گیکھ...... تلۍ یِرِ ترٛ۔

سۆ ماوٗتی: کیاہ گوٗ ھی؟

سَرِو کاک: یہِ کیاہ چھُو سۍِن رونمُت۔ (تہٕ اُڈی جہِ گش کڈان) یتھ کیاہ اوس مے بگرُن؟ یہِ چھاہوٗنس اُڈِر ٹِکنی۔

سۆ ماوٗتی: وُچھ اُمِس دۆرِ پیو زہر باد۔ اَمہِ کیاہ چھنہٕ شۆرمُت۔ (تہٕ گران نوشہِ آلو)

دؤ رَے! ہَتے دؤ رَے!!

دؤ راجی: کیاہ مہرامی!

سؤ ماوتی: یہ کیہہ چھے تیمِس ژھٔرے اُڈی جاتھاُوہمژ۔

دؤ راجی: یہ اوس سیٹھن زیادَے پہَن گولمُت۔ اتھ چھُ ماز تھالس منز پیوُمت تہٕ اُڈِج چھےٚ اَلگ گمژ۔

سوماوتی: وُچھ کیاہ چھکھ وُچھ وُچھ بولان۔ گوڈٕ چھس یہ حاران گژھان ژٕ کیاہ چھکھ اَتھ سٕنز پادِ گران۔ اَتھ کیاہ چھُ گژھان۔ خبر کیاہ چھہس بٔنز راوان۔ گژھ ہِ تیمِس تارِ سٕنز فٔلی جوراہ۔

دؤ راجی: (نیران تہٕ پانٔس سٕتی وَنان) اَتہٕ کوتاہ چھُ۔ تہٕ یہ تارٕ اُمِس سٕنز فٔلی جوراہ۔ واہی بھگولنہٕ۔ یہ کیاہ گرٕ۔ یِیمِہ دوہہ سیٹھن رَنان چھےٚ۔ مےٚ چھُ آسان یوہَے پھاٹہٕ وَن وادتہٕ مُجادلہٕ۔ (پانٔس چھس نہٕ توٗن تہٕ وُچھان)

سؤ ماوتی: موکلیوکھ بَتہٕ کھیتھ۔ یِیِہ ما گوھی کینٛہہ۔

سَرِوکاک: ہَیے دؤپےٚ ہَے یہ گوژھہِ نوش نبٹھِہ تل تھوٗنی۔ یِنہٕ ووٹھ ڈِہَس کڈنہٕ۔ سُے روزِ اَسہِ دہشونی خاطرٕ جان۔ رِنس تہٕ گوھبس نہٕ گن بَرنس موقہٕ دیٛن۔ دؤپےٚ ہَے از چھےٚ مَزِ دار ٹھنڈی ہَنا۔ تلَے یہ ژادرتز اوکھ مےٚ پنٹھ۔ یہ گرہا نیٚنٛدرِ ڈوز کھنٛڈ یِیِہ۔ یہ پھوناصُحاُے مےٚ بوٗنس دَروزٕ ہوراوٗن تہٕ گیم اُڈ نیٚنٛدرٕ۔

سؤ ماوتی: اُمس رِنس تھی اُز بس نہٕ توہی کِنٛہپں وَنان۔ بَبا مالیا وَنُن گوجان۔ یہ نیٚچوٗر کاُتھن دوہن چھُ ییتہٕ روزان۔ (سؤ ماوتی چھےٚ اَلیور تران)

سَر وِکاک: واہ! واہ! کوسہ گنزن مُشکاہ چھِ۔ یہِ رکژھ سَنا۔ یہِ آسی بوبَن پچھن اوٗنمت۔ اَز کیاہ ییہ ہَتِس مزٕ ہیُو۔ واہی گمہ پارٹیہ اوٗسس دفترٕ گران۔ گم گم چیز اوٗسس اَنان۔ کانہہ کانٛسہِ وُنی زِپٹواَرِی۔ رِکھ ماران یور۔ پھرٕس لان اُس گژھان احدس۔ رِکھ ماریہِ اور تہٕ پھرٕس لان اُس گژھان محدس۔ چلو سمے چھ بلوان۔

(پانَس ستی) مےٚ زَن لج زیادے پہَن بوچھ۔ مگر وُنی اَکی بجییہ۔

پوشکرناتھ: کیاہ سا اَتی چھوٚ۔

سَر وِکاک: (پانَس ستی) ہے روٗتُن ہے۔ یہِ چھُ اَمی وِزِ نمبلہِ پھٹان۔ وونی کھمہٕ ہو بتہٕ میونڈ تہٕ ہو یہِ بچوروا َتتھ۔ کیاہ سا اوسے ییتہ گرِن۔ وونی تلہِ نہٕ تھیھے۔

پوشکرناتھ: کیاہ سا اَتی چھوا؟

سَر وِکاک: ہے وولہِ اَژِو۔ یہِ کوٚت گژھہِ۔ مےٚ گس دفتر چھُ۔

(پوشکرناتھ اَژان)

پوشکرناتھ: ہے نمسکار۔

سَر وِکاک: وُلو پوشکرناتھ یہو یور گن۔ وُنی تو شیچھا خبراہ

پوشکرناتھ: خاص نَہ سا کینہہ۔ یو ہے ہَشہِ نوشہِ بُلٹناہ۔

سَر وِکاک: کیاہ وُلیل؟

پوشکرناتھ: یہِ ہَسالو کٹ ہش نوش گنہٕ تڑ کرِ پہَن۔ وادَس وادتہٕ نادَس ناد۔

سَر وِکاک: اُمِس گژھن یکدم یم گن پھٹہٕ اوٚنی۔ پتھ یتھ گرس منز اکھ زِ نوشہِ آسن۔ تمن چھ اکھ اَکی ہِش ہمتھ گژھان۔ مائی ڈیر ہوائے کیپ دبم

اَنڈر ریٖور تھم۔ یِتھ نہٕ یہِ زَہر دِہکھ پھٔہلنہٕ۔ اَوے نیری دوہ دوہ۔ وُنہٕ چھے ربتھ کھنڈ رِیٹائر گژھنس۔ پَتہٕ چھُکھ گری ماران سِکسرا سِکسرا۔ اَدِ بال گژھِ یور یا بال گژھِ اور۔ ژٕے ماچھے بال اَنٛز۔ پھٕنٛکھ زنگہٕ بال اَنان اَنان۔ ژٕے اوسے نا کرکٹ میچ وُچھنک سخ شوق۔

(نوش دۏراجی آیہِ)

دۏراجی: کیٛاہ مہرا بتہٕ اَنوٕ؟

سَرِوکاک: اَہَن بی، اَکھُتے شیر تیٚمس پوشکرناتھس تہٕ۔

پوشکرناتھ: ہے وَق ووت یور۔ یہٕ ہَسائیرَ ے۔ میٚے اَسَن گرِتَس پزاران۔

سَرِوکاک: دِپیٛوے پیٚتی کھٮ۔ اَدِ سأتہٕ نیر ہکھوانس حوالہٕ۔ مگر میأنی فارمۆلا تھوٕی زِ یاد۔

(پأنس ستی) بُڈ بلاے گیہِ دَفا۔ وولہٕ بی تھو بتہٕ۔ اَز کیٛاہ چھوٕ سیٚناہ بَنو ومُت۔

دۏراجی: مونگہٕ دال تہٕ مُجہِ چیٚٹنٛی۔

سَرِوکاک: (پأنس ستی۔ یہِ کیٛاہ ڈلیل۔ اَماسنا یہِ پُچھن کوٚت گو؟ اتھ ہے پرسان گرُن پیٚیہ۔)

(بوبس ناد دِوان) ہَیو بوبا!

بوبہٕ: کیٛاہ مہرا بوبو جی؟

سَرِوکاک: ہَیو توہہِ اوسوا اَز میٹ اونمت۔

بوبہٕ: نہٕ مہرا۔ کیٛازِ؟

سَرِوکاک: یتھ ہاباسیئوم دالہِ اُڈی جہِ کرِچ۔ ژےٚ ماٲستھ یہِ ندرِ گیڈ پچ ہندِس موٗنڈِس پیٹھ تھوٗمژ۔ یتھ ہاباسیئوم دالہِ اُڈی جہِ کرِچ۔

(بوبہِ نیران)

سَرِوکاک: (نوشہِ آلو دِوان) (نوش چھےٚ یِوان)

دۄراجی: کیٛاہ مہرا؟

سَرِوکاک: یتھ ہَی چھےٚ دالہِ نوٗنہٕ ترٛٹھ۔ یہ گُس کھیٚیہِ۔

دۄراجی: نہَ مہراسارِوے ہے کھیٚیہِ کاٗنسہِ لوٗگ نہٕ نوٗن زیادٕ،

سَرِوکاک: مےٚ ہَی لگہِ۔ بہٕ چھُس ناریٹائر گومُت۔ ترٛاہہِ ترٛاہہِ۔ وُچھ وُچھِہ کیٛاہ چھےٚ بولان۔ تِل یہِ بتہٕ تھوٗد۔ شِونبر مالُس برابر۔ اگر بہٕ یہِ بتہٕ کھیمہٕ۔

(نوش اَپور ترٛان)

سۄماوتی: ژےٚ کیٛہے زَن چھےٚ اوٗش یِوان۔

دۄراجی: پاپاجیَن کھوٚ نہٕ بتےَ۔ دۄپُن یتھ چھُ دالہِ نوٗن زیادٕ۔

سَرِوکاک: (پاٗنس سٟتی) اَمایہٕ پچھن اَے گوگو کوٗت۔ میٚےٚ گژھُن مُشک آیہِ۔ خبر شامَس مارِن۔ اُتھی سٟتی چھُ زنانہِ آلو دِوان۔ تہٕ زنانہٕ چھُس یِوان۔

سۄماوتی: ژےٚ کیٛاز کھیوٗتھ نہٕ بتہٕ۔

سَرِوکاک: بتہٕ کھیتہٕ پاٗنس۔ مےٚ کھوٚسبٹھاہ۔

سوماوتی: اَنس چھنہٕ اَنادَر کران۔ کھےٚ پاٗنس بتہٕ ہَن۔ ہتہٕ یہِ رَٹھ کنٛڈوپہ۔ یہ کوٗڈ مےٚ صوٗندقہٕ منٛزٕ۔ سردی چھے۔ پتہٕ چھےٚ گلس کران دود۔

سَرِوکاک: میون کنٛڈوپہ گتہٕ تھوٗوِ۔ یُس بہٕ دِوان اوسُس۔

سۆماوٕتی: سہٕ تھوٚنُو وبوبن کانگرِ پیٹھ ہوکھناوُن۔ کانگرٕ اُس تیز تہٕ گوس بوٚڈ گوٚد۔

سَرۄکاک: گۄہ گۄہ ترا اَپور۔ مےٚ ٹل تھِھ۔ (پانس سٟتی) ییٚنٕ آسہِ ہے اَمی کنٛو یہٕ دَزِنہٕ مُشکِ مےٚ یِوان...... ہَے ہے لۄگ اَے فاقہٕ۔ دِساٛ پاناہ یتھ دالہِ کھاسس دام تہٕ بَریم ندرِ موگن اُسس۔ سہٕ بتہٕ اکھ زِ تھاپرِ کھبتھ۔

(دۄیمہِ دوہہ چھُ سَرۄکاک تمِس مَندرِ پیٹھ گرِ یِوان تہٕ وَنان)

سَرۄکاک: ہتےَ گتی چھکھ ژٕ۔ ہتہٕ یہٕ چھےَ سٟتی پاو۔ اتھ گر روغن جوش۔ نُوی دَند گژھن ستی۔ بیٛیہِ پچھے اتھ پیٹھ یہٕ کرٛیہن مازفۆل۔ یہٕ تھۆوی زِ مےٚ کیٛت بُزتھ۔ یہٕ ییےَ اورِ پھیرتھ۔ اَز چھےَ نامحلہٕ میٹِنگ۔ ییاٛرِی بناوَن نالہِ والہِ۔

سوماوٕتی: وۄلہٕ چاے چےٚ گوژِ۔

سَرۄکاک: اَز ژٕ تو پوشکر ناتھس چاے۔ تمِس چھےَ نا اَز آتھوار۔ بیٛیہِ چھِ تم آتھوارِ دوہ کیٛنہہ سپیشل تیار کران۔ اچھا یہٕ نیرَے۔

(نیران تہٕ تمِس پیٹھ گرِ واپس واتان)

سَرۄکاک: ہیے گتی چھوٚ ژلِو اُنی وِمےٚ بتہٕ۔

سۆماوٕتی: (اَپارِ پیٹھےَ) بتہٕ چھُ تیار۔ اَسی اُسی ژےٚ پزاران۔ (بتہٕ چھُ واتان)

سَرۄکاک: کرٛیہن مازفۆل گتہٕ چھے۔ (نوشہٕ آلو گران)

(نوش یِوان)

ہتہٕ بی یہِ کرٛیہن مازفۆل گتہٕ چھے تھۆومُت۔

دۆراجی: اَتہِ مہراوس نہٕ کرٛیہن مازفۆل کیٛنہہ۔ تہِ۔ مےٚ ژھِنہٕ کیٛنہہ۔

سَرۄکاک: ہیے پیٛنٛو وَے کرٛیہن ماز ۄستھ۔ ژٕ کیٛہے وَنان۔ میےٚ اوسے ہتھِ اتھہِ

تھوٚ وُمت۔ کوٚتُے کوٚروَن۔ مےٚ اوس شک گژھان زِ ژٕ چھکھ چوکس منٛز کھوان۔ تہٕ ازگو یہ سبد تہٕ ثابت۔

دٕوراجی: یہٕ مہرا چھُسو ڈیڈی سُند قسم ہاوان۔ اَتہِ وُچھنہٕ مےٚ کٔرٕ یٚہن مازفوٚل کیٛنہہ تہٕ۔

سَرٕوکاک: یہٕ ہِسی بُلاونےٚ مول۔ تِمُس وَنہِ پٔنٛچ پانٔے۔ تِمٕ اوسامےٚ کژیٚہن مازفوٚل ویٚتُھمت کِنہٕ نہٕ۔

سٕؤماؤتی: اَمی کتہِ تھوٚوتھ۔ اُمی اَے مےٚ صُبحن دِیُت۔ وُچھ بی۔ وُچھ بی۔ مےٚ آسہِ ہے پانٔے رؤنمُت۔

(درواز ہرٕراوان تہٕ اورٕ چھےٚ سَرٕ اژان، سَرس پرٕ ژٕ ھان)

سَرٕوکاک: از کیاہ بی کوٚرتھ امتحانس؟

سَرٕ: ٹھیکھ کوٚرُم...... توٚہی کیاہ سأری بُتھ لٔدِتھ۔

سٕؤماؤتی: گرٕمَس ہے وُنیوم تہٕ بیٚیہ کیاہ۔ از ہے چھُن کژیٚہن مازفوٚل کھیوٗمُت۔ مول چھے اُتھی پیٹھ ناراضہٕ تہٕ سَخ ژٕ کھِہ۔

سَرٕ: (اَندر اژان تہٕ نوشہِ ژیٚپنہٕ ہوان تہٕ وَنان) ووٗنی اَگر میأنی وأرِدی بوزن تہٕ تم کیاہ وَنَن۔

دٕوراجی: (قسمہٕ قسمہٕ گران تہٕ عاجزی گران) مےٚ چھےٚ نہٕ پَتہٕ ہے کوٚت گو۔ (اورٕ چھُ دمہٕ کأنٛن دفتری یار یِوان تہٕ چھُ یہ سأرٕ ے داستان بوزان)

محمد اشرف: ہے توٚہہِ چھوٗ سأمارٕنی۔ اَتھ گیہِ سیٚوٗ دُے ایف آئی آرٕ ہَن ژٕنی۔ تم گرن سأری ہے تلاشی۔

(شامن چھُ بوبہٕ دَفترٕ پیٹھٕ یِوان۔ یہِ وُچھِتھے چھےٚ دۄراجی زورٕ زورٕ وَدان۔ ہَش تہٕ زام چھِ اُمس ژٕپنہٕ ہوان آسان)

بوبہٕ: کیٚہہ ڈٕلیل؟ (مأج چھُس سوٗرے کینٛہہ وَنان)

نا یۄت گرٕ ہے یہِ...... توہہٕ کیاہ گوٚو۔ توہہٕ چھُوَن یہِ موٗ ژراُ دِتھ۔

دۄراجی: لاگُس ڈٕج۔ زنانہٕ ظوٗ یہِ۔ گوٚ یہِ عقلہِ ناش۔ زَن چھکھ اُکی ہے زامُت۔

دۄراجی: مےٚ مہراچھنہٕ کرٕ یٚہن مازفوٗل وُچھمتے۔ تتھ چھُم تہٕنزے دِژے۔

بوبہٕ: تلہٕ بی ووتھ وُچھو یہِ کوٚت گو۔

(دوشوٗے چھِ چوکس مژ ازان تہٕ ژھانڈان۔ اَتہِ چھِ یِم اخبارٕ وَرق ٹلان یُس یِموٗ دانہٕ بچھِ مژ کوٚڈ...... نوشہٕ ژٕج بڈٕ کرٕ کھ نیرٕتھ...... لوٚب تہٕ گیہٕ بے ہوش...... بوبَن وُچھ کرٕ یٚہن مازفوٗل چھُ اُتھی اَخبارٕ وَرقس لارِتھ۔)

بوبہٕ: ہَتہٕ بی رٕٹوٚ...... گرٕ وڈیڈی یَس حوالہٕ۔ ووٚنی مابی پھُٹ دۄراجی یِی بچاُر کھبتھ۔ ترٕلہہٕ ترٕلہہٕ۔

سۄماوٗتی: میےٚ اُس خَمر یہِ کھٕنیہ نہٕ زانہہ۔

بَرٕ: میےٚ وَنیوے مُی یہِ بچاُرنےٚ کھٕنیٚہ نہٕ۔

بوبہٕ: یتھین حالاتن مژ ہیکو نہٕ اُسی ووٚنی بیتہِ رۄزی تھے۔ کُنہِ صۄرٕ ژ مژ نہٕ۔ میےٚ وُچھ پنُنو اُچھو تہٕ چشمو۔ ووٚنی گو گأنی۔ یہو پأنس پأنس۔

(1973ءسپُد ریڈیو کشمیر سری نگر پیٹھ نشر)

☆☆☆

(18)

"کاشُر برِیڈ"

ماحول: (تاراچند چھُ گرِ بہتھ تہٕ اوِر چھُ کیشوٗ ناتھ ہیرِ کھسان۔)

کیشو ناتھ: ترٛ اہمہِ ترٛ اہمہِ (زورٕ زورٕ شہہ کھاران)

تاراچند: ؤلو ؤلو......

کیشو ناتھ: نمسکار۔

تاراچند: اوٗ رزُو......ؤلو بِہو سَنِہماؔکوِ دَم۔

کیشو ناتھ: اَن سأ گوڈٕ ترٛیشہِ گوٚلاہ۔

تاراچند: اکھ رَژھ گرٕ صبر......یہٕ اَنہٕ ژٕنے ترٛیش۔

کیشو ناتھ: یہِ گتہِ رانی......وارٕے چھا؟

تاراچند: گتہِ ساتِمس دوت ہَفتہٕ کھنڈٕ بمار۔ــ ــٔ دوت تنہٕ پانٕے بتہٕ تہِ رَنان۔ ووٕنی

اوسُم اُمس خاطرٕ مٔژ رٔس لوگمُت۔ تَتھ دِمہٕ ہانظر تہٕ ژٔسے تہِ اَنے ترٔ لیش۔

(تاراچند چھُ چوکس منز گژھان۔ پتہ چھس کیشو ناتھ تہٕ گژھان)

تاراچند: اِدِ ساُتہٕ ژٕ آکھا ووٗنی پانے ترٔ لیش چینہِ......رُٹی تو رٔ گلاسہٕ تہٕ چیٚے تو ترٔ لیش۔

کیشو ناتھ: مےٚ دِساگژٕ، بہٕ چَمہٕ تمی رٔتی ترٔ لیش۔ مےٚ چھے واُلنٛج دُزہٕ مژ۔

(تہٕ چھُ نوان ترٔ یشہِ گژ گرٔٹھ گرٔتھ چیتھ)

ہیٚو تاراچندا۔ کتیٚو چھے مٔژ رٔس۔ یَتھ نےٚ چھےٚ نہٕ رِہی۔ ژٔسے ما چھے گیس ترٔ اوٗنے مُشتھ گومُت۔ کوٚرتھے کار۔

(رانی چھےٚ ہُپاُرٕ کرٔ کھ کرٔ کھ دِوان)

رانی: وولہٕ ساُ کوٚرتھہٕ مٔژ رٔس تیار...... واہ مےٚ لُج بوچھ۔ اَکھِتھ وُشناوِ زِ ٹوسٹ زٕ ترٔ ےَ تہِ......

تاراچند: ووٗنی کیٚہو بنہِ......

کیشو ناتھ: ہَتو مرٔ دس چھا دال زانہہ سپکس کھوٚ مو۔ ژٕ زال گیس دان تہٕ بہٕ ٹرٔے رانی نِش تہٕ لاگن گژھہِ۔

تاراچند: اِدِ ساُ ترٔ......مےٚ بُجرٔ اوتہٕ یمہِ دکھرمہٕ سنکٹہٕ نِشہِ۔

(تاراچند چھُ رانی نِش ترٔان)

رانی: (ہیٚمہٕ کرٔ کھ دِوان) تو رٔ کھ ناٹژ دُنہِ......راتھ چھے راوان۔

کیشو ناتھ: کیاہ ذلیل! سُہ آسی باتھ روٗمُس منز۔ دپان اوس دویہِ ترٔ یہِ ہفرٕ دژاس نمبرٕ۔ اُمس ووٗنُم نہٕ......مےٚ دوٗپ اُمس لگہِ فکر۔

(پیٚتو ہے کالس منز چھُ تاراچند مٔژ رٔس انان)

تاراچند: رئٹی تو یہ گومٹر رس۔ وُچھِ گمہِ لولہٖ کوٗ رمےٚ تیار۔

رانی: آکھ اور پھیرِ تھ۔

تاراچند: یہ کوٚت اوُسُس گومُت۔

رانی: کُن نہٕ تہٕ بیہہ...... یہ چھس ناگرٕ ھان ییتہِ کُنی ژٕنی۔ تھوتہٕ ووٕنی یہ اَخبار۔ پوٚرُتھ سبٹھاہ۔ ووٕنی چھے نا ژیےٚ منسٹر بنُن۔ نصف دوہ چھے پالس ستی گرٕھان تہٕ نصف گوٚوے اخبارس ستی۔ اکھ کوٚن تہٕ چھِہس نہٕ ژٕ اوان۔ یہ چھس آسان ییٚتتھ ہوٚنی مُشید ہنز ژن ہش۔

کپشوناتھ: اَتھ کیاہ بنہِ...... یہ چھےٚ سأنی غلطی۔ بچہِ سأری سوٗزی تھکھ ژٕینگہِ...... تم گٔیہ پننہِ نوکری ستی آورٕ۔ نتہٕ نوشہِ تارٕ ہےٚ آسہٕ ہأنےٚ تہٕ گرٕ آسہٕ ہےٚ شولہٕ ماران۔ گوڈٕ کیاہ وَنےٚ یہ چھس پننی پام ژٕے دِوان۔ اَسہِ تہٕ چھےٚ یہےٚ وَنب...... اکھ اُرٕکس کوٚنس تہٕ بیاکھ یپٚیس...... توتہِ چھُ اَمہِ ٹی وی ستی رٕ ژِہے ناگانگللہِ گرٕھان۔

رانی: ژےٚ کیہو چھےٚ اُچھن پھوکھ ہیُو؟

کپشوناتھ: یہِ ہا اوس اُرٕکس اُشناوس کھاندر۔ نزدیکے چھُ۔ زٕ رأژ ووت تٔتی...... اَدٕ آراماہ نہٕ خاص کینٛہہ۔ رأتی راتس اوس بیٚنڈ باجا وَزان۔ دٕڈُم دٕڈُم تہٕ شُری اُسی ڈانس کران۔ ہتہٕ ساگن کھیٛکھ۔

تاراچند: اُچھی چھا اَزی کین شُربن وٕتُن بنان کینٛہہ...... ہےلو تہِ گری توٗ آواز...... تلہِ سأ مأنی تھنےٚ...... گتہِ سہٕ پژون سامہٕ وپد سور، وپکی نوٚن۔ دِوتہٕ گوٗلی والنی تہٕ کیاہ نہٕ۔

کپشو ناتھ: ہتا اَدِ کیٛاہ وَنےٚ۔ دوٚیہِ دۄہ وأتی وونِ گرٕ۔ ژیٖر اوس۔ وونی دۄپُم أمِس
تلے لاگ تو ملہِ اکھ زِ کھاسِ۔ اَدٕ وُچھان چھِ اَتہِ گیس مُٹِے ختم گٔمُت۔ لاچیہٕ تُو
تہٕ اتھ توگنہٕ دوشوٚنی بأژن ریگیولیٹر لاگُن۔ رأژ پہرن کُمس وَنہٕ ہَو۔ اَدٕ
شوٗنگی تِتھے گُنزِ فاقے۔

تاراچند: ہَیو مے کیٛاہ باگو ژٕے یہِ پرٕ ژھُن مُشتھے۔ ژٕ کیٛازِ اوسکھ ہیرِ کھسان
کھسان ترٕ لہہِ ترٕ لہہِ گران؟

کپشو ناتھ: ہَتا یہِ پوشکرناتھ ہا اوس گومُت گیس مُٹ اَننہِ۔ وُنی کَمن چھناوِیری فلیکیشن
گران۔ وونی اوس یہِ تاپہٕ کرٕ لہہِ منزٕ اکھ زِ گنٹہٕ لٲنہٕ منزٕ رؤ دمُت تہٕ اوسُس
آمُت چکر۔ پَتہٕ پیوٚمُت پَتھر۔ یہٕ اوسُس اوریوان سکوٗٹرس پیٹھ۔ اَتہِ
وُچھم لگہٕ لگیٛاہ۔ تہٕ یہٕ تہِ گوس۔ لتہِ چھُن وُچھان پوشکرناتھ پتھر پیوٚمُت۔
لتہِ أمِس یم گیس کارڈس پیٹھ ایڈرس وُچھان۔ مےٚ بوٗ ریہِ آٹوہَس تہٕ ہِنیہٕ
گیس مُٹ تہٕ نیوٚم گرٕ۔ اَوٚنمس ڈاکٹر۔ زَنانہٕ نچٲر گابریٖس مگر ڈاکٹرن
وٕژن کینٛہہ چھنہٕ پرواے۔ گرِن آرام۔

تاراچند: ترٕ لہہِ ترٕ لہہِ...... أمِس تہِ چھنا شُراہ وُراہ گرِ کانہہ......

کپشو ناتھ: سأنی بأشاہ بوزتہٕ...... زِلُڑکہٕ ہَن مگر دوشوے بیٖ ایس اے۔

تاراچند: اَدِ چھا تِتھے وؤنمُت۔ ہَتھ لورِ تالو...... جنگہٕ ورٕ نہٕ اکھ۔ یہِ مسلہٕ چھُ اَسی
بڑن ہنزِ خاطرٕ۔ بچن نچارن کیٛاہ چھُ اتھ ستی۔ تِم گرن نانوکری۔

جانکی ناتھ: (اوریوان) ہَیو گیٛو چھو......

تاراچند: ٹھہر اَسی ترٕوے اَوٗرٕ...... وولہٕ یہِ گرِن تام آرام۔

(جانکی ناتھس نکھہٕ پتھ) بیٚہہ سأے...... أسی أسی اَپارِ۔

تاراچند: أمس ہَسا اوسنہٕ رانی طبیعت ٹھیک کینٛہہ۔ (جانکی ناتھس کُن) توٚہی گر چھوٕ بمبیہ پیٹھ آمِتی؟

جانکی ناتھ: زٕ ترٛے دوہ گییہ آمِتس۔

کیشوناتھ: یہی زِ ہے بیٚیہ پچھا۔

جانکی ناتھ: مےٚ نا اوٚے نہٕ تَتہِ وار...... تَتہِ وُچھمےٚ لنٛچ ڈَبہٕ تہٕ چایہِ رِکتلہ یأژ...... گرم پأنس ترٛاوان چایہِ ٹھیلہٕ۔ پَتہٕ دود۔ چمچہٕ ٹھٔنیا تہٕ مُدربر۔ رِگلن دِژِس تہٕ گییہِ چاے۔ رٔٹھتکھ جأ گیر۔ یہٕ چھُس دَپان یم کیاہ چھہٕ چوان۔ أمس چھےٚ نا بنٛگٲلی باے زنانہٕ۔ ہے میأنی نوش ہَسأ تہٕ بیٚیہ کوسہٕ...... مےٚ پیاسأ موٗغلی چایہِ وَرأے وار۔ تَتھ تہٕ بادام ہَنا۔ ألِہ ہَنا تہٕ دال چینہٕ ہَنا۔ تہٕ دَمدار۔ ہَتہٕ سأنہٕ تگہِ میانہِ نوشہِ سو گرٕنی تہٕ نہٕ چھس تیٚژ فُرصتھ...... پلیٹس مژ گوبتہٕ کھیٚوٗن۔ تَتھ چھُنہٕ مےٚ شوٚٹھس میٚوٗنڈٕے ٹُکنہٕ یِوان۔ تہٕ چمچہٕ سِتی چھا تسلی یِوان۔ پتہٕ چھےٚ یہٕ چمچہٕ ٹھُس ٹھُس مےٚ کھیٚنہٕ یِوان۔ أتھی چھُ سہٕ دٕہ ساس روپیہ فلیٹس ماہوار کراے دِوان۔ تم چھہٕ دٕہ شوے بأژ لنٛچ ڈَبہٕ ہَن ہیتھ دفتر گژھان۔ شُرِس چھکھ سکول بَس نِوان۔ پَتہٕ اوسُس یہٕ آسان دوٚہَس ہاوس اریسٹ۔ نہٕ کأنسہِ سِتی کتھے نہٕ باتھے۔ یوٗتانی تم شامس واپس وِلتہٕ ہَن۔

کیشوناتھ: اِدِ پیٚے چھُ پوٗز۔ یہٕ تہٕ کیاہ سأ اوسُس بچس نِش احمد آباد پأنژھ شےٚ ریتھ بڑ وٕتھ گوٗمت۔ تِمس چھےٚ کأشرٕ ے زنانہٕ۔ تِمن چھےٚ کھینٛک چینٛک کأشرٕ ے طریقہٕ۔ تم چھہٕ پتھر ہیتھے شیٹہٕ ہَنہٕ پیٹھے کھوان چوان۔ تِمن تہٕ

پننی طرپھٕک روزن آیاہ۔ گرِ وُچھی وُچھی چھِ سأرِ ے کام گران۔ فُرصتھاہ وُرستھاہ نہٕ کُنھیں۔ مےٚ اوس شامنٔس لڑکہٕ کہہ بجہٕ تہٕ یوان۔ زنانہٕ تہٕ شُری أسی بتہٕ ہمن کھوان تہٕ شوٗنگان تِکیازِ تمن بچارن اوس صُبحٕے سکوٗل گژھن آسان تہٕ ماجہٕ تہٕ دفتر گژھن۔ وونی اوُسس بہٕ لڑکس پرٛاران تہٕ گیٹ مُژراوان تہٕ اَدٕ أسی بتہٕ کھوان۔

جانکی ناتھ: یِم أزِکی لڑکہٕ مہراچھِ پرایوٹ فرمن تہٕ کمپنیٖ یَن منٛز کأم کران۔ یمن چھِ تم بجأ لن بتہٕ والان۔ دوہس تہٕ راتس چھِ لیپ ٹاپس پیٹھے آسان تہٕ بییہٕ اتھہٕ گوکھ موبایل رٹُن......

تاراچند: ہے ازنسأ روٗدُسہٕ ماے تہٕ موحبتھ۔ نوشہِ کورِ زلیہٕ تہٕ پیایہٕ نمبرے، تہندہن شُربن چھےٚ نہٕ پتہےٚ کُس کمُس کیاہ واتہٕ۔ یِیلہٕ شُری گرن منٛز روٗدی نہٕ۔ وونی گوزانہہ کأنٛہہ ہے شُربن نشہِ گوھو پتہٕ چھُ پنُن پان اِنٹرڈیوٗس پوان کرُن۔ بہٕ گوسے دادا۔ یہٕ گیی دادی......

کیشوناتھ: گشیرِ نیرِتھ رأو پننی ایڈینٹیٹی ہی۔ اکھ لارتہٕ بیاکھ دار۔ اَنگ اُشناو تہٕ اوتکھ پتمن نزدیکی اُشناون ہُند پیا پتاہ تہٕ چھنہٕ کُنہٕں۔ تمن تہٕ گوھِ تن یہےٚ باش! سأنی شاپھ ماتُلنکھ تھِھ۔

جانکی ناتھ: ہے اکھ کتھ وَنے أسی بڈٕ لگو نہٕ کُنہِ...... نہٕ ییہٕ اَسہِ کأنٛسہِ ستی برابری تہٕ نہٕ گوھو أسی کأنٛسہِ ستی ایڈجسٹ۔ وُنی کنُس چھُ جنریشن گیپ اَسہِ پزٕ وقس ستی پکُن۔ اَدے نیرِ دوہ دوہ۔

رائل جی: نمسکار مہرا۔

تاراچند: اوہو۔ ژٕ گرساُ چھُکھ ودتمت۔ راہُل جی!

راہُل جی: پانژٕ ھ ڈٕ ہ ددہ مہرا گاُم واُتی ہتس۔

تاراچند: اَز پیٚیہِ ژٕے ماتا مال یاد۔

راہُل جی: بہٕ مہرا اوسُس آؤر۔ سَرن جیَس میأنِس دوستَس مہرا چھُ کھاندر بہٕ آس تمُی سُند کارڈ ہیتھ۔

تاراچند: اَہنٛوٗ سوٚے پیٚتی اوس آسان۔ بہٕ اوسس ناتو بہِ دوشوٗنی پَرناوان۔

راہُل جی: تمِس مہرا چھُ سوُرے یاد۔ دوٚ پنَم اَنِکل جیَس دِزِ ضرور کارڈ۔

کیشوناتھ: گوٚبرا! تمِس گتہِ ساُ کوٚرُکھ کھاندر۔

راہُل جی: سو مہرا چھےٚ مدراسچ کوٗر۔ سوتہِ چھےٚ تمُی ہشزی فرمہِ منز کاُم کران۔ تسُند مول چھُ کالجس منز پرنسپل۔

تاراچند: ژٕے کوٚرتھ جوایَن؟

راہُل جی: مےٚ گرِیو وبی فاریسی جوایِن۔ ووٗنی دزلیہِ مےٚ یِیتہِ تہِ بی ئےٚ ایم اَس منز سپٹ۔ بہٕ تہٕ اوتم زٕ ترٕے ربتھ تی تہٕ بہٕ کرٕ جواہِن پیٚتی۔ یِیتہِ چھنا پاپا گٔمتۍ زؤن۔ تمِس چھنہٕ صحت تہِ ٹھیک روزان تہٕ بھیاتہِ چھُ نیٚبرے ٹریننگ کران۔ گرِ چھنہٕ کانٛہہ تہٕ بہٕ دِمنہٕ توہہِ شکایت گرنک موقہٕ۔ بہٕ کرٕ کاُشرے کھاندر۔

تاراچند: صاحب جیا! ژٕ ونتہٕ مےٚ پنٛنز راے۔ ژٕ چھُکھ ماڈرن لڑکہٕ۔ یِمہٕ لڑکیہِ کیاز چھےٚ نیٚبرے کھاندر گران؟

راہُل جی: ڈچھو اَنِکل لڑکہٕ تہٕ لڑکی بہِ ماچھےٚ پانٕے ٹریننگہٕ گرٕھان۔ تمن چھُ مول ماُجی

سوزان۔ تم چھِنہٕ تمہِ ساتہٕ سوٗنچِتھ بِجتھ کاٗم گران۔ پتہٕ چھُ یہ برداشت گرُن۔ اگر لۆکہِ ییٚژھ ٹریننگ گرِتھ تھوٚ کھاندر ماٗلس ماجہِ پتھ۔ مگر امہِ خاٗطرٕ چھہِ تِتھی سنسکار بچس دِنی ضوٗرۍ ری۔

تاراچند: چون وَنُن تہٕ چھُ بجا۔ لس ساٗلس۔ یہ چھےٚ اَسہِ بڈٕ بن ہنٛز کمزوٗری۔

راہُل جی: مےٚ گراتھ مسلسلس پتھ واریاہن ستۍ کتھ باتھ۔ کینٛہہ لۆکییہِ چھےٚ تہٕ تِہِس کھاندرس پتھ تیوٚت خوش تہٕ نیبر مین لۆکن تہٕ چھِنہٕ مول ماٗج ناراضے۔ تم تہٕ چھہِ یژھان پننی کمیونٹی منٛز گوٚڑھ لۆکہِ کھاندر گرُن۔ لۆکہِ تہٕ لڑکیہِ ہُنٛد مول ماٗج تہٕ چھہِ تِتھِس کھاندرس پتھ مجبوٗرے گوٚھان۔ تم تہٕ چھہِ ژکہِ اتھ بے زلنہٕ ہے۔

تاراچند: مگر مےٚ زَن آونہٕ سمجھ یہِو مجبوٗری کیاژِ چھےٚ گوٚھان؟

راہُل جی: اَنکل اگر توٚہۍ یتھ مسلسل پتھ پوٗرٕ پاٹھۍ غورٕ سان سوٗنچِو تہٕ تِمس لۆکہِ تہٕ لۆکہِ ہنٛز پرٛابلم وٕچھو...... توٚہۍ ووٚنو پانئے ژاتھ بنہِ نہٕ کینٛہہ۔

جانکی ناتھ: مےٚ زَن تورٕ نہٕ فِکرٕ۔

راہُل جی: اَنکل! لۆکہِ تہٕ لڑکی چھہِ اکی ہے کمپنی منٛز کاٗم کران۔ بریک فاسٹ، لنچ، ڈِنر چھہِ یکوٹے گران۔ یکوٹے پکنکن گوٚھان۔ اکھ اَکِس مدد کران۔ ہوم وٗرکہِ منٛز۔ یمن چھےٚ انٹیمیسی بڈان۔ کینٛژون چھہِ ٹریننگہِ دوران نۆد پکی گوٚھان۔ تمن آسہِ ڈیرٕ تہٕ گنےٚ آسان۔ لۆکین ہنٛدِ خاٗطرٕ چھُ زیادے ضروٗری۔ ژیرٕ چھُ، سُل چھُ، دود چھُ، دَگ چھےٚ۔ ڈاکٹرس پیٚیہِ گوٚھن، لیٹ بس یا لیٹ ٹرین چھےٚ، اَمِس لڑکیہِ کِس مول ماٗج یا بوے چھُ تتہٕ۔

پَتہٕ چھُ اکھ یہِ کمپز وماینز گژھان تہٕ یم چھِنہٕ اکھ أکِس ورأے روٗزِتھ ہبکان۔ اَدے چھِ مول مأج یمن کھانددر گرٕنس پیٹھ مجبوٗر گوھان۔

مأرِیوم نِۓ یہِ چھُ اکھ قسمک ایڈنٹنی کارڈ...... خاص گرِتھ کوٗرِ خأطرٕ۔

(جانکی ناتھ، کیشو ناتھ تہٕ تاراچند چھِ أہنٛدِ امہِ جوابہٕ سِتۍ مطمئن گژھان)

تاراچند: یہِ مسلہٕ چھُ سوچُن لایق۔ اسہِ چھُ اتھ اندر ییمہِ لوکچہِ کمیونٹی ہُنٛد خیال تھاوُن۔ اسہِ پزِ نہٕ شوٗنگ ترٛاوٕنۍ۔

جانکی ناتھ: وُچھو اگر سأنۍ لڑکن یا لڑکی اِنٹرسٹیٹ میرتج گرٕیس زَن تہنٛد بچہِ آسہِ تِمس تہٕ گیہِ پَتہٕ رِلیشن نیٖبرٕ ے۔ تِمس مشہِ پنُن آگُر ے، پنُن کلچرل، پنُن ٹریڈیشن، پنٛنۍ وٕرچوز، تِمۍ سِنٛز ایڈینٹیٹی اِز کشمیری پنڈت۔ دٕہَن پنٛڈٕ ہَن وٕری یَن اندر ییٖیہِ نہٕ سُہ اتھی۔

کیشو ناتھ: وُچھ سأ بابا سأنۍ کشمیری پنڈِت کمیونٹی چھےٚ بڑ محدوٗد۔ امہِ کمیونٹی منٛز اکھ نفر گژھُن تہٕ چھُ سانہِ خأطرٕ اکھ بوٚڈ بار نوقصان۔ امہِ سِتۍ گوٚژھِ سون سماج کھوکھلہٕ تہٕ کھوکھر ہَنا...... تہٕ پَتہٕ گوٚژھِ اَسہِ کأشُر ہأنگُل۔

جانکی ناتھ: کمَن کونگہٕ تیٚتھن چھِ کالہٕ کرٕتھ ہوٕی مہرازٕ یا کمن شُنٛدٕ باٹھن چھےٚ تِتھٕہ زنانہٕ ییمہٕ نہٕ تہنٛد تلہٕ پوٚت تہٕ لوٗن۔

تاراچند: بوٗزِواتھ پیٹھ وَنوٕ کتھ...... اَسہِ اوس أکِ رِشتہٕ دارن نیٖبرٕم نوش أنتھ سال کوٗرمُت۔ یہِ تہٕ رانی گیہِ سالس۔ بتاوتا کھوتہٕ ووٕنۍ دوٗپ نوش وُچھوں۔ لتہِ وُچھ کمرِس منٛز اکھ زنانہ کوٗنس کُن پٕرساتہٕ قلما ہیتھ۔ أسۍ چھِ دوشوے دروازس پیٹھ۔ اَتہِ چھِ زنانہٕ تارٕ تہٕ مرٕد ژوٚمبرٕ أمِس نِش۔ مےٚ چھےٚ رانی

وَنان: ''یہ کوسہ سَنا چھےٚ؟'' مےٚ دۆنس ''یہ ہے آسی کانْہہ اَپاُرۍ ہے زناناہ ...... وَنان آسی ''بڑ در ہمارے وہاں بڈا فلڈ آ گیا۔ گھر بار بہہ گیا۔'' دۆنی آسی یہ ییمن چِھہ ہاوان۔ ہیکھ روپیہ ہَتھ کھنڈ۔ یہ ٹُلکھنہٕ تھٕھ کیتھہ۔

(اُتھے دوران یی تِن مہاراز سُند بوے تہٕ سُہ چھُ دِپان)

مہاراز سُند بوے: ہے اُژ واندر۔ نوشہٕ نِش (اُسی ژٕلیہٕ اندر تہٕ روپیس زٕ ہتھ کرناُوی دَرِج تہٕ دژلیہٕ۔)

جانکی ناتھ: ہَتا یارٕ وَنو کیاہ کیاہ۔ یہ اوسُس اِۆترِ دِلہِ اَکس کھاندرس پیٹھ۔ تتہٕ اوس کاشُرِ کورِ مدراسی لڑکس ستی کھاندر۔ لگنس پیٹھ ہساُ ووتھ ساُنس گوڑ رۆچیس تہٕ تہہندِس پرۆہتس پانہٕ واُنی وادِ واد۔ تِمس لڑکہٕ ہندی مول ماُج تہٕ گیہ یکطرف تہٕ دۆپہس اُسی گرو پننہِ طور طریقہٕ لگن۔ لۆکی ہُند مول ماُج گو مجبور تہٕ پتہٕ ییلہِ تمو ہنز ماجہِ زارِ پارِ کۆر نکھ تہٕ اَدِ دِژہَس پننہِ طریقہٕ پوشہٕ پۆزا کرنہٕ۔ تہٕ وۆگ تہٕ جے مالا رۆز تِتھےٚ گۆ تہٕ اَدِ چھےٚ نہٕ دَیہ بِچ کتھے۔

راہُل جی: سون مول ماُج تہٕ چھِ غلطی کران۔ پتی میمن پنژہن وری ین ہیوک نہٕ اَسہِ اکھ آئی اے ایس آفیسر، کے اے ایس آفیسر، آئی پی ایس آفیسر، آئی ایف آفیسر پاُدٕ گرِتھ۔ صحافی، مورِخ تہٕ معیارُک شاعر پاُدٕ گرِتھ۔

تاراچند: آہَن ساُ گو براہ حق تہٕ بۆ۔ ساُنی لۆکہٕ کنیو لۆکیہٕ چھےٚ تتھی بزیلینٹ زِیم زَن آئی آئی ٹی ایس۔ کَس کمپیٹشنس منز پکِن سِکہٕ۔ جماوان چھِ تہٕ ییتہٕ ہے چارٹرا کوئنٹسی ہنز چھِ انکم ٹیکس منز، ریلوے منز، فارسٹری منز، بینکن منز، بڈ بو عۆہدِ دو خاُطرِ امتحان آسان چھِ تم ہمکن ناتم پاس کرِتھ۔ یہ چھےٚ اَسہِ

مائِلس ماجہِ غلطی، اُسی چھِنہٕ تِمن گائیڈ کران۔ امہٕ سِتی گژھِہَن سأنی مَسلہٕ وارِیاہَس حدس تام حل۔

کپشوناتھ: نَتہٕ گوٚتہٕن پلس ٹوٗ تہٕ ایم بی اے۔ پرٕنکس معالس منٛز کھوٚت نہٕ کانٛہہ ہِکہٕ مہٕ جماژ ہیٚوٚر۔

تاراچند: یِم تہٕ سالہٕ کارڈ اسہِ واتان چھِہ نصفہٕ کھوتہٕ زیادٕ چھِہ آسان انٹرسٹیٹ میرِج۔ اتھ سِتی سِتی چھےٚ سأنی آبأدی کٔشیرِ نیرِ نہٕ پتہٕ وارِیاہ کم گأمٕژ۔ اُتھ پٮ۪ٹھ چھُہ سوچُن سَرُن تہٕ یکوٹہٕ مِلِتھ وِچار کرُن۔ اَسہِ گژھن کم سے کم زٕ بچہٕ آسنی۔ سُہ تہِ کأشُر بٔڑپد۔

جانکی ناتھ: دَپھ سأ کأشُر بٔڑپد تہٕ بیٚیہِ نہٕ کینٛہہ۔

☆☆☆

(19)

ژھاے

یہِ مانولاگ چھُ اَکِس کأشرِس بٹہٕ ہنزِ سوٗ ژھاے یوسہٕ تٔمی کٔشیرِ منٛزٕ ے ترٛاو تہٕ پانہٕ آو یور۔ یہِ سأنۍ ژھاے چھےٚ نہٕ اَسہِ نِشہِ جُدا۔ أسی چھِنہٕ تہذیبہٕ تمدنہٕ تہٕ ثقافتہٕ رٔنگی اکھ أکِس نِشہِ دوٗر۔ یہِ چھُنم تہٕ ماز۔ کأشرِس مُسلمانَس چھُنہٕ کأشرِس بٹہِ کأنسہِ پٹھ تیٚوٗت بۄرۄسہٕ یوٗت زَن کأشرِس بٹَس پیٚٹھ چھُ۔ سُہ أسی تَن تمٔس پَنٕنۍ مُسلمان بوٚے۔ بیٚیہِ تہٕ اگر کٔنہِ فارِن کنٹری منٛزٕ، جہازَس منٛز یا منٛز یا کٔنہِ سوارِ منٛز بٹہٕ بوٚے تہٕ مُسلمان میلہِ تہٕ تم چھِ نالہٕ مٔتۍ تہٕ لولہٕ مٔتۍ گران تہٕ دوشوٗنی چھِ لولہٕ أشی ٹارٕ کٔرنہٕ یوان۔ کأشرِس تہذیبس تہٕ تالیمہِ منٛز چھُ۔ ہُتی لو پیٚٹھ کأشرِس

بَٹہٕ سُند دیُت رۆدمُت۔ کٔشیرِ منٛز پنڈت نیرِتھ تہٕ ژھأنڈِ کأشُر بو مُسلمان ہمسایو پٔنٕز بَٹہٕ بأے تہٕ وأتی کلکتہ، بمبیہ، مدارس تہٕ دِلہِ پٔننِس بَٹہٕ بایَن نِش۔ ییٚتہِ چھِ وُنی کینہہ تہٕ غمی کیٛو خوشی دونوٕنی موقَن پٔتھ اکھأ رکِس نِش واتان۔ یہِ چھُ اکھ بوٚڈ دِیُت زِ کأشرِ بَٹہٕ مُسلمان چھُ اکھأکِس منٛز ژھاے۔ یتھ نہٕ کأنسہِ اِنکارے چھُ۔

☆

بُنیٲدی موضوٗع تہٕ ماحول

(وِیٚشہِ کاکھ چھُ پننِس اَکِس ہمسایِس تہٕ میترس موتی لالس نِشہِ گژھان۔ تہٕ تَتہِ تٕمی سٔندِ بن حالاتن پٔنٕز حالات مأنِتھ تٔہنٛدِس غمس تہٕ پریشأنی منٛز شریک سَپدان۔ موتی لال چھُ مکانہٕ مألِکہٕ سٔندِس یہِ وَننس پٔتھ پریشان حال سَپدان زِ تٕمِس چھُ سہٕ مکانہٕ خٲلی کرُنگ وَنان۔ یتھ نہٕ تِمس کانٛہہ وارِے چھُ آسان۔ تِکیازِ تِمس چھُ نیچِوس کھاندر کرُن آسان۔ تہٕ وِیٚشہِ کاکھ چھُ تَس پننِس مکانَس منٛز جاے دِنک وعدٕ کران۔)

☆

وِیٚشہِ کاکھ: (ہیرِ کھسان کھسان) ہے گتہٕ سأ چھُکھ موہن لال؟

موہن لال: ییکیٚاہ۔ بۆزااوسُس کران۔ اَتہِ پییم یہِ جاے رِوٕنی۔

وِیٚشہِ کاکھ: رِوٕنی۔ رِوٕنی کیازِ پییٚ؟

موہن لال: ہا۔ یہ کھوت ببلوٗ سیتۍ دٕے ہیٚوٗر۔ اَتہِ اوسس ٹھوٗکر کُٹھ تاچِس پیٚٹھ کیاہتام تہٕ سٕے وولُن...... أزی کیٚن شُربن چھنا یم پتلوٗن فٹ جوراہ زیاد دَے زانٛھی تہِ آسان۔ تہٕ یم پتلوٗنہٕ نٔری چھکھ وَتہٕ وَتہٕ لٔشہ ڈُوان۔ یمن چھُکھ خبر کیاہ کیاہ لاران۔ تہٕ توٗے پیٚوم لوٗن۔ وَنہٕ سَے ماجہِ۔ دِپان ییٚ شُر چھُ۔ خبر یہ کُس فاشناہ چھُ؟

ویٚشہِ کاکھ: بوٗنہٕ کیاہ سَنا اوس یہِ قینچی ستۍ پینٹ ژٹان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ اوسس موچہِ ٹیپہ کڈان۔

موتی لال: ہا یہِ ہَساَ اوسن اوٗترے نو و پینٹ اونمت۔

ویٚشہِ کاکھ: تیلہِ کیازِ اوس ژٹان؟

موتی لال: ماڈرن فاشن ہَساَ تہٕ بیٚیہ کیاہ۔ انگریز اَسی پینٹکِس پتہٕ مس چندس منٛز ٹشو پیپر تھوان ییٚمہ ستۍ تِم پیشاب گرنہٕ اَتھہِ ودھراوان اَسی۔ اَدٕ اَسہِ تھوٗس پٔرِس۔ دَتہٕ گام۔

ویٚشہِ کاکھ: اَدٕ سأتہٕ یہِ پینٹ ژٹنک فاشن کیاہ گوم؟

موتی لال: یہ ہَساَ چھُ امریکہ ہَس منٛز اکھ جاے یتھ جینز وناں چھِہ۔ اَتی دژلیہِ یم جینز پینٹ۔ یم چھِہ بڈٕ رف تہٕ لف آسان۔ یم چھِہ تتہِ زیادٕ تر پہلۍ تہٕ بکروال لاگان تہٕ یم ہیٚتھے بہکن منٛز شوٗنگان۔ یہ چھُ آسان رَبہٕ کُت ہیوٗ گوٗمت۔ اگر ژھینکھ تہٕ چھِہ یم بجہٕ بجہٕ ٹیپہ کڈان۔ أزی کہو شُر بوٗ د چھ یہِ ہیپین نش۔ کوٗٹھہِ کھونہٕ وَٹن دَجہِ لاگان۔ تہٕ ییٚیہ کہہ تاران۔ بوٗتِے یوت نہٕ ساَ از ہَساَ چھی بڈٕی بڈٕی پٔر ی متۍ لیکھی متۍ تام نوٗبن کوٗٹھن چندن ترتھ

دِوان۔ اِد گو فاُشناہ۔ اَمہِ حِسابہٕ اَے اَسۍ زَچہِ تام ہکو لاٗ گتھ۔

وینشہِ کاکھ: وولہٕ ساٗ اَسہِ کُٹِس پننہٕ دوہ۔ وونۍ چھُ یمن پنن وقت۔ ژٕ وَنتم ژٕ کیاہ پریشانی چھےٚ۔

موتی لال: ہے مکانہٕ وول چھم وَنان ژٕ گر مکانہٕ خاٗلی۔ مےٚ چھُ لُوکس کھاندر...... مےٚ ہیٚن ییم کورِ واٗلی گرٕ۔ وونۍ وَنتم کوّت گژھٕ۔ گژھنہٕ پریشان تہٕ اِد کیاہ۔
(اوٗش اَچھن منز یوان)

وینشہِ کاکھ: تلاماتز اواوٗش۔ سون تہٕ بھگوان۔ وُچھی زِ کیاہ کرِ دَے!

موتی لال: پنٕن گرٕ بار، چوچاروٗاے ترٗ اُتھ ہے دژلہِ ژھربو اَتھو۔ پننین بُزرگن ہنٛدِ مہراشہِ نِشہِ چھوّل اَتھٕ۔ وۍ اَسۍ گیہِ مجبوٗر۔

وینشہِ کاکھ: اَہَن ساٗ اَتھ کُس گرِ اِنکار۔ کُس مِلہٕ ژار اوس۔ کیاہ گو! ہتاژٕے مُٹھی روزان اوسکھ کواٹرن منز تہٕ یوٗت کُمی ہاُونےٚ وَتھ۔

موتی لال: اَہَن ساٗ تُتی ہے چھُس روزان تہٕ یہٕ تہٕ اوسُم کرلیہِ پٹھ کوّرمُت۔ تتہٕ کیاہ گرٕ ہاٗ اَکس کمرس منز۔ تھوّد ہے ووتھہو تہٕ کلہٕ اوس تالوس ژٕتی ٹھولہٕ گران۔ تُوے تہٕ گوم بھوشن لالس کھاندرس ژیرٕ۔ کوڈٕ اَسۍ ساٗری مکانےٚ وُچھان۔ تہٕ یہٕ کیاہ ہاوٕ ہاٗ۔ وونۍ گیوو ئہ مگر وونۍ چھُم نا ییمِس اشوکنی پژابلم۔ تہٕ مکانہٕ ماٗلِک لوٗگم خاٗلی گرنس پتہٕ۔

وینشہِ کاکھ: مَہ ساٗ بَر فِکر۔ کوڈٕ وَن اَمِس مکانہٕ واٗلِس ربتھ کھنڈ پژار۔ اگر وُٹھنہٕ آو...... تہٕ یہٕ موٗدِس نہٕ دُنہِ کینٛہہ۔ اَسہِ چھا اَزِچ مینٛزاچاٗری۔ ژٕ نےٚ دِموے اپاٗرِم یوٗڈ گمرٕ خاٗلی گرِتھ۔ تتہٕ چھےٚ گرسہٕ، تکیہٕ لاٗ گتھے یتہٕ اَے

ضرورت پیو۔ سہ تہ بنہِ ادرِ یور...... راو روومت چھا کانسہِ ہتی۔ ژ متہ بر تہ غم۔ ژ روزتہ خوش۔

موتی لال: گرٗ ہ ژےٚ میون بھگوان رٹ گرن۔ بہ موکلوو تھس دھرمہ سنکٹہ تلہ......

بہ اُسہ بأے کانٛہہ پریشانہِ ہال۔ تَس ییہ نہ پژھے......

وِنشہِ کاکھ: (یپأری ہا) ووٚنی کیاہ چھکھ سوٚنچان۔ ژےٚ چھسے ناوَنان۔

(ییہ بوٗزتھ چھ اُمس موتی لال وَنان)

موتی لال: وُچھان ہا چھس سُہ پنُن ژُپور مکانہ تہ دِوری کنین ہُند آنگُن۔ تم بونہ، تم ڈوٗنی گُلی تہ میو باغ، کولہ بٹھی۔ کتھ کُنی درٛاییہ اُسی میو پیٹہ بَران برانپے۔ سورُے ترٛاوِتھ ژلی۔

وِنشہِ کاکھ: اَمِن ساعتہِ کھتی ژُکن تہ یوت واتتھ چھےٚ نہ پتہ ہے کوٚت گوٚھو۔ منزرَن منز روٗدی۔ فُٹ پاتھن پیٹھ گُزاری راتھ۔ شُری تہ بُڈ اُسی ترٛ ستھن ژھرٛ تہ ژھرٛ ٹھ گران۔ ماٚلس روٗ دنہ نچوٚی سُند پتاہ تہ رِنس نہ زنانہِ ہُند پے۔

موتی لال: دوہس اُسی کوچہ کوچہ پھیران کمراہ بنہِ نا۔ اُڈی اُسی تیتھن لوکٹین کمرن منز روزان ییتہ نہ ژُر زنگ تہ واہراونس وارادس۔

وِنشہِ کاکھ: مگر موتی لالہ! اُتھی ہتی ہکو نہ جیمہِ کیمن لوٚکن ہوٗرتھ۔ یمو اسہِ یتھہ موقعہ سبٹھاہ مدد کوٚر۔ پنٛنی گَمرِ گُرِکھ خالی تہ گَم جاے آسنہ باوجوٗد کوٚرکھ گمرِ اسہِ دنہ خاطرِ خالی۔ اتھ پیٹھ تہ اُسی واریاہ پنُن عیال ہتھ ٹینٹن منز روزان۔

سَرن جی: (یوان ادرٕ) نمسکار مہراہ!

موتی لال: ژٕ کرٕ چھکھ آمُت؟

سرن جی: زٕ ترٛے دوہ میٚہرا گٔیم۔ تتہِ آسہٕ ناپٕو جا ہولی ڈیزٕ۔ ماما جی! توہہِ کیٛاہ اُشی ٹارکہ ہوی آمٕتی؟

موتی لال: (اٚچھ ودٕھراوان ودٕھران) کیٛنٛہہ نا یاد پیٛوم کٔشیرٕ ہُند گرٕ۔ توہہِ ما چھوٕ پتاہ...... توٛہی بڑیٛو پیٛتی۔

سرن جی: نہٕ میٚہرا اٚسی تیٚتھ بڑی گٔیہ۔ اَسہِ چھُنا تران فکری سانیو مالیو ماجوتہٕ زٔھیو کوتاہ لوٗڈ مُشکِلاتن ستی۔ ٹینٹن منز روٗزِتھ تہٕ پرنأوِکھ اٚسی شُری۔ دوہَس اوس دٔہہ پھِر ہوہہ ستی ٹینٹ وُڈان تہٕ ساری چیز اٚسی چھکرنہٕ یِوان۔ توٛہی اٚسی وٕنہٕ اَسہِ باسے کیٛنٛہہ دِوان تہٕ بیٚیہ اٚسی وٕ ٹینٹ کھڑا کران۔ تہٕ ٹینٹس منز اٚسی وٕ توٛہی اَسہِ پَرناوان۔ دوہیہِ ترٛیہِ دوٗہی شرٛان کران۔ مگر مالِنن ہِندی پأنٛسہ کھأری رتھِ اتھ مُصیبتس منز تہٕ۔

وِیٚشہِ کاکھ: توہہِ شُر بوتھوٗوِ سأنی لاج۔ بھگوان سنز دَیایہِ ستی چھُ اسہِ پیٚتھی زَمنس منز یہِ دوٗیم زٕنم۔ مگر تہٕ گرتھ تہٕ دلتہِ نہٕ اَسہِ پنٕنی زبٕنہٕ جاے مُشراوِنی۔ تِکیاز زبٕنہٕ جاے گٔیہ دوٗیم ماجٕ۔

(برس چھُ ٹھک ٹھک گوٚھان) (برمُژراوان)

موتی لال: کُس چھوٕ؟

غلام رسول: آداب پاپا جی!

موتی لال: اوہو غلام رسول چھُکھا؟ وولا یوٗرکہ نالہٕ موٚت ہا گرے۔ لگیاپأری۔ ژٕ کتیٛو اوسُکھ۔ واریاہ کالہٕ پتہٕ ہوٗوتھ نہٕ بُتھے۔

غلام: پاپاجی۔ ہے چھُس دوہدِش فون کران۔

موتی لال: اِدٕ سہ ماگو بُتھ وُچھن...... چون بُتھ وُچھم زَن مےٚ بوآد۔

غلام رسول: بوبہٕ گتہٕ چھُ؟ تِمس اوس خبر کوٚت تانی ٹوٗر۔ ووٗنی بیہہ مےٚ نِش۔ یہٕ کوسہٕ کورِ ہَناچھےٚ ہیتی۔

موتی لال: یہٕ مہراچھےٚ مےٚ بأے ہنز کوٗر۔ شگوٗفہٕ۔

شگوٗفہٕ: سلام مہراپاپاجی۔

موتی لال: اچھایہٕ چھا بہودرٕ ہنز کوٗر؟ تِمس ہااوٗسس بہٕ ونان کھوژٕ بڈٕ...... ژٕ کیازِ چھُکھ کھوژان۔ کھوژُن لگہِ نہٕ ژٕ چھُکھ بہوٗدر۔

غلام رسول: اَدٕ تَس چھِ اُسی بہودُرے ونان۔ یُس تو ہہِ ناوچھوس کوٗرمُت۔

موتی لال: ولہٕ سأ شگوٗفہٕ کوٗریا بیہہ مےٚ نِش۔ یمن دوہَن اُسی تتہٕ ژٕلی یہٕ اُس تمہِ وِزِ ژورٕ پانژم وٕرِش۔ دِل گوم خوش۔

غلام رسول: بھابی گتہٕ چھےٚ؟ اماجی گتہٕ چھِ؟

موتی لال: چأنی بھابی چھےٚ گُمٕژ مالیٚن۔ تِمس اوس بأیس بِرتھ ڈے (زاہ دوہ)۔ تہٕ اماجی چھنہٕ صیٚحت ٹھیک۔ سو چھےٚ اَپارِ۔ ونان اورک یوٗرک۔ ہتم چھس سوٗرے یاد۔ توٚ وُچھس گوہان مُشتھ۔

غلام رسول: تیلہِ تٕروٚو بہٕ گوڈٕ اماجی نِش۔ مےٚ چھُ بڈ لول آمُت۔ (دوٚتھان تہٕ شگوٗفس کُن وَنان) ولو شگوٗفو اماجی نِش ہَو تٕرو۔ (دونوے اماجی نِش تران) (برٕ پیٹھے) اماجی! وارے اُسکھ؟ بہٕ کُس چھُس؟

اماجی: ووٗنی چھُکھا مےٚ ہیٚچھناوان۔ میانو زاکھ اَتھو۔ غلام رسول چھُکھنا۔ ولہٕ لگےٚ

بلایہِ بیٚہہ مےٚ نِش۔ یہٕ کوسا کورِ ہنا چھےٚ؟

غلام رسول: یہِ گیہِ شگوٗفہٕ میانِس بأے سٕنز کوٗر......

اَماجی: وولےٚ لگہٕ یے بیٚہہ یِتھٕ......سارٕ چھاوارے؟ کتیٚوٗ چھےٚ......اوٗترے أس گھنٹس کھنڈس بِہتھ۔ دیُتُن مےٚ ووڑِ پھیُر۔ تہٕ مَس تھوٚوُنم گنٛڈٕ نےٚ۔ دوٗ پنم بہٕ یِے پوٚت کھوری۔ اَدِ پتہٕ وُچھم نہٕ زانہہ۔ سو چھم چیٖرٕ چیٖرٕ مَس گنٛڈان۔ ووٚنی گیہِ نابادام پھُلے شوٚروٗ۔ اَدِ کیاہ نیرودونوے بٔنہٕ بادام وارِ منٛز تہٕ کھموزَگ بتہٕ تہٕ آرٕ گرُن سٔدر کأنٛز لأ گتھ۔

غلام رسول: اچھا اماجی بہٕ نیرے۔ مےٚ گوٚژھیٖر۔

اماجی: دوٗپےٚ ہاپگاہ آکھ مےٚ نِکھ کولہٕ بٹھِس تام۔ بہٕ چمہٕ ہا تازٕ ہوٚہا تہٕ بیٚہمہٕ ہا بونہِ شیٚہجارس۔ یِم کیاہ باچھم نہٕ نبر نیرنے دِوان۔

غلام رسول: مےٚ چھُ باسان ژےٚ چھےٚ نیٚنٛدٕ ریوان۔ وولہٕ تھوٚ یتھ تکِیس پیٹھ کلہٕ تہٕ کر آرام۔

(غلام رسولس أہنٛزٕ کتھ بوٗزتھ أشی ٹأرۍ برِتھ یِوان تہٕ چھُس شگوٗفہٕ ہیتھ موتی لالس نِش یِوان)

موتی لال: غلام رسولاہ ژےٚ کیٚہوٗ چھےٚ أشی ٹأرۍ ہیٚوی یِوان؟

غلام رسول: (وَدوٕنہٕ ہٕٹہِ) کیٚنٛہہ نہٕ مہرا اماجی چھےٚ نہٕ ٹھیکھ۔

موتی لال: دَپان ہا چھےٚ سارٕ گنٛڈٕہم مَس۔ اوٗترٕ پیٹھٕ کٔڈِن گن۔ ژٕ کیاز ِ گوکھ نہٕ سارَس نِش۔ مےٚ گنٛڈ، ہے مَس، اُمِس ما چھےٚ پتہٕ تمِس ہچارِ گیہِ دٔہ وٗری رحمتہ حق گأمِژ۔

غُلام رسول: بوبہٕ تہٕ بہٕ اُسی یکوٹہٕ پران آسان راُتی راتس۔ صُبحن ییلہِ منزٕ پیٹھ یوان اُس تہٕ لتو ستی اَسہِ نیندرِ تُلان تہٕ دَپان اُس...... گامکی واُتی شہرتہٕ شہرٕ کی واُتی گام۔ توہی چھواوُنہِ شونگی تھے...... صُبحن پَرنہٕ ستی چھےٚ سرسوتی یوان تہٕ یاداش روزان۔

موتی لال: مےٚ چھِ یاد...... سُلہِ وُتھی پوش پھوٗلی پوشہِ تھَرِ نہٕ گرٕ واتنٲوی ژھرنے کنبتھ...... گرِ ژینےٚ رکِہٕ پمپوشہِ مالوشامہٕ لالو گاش ہوآو......

غلام رسول: پتاہ چھےٚ تہٕ کُس شیطان آدیمی اُتھ زٕ اکھ اَکس نش دوٗر گری (ویٚشہِ کاگس کُن اِشارٕ گران وَنان) یم اَنکل جی گتہِ چھِ روزان؟

موتی لال: یم چھِ سانہِ گامہٕ پیٹھٕ اکھ زٕ گام تزٲ وِتھ روزان۔

غلام رسول: (ویٚشہِ کاگس کُن) پاپاجی چھِ مےٚ مأُلس برابر کیہاہ موٗلے۔ مأُلی سنز ذِمہٕ واُری واجہِ یمو ے نکھہٕ۔ بہٕ تہٕ بوبہٕ اُسی یکوٹہٕ اسکوٗلس پَران۔ تیہِ اُسی پاپاجی ہیڈ ماسٹر۔ اُمی چھُ گاُمی گام پَرنومُت۔ یم چھِ عربی، فارسی، اُردوٗ، ہیٚندی تہٕ انگریزی زبانٲ ہندی مأُہر۔ یم اُسی اَسہِ سکوٗلہِ دینیات پَرناوان۔ سانہِ گریلو ذِمہواُری یہٕ تہٕ اوس یوٗہے نکھہٕ والان۔ منیوٗن کھانڈر تہٕ دول اُمی نکھہٕ۔ اگر بہٕ ڈُنی کمبن اے ای ای چھس بہٕ چھُس اُہندی ہترٕ مَلہٕ۔ گوڈٕ خُدلیہِ سُند تہٕ پتہٕ اُمی سُند خاُرات۔ مےٚ دوٗپ ژٕ ماوَپکھ یم کیاہٕ زِ اُسی دوشوے مأُلی پوٗتھرٕ وَدان۔

ویٚشہِ کاکھ: اِدسأُلسو۔ دِل گوٚو رتھم خوش۔ مےٚ تہٕ ہیٚچن پنٔنین ہمساین ہُند پھیرُن۔

غلام رسول: وچھی زِ خُد ایُس کیاہ آسہِ منظوٗر! یم دوہ تہِ روزن نہٕ۔

ویٚشہِ کا کھ: اَدم سأمےٚ دِیوِ ووٚنی روخصت۔ بٔہو بھگوانس حوالہٕ۔ (نیران)

غلام رسول: پاپا جی۔ بہٕ نیرٕ ووٚنی گُن تہٕ شگوٗفہٕ روزِ بیٚتر۔ مےٚ چھےٚ یہِ پگاہ ڈاکٹرس ہاوٕنی۔

موتی لال: ہئیو غلام رسوٗلا بہٕ ناموٗدُس نہٕ وُنہِ۔ ژٕ نیر کھ گُن۔ ژٕ کیاہ یہِ ونان۔ میانہِ پَتہٕ چھےٚ ژےٚ پٔنٕن بوے تہٕ بأ کاگنز۔ مےٚ نہَ بأس یہِ ژےٚ نِش وومید۔

غلام رسول: ہاتہِ نہَ مہرا ووٗنم نہٕ۔ گیم غلطی۔ وٕلو کٔڈیوم چپاتھ۔ مےٚ چھا اَتھ نوٚو دیُن۔ تُہنز چپاتھ گیہِ پوش۔ اَدِ مہرا ترٕأ وِدیہِ کتھ...... ووتھ بی بھابی زٕری قہوٕہنا بیٚیہِ ژٕھر ژوچہِ ہنا بنأوِتھ......تو ملہٕ اوٹ پھےٚ ہُتھ ٹھیلس منز۔

نوش: اَتہِ کتھ أکِس ٹھیلس منز چھُ...... اَتیٚ بیٚیہِ ز ترےٚ ٹھیلہٕ چھِ۔

غلام رسول: یم چھِ سأری ٹھیلہٕ چأنی خأطرٕ...... أکِس منز چھےٚ گاڈٕ، بیٚیس منز ندرٕی تہٕ بیٚیس منز پاپا جیس کتِ جإفری پوش۔

موتی لال: بوٗزتھا غلام رسوٗلا مےٚ اوسُے بأیِس فون کوٚرمُت تمِس اوس پگاہ یُن مگر چون بوٗزِتھ ووٗنُن بہٕ نیرٕ أزی مگر واتہٕ ژٕیرِی۔

غلام رسول: نہَ مہرا خُدا لیہِ سنز دٕژے چھِو...... تیٚلے مَزٕ یہِ۔ بوبہٕ واتہِ مےٚ چھُ سخ لول آمُت۔ یہِ چھےٚ واقعی رٕژ شیٚچھ۔

☆

ژھاے: یہِ مانولاگ چھُ أکِس کأشرِس بٹہٕ سنز سو ژھاے یوسہٕ تمی کٔشیرِ منزٕ ترأوتہٕ پانہٕ آویور۔ یہِ سأنی ژھاے چھےٚ نہٕ ہرگز اَسہِ نِشہِ جُدا۔ أسی چھِنہٕ تُہذیبہٕ، تمدُنہٕ تہٕ ثقافتہٕ رٕنگی اکھ أکِس نِشہِ دوٗر۔ یہِ چھُ پٔزی نَم تہٕ ماز۔

کاشرِس مُسلمانَس چھےٚ نہٕ بیٚیہٕ کانٛسہٕ پٔتھ تیٚژ یَژھ پٔژھ ییٚژ زَن کاشرِس بٹَس پٔتھ چھس۔ حالانکہٕ سہٕ اَسی تَن تِمَس پٔننیٚ مُسلمان بوے۔ بیٚیہٕ تہٕ اگر کُنہٕ فارِن کنٹری منز، جہازس منز ریلہِ منز یا کُنہٕ سفرس منز بٹہٕ بوے تہٕ مُسلمان بوے میلہِ تہٕ تم چھہِ حُبہٕ تہٕ ہِکہٕ نالہٕ مُتی تہٕ لولہٕ مُتی گران۔ تِمدنَس تہٕ تاٲلیمہٕ منز چھُ ہتی لبو (صدی یو) پٔتھٕ کاشرِس بٹہٕ سُند تھکُن لایق ذیُت روٗ دمُت۔ کشیرِ منز کاشرِ پنڈِت نیرِتھ تہٕ ژھانڈی مُسلمان ہَمسایو پٔننی بٹہٕ باے تہٕ جوٗم کلکتہٕ، بمبیہٕ، مدراس تہٕ دِلہِ واٗتی پٔننِن بٹہٕ بایَن نِش۔ بیٚیتہٕ چھِ وُنہٕ تہٕ یِم غمی تہٕ تہٕ خوشی پٔتھ اکھاَکس نِش واتان۔ یہ چھُ اکھ بوٚڈ ثبوٗت اکھ زِ کاشُر بٹہٕ مُسلمان چھُ اکھاَکی ہِنز ژھاے۔ یتھ نہٕ کانٛہہ اِنکار کرِتھ ہیکہِ۔ یہ چھُ لاجواب۔

☆☆☆

(20)

آوٕلُن

بُنیاٗدی موضوٗعہٕ ماحول

(سروٗپ ناتھ تہٕ بال جی چھِ لوکچار کی ہمسایٔ دوست۔ یمےٚ چھِ اکہِ دوہہ بازرس منٛز اکھ اَکس سمکھان۔ اوٚرِ چ یوٚرِ چ گتھا گرِتھ چھِ یِم دوشوے بال جیُن گرٕ گژھان یُس بازرس نکھے آسان چھُ۔ اَتہِ چھِ یِم دوشوٚے کھُلہٕ ڈُلہٕ گتھا باتھا گران۔)

☆

سروٗپ ناتھ: بال جیاژ کیہو یَتھ دُکانس پیٹھ گران؟

بال جی: دُکانس پیٹھ کیاہ زَن چھِ گران۔ یِمن ہا اُسی بچن، کتی ٹھوٗل اَنٛدرٕ ےٚ چھے باسان یہِ ٹھوٗلے یوت چھُ مِلاوٹہٕ بغاٗر۔ (بال جی آو وانہٕ پیٹھ ٹھوٗل ہیتھ

سرؤپ ناتھس نکھہ)

سرؤپ ناتھ: کیاہ ساُ بال جی از اوس خاص کینہہ۔ سوٗ ٹاپُہ ٹاچھ فاشی لاُ رگتھ۔ دعوت ما اوس گنہِ؟

بال جی: مہاراج کرشنس اوس نا کورِ کھاندر۔ اِد اوٗ تے اوسُس رِسپشنس گومُت۔ ژِ اوسکھ نہ کینہہ۔

سرؤپ ناتھ: یہ ہساُ موکلیوس نہ۔ یہ اوسُس یمن ہو ورین ہندی کارڈ باُ گرِنہ گومُت۔ از اُسم آتھوار تہ پتہ تیم فُرصتھ۔

بال جی: کیاز تمن چھنا بیہہ کانہہ؟

سرؤپ ناتھ: ہاُسی نکھ۔ کیاز چھکھ نہ۔ تم گتہ دُنہ تم واتن کھاندرِ بزوُنہہ دوہ ز دوہہ۔ وونی کس گرِ ہے تتہ۔ بڈم ہیمہِ بابا؟

بال جی: ہیُہ مہارازن چھکھا ٹکٹ کڈُہو رکنہ دُنہ چھُ ویٹنگ لسٹس منز۔

سرؤپ ناتھ: اِد ساُ تز او وونی یہ کتھ۔ یہ ہا اوسُس ژیپنہ نش پکان۔

بال جی: وُچھتہ کیاہ گو جان۔ یکھ پکھ گرا اُژو۔ (دوشوے چھِ بال جیُن گرِ اژان) عو تو مہرا۔ یہ تزا او وفین تہ انو ٹھنڈ تزیشاہ۔ گرِ آسکھ خبر گر باُ گو دزامُت۔ بتہ چھتھ کھیُومُت رکنہ نہ۔

سرؤپ ناتھ: اہمن ساُ اِد گوژھ ہ سُہ فاتِے آسن۔

بال جی: (اُمس تزیشہِ رگلاسہِ دِوان تہ فین آن گران) بیہہ ساُ یہ بدلاوے بدل۔ لیاُری کڈ وچایہ تہ رس۔ (رزِ کھنڈ پتہ چھُ بال جی پلو بدلاوِتھ یوان تہ بیہان) ہیُہ سرؤپ ناتھا ژِ کیہو اوسکھ صُبحن موڈس پیٹھ گس تانی بتی گتھ

گران۔ یہ اوسس سبزی اَنان۔ بڑ بختا بجتی اُس چلان۔

سرؤپ ناتھ: ہا یہ کیاہ اوسس شپنگ نفراا کھ۔ اُمس اوس آدھار کارڈ بناوُن۔ مکاناہ پننہ پَنُن رِنہیں۔ مے زلنہ یہ تہ ڈپان اُسم مے دِتہ پننہ گرُیک ایڈرس تہ تتھی پیٹھ کڈم ہا یہ آدھار کارڈ۔ مے دوٗیمس یہ ژھیسے گَرِ کیہے پہن آسان۔ یہ چھس شُربن نش دِلہ گژھان۔ اَتہ چھنہ آسان کانہہ۔ سُہ چھُم تورِ وَنان...... اگر ژےٗ کمرِ کھنڈ خاُلی چھےٗ تہ یہ روزِ ژٔتی رِکرایہ پیٹھ۔ کیاز زِیتہ یہ روزان چھس تتہ چھس یہ یژھان نیرُن۔ تتہ چھِ جایہ تنگی۔

بال جی: اُ خر کیاہ سپُد۔ اگر میون بوز کھ دِس کمرِ رِکرایہ پیٹھ۔ اکھ روزی مکانس رأچھ راوتھ بیہہ بنےٗ پاُنسہ ژور تہ۔

سرؤپ ناتھ: ہے ژِ کیاہ ساُ چھکھ پرزر ونان۔ یہ وُچھ یہ رِگو میانہن ہوور بن ہُند مکانہ۔ زِ پور۔ کمرِ اُٹھ مَرِ تہ بیہن وول نہ کانہہ۔ بُڑ تہ بُڑِ نیاہ گرس منز۔ نہ یُن کانسہِ ہُند تہ نہ گژھُن۔

بال جی: اَدِ ساُ تہ ووُنی رِکتھن گرن تژ اُوتھ ژےٗ کارڈ۔

سرؤپ ناتھ: ہتا صُبحن وژاس ستہ بجہ۔ گرن پنژ ہہ مَرن تژ اُوِم کارڈ۔ گرن دٔہن بہن منز وُچھم ماُلکہِ مکانہ تیمی سُند ناوِ کارڈ اوس۔ گرِ پنداہن اُسی تم تہ تتہ بڈاہ تہ بڈنیاہ موجود اُسی۔ بڈی بڈی مکانہ مگر ژھٔری۔ اَدِ ساُ ئہ کُس پرژھے تہ گارِ ہے۔ تریشہِ گوٗل دیُت نہ کانسہِ۔ اُخرس ہساُ ژاس یہ پنتم کارڈ ہیتھ اُکس گرس یُس موڈس نشی اوس۔ اَتہ وُچھم مُری دیاد م بڈ ماُجاہ۔ پزلنہِ آیہ ترنگہ بینا پوٗ ژہناتہ پھیرنہ ہناہ رِگتھ۔ ڈبکس سینڈ رٹیکی

ہَنا گُرِتھ تہٕ کنَن منٛز بجہِ گنہٕ واجہِ۔ تہٕ مےٚ ژوٗل ہَتھ ہتھ لولہٕ پَننہِ نانہِ سورگواسنہِ ہُنٛد۔ تھزٕ تھزٕ تہٕ قداوار۔ یہٕ گوسس کارڈ ہیتھ تہٕ دوٗ پمس...... پُنٛڈِت گتہِ چھُ؟ دوٗ پنم...... سورگس گومُت...... مےٚ پھیوٗر بڈٕ مےٚ کیاز پُرژھ اُمس یہِ...... دپان چھَم...... ژٕ کیازِ گوکھ نار اُض...... اُسی چھِ ساٗری لاٗنہِ منٛز پَننہِ پَننہِ وارِ پزاران۔ اتھ کیاہ دوکھے چھُ۔ یہِ وَنتم یہِ کارڈ کوہُنٛد چھُ؟ یہِ مہرا چھُ سپر ہُنٛد۔

ماتاجی: گم باسپرٕ ی؟ کِتھکی؟

سروٗپ ناتھ: یم مہرا چھِ نا شہلی ٹینگہٕ روزان۔ یم اُسی اَسہِ ہمسایہِ روزان۔

ماتاجی: ژٕ کو ہُنٛد گوکھ؟

سروٗپ ناتھ: یہٕ ماتا چھُس شام لالُن۔

ماتاجی: اچھا۔ یُسہٕ عرضی نوٚیس اوس؟

سروٗپ ناتھ: اہَن مہرا سُے۔

ماتاجی: اَدِ ژٕ ے پَننے گوٚبُر گوکھ تہٕ۔ ژٕ چھُکھ میاٗنس زِتھس دٕ ژے ہٕندِس نیٚچوِس سُنٛد نیٚچوٕ۔ بہٕ ژ اوتھٕ ژٕ۔ یکھ اژھ اندر۔ پیٚنہٕ وُچھتھ چھےٚ قودرتی خوٗنس گزکھ لگان۔ (یم چھِ دوشوے اندر اژان) بیہہ۔ تھوٚ کمُت آسکھ ژ اوتھکھ۔ بہٕ گرے چاے۔ ووٚنی وَنہٕ ہے بَتہٕ کھیٚوٗن۔ مےٚ چھےٚ کاہ۔ ووٚنی چھِ مےٚ گارِ پۆرٕ تہٕ ژٕ چ چاے۔ (انان اُمس چاے بزٕ وٕنتھ کُن) ژٕ چھکھنا...... مےٚ دَپیوٚ وٹھوگُر صاٗبَس ژاوِ پاٗنژھ تہٕ چمہٕ چاے۔ ہَتا باژے کیاہ چھے خبر۔ زاٗنُت چھُکھ ییٚتھ۔ اَسہِ اوس بوٚڈ گراہ۔ باٗژ ژتی مرٕ اُسی اپارِ یپورِ تہٕ گرٕ

اوس جیلان۔ اَدٕ گرٕ نیرتھ چھےٚ نہٕ پَتہٕ ہے کُس کوٚت لوگ۔ دوہرِوود آسہِ ہے، پَن آسہِ ہے، گاڑ بتہٕ آسہِ ہے، اَسہِ اوس دوہے ووٗژھبے آسان۔ دِتہٕ وُنی کِس نظر۔ کانٛہہ چھُنہٕ پَتاہ کتہِ چھِ روزان۔

سروٗپ ناتھ: اَہَن ماتا۔ یِیٚتہٕ راٗ وی اٗسی...... سانٛی شِناخت گیہٕ ختم۔ توہہِ کتہِ چھِوٕ شُری مُری؟

ماتا جی: نوشہِ چھَم ژٕ لڑکہٕ ہَن تہٕ اکھ کورِ ہَن۔ کورِ ہَن چھےٚ امریکہ۔ لڑکہٕ ژٕ چھِ بمبیہ۔

سروٗپ ناتھ: ژٕ چھکھنا تور گژھان۔

ماتا جی: اَکھ ژٕ وٗری بڑ وٗنٹھ نِیے ہبس تہٕ تَتہٕ آو نہٕ مےٚ وارٕ ے۔ تِمن چھُ پنٛداٗہم پور۔ تور چھُ پہوان لِفٹس منٛز کھَسُن۔ تہٕ بہٕ چھس تتھ کھوژان تِکیاژِ تِمنے دوہَن یوزووےٚ اکہِ دوہہِ پھِر رُکیو وِلفٹ منٛزے تہٕ پَتہٕ گُرو کھ نفر لِفٹ پھُٹراٗ وِتھ۔ کھسو ووٗنی ہیرن۔ کم سے کم چھِ ہتھ ستتھ پاٗ وی۔ مےٚ نیرِ ہیوٚر تام واتان واتان ژُو۔ تہٕ مرِ اپنٛز تیٚہ۔

سروٗپ ناتھ: کُنی ژٕ نی کیاہ گرکھ یِیٚتہٕ۔

ماتا جی: نہٕ بانہٕ فونس پیٹھ ہے دوہے کتھ کران چھِ۔ یِیٚلہِ ووتمت آسہِ پانےٚ یِن۔ ہیتہٕ غم۔

سروٗپ ناتھ: ماتا جی۔ مےٚ گو ووٗنی ژپر۔ بہٕ نیرا ووٗنی؟

ماتا جی: نیر بھگوانٛس حوالہٕ ...... (سُہ چھِ نیران تہٕ ماتا جی چھےٚ اُمس پوٚت آلو دِوان تہٕ پرژھان) ہتہٕ بابہِ ووٗ تھےٚ نہٕ مہرازٕ چھُکھ کاشُرے؟

سرٗوپ ناتھ: ماتاجی کاٗشرِ ے تہٕ پاٗرِم نہٕ کینٛہہ۔

ماتاجی: آے ژےٚ آے۔ دِل کوٚر ژھم خوش۔ اَز گیہِ مےٚ کاہ سوپھل۔

بال جی: (بال جیٚس کٔن) یہٕ ہَبا دژاس کہٕ تانٛ۔ ژیےٚ تیلہِ بَتہٕ کھینےٚ چھےٚ ووٚنیٚ ما چھےٚ رانی ییٚتہِ تہٕ بَتہٕ کھوس دِیہِ ہیٚ رٕنتھ۔

سرٗوپ ناتھ: ہاناً میےٚ یڈٕ بُرتھ گارِ پوٚرِ کھینیہِ۔ (ییٚتی ہے کالس منٛز گو درواز یلہٕ تہٕ اوٚرٕ ژلیہِ رانی)

رانی: نمسکار...... دُلاری اُسوٕ ژھانڈان...... دوٗپُن صُجن چھُ دژ امُت تہٕ دُنہٕ آوٕ ے نہٕ ......مےٚ چھاپاہ توٚہۍ چھوٕ ییٚتہِ بہتھ۔

سرٗوپ ناتھ: اَہَن ساٗ یہٕ اوسُس واریاہو دوہو پیٚتھٕ یوٚت یِن یِتھان تہٕ اَز آو موقہٕ۔

رانی: اچھا ٹھیک کوٚرو۔ تہٕ چایاوایا چیٚنو کِنہٕ نہٕ۔ ییٚتہِ کیاہ یہٕ مُشکِ ہش۔

بال جی: ہےٚ اَفسوٗس چاے ماذٕ...... اُسےٚ لٔگی کتھن۔ (رانی گوہان چوکس منٛز تہٕ دِوان کرٕکھ) دوٗپےٚ ...... یہٕ کوسہٕ ترٕٹھ چھوٕ یاٗرِ ژھٔنیٚ ہو۔ بہوگُن چھُ نارٕ فال ہیٚوٕ گومُت۔ سوٗرِ ے پکن چھُ دِہۍ گُٹھ بنیٚومُت۔ (دونوے دوس چھِ دَدِ دَدِ پکنس منٛز اژان)

رانی: اَتھ بہوگنس مہٕ لاگ اَتھ۔ اَتھِ دزٕ نےٚ۔ کُس توٚ و بہوگُن چھتھ زولمُت۔ یہٕ یوٚڈ بہوگُن گوٚ ژھنہٕ چایہِ لاگن۔ یہٕ کیاہ چایہ ہُند بہوگُن چھا...... نیٚرو ووٚنیٚ توٚہۍ ...... یہٕ شیرٕ ووٚنیٚ پانے...... (دوشوے ژلیہِ ییٚہِ کمرس منٛز واپس)

دُلاری: ژٕ چھکھ ییٚتہِ۔ بوٚ چھےٚ پزاران ژےٚ بٔس۔ پانس ستیٚ ستیٚ دِیتھ مےٚ تہٕ

سٕکہٕ۔

بال جی: گُرِ دشاٰنتی دُلاری جی! یہِ چھُنہٕ فاقے کینٛہہ اُمی چھِ یڈ بٔرٕمٕژ۔

دُلاری: گو اُمی چھُ پانہٕ کھیٛو مُت تہٕ بہٕ تھٕوٗنس پزٕ ارٕونی۔ (اورٕ آیہِ رانی)

رانی: اٰہن بی کھیٛو مُت چھُن بتہٕ...... یمو چودوشٕوے دہٕ یڈ بٔری بٔری۔ سُہ کتی بتہٕ۔ پُشنے اُسس چاے رَس کڈنہٕ خاطرٕ تھوٕمٕژ۔ تتھ چھُ بھوگن ہیتھے رَس دژا مُت۔ ئوس بھوگنس چھہم ترٕٹھ ژھٔنٕمٕژ۔ یمن پھٔٹے نہٕ دون دون نفرن مُشِک آمٕژ۔ خبر کمن کتھن منز اُسی مَس۔

سرٕوپ ناتھ: بھابی بٔجر ووتھس۔ تیٛمی چاٰنی رٕنی مارناوٕنس۔

بال جی: میڈم چھوڑ کل کی باتیں۔ کل کی بات پُرانی۔ ہم تیرے لئے نیا بھوگن لائینگے۔ Don't Worry!...... (ساری اسان)

سرٕوپ ناتھ: کیٛاہ بی دژا کھ مہرازِ۔ یہِ نئے مے ژٕے پُرژھے نہٕ۔ ژٕے کیٛازِ گوٚے ژیٖرٕ۔

دُلاری: گھدتہٕ کھنڈ گوکھ۔ ووٕنی اُسی سامانہٕ وٹان تہٕ مے تہِ دیتھمکھ مدد...... لتہِ چھنا جنج گرس بیاکھ کھانڈر۔ شامَس روت لگن......

بال جی: دُچھتہٕ کیٛاہ چھُ یمن جنج گرٕ والین قسمتھ۔

سرٕوپ ناتھ: ہے اٰہن سایم اَے پیٛتھی کھانڈرس ہزٕنس منزٕ ے چھِ وٕری یک خرچ کڈان۔ سامانہٕ ہَن تہٕ تہِ جنج گرہن چھکھ پٔنی۔ نہٕ چھُ کانٛہہ ٹیکھے تہٕ نہٕ پرٕژھ گاٚرٕ ے۔

بال جی: گوڈٕ ہاوٕنے اکھ کتھ۔ تقصیر گٔس چھُ۔ اکھ موموٗلی وویرٕ وود ہے آسہِ۔ اُسی

چھ ہوٹل بک گران۔ پلیٹ گوژور پانژہ ہتھ روپیہ۔

دُلاری: یہ ہسأ ونوو کتھ...... اُتر گیس یہ وہروأ دی سالس۔ لتہ چھُ اکھ سالُراہ۔ یہ چھُ پلیٹا پلیٹا تُلان تہ سَنبِن مزٕ ہنا وُچھان۔ اکھ پلیٹا مزٕ دِ گنڈٕ ہنا تہ تزٕ وُن پتھر۔ بیا کھ پلیٹا روغن جوش پھٔلی ہنا تہ تزٕ وُن پتھر۔ پتہ پھٹور ویشنوی یَس کُن۔ تِلِن زٕ ترٕے پلیٹہ بیٔیہ تہ وُچھن یمن سَنبِن تہ تٔون۔ یہ چھس وُچھان یزٕمنَس کُن۔ تِمِس گیہِ اَچھی نار تیوٚ تنگل ہشہِ۔

سروٗپ ناتھ: یزٕمنَن برجناتھن وٗنُس ناکینٛہہ۔

دُلاری: مےٚ چھُ باسان یہ آسہکھ کانٛہہ لأزِم دارٕ ے پوٚژھ۔ تی وَنےٚ نا۔ یئلہِ اُمی بیا کھ پلیٹہ ہیوٚت تُلُن...... برج ناتھن وٗنُس گلی زٕ گنڈٕتھ...... مہرا اصلی کر چھُ توہہِ لنچ گرنُک خیال؟ یہ وَنہ ہانہ گریم توہہِ پلیٹہ ژھیٹر اُوی دِتھ کھٕتی پانژھ شےٚ ساس روپیہ۔ ووٚنی گری تو میٚہر بأنی۔ توہی گری تو جل جل لنچ تہ مےٚ تہ بٔچر اُوی تو......

بال جی: ہا اَز کوسہ فنکشن چھےٚ۔ لوکٹ یا بٔڈ یوسہ نہ ہوٹلہ یا جنج گرٕ ورأے گرنہ چھےٚ یِوان۔ از کل چھِ لُکھ لوکٹ موکٹ ہونہ ۂن تہ جنج گرٕ ہے مزٕ گران۔ پٔنزی جاے اَستھ تہ چھنہ لُکھ ہوٚن ہیتر گرس مزٕ تہ جاے نہٕ آسن والین اوس تھے۔

سروٗپ ناتھ: دَپھ سأیہ بنو ووٚنی فاشن۔ دیکھا دیکھی کیاہ کرکھ۔ نتےٚ چھِ ہوٚنس مزٕ اَسی دِوتا ہن آہواہَن گران تہ آہوٚتی دِوان۔ تمن چھےٚ نہ ہوٚن گرن وٲلی سُندٕ گرے پتاہ آسان تہ تم چھِ جنج گروالین ٹوٹھان۔ (اتھ پتھ چھِ سأری

اَسان)

بال جی: اَرداہ آنہٕ چھےٚ کتھ۔ یہ چھا اُسُن۔ دَپان اُسی گرس منٛز ہُم تہٕ یُگنی گرنہٕ ستی چھِ سوکھ تہٕ سمپتی تہٕ شانٛتی یِوان۔ یتھ گرس دوارِ پوٗزا کرہٕ آسہِ تتھ گرس منٛز چھُ گر دیوتاہ واس کران۔

رانی: چھےٚ نہٕ لوٗکن بچارن جاے آسان۔ پانٛچ کُمی چھےٚ۔ باتھ روٗم چھِنہٕ۔ بانہٕ چھِ سوٗ مبراوٗنی، مانٛجھنہٕ تہٕ گرن والین ہنٛز وبژھے تہٕ چھےٚ آسان۔

سروٗپ ناتھ: نَہ بی یہ چھا اُزی۔ کشیرِ منٛز اُسی نا اُسی یم ساٗری ووژھب گران۔

رانی: کتیاز اُسی نہٕ گران۔ پانٛژہ شےٚ لرِ اُسی آوٗ راوان۔ براٗژ خاطرِ اُسی سائبانہٕ لاگان۔ واوِ مالوٕ ستی سوٗرے سجاوان۔ ارگشش اُسی قسمہٕ قسمکی رنٛگ دِتھ وتن واہراوان۔ ساٗری ہمساٗے مُسلمان یابٹہٕ اُسی اکھ اَکس مدد کران تہٕ یہ کاٗم پنٛنی کاٗم زانِتھ نکھہِ والان۔

بال جی: مہرازس تہٕ براتبن اوس ملیہِ بوٗرت استقبال گرنہ یِوان۔ پتہٕ اوس مہارازس مہرینہٕ لگن کرنہٕ بزوٹھ دوارِ پوٗزا کران۔ یہ اوس مہرینی مہرازِ بھگوان نارائن تہٕ لکھمی ہُند روٗپ مانِتھ پوٗزا یِوان کرنہٕ تہٕ تمہِ پتہٕ اُسی یم لگنہٕ منٛڈپس پیٹھ بیہان۔ کورِ لگن گرنس اُسی کنیادان گرُن وتان۔ مول اوس پننی کورِ ہن یا کنیایہٕ ہَن اَمس مہرازس دانس دِوان۔ لگن گرِتھ ییلہِ یہ کورِ ہَن وارِ کارِ پتھ وآرِ وٗگن نیران اُس۔ تَس اوس پتُن ماماجی دارِ کنی یا اگر پوٗت درواز آسہکھ تہٕ تیلہِ پوٗت دروازے کڈان تاجہ۔ یتھ دارس منٛز تم دارِ پوٗزا کرِتھ ژاہٕ ستی اُسی تیاٗری ہیکہِ ہے نہٕ یہ دان گرہٕ واپس نیرتھ۔

تَوے اُس تِمَس مالِنین ینہٕ خاطرٕ وَتھ تھَونہٕ یِوان۔

سرؤپ ناتھ: کنیادان گرنہٕ پتہٕ چھِ ساری اَنگ اُشناو نوید گران اِدٕ سُہ زیٹھ اُسی تَن یاکوٗنس۔ تَوے اُسی سالہٕ کارڈس پیٹھ Stay for Lunch لیکھان۔ یُس دُنہٕ تہٕ چھُ برابر لیکھنہٕ یِوان۔ سہٕ آسہٕ لگان تہٕ ساری اُسی نوید گران۔ گم گم سِنز کھوان۔ آنند اوس یِوان۔ اَوے سِنز سال آسہٕ ہے تہٕ تیلہٕ اُسی ساری ٹاس کڈان۔ ہانہہ۔

دُلاری: ہتے رانی سُہ ہے اوس وَقتہٕ سوکھ جو۔ اَنگ اُشناو، ماسہٕ پوپھ آسہٕ یِوان کمہٕ لولہٕ آسہٕ سبزی ژاران۔ چایہٕ آسہٕ چلان۔ یہٕ اُس باسان یہے کانفرنس ہش۔ کام تہٕ کران تہٕ بوس لوٗژراوان۔ اَسان تہٕ رگندان ٹھٹھہٕ مسکری یاہ گرِتھ اُسی اتھ کامہٕ نکھ دِوان۔ وُربل اوس سجان۔ پیٹھہٕ پش دِتھ۔ گز ژومہٕ زیٹھ وُرٕ اُس دزان۔ پیارٕ کژلہٕ پاک تہٕ ہپارٕ کمن تازٕ دیگن منز سِنز گژکان۔ دَم دار پولاو مُشک ژھٹان۔ گترِ وبن پیالن منز اُسی چاے چوان۔ کمن دودٕ پیالن اُسی پیٹھہٕ کونگ لاگان۔ گترِ وٕ ٹاکہٕ، تہٕ بجہٕ بجہٕ تیجہٕ آسہٕ آسان۔ پتہٕ آسہٕ وارٕ تھال تہٕ کھاسی یا کپ بیترٕ بارسس۔

سرؤپ ناتھ: اَہن سانیون پیتا اوس مے ونان زِ یمہٕ بتہٕ تیجہٕ آسہٕ تھال ہشے آسان۔ تَوے اُسی ناکانسہٕ گرِ کیٔت بتہٕ ٹوک دِوان تہٕ ونان اکھ ڈُڈٕ تہٕ بیٔہٕ ماجہٕ کیٔت ٹوک۔ (ساری اُسی اَسان۔ اکھ ڈُڈٕ تہٕ بیٔہٕ ماجہٕ کیٔت ٹوک۔ ہنہ ہنہ ہنہ)

بال جی: وُچھ کیاہ چھُو ونان؟ وقت دوت کتہٕ کور۔ تلے ہیے (دُلاری کُن اِشارٕ کران) اُوترِ چ سوشِچھ وَنتہٕ یمن۔

دُلاری: نارے رانی سَہ ہَسی گو قہر...... بوز...... اَسہ ہَسی اوٗترے سالس گمتی سَبہٕ پیٹھ چھِ ہیتھ تہٕ ہیتی یکدم ہَسی آیہ لیفٹ رایٹ تہٕ پریڈ کران کران اکھ نوشاتہٕ پِتہٕ پِتہٕ چھِس وِستہٕ لاناہ پکان۔ تہٕ دِژٕ کھ زنتہٕ ڈزامہٕ سَس منز اینٹری اَندی پکھی نظراہ دِتھ وُچھن زِ مالنی پٕژھی کپاری چھِ ہیتھ۔ اَتھی اندس کُن اِشارٕ دِوان چھے ییمن وِستن حُکم دِوان۔ گرٕزھو ہُپاری کھٕلہٕ ڈُلہٕ ترٛاوان۔ وِستو تہٕ پول حُکم۔ اِدِ مَتہٕ بوزتہٕ چھِ تھالن منز روغن جوش پھٕلی ٹھَس ٹھَس گران پیوان۔ دٕچھنی کھووری سالر چھِ وُچھان تِمن چھے دِلہٕ دُبرائے تیزان۔ تِم چھِ وُٹھ پھیشان۔ تِم چھِ اکھ نظر پہندِ بن سَنہٕ بُری بُری تھالن کُن دِوان تہٕ بیاکھ پَتمِس ژھربن تھالن۔

رانی: نارے میون مَرُن چھے۔

سرُوپ ناتھ: یہٕ ہَسا چھُ پوٗز۔ بٕے چھُس چشم دیٖد گواہ۔ سُہ گَتہٕ ووٗنی لحاظہٕ مُلاحظہٕ۔

بال جی: اَہَن سا۔ کُنہٕ رَنگہٕ اوس پرٛون طریقہٕ جان تہٕ کُنہٕ رنگہٕ چھُ نوٗ طریقہٕ جان۔ سارِنے ہندی چھِ پننی نوقصان تہٕ تہٕ فٲیدٕ تہٕ۔ وُچھ سا ئُس یہٕ ووتھدنہٕ ووتھدنہٕ بنِک رِواج آو۔ کُنہٕ رنگہٕ چھُ یہٕ جان۔ یہٕ اَڈبن زیادٕ تہٕ اَڈبن کم۔ یہٕ نیائے موکلیو۔ پرٕتھ کانٛہہ چھُ پننہٕ مَرضی یہٕ مَن کربس تہٕ کھیوان۔ رُکاوٕ چھُس نہٕ۔ کٲم گرن وٲلی چھِ جج گرٕکی مُلازِم آسان۔ تِمن چھِ سٲری ہوی۔

رانی: اَہَن مہرا اَتھ پیٹھ مہرا چھُ سایِل صاَبَن لیٖوکھمُت "چیٖٹہٕ بتہٕ تھپل بتہٕ"......

تِم چھِ لیکھان:

آزرتھ مازرتھ چھُ سون دستوٗر

چینٹہِ بتہٕ تھپل بتہٕ چھُنہٕ منظوٗر

پوٗ زمہرا چھُ۔ سو پُژھکر پوٗزا، یژت داری، پزِژھُن گارُن تہٕ خاص کُرتھ سو ماے تہٕ موجبتھ گوٗختم۔ یہِ چھُ پوٗ زیٖس یوٗت گژھِ یایٖس یہِ گژھِ تہٕ ٹلہِ پانے۔ مگر کانٛہہ ماچھُ بتہٕ دۆ دمُت آسان۔ تتھس منز گیہ سب تہٕ رَب ہشی۔ یزمَن تہٕ یزمن باے چھِ غار ذِمہٕ وار ہوِی چکراہ دِوان۔ اکھ چھُ نارتھس کُن بہتھ زنتہٕ ژۆرِ کھوان تہٕ بیاکھ ساوتھس کُن۔ زَن نہٕ کانٛہہ کانٛسہِ زاناہے چھُ۔ کورِ کھاندرس اُسر سارِنے کھیاۆتھ چاوِتھ اَدِ پنٛنۍ یڈ بران۔ نہٕ چھِے فُرصتھ...... باضے چھِ کارڈ رتھ ز رتھ بژنٛہہ واتنہٕ سہِ کھاندرس یُن تہٕ مُشتھے گوٗھان۔ نہٕ چھِے خبر کُس کھوتہٕ کرنہٕ کھو۔

سروٗپ ناتھ: یہِ کورِ دول بچور چھُ اَگنس ژۆگنہٕ خرچان۔ مگر باسان نہٕ کنٛہیں۔ تلے ہیے میانٛس کوٹھہٕ چنٛدس منز چھِے سِگریٹ ڈٔبِ۔ سو اتنہٕ مے زَن کھۆ ٹنٛتھ یہِ چمہٕ ہا اکھ سِگریٹاہ......

(رانی گوٗھان اندر کمرس منز تہٕ لتہٕ دچھان کوٹہٕ کِس چنٛدس منز سِگریٹ ڈٔبِ کڈان تہٕ بڑ حارانی سان دِوان کزکھ اَتی پیٹھ) یہِ کیاہ چھُ یتھ کوٹھہٕ چنٛدس منز...... یہِ کیاہ چھے؟ ہانٛہہ...... (سروٗپ ناتھ گوٗھان پریشان)

سروٗپ ناتھ: (پانٛس ستی اَماہ اَتہِ کیاہ چھُ ییہٕ زلنہٕ دَے) کیٛہہ چھُ...... کیٛہہ چھُ۔ تلے یوٗرِ ان۔ (رانی چھِے کوٹہٕ اوٗرِ اَنان) تلے کیاہ چھُ؟ (کوٹہٕ چنٛدس منز اتھہِ تراوان) ہیے یہِ گتی گو یتھ چنٛدس منز ہندِ موکُن پاد...... تاجب

چھُ ۔ یہ، کتھ پأٹھی ووت اور......

بال جی: (اَسن کھنگالہٕ ترٛ اوان)......ہہ ہہ ہہ ہہ......

ہتا ندری ژۆ راہ...... ہے تۆ رُم اَے فکرِ یہ چھنےٚ کُی تام نٛدرِی موکنس پَتہٕ ستی گش کوٚ ڈُمت، اِدٕ تمی لُب سرُوپ جی نِسے کوٹھِ چنٛدس منٛز چھپن جاے۔

ہَیا یہ ہا پچھے Breaking News ۔ کرُو وونی ژھوپہ وونی ہا والتنےٚ Press Correspondant یُو ری۔

دُلاری: أسی أسی وونی أتھی تھپل بتَس پیٹھ گتھ گران۔ وُنموناسو کورِہن أس کم کم شارونان مٔلن

تمہِ ییلہِ کوٚ ڈ دَمہٕ اولوس گش
ڈمپلہٕ آو کتھ فائشنَس پھَش
شُر بوٚنٛج ریٚوہ تےٚ وبَسوتُلُس گیوٚر
چیٚنہِ بتہٕ تھپل بتہٕ چھنہٕ منظوٗر

(سأری اسان)

آزرتھ مازرتھ چھُ سون دستوٗر
چیٚنہِ بتہٕ تھپل بتہٕ چھنہٕ منظوٗر

بال جی: اَدٕ بی گتھ واُ ژ گتہٕ کور...... أسی تہِ لگی ییٚنےٚ آوٕلنن سَنیٚپے ستی۔ چاوی واووُنی چایہِ کیا کنہٕ نہٕ......؟ وونی لُج بوچھِ ہش۔ گرتزٛ اوِ یہ شُگر بمأری ...... ہنگتہٕ منگہٕ چھنےٚ بوچھ لگان۔

☆

آوٕلُن: یَتھ مانولاگس منٛز چھِ کأشرِ بَرادٔری، کأشرِ سماجِچ عکأسی کرنہٕ آمژ۔ سانہِ پڑانہِ رہتہٕ تہٕ ریوایژ چھےٚ وبژھناونہٕ آمژٕ۔ کھاندرَن کھُنڈرن ہندی پڑأنی طریقہٕ۔ سال سبہٕ تہٕ ذِمہٕ وأری یہِ۔ کھیاوُن چاوُن۔ برأژ ہُند استقبال تہٕ پُژھی پوٗزا کأژاہ اہم أسی مانان۔ نۆی طریقہٕ، جنج گرٕ، ہوٹل اِنتظام گیہِ اَسہِ پیٹھ سوار۔ یمن سارِنے کتھن آودَل دِنہٕ۔ یَتھ زن سانہِ نوِ پُیہِ تہٕ خبر لگہِ زِ پڑأنی رِواج کیاہ چھِ أسی مِتی۔ ذِمہٕ وأری ین ہُند احساس کیتھ اوس۔ برادری منٛز کوتاہ اخلاص تہٕ ماے موحبتھ اوس۔ مرنس زننس، غمس تہٕ شادِ منٛز أسی سأری فرقہٕ وارانہٕ بأے بنٛدٕ تیٚج راے دائے۔ اُسن رِگنٛدُن۔ یہِ سوٗرے چھُ نَنان۔ یمہِ مانولاگکی گوشے گوشہِ منظرِ عامس پیٹھ اَنہٕ آمتی۔

☆☆☆

بوگ-٦

مانولاگِسٹ شری پیارے لال ہنڈو صاٗبَس سِتۍ کینٛہہ سَوال جَواب

مانولاگن پیٹھ مانولاگ لیکھی لیکھی کوٚرِو توہہِ کاُفی تجربہ تہٕ اَتھ سِلسِلس منٛز گرِی تَو توہی سانین کینٛہن سَوالن ہنٛدی جَواب عنایت۔ تاکہِ بڑٕ وٕنۍہہ ٲسن تہٕ یِم یِمَن مانولاگن ٲسن گل گرن تِم تھَون خیال زِ مانولاگ لیکھنہٕ کِس فنس منٛز کس طرزِ عمل چھُ ورتاوس اَنُن۔

سوال نمبر ا: توہی وٕنۍ تَو توہہِ چھوِ اَمہِ باپتھ کانٛہہ خاص ٹرینِنگ حاصِل گرِمٕژ؟

جواب: اَتھ خاطرٕ چھےٚ نہٕ مےٚ خاص کانٛہہ ٹرینِنگ گرِمٕژ۔ یہٕ کوٚرنس وَقتنۍ اوٗنڈ پوٚکھی وٕچھِتھ ٹرینڈ۔ ١٩٥٣ یا ١٩٥٤ پیٹھےٚ اوس مےٚ دوٗیمین لاگنگ

عادَت۔ یَتھ اَند رمےٚ گٔرِکھوٗ تہٕ واریاہہ پھِرِ بے عزتی گٔر۔ ہاں گٔنہِ ساتہٕ اوس یہِ لاگٕن خوش تہٕ گران مگر گٔنہِ ساتہٕ اوس پیوان پتھٕ۔ اَسی آیہ اکہِ دۄہہ نٔوی مہ جمأ ژھٕنٛد رِزلٹہٕ بۄزِتھ تہٕ گٔیہِ فِلم وُچھنہِ۔ شائنک شو اوس۔ جِپہ گٔڈلِہ ژٔری تھٕے اوس تاراچند حلووے۔ راٗژہنٛزٕ آسہِ ساڑٕ کاہ بجے ہوٚ۔ مےٚ دۄپ زامُت دود نمہٕ ہاٗوگرٕ۔ میٛف کوٚرتاراچندس دُکانس ٹھَس ٹھَس۔ زنانہٕ آوازِ منٛز...... ہَتہٕ بازامُت دود چھُیہِ۔ یتھٕے اَسی بۄز...... تہٕ کیٛاہ گوٚنہٕ اَسِن...... وۄتھ تہٕ ہیٚوٚتِن فالوہوٚرِدۄن۔ مےٚ دۄپ یارَو۔ واریاہ کالس ژھوپہ گرِنس پتھ وۄتھ...... ہَتہٕ بی کوٚت گیٚکھ؟ گیٚکھ ناراضہٕ...... چانہٕ خاطرٕ ژٕٹہٕ بہٕ نوٚ ودۄدٕ ڈُل۔ اَتی روز...... بہٕ آس۔ یُتے وَنِن تہٕ فالوہیٚوٚت ہوٚراوٕن تہٕ اَسی ژٔلی۔

وَتِن پتھ اَسی زنانہٕ مَرد پکان۔ بہٕ اوسُس پتی کنہٕ آواز دِوان تہٕ پتہٕ ژھوپہ گران۔ یم اَسی اورِ نظرٕ دِوان تہٕ اَتہِ اوسکھ نہٕ کہٕنٛہ آسان۔

بہٕ اوسُس باباجیٛن، اَخبارٕ والین، بیٛچھہِ وِنین تہٕ پزتھ کانٛسہِ لاگان۔ باباجی آیوو...... بہٕ اوسُس بنٛیس باباجی سُند الکھ بجاوان تہٕ سُہ اوس کوچہٕ منٛزٕ نبرٕ نیران۔ سُہ اوس ژیٚنان زِ اَتھ کوچس چھُہ اکھ بزونٕتھے ژامُت۔

بہٕ عادت روٗدمےٚ اصلی ٹریننگ دِوانٕ

گٔنہِ ساتہٕ اَس موج چوٚکس منٛز آسان تہٕ بہٕ اوسُس نیٚبرٕ پتھ وَنان

ماتاجی! پنڈت صاأب گتہِ چھُہ...... سو اَس چوٚکہٕ منٛزٕ نبرٕ نیران تہٕ بہٕ اوسُس بزونٕتھے ژلان...... پتہٕ اَس سو دروازس پتھ نیٚرتھ ہورتام نظرٕ دِوان تہٕ وَنان...... ییٚہ نفر اوس تہٕ یہ کوٚت گو۔

وارِ وارِ ہیتِ مے اکھ ژِ تژے۔ کِردار کتھن منز انان تہٕ پتہٕ ہیوت مے پننین دوستن تہٕ اشناون تہٕ لاگُن ...... پوپھن، ماسَن تہِ ...... مے اَسی ووٚنی ساری منزی منزی کانٛسہِ آواز یا کتھن لاگنگ وَنان۔ تہٕ اَسی اُسناہ گران ...... گرِ اگر بوٚڈ دوہ آسہِ ہے، کھانٛدر کھُنٛدر آسہِ ہَن تہٕ مے اَسی کینٛژھا بوزناونہٕ باپتھ مجبور گران۔

اَمہِ پتہٕ تہِ اگر یہ روزمرٕ زِندگی منز کانٛہہ خاص کُنہِ انہاژک آسہِ ہے یہٕ اوسُس تمُس نِش گژھان تہٕ گژھان تہٕ تمی سُند پوٗر کِردار پانٛس منز جذبت گران تہٕ پتہٕ تمیُک ٹبسٹ گرنہٕ باپتھ بوزناوان۔ تہٕ سہ اوس یکدم وَنان زِ یہ کُس نفرتہٕ اَسی ساری اَسان۔ سہ اوس اَسہِ ہَمسایہِ اوس بسنت باغہٕ ڈاکٹرا اکھ۔

ڈاکٹر: دوٗرَے، کیٛہہ دٔلیل چھے ژٔنے ہے ژٔنے ہے آسی تپ۔ گوڑ وَنتَے مے ژٕ گتہِ چھکھ مالِنیا کِنہٕ وأری ...... کوٗرچھے وَنان ...... یہ مہرا چھس مالِنہِ ......

ڈاکٹر: یور کیاز آیکھ ...... وأری پٹھے یِژ ہے ...... یہ مول کیاہ گری۔ دون ژٕبن روپین ییٚی دَواہ۔ مأنٛس کھِژ چینٛڈ۔ سہ أنی زبن ستی تہٕ وَٹھلاگر ہوس۔

(کمپونڈرس کُن) (یہ ڈاکٹر اوس نہٕ پلہٕ، دَوَہہ بوتلہٕ دُکانس منز تھوان۔ تمی اَسی بوتلن نمبر تھوٚوی متی تہٕ یمن بوتلن منزٕ اَسی پھیکہِ دَواتہٕ پانٛس مِلہٕ وِتھ دَواہ)

لال جی: ییمس دِسا بوتل نمبر ۲۰، پنٛداہ تہٕ سداہ منزٕ دَواہ ڈوزڈٕہ۔ شےٚ تہٕ پانٛژنمبرٕ منزٕ دِس پوٗرِہن جوراہ۔ سہ اوس یمنے نمبرن پٹھے نوسخہٕ تہٕ دِوان۔

یہ گوٚے تامتھ یلاج۔ اَمہِ ستی ییٚی مأل تہٕ ستی گوٚھی زِ وأرِوتہٕ تہِ کھیٚنہِ زِ کھُلہٕ پأٹھی۔ مأنٛس بچأرِس کتیُک کھوٚت۔ نیر گژھ ڈبکہٕ بڈ ...... دوٗپے ہے دوٗیمہ لٹہٕ یِژ مالِنہٕ پٹھے۔

یِیلہِ مےٚ گرِ یہ بوزِ نو وتہٕ یَمَن گیہِ بتہٕ کھوان ءگٔژھ۔ تِمن باسیوٚ یہ سے ڈاکٹر تیٚمِس تَم تہٕ زانان اُسی۔

بَس اُمی مانولاگن دیٚت مےٚ گوڈے۔ مےٚ آیہ ہمتھ تہٕ ماجہِ سرسوٚتی کرٚ دیاتہٕ مانولاگ تیار کران تہٕ پیش کران۔

وُچھ سأسأیل! ژٕ تہٕ آسکھ زانہہ حکیم شام بٹس نِش گومُت۔ یُس تِمس دَواہ دِوان اوس سُہ باسیوٚ مےٚ اکھ عجیب کِردار اکھ تہٕ یہ تہٕ اوسُس حکیم شام بٹَس نِش گژھان تہٕ اُمی کھیچ میٚون توجہہ پأنس کُن تہٕ یہ بیٚوٚٹھس اُمِس نقل کرنہِ۔ کینژَس کالَس روٚوُس یہ اوٚت پتہٕ گژھ گران تہٕ پٕز پأٹھی اُمی سُند کِردار پأنس پٔلہِ پاوان:

دَواہ دول: (بمارَس کُن) کیاہ چھے خبر؟

بمار: فرقہٕ مہراچھےٚ۔

دَواہ دول: حکیم صأب گوٚ سور گنگ اَشونی کُمار۔ یِیتہٕ بٹھےٚ چھےٚ اُمِس پتاہ جنگلس منٛز کوسہ جڑی بوٗٹی کتھ چھِ تہٕ کتھ مرضس چھِ دَواہ اَتہٕ چَلہِ نہٕ چالاٗ کی۔ فرا تہٕ گری۔ دَواہ مایٛدلوونےٚ؟

بمار: خبر نو بخس کیاہ لیٚوکھُن۔

دَواہ دول: تلکسا یپأری ہاو...... اوٗ...... بَرابر شُراہ آنہٕ۔ گلِس چھیہِ تگان کھٔسُن۔

بمار: کیازِ؟

دَواہ دول: نہٕ سأبہٕ کوٚت ووٚتُس...... یہ اوٗسُس نا جنگلچ کتھ گران۔ سُہ دوہے میٛنےٚ نِش چھُ تہٕ...... رٔٹھ تہٕ یہ تھوے ژٕنے دَواہ یِم پنہٕ وُتھر چھِ بانَس منٛز ژٕ اُتھ پاکہٕ وٕنی۔ مگر اُمِس گژھِ نہٕ پےٚ لگُن مےٚ چھُ گز گُن۔ دار دار دار دار گز یکہٕ ہُن اُتھ یوسہ

رَسہٕ ہَن نیرِ۔ یہِ گیہِ پُرٕ کَڈٕنی۔ اٲکس گولہِ مَنٛز مٲنٛچھ چمچہِ جوراہ مِلناوِتھ سکلی چوٚن۔ گھنٹہٕ پَتہٕ گومنہٕ ووٚنی تہٕ یتہٕ پَر بتہٕ پڑبدِ کھنادِتھ۔ اِدُ وچھتہٕ بمارکہ کتھ گژھِ دوٗر۔

(دوٚیمس بمارَس کُن)

ژٕ نے کیٛاہ بِ چھےٚ گوٚ بریا خبر؟ جبہٕ صاب چھا وارَ؟ سُہ تہٕ بہٕ اَسکۍ پکہٕ شُراہ دانہِ دوست۔ اِدِ بولہِ ہے تمٕس ستہٕ وُچھِ وُچھِ کانہہ۔ اکہِ دوہہ ژوٗل خبر کمٕس بد لفظ نیرِتھ تہٕ دوٚپُن بہٕ زانَن جبہٕ...... مےٚ دوٚپمس...... ہیو دَم گرکھا کِنہٕ کرِناوتھ۔ تٔو ژزندِ کانگر پھُٹراوتَس کلس پیٹھ۔ پتہٕ ہے کالَس آو جبہٕ صاب...... سُہ اوس سبزی ہوان۔ سُے نۍ مےٚ رَٹہٕ رَٹھ گرِ ہے...... مےٚ آسہِ ہے نہٕ سُہ تٕر وومُت...... اسہِ ہے گرِ گُنے اوس...... ژٕ بوزِ ی نیک ہمسایہِ...... یوٗ زتھمہٕ...... وَنتہٕ ژٕ نے کیٛاہ دٔلیل چھےٚ؟

لڑکی: میٛادَس مہرا چھُم باسان بار ہیوٗ۔

دواہ وول: آ...... میٛےٚ تور فِکرِ...... اوٗترِ عیدِ پیٹھ ما کھیوٚتھ زیادٕ...... مگر تو تہِ کیٛاہ کرِ...... حکیم صابنہِ سفوٗفہٕ ستہٕ گژھِ تتھ سوٗر...... رٹھ یمہٕ پوٗرِ ترِیےٚ...... ترٕن دوہَن کھیٛےٚ زِ بتَس پیٹھ...... گژھ گُرمکھ خودایَس حوالہٕ۔

(بیٛاکھ بمار)

پڑون یہِ دَواہ بدستوٗر۔ نہَ زیرِ فرق نہٕ زَبرِ فرق۔ ہانساہ یتھ اَے پتہٕ کِنۍ چھُ خبر کیٛاہ لیکھِتھ...... او...... اَمہِ مزید چھےٚ پَنٛدہَن دوہَن یہِ دَواہ پھلی ہَن بتَس پیٹھ کھینٛزِ...... اِاٗ...... ژٕ نے کیٛاہ ساوٲتی کاہ آنہٕ۔

(پانٛسہٕ دِوان تہٕ نیران)

دواہ وول: (بیٛہِ بُلاوان) ہے غلام رسوٗلاہ! ہے وولہٕ ساٚیوٗ رِی...... ہا یارٕ...... مےٚ گیہِ

غلطی...... ژےٚ پھٹے نہٕ کٔنہہ پوٗنسہٕ دِیٚن۔ حکیم صأب چھِے ڈے گومُت۔ یتھ چھُنا تمٔ ےٚ لٔو کھمُت۔ ےٚ وأ لِس چھِنہٕ آسان پأنسہٕ کیٚنہہ رٹنٕی۔ اُسی کیاہ سأ وَنو......

اَتھ چھِ وَنان...... ہمسایہٕ خاص۔

(اَمہٕ پتہٕ دویہٕ ترٔیہٕ دوٗہہ اوٗسُس بہٕ ریڈیو سٹیشن گومُت۔ نیبرٕ گنہٕ سمکھیوٚم پژان کشوارتہٕ پیارے کھیرتہٕ سُلطان پنڈِت)۔ پژان جی وۄتھ مےٚ بوزنٲوِ وسأدٕر وارکینژ ہا۔

ہنڈو صأب: بۄزی تو آنکھوں دیکھی۔ (تہٕ وۄنُس یِمو شام بٹنس اَمِس دَواہ وألی سُند کلامہٕ۔ اِد مَتہٕ بۄزی تو پژان جیٚن تہٕ یِمو کوتاہ اوٗس۔ یہٕ ڈٕپِ زِ تہٕ گاڈی کھوٚ یکھ پتھٕ۔ مگرےٚ گو دِلِس تسلاہ۔ یہٕ مےٚ غرض اوس سُہ گومےٚ بۄزِتہٕ مےٚ چھُ بۄزِ یہٕ کردار پأنس اندرٕ شرٕ ڈ پرودمُت۔

یتھےٚ یتھےٚ واقاتو کرنوٗس بہٕ نوٗ بن کردارَن ہُند نقل تہٕ مےٚ گو پأنس پتھ بۄ روٗسہٕ بڈان۔

ہےٚ ہنڈو صأب ژٕ چھُکھ سأ وَنان پژان جیٚن تہٕ باقیو اوٗس۔ میٚ پھُٹِ اَسان اَسان اُشہ ٹارِ یہٕ زَن۔ مےٚ بۄ وُنٕتھ گنہٕ باسان اوٗس۔ اتھ نےٚ رَژہ تہٕ فرق اُس۔ مےٚ عاٗن تہٕ عاٗن سُہ سوٗرے منظر بۄ وُنٕتھ کنہٕ فِلمہٕ ہندی پأٹھی نژنہٕ لوٗگ۔

☆

سوال نمبر۲: توہہ چھِو ہنڈو صأب یہٕ مانولاگ کوڈٕ تحریر گران کنہٕ پتہٕ سیٚو د مَنہٕ دأیرِ تھ پیش گران؟

جواب: پرٕتھ گنہٕ چیزِس سوٗ فِلم اُسِ تَن، ریڈیو ڈراما اُسِ تَن یا کانٛہہ تہٕ پرٛوگرام۔

تتھ چھُ گوڈٕ سکرٕپٹ آسان۔ تہٕ ییتی چھس وَتھ پابندی تہٕ آسان۔ سکرٕپٹ لیکھنہٕ پتہٕ گرِ پرٕوڈیوسر ڈائریکٹر کردارَن دِیہِ رول، رہل سَر کرناوبک تہٕ کرِ ریکارڈ ترٕ فِلمن منٛز چھُ اڈاڈتہٕ شوٹ سَپدان تہٕ پتہٕ فِلمی لوٗاُز ماتَن پیشِ نظر فِلم پوٗرٕ یوان گرنہٕ۔ رؤد وونی سٹیج ڈرٛاما...... اتھ اندر رچھُ سکرپٹ تیار یوان کرنہٕ پتہٕ کردارَن ہُند انتخاب سَپدان تہٕ رہل سَر بیترٕ گرٕنی آسان تہٕ اُخرس پیٹھ چھِ سٹیجس پیٹھ گندنہٕ یوان۔ تہٕ اتھ اَنٛد رچھُ سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ کردار پرٕامپٹر Promptar آسان یُس زَن آسہِ ییتی ییتی ییمَن کردارَن پنٛنی پنٛنی ڈائیلاگ یاد چھُ پاوان۔ تیتھے موموٗلی غلطی ہیٚ گژھِ تہٕ ڈرٛاماہک مقصدٕ ے نیرِ نہٕ۔

مگر یوتانی مانولاگک تولُق چھُ۔ اتھ چھُ بوٚڈ بارٕ چیز اوند پوٚکھ مُشاہِد تہٕ کتھِ ہنٛز تُلہٕ حژاوتہٕ ماحولہٕ۔ یہ چھس کانٛہہ سِچویشن پوٗرٕ پوٗرٕ دِمباغس منٛز جمع گران۔ عموٗمن شامَس شونگنہٕ وِزِیہِ ماحولہٕ دِمباغس منٛز اَنان زَنتہٕ مےٚ ییم دُہکی کردار بزوٗنھ گنہٕ آسان چھِ تہٕ یہ چھسکھ ییم وُچھان۔ تہٕ اُتی ییمَن ڈائریکشن دِوان۔ کُس اَژِتہٕ کُس نیرِ۔ کُس اَسہِ کُس وَدِتہٕ کُس کتھ گٔژھ بولہِ چالہٕ۔ خاصکر ییم زَن میٖاٗنی مانولاگ چھِ۔مےٚ چھِ تم سٹیجس پیٹھ یا ریڈیوہَس یا کانٛسہِ دوستس نِش تہٕ گنہِ محفلہِ منٛز وَننہٕ پتےٚ سکرٕپٹ کِس صوٗرتس منٛز لیکھی متی۔ یہ چھس مانولاگس پنٛنِس دِمباغس منٛز دٲیِرتھ جِسہٕ باگنےٚ گران۔ تہٕ اَمی آیہٕ یادتھوان زِ کتھ جِسس منٛز کیاہ چھُ تہٕ کوٚت تام چھُ۔ اگر یہ سکرٕپٹہٕ پیٹھ پرٕن لاگہِ تہٕ لفظس لفظس پیٹھ روزٕ تیلہٕ بنہِ یہِ کہانی۔ تیتھ گٔژ ہیکن نہٕ اکھ کردار پانٛس منٛز دٲلِتھ تہٕ باوِتھ۔ یہ اوسُس ریڈیوہَس پیٹھ ریکارڈنگ گرنہٕ وَقتہٕ سیچکی پاٹھی ایکٹنگ گران۔

سوال نمبر۳: ہنڈوٗ صأب تۄہیٚ ہےٚ اَسۍ وِ سٹیجس پیٹھ پنٕنۍ جان فَن کأری ہُنٛد مُظأہرٕ گران یا ریڈیوہَس پیٹھ تہٕ ڈرامہَن مَنٛز جان کأم گران۔ تیٚلہِ کیاہ زَن وجہہ گو زِ تۄہہِ رٲوَن نۆ یہِ صِنف مانولاگن ہنٛز تہٕ لگیٚو اَتھ دَھنٕہٕ پَنہٕ؟

(ہنڈوٗ صأبَن وۄن درجواب)

جواب: اکھ شأعِر، اُدیب، کالمِسٹ چھُ لیکھان عام پبلِکہٕ خأطرٕ تہٕ سمأجی، اخلأقی، تہذیبی تہٕ تمدنی بیٚیہِ مِلہٕ ژارَس مُتلق تہٕ تیٚہنٛز کوٚشِش چھےِ یی آسان زِ عام لُکھ گۄھن میٲنہِ اَمہِ کامہِ سٟتۍ فیضاب سَپدٕنۍ کیاز ِ یہِ چھےِ تیٚہنٛز سمأجی خِدمژ سٟتۍ وابستہٕ سَرگرمی آسان۔ مگر یِوت تأنۍ مێون خیال چھُ۔ یِمہٕ کِتابہٕ چھےِ صِرف لُکن ہنٛزن لایبریرن ہنٛزے زینت بنٕتھ روزان۔ یہِ کوٚہَن آسہِ عام لُکن تام واتان تہٕ تِمن ناخدن تأنۍ واتان تہِ ہکبو نٕہٕ کیٚنٛہہ وُنتھ۔

اتھ اَنٛدرکانٛہہ شک چھُنہٕ زِ بہٕ اوُسس لوکچارٕ پیٚٹھے ریڈیوکین بچہِ پرٛوگرامن مَنٛز تہٕ پَتہٕ سٹیجس پیٹھ کأم گران آمُت۔ اَتھ دوران یێلہِ مےٚ سمأجی بدعتن پیٹھ نظر پێیہِ تہٕ گرن گرن مَنٛز داجس پیٹھ ہشوتہٕ ہیبر ونوشن پُنٛدی کۆڈ تہٕ بێیہِ سمأجی بد رسۄ ماتو لُکن نال وۄل، مےٚ دۄپ بہٕ گرٕ ہا اَمیٚک تدورُک۔ مےٚ باسیوٚ یہِ مانولاگ صِنف ہیکہِ اتھ مَنٛز کارگر ثأبت سَپدِتھ۔ اَدے لۆگُس بہٕ اتھ بڈم سنجیدگی سان عملاوُنس پَتہٕ۔ ظأہر چھُ زِ مےٚ تِکۍ عام لُکن ہنٛدی مَسلہٕ تہٕ دۄنم تِم پَننین مانولاگن مَنٛز۔ یِم مانولاگ گٔری مےٚ پیش سٹیجن پیٹھ، پبلک شوہَن مَنٛز، ریڈیو پیٹھ۔ یِمو مانولاگو ڈٲسۍ گٔری مےٚ تنگ نظر لُکھ بے نقاب۔ یِمن مانولاگن مَنٛز دِتۍ مےٚ تِتھین لُکن ہنٛدی ناو تأنۍ تہٕ۔

ییٚمِکِس پاداشس منٛز مےٚ واریاہ ہیٚکُن پیوٚ۔ مگر یہِ تہِ روٗدُس نہٕ پَتھ کینٛہہ۔ یہِ ووٗچھِتھ آیہِ کینٛہہ ماجہِ بیٚنہِ پنٛنہٕ مُشکلات ہیتھ مےٚ نِش۔ تِہنٛدۍ مَسلہٕ تہِ بنٲوۍ مےٚ یِمَن مانولاگَن ہِنٛدۍ موضوٗع۔ ییٚمہِ ستۍ ژولیٲرۍ ہو ہَراے وٗژھ تہٕ بہٕ سپد یوس ہَنا پنٕنِس مقصدس منٛز کامیاب۔ یِم مانولاگ ٲسۍ طنٛز و مزاح، اَسُن گِنٛدُن تہٕ نصیحت آموز۔ یِتھہٕ کٕنۍ ٲس اِنسان اَسانہٕ تِمن لوٗکن تانۍ شیٚچھ واتان یِم پزٕھن کامِین منٛز ملوث ٲسۍ۔ اتھ مقابلہٕ اگر بہٕ سٹیج کتھ گَر، بہٕ ہیکہٕ ہٲنہٕ پنٛنہٕ یہِ صِنف اتھ حدس تانۍ پکناوِتھ۔ سٹیجس پیٹھ چھِ واریاہ ضروٗریات پوٗرٕ کَرٕنۍ پیوان یتھ منٛز گژھن آرٹسٹ، سٹیج، پوشاکھ، سِنگار، بیک سٹیج وٗرکرس، ریہل سل، وغارٕ علاوٕ طویلِ وقتی پرٛوگرام یتھ منٛز مٲلی ضروٗیات تہِ شٲمِل چھِ آسان۔

اماپوٚز یُس بہٕ مانولاگ گران چھُس تتھ چھےٚ نہٕ پیٚزٕ طوالت کینٛہہ۔ تِکیازِ بہٕ چھُس پانےٚ ایکٹر تہِ ڈایریکٹر تہِ نہٕ میک اَپ، نہٕ پوشاکے تہٕ نہٕ پونٛسہٕ ٹوٚنکےٚ خرچ...... میٲنۍ کٕنۍ چھُس بہٕ اکہِ گھنٹکہِ ڈرٛاماہک مقصد پنٛدٕہَن وُہَن مِنٹَن منٛزٕ پننہِ مانولاگہٕ ذٔرۍ یہِ پوٗرٕ گران۔

☆

سوال نمبر۴: ہنڈوٗ صأب توٚہہ ووت ۱۹۵۷ ؁ پیٹھٕ اتھ مانولاگس گوڈٕ برٲے گران۔ یِمنشیٹھَن وٗرۍ یِن منٛز کأتیاہ سَنا مانولاگ آسَو توٚہہِ لیکھمٕتۍ تہٕ پیش کٔرۍمتۍ۔

جواب: مےٚ آسَن کم سے کم ہَتہِ ڈوڈٕ ہَتہِ پیٹھی مانولاگ پیش کٔرۍمتۍ۔ یِمو منٛز کٔر وقتی لۍ Situational ٲسۍ۔ کم سے شیٹھ مانولاگ گیہِ نارِ بُزۍ میٲنس آبٲیی مکانس منٛز

ژونڈ پۆر خبر گٔژھہ آتنک واُدی دورس منز۔ یُس میانہ باپتھ بوڈ اکھ صدمہ تہ نوقصان چھُ۔ یُس سائنس اُدبس اکھ نوقصان چھُ۔ اتھ اند رچھس یہ پننہ تہ کینہہ غلطیہ مانان۔ دوٗردرشنس منز ہیتہ مے ۱۹۷۲ہس منز کاٗم کرٕنۍ۔ یہ اوسُس کامہ منز بڈٕ مصروٗف۔ یہ اوسُس دیہاتی پرٛوگرام "بترُ اتھ" کران۔ کم سے کم اُسۍ رٔتس منز مے وۄہ پروگرام کرٕنۍ آسان۔ برابر ۱۸ہن ؤری ین دوت مے دیہاتی پرٛوگرام کران تہ دیہاتی باین ہنز خدمت کران۔ چھٹیا اُس نہ میانس ڈیٹ شیٹس منز زانہہ۔ نہ ہیوٗکس یہ پننہ زِندگی منز یم مانولاگ ریکارڈ کرِتھ تہ نہ چھاپ کرٕناوِتھ۔ یمیُک مے ازحد افسوٗس چھُ۔

☆

سوال نمبر۵: ہنڈو صاب شیٹھ ؤری واُتۍ ؤتوہہ مانولاگ پیش کران۔ وونی ییلہ تُہند بن مانولاگن مُتلق کتاب مے ہیوٗ اند واتناوٕنۍ تہ لٔکن لوگ پےٚ زِ یہ چھس یہ کاٗم کران تہ سانہ داٗنشورو، فنکارو تہ کاشر ادبکو ژٔکی دروسوٗزی پنٕنۍ پنٕنۍ پوشہ ڈاٗلی تہ خوش گۆژھتھ کورُکھ اتھ کامہ مے پیٹھ مُبارک تہ یتھ کرِکھ زِ یہ مانولاگ صنف گر تہ کتھہ ییہ بییہ بارس۔ یمہ وراُے سانین اُدبی پرٛوگرامن منز وجہ چھےٚ محسوٗس سپدان۔ یہ گوس بڈٕ حاٗران زِ شےٚ دِہلی گۄژھتھ تہ چھِ لٔکن یمن مانولاگن ہندی ناوتہ ڈائیلاگ برابر یاد۔ اتھ کیاہ وجوٗہات چھِ؟

(اَتھ پیٹھ گاش ترٛاوان وۄن ہنڈو صاٗبن)

جواب: میأنی مانولاگ اُسی ہلکہٕ پھُلکہٕ مگر وقتس ستی ستی پکن وألی۔ لۄکھ اُسی میٚنے ستی اسان، گنڈان تہٕ باضے وَدان۔ یمن ہُند اکھ اکھ ڈائیلاگ اوس یہنٛدِ خأطرٕ پھیکہٕ پھیکہٕ دَواہ تہٕ پرٛتھ کانٛہہ اوس یمو منٛزٕ پنٛنہٕ پنٛنہٕ گدرٕ نہٕ مُطأبق امیک حِصہٕ در بنان...... مانولاگکس اُکس اُکس کردارس منٛز اوس تمن پنٛنے پان باسان۔ تکیازِ یہ اوس اُمی ہنٛدِ سماجُک، اُمی ہنٛدِ گرٕچ تہٕ اُمی ہنٛدِ اَندی پکھچ پوٚرٕ پوٚرٕ عکأسی گران۔ لۄکھ اُسی تیتی مُتأثر سپدان زِ ریڈیو پیٹھٕ نشر سپدنہٕ پتہٕ اُسی امکی ڈائیلاگ پانہٕ ناوان تہٕ استعمال گران۔

سأئیل صأب! سون مکان اوس بڑیٚنہٕ کُجن ٹانگہٕ اَڈس نکھہٕ۔ اَسہِ اوس سڑکہِ پیٹھ درواز۔ تتی اوس سون دُکان جنتا سٹیشنری تہٕ۔ اَپأری اُسی کالیج لڑکن لڑکین ہُند رش آسان۔ یہ اوسُس اَمہِ درواز نیران تہٕ میأنی بأری یا تہٕ۔ سو تہٕ اُس کالیج گوھان۔ اِدٕ مَتہٕ بوٚزی تۄ یُس کالہٕ ڈائیلاگ میأنس مانولاگس منٛز نشر اوس سپدان سے اُسی یم میأنی زنانہٕ وَنان...... مِثالہٕ پأٹھی...... ہے پانٛچر...... کنٛس تل اُسی کرٛیہٕ یوان دِنہٕ...... واہ تخ...... واہ تخ...... واہ واہ ہانکو...... بیا کھ کوٚراہ بٹیس کوٚرِ ونان...... مِشرٕ مکأے چھو...... تلے رٕتو بم...... ہالکیا الکہٕ ہچن تہٕ وانٛگہٕ ہچن...... اکھ اُکس وَنان...... اُسناہ گران تہٕ پکان۔ یہنے دوہن یہلہٕ پُشکر بھانُن صأبُن ہنٛدہ بادِمجامہٕ ریڈیو پیٹھٕ نشر گو...... مےٚ اوس تتھ منٛز سنگأری ہُند پارٹ کوٚرمُت تہٕ مکھن لال صرافن اوس زنگأری ہُند رول کوٚرمُت۔ یہٕ تہٕ یہلہٕ دفتر گژھہٕ ہا تہٕ یۂٕ لڑکہٕ لڑکیہٕ آسہٕ مے پتہٕ پتہٕ اکھ اُکس وَنان...... ہیٚۓ سنگأری ٹھہری...... زِنگأری گتہٕ چھے...... یتھ بوٚزِ وزِ میأنہٕ گرواجنہٕ ترٛ وو رتبس کھنڈس کالجی گوٚھن۔

سوال نمبر ٦: ہے ہنڈؤ صاًب اکھ ڈائیلاگ چھے ژےٚ ضرؤر پَننہِ آیہِ بوزِ ناوُن۔ یُس ژےٚ مُشتھ گوٚ ے...... مگر مےٚ ماگرُتھ مُشتھ......

سہٕ گو دبد ردیٚد ہُند ٹیلیفون......

جواب: ''ہیے شورِ چھکھے؟'' یہِ مانولاگ اوس مےٚ ژٕتجی وُرک بزونتھ لیٚو کھمُت۔ تیلہِ اُسی خاپے کُنہ، گرس منٛز ٹیلیفون آسان۔

(دبد چھےٚ کورِ ستی جوم فون کران)

ہیے شورِ چھکھے...... اُجی ہے بلایہِ اتھ بتھِس...... از ہے چھُہم بڈِ شُس گاٮ٘ہ۔ مےٚ کُن وُچھی...... کلہِ ےَ نِیوناو اورِ یور...... مَس کونےٚ چھتھ شورمُت...... نہٕ چھے ٹیوک کوٚرمُت۔

ہلو...... مےٚ نےٚ چھے نہٕ بنان زیادِ گتھ گرنہٕ۔

ٹیلی فونس پیٹھ اوُرک نفر وُچھن۔ تُمی سُند مَس، ٹیوک تہٕ سوٗرے حُلیہِ وُچھن اوس تَمہِ ساتہٕ اکھ مذاقا باسان۔ تہٕ اسٕنِس رِگنڈنُس تانی اوس یہِ محدوٗد۔ مگراز گو یہِ مذاق پۆرَس منٛز تبدیل۔ سایِل صاًب! اُتھی چھنا ونان:

جہاں نہ پہنچے روی

وہاں پہنچے کوی

سائیل اَوٚے چھِ یم مانولاگ لُکن زیوِ زیوِ پیٹھ۔ یہِ چھُس بوزَن والین ہُند شُکر گذار یمو میانِس اتھ فنس داد دِیُت۔ مےٚ چھِ دِنہٕ تہٕ تم ژِرِ پکُر کُن گوھان یم ٹیگور ہالس، نُمائِشہٕ گراونڈس، ٹیورسٹ سینٹرس، سکوٗلن تہٕ کالج ہالن منٛز گرزان اُسی تہٕ پھنڈری اَمہِ شاباشی ستی گوس یہِ پننِس مقصدس منٛز کامیاب۔

سوال نمبر ۷: ہنڈؤ صاب تُہندس اکثر مانولاگن منز چھُ کشمیر یت سون توأرتِکی پوٚت منظر، سون سونہأرؠ پتھ کال، سأنی تہذیبی وراثت درینٹھی گژھان۔ سوال چھُ پأدٕ گژھان زِ توہہِ کیاز چھوٕ اتھ پیٹھ روٗژ؟

جواب: سأیِل صأب! یوٚت تأنی میأنہِ روٗژِ ہُند تہٕ پسندگی ہُند تولُق چھُ...... توہہِ وَنہٕ یہٕ ۱۹۴۱ چھُ میون پأداشی وٗری۔ مانولاگ یتھی مے ۱۹۵۷ اپٹھے لیکھنِ۔ یہٕ اوسُس سکوٗل لڑکے۔ زبنہٕ پیٹھے پرتھیوس یہٕ گمہِ وتنکس ماحولس منز۔ مے یہِ لیوٗکھ چھُ تمی وتچ ترجُمأنی کران۔ اِنسان ییمہِ دوٗرک آسہِ سُے دور چھُ تہندِس ذیہنس منز ہأوی آسان۔ سُہ دور اوس غریبی ہُند۔ أکِس أکِس گرس منز أسی ۵۔۶ پنداہ پنداہ باٹھ آسان۔ گُنے دیگ تہٕ دان اوس آسان۔ تتھ اند رتہِ اوس مِلہٕ ژار، بأے بندٕت، پیار تہٕ موحبتھ، زیٹھہ تہٕ کوٚنس یُس زَن ازکل کس زمانس منز کِہے پہَن نظرِ گوھان چھُ۔ ۵۔۶ پنداہ پنداہ نفر یکوٹہٕ روزِنی چھنہٕ ازسولے ووتھان۔ تمہِ ساتکی کھمن چینکی طریقہٕ أسی بلکُل اَلگ۔ مے چھُ یاد تمن دوہَن أسی نہٕ زیادٕ ہسپتال تہٕ ڈاکٹر کینہہ۔ جمّس منز اوس ایچ ایم ایس ہسپتال۔ جموں تہٕ کشمیر منز ایچ ایم ایس ہسپتال سرینگر یتہٕ لگن یلاجن معالجہٕ سپدان اوس۔ حکمین تہٕ ویدن ہُند اوس زیادٕ روش۔ حکیم أسی نبضے تلے بیمارِ ہُند پےٚ لگاوان۔ شربتھ، عأرق، پھیکہٕ دواہ، کھمبیر تہٕ مور بہٕ بیترِ أسی عام پأٹھی دِنہٕ یوان۔ دزکہٕ تہٕ أسی پ حکیم تجوٗیز کران۔ دزکہٕ گرؠ أسی ییمہٕ دزکہٕ پکنہٕ گترِ ووارِ ہنہٕ منز تھوان۔ ییمہ آسہٕ گژھنہٕ بمہٕ رسنہٕ ہشہٕ آسان۔ ییمہٕ دزکہٕ آسہٕ بیمار ہندِس جسمس پیٹھ تھونہٕ یوان تہٕ تمہٕ آسہٕ پانیٔ لأرتھ گوھان گنڈ خوٗن نوچان

چھتھ۔ پتہٕ اُسی یم دڑ کہِ گری تمن چیران تہٕ گنڈ خوٗن کڈان تہٕ بیٚیہ صاف کٔرِتھ پانس نِش تھوان۔

☆

سوال نمبر ۸: اچھا ہنڈو صأب یہ وُنی وۄتوہہِ نٔوے کتھا۔ بیٚیہ کیاہ کیاہ زَن اُسی مُقأمی طور بیمار بونٕچہِ بچنہٕ باپتھ کران......

ہنڈو صأب: عام لۄکھ اُسی گرگلی نوسخہٕ تہٕ استعمال کران تہٕ زَن گو اگر زُکام یا ژاس آسہِ ہے تہٕ اکھ بۄڈ گرکوتاہ پوٗنی پا کناوِ ہے۔ یہ ونوۄتوہہِ پننہٕ گرِچ کتھ زِ بیٚیلہِ زانہہ کأنٛسہِ زُکام یا ژاس آسہِ ہے ہۄوان۔ تمہِ ساعتہٕ اُس میأنی نانی کژ؟ ھی دَن دانس منز گرم کران تہٕ پاں بہوگنس منز ترٛاوِتھ ژھنی کران تہٕ دپان اُس یتھ مۄد کنیٚوم۔ چینیٚو ووٗنی۔ یی گوھوٹھکھ۔ تمہِ ساعتہٕ اُسی دانس پۄوان، کوش، بۄٹھ، ڈۄنی کنجہِ زالان تہٕ بتہٕ سٕتین رنان۔ یہ اوس سُہ وقت یٚیمہِ ساتہٕ گرِ کأنٛسہِ کأنٛسی اُس۔ مہواراہ اوس اکھ پاور سٹیشن۔ یٚیمہِ ساعتہٕ شامس بجلی بتہٕ کم گاش اوس گوھان تہٕ اُسی دپان اُسی نو بجے یہ تہٕ دُہچہِ بہہ بجہ یٚیلہِ ہارِ پٔر بتہٕ پتھ توپ اُسی ترٛاوان تہٕ دپان اُسی باہ بجے یہ......شہن اوس تیٚوت پۄوان زِ ہوٗن ہیکہِ پنٛسس پیٹھ ووٹہِ کھٔسِتھ۔ پَش اُسی بُرزٕ وی۔ ششر گأنٛٹہٕ آسہٕ ژُوپأرِ الأنہٕ آسان۔ شیشہِ محل اُسی تہٕ تتہٕ نِش رٔٹہیں۔ گوھِ وۄچھن بجلی گاشس منز کیاہ آسہٕ تمہٕ چمکان۔

کھنہٕ چینکی چیز تہٕ اُسی سبٹھاہ ساوِ۔ راز ماہہ گوگجا، بُم تہٕ ہوگاڈ، ژدکہِ لڈر، گاڈ، ماز بیتر۔ ژوکمر، شد بررکانز، آنچار، ہوگاڈ، ژہر، وَن کوگر، گگو تہٕ پچھن اُسی کأشرِ ہن بڈ پسند۔ کأشرِ ہن اوس بڈ مصالحہ ٹیٚوٹھ کھنک عادتھ۔ کھاندرس پیٹھ گیوو

وازِ واناہ۔ پلو پوشاک اُسی پھیرن پوژھا، کُرتنیاہ پأ جاماہ، ووڈگیو وصافہٕ ہنا یا ٹوپہ ہنا، زنانہٕ آسہٕ ترنگہٕ پۆژ، تہٕ قصابہٕ دِوان۔ شوٗدی تہٕ بۆدی خُدا ایس کھوژن وألی لُکھ اُسی۔ مذہبی رواداری، یکھلاص، تہٕ بأے بنٛدُ تاہ اوس۔ یتھے مندرن گھنٹی وزان اوس تتھے اوس اُستانن تہٕ مشیدن تہٕ۔ پرٛتھ مندرس کنیو اُستانس اُسی بٹہٕ مُسلمان دوشوے پنٛنہٕ مُراد پوٗر گرنہٕ خاطرٕ دشہٕ گنڈان تہٕ اتھ تُلی تُلی دُعا منگان۔ کھاندرن کھُندرن پیٹھ اُسی تہٕ مُصیبتو وِزِ اُسی ہیٛنٛدی مُسلمان اکھ اَکِس نکھہٕ ڈکھ روزان۔ اَکھ اَکی سُند لحاظہٕ ملاحظہٕ تہٕ حیا اوس تیوٗت زِ اگر محلک کانٛہہ بۆزرگ بٹہٕ یا مُسلمان آسہٕ ہے تمِس تھی اُس نہٕ کانٛہہ زنانہٕ یا کور ووڈٕ نٛیر روزان۔ حیا اوس اَتھ حدس تانی زِ اکھ لڑکہٕ اوس نہٕ ہبکان پننٛنہٕ بچہٕ مأنٛلِس یا زِٹھمِن تھی کھو نہٕ منزٕ ژتھ۔

☆

سوال نمبر۹: ہنڈو صاب! منز پوٚمے ظون زِ ینہٕ گرٕ ھنکی ذٔری یہٕ تہٕ اُسی تمہٕ وَقتہٕ بدلے تیچھ تہٕ گژھ ذِکر کرنہٕ ینی؟

جواب: یتھ گنی توہہ مےٚ بۆزونہہ تہٕ ووٗن زِشپن اوس اَژھینیٚ پأٹھی دون دوندوہن تہٕ پیوان۔ فُٹہٕ وادِ ے اوس جمع گژھان۔ اکھ شپنہٕ فُٹہٕ اُسی وَنان بزأری سبزٕ زنگ۔ دون دون تربن تربن دوہن اوس نہٕ بنان گرِ نیرٕ نے۔ نارٕ کانگراہ تیتھ اُسی آسان گرہے منز۔ اُتی کھیٚیو وگرم مصالحہ تہٕ بربشاہ تہٕ اُسی شپنک لطفاہ تُلان۔ کاشُری اُسی زیادٕ تر رتہٕ کالی ہاکھ، وانگن، الہٕ، رُوانگن، گوگجہٕ بیترٕ ہو کھنأوِتھ تھوان۔ یُس تِتھی ہے وَندٕ کالس منز بکار اوس پیوان۔ اوٚرِ یور گژھنہٕ ینہٕ خاطرٕ آسنہٕ پوٚختہٕ سَڑکہٕ عام پأٹھی کینٛہہ۔ گنہٕ گنہٕ گرس اوس سائیکلاہ آسان۔ اَمہٕ مزید اوس زیادٕ تر تاوَن منزٕ ے اکہٕ جایہٕ پیٹھ

بہیس جایہ گژھن یُن آسان تہٕ سامانہٕ تہٕ پکناونہٕ یِوان۔ یِم ناو وٲلی اُسی ڈونگنہٕ منز روزان۔ گامہٕ پیٹھم اُسی شُربن شہرس پاٲڑلی گژھان۔ زنگن اُسی پأتو گنڈان پکھارک تہٕ پأزار کھورن لاگان۔ مژھأ کھ پلمہٕ رژھاتہٕ اُسی دِوان۔ ڈوچراہ ڈوچراہ۔ کینٛہہ اُسی گُربن تہٕ ٹانگن پیٹھ اوڈٕ یور گژھان۔ پتہٕ پتہٕ آیہ بسہٕ۔ تمن اوس اَکُے درواز آسان۔ اتھ آسہٕ سوارِ پنژاہ مرِ واتان۔ یِمہٕ بسہٕ تہٕ آسہٕ خاص خاص سر بینٛز منز چلان۔

سأیِل صاب! یہٕ وَنےٛ کینٛہہ کتھ پننہٕ پرنہٕ وقتچہٕ:

روپےٛ اُس آسان ژہأٹھ ۶۴ پونسہٕ یا شُراہ آنہٕ، ز اُٹھأنیہ یا ژور ژونیہ۔ پانژہ سیر ترٛ نے چھٹانگ اوس اکھ ترٛ کھ آسان۔

اُٹھن رژن ہُند اکھ ماشہٕ بہن ماشن ہُند اکھ تولہٕ، پانژن تولن ہُند اکھ چھٹانگ، ژو چھٹانگن ہنٛز اکھ پاوتہٕ تہٕ ژون پاوَن ہُند اکھ سیر۔

میٹنگ پیمانہٕ اوس گوٚیس شُرہَن گرہَن ہُند آسان اوس۔

پَرن والین شُربن اُسی روپئین پونسہٕ بناونی یا پأنسن روپیہٕ بناونہٕ ژہأٹھ ستیٚ منز ضرب یا ژہأٹھ ستیٚ تقسیم کرُن سیٹھاہ مُشکل گژھان۔ ڈیسمیل سِسٹم پننہٕ پتہٕ گیہٕ حسابس منز سیٹھاہ سہولیت۔

ژٕ نے تہٕ آسی پتاہ زِ جغرافی منز اوس عموٗمن یہٕ سوال یِوان میٹرکس منز پرژھنہٕ...... ثابت کرو کہ زمین گول ہے؟ Prove that the earth is round

like a ball ۔ یِہ تأ نی آرم سرٛانگن زوٚنہٕ پیٹھ کھسِتھ زمینہٕ ہُند فوٹو ٹِلتھ اوٗن۔ تنہٕ پیٹھ گو یہٕ سوالے ختم۔

۱۹۸۰ پیٹھ یِتھ لگو بیٚون گر بساونی۔ پانٛژیو پانٛژیو گرن۔ ہشن نوشن آونہٕ پانہٕ

وأنی ہشر۔ کھنٛبس چنبس تہٕ وہ تھنس بیہنس مَنٛز تہٕ آیہ گتہٕ کور فرق۔ تالیمہٕ ہُند چرچہٕ گو عام۔ لڑٕکیو تہٕ ہیوٚت لڑکن ہتی ہتی پرُن تہٕ تربیٛژ گرنہٕ۔ امی وجہ چھ یمن مانولاگن منز تمہٕ وقتچ عکاسی آمژ گرنہٕ۔

ہنڈوٗ صأب یہٕ گوس ییٚمہٕ سوالک جواب بوٗزتھ بڈٕ مُطمعین۔ پزی ونے مے تہٕ دژلیہٕ واریاہَن کتھن پھٹ تہٕ اتھ ہتی یوسہٕ سأنی نوٚ پےٚ چھےٚ یمو حال حالے موبائیل تہٕ انٹرنیٹ استعمال کوٚر تمن باسہٕ یہٕ سوٚن پوٚت کال اکھ عجوٗبہٕ۔

ہنڈوٗ صأب توہہٕ تھوٚ پننٛی کلہم زِندگی ادبس تہٕ کلچرل آیژ تہٕ اَژھینٛنی پأٹھی روٗدی وِاتھ گُمہٕ سَگہٕ وان۔ اتھ وقتس دوران آسوٚ توہہٕ واریاہ ڈرٛاما کلب تہٕ منٛزیمتی تہٕ سٹیجس ہتی واریاہَن فنکارَن ہتی کأم گرمٕژ۔ یہٕ یژھ ہأ تُہنٛز زبوٚ تمن کلبن ہنٛز زانکأری حاصِل گرٕنی تہٕ فنکارن ہنٛز زان پہچان تہٕ۔

☆

سوال نمبر ۱۰: ہنڈوٗ صأب مے چھُ واریاہ کالہ پیٛتھے یہ سوال وۄتھان زِ تُہنٛز سارے وأنس چھےٚ ڈرٛاما سٹیجس تہٕ مانولاگ صِنفہِ ہتی وابستہٕ روٗزمٕژ۔ ظاہر چھُ اتھ فنس تہٕ فنکارن ہتی چھُ توہہٕ قریبی ساتھ روٗدمُت۔ وُچھو ۱۹۵۷ پیٛتھ تہٕ گیہٕ ووٚنی دٕہلی شۓ مَر۔ وقت بدلوٚ گتہٕ کور۔ سانہِ نوٚ پیٛہٕ تہٕ بنے یہٕ سانہِ وأقفیژ منٛز گری تو ہُر بر تہٕ توہی وٕنی تو سانہِ وادیٔ ہندبن مشہوٗر ڈرٛاما کینڈرن تہٕ بیٛیہٕ اتھ فنس ہتی وابستہٕ فنکارن مُتلق پننہِ موکھ کینٛہہ۔ یتھ اسی سأری مُستفید سپدہو۔ یہٕ روزِ ہاذأتی طور تُہنٛد شُکرگذار۔

ہنڈوٗ صأب: ییم زَن عام فنکار اُسی تِہُند فنک آغاز چھُ امی کلا کینڈرٕ پیٹھٕ سَپُد مُت۔ تَمہِ وِزِکی مشہوٗر کلاکار اُسی مادھو داس، شمبھوٗ ناتھ کول، مادھولال تِکو، سوٗرج تِکو، جگرناتھ ساقی، سومناتھ سُمبلی، بال کرشن قصبہ، چونی لال کول، تریلوٗکی ناتھ ویشنوی، ترلوک داس، چمن لال ژرنگو، لکشمی نراین کول، گِرداری لال داس، پیارے رازدان، ہردے ناتھ گُرٹو، سُدااماجی، مکھن لال صارف، رادھا کرشن کول بَربُزو، اومکار ناتھ خزانچی۔ توہہِ آسہِ نہٕ یاد ے تلہٕ سأون۔ سُہ گو سایِل صأب۔ تتھ سٹیجس پیٹھ چھےٚ مے تہِ کأم کٔرمٕژ۔ کلا کینڈر اوس شوالہٕ منٛدر چوٹہٕ بازار گنہِ کُدلہٕ۔ اَمہِ ہالچ اِکنہٕ کنہِ اُس مشہوٗر و معروٗف فِلم پروڈیوسر ڈائریکٹر پرتھوی راج کپوٗرَن ترٛاُوہو۔ سأیِل صأب۔ وبہٕ وَنہٕ تِتھ گٔز زِ کلا کینڈرٕ پیٹھے گیہِ اَمہِ فنٛج زِتہٕ پھٔہلان۔ تتھ اند ریم ڈرٛاما کرن والی یاوٗچھن والی اُسی تِمن گوامیٛک ولولہٕ پأدٕ۔ اَدٕ آیہِ نٔوی نٔوی تھیٹر بارَسس۔ یہِ اوس سُہ زمانہٕ ییلہِ زنانہٕ رول تہِ مَرٕدے اُسی انجام دِوان۔

☆ کشمیر ہِندی ساہتیہ سمیلنس منٛز بنے یہِ اکھ بھارتی ناوٕ اکھ تھیٹر وِنگ: یتھ منٛز موتی لال کیموٗ رہبری اوس کران۔ پیارے لال ہنڈوٗ، پیارے لال کول، رتن لال شانت، پرتھوی ناتھ سایِل، جواہر لال تِکوٗ، سومناتھ در اُسی سرگرم ممبر۔ دراصل اُسی کشمیر ہِندی ساہتیہ سمیلنس قلمکارَن تہٕ دانشورن تہٕ ڈرٛاما نِگارَن ہُند اکھ خاص گروٗپ۔ یُس ۱۹۶۰ یس منٛز شوروٗ گومُت چھُ۔ یتھ منٛز چمن لال سپروٗ، ہری کرشن کول، پرتھوی ناتھ مدھُپ، شِشی شیکھر توشخانی، اوتار کرشن سپروٗ، پی این پُشپ، کاشی ناتھ در، چمن لال

ہکھوٗ، بی ایل بندرا، بدری ناتھ کلا، علی محمد لون، ڈاکٹر شنکر رینہ، چمن لال چمن، موتی لال ساقیؔ، بنسی آرٹسٹ، موتی لال چاتک، موتی لال، مکھن لال اُودے، پی۔این۔ترژھل، سومناتھ زُتشی، سومناتھ سادھو، پُشکر بھان تہٕ شُبھن تِکوٗ۔ اتھ ابھِنو بھارتی یَس سٟتی اٗسی پتہٕ ہیرا لال رازدان، راجکُمار مُنشی، سوٗہن لال، سورج رینہ، روی کیموٗ، پرٛان پراگ تہٕ ریاض رکانی تہٕ وابستہٕ۔

کشمیر ہندی ساہتیہ سمیلنہٕ طرفہٕ اوس اکھ رِسالہٕ ''کشپ'' ناوٕ نیران۔ یتھ گٔنز کوٚر ریمو لِکھاربو ڈرٛاما، کیٹ، اوپیرا ڈٟسی اتھ تھیٹر مومنٹس وُرتِش۔

☆ رَنگ منچ ڈرٛاما کلٕب: یمِکی روٗح رواں بنی رینہ، فاروق فیاض، بہاری کاک، جواہر لال وانچو، ہیرا لال رازدان، سوٗرج رینہ، مکھن لال مستانہ تہٕ کرشن لنگو۔

☆ نو رنگ ڈرٛاماٹِک: امِکی بُنیاٗدی ممبر اٗسی بھوشن لال بیتابؔ، اوم پرٛکاش در، پیارے لال ہنڈوٗ، پی این کول سایل، عبدالرشید لنگو، ایم۔ایل۔کھرٛوٗ تہٕ نبلہ بیگم۔ یہِ ڈرٛاما کلٕب آیوو ۱۵ اگست ۱۹۶۵ؑ ہَس منٛز قایم کرنہٕ۔ دِلبر بھارتؔ اوس امیک پی۔آر۔او۔

☆ نورتن نٹسار: یہِ کلب آو ستمبر ۱۹۷۳ؑ قایم کرنہٕ۔ دِلبر بھارتؔ اوس امیک فونڈر ڈائریکٹر۔

☆ سنگم تھیٹر: پڑان چندرا، ورِیندر رازدان، یوسف شہناز، پڑان رگھو، رتن چکو، ونۄ دیچن، محمد اسلم بٹ تہٕ عبدالمجید خان اُسی اتھ ستی وابستہٕ۔

☆ رائیل تھیٹر اننت ناگ: بشیر دادا، ایم۔آر۔نوشاد، نذیر گوہر، زاہد مختار اُسی امہِ کلبکی کارکُن۔

☆ وسنت تھیٹر: اشوک جیلخانی، اشوک زعفرانی، موہن کول، گلبھوشن وانٹو تہٕ وِجے دھر اُسی یہِ تھیٹر چلاوان۔

☆ سنگرمال: پیارے رینہ، تیج تِکو، کنھیا دھر تہٕ وِنۄد جیلخانی اُسی اتھ منز سرگرم رُکن۔

☆ کمل تھیٹرس: سنتوش تِکو، رمیش رینہ، ستیش چندر رازدان، راجیش کاو، انیل دھر، مہاراج رینہ تہٕ سُنیل دھر اُسی امہِ تھیٹرٕکی فنکار۔

☆ ہمالیہ تھیٹر: رۄپ کول، کنھیا قصبہ، شُبھن کرشن، وِجے کاچرو تہٕ جے کرشن بھٹ اُسی اتھ تھیٹرس ستی وابستہٕ۔

☆ نیشنل تھیٹر بڈگام: اومکار ناتھ کول، نظیر جوش، فِدا حُسین تہٕ نِثار بڈگامی اُسی امہِ تھیٹرٕکی سرگرم رُکن۔

☆ کشمیر تھیٹرس: مکھن لال صراف، اشوک زالپوری تہٕ بنسی مٹو اُسی امہِ تھیٹرٕکی رۄحِ رواں۔

☆ شاہین تھیٹرس: رِیاض گیلانی، مُشتاق صادِق، نذیر احمد راُتھر تہٕ فردوس گُل۔

☆ شاہ ڈرامٹک کلب: مُبارک گُل، نذیر احمد، علی محمد ساگر اُسی یہِ کلب چلاوان۔

☆ آرٹ تھیٹر: انیل وارِکو، بھوشن ولی، وِجے تِکو تہم کپل وانچو اُسی یہِ تھیٹر

چلاوان۔

☆ کالیداس تھیٹر: اتھ ستی اُسی شادی لال کول تہٕ عیاش عارف۔

کامیشور کیندر: ارونِد کول، کرن کول، روی کول، مکھن لال کول دغاٸر اُسی امہِ کیندرٕ کی چلاوَن واٸلی۔

☆ پنجابی رنگ منچ: اتھ ستی اُسی وِجے سوٗری، سُجان سنگھ تہٕ سُریش چندر وابستہٕ۔

☆ پژاگاش ڈژاماٹک کلب: اتھ ستی وِجے خشو، اوشک رینہ تہٕ اے۔کے ترچھل وابستہٕ۔

☆ انڈین نیشنل تھیٹر: اتھ اُسی رادھا کرشن بژارُ چلاوان۔

☆

مشہور سٹیج ڈائریکٹرس

ماسٹر کاشی ناتھ بھان : سماج سُدھار سمتی

ترلوک داس : کلا کیندر

جواہر لال وانچو : رنگ منچ ڈژاماٹک کلب

موتی لال کیموٗ : ابھنو بھارتی

بھوشن بیتاب : نورَنگ ڈژاماٹک کلب

دِلبر بھارت : نورتن نٹسار

پژان چندر : سنگم تھیٹر

مکھن لال صراف : کشمیر تھیٹر

مُبارک گُل : شاہ ڈژاماٹک کلب

کِرن کول	:	کامیشور کیندر
وِجے خشو	:	پڑ اگاش ڈرامٹِک کلب
اشوک جیلخانی	:	وَسنت تھیٹر
سنتوش تِکوٗ	:	کمل تھیٹرس
پیارے رینہ	:	سنگر مال
کنہیا قصبہ	:	ہمالیہ تھیٹرس
نِثار بڈگامی	:	نیشنل تھیٹر بڈگام
رِیاض گیلانی	:	شاہین تھیٹر
کپل وانچو	:	آرٹ تھیٹر
وِجے سوری	:	پنجابی رنگ منچ

☆

مشہوٗر سبٹ ڈیزائنیرس

ماسٹر کاشی ناتھ بھان	:	سماج سُدھار سمتی
سورج تِکوٗ	:	کلا کیندر
سنتوش تِکوٗ	:	کمل تھیٹر
سجو دسیلانی	:	سنگم تھیٹر
جواہر لال وانچوٗ	:	رنگ منچ ڈرامٹِک کلب
کپل وانچوٗ	:	آرٹ تھیٹر
بھونیشن رینہ	:	وسنت تھیٹر

عبدالرشید لنگوٗ : نو رَنگ ڈراماٹِک کلب

☆

مشہوٗر میک اَپ مین

ماسٹر کاشی ناتھ بھان : سماج سُدھار سمتی

سوٗرج تِکوٗ : کلا کیندر

ہردے ناتھ گُرٹوٗ : کلا کیندر

انِل وارِکو : آرٹ تھیٹر

کپل وارِکوٗ : آرٹ تھیٹر

رمیش رینہ : کمل تھیٹرس

غفوٗر حسن : سنگم تھیٹر

☆

مشہوٗر لیڈی آرٹسٹس

شانتا کول برج کِشوری نخاسی

پڑانا شنگلوٗ بھارتی زاروٗ

آشا زاروٗ شہناز پروین

کوثر پروین شاہین نقشبندی

رِپتا جلالی انیل سنگھ

اُوشا تِکوٗ انجنا بھاوا

پروفیسر اندوٗ رینہ کا کی کول

نبلہ بیگم	بِملا گنجوٗ

☆

مشہوٗر سٹیج اینڈ ریڈیو پلے رائیٹس

علی محمد لون	دینا ناتھ کول نادِم
پُشکر بھان	سومناتھ زُتشی
اختر محی الدین	تریلوٗکی ناتھ ویشنوی (رفیق)
سومناتھ سادھو	بنسی زردوش
موتی لال کیموٗ	غلام رسول سنتوش
پی۔این۔کول سائِل	سجوٗ دیلاآتی
موتی لال ساقی	پروفیسر ہری کرشن کول
اوتار کرشن رہبر	اوتار کرشن رازدان
بھوشن بےتاب	ستار احمد شاہد

☆

مشہوٗر ریڈیو آرٹسٹ

جگر ناتھ ساقی	نوٗر محمد لون
سُدا ماکول	جیکیشوری
پران کشور کول	پُشکر بھان
شانتا کول	

☆☆☆

﴿ بوگ - ۳ ﴾

پوشہِ ڈاٗلی

''سائنن کیٚتھٕ مانولاگ شاییقینن ہٕنٛز رائے''

یوٚت تام مانولاگ صِنفہِ ہُنٛد مقبوٗل تہٕ معروٗف سَپدنک توٲلُق چھُ۔ کاٗشُر کلہم سماج اوس یہِ صِنف ربڈٕ چ ٹاٗٹھ تہٕ مَن وولساونچ کیٚو وَقتکین تقاضن ہٕنٛز زاٗنی یاٗبی فراہم کرن واجنی اکھ نٔوِ نوٗ تہٕ پَسند پینہٕ واجنی اکھ ڈٕژا ما صِنف وبنٛدان۔ تہنٛدِ وَننہٕ موٗجوٗب چھُ تمن یہِ صِنف گال کھاتَس تژاونہٕ پِنٛک شدید اِحساس تہٕ سخ چھکھ پھیران۔ پوشہِ ڈاٗلی چھےٚ تہنٛزٕ ے باوتھ

- سایِل

پوشہِ ڈالہِ سوزَن وأٲلی یہی خواہ

شُمار	اسمائے گرأمی
۱	پروفیسر رحمان راہیؔ
۲	پروفیسر چمن لال سپرُو
۳	پروفیسر حامدی کاشمیریؔ
۴	اشوک جیلخانی
۵	جناب بال کرشن سنیاسیؔ
۶	بِملا رینہ
۷	ڈاکٹر اگنی شیکھر
۸	حسرت گڈا۔ صحافی
۹	برج ناتھ بیتابؔ
۱۰	پیارے ہتاشؔ (شأعر تہٕ مُصنِف)
۱۱	سٹیج کلاکار بنی متو
۱۲	سٹیج کلاکار پہاری کاک
۱۳	ناول نِگار ٹی این گنجو وِشواسؔ
۱۴	عبدالاحد دِلدار سو کھہٕ نأگ
۱۵	روِیندر کول روِیندرؔ

عزیزی سائیل صأبہٕ زِندٕ روز! اَرزٕو تھوٗ ی نٔے خداوندِ کریم!

میأنی ۔کنہ چھُ اکھ اُدیب، شأعر، ڈرامانویس، سٹیج فنکار یا افسانہٕ نِگار پننہٕ قومُک غمخار تہٕ طرفدار آسان۔ اِدٕ پزٕ بتھ کانہہ چھُ پننہِ پننہِ اَندٕ پننہٕ قوٗمچ بہبوٗدی تہٕ پاپَر جأیی ہنٛز پہَل گران۔ سُہ چھُ بے باکی پننہِ سماجٕچ ترقی کانٛچھان تہٕ سماجس منٛز پلنہٕ پننہٕ وأنٛلی بدعت تہٕ نوسوٗر گالنُک عہد کران۔ تَس چھُ ژیٖپہٕ آسان زِ یہٕ پنُن سماج تھوٕ ہے صاف سُتھرٕ تہٕ سماجکِین رِکردارَن منٛز اَنہِ ہے بدأری تہٕ اِنسأنی احساسَن دیٖیہِ ہے وُزنش۔ توے ۔کنہ چھِ سُہ سماجکِین ناکارٕ گیَن پَرٕ دِتلان۔ سُہ چھُ اکھ وفادار تہٕ ژُکی دار فرد آسان۔ اَمی مزاژُک چھُ سون پیارے لال ہنڈوٗ تہٕ۔ تیمی پٔتی موژتجی ہو پنٛزاہو وٕری یُو پیٹھہٕ ڈرامچ اکھ نوٗ صِنف عملأو، یُس سہٕ عوامَس بَراہ آیہٕ۔ سو رگیہِ مانولاگ صِنف۔ اکھ نہایت کم خرچہٕ واجنی صِنف یتھ اَکُے پیش کار پانئے واریاہَن رِکردارَن ہُند رول ادا اوس کران۔ اُتی وَدُن تہٕ اُتی اَسُن۔ طنزٕ مزاحی آیہٕ اَسان اَسان پننہِ مُدامچ کتھ باوان تہٕ دِل تہٕ رٔنٛزناوان۔ ۱۹۷۲ تھس منٛز ہیوٗ ییلہِ بہٕ اکہِ دوٗہہ دوٗر درشن کیندرَس پیٹھہٕ گوس تہٕ مےٚ سَپُد ہنڈوٗ صأبس سٍتی مُلاقات۔ مےٚ سپٕز بڑٕ خوشی۔ اُہندی مانولاگ اُسی لُکھ بڑٕ دِلچسپیہِ سان بوزان تہٕ کل اُسکھ اَمہِ پزٕ وگرامچ روزان۔ سماجی مسأیل سَپدی واریاہہ لِئہٕ اُہندیو مانولاگن ہندِ برکتہٕ حل۔ یُس سہٕ اکھ کامیأبی چھےٚ۔ بٔتراتھ پزٕ وگرام یُہندٕ تہٕ روٗدسأنہن کاشکار بایَن، باغوانن، صنعت کارَن ہنٛز ترقی خاطرٕ سیٹھاہ مُفید تہٕ یہٕ پزٕ وگرام چھُ وُنہٕ چَلہٕ وُنے۔ تالیم بالغان پزٕ وگرام تہٕ روٗدمقبوٗل۔ دَپھ پٔتی موپنٛزٕہو ۲۵ وٕری یُو پیٹھہٕ چھِنہٕ مانولاگے بوزان۔ تِنہٕ چھےٚ یہےٚ بنٛگہٕ زٕرزَن گٔمو۔ ییلہِ زَن پزٕ انہن مانولاگن ہندی ڈائیلاگ لُکن زیوٕ پیٹھہٕ موٗجوٗد چھِ۔ اتھ ہر

دِلعزیز صِنفہٕ گژھِ پزی گوڈ برٲے کرنہٕ ییٚنہٕ تاکہِ یہِ روزِ پزٲنی پٲٹھی سأنی دِل رٔنزناوان تہٕ وٕدلساوان۔ یمن مانولاگ کِتأبی صوٗرت دِنہٕ باپتھ چھُوتوہہِ مرحباتہٕ مُبارک!

-گیانہٕ پیٹھ اعزاز یافتہٕ پروفیسر رحمان راہی

☆

اٰہی!

جدید کاشرِس اَدبَس دیُت گوڈنیُک سانیٹ (Sonnet)، آزاد نظم (Blank verse) ''حأری ثات'' تہٕ گوڈنچ کہانی ''جوابی کارڈ'' تہٕ اوپیراسأنی پایہِ بڈی شاعر پنڈِت دینا ناتھ کول نادِم صأبن۔ تِتھے پٲٹھی دِیُت پیارے لال ہنڈوٗ صأبن مانولاگ صِنفہِ منٛز لوکٹ مزاحیہ ڈرامہٕ۔ پیارے لال چھُ اَسہِ گژھیُک بأژ۔ یہِ اوس میانِس بأپس لوکچارُک رِگندن بوج۔

یہٕ اوسُس کشمیر ہیٚندی ساہتیہ سمیلن سبھایہِ ہُند زیٹھ رۆزُن۔ اتھ منٛز اُسی اَز کالِکی ہیٚندی اُدیب ممبر۔ لتہِ اوس مشہوٗر تھیٹر پرسنلٹی شری موتی لال کیموٗ صأب اَتھِنو بھارتی ناوِ اکھ ڈرامہ شوبہٕ تہٕ بارسُس اوٗنمت۔ اتھ منٛز تہِ اوس پیارے لال ہنڈوٗ پیش پیش۔

اَمی کوٗر پننی مانولاگ صِنف پننین رِگندن باجن منٛز پیش۔ گوڈ گوڈٕ باسیوٚ اَسہِ یہِ یوہے شُری پأٹھراہِنی۔ اماپوٚز یہِ صِنف گیہِ جلدٕے سیٹھاہ مقبوٗل تہٕ ریڈیو پروگرامن منٛز تہٕ مقبوٗل۔ ریڈیو ڈرِی یہِ ووت یہِ کشیرِ ہٕندِ بن دوٗر دراز علاقن تام ''شعبان ٹانگنی گاش'' گویُت مقبوٗل زِ ریڈیو پیٹھ آیہِ بیٚیہِ تہٕ بیٚیہِ نشر کرنچ فرمایشہٕ کرنہٕ۔ مےٚ چھِ بیٚیہِ تہٕ مانولاگ یاد پیوان۔ تِم چھِ ''فرہاد ہٕز''، ''نسرٕو کاکُن کرنہِینہٕ

ماز پھوٗل'' تہٕ ''دبہٕ ردیدِ ہُند ٹیلیفون'' بیترِ۔

مےٚ چھےٚ از حد خوشی زِ یِم ساٗری مانولاگ گرِی میاٚنی بأے کُہنہ مشق تہٕ ناماوار شاعرتہٕ اُدیب پنڈت پرتھوی ناتھ کول سایِل صابَن ترتیب دِتھ تحقیق کرِتھ تہٕ یمن پیٹھ موٗلِج راے ظاہر کرِتھ کتابی صوٗرت منز تیار۔

مےٚ چھےٚ پوٗرٕ وومید زِ کاشرِس اَدبَس منز آسہٕ یہ تھسکبن لایق ہُر برتہٕ اضافہٕ۔

یہ چھُس توہہٕ دوشوٗنی پَننہٕ ماجہٕ زبٕوٕ ہِند بن ژُکر درَن وَژھِ واُلنجہٕ تہٕ دوژھِ دوژھِ اُہی گران زِ تِہنز یہ کوٗشش روٗزِن کامیاب تہٕ کھسِن عرشس۔

پروفیسر چمن لال سپروٗ
(صدر ہندی کشمیری سنگم)

☆

ٹاٹھِ پیارے لال ہنڈوٗ صابہٕ زِندٕ روز!

یہ چھُوٕ توہی تَنہٕ پیٹھ ٹھیک پاٹھی زانان یَنہٕ توہی دوٗر درشن سرینگرس منز پروگرام پرڈیوسر کام اُسی کران۔ بُکہ کہِ تَمہِ تہٕ بزونٹھے یِیلہٕ ریڈیو کشمیرِ پیٹھ تُہندی پروگرام نشر اُسی سپدان۔ تُہندی مانولاگ تہٕ تِمن ہندی ڈائیلاگ اُسی مقبوٗلِ عام۔ لُکن کاُتیاہ پَسند اُسی یِوان۔ مےٚ چھُ یاد زِ ''پاٹپرِ اَڈٕ'' اوس لُکن زبٕوٕ پیٹھ۔ ہے پاٹپر...... ہےَ پاٹپر...... واہ واہ یخو...... سوتہٕ دوٗر گرِیو یخو...... یا ''دبہٕ ردیدِ ہُند ٹیلیفون'' یا ''ژہ دَمہٕ کاٗنہہ سورگواس گژھُن''۔ اُتی وَدُن تہٕ اُتی اَسُن۔ یِم ہِوی مانولاگ بوزنک کوتاہ چاو اوس سارِنے روزان۔ اتھ مانولاگ صِنفہٕ کاٗژاہ آبیاری کرِو توہہٕ۔ کالہٕ اکھ تہٕ پگاہ بیا کھ مانولاگ۔ تہٕ گس کاشرِس مشہٕ۔ دپھ پزہ ہش عام

پَسند صِنف رأوِس تَل ترٛاوِنی تہٕ اَتھ منہٕ ووتھبو دِیُن چھُ پزٕتھ کأشرِس ییمن پزٕ وگرامن منٛز ژھٕرِ رُک شدید اِیحساس ووتلاوان۔ زَنتہِ چھُ اَکھ خاص مزے اَتھ گومُت۔

مےٚ ییٚلہِ یہ شنٛچھ وأتٕ زِ تِہنٛز اَتھ مانولاگ صِنفہِ تِہنٛدِ دِتیٚگ ترجمان چھُ میون شاگرد ڈپرتھوی ناتھ سائِل تہٕ سُے چھُ اَتھ تحقیقی کامہِ تَنہٕ مَنہٕ پتہٕ لَگِتھ تہٕ کِتاب چھٕ چھپایہٕ ہنٛدِ بن مَرحلَن منٛز گذران۔ مےٚ چھِ بے حد مَسرت سپدان۔ یہٕ چھُس یہٕ صِنف ییٚہِ پزٕ أنی پأٹھی بارسس یتھ توٚنی تہٕ پھوٚلنی یژھان۔ اَللہ تعالےٰ أنی نٕویہِ کأم انجام۔ آمین!

حامدؔی کاشمیری

(سابقہ وائس چانسلر کشمیر یونیورسٹی)

☆

جناب اشوک جیلخانی صأبنی سورگی پیارے لال ہنڈو صأبنہِ شخصیژ متعلق توٲثرات

ییٚلہِ أسی پیارے لال ہنڈو صأبَس متعلق سوچنچو اَکس اَسونہِ ہونٛچہِ ہنٛدِس زِندٕ دِل تہٕ وُسوار شخصیژ سُند تصوٗر چھُ سأنِس ذیہنَس منٛز ووتلان۔ تِمس ستی سبٹھاہ یُژ کاجہِ بَرادٕری دوران چھُنہٕ مےٚ یہ اَسوٗن تہٕ زُوزبتہٕ وول شخص دِل ملوٗل، موہُس تہٕ تِتھے ہیٚؤ کُنہِ تہٕ حالس منٛز نظرِ گومُت۔ پزٕ رچھُ یِی زِ اُمِس منٛز اُس قأبلیت زِ اُمِس أسی ییٚتہٕ یہ تتہِ لُکھ أنٛدی أنٛدی روزان تہٕ پزٕتھ کانٛہہ اوس اُمِس أنٛدی پکٕی گیر کران۔ أسان تہٕ ووٚلسان تہٕ فرحت پزٕاوان۔ اُمِس نِش اوس ٹھٹھ، مسخری تہٕ چاٹن ہنٛد خزانہٕ پزٕتھ وِزِ موٗجوٗد آسان۔ اَوٕ موٗجوٗب اوس منہٕ سہٕ کانٛہہ یُس نہٕ اُمِس ستی روزِن خوش گرِ ہے۔

یہِ چھُنہٕ گُٹھین یوت ہُلی کہِ چھُ ناممکِن تہٕ کانٛسہٕ یژھہِ شخصیژ ہندی گون وبژھناوُنی ییٚہِ تہٕ لفظن منز۔ مےٚ یہِ اوٚت تانی بوٗزسہٕ چھُ پٹھٕ پٹھٕ انٛد اِز کرنہٕ خاطرٕ کانٛی۔ سُہ تہٕ تٔس خاطرٕ یُس اُمِس میلہِ ہے۔ اُمی ہندِس صوحبتس منز یِم وصفہٕ موجوٗد چھِ، تِتہٕ چھُ یہِ لامِثال۔

کأشرِس کلچرس منز چھُ بے اِنتہا اُمی سُند دیُت تہٕ یِہ تام نشریأتی مأدان چھُ تِتہِ تہٕ نیربس نہٕ سہل سہل کانٛہہ جورٕ۔ اوٚہُند کأشرِس اَدبس مانولاگ توأرٕکھی دیُت چھُ اکھ زِندٕ جاوید کارنامہٕ۔ مانولاگ کوٚر اُمی ریڈیوہَس تہٕ سٹیجس پیٹھ کٔشیرِ منز تہٕ کأشرِس اَدبس منز پیش۔ یوٚہے چھُ بُنیأدی پیش کار۔ اُہندی عوامکی پَسند مانولاگ بخشن اُمِس ابدی زِندگی تہٕ گرٕ گرٕ روٗز اُمِس یادگران۔ یِمن پنٕہٕ نِمن مانولاگن منز کٔری اُمی وَقتہٕ وَقتہٕ حالاتن پیش نظر موضوٗ پیش۔ مانولاگ یہِ صِنف چھےٚ کأشرِس اَدبس یوٚڈ گلہِ مئوٹھ۔

اُہندی مشہوٗرٕ زٕ بُڈی مانولاگ ییٚہِ مےٚ وٗنی کینہہ ژتبس چھِ "دیٚدٕ ردیدٕ ہُند ٹیلیفون" تہٕ "پأنژرٕ اڈٕ"۔ یِہندی ڈایلاگ چھِ کأشرِ بن زیوٚ زیوٚ پیٹھ...... ہے پانژر!

ییلہِ سری نگرس منز دوٗردرشن چالوٗ گو۔ اُسی سپدی یکوٹہٕ 1972ء منز داخل تہٕ سوٗزکھ اُسی ٹی۔وی پرودکشن ہنز ٹریننگ خاطرٕ دِلہِ۔ سُے اوس ساعت ییلہِ اُسی اکھ اَکِس نِکھہِ تہٕ اکھ اَکی ہنز صحیٖ زان پچھان سپزٕ۔ اُسی آیہٕ اکھ اَکِس سبتھاہ قریب تہٕ ساٗنی کأم روٗزاتھ ٹریننگ دوران سارِنے پَسند۔ اَسہِ کوٚر یکوٹہٕ دوٚشوٕے دِلہِ ہندِس کشمیر بھونس منز اکھ اَسن بگندن پروگرام سٹیج۔ یُس سارِوے خبر روٗس پَسند کوٚر۔

ٹریننگ مکمل کٔرتھ آیہٕ اُسی سری نگر دوٗردرشنس منز کأم کرنہٕ۔ مےٚ اُس

ڈٕراماہس ہِتی دِلچسپی تہٕ یمن کوٗرگامی بایَن ہُند پرٛوگرام ''بُتر اتھ'' پسند۔

یُہ تانٛی میانہِ صحٲی ژٕبتہٕ وُطہٕرُک تعلق چھُ 1973ء یَنہٕ پیٛٹھ یہِ بُتر اتھ پرٛوگرام شوٗروٗ گو تہٕ توٗ تام یُہ تام یم ڈی۔ڈی۔کے سری نگر یانے 1990ء تام روٗدِ یم اتھ ہینٛی پٲٹھی اَمہِ پرٛوگرامکی پرٛوڈیوسر۔ اَمی کٔری اتھ پرٛوگرامس منٛز واریاہ نٔوی موضوٗع تہٕ فارمیٹ پیش۔ تہٕ ہنے یہِ خاص طور اتھ پرٛوگرامس منٛز اتھ مأدانس منٛز مشہوٗر تہٕ مصروٗف۔

حَق چھُ یہِ زِ بُتر اتھ تہٕ پیارے لال ہنڈوٗ آیہِ امی ولہٕ مولہٕ ناوَنہٕ۔ اتھ پرٛوگرامس چھُ لاجواب دیُت ہنڈوٗ صأبن۔

مائیگریشنہٕ پَتہٕ آو اَسہِ بیٚیہِ اکھ موقہٕ جیٚمک دوٗردرشن کیندر سنبھالنک۔ تہٕ اوٗسس کیندرُک زیٹھ (ڈائریکٹر) تہٕ ہنڈوٗ صاب بنے یہِ سیکنڈ اِن کمانڈ۔ یانے ڈِپٹی ڈائریکٹر۔ اِد اسہِ دوٗنوٗنی ہندِ باہمی صلاح مشورٕ کٔرِ پیٚچ دوٗردرشنٕچ کأم جان پٲٹھی۔ تم اُسی بابوٗ روٗسہٕ تہٕ جان لگن تھوَن وٲلی افسر تہٕ باقٕے پرٛوڈیوسرو تہٕ ٹُل یہٕنزِ تجربہٕ کأری ہُند فأیدٕ۔

اَکھ رُت نظری یہِ وول، وُوار، باصلاحیَت افسر تہٕ زِندٕ دِل اِنسان۔ تیٚمس ہِتی روزُن پرٛتھ کانٛہہ ہمیشہِ پسند کرِہے۔ سُے اوس پیارے لال ہنڈوٗ۔

اَشوک جیلخانی

سابقہٕ ایڈیشنل ڈائریکٹر جنرل

دوٗردرشن انڈیا

☆

پیارے لال ہنڈؤ زانِن یہ بالہٕ پانہٕ پیٹھے ییلہِ اُسی دہشوٗے سکوٗلس منٛز پَران اُسی۔ پیارے لالنہِ ووتھ ہیٹھہ کِنی آس یہ تہٕ اَداکاری منٛز دِلچسپی ہٕنٛس کُن۔ سَنہٕ شیٹھ کِس گوڈنِکس ڈہلس منٛز ییلہِ یہ سِرینگر کشمیرِکس اَمر سِنگھ کالجس منٛز پَران اوسُس۔ اُمِس میوٗل اکہِ جھانکی ڈ‌ِی پولو گراونٛڈس منٛز پَنٕنہٕ ٹاٹھہِ فَن مانولاگِکہِ مُظاہرُک موقعہٕ۔ ییٚتہٕ تَمہِ وَقتُکی چیف منسٹر آنجہانی بخشی غلام محمد مہمانِ خصوٗصی سٕنزِ حیثیتہٕ تشریف فرماں اُسی۔ ہَنڈؤ صاَب ہَنو گژھس تہٕ لوٗگ دانٛدٕ جوٗری ہتھ دانٛد وایِنہٕ۔ اَلبانہٕ تھف گرِتھ زمین وایِنہِ۔ یہ آو چیف منسٹرس تہٕ پَسنٛد تہٕ لوٗکن تہٕ آو سخ خوش۔ اَمہِ پتہٕ گو ہنڈؤ صاَب سبٹھاہ مشہوٗر۔ اَمہِ پتہٕ رُوٗد ہنڈؤ صاَب ریڈیو کشمیرِ سرینگرِ پیٹھ نٔشر سپدن والین مانولاگن ہُنٛد اِنتظار گران۔ یہ اوس لوٗکن ہٕنٛدہِن طوٗرِ طریقن ہٕنٛدِس سٕنزِس سٕنٛتھ سَماجکین حالاتن ہٕنٛز عکاسی گران۔ ہَشہٕ نوشہٕ لڑاے، بُزرگن ہُنٛد مَرُن تہٕ ماتم، ہوہن موقن پیٹھ جوان سازلوٗکن تہٕ کورہن ہٕنٛدہن جذبَن ہٕنٛز سبٹھے موثر طریقس پیٹھ عکاسی گران تہٕ تتھ پیٹھ طنز کران تہٕ لاگان۔ اتھ چھنہٕ کانٛہہ شک زِ پیارے لال ہنڈؤ ہٕنٛدی مانولاگ گژھن عرشس ییٚتہٕ یہ تِتہٕ۔ یژھہِ کامہِ پیٹھ تحقیقی کاَم کرٕنی چھے اکھ خاص اَدبی خدمت۔ تحقیق کار چھُ مُبارکُک مُستحق۔

بال کرشن سنیاسی
(مصنف تہٕ شاعر)

☆

شرِیمان پیارے لال ہنڈؤ صاَب
رُمہٕ ریشن آے تہٕ تھدَن پاے!

مےٚ گیہِ کینٛہہ دوہ ہے جوٗم آمِژ۔ یِتیٚ کینٛہن اَدبی شخصیٚژن ہِنٛز خبر اَتھ بوٗزِتھ تہٕ اَدبی سَرگرمین ام ہوٲن گوم کنن زِ تہنٛزٕ مانولاگ سوٗمبرن پھِٹے کِتٲبی رٕپَس منٛز تیار سپدان۔ میٛون بوے پرٛتھوی ناتھ کول سایِل چھُ پَنٕنہِ پوٗرٕ میٚنَژ سان تَنہٕ مَنہٕ یہِ کٲم اَند واتناوَنہٕ باپتھ کوٗشش کرٛکھان۔ مےٚ گیہِ حدٕ رٕژ پرٛنِتا۔ مےٚ باوہ یہِ شیٚچھ رینہ صابَس تہٕ تِمن تہٕ آیہِ نہٕ پَژ ہے۔ یِژ پلو تیٚژ جلدی کَرِو۔ وُژ ھ سان کرناوِٕژن یہِ سوٗمبرن چھاپ۔ اَسی سارِی خاصکر ذٲتی طور بہٕ روزٕ اَزی کہِ پیٚٹھے اِنتظارس۔ یِژ ہش لوٗکن پرٛیہ وِنی یہِ کِتاب پھِٹے یِیمہِ کالِج مَنٛگ تہِ تہٕ ضروٗرت تہِ۔ بہٕ گرودہٕ سُلہِ گری آشہِ بوٗژت چھایک!

بملا رینہ (مصنفہ تہٕ شاعر)

☆

پیارے لال ہنڈوٗ: اَکھ لاثانی حرفن موٗلےٚ فنکار

لاثانی کاشرِس فنکار پیارے لال ہنڈوٗ صابَس پیٚٹھ چھُ یہِ اَکھ شار برمحل یوان

اُجالے اور بھی ہیں دیکھتے جاؤ زمانے والو
یہ وُہ چراغ ہے جو صدیوں روشنی دے گا

-اوم ویر سنگھ

گاشرِی چھِہ بیٚیہِ تہٕ وُچھان گوٚھو زَمانہٕ والو
یہِ چھوٚ سُے ژونگ یُس ہُتلِن گاشران روزِو

(کاشُر ترجمہٕ، سایِل)

مشہوٗر ڈرٛاما کلاکار تہٕ پیش کار پیارے لال ہنڈوٗ صابُن تھوٗد مُقام چھُ

مانولاگ صِنفہِ ہٕنٛدِس ماداٮ۪نس منٛز اُسی تھٕے۔ اَتھ صِنفہِ مقبوٗل بناوِتھ اَمہِ کہِ قایم گرٕنک اعزازتہٕ اُسی ہٕنٛدس حقہٕ۔ تِم چھِ مانولاگ صِنفہِ ہٕنٛدی ناٮ۪می فنکاریموٗ زن اَمہِ فَنہٕ رِکس ژُرِکس تہٕ چاوس منٛز دوہ راتھ گُنٛ گرِتھٕ نہٕ صرف کٔشیرِ ہٕنٛدِس تھیٹر زٕگٔتس منٛز امیٚک دٔسلابٕ یوت کوٚر ربگی کہِ کوٚرُکھ پٔنٛنہِ شوہرژیافتہٕ مہارٔژتہٕ عملی میٚنٛژوٕ ستی حرفن مولٕ آسنک تہٕ ساجکہِ ژٕیپہِ آسنکہِ غرضہٕ یہِ صِنف عام لوٗکن ہنٛز پَسنٛد بَناو۔ دَراصل چھےٚ تِہنٛز آواز مانولاگکی بیٚون بیٚون مَثلن تہٕ وبژارن پیٚٹھ بیٚون بیٚون کِردارن ہنٛزن مَنہٕ چِن بُنٛیاد زَن مُطالعہٕ پیٚتہٕ وُژھِ سان بدٕلی بدٕلی اَتھ واقس منٛز داٮ۪کل سَپدان زِ بوزَن وول چھُ ژمٕکاری سَپدان۔ تِہنٛزٕ آوازِ بدلونہِ رَفتار بیٚون بیٚون وٲنٛس، طبقہٕ، دھرم، ذاژ تہٕ ساجکین کِردارن درمیان چھِ یِمہٕ آوازَے سوٗرے ماحول بناوان۔ یہِ چھُ لفظن پیٚٹھے دارِ مدار تھوان۔ ماحول تہٕ منظر چھُ تیٚتھ پٔزٕ کھٕٹ باسان زَنتہٕ چھُ منٛجس پیٚٹھ سوٗرے منظر باضابطہٕ چلان۔ یہِ چھےٚ سارٕے لَفظہٕ کھیلیٚ اُژھرا۔

تِہنٛز تِمہٕ رنٛگا بہٕ رٔنٛگی آوازٕ چھِ تِہنٛدہٕ ڈایلاگو عانہِ مُطابقہٕ وبژاردو پدٕنہٕ پتہٕ چھِ وچھن تہٕ بوزَن والی ذیہنی تہٕ جِسمٲنی حرکتوٕ تہٕ گران۔ اُکس لاجواب فنکارٕ ہٕنٛدِ خٔصوٗصِیتہٕ چھ، پیارے لال ہنڈوٗ پٔنٛن مانولاگ پیش کرنس دوران یِہنہٕ گنہِ دَرج بُنٛیاد زو مُطالعہٕ رِکردارن منٛز باگ جوڑتہٕ تال میل پٔنٛنہِ پوٗرٕ پوٗرٕ پرژھتہٕ یقینہٕ سان قایم گران، یوسہٕ اُہنٛز خاص ہوٗرمندی تہٕ فنکاری چھےٚ۔

یوٚت تانی تِہنٛزِ سماجی نُمایندگی ہُنٛد سوال چھُ، سہٕ چھُ اکھ بے قرار آتما اکھ۔ تمدٔنی اُڈرنہِ ہُنٛد تہٕ لسنہٕ بسنہٕ کیوٚ زِندگی ژوٕنکین دوٗسی ہٕنٛدِس سوالیہ حاشیس پیٚٹھ قدم قدم پکنٛچ چھس سبٹھٕے مَنہِ کامن۔ اَدے موجوٗب چھُ یہِ مزاحی تہٕ طنٛز ورتاوِتھ تہٕ

چھِنہٕ تِہنٛدی مانولاگ سمأجی زِنٛدگی مَنٛز رِشتہٕ ژٹنس تہٕ اِنسأنیت سوز کامین خلاف فِکرمَند تہٕ کمر گنٛڈِتھ روزان۔ تہذیٖبی تہٕ تمدنی پُستی ہِنٛد بن بیٚون بیٚون پہلوٗ وَن، رسم بَدن ہِنٛدِس زور رَٹنس رُکاوَٹ تہٕ ٹھوٗرانس منٛز اَکس نیک ژُکی در ہِنٛدِس تھدِس نظری یہس تَتھ لوتہٕ وار گران بوزنہٕ یِوان۔ یہٕ چھُ تِہنٛد رتین تہٕ ہمدردلنہٕ جذبَن پیٹھ مرکوٗز آسُن۔ یُس زَن أہنٛد بن ڈٕرامہ تخلیقن منٛز درینٛٹھی چھےٚ گژھان۔

وادیٔ کشمیرٕ ہِنٛدِس بہلہٕ پایہٕ فنکارٕ سُنٛد تھوٗد مُقام پرٛاوَن وألِس پیارے لال ہنڈوٗ سِنٛد بن ریڈیو ڈرامہٕ من منٛز ٹاکارٕ بَسنہٕ یِنہٕ واجنہٕ فنی صلاحیت چھِ لُکن پیٹھ پرٛیِنہٕ وِنی تہٕ ٹاٹھ زِ یمن چھِ توأرٟیخی حیثیت حأصِل۔ خاص کرِتھ سورگی پُشکر بھان سِنٛدِس سِلسلہٕ سِندھ بادمچامس منٛز زِ ڈأنہٕ وبہٕ سِنگأری تہٕ زِنگأری ہِنٛدی خوفناک کِردار نبھأوِتھ گیہٕ یِہنٛدی ناو روشن۔ یمہٕ ڈوڈ ہتھ ہوٕ مانولاگ تخلیق کرٕنی تہٕ یمن منٛز ہیرو سُنٛد پارٹ ادا کرِتھ تہٕ باقین ہدایت دِنہٕ یِتہٕ یُس اَمس ہوٕس فنکارس تھزر، یزتھ افزأیی تہٕ حوصلہٕ افزأیی کرنہٕ یِنہٕ گژھ تہٕ آیس نہٕ کٔنہی تہٕ کرنہٕ۔

یِیلہٕ زَن سنہٕ ۱۹۹۰ پیٹھہٕ جلاوطنی منٛز روٗزِتھ تہٕ پنٛنو مانولاگو ذٔرۍ یِنہٕ پوٗرہے تِتھس اَنیایِس تہٕ ناانصأفی خلاف وَقتہٕ وَقتہٕ کمر گنٛڈِتھ سرگرمِ عمل روٗد! ہنڈوٗ صأبنی یہٕ تھکنی لایق کأم بازر کڈتھ تہٕ کِتأبی صوٗرتَس منٛز چھاپ کرن وألِس پی۔این۔کول سأیِل صأبَس چھُ میوٚن صد صد مَرحبا۔

سمأجی رہبر ڈاکٹر اگنی شیکھر

☆

مےٚ سپُز اَز حد خوشی یہِ بوٗزِتھ زِ پیارے لال ہنڈوٗ صابنِن مانولاگن ہیوٚتھ توٚہہِ بیٚیہِ وُرُن ٹکُن۔ یمو مانولاگن وَرِاُے زٲن ووت تنہٕ یہِ ماحولے شٕٹھیوٚمُت۔ ہے یہ بوز ناوَتھ اکہِ دُہک اکھ واقعہٕ...... یہٕ ہَسا اوسُس اکہِ دوہہ دُہی لوسِنِن باگ بٹہٕ ماننہٕ کنہِ پکان تہٕ مےٚ بوزٕ کرٕ کہٕ ہے یہِ تکی تون تھوٚد۔ ہے یہ تکی تون تھوٚد...... یہٕ سا اُمِس کینہہ گژھہِ۔ تہٕ یمہٕ وَدٕ ونہِ کریکہٕ بوٗزِتھ گوس یہٕ دَوِ دَوِ اوتنُس۔ اَتہٕ چھُس دُچھان پیارے لال ہنڈوٗ وَچھ ژیٹان تہٕ لُگن مِنتہٕ گران نفر اوس گلہِ پیٹھ کِنہِ بجلی کوٚٹہٕ پیٹھ یون پیوٚمُت۔ سُے گو ہنڈوٗ صاَب اکھ پوٗز اِنسان تہٕ تنہٕ پیٹھ چھُس یہٕ اُمِس دِلہٕ جانہٕ دُعا گران زِ یُتھ اِنسان چھُ سماجک بہی خاہ۔

گَتہٕ سہٕ مانولاگ بوزنہٕ باپتھ ریڈیوہَن تہٕ ٹیلی وِژن سیٹن اَندی پکھی لُگن ہُند گتہٕ گیوٗر گرُن۔ دوٗردَرشنہٕ پیٹھ مانولاگ بوزنک اِنتظار گرُن تہٕ یمن سکرینن ٹن مُدہٕ یہِ گنڈنہٕ۔ گتہٕ ہنڈوٗ صابُن اُتی زنانہٕ زیوٗ وَدن وان لاگُن تہٕ اُتی بٹن تہٕ بٹنن، نوجوانن تہٕ نوبن نوزُک نوشُن کوربن ہٕنزن نوزکی سان گرِمَون کتھن لاگُن۔ اُتی چھکری گوٚون تہٕ اُتی سُد گوٚربن لاگُن۔ نِکی کانِہن اوس اُسی اُسی گُرس گوٚہان۔ تہٕ اوسہٕ مجال زِ تُمی سُند مانولاگ ہیکہِ ہے کانہہ بتہٕ کھوان یا چاے چوان بوٗزِتھ تہٕ وِگتھ گوٚ ھبس نہٕ۔ اکہِ پاسہٕ لُگن فرحت واتناوِنی تہٕ اُتی ہَشہٕ نوشہٕ ہٕنز پامہٕ بوزٕ ناونہِ۔ سأرِنے کرداَرن زیوٗ دِنی۔ یہِ چھُ بوٗ دُ صدمہٕ زِ تُمی موٚیٔژ ہوٚ وُری یُو پیٹھ چھِ ہنڈوٗ صابنِن مانولاگن خاطرٕ گن ترسان۔ حالانکہِ پرٲنِن مانولاگن ہٕنز آواز چھے گاہ بیگاہ کنَن گوٚہان۔

ہنڈوٗ صابنو مانولاگو تہٕ تِمن منز وَرتاوی یتو ڈایلاگو چھِ سأنی دِلچسپی تہٕ آباد گی

بڈراؤ ہٕژ۔ یہ کٲمی چھےٚ اَسہِ أندرٕ أندرٕ گتہٕ کوٚت واتناوان۔ گرتہٕ کمہِ وِزِ پیٹھ گژھن یم مانولاگ بیٚیہِ شوٚروٗ تہٕ سانین نوبن شُربن تام تہِ واتن تہٕ یہِ فن پکہِ بڑونٛہہ۔ یژھِ اَتھ نیک کامہِ چھُ ذٲتی طور میوٗن اتھواس آیُت۔ اللہ تعالےٰ دِی نٔو توٗہہِ یہِ کٲم منظرِ عامس پیٹھ اَننک توفیق۔ آمین!

حسرت گڈھا

(ایڈیٹر کشمیر اِنسایٹ)

☆

اَکھ ہو ہراے اُس گامہٕ شہرزِ ہَتا مانولاگ۔ ہَتا دیدٕ ردیڈِ ہُنٛد ٹیلیفون یا ہتا ییٚلہِ گو دَمہٕ کاک سورگواس۔ لُکن اُسی زیوٚ زیوٚ پیٹھ یمَن مانولاگن ہنٛدی ڈایلاگ۔ گوڈِ ہے وُچھن زِ حلقہٕ ریڈیوہَن أندی پکھی۔ کتھ پٲٹھی اُسی لُکھ بجہِ دِلچسپی سان جاے رٹان کٲژاہ تژپہٕ تژپھ اُس آسان۔ سڑک آسہِ ہے تہٕ ٹریفک اوس بنٛد گژھان۔ سٲری اُسی پژاران زِ وُنی تہٕ وُنی یہِ پیارے لال ہنڈو تہٕ بوزٕ ناوِساڈ روار مانولاگ۔ یہِ اوس یمَن مانولاگن ہنٛدِ مقبوٗل آسنک اَثر۔ اَدِ اُتھی ہوِس دِل پَسنٛد پڑوگرامَس لُج ہنگتہٕ منگہٕ بڑیک تہٕ یہِ زَن گیہِ یہےَ دٕہ ژھیتےَ ہش اتھ کلچرل مأدانَس منٛز اَلاندی گژھان۔ تہِ اُسی یم ہنڈو صأبنٛی مانولاگ یمَن پانس کُن کھچان۔ لُکن اوس یمَن بوزان رَس لگان۔ ظأہر اوس زِ یم مانولاگ اُسی تہنٛدِ مزاژٕ کِ تہٕ تہنٛدی پَننہِ ماحولکی حالات باوان۔ قودرتی طور چھِ تِتھی فن پارٕ عام لُکھ پَسنٛد گران۔ سماجس ستی وابستہٕ رسمن تہٕ رواجن ہنٛز باوتھ، یہنٛد بن مَسلن تہٕ نیاین ہنٛز ترجمٲنی تہٕ رَسم بدن ہنٛز ٹنی تہٕ ٹاکارٕ عکاسی تہٕ ستی تہنٛدِ تدورکہٕ چہ وَتہٕ تجویز گرنہِ اوس یمَن

مانولاگن ہُند اصلی مقصد تہٕ سُے اَسان اَسان تہٕ گِندان گِندان پیش گرٕن اوس پیارے لال ہنڈوٗ فنکارانہٕ اَند اَز تہٕ آے۔ یُس اَتھ ویرٕ وٗن پزٕ یہٕ وٗن بناوَن وول اوس۔ سُے چاو، جوش تہٕ شوق زَنتہٕ تنہٕ وَٹسی ینہٕ تتھی ہِوی پزٕوگرام پیتہٕ کالہٕ نظرِ گیہٕ نہٕ۔ زَنتہٕ لُج اتھ تتھس مقبوٗل پزٕوگرامَس کانٛسہٕ اَچھپٕٹہٕ ہنز بد نظر۔ بےٚ بوٗ جی دوٗتھس نہٕ گنہٕ۔

اَمہٕ وَراُے سوٗرے ماحول دِیہٕ وُن ڈیشتھ یمَن دِلہٕ دُبراے تیزیہٕ تہٕ تمَن حصاس دِلَن گیہٕ مانولاگن ہنز ضروٗرتھ تہٕ اہمیت سَرٕ۔ ظاہر چھُ تمو ہیتٕ یم مانوالگ ژھنڈٕنی ژھانڈٕنی۔ اَتھ کامہٕ تلکھ دَس تمَن دِین بھگوان ہمتھ یہٕ رٕژ کام اَند واتناوَنس۔ یُتھ زَن ہیٚہٕ سُے شوق تہٕ چاو وولساونہٕ ییہٕ یُس اَسہٕ روومُت چھُ۔ سانہٕ نوٗ پیٖہٕ تہٕ لگہٕ نوٗس جوشس پھِرِ ہمَن۔

برج ناتھ بیتاب

(نیوز براڈ کاسٹر، فنکار تہٕ اَدیب)

☆

موحترم پی این کول سایل صاب

پوٚز چھُ گرن ووٚئے گرِتہٕ اِڈ کایُر گرِ گانٛکلپے یاٚ ژٕ۔ مےٚ چھُ ذاتی طور تُہنز ن یوتھَن کامین ہُند پوٗرٕ پتاہ۔ یہٕ چھےٚ نہٕ تُہنٛدِ باپتھ نوٗ کتھا کانٛہہ۔ توہہ ہِوی تخلاص مَند چھِ از کل سبٕتھ ہےٚ کم نظرِ گوٚھان۔ پیارے لال ہنڈوٗ صاٮ۪نٛز شمارِ بُدی مانولاگ اُسی سانین گرن گرن منز مولناونہٕ یوان۔ سون دِرٕس سَماج اوس یم خدٕ روٗس پسند گران۔ ''شعبان تانٛگٕنی گاشی'' واہ! واہ! کم ڈایلاگ...... ''گرمہٕ وَن...... گاشی دپھ

گاشِ...... یہِ گرٕھی نارأضی...... چوٗنے چھُ باغ تےَ ژٕرے ودلو چھاوان...... زَن اوس سوٗرے أچھن بزٕ وٕنٹھ گنہِ باسان۔ واہ! یَیٚ مانولاگ زَن گیہِ ہَنگتہٕ مَنگہٕ وٕٹسی تہٕ پَتہٕ پَسند کرن وألی چھ، ژُنہٕ تہٕ تشنہٕ۔ گرتہٕ گتہٕ پیٹھٕ یِن یم بیٚیہٕ تِتھےَ پأٹھی ریڈیو تہٕ ٹی وی یَس پیٹھ تہٕ یِژ کول لول ژٕلہِ ہے۔ بہٕ تہِ چھُس تِتھی گرِ پرٕاران۔ تِہنٛز یہِ کأم چھےٚ تأرِیفن لایق۔ تو ہہِ روزِ سارِنٕے ہُنٛد اَتھواس دَرِدَست۔

پیارے ہتاش

(مُصنِف تہٕ شأعر)

☆

پیارے لال ہنڈوٗ آیوو مانولاچِ نٔو تازٕ صِنفا ہتھ سأئنس کلچرل مأدانَس منٛز۔ اَکہِ اَنٛدٕ لُگن ہُنٛد دِل رَٹٕنٕ ناونہِ تہٕ بیٚیہِ اَنٛدٕ سانہِ سماجکین رَسم بدن ہُنٛد پرٕدٕ تُلتھ یمو نِشہِ پٕژن کأشُر سماج صاف تہٕ سُتھر بناوٕنکہِ نیک جذبہٕ بٔڈم وُژہِ تہٕ وُدیٚو گہٕ سان۔ سبٹھاہ پہل گرےیَن تہٕ یہِ صِنف گیہِ سبٹھاہ مقبوٗل تہٕ لُکو گٔر سبٹھاہ پَسند۔ سبٹھےہے کمس کالَس منٛز کِجو وامہِ پوٗرِ پوٗر رواش۔ بٔڈ کوٗشِش گرےیَن عوامَس۔ یہِ اُس یِہنٛزے پٕنٕنی کتھ تہٕ پٕننہِ زِنٛدٕ گی ہُنٛد مَسلہِ باوان۔ پَتہٕ ہنڈوٗ صأبنٕ مخصوٗص اَنٛد ازٕ چ پیشکش تہٕ اداکأری، تمہِ دِژٕ وواَتھ حدٕ روٗس پھأنٛپھجار مگر افسوس زِ یہِ عام پَسند صِنف روٗز ہنڈوٗ صأبٕہے تام محدوٗد۔ نَتہٕ اوس عوامَس پیٹھ سبٹھاہ رُت اَثر۔ اُہنٛزِ اَتھ مشہوٗر صِنفہِ مُتلِق وأقفیت بہم گرناون وأِلس شوٗبہِ سون مُبارَک تہٕ سبٹھاہ سبٹھاہ شاباش۔

بنسی متو

(سٹیج کلاکار تہٕ آرٹسٹ)

پۆربر چھُ اَز درگاہ۔ پَنٛنۍ کنۍ چھُ پزٕتھ اکھ فرد یَتھ سمسارَس پیٹھ کیٚنٛژہ نتہٕ کیٚنٛژہ نۆو گران۔ کانٛہہ ن۔ وسکیماہ سوٗنٛچان یُتھ پگاہ تَسُند ناو نیٚشناونہٕ پییہِ تہٕ عام لُکَس کانٛہہ پرٛژٕر ولتہِ۔ اَدٕ تیٚتھے پأٹھی گریہِ سأنۍ پیارے لال ہنڈوٗ صأبَن اکھ نۆو ڈرامأ صِنفا نۍ یَتھ مانولاگ وَنان چھِ۔ یہِ مأنۍ تون اکھ لاگن دبد۔ چوٗنکہِ ہنڈوٗ صأب اأسۍ لوکچارٕ پیٹھے یَس بہٕ تَس لاگان۔

کأنٛسہِ ہٕنٛدِس پگنَس، وۄ تھنَس بیٛہنَس، کھنٛبَس چٕنَس تہٕ پزٕتھ کُنہِ اوس نقلٕ گران۔ بڈٕن بجن تہٕ نوجوانن ہٕنٛزن حرکژن لاگان۔ اَدٕ اأمی چیزن وُزٕناو اأمِس منٛز مانولاچ لۓ۔ اأمۍ ییٚتۍ ووٚنۍ نوٚہن سَماجی موضوٗعَن سٕنٛتھ سانین سماجی ناکارٕ گین پَردٕ تُلنۍ۔ سماجی بدعتَن نِشہِ پۆت ہیٚنٛج وَتہٕ تلأشتھ ڈرامأیی شکلہِ منٛز تمہٕ عوامَس برٛونٛہہ کُن اَننہِ۔ اأمِس رۆز یہِ کوٗشِش کامیاب۔ لُکو گری اأہنٛدۍ مانولاگ سخ پَسنٛد۔ پُرۍ ییٚتِس لیکھۍ ییٚتِس اأمِس سٹیج کلاکارَس گیہِ ژوٗپاسے ناماوأری۔ یَیأرۍ رۆد یہِ مانولاگ واریاہو رُکاوٹو تہٕ مُشکِلو نِشہِ بچتھ۔ تہِ زَن گوٗ کُنہِ ڈرامہَس منٛز پانژھ، کردار اوس یہِ گنیٔ زۆن پکناوان۔ گرٕگلی فسادَن ہُنٛد تدورُک تہِ سَپد اأہنٛدیو مانولاگو سِتۍ ممکِن۔ لُکَن یاسہو مانولاگ پَنُن ذأتی زۆن۔

مے چھُ ژٕتَس زِ زِنٛگأری تہٕ ژِنٛگأری چھنہٕ وُنہِ تہِ لُکَن مَشان۔ اأمۍ جوٗ کھ جوٗراتھ پیٹھ واریاہ۔ بے شُمار مانولاگ گرِن، ریڈیو، ٹی وی تہٕ عوأمی جلسن منٛز پانہٕ پیش۔ یِم سارِنے یاد چھِ۔ اأہنٛز یہِ بڈٕ کأم نوٚ پییہِ تام واتناونۍ چھے اکھ تھکبہٕ وِنۍ تہٕ توأرِیخی کأم۔ یِہ کأم کرن واألِس اَدٕ کرٕ ژٕ کی دارَس شوٗبہِ سأنۍ اأہی!

بہاری کاک

(سٹیج کلاکار تہٕ جرنلسٹ)

مےٚ چھُ کالُک بتہٕ یاد زِ سانہِ علاقہٕ کِہن پنٛچایت گرن منٛز اُسی سرکأری ریڈیوہَن پیٹھ پیارے لال ہنڈو صأبنی مانولاگ بوزنہٕ کِنی سبٕھاہ لگہٕ لگے روزان۔ پانٛپری اڑٕ تہٕ دبدر دینٛدِ ہُند ٹیلیفون تہٕ تہنٛدی ڈایلاگ اُسی شُربن کیٛو بڈٕبن زیٛوٕ زیٛوِ پیٹھ۔ یِہنٛد ہِیر بارَے چھےٚ مےٚ وُچھمژ یِمو مانولاگو کِنی یِمَن پنٛچایت گرن پیٹھ آسان۔ یِنٛد تیلہِ رامایَن آتھوارِ دوہ چلان اوس۔

یَنہٕ اُسی کٲشِرِ پیٹھِ کڈنہٕ آیہِ، وَہی تَنہٕ موکلیٛو وُنہ سِلسِلے۔ ریڈیو کشمیر کِہن معروٗف پروگرامن منٛز اوس مانولاگس پَتہٕن اکھ خاص بجر حاصِل۔ یہِ چھےٚ داد دِنٕس تہٕ تأریفن لایق کأم تہٕ تھکبن لایق قدم زِ یُتھ ہیٛو نو وفنِ ڈراماتہٕ ہنڈو صأبَس ہیوٚ فنکارتہٕ مانولا گِسٹ آو نیٛشناونہٕ ییٚیہِ سانہِ نوِ پُیہ برونٛٹھ کُن اَنہٕ۔ یِنٛدھَن کامِن ہُند ظلون تہٕ فن چھُ پزی سأیِل صأبِسے اَند رتہٕ اتھ پزرس چھِ ثبوٗتے ثبوٗت یافت۔

ٹی این گنجو وِشواس

(ناول نِگار تہٕ شأعر)

☆

سأئنس کٲشرِس اَدبَس اَنہٕ زِ نہیٚ لِکھاربن، فنکارَن تہٕ دِلدارن ہُنٛز وبوٚھے۔ اَماپوٚز کٲشرِ اُدیبو چھُ ییٚین ہُنٛز فنکأری، زأنی کأری والین کرشمن کیہِ پہَن وِوتھبو دیتُمت۔ اَتھ چھِ تم ژٕری پہَن پانیو پانیو گرن وألی۔ مِیون جرید ''سو کھ ناگ'' چھُ اتھوارِ وأقف۔ رژ دبد ہِندِس اَکِس واکھس منٛز چھُ خأہی گرِتھ تمہِ ڈکہٕ دینٛدِ ووٚنمُت زِ کٲشُر چھُ پَرداُرک۔ تہٕ ییٚیہِ چھےٚ سوٚ وَنان زِ کٲشُر چھُ ''مےٚ خأر پأنٕس'' وَچھس منٛز لگہٕ وان۔ سأری چھِنہٕ سایِل صأبَس ہوِی پزی ژٕکی دار۔ بہرحال چھُ

غنیمت کانژھا آسنہٕ تہٕ ظاہر چھُ زِ تِتھی چھِ گٔمتۍ آسان۔ مگر گٔمتۍ آسِتھ تہٕ چھِ یژھہٕ کامہِ تِہندِ وِے اَتھو تقویت لبان۔

نَتہٕ وُچھتو ہنڈوٗ صأبنۍ مانولاگ اُسی کأشربن ہِندبن دِلن پھکیہِ پھکیہِ دِواہ باسان۔ سارِنۍ اُسی پزٕیان۔ مگر ازتام گٔیہ کُرہِ یہِ کأم منظرِ عامس پیٹھ اَنٕنچ کوٗشِشاہ۔ ہنڈوٗ صأبنۍ مانولاگ تہٕ اُسی زوٗنہٕ ڈَب پزٕوگرامکۍ پأٹھۍ شہرٕ گام لُکن ہِنٛز دِلچسپی پَسند گرٕنکۍ آسان۔ یِم اُسی کُلہم کأشربن ٹأٹھۍ۔ یہِ پزٕوگرام ییلہِ ریڈیو پیٹھٕ چلہِ ہے تہٕ لُکھ اُسی یہِ ڈٕلِ زِ تہٕ مُتۍ گژھان۔ وُنۍ کُنن تہٕ چھِ تِم یتِھ پزٕوگرامہٕ باپتھ خدٕ روٗس کزیشان تہٕ ووش تزاوان۔ یِم مانولاگ اُسی یہِنٛزے باوَتھ۔

عبدالاحد دِلدار سوکھہٕ ناگ

(مصنِف، شأعر تہٕ صحافی)

☆

یہٕ اوٗسُس سکوٗل سٹوٗڈنٹ تہٕ مےٚ اُس فنکأری تہٕ ڈرامہَن ہِتۍ سبٹھاہ دِلچسپی تہٕ پیارے لال ہنڈوٗ صأبُن لوٚکُٹ بوے "دِلبر بھارتی" صأب اوس سون گرٕ بار بارمیأنِس پِتاجیَس (سأئِل صأبَس) نِش یِوان۔ مےٚ اوس اَمۍ سٕنٛزن اَسوٕ نِن گٔتھن سُٕخ مَز یِوان۔ مےٚ اوس سٹیجس پیٹھٕ کأم کرٕنک خدٕ روٗس شوق تہٕ ہِتۍ موٗسیقی ہِتۍ تہٕ۔ شری بزج کرٚشن شأعر صأبُن اَروند میوٗزِک اِنسٹی چیوٗٹ تہٕ اوس اَسہِ گرس نکھے۔ اوٗت تہٕ اوٗسُس یہٕ گوٚہان۔ تِمَن دوہَن اوس سورگی وِجے ملا تہٕ تیوٗت یِوان۔ مےٚ بڈیو وسبٹھاہ شوق تہٕ مےٚ تھیٹینگ ڈرامٕتِک کلب۔ یِنٛزۍ ساری یار دوست تہٕ کرِم اتھ ہِتۍ وابستہٕ۔ اَسۍ اُسی پَتہٕ سکوٗلن منٛز یِنٛزۍ ڈراما شوٚدِوان۔ پیارے لال ہنڈوٗ صأبَس اوس

سائیل صائبَس ستی سبٹھاہ سوٹھ۔ نو رَنگ ڈرامہ کلبس منز اَسی پگوتہٕ کام گران۔

ہنڈوٗ صائبنی مانولاگ اَسی سماجی بُرائیین روٗٹ کرنہٕ باپتھ بڈٕ یلاج۔ تمن دوہَن اَسی اَسی وُچھان زِ لُکھ رَتھ چھِ پَننہِ ذوقہٕ شوقہٕ یِم مانولاگ بوزان تہٕ دِل بہلٲیی تہِ گران تہٕ ستی پَنُن سماج سُدھارنک تہِ سوٗنچان سَران۔ ہنڈوٗ صاب اَسی کٔشیرِ منز مانولاگ صِنفہِ ہُندی واَحِد پیش کار۔ یِمو کر پَننو مانولاگوٗ ذٕسی سماجس سبٹھاہ خدمت۔ مانولاگ گٔیہِ سبٹھاہ مقبوٗل۔ سأری اَسی کتھِ پتھ پتھ یہندِ بن مانولاگن ہندی ڈایلاگ بوزٕ ناوان۔ اَمہِ صِنفہِ ہنز اَس پرٛتھ کأشرِس شرٕ پتھ۔ اِد تمن چھُ یِم مانولاگ بند گژھنک سخ دوکھ۔ جلاوطنی تہٕ چھلہٕ چھانگرٕ ہُند شِکار گٔس نہٕ کأشُر گو۔ اَتھ مانولاگس تہِ تہٕ مانولاگسٹس تہٕ ووت دَدارٕ۔ امہِ مانولاچ کتھ تُلنس تہٕ یہِ صِنف نوِ پُیہِ تام واتناوٕنی چھےٚ سبٹھاہ بڈٕ کام۔ اتھ مُبارک قدمس ستی چھُ اَسہِ سارِنے ہُند اتھواس۔

روِندر کول روِندر

(سٹیج کلاکأری ہُند دِلدار)

☆

خُدا گواہ۔ مےٚ یہلہِ پَتمین کینٛہن دوہن نش بوٗز زِ کٔشیرِ منز مانولاگ تہٕ مانولاگسٹ پیارے لال ہنڈو ناوٕچ کتاب چھےٚ تحقیقی مَرحلو منزٕ گورِتھ چھاپ کرنہٕ رِکس مقامَس واتمژ۔ مےٚ آیہ نہٕ پژھے۔ بہٕ اوسُس تمن دوہن گرا اسکوٗلہٕ تہٕ گرا کالجہِ پَران۔ مگر مےٚ اوس یمن ڈرامہَن تہٕ گیوٗن محفلن ہُند سخ چاو۔ مےٚ کوٗر مولوٗم زِ اتھ موضوٗہس پیٹھ کٔر سناد پکہٕ غمخارن ٹُل یُتھ نیک قدم۔ مےٚ یہلہِ یہ لوٗگ زِ اتھ

پتھ چھُ میانی ووستاد موحترم جناب پی۔ اہن۔کول سائیل صابن۔ میانی آش آیہ ووٗسپنس۔ مے دوٗپ تہندی ڈسی ہیکہ یہ کام انجام انِتھ۔ مے ییچ دِلس فرحت۔ میانِن اُچھن برٛونٹھہ گنہ زن ہیتین یم مانولاگ گتہ گیو رگرٛنی۔ تہ کنن منز ہیتن یم ییلہ گو ''دمہ کاک سورگس'' مانولائکی ڈایلاگ گرزٕنی۔''لُجی سیا الکہ ہچن تہ واگنی ہچن...... گوگجہ آرن تہ مرژ وانگن آرن''...... یا ئہ ''دبدِ ردیڈ ہُند ٹیلیفون'' بوٗزی اوس اڈی جن گرُس گژھان......''ہتے شورٕ چھکھے...... ہتے مرژ وانگن ہے چھی تیز...... اُنہہ اُنہہ مرژ وانگن کھُ ہے وااُژم بوٗرُ......''

ہنڈو صاب اُسی پننیو مانولاگوڈری یہ پننہ سماجکی مسلہ حل کرٕنی یژھان تہ ناکارٕ رسمو رِنشہ لوٗب روزنک پے دِوان۔ رِکژاہ ٹاٹھ اُس یہ مانولاگہ صنف۔ سارِنے اُس پسند۔ مگر وُدن یی زِ اتھ میوٗل نہ باقی اجنسین ہُند اتھواس۔ سانِن نوٗ آموز قلم کارن بنہ ہَن شُمارٕ رٔسی خیالات۔ یم صنف پھاپھلہ ہے۔ اُسی ساری کاشرِ چھہِ تہندیو پرٛوگرامو وراے موئس سپدی نتی۔ اُسی چھہ اتھ پیاران۔ یہ دیہ ہے اَسہ فرحت تہ فراگت۔

محمد یاسین نحوی

(کلچرل پروگرامن ہُند عاشق، انجینئر)

☆

مے مہ پرٛژھی وے مے کاژاہ خوشی تہ مسرت سپز حاصل۔ مے زن لُجی خزانن ہندی خزانہ۔ییلہ یہ سایل صابس نش اکہ ادبی کامہ کنی ووٗنس تہ تم دِچھم تتہ منہ کیاہتام لیکھنس منز مست۔ رژِ کھنڈِ تاب گرِتھ پرٛژھ مے یمن...... کیاہ مہراہ

از کتھ منٛز چھِو توٚہۍ پیتۍ محو۔ گوڈٕ گر زٕن چھِو توٚہۍ موٗکلی آسان مگر از چھِو باسان زیادٕے پہٕن آوری تہٕ مَست۔ یہِ چاے تہِ چھِ اُتی ڈولان۔ یہِ آسہِ یموٗ خبر کرباٗ گی پیٚتھ تھاوٕمژ۔ یہِ گیہِ دِلچسپی آسنہٕ...... بہٕ گوس نگھ پہٕن موضوٗع اوس مانولاگ تہٕ پیارے لال ہنڈوٗ...... اوتہٕ ییٚ چھُ پزی آور برسوٚس موضوٗع...... ہے سائِل صاب بَس ووٚنی کیٛاہ گژھِ ہنڈوٗ صأبنٛ ژری وادٕن ہنٛز یژھ تہٕ آش پوٗر...... گژھوٗ ہنڈوٗ صابا کأم ہاسپزے۔،

بہٕ مہرا رٹوِ کھور۔ یہِ مہرا چھُوِ اشومیدھ یگیہ کرُن۔ ہتہٕ مہرا اُمس ہنڈوٗ صأبَس مہرا چھُ یہِ وأنسہِ ہُنٛد خاب۔ اُمۍ واتنأو یہِ نوٗنوٗ صِنف مانولاگ کتہِ کور۔ کتھِ کنہٕ کرِن یہِ کامیاب۔ عام لوٗکن اُسی امکۍ ڈایلاگ بأرِتھف زٕن لأرِتھ گژھان۔ تمن اُسی یم مانولاگ پننہٕ باسان۔ تہٕ اُسۍ تہِ یم پننٛزٕ راہبری تہٕ ترجمأنی کرن وألی۔ یم اُسی اتھ ماے وَنٛدان۔ ہتہٕ مہرا اکہِ دوہہٕ اوسُس بہٕ تہِ باتِ یاترِین ہتۍ ٹلہٕ مُل گژھان۔ اَتہِ اُکس بُجہِ ماجہِ تہٕ بَس کنڈکٹرس اُس ہتۍ لوکچہٕ کورِ ہنٛزِ کرایہِ پیٹھ بحثا بحثی۔ اُمۍ مہرا اَبنوو ''یاترا'' ناوُک مانولاگ بَشہِ منٛز پکانٕے پکان۔ اَسہِ گٔرییہِ یم مانولاگ سٹیج کرنٕچ کوٗشِش تہٕ یمن سٹیج روٗپ دِنٕچ۔ یم چھِ سٹھاہ موثر۔ یم پتھ گژھ نہٕ کنہٕ ووت کلچرل حلقن سٹھاہ دوکھ۔ یہِ مہرا اگروِ سانہِ گوٗ کأم۔ یہِ چھوِ منت اَسہِ پیٹھ تھوٗنی۔ بۍ دِمہٕ اپہٕ پارے۔ یہِ چھےٚ بڈ توأرٕنٛجی کأم۔ بھگوان دِی نوٗ ہمتھ! ارِزوٗ تھوی نوٗ!

رٔوی کاچروٗ

(مشہوٗر فن کار)

مانولاگَن ہاوِیہٕ گم کرٛشمہٕ۔ مانولاگ پیش کرٕنۍ اوس بوٚڈ کارنامہٕ۔ اَمیُک روز وِوسائنس سماجس پیٹھ سوٚن تہٕ گوٚن اَثر۔ یپاٚرِ اوس اکھ مانولاگ لُکَن ہُند دِل رٔنٛزناوان تہٕ دِل بہلاوِی ہُند موقعہٕ فراہم کران تہٕ ہپاٚرِ اوس یہٕ بوٚڈ سماجی وَتہٕ ہاوُکھ کُنہٕ کُنہٕ وِژھنہٕ اَتھ سوٚرٕ بنٛی کاوتہٕ۔

ہَے ہے ہَے ہے! کیاہ مونولاگ! کوسہٕ مانوایکٹنگ! مَسلہٕ تہٕ ثنایے اُسہٕ سأنۍ پٔنۍ۔ مانولاگَن ہٕنٛدۍ ڈایلاگ اُسہٕ زوردار تہٕ جان دار۔ یم اَسہٕ وَیہٕ وٕنۍ تہٕ دِلس راس پیٚو وٕنۍ آسان۔ یہٕ اوس اکھ تفریحی تہٕ تہٕ پاپرجأیی کا نِچھوٗن پرٛوگرام۔ ووٕنۍ آسہٕ اَدبی محفلہٕ تہٕ تمدُنی مجلسن تہٕ مانولاگہٕ ستی دٕس دِوتھان۔ زانوٚ اُسی زِ کیاہ لُطف اوس یِوان۔ سانِہن شُرِ بن یم یمن پتمِن پٔنٛژہَن وٕریٚن زٕنمس آیہٕ۔ مانولاگ گژھہِ ہے پھاپھلاونہٕ یِن۔ اَتھ گوٚژھ پوٚچھر دِنہٕ یِن۔ تہٕ سُہ کیٔت۔

اَتھ کُن ظوٗن پھِرناوُن چھُ پرٛزٕ پاٚٹھی سبٹھاہ نیک قدم۔ اَدِ یژھہٕ گٔنٹھنہٕ کامہٕ چھِ میأنس باپِ سأیِل صأنٛزٕ دٕسہٕ اَنٛد واتنہٕ ممکن۔ تکیازِ یمو چھِ ژومبر کامہٕ انجام اُنتھ اَدبَس تہٕ کلچرس پٔنٛن زوٗ آیُت تھوٚومُت!

عبدالرحیم رٔحیم

(سٹیج ڈائریکٹر تہٕ آرٹسٹ)

☆

یہٕ ییلہٕ پرٛتھ کرِتھ موکلیوس یہٕ اوسُس صِرف یمنے ڈرٛاما کلبن تہٕ اَدبی محفلن منٛز گوٚدھتھ پٔنٛن شوق پوٗرٕ کران۔ سٹیجس پیٹھ اوسُم ڈرٛاما کَنڈنگ تہٕ بولنگ سخ شوق۔ اَوٕ موجوب اُسہٕ مے ڈرٛاما تہٕ مانولاگ بیتہٕ سبٹھاہ پَسنٛد۔ مانولاگَن ہنٛز اُس لہر

پیارے لال ہنڈوٗ صأبن مارگس منٛز ترٛأوہش۔ اَمہِ اوس پٔنٛن اوہَر ژٕولپأرِک واہرووُمت۔ یَپأرِ پکہِ ہو تیپأرِ اَسی لُکھ صِرف مانولاگن ہٕنٛز ے کتھا دَلان۔ مانولاگن اوس لُکن ہُنٛد دِلہِ دِماغ پأنٕس کُن مُہتھ زَن نِیوٗمُت۔ حلقہٕ ریڈیوٕہَن یا ریڈیوُ کانَن اَسی لُکھ رزَن ہِنٛدی پأٹھی بٕنتھ عام لُکن ہِنٛدبن مَسأیلَن تہٕ بِداَدَن ہُنٛد صٔحی تَرجمان۔ پیارے لال ہنڈوٗ صأبَن سکناوِیہِ یہِ ڈرٛاما صِنف خوٗنہِ جگرٕ سٟتی۔ اَدِ یہِ گٔیہِ دوہَن منٛز عوامَس سبٹھاہ ٹأٹھ۔ سُہ گُس اوس یُس نہٕ اَتھ لول بَران اوس۔ سمأجی نیٛاے تام آیہِ یمَو مانولاگو ذٔرِ اَنزراونہٕ۔ تمہٕ مِثالہٕ چھِ واریاہ۔ یِہُنٛد اکھ مانولاگ ''سَرِ کاٗنن کرٔیہَن ماز پھوٗل'' چھُ دوٗن خانٛدانَن ہُنٛد یِٔژکول جگرٕ اَنزراونُک توٗأرٟخی گواہ...... یا ''ہیٚر ژ ڈوٗنی'' چھُ دوٗیم ثبوت۔ مگر اَمیُک ہَنٛگتہٕ مَنٛگہٕ رأوِس تل گژھُن چھُ کلچرل محاذس خأطرٕ بوٚڈ ظُلم۔ یِژھِ ہش ڈرٛاما صِنف پَتھ کُن ترٛاوِنی چھُ اَسہِ بوٚڈ نوقصان۔ اگر یِہٕنٛز کأم تہٕ یہِ صِنف منظرِ عامَس پیٹھ اَنہٕ باپَتھ کأنٛسہِ کمر گوٚنٛڈ۔ اَسہِ پزٕ تمی سُنٛد شُکر گُذار تہٕ ممنوٗن روزُن۔ اَمِچ چھےٚ اَز حَد ضروٗرت۔ دَے گِرِن یِژھ ہش موٚلِج کِتاب وأتِن سانِین اَتھن منٛز جل تہٕ جل!

بھوٗشن لال کول دیٖپ
(کلاکار تہٕ مزأحی شاعر)

☆

یہِ اوس ۱۹۶۶ء - ۱۹۶۷ء تہٕ یہِ اٟسس سبٹھاہ شوقین گوڈٕ پیٹھے ڈرٛاماہَن تہٕ سٹیج کلاکأری ہٕنٛز۔ تمن دوہَن اوس جناب دینا ناتھ نأدِم صأبُن ''وِتھ'' اوپیرا بِڈٕ مقبوٗل تہٕ مشہوٗر۔ زِنٛدگأری ژِنٛگأری تہِ اوس تمہٕنے دوہَن ریڈیو کشمیرٕ پیٹھٕ نشر سپدان تہٕ

لُکھ اُسی بڑٕ چاوٕ سان یہ پرٛوگرام بوزان۔ یِمہٕ دوہَن مَنٛز ژائیس بہٕ ریڈیو کشمیر کیٛن پرٛوگرامَن مَنٛز۔ بھگوان سُند کرُن تہٕ میانی یَژھا۔ بہٕ روٗزُس سَرکاری نوکری نِشہٕ سبکدوش سَپدِنَس تام اُتھی پٔنٔس دِل پَسند فنس للہٕ کھوٗل گران۔ بہٕ اُسس ذاتی طور پیارے لال ہنڈو صابٕنیٚن مانولاگن وارٕ سَنان۔ یہ صِنف اُس تِتھہٕ جان زِ اَمہٕ کِری قلمکارٕ وعلاوٕ عام لُکھ یَسلہٕ پاٹھی پانَس کُن متوجہٕ۔ نانا پٕرکاری عنوان یِم سائنس سَماجس مَنٛزٕ ے ووتلان تہٕ ووٚپدان اُسی، اُسی عام لُکس دِل رٔنٛزناوان تہٕ تہٕ سٔنٛس سرٕنَس پِٹھ تہٕ مجبوٗر گران۔ مگر چھِنہٕ خبر یِژھہ ہش یہ لہر کمہٕ شاٹھہٕ بُزی سپنٕز۔ یِمیٚک عام لُکن ہتی ہتی مے تہٕ سخ صَدمہ للہٕ ووٗن روٗد۔ کیٛتھے اُس نہٕ زَن گٔنِہ۔ ازیٚلہٕ اَدبہٕ تمدُن کیٛو یِہی خواہش سنجیدگی سان اتھ ووٗرُن تُل تہٕ اِمکہٕ نٔوسَرٕ بازرَس مَنٛز اَتھ نیک قدم تُل۔ مے پھوٚلی یو کہٕ۔ دَے کرِن یِہنٛز یہ عملی کوٗشش کامیاب تہٕ مانولاگ یِیٚن بیٚیہٕ نٔوِ جوشہٕ سان بارَس۔

کُسُم دھر

(آرٹسٹ تہٕ راوی)

☆

اَنت ناگ علاقہٕ ناگہٕ کیٛن اَدبی اُسی غلام حسن بیگ عارِف، عبدالغفار مجبوٗر، پریم ناتھ کول ارپن، روسُل میر، غلام محمد مہجوٗر، سورگی ارجن دیو مجبوٗر، پروفیسر غلام محمد شاد، سورگی سروانند پریمی، کاشی ناتھ باغوان، عبدالاحد زرگر، شِو جی کرینڈی گامی، موہن لال آش، پیارے ہتاش تہٕ واریاہ ناماوار اُدیب تہٕ شاعر پٔنٕنہٕ پٔنٕنہٕ وقتہٕ اَدٕبچن کامیٚن مَنٛز سبٹھاہ سرگرم عمل۔ مے تہِ ادس یِمن سرگرمیٚن مَنٛز ملوث سپدنک سخ

شوق تہٕ چاو۔ سٹیج بناونک تہٕ اتھ پأراوگرنک، تصویر تہٕ تو درتچ منظرکشی تہٕ رَنگن ستی گندنک وَلولہٕ اوٗسُم ستی ستی شارتہٕ وَنہٕ ناوان تہٕ یہ ٹگنگراے روٗزِم از اِبتداء دوہہ کھوتہٕ دوہہ تقویت لبان۔ مےٚ اَسی پیارے لال ہنڈوٗ صأبنی ریڈیو کشمیرِ پیٹھہٕ نشر سپدن وألی ٹوی ٹوی مانولاگ دِلس پزیان۔ یہ اوٗسُس یِم بڑہ بےٚ تابی تہٕ آمادگی سان بوزان۔ یہِ اُس اکھ خاص صِنف یتھ ہنڈوٗ صأبن گوڈٕ براٚے گرتھ تہٕ آبیأری گرتھ زُوزبہ تہٕ آیت تھٔوتھ کامیأبی تہٕ عام لُکہٕ پَسندی ہُند بل بخشوو۔

اَچانک اَمیُک نیست نابوٗد سپدن روٗداَسہِ سارنِے ہِند بن دِلن منز تیلان۔ جلاوطنی ہِندی سٔہلابن دوٗ براٚوی گم گم ارمان دِلنے اَندر۔ تہٕ مانولاگ تہٕ گو اَمہِ کُے شِکار۔ بہ چھُس نوٗس بتس ووٗمیدوار گرتہٕ گمہِ وِزِ یہِ بیٚیہِ یہ مانولاگ صِنف پرٛأنی پأٹھی سانہن چتلن پیٹھ۔ اَتھ مَسلس ووٗتھبو دِنہٕ وألی ہِندی روزَو اَسی مرہونِ مِنت۔ بھگوان دِی نگھ تھٔوداے تہٕ ہمتھ۔ سایِل صابَن گرِگوڈٕ پیٹھے یژھہٕ تھکہٕ وِنہٕ تہٕ روزِوِنہٕ کامہِ۔ پرٛتھ کانٛسہِ کوٗرُکھ گُنہٕ نتہٕ گُنہٕ رَنگہٕ مَدتھ تہٕ بدستوٗر چھِ وُنی کیٚمن تہٕ گران۔

پیارے لال سُدیشی

(مُصوّر، شاعر تہٕ سٹیج کلاکار)

☆

ڈراماہَن تہٕ سٹیجس ستی دِلی وابستگی آسنہٕ موٗجوٗب اُس مےٚ پیارے لال ہنڈوٗ صأبنی مانولاگہٕ صِنفہٕ منٛس ویان تہٕ راس یوان۔ مےٚ اوس اتھ ستی زَنتہٕ دِلی لگاو پأدٕ گوٚمُت۔ بہ اوٗسُس نہٕ اکھ تہٕ مانولاگ یہُند بوزنےٚ تھوان۔ اَکی ہے اِنسان ہِندی واریاہَن کِرداران ہِندی رول پیش گرٕنی چھُنہٕ سارنِے نِشہِ مُمکِن۔ لأگن چھُ اکھ

خاص فَن ۔ تہٕ یتھ ہِش فنکاری چھےٚ نہٕ سارِنے بھاگیہ یِوان۔ ہنڈوٗ صابَس منز اوس یہِ لاگن ہونٕ خودا داد ے۔ اَمی زیوٚ وَدُن تہٕ لبلہٕ گرنہِ، اَمی زیوٚ اَسُن تہٕ کھِنگر مارنہِ، اَتی نوش تہٕ اَتی ہَش بَنُن چھُ کارِ دارَ دآسان۔ اَتی زنانہٕ لیہِ وَنہٕ وُن تہٕ اَتی وبلا پھ کرِنی۔ یزٕی چھُ مانولاگ اکھ دِلچسپ ناٹکھ۔ قسمہٕ قسمہٕ ڈایلاگ چھِ عوامس زیوٚ زیوٚ کھٔتی متی تہٕ عام سَپدی متی یو سہٕ ہنڈوٗ صائبٕ اکھ کامیابی چھےٚ۔ یِتھٕ ہ شتوٗہ ؤتی سورنہٕ پِتہٕ تہٕ چھِ تِمَ ناوُنہٕ سأدٕ رِواجِ ے باسان۔ تہِ زَن گو، شعبان ٹانگنٕ گاشی، ہیٕرٹ ڈوٗنی، ییلہِ گو دَمہٕ کاک سورگس یا دبدٕ ردیدِ ہُند ٹیلیفون گس چھِ مثان۔ زِندٕ قومَس پزٕ ہے یتھِ صِنفہِ کُن فوری توجہہ دِیُن تتہٕ تھوٚدٕ کھ یہِ صرف ہنڈوٗ صأبسے حوالہٕ۔ پھاپھلنہٕ دِتِھس نہٕ کینہہ۔ یُس سبٹھاہ لأزِم اوس۔

مےٚ گو کنُن زِ پیارے لال ہنڈوٗ صأبنِس مانولاگن سَرِ عام نوِ پیٚیہ تام واتناونچ ذِمہٕ وأری چھِ سأنی کوہنہٕ مَشق اَدیب، شأعر تہٕ صحافی جناب پرتھوی ناتھ کول سایِلؔ صأبَن ہیٚژ متہٕ تہٕ تکمیلس واتناوِمژ۔ یہٕ چھےٚ بۄڈ خوشی۔ اَسی منگو سأیِلؔ صأبَس خأطرٕ دَیِس ہمتھ تہٕ آے!

وِجےٚ دھر

(فنکار تہٕ سٹیج ہدایت کار)

☆

یہٕ اوسُس لوکٹ تہٕ مدرس اوسُس گوٚھان۔ یہٕ چھُس اصلی ڈِسٹرکٹ کولگام بوگامیُک روزن وول۔ سأنس گرس منز اَسی سأری پرٕی متی لیکھی متی تہٕ اَدبی ماحول تہٕ اوس جِمتھ۔ اَتھی ہوٚس ماحولس منز کوٚڈ مےٚ تہٕ کاڈ۔ یِمَن دوہَن اوس یہ پأرٕک

تہٕ ہپارِ سٲری مانولاگ تہٕ مانولاچ گتھ گران۔ مےٚ تہٕ بۄزی کینٛہہ مانولاگ۔ یہِ اُس یہیٚ نُوے کتھاہش۔ اکھ نفر اوس سورے ڈژاما پانے یوت گنڈان۔ اُتی زنان بنان تہٕ اُتی مرد، باضے ہش تہٕ باضے نوش، گرا وٗدان تہٕ گرا اَسان اَسان ڈایلاگ ونان، مزاحی آیہِ کتھ باوان۔ کینٛہن جایَن جانورن ہنٛز آواز پانے گران یوسہٕ عأن تہٕ غأب اُس آسان۔ بوزن وول ووسہِ تہٕ یوان تہٕ حأران تہٕ گژھان۔ یہ فنکار اوس شری پیارے لال ہنڈوٗ۔ یمی پننو مانولاگو ستی دُنیاہ مۄرووتہٕ تہٕ رٔنزنووتہٕ۔ تمن دوہن اوس یہ ریڈیو کشمیرُک معروف تہٕ دِل پسند پروگرام۔

بہٕ چھُس پنُن اکھ ڈی۔ٹی۔پی سینٹر جمّس منٛز چلاوان، ییٚتہٕ مےٚ پٔتِم دٕہ ؤری واُتی مُلکی کیو رِیاستی سوٚتھرِ کین لِکھارین ہنٛز کتابہٕ تیار کٔرِتھ اَدبچ تہٕ اُدبین ہنٛز خدمت گران۔ میہ چھِ پننی اکھ افسانہٕ سوٚمبرن "موٗللی رِشتہٕ" ناوٕ بازر کڈمژ تہٕ دوٚیم چھِ زیرِ چھاپ۔ مےٚ ووت واریاہ ؤری یو پیٹھ وٕنی دِوان زِ مانولاگ کوٚت گو۔ مگر پتی موٗ دوٚیو تریَو ؤری یو پیٹھ وٕچھم مشہوٗر اُدیب تہٕ شأعر جناب پی۔این۔کول سایِل اتھ مانولاگس پیٹھ کأم گران۔ مےٚ گیہ اُندری کنی خوشی زِ یہ صِنف یوسہٕ کأشرِس اَدبس ہنڈوٗ صأبنی دین چھِ یہِ ووٗنی قلمبند کٔرِتھ سانہِ نوِ پیُہ خأطرٕ رٔژھرأوِتھ تھاونہٕ۔ سایِل صأبنہِ ڈٔسی میوٗل میہ تہٕ موقہٕ اتھ کامہٕ منٛز شأمل گژھنُک تہٕ کٔرِم تہٕنٛدِ ڈٔسی مُکمل کٔری متی دٕہ مانولاگ کمپیوٗٹرس پیٹھ تیار۔ مانولاگکی ڈأیلاگ ٹایپ گران گران اوسُس بہٕ پنُن اُسن رُکأوِتھ ہبکان تہٕ گوس ہنڈوٗ صأبنہِ فنک قأیِل۔

رِنکوٗ کول

(کمپیوٗٹر کمپوزر تہٕ افسانہٕ نِگار)

کیٛنژھہ ڈٕلۍ چھِ تجرٕبہٕ کارو ازماوِتھ ڈٕنۍ متۍ۔ مِثالے ''پَننو چھِنہٕ پأغمبر مأنۍ متۍ'' یا ''کأشرۍ چھِ پَردارِ کۍ''۔ اَدٕ اَسۍ چھِ یِم ڈٕلۍ عملی زِندگی منز ڈٕچھان۔ اَسہِ، اَسۍ تَن پَنٕن کانٛہہ ماہِر، فنکار، شأعِر، آرٹِسٹ یا ڈرامانٕوِیس۔ اَسہِ زَن چھِنہٕ سُہ ٹاری کھسان۔ اَتھ پیٹھ چھُ بیٛا کھ دوٗپ مےٚ بیٛتھ باونہٕ باپَتھ بَرمحل باسان......سُہ گو...... ''پَننِس نہٕ کوج تہٕ پَر زَنَن ممز۔'' تہِ زَن گو اَسہِ یَتھ قدر گرُن چھُ، داد دِیُن چھُ، تتھ چھِ دوہے گنہٕ ڈول دِوان تہٕ نظر انٛد از گران۔ یہِ نہٕ جأیز چھُ۔ توہہِ تہِ آسنو میٛأنی پأٹھی یادِ۔ ''دبدٕرٕ دیٛدِ ہُند ٹیلیفون''، ''پانژرٕ اَڈٕ''، ''ہیٛر تہٕ ڈٕوٕنۍ'' یا ''شعبان ٹانگٕنۍ گأشۍ'' نأدۍ مانولاگ۔ یِم لاگِن پأتھر یانے مانولاگ کأتیاہ پَسند اَسۍ سأئنس سماجس۔ تِمن اُس یِمن مانولاگن منز وَرتاونہٕ آمُت اکھ اکھ کتھ یاد۔ یہ، اُس سأئنس فنکارٕ ہنز اکھ نو صِنف یوسہٕ دوہَن منز مقبوٗل گیہِ۔ اَتھ صِنفہِ اوس پیارے لال ہنڈوٗ صأبَن رَتہٕ پَننہِ سَگ دِتھ آبیأری کرٕمٕژ۔ یِہنٛز کامیاب کوٗشِشہِ تہِ دِژنہٕ اَسہِ کانٛہہ دِلچسپی۔ یِم مانولاگ اَسۍ سأئنس سماجس ترقی کرٕنس مُن اکھ نیک قدم۔ نتیجہِ دژاو زِ یہِ گوناہ رٕ دٕ اَسہِ نکھے گوٗ براوان۔ اَسہِ پکنوونہٕ یِہ بٕرونٛہہ تہٕ کانٛہہ پیوٚند تہِ کوٚرُس نہٕ۔ آتنک وأدۍ چھلہٕ چھانگرٕ تہٕ روٗز اتھ دَدارِ واتناوان۔ اَتھ کتھِ مُن سون ذیٛہن پھِرُن تہٕ یہِ نوِ پٕیہٕ تام واتناوُن روزِ سانہِ باپَتھ سبٹھاہ سبٹھاہ فأیِد مَند۔ یہِ چھُ پَزۍ اکھ مُبارک قدم۔ اَز یِیلہِ مےٚ ڈٕچھ سأیِل صأبنِن اَتھن منز چھاپَن مَرحلس وأتہِ مٕژ، مےٚ زَن مِلیٚ سَتھ سمپر۔ مےٚ ہیٛو پانَس ژٕمٹھِ دوٗپُم پَزۍ چھِ ژٕ کر دراَنگٕے آسان۔ یِژہ کأم یہِ یِہنٛدِ وے اَتھو باعمل۔ یِمن ہُند سایہِ روٗزِن اَسہِ پیٹھ وأنسن۔ اَرِزٕو تھونکھ بھگوان!

سنتوش۔ آر۔ تِکو

(آرٹسٹ تہٕ سٹیج فنکار)

جناب ہنڈوٗ صاٗب تہٕ سایٖل صاٗب!

مےٚ سپٕز از حد مسرّت یٖلہِ میانین کنٛن منٛز یہ شیٚچھ واٗژ زِ ہنڈوٗ صاٮ۪بنین مانولاگن ہٕنٛد ذِکر چھُ وارِیاہہِ کالُک پتہٕ سانین ادبی تہٕ کلچرل حلقن منٛز زیرِ بحث موضوٗع بنیوٗمُت۔ مےٚ پیوٗ امی ساعتہٕ یِہٕنٛد مانولاگ دیدٕ ردیدِ ہُنٛد ٹیلیفون یاد۔ ہنڈوٗ صاٗب اُسی اتھ منٛز اکِس ہُری دیاپدٕ ماجہِ ہُنٛد پارٹ اداکران۔ یہ اوس ریڈیو پیٹھٕ نشر سپدان۔ بوٗ تہٕ اٗسس لوکٕٹ۔ باسان اوس زن اٗمس بُچہِ ہنٛز کوٗرِ اُس اٗمس بزٕوٗ نہہ گنہِ۔ اکھ اُس دِلس خوٗشی سپدان تہٕ ستی یِہنٛز فنکاری داد دِنہٕ یِوان۔ مےٚ اُس پٔنٛنی سحر بزٕوٗنتھ گنہِ۔ مےٚ دِتی اٗمس کورِ مانولاگن مُتلق زانکاری تہٕ تٔمس بڈٕبوٗ اتھ مُتلق سبٹھاہ اشتیاق تہٕ وُژھم یِکہٕ تم مانولاگ کیاژِ چھنہٕ از چلان۔ توٗ ہیٚکو سانہِ نوِ پُیہِ ہُنٛد نبض محسوٗس تھ تہٕ یمن مانولاگن ہُنٛد مُتلقہٕ تہٕ وابستہٕ لوٗکن ہُنٛد ظوٗن پھِرِتھ۔ ساٗنی راے تہٕ چھِ یہے۔ اللہ تعالےٰ دِیِنو یِمہِ کامہِ ہُنٛد توفیق۔ آمین!

فوٗجیا صدیقی

(جے اینڈ کے ریسورس سینٹر، کشمیر یونیورسٹی)

☆

پوشہِ ڈالی

ہنڈوٗ صاٮ۪بنین مانولاگن تہٕ بذاتِ خود ہنڈوٗ صاٮ۪بس پیٹھ یوٚسہٕ ہیٚکہ تحقیقی کاٛم مےٚ گرٕ سہٕ اوس میانہِ زِندگی ہُنٛد اکھ مقصد یُس زن میانہِ وٚمبرِ ہنڈوٗ صاٮ۪بس ستی وٕتھنہٕ یِہنٛگ حق پوٗرٕ پاٹھی ادا کران چھُ۔ حالانکہِ یِم مانولاگ ہنڈوٗ صاٗب وَنان اُسی، تٔمس اُس نہٕ پاٛنس تہٕ پتاہ زِیم کاٛتیاہ سٕنٛزٕ تہٕ معنہِ مطلبہٕ برٕتی۔ اما اٗمس اُسی پٔنٛنی ہر کھٕرٕ ٹاکی

کھسان۔ دیہ ہنز قو درتھ نتہٕ نہٕ کنہٕ کتابہٕ یا کاغذس پیٹھ پرُن تہٕ ساسہٕ بدبن لوٗکن بڑونھہ کنہٕ مانولاگ پیش کرُن۔ زبانی پیٹھ قویو آسُن تہٕ لفظہٕ سوٗ درس ژھانٹہٕ مارنک پےٚ زانُن۔ برمحل محاورٕ تہٕ مِثالہٕ ورتاونک باش آسُن۔ اُمی کوٚرس بہٕ مجبوٗر زِ یہٕ والہٕ اُمی سُند حق نکھ۔ نتہٕ اُمس مَست قلندرس اوس نہٕ اُمیُک غمے۔

مےٚ واتناوِیہٕ کاٗم پننہِ مقدوٗرٕ ذٕہن پنٕڈ ہن وٗریَن اُمس پتےٚ روٗزِتھ تہٕ ہکھی ہکھی کرِتھ اند۔ یہٕ کاٗم اند واتناوِنس پیٹھ گوٚ مےٚ پوٗرٕ اطمینان تہٕ تصدیق زِ یمہٕ کامہِ ہُند آغاز مےٚ کوٚر، تتھ دژلیہ نہٕ بامنے یاتی ہُکی کہِ پھوٚلس پوش تہٕ۔ تم پوش یمو زَن میانی کاٗم مُشکلاوتہٕ مےٚ تور فکرِ زِ یہٕ چھنہٕ بے اوت ہُکی کہِ ہنڈو صاحبنس اَتھ فنس چھِ میانی پاٹھی سبتھاہ دِلداد۔ یم اَتھ کتابی صوٗرتس منز چھپتھ وچھنکی یژھن والی اٗسی۔ یمیُک گوڈنیُک ثبوت جناب پران کشور (کول) ساہتیہ اکادمی ینایافتہٕ لکھاری یمہٕ کتابہٕ ہندِس ملیہٕ بُرتس گوڈنس منز کرہٕ باوتھ چھےٚ۔ تتھی ستی ستی یمو دانشورو وخلاص مَندوتہٕ لکھارو بیٚیہٕ اَمہِ فنہٕ کیو دِلدادو اَتھ فنس مُتلق پننہِ لولہٕ ہِیو پوشہِ ڈالہِ سوٗزِتھ مٕیون حوصلہٕ برُوو، تِہُند چھس بہٕ تہہِ دِلہٕ سال شُکر گذار۔

پی۔ این۔ کول سایل

☆☆☆

یزت اَفزأیی تہٕ اعزازات

یزت افزأیی

بقول سورگی دینا ناتھ کول نأدِم:

(۱) رٕژ دیٚدِ ہٕنٛدِس گوڈٕنٛس منٛز چھِ تِم لیکھان ''یِہُنٛس یِیلہِ لَل دیٚدٕ ہٕنٛز صد سالہٕ تقریبہٕ اَنٛد ہیٚژان واتنہِ، مےٚ چھُ باسان یوہَے واکھ مجموٗعہ یِیہٕ سرس ماننہٕ۔ یُس اکہِ کأشرِ ماجہِ ہنٛزِ وِزِ وِزِ ہٕنٛزِ متمن واکھن ہُنٛد اَیینہٕ دار چھُ''۔

(۲) راشٹرٕ بھاشا طرفہٕ اکہِ وِزِ نأدِم صأبَس تہِ تہٕ سأیِل صأبَس ینامہٕ میٖوٗل۔ تِمو وٕژن مےٚ چھِ خوٚشی زِ میٲنٛس شأگرداس تہِ میٖوٗل یہِ ینامہٕ۔

(۳) رِیاستی حکوٗمتہٕ طرفہٕ ببٕسٹ ٹیچر ایوارڈ میلنٕکِس سِلسِلس منٛز ریاستی اِنفارمیشن سینٹرِ سِری نگرس منٛز بٔڈِس اجتماعس منٛز وٕژن نأدِم صأبن'' مےٚ چھےٚ دِلی خوٚشی زِ اِزتورأ کِس مستحق ووستادس یہِ ینامہٕ''۔

(۴) بُگھتی شأعری منٛز زُودار تخلیقہِ وُچھِتھ ہٕ عام زیوٚ کھسہٕ نٕس پیٹھ وٕژن سورگی موتی لال ساقی یَن ''مارتنڈ'' کِس أکِس شمارس منٛز: ''یِیلہِ کرٛشنہٕ جوٗ راز دان ہٕنٛزِ لیلایہِ ووٚنی ژھوکنہِ ہشہِ لجہِ، تہٕ کأشرِ لیلایہِ کوٚر تھکھ پرٛتھوی ناتھ سأیِلنٕس بڑ لنڈس پیٹھ''۔

(۵) ''گاشرِ ساںٔنی شاعر'' کتابہِ منز چھ ساقی صاب لیکھان: ''سائیل چھُ مے یار تہٕ یارِ گار۔ یہ سر تا پا فنکار، خوش کلام، خوش نویس تہٕ خوش باش۔''

پتہٕ کاشرِ ادبک ژ کر در رؤدی پتٕ موشیٹھو ؤ ری یو کاشرِس ادبس وَژھِ داںٔنجہِ تہٕ کوٹھو کام کرِتھ اتھ پوچھر تہٕ پھاںٔپھجار دِنس منز راتھ دوہ کام کران۔ اِدٕ سانو عوامی آرگنایزیشنو کریمن وِزِ وِزِ یژتھ افزاںٔیی تہٕ اعزاز بخش ہَس۔ کینہہ مِثالہِ دِمو اَسی یتھٕ کنی:

☆

اعزازات:

(۱) مِڈل جماژن منز پرنہٕ پیٹھے رؤدی یم ادبی کامین منز اژھنی پاٹھی جکھان جوٗران۔

(۲) ہندٕو ہائی سکولس منز چھ یمن گیتا جینتی پیٹھ واریاہ یزت افزاںٔیی سپز مژ۔

(۳) اپشر سوٗرٗپ سوامی لکھمن جوٗنہِ اتھٕ چھُکھ ینامہٕ تورمت۔

(۴) یم اَسی اہنوگپت ڈے۔ للیشوری، پرمانند، شوراتری، کرشنہ زنم ہشن کامین منز نُمایاں حِصہٕ نوان۔

(۵) رِیاستِ جموں کشمیر طرفہٕ 1972ء منز بیسٹ ٹیچر ایوارڈ۔

(۶) ''لوٗ ہتی وٗری'' کتاب یوسہ پَتہٕ ہندِ باپتھ کلچرل اکادمی ہنز گوڈنچ کتاب چھپے۔ تتھ پیٹھ تہٕ آو یمن اعزاز دِنہٕ۔

(۷) راشٹر بھاشا ادارٕ طرفہٕ ینامہٕ تہٕ سَند۔

(۹) آل اِنڈیا ریڈیو طرفہٕ پرائمری کلاس ہندٕ بن شُربن ہندِس مُقابلس منز میٗول

یمن جلیانوالہ باغ ڈژ امانِفیچرس پیٹھ نقدتہِ تہٕ سندتہِ ۔

(۱۰) ''کشمیریت''، مضموٗنس پیٹھ آل انڈیا ریڈیو طرفہٕ ینامہٕ ۔

(۱۱) بھگوان گوپی ناتھ ٹرسٹہٕ طرفہٕ ''گوٗرٕ گیتا'' کأشر بن پدٕ بن منز تیار کرنس پیٹھ دوٕ یہ لٹہِ یزت افزأیی ۔

(۱۲) زگت گوٗروٗ بھگوان گوپی ناتھ جی ٹرسٹہٕ طرفہٕ مُلکی تہٕ بین القوأمی سوٗتھرِس پیٹھ ینامہٕ رٕنگی نوازنہٕ آمٕت ۔

(۱۳) الکھ صاحبہٕ ٹرسٹہٕ طرفہٕ دوٕ یہ لٹہِ یزت افزأیی تہٕ اعزازی شال تہٕ سند ۔

(۱۴) سوامی لکھمن جوٗنہِ ٹرسٹہٕ طرفہٕ ''مستانہٕ مٕتے'' کِتابہِ پیٹھ یزت افزأیی ۔

(۱۵) گایتری ماتا ٹرسٹہٕ طرفہٕ گایتری وید ماتایہِ ہُند بوٗڈ دھیان تہٕ یزتھ افزأیی ۔ ''گایتری ژتجیل'' (گایتری چالیسا) کأشری پأٹھی تیار کرنس پیٹھ ۔

(۱۶) رگھوناتھ کول ٹرسٹہٕ طرفہٕ لایف اچیومنٹ سند تہٕ ینامہٕ کیو یزتھ افزأیی ۔

(۱۷) رگھوناتھ کول ٹرسٹہٕ طرفہٕ میانہِ کِتابہِ ''اچھر مالہِ'' پیٹھ ینامہٕ رٕنگی دٕہ ساس روٗپیہٕ ۔

(۱۸) سمپرٕتی طرفہٕ یزت افزأیی تہٕ شال بیترٕ ۔

(۱۹) جموٗں وکشمیر وِچار منچ، دِلہِ طرفہٕ یزت افزأیی تہٕ اعزاز ۔ کرٛشنہٕ جوٗ رازدان سمرتی سُمن ۔

(۲۰) کے ای ایس سوسایٹی دِلی طرفہٕ ینامہٕ تہٕ اعزاز ''شمبھل تاپہ'' طرفہٕ ۔

(۲۱) ''سون نأدِم ناماوار'' جناب نأدِم صأبنس صد سالہٕ تقریباتن ہنٛدِس سِلسِلس منز نأدِم صأبنہِ شأعری پیٹھ مبنی ۔ یہ کِتاب تیار کرنس تہٕ یہ پرٛوگرام پیش

کرنس پیٹھ نقدی ینامہٕ تہٕ تہٕ اعزازتہٕ۔

(۲۲) کأشُر سماجہِ طرفہٕ یزت افزأیی، شال بیترٕ۔

(۲۳) شری رادھا کرشن گنجوٗ، سنسکرتی بھون کہِ ژرٛسٹہٕ طرفہٕ آو "سمپوٗرن ادیا پک" ایوارڈ دِنہٕ۔

(۲۴) وبتھ آرگنایزیشن بنأوِ پہٕنز ے "Poojini of P. N. Koul 'Sayil'" پیکچر گوڈٕ نبتھ۔ یہِ اوس بوٚڈ اعزاز تہٕ یہِ سِلسِلہٕ چھُ جأری۔

☆☆☆

شرٛدھانجلی

(نذرانہٕ عقیدت)

واہِ گمہِ مارِمتہٕ اوُسس بہٕ چاںٔنی گون وِٹھنان
گٔری زِ کیاہ بے عار موقس وَہِ بہٕ چھُس افسوٗس کھوان
فنی سفرس اَند سَپد گوم قلم ہنگہٕ منگہٕ رُکتھ
یِی کوٗرن تِی رٔد پھِرن سایِل نوے رٔنی گلی مُران

دَپان اِنسان چھُ پوشہِ کھوتہٕ اُوِیُل تہٕ شیٖشترٕ کھوتہٕ سخ۔ تی تہٕ پزٕ کھٹیوو۔ تیٚاری اُس سپدان یَیمہِ رِکتابہٕ ہنز نقاب کُشاںٔی گرٕنچ تہٕ سنز اوس سَپدان اُوِجہٕ تنہٕ ہنٛدی اَہریٕ چھوکھ بازر کڈنک۔ کتاب اِجراء گرِتھ تہٕ لوٗکن اَرپَن گرِتھ ساٗری راز تہٕ ژکہٕ تکی بازر کڈنک۔ پوٚز ہنگتہٕ منگہٕ وُژھ نہٕ ترٛٹھ تہٕ رَتہٕ داٗدِ اوٗژھ بدن کوٗرن نہٕ پَنُنو اَتھو وُری یان جوٗرٕژ منز ژُکی ذرن بزٕونتھ گنہٕ تراٗوِتھ پشاوٕن برداش۔

پیارے لال ہنڈوٗ کھوٚت سورہُ گچھِہ ہیرِ اَسان اَسان زنتہٕ اوس وَنان "مثاںٔی

دژے چھُو وارِ وُچھنہٕ یوٗ کھ وٗ دی لد بدہٕنکی تُھواٗلی۔ ہے پَزبن فرہادن چھِ ییلہِ بہٕ تیٚلہِ تالہِ ٹاٗنگی وُتھی ہتی۔ وَہی ییٚتہِ چھنا قدرِ رشناخن تہٕ قدردانٕن ہُنٛد یساخ۔"

قارئین حضرات! دِل تَسلی موجوٗب پیٚیہِ یم زٕ تژٕ ے صَفہٕ بادِلِ ناخواستے یَتھ کِتابہِ منٛز شاملِ کرٕ نی۔

بقولِ مرزا غالبؔ

غم واپسین برسرِ راہ ہے
عزیز و اب اللہ ہی اللہ ہے

☆

پیارے لال ۂنٛڈِس نذرانہٕ

پرٛتھوی ناتھ کول سایِل

ٹاٹھِ یارو گمہِ سَنا بامبرِ ژےٚ لوٚت لوٚت نیٖتھ ژھال
کیٛازِ روٗٹھکھ، میٛانہِ موکھٕ پرٛاٗری زِ ہے ژٕ کیٛوٗژ کال
کل مےٚ اٲسم واتہٕ ژےٚ نِش گرٕ ہےَ بہٕ گوٚشن سور حال
کیٛازِ روٗٹھکھ، میٛانہِ موکھٕ پرٛاٗری زِ ہے ژٕ کیٛوٗژ کال

گیٚجہٕ مےٚ گاٗمژ چھم گتھَن، بوس لوٚژرَے گس نِشن
پَلہِ گس پیٚمن میٛاٗنیٚ وبژار، زلنہِ گٔس ووٚنی مول تَمِن
واہ اَکھ اَرمان ہبتھ گوکھ، ہاے ژےٚ روٗٹھتَم کیٛاہ ملال
کیٛازِ روٗٹھکھ، میٛانہِ موکھٕ پرٛاٗری زِ ہے ژٕ کیٛوٗژو کال

دھرمہٕ پوٚترو، گرمہٕ وِیرو بَس رَژھاہ قاب گٔری زِ ہے
پوٗز تےَ پاٹھ زٕنٛٹھرٲوِتھ تَپ تہٕ زَف ژٕے گٔری زِ ہے
سوٚری زِ ہے دَیہِ ناوٕ سُمرن تھٲوی زِ ہے راٗتب بحال
کیٛازِ روٗٹھکھ، میٛانہِ موکھٕ پرٛاٗری زِ ہے ژٕ کیٛوٗژ کال

ہا گلا کارو گلایہ چانہِ ہتی گس نہ اوس وولسان دِل
چانٛژ مانولاگ یۄزِتھ کاشرِ بن اوس نا ہَرشان دِل
وُدُن یتھے، اَسن تیتھے چون لاگن با کمال
کیازِ روٗٹھکھ، میانہِ موکھہِ پزاری زِہے ژِ کیئوٹو کال

یکون نوشَن، کرِبن ہَشن ہیہرن ہندی ژےے کاستھ عذاب
رسم بدو نشہِ گو سماج شود تےَ سوالن میول جواب
گُملو بایَن، صنعت کارَن زِندگی بنے یہ اِڈ خوش خوشحال
کیازِ روٗٹھکھ، میانہِ موکھہِ پزاری زِہے ژِ کیئوٹو کال

دبدر دیدِ ہُند ٹیلیفون، سَرِو کاکُن کرٛنہن ماز پھول
شعبان ٹانگٕز گاش، ییلہِ گو دمہ کاکھ سورگواس
یہ کیاہ گو، تہ پانٛپرِ اڈٕ، زِنگاری لامثال
کیازِ روٗٹھکھ، میانہِ موکھہِ پزاری زِہے ژِ کیئوٹو کال

سورگا پُری منز یندرازس مال پیو بوز مانولاگ
حُکم دیتِن مہا کالس منز وبہانس اُنیٕون ہنڈو صاب باحساب
چون فن تہ فنی سفر وبزھنوو سائیلن حال حال
کیازِ روٗٹھکھ، میانہِ موکھہِ پزاری زِہے ژِ کیئوٹو کال

گرٛ کھٕلِج خوٗنٕس

دِلبر بھارت

ربڈکے بابہٕ گوس بے سہارَے   کوٗتو ژوٗلِہم ٹاٹھِ بأے پیٛارَے
حبس ستہٕ ہوش ڈٕلی رووٗم قَرارَے   کوٗتو ژوٗلِہم ٹاٹھِ بأے پیٛارَے

اَشہِ ولنہِ بَدلہٕ چھسیو خوٗن ہاران   ڈٕنی چھس دِوان ژھاران پان ماران
پیٚ وَنہِ گٕس کوٗت کوٗت بہٕ لارَے   کوٗتو ژوٗلِہم ٹاٹھِ بأے پیٛارَے

اَتھوانٕن اوشکھ اَسہِ وَتھ ہاوان   زِندگی زُوٕنکی أرٕ آے ہیٚچھناوان
گوٗرٕ مَنتر چون مَنہٕ منٛز دارَے   کوٗتو ژوٗلِہم ٹاٹھِ بأے پیٛارَے

حال حالہٕ اَسہِ پٔژن بأے راج گو   تَس پتےٚ کیاژِ ساٗ ترٛأوِتھ ژٕنے دو
چال کوسہٕ گٔرِتھ ہا گلا کارَے   کوٗتو ژوٗلِہم ٹاٹھِ بأے پیٛارَے

کالہٕ میٛنےٚ ستیٚ گٔرِتھ بَڈ بُرِتھے گَتھ   گُمہِ گُمہِ مَسلِچ ژٕیےٚ گٔرِتھ باوَتھ
پگاہ ژٕھنأوِتھ زٕجٕن نالےٚ   کوٗتو ژوٗلِہم ٹاٹھِ بأے پیٛارَے

کژکھ گٔیہٕ ییٚلہٕ چانہٕ سورگس کھسہٕ پٕچ   وَچھ ژیٹان ساٗرٕی سُدھ نہٕ پٔننہٕ پانٛچ
شال تزٕ اُوی ہے آرتی گٔرہٕے بارٕے   کوٚتو ژوٗلہم ٹاٹھِ بأے پیٚارٕے

سوزٕے پٔرِوار یار دوس لبلہٕ اُسی گران   گون چاٗنی پزتھ پاسہٕ اُسی وبۄھنان
مانولاگ، فٔن پارٕ اُڈی مولہٕ والنۍ   کوٚتو ژوٗلہم ٹاٹھِ بأے پیٚارٕے

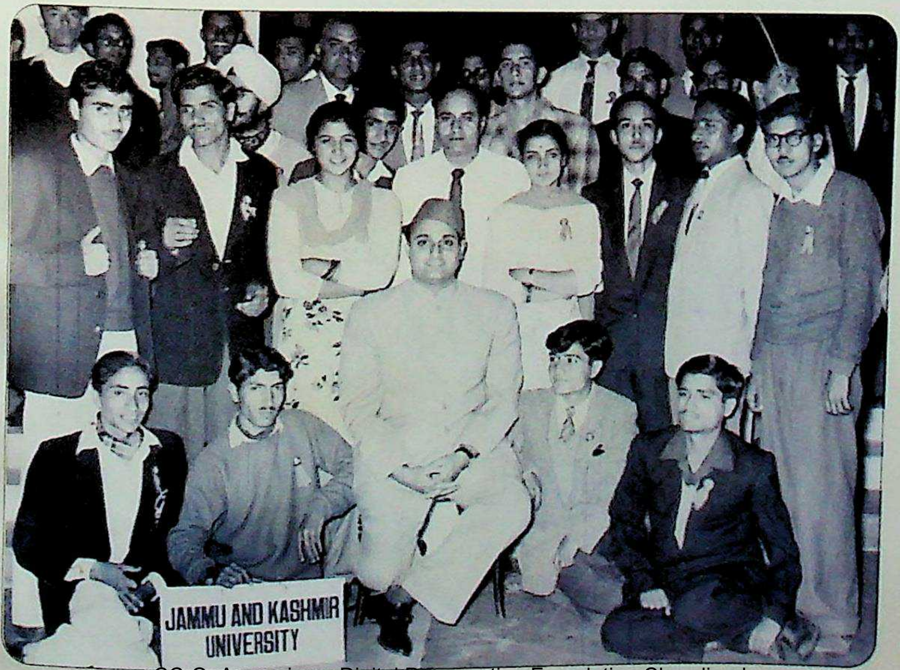
دَم پھُٹٕ گو دِلبر ہےَ ہےٚ ہےَ   گٔیہٕ پٔرٕ ژھیٚنٛز شُری بأژا وَہ وَہ وَہ
ٹاٗٹھی باکھ ژھٔٹ آڈٕیکہٕ یارٕے   کوٚتو ژوٗلہم ٹاٹھِ بأے پیٚارٕے

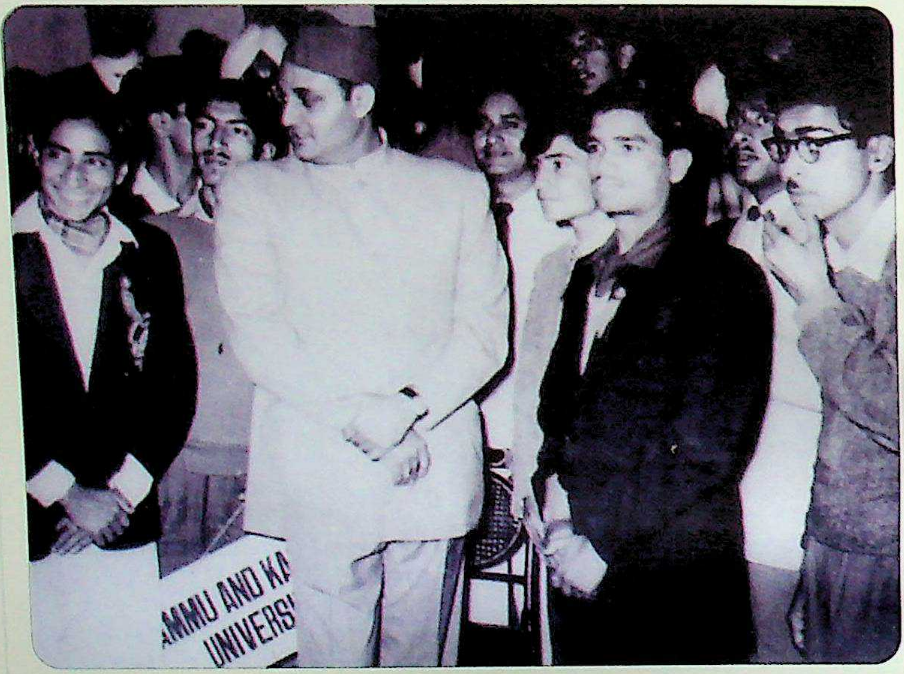
Photographs of Shri. P. L. Handoo with Prominent Leaders and others



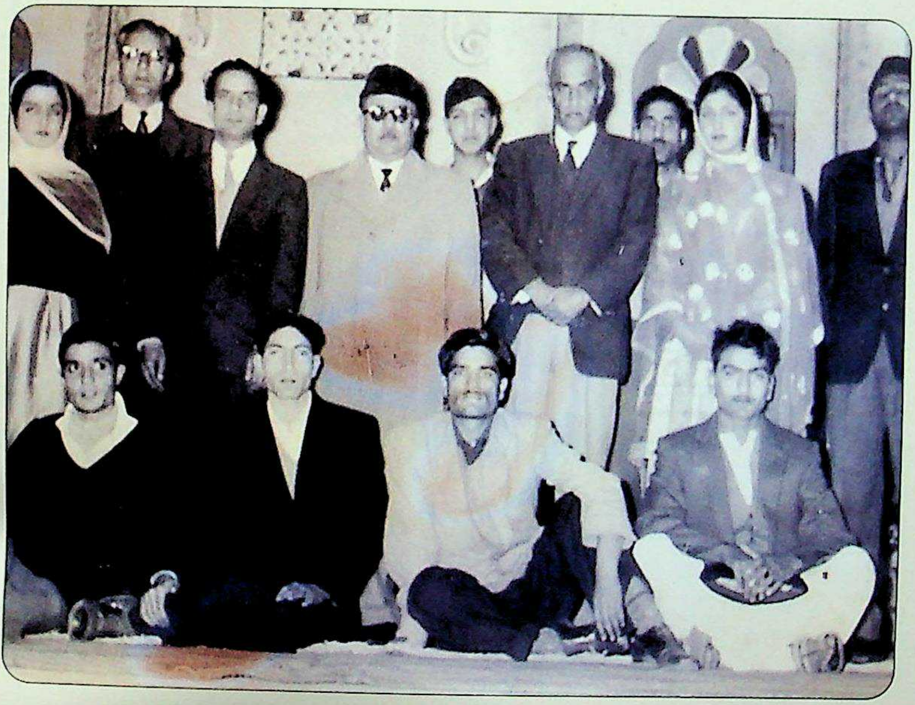


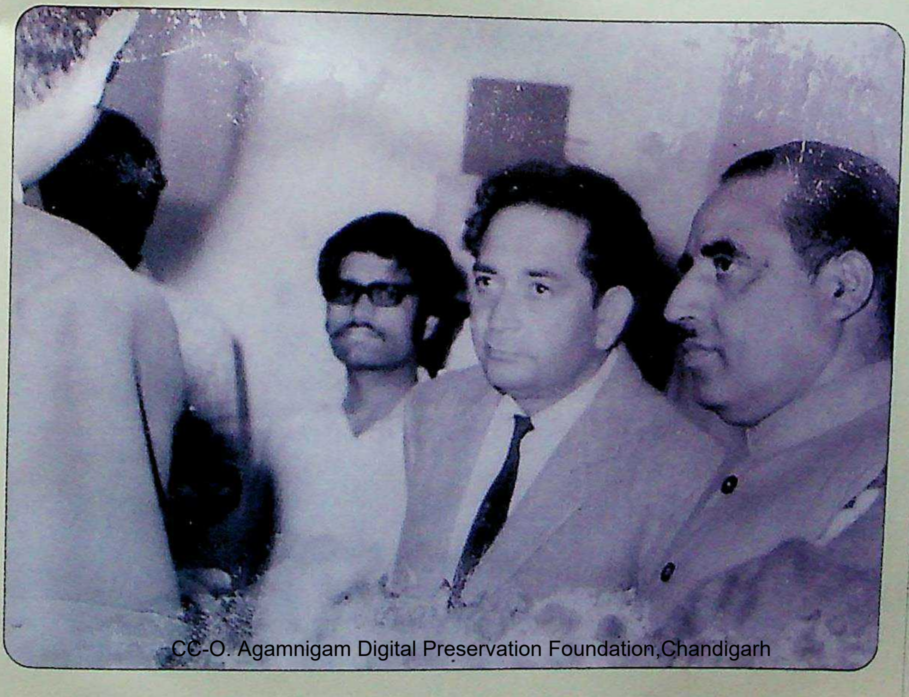

JAMMU AND KASHMIR
UNIVERSITY


JAMMU AND KASHMIR
UNIVERSITY

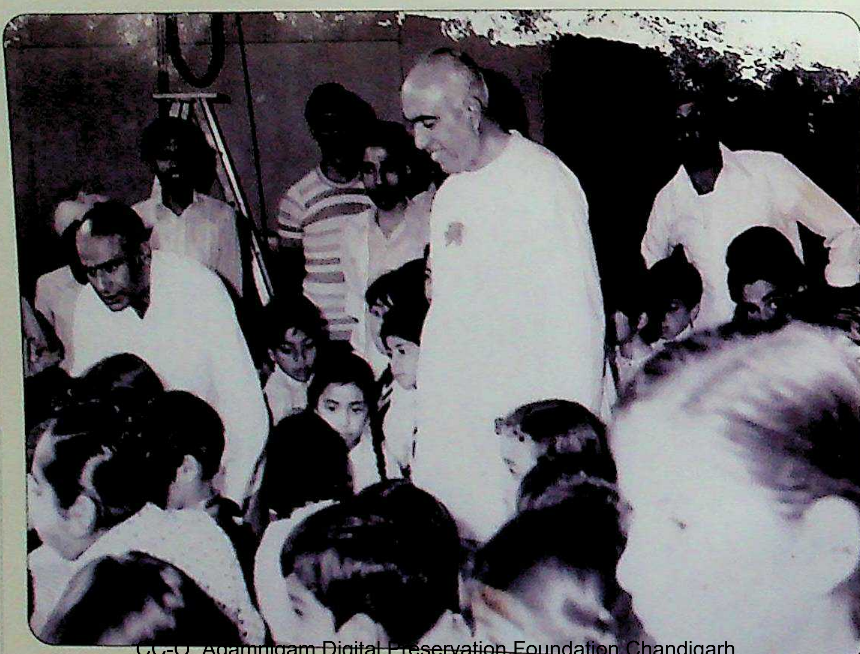

AMMU AND KA
UNIVERS


JAMMU AND KASHMIR
UNIVERSITY







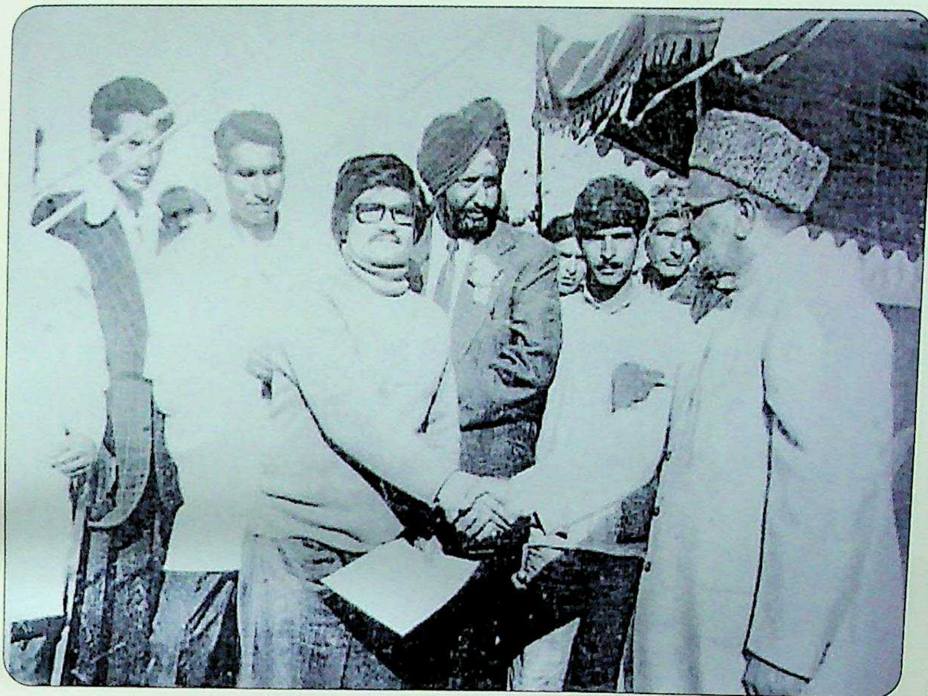


























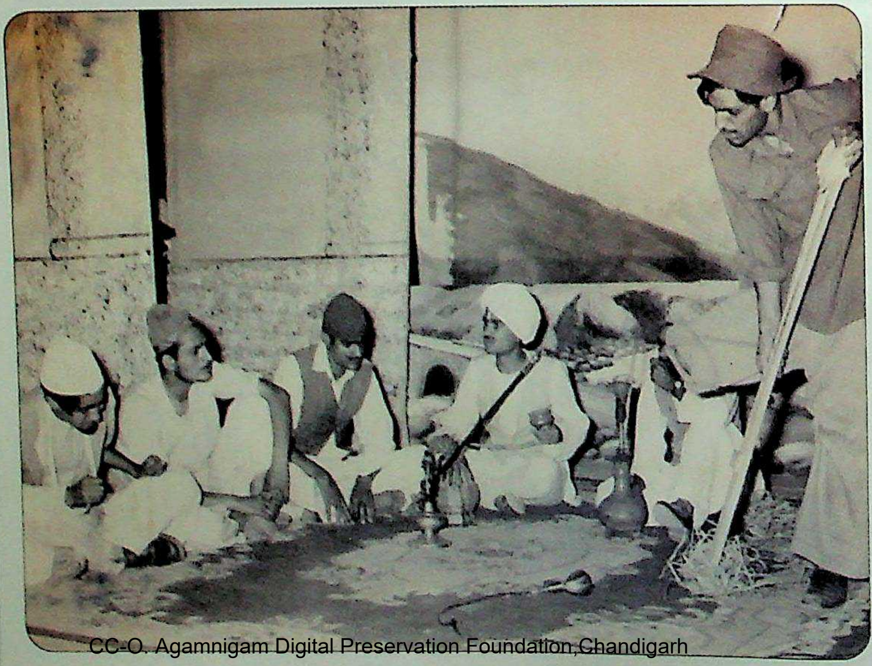


ہنڈؤ صاحب چھو یوم جمہوریہ جھانکی ہیتھ



Shri P. L. Handoo's few stage & T.v performances









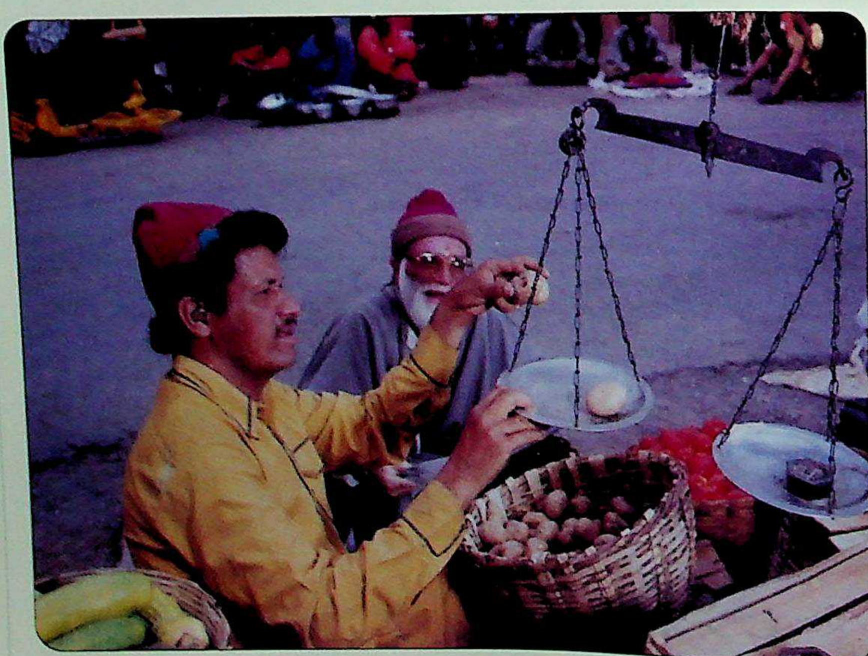


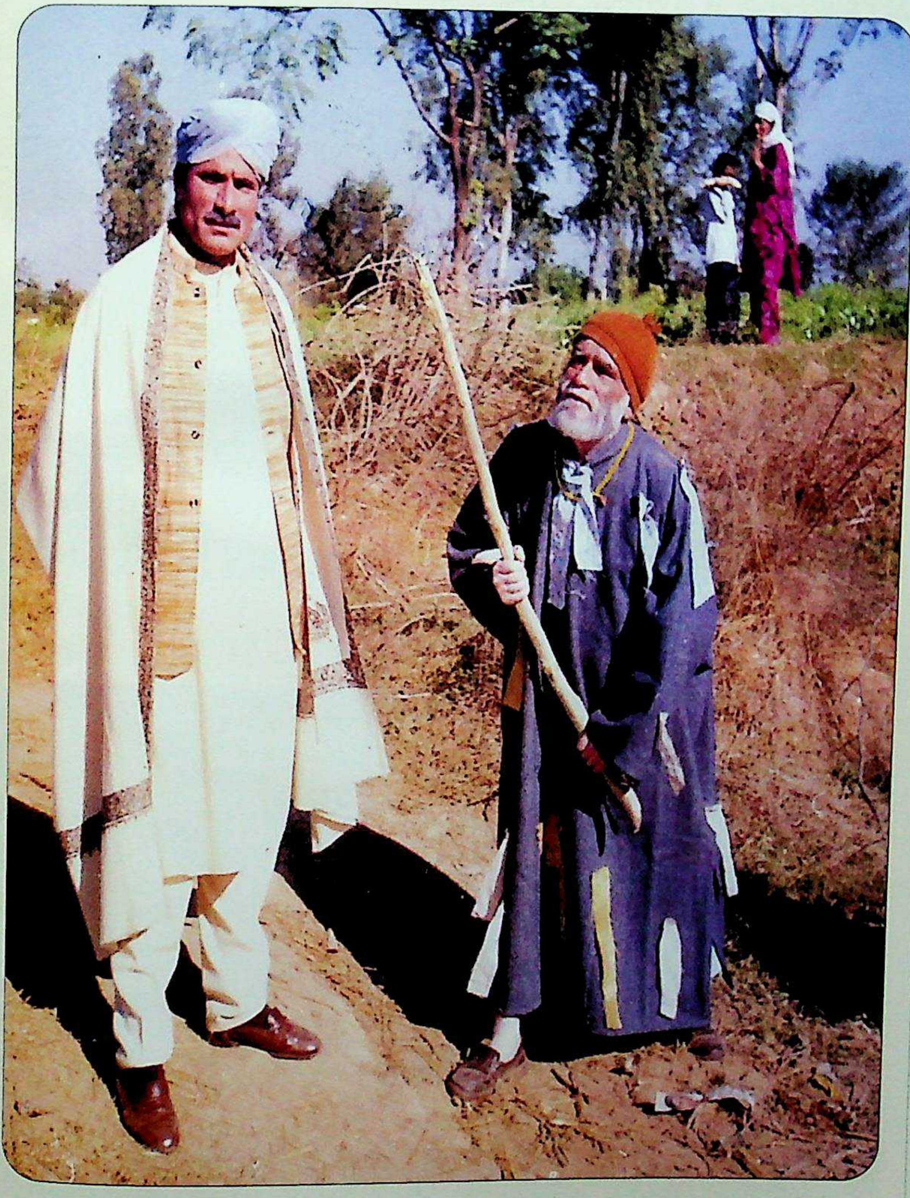














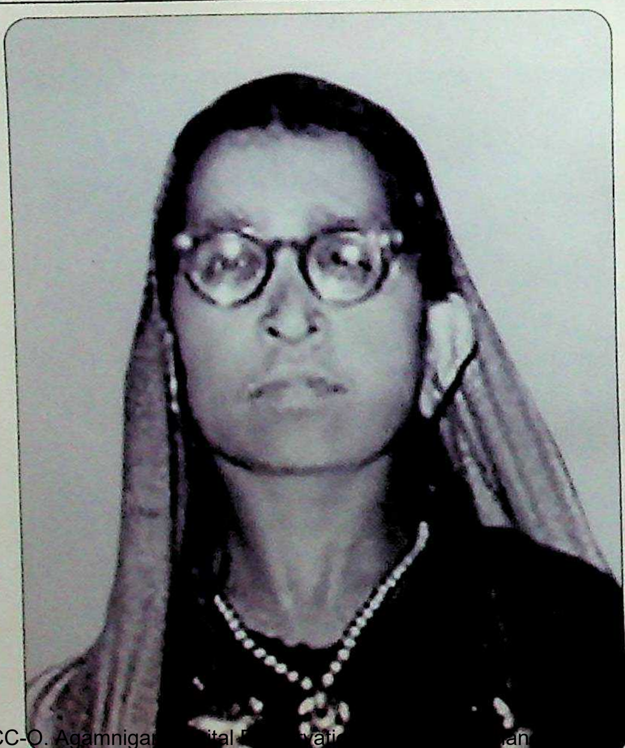



ATHWAAS AWARDS

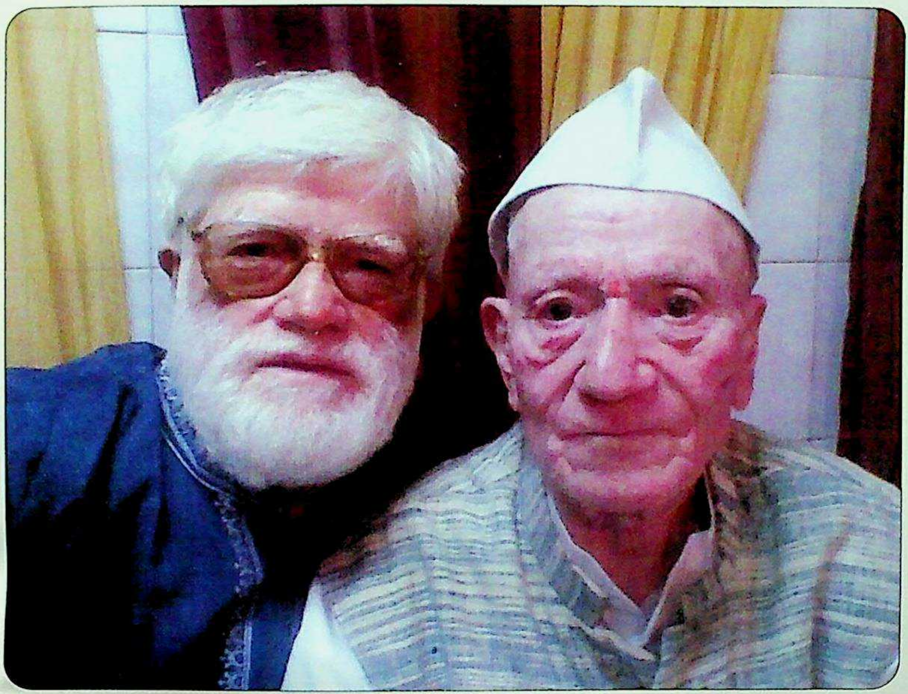
Shri P. L. Handoo's few family photographs



Pandit Kashi Nath Handoo (F/O Sh. P. L. Handoo)



Smt. Gunwati Handoo (M/O Sh. P. L. Handoo)



شرِی پیارے لعل ہنڈوٗ تہٕ تمسند مول سورگیہ پنڈت کاشی ناتھ ہنڈوٗ

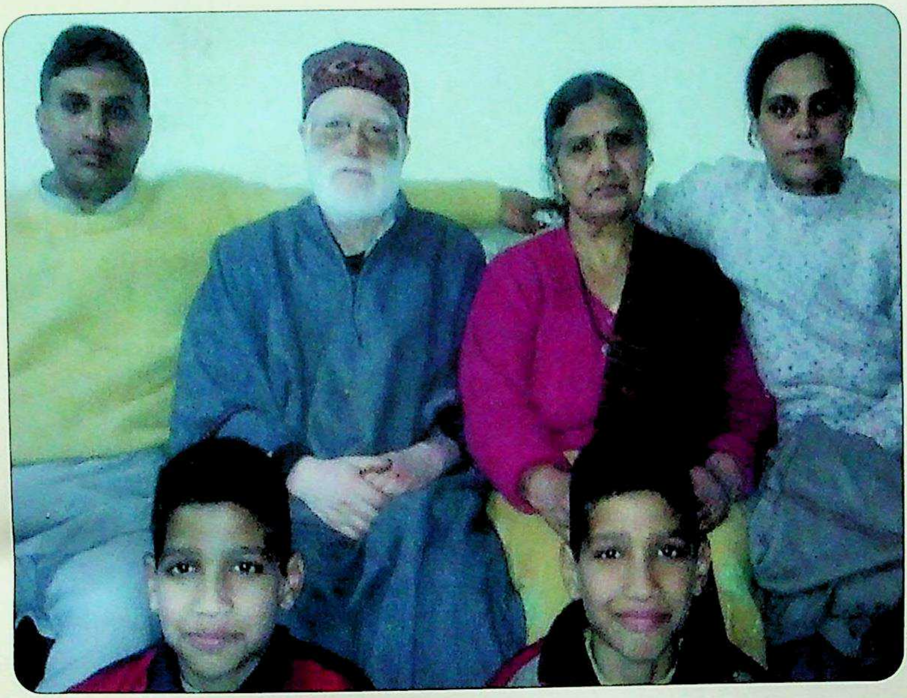


شرِی پیارے لعل ہنڈو تہٕ تہنز گرواجن شرِمتی چونی ہنڈوٗ

شری ہنڈو پنٹس پروارس سیت



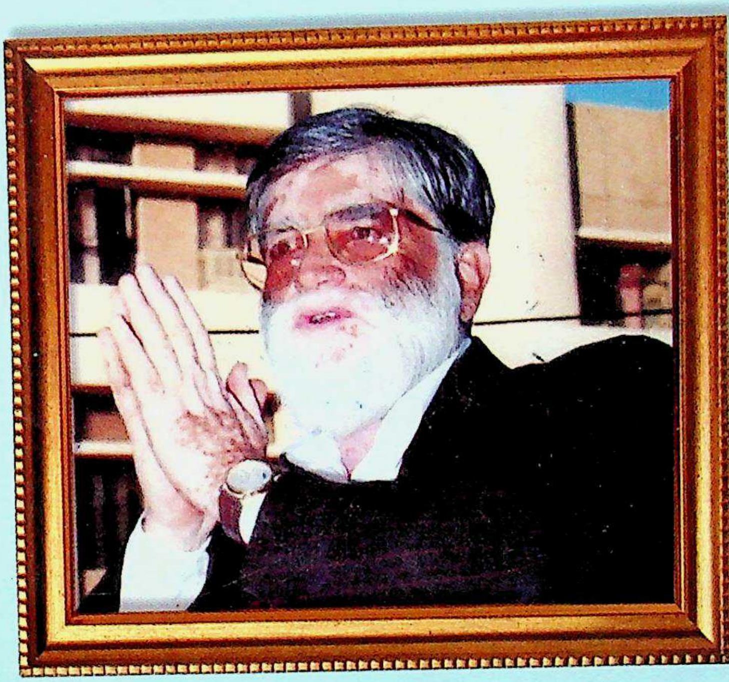








شری ہنڈوٗ صاحب پنٛنس مالس تہ باین سیت



پیارے لعل ہنڈو

شائع کردہ:

نورتن نٹسار (کلچرل انسچوٹ) J&K

B.O Chandigarh